3 1761 11729750 7


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761117297507

CA1
FN
-E71

Government
Publications

ESTIMATES

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

LIBRARY
DEC 13 2006
University of Toronto

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Catalogue No.: BT31-4/20-2006
ISBN 0-660-63134-2

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp .

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

The Honourable Jean-Pierre Blackburn
Minister of Labour
Minister of the Economic Development Agency of
Canada for the Regions of Quebec

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW 1
Chairperson's Message 1
Management Representation Statement 2
Summary Information 3
Tribunal Priorities 3
Overall Description of Tribunal Performance 4
Mandate, Role and Responsibilities 4
Alignment with Government of Canada Outcomes 7
Tribunal Performance Overall 7

SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME ... 9
Constructive professional relations between artists and producers 9
Priority 1: Prompt and high-quality processing of cases 10
Priority 2: Clients fully informed and assisted 12
Priority 3: Work on amendments to the Act and other changes 14
Financial Management and Comptrollership 14

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION 17
Organizational Information 17
Contact for Further Information 18
Legislation Administered and Associated Regulations 18
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs) 19
Table 2: Resources by Program Activity 19
Table 3: Voted and Statutory Items 20
Table 4: Services Received Without Charge 20

APPENDIX – FINANCIAL STATEMENTS A-1

SECTION I – OVERVIEW

Chairperson's Message

In 1992, Canada became the first country in the world to enact legislation providing collective bargaining rights to self-employed artists. With the passage of the *Status of the Artist Act*, the Government of Canada recognized the important contribution of artists to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. It also underscored the importance of compensation to artists for the use of their works, the right of association and expression for artists and producers, the right of artists' associations to promote the professional and socio-economic interests of their members, and the right of artists to have access to advisory forums where they may express their views.

The *Status of the Artist Act* provides a legal framework for conducting collective bargaining and resolving disputes as well as enforcing the *Act*'s obligations. By encouraging constructive professional relations, which are key for cultural activity to thrive, the *Act* contributes to our cultural sovereignty, to income security and employment for Canadians, and to a vibrant Canadian culture and heritage.

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal continues to make progress in achieving its strategic outcome: encouraging constructive professional relations between self-employed artists and producers under its jurisdiction. Over the past eleven years, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and has certified 24 artists' associations to represent these sectors. At least 25 first agreements have been reached, including some with government producers and specialty television services.

In 2002, as required by the *Act*, the Department of Canadian Heritage conducted a review of the *Act*'s provisions and operations. Among the proposals that resulted from the review was the recommendation to amend the *Act* to introduce the possibility of arbitration in negotiations for a first contract. The Tribunal strongly endorses this recommendation. Such a change would facilitate the conclusion of negotiations following the certification process and would make the *Act* consistent with the *Canada Labour Code* and Quebec's status of the artist legislation in this regard. The Tribunal also supports the recommendation that the process for adding professional categories to be covered by the *Status of the Artist Act* should be reviewed. The present process is cumbersome and lengthy, and it should be streamlined so that additional artists as appropriate may benefit from the *Act*. As well, the Tribunal supports the creation of an association of government producers that would negotiate with artists' associations, replacing the longer and more costly process of individual negotiations.

An amendment that was not suggested in the review, but that the Tribunal believes would be beneficial, relates to provincial status of the artist legislation. As yet, the only province that has enacted status of the artist legislation is Quebec, but several other provinces have been considering doing so. The Tribunal believes that, where a provincial statute and the *Status of the Artist Act* are substantially uniform, there would be

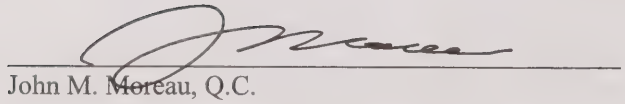
advantages in an amendment to the *Status of the Artist Act* that would permit the Minister and the province to agree that the Tribunal would administer the provincial law on behalf of the province. This would allow the provinces to take advantage of the expertise and resources of the Tribunal, and contribute to consistent administration of similar legislation. A similar provision is found at section 120 of the *Canada Labour Code*.

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2005-2006 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Tribunal's approved Program Activity Architecture structure as reflected in its Management Resources and Results Structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



John M. Moreau, Q.C.
Acting Chairperson and Chief Executive Officer
September 14, 2006

Summary Information

Reason for existence
The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers Part II of the *Status of the Artist Act*, which governs professional relations between self-employed artists and producers in the federal jurisdiction. In so doing, CAPPRT contributes to developing constructive relations between these parties.

Financial Resources

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
$1,827,000	$1,793,880	$1,086,144

Human Resources

Planned	Actual	Difference
10	10	0

Tribunal Priorities

Status on Performance			2005-2006 Planned Spending	2005-2006 Actual Spending
Strategic Outcome	Constructive professional relations between self-employed artists and producers in CAPPRT's jurisdiction			
Alignment to GOC Outcomes	Contributes to: • Income security and employment for Canadians, and • A vibrant Canadian culture and heritage.			
Priority No. 1	Prompt and high quality processing of cases	Achieved	$1,000,000	$679,000
Priority No. 2	Fully informed and assisted clients	Achieved	$600,000	$407,000
Priority No. 3	Work on amendments to the *Act* and other changes, to make *Act* and negotiation process more effective	Ongoing	*	

* No specific budget was allocated to this priority, as the cost is included in the first two priorities.

Overall Description of Tribunal Performance

Mandate, Role and Responsibilities

Since 1995, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal has administered Part II of the *Status of the Artist Act*, which governs professional relations (labour relations) between self-employed artists and federally regulated producers. The Tribunal is a quasi-judicial, independent federal agency. It reports to Parliament through the Minister of Labour. The Minister of Canadian Heritage also has responsibilities pursuant to Part II of the *Act*.

The Tribunal is one of four agencies that regulate labour relations in the federal jurisdiction. The other three are the Canada Industrial Relations Board, which deals with labour relations mainly between private sector employers in the federal jurisdiction and their employees, the Public Service Labour Relations Board, which deals with labour relations between most federal government institutions and their employees, and the Public Service Staffing Tribunal, which deals with complaints from federal public service employees related to internal appointments and lay-offs. Under the Canadian Constitution, provincial legislatures are responsible for regulating labour relations between the vast majority of workers and employers. The federal government has the authority to regulate labour relations in a small number of industry sectors, including broadcasting, telecommunications, banking, interprovincial transportation and federal government institutions.

The Tribunal's jurisdiction covers broadcasting undertakings regulated by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, federal government departments, and the majority of federal agencies and Crown corporations (such as the National Film Board, the National Arts Centre and the national museums).

The self-employed artists within the Tribunal's jurisdiction include artists covered by the *Copyright Act* (such as writers, photographers and music composers), performers (such as actors, musicians and singers), directors, and other professionals who contribute to the creation of a production, such as those doing camera work, lighting and costume design.

The Tribunal has the following principal statutory responsibilities:

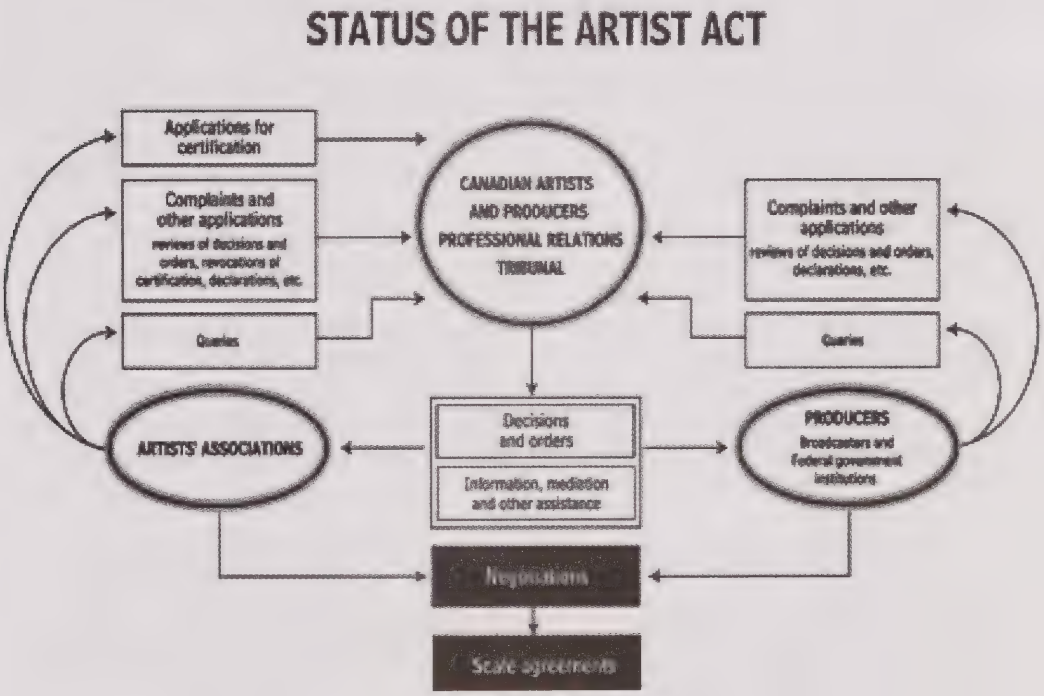
- To define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers within the Tribunal's jurisdiction, and to certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- To deal with complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists' associations or producers, and to prescribe appropriate remedies for contraventions of Part II of the *Act*.

By following the procedures specified in the *Act*, certified associations have the exclusive right to negotiate scale agreements with producers. A scale agreement specifies the minimum terms and conditions under which producers engage the services of, or commission a work from, a self-employed artist in a specified sector.

The *Status of the Artist Act* and the Tribunal's statutory responsibilities, professional category regulations, decisions and reports to Parliament and government can be found on the Tribunal's Web site at: www.capprt-tcrpap.gc.ca.

Figure 1 illustrates the Tribunal's responsibilities and the key processes under the *Status of the Artist Act*, Part II.

Figure 1. Tribunal Responsibilities and Key Processes



Operating Environment

The economics of artistic endeavours

The economic contribution of the arts and culture sector is significant. In 2002, the sector contributed $39 billion to the Canadian economy, or almost 4 percent of gross domestic product, according to Statistics Canada's revised figures using its new *Canadian Framework for Culture Statistics*. Although the works of Canadian artists enrich our daily lives and represent Canadians at home and abroad, the valuable contribution of artists is not reflected in their earnings. According to the most recent Statistics Canada census data, artists' average income rose to $23,500 in 2001, up 26 percent from 1991. However it remained below the average income of all workers in Canada ($31,800), despite the higher than average level of education of artists. A high proportion of artists are self-employed; for example, almost 70 percent of visual artists and close to 50 percent of writers and craftspersons work as independent entrepreneurs according to the census. An estimated 100,000 self-employed artists fall under the Tribunal's jurisdiction.[1] In addition to having lower earnings, many self-employed artists do not have the advantages enjoyed by many workers who are employees, such as employment insurance, training benefits and pension funds.

Limitations of the *Status of the Artist Act*

The federal government has various institutions, programs and policies to recognize and support artists and producers. The *Status of the Artist Act* and CAPPRT are part of the support system of the Government of Canada for Canadian arts and culture. However, the impact of the *Act* is limited due to its application to a small jurisdiction. Most work in the cultural sector, including the vast majority of film and television programming production, sound recording, art exhibitions, theatrical production and book publishing, falls under the jurisdiction of the provinces.

To date, Quebec is the only province with legislation granting collective bargaining rights to self-employed artists. The necessity for provincial legislation was recognized by the Standing Committee on Canadian Heritage in its ninth report in 1999. This view was expressed again in the Department of Canadian Heritage's evaluation of the provisions and operations of the *Status of the Artist Act* carried out in 2002[2] (referred to as "evaluation report" in this document).

Since the adoption of enabling legislation on the status of the artist in 2002, the Saskatchewan government has been studying the possibility of introducing a legal collective bargaining framework for some artistic work in that province. The province of Ontario has launched an official study of status of the artist in Ontario as one of the responsibilities of its new Minister's Advisory Council for Arts and Culture. The Tribunal supports the adoption of status of the artist legislation by more provinces and

[1] Sources: Hill Strategies Research, September 2004: Statistical Profile of Artists in Canada; Hill Strategies Research, March 2005: Arts Research Monitor

[2] Available on the Internet at: www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_e.cfm

will continue to provide information to policy makers and others interested in the benefits of such legislation.

Because artists' associations lack sufficient time and resources, they would rather negotiate with producers' associations than with individual producers. And many government producers would prefer to designate one department as their lead negotiator. One of the recommendations from the evaluation report was to give consideration "to establishing one bargaining authority for all federal government departments." The Tribunal supports this recommendation, as it would facilitate the bargaining process and make it more cost-effective.

Small agency challenges

Like all federal institutions, CAPPRT faces the challenge of carrying out its statutory responsibilities and fulfilling the increasing requirements for transparent and accountable reporting, while at the same time being careful in the spending of public funds. At its creation in 1993, CAPPRT adopted efficient business practices, and in the spirit of the day soon adopted a clear statement of objectives, high standards for service delivery, a comprehensive performance measurement framework and transparent reporting on its activities and results. CAPPRT's management team embraced this framework at its inception and has been continually guided by it as it evolves.

As a very small agency, CAPPRT faces a particular challenge in operating in that there are a myriad of tasks for a small staff. This is compounded by the fact that the workload is unpredictable and changing, since parties themselves decide whether to bring cases to CAPPRT. To meet these particular challenges, CAPPRT has followed a number of practices such as contracting-out and sharing of accommodation, as described in Section II under Financial Management and Modern Comptrollership.

Alignment with Government of Canada Outcomes

In encouraging constructive labour relations between self-employed artists and producers in its jurisdiction, CAPPRT expects that artists' income and working conditions will improve, artists will be more likely to pursue their careers in the arts and provide an adequate pool of highly talented and trained artists, and a predictable labour environment will result. In this way, CAPPRT contributes to two of the outcomes pursued by the Government of Canada through its legislation, policies and programs:

- Income security and employment for Canadians, and
- A vibrant Canadian culture and heritage.

Tribunal Performance Overall

CAPPRT has one strategic outcome, constructive professional relations between self-employed artists and producers under its jurisdiction, and one program activity, processing of cases brought before it. Its overall performance is equivalent to its "performance by strategic outcome," reported in Section II. As will be seen in Section II, the Tribunal continues to make progress in achieving its strategic outcome.

SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

Strategic Outcome:

Constructive professional relations between artists and producers

Part II of the *Act*, and the collective bargaining regime set up under it, are intended to encourage constructive professional relations between artists and producers in the federal jurisdiction. The indicators and targets used to measure the achievement of this strategic outcome are presented below as well as in the Tribunal's *Report on Plans and Priorities*. The performance results are reported below and shown in Table A. Because it takes time to have measurable impacts on professional relations, each indicator is tracked for the period from 1996 to 2006.

Parties resolve differences themselves

One indicator used by the Tribunal to monitor the achievement of constructive professional relations is the proportion of complaints that are resolved without the necessity of a hearing by the Tribunal. The Tribunal encourages parties to resolve as many issues as possible before proceeding to a hearing. The Tribunal Secretariat provides assistance, where appropriate, through investigation and mediation. This approach not only fosters cooperation between artists and producers, but also saves time and money for the parties and the Tribunal by reducing the need for costly hearings. The Tribunal achieved its target with respect to this indicator, as Table A shows.

It should be noted that this indicator, as with many performance indicators, is an approximate measure. Parties will withdraw complaints for various reasons. For example, sometimes the filing of a complaint will in itself bring the parties together to resolve the issue without any intervention of the Tribunal.

Negotiations of scale agreements

The negotiation of scale agreements is another indicator of constructive professional relations. Again, this is an approximate measure. The Tribunal can facilitate negotiations by granting certification, providing information about the *Act*'s provisions for negotiations, and dealing with any complaints of failure to bargain in good faith that are submitted. However, it has little influence over whether the parties actually pursue negotiations after certification, or over the results of such negotiations. As well, because there is no provision for first contract arbitration in the legislation, parties may be involved in bargaining for years without ever concluding an agreement. As was noted in Section 1, a legislative amendment would rectify this deficiency.

The target for this indicator was changed in the 2004-2005 reporting period to a minimum of 80 percent of certified artists' associations negotiating at least one new scale agreement within five years of certification. The previous level of 100 percent was unrealistic since, among other reasons, some associations will likely not negotiate with

the government producers unless there is an association of such producers. With respect to the negotiation of scale agreements, a lot has been accomplished but less than hoped for, as shown in Table A. Thirty-three percent of artists' associations have negotiated a new scale agreement within 5 years of certification compared to the target of 80 percent. However, an additional 10 percent have negotiated a new agreement after the five-year target period and another 29 percent have issued notices to bargain a new agreement. In total, 139 notices to bargain from 15 associations are outstanding, most of them with federal government institutions.

Table A — Constructive professional relations

Indicator	*Target*	*Results 1996–2006*
Percentage of complaints resolved without a hearing	At least 50 percent of all complaints are resolved without a hearing.	64 percent were resolved without a hearing and 36 percent were heard by the Tribunal.
Proportion of certified artists' associations with a first agreement within five years of certification.	A minimum of 80 percent of certified artists' associations negotiated at least one new scale agreement within five years of being certified.	33 percent have negotiated at least one new scale agreement within five years of certification.

Two indicators of constructive professional relations that were identified in the 2005-2006 *Report on Plans and Priorities* were subsequently withdrawn. The indicators that were removed were greater recognition and improved wages and working conditions for artists, and a stable and predictable working environment for artists and producers. These are objectives of the *Status of the Artist Act* but are not under the control of the Tribunal.

During fiscal 2005-2006, the Tribunal pursued three priorities in order to achieve its strategic outcome of constructive professional relations between artists and producers: prompt and high quality processing of cases, fully informed and assisted clients, and assistance in the preparation of amendments to the *Act* and other changes to make it more effective. The performance measurement framework for these priorities is presented in the Tribunal's *Report on Plans and Priorities* and is summarized below along with performance results.

Priority 1: Prompt and high-quality processing of cases

The level of case activity in 2005-2006 was slightly higher than in 2004-2005. The Tribunal made final decisions in 3 cases (2 of which were resolved without hearings) and made 6 interim decisions. At year's end, 5 cases were pending. For details on the cases, please see the Tribunal's annual report for 2005-2006 and its *Information Bulletins*, all available on the Tribunal's Web site at: www.capprt-tcrpap.gc.ca.

The Tribunal has assessed promptness by looking at the time taken to issue reasons after a hearing. Given the importance that the Tribunal attaches to resolving complaints without a hearing, consideration is being given to revising this indicator to take account

of cases that are concluded without hearings; capturing these may give a more accurate picture of the promptness of case processing. In the one case for which it issued reasons for a decision, the Tribunal took 77 days to issue a decision after its hearing, rather than its target of 60. This was a result of a sudden and unexpected shortage of key staff required to support the Tribunal, and of the complexity of the case. On the larger and more representative indicator of promptness, the average time required to process applications, the Tribunal exceeded its target and significantly improved its performance over the average for the preceding 10 years. These results are set out in Table B.

Table B — Prompt processing of cases

Indicator	*Target*	*Results 2005–2006*	*Results 1996–2005*
Average time to issue reasons for a decision after the hearing in all cases	Maximum of 60 calendar days	77 days	45 days
Average time to process all cases (from the date of receipt of the completed application to the date of the decision)	Maximum of 200 calendar days	182 days	257 days

The second aspect of this priority is high-quality processing of cases (referred to in the 2005-2006 *Report on Plans and Priorities* as competent processing of cases). This refers to the work of staff, in preparing cases and providing legal advice, and of members, in deliberating and making decisions.

The indicator that has been used is the proportion of Tribunal decisions that are upheld under judicial review. Pursuant to the *Status of the Artist Act*, a party may, under specific circumstances, challenge a Tribunal decision by requesting a judicial review by the Federal Court of Appeal.

The Tribunal readily acknowledges that this indicator is not ideal. The decision of a party to seek or not to seek judicial review may be unrelated to the quality of the decision. Moreover, the grounds for judicial review of a Tribunal decision are limited. The Federal Court of Appeal does not assess the correctness of the Tribunal's decisions; it will intervene only if the Tribunal has:

- Acted without jurisdiction, acted beyond its jurisdictions, or refused to exercise its jurisdiction; or
- Failed to observe principles of natural justice or other procedures it is required by law to observe; or
- Acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence.

Several labour boards and other administrative tribunals monitor and report on this statistic. Most have not established a target to achieve in this regard, however, and they do not relate this reporting to any evaluation of the quality of their work. The Tribunal will continue to look for alternatives to this indicator.

With respect to results achieved to date, only three of the Tribunal's 86 interim and final decisions have been challenged in this manner. Two requests for judicial review were dismissed by the Federal Court of Appeal, one in 1998-1999 and one in 2004-2005. The

third request was withdrawn. As indicated in Table C, the Tribunal has met its objectives for this indicator.

Table C — High-quality processing of cases

Indicator	*Target*	*1996–2006*
Percentage of applications for judicial review that have been granted	Less than 50 percent	0 percent

Priority 2: Clients fully informed and assisted

The Tribunal has always treated seriously its responsibility to ensure that artists' associations and producers are fully aware of their rights and responsibilities under the *Status of the Artist Act*. For parties to benefit from the *Act*, for negotiations to take place and for the long-term objectives of the *Act* to be realized, the parties must fully understand the legislation. As indicated in Table D, targets for informing and assisting clients have largely been met.

Two information bulletins were issued, falling short of the target of three. Information bulletins are intended primarily to advise the public of developments in the Tribunal's core work of dealing with cases brought before it. The shortfall in information bulletins reflects the shortfall in casework. The quality of the information bulletins was not measured as a client survey was not conducted. A survey will be conducted in 2006-2007.

The Tribunal's web site was maintained and brought closer to *Government On-Line* standards. It is still not fully compliant with GOL standards, because it has a number of documents in PDF format, which do not meet GOL requirements for accessibility. Work is being undertaken in 2006 to address this and convert the PDF documents to HTML format. The web site was updated regularly and the information on it is timely and accurate. A client survey was not done and is a priority for the Tribunal for this year.

Because the *Act* is still relatively recent and parties are still learning how to implement it, Tribunal staff holds information sessions to clarify the obligations and rights of parties in bargaining under the *Act*, and to allow organizations to share their information and experiences with each other. After making presentations to several artists' associations last year in 2004-2005, staff focused efforts this year on federal government producers and broadcasters.

The Tribunal's performance indicator for these sessions is based on client satisfaction, and the target set out in the 2005-2006 *Report on Plans and Priorities* (RPP) was that clients would be satisfied, as determined by surveys of attendees. Subsequent to the RPP, more specific targets were developed: a minimum of 75 percent of organizations attending, and a minimum of 75 percent of attendees rating the sessions 4 or 5 out of 5. The first of these, attendance, may have to be reconsidered in the current reporting year, as it is not in the control of the Tribunal. The second target may be overly ambitious and

is dependent on participation in the survey – again, something not in the Tribunal's control.

An information session was held in Ottawa for federal government producers; it included a presentation by a government producer with experience negotiating under the *Act*. Of nearly 90 organizations invited, 26 sent representatives; 15 of these filled out evaluations, with 4 rating it 5 out of 5, 6 rating it 4, 4 rating it 3, and 1 rating it 2.

Sessions were also held with broadcasters in Montreal and Toronto, to provide information on negotiating scale agreements and on mediation services available to parties in negotiations. Of 27 broadcasters invited to these sessions, a total of 8 sent representatives. Of 15 participants in the two sessions, 9 filled out evaluations, with 8 rating the session 4 out of 5 and one rating it 3 out of 5.

In summary, with respect to the broadcasters' sessions, although the number of invitees who accepted to participate was less than the target, the target for client satisfaction was met.

Another performance indicator that was developed after the submission of the 2005-2006 *Report on Plans and Priorities* is accuracy and timeliness of responses to enquiries and requests for information. The target is that enquiries and requests for information are dealt with within two working days, and that clients, as determined by survey, are satisfied. Given the relatively small number of enquiries and requests received during the year, this indicator will be measured over a longer period of time than a single fiscal year. We are confident that processes are in place to ensure that inquiries are answered promptly and properly; we will continue to monitor this indicator over the coming fiscal year and will report back.

Table D — Clients fully informed and assisted

Indicator	*Target*	*Results 2005-2006*	*Results 2004–2005*
Quality and timeliness of information bulletins	At least three information bulletins are issued annually. Clients are satisfied (as determined by client survey).	Two bulletins were issued. Clients were not surveyed.	Three bulletins were issued. (Clients were not surveyed.)
Quality of the Tribunal's Web site.	The Web site contains timely and accurate information and meets GOL (*Government On- Line*) standards. Clients are satisfied (as determined by client survey).	The Web site was made almost completely compliant with GOL standards and contains timely and accurate information. Clients were not surveyed.	Information on our Web site was continuously updated. The Web site meets most of the GOL standards.
Success of information sessions for clients	Clients are satisfied, as determined by survey of attendees.	2/3 of respondents were pleased to very pleased with the information sessions.	84 percent attended and 87 percent of respondents rate session 4 or 5 out of 5.
Accuracy and timeliness of responses to enquiries and requests for information	Enquiries and requests for information are dealt with within two working days. Clients are satisfied (as on average determined by client survey).	Few enquiries or requests were received, and clients were not surveyed. Prompt and proper responses are ensured by managers and staff.	The Tribunal responded to requests within one day on average (based on a formal staff survey).

Priority 3: Work on amendments to the Act and other changes

The Tribunal Secretariat supports and is prepared to assist the Department of Canadian Heritage in the preparation of possible amendments and other changes as recommended in the evaluation of the *Act*. There are still no specific targets in this regard; discussions and liaison with the Department of Canadian Heritage will continue in fiscal 2006-2007.

Financial Management and Comptrollership

Tribunal expenditures decreased from the previous year by $344,000. As in previous years, the Tribunal continued to use outsourcing and cost-saving agreements for many services not required on a full-time basis. For example, since the beginning of Tribunal operations, it has contracted with the Department of Canadian Heritage for human resources services and with Industry Canada for informatics, security and mail services. It has arrangements with the other two federal labour boards to use their hearing rooms and library services. It also contracts for the services of a financial analyst. It continues to select staff who have multiple skills, are flexible, and are interested in having a variety of

Continued efficiencies

responsibilities and taking initiative. The fact that the Tribunal members are part-time appointees adds to the agency's economic efficiency on the whole, as they are called on and paid only as needed; this makes scheduling more difficult, however, as they have other commitments. All Tribunal members are currently bilingual, which facilitates the scheduling. The agency continues to share accommodation and administrative and financial services with the Environmental Protection Review Committee (EPRC), thereby lowering the overall costs to the government.

In order to improve its operational efficiency as well as its capability to measure performance, the Tribunal has continued to modernize and refine its case management system. Its database software is more powerful, user friendly and reliable, and as a result, more and better data is available.

Progress in modern comptrollership

The Tribunal continued to develop its management practices, working in a cluster group with three other small quasi-judicial agencies, the Competition Tribunal, the Copyright Board and the Transportation Appeal Tribunal. The cluster group focused on implementing an action plan response to a 2004-2005 compliance audit, implementing the new *Public Service Modernization Act*, and preparing for the implementation of the new Treasury Board Secretariat (TBS) Internal Audit Policy. The cluster group also participated in two Information Management Advisory Committee projects related to training and the implementation of the Records and Document Management Information System (RDIMS); the Tribunal decided that it will have to revisit the issue of using RDIMS, as its information technology infrastructure does not support it at this time.

Response to first audit

In response to the 2004-2005 audit of the Tribunal's contracting and financial activities[3], and in concert with the cluster group, the Tribunal addressed weaknesses with respect to its control environment, some of which had prevented it from complying fully with TBS policies. It revised the Delegation of Financial Signing Authorities to clarify approval authorities for hospitality and to reflect limits for other approval authorities. It also strengthened its account verification process to ensure compliance with all policies, for example with respect to the exercise of payment authority and the approval of receipt of goods and services. As well, it implemented the auditors' recommendation that it review and update its contracting practices and procedures to increase competition and transparency.

The Tribunal also, with the assistance of a consultant, developed a framework for the evaluation of various Tribunal activities, as required by Treasury Board policy. This entailed some further elaboration of the Tribunal's performance measurement strategy, and it will require continuing work to develop the data systems and the staff competencies to implement it.

[3] The audit report is available on the Tribunal's website, at http://www.capprt-tcrpap.gc.ca/epic/internet/incapprt-tcrpap.nsf/vwapj/Compliance_Audit-Mar2005-E.pdf/$FILE/Compliance_Audit-Mar2005-E.pdf .

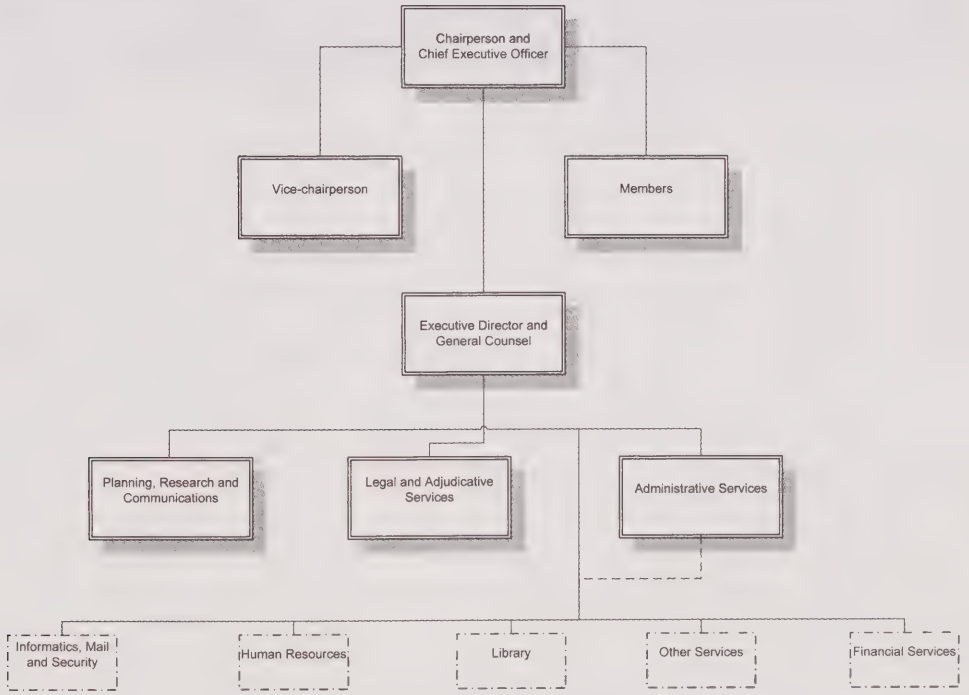
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Organizational Information

The Tribunal is currently composed of an acting chairperson (who is also the chief executive officer) and two other members. Members are appointed by the Governor in Council, and all three members are part-time appointees.

The executive director and general counsel heads the Tribunal Secretariat and reports to the chairperson. Ten staff members carry out the functions of legal counsel, registrar, planning, research, communications, and administrative services. The Tribunal outsources some standard corporate services that are not required full time, such as informatics and human resources. Figure 2 illustrates the Tribunal's organizational structure.

Figure 2. Organization Chart



Services provided on contract or by other arrangements (Please see Section II, Financial Management and Comptrollership, for more detail)

Contact for Further Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1-800-263-2787
Fax: (613) 947-4125
E-mail: info@capprt-tcrpap.gc.ca

Web site: www.capprt-tcrpap.gc.ca

Legislation Administered and Associated Regulations

An Act respecting the status of the artist and professional relations between artists and producers in Canada (Short Title: *Status of the Artist Act)*	S.C. 1992, c.33, as amended
Status of the Artist Act Professional Category Regulations	SOR 99/191
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations	SOR/2003-343

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

($ thousands)	2003--04 Actual	2004-05 Actual	2005--2006 Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
Processing of cases	1,468	1,430	**1,827**	**1,827**	1,794	1,086
Total	1,468	1,430	1,827	1,827	1,794	1,086
Less: Non-respendable revenue						
Plus: Cost of services received without charge*	425	389	397	397	397	397
Total Departmental Spending	1,893	1,819	2,224	2,224	2,191	1,483
Full-time Equivalents	10	10		10		10

*Details are shown in Table 4

Table 2: Resources by Program Activity

($ 000s)	2005-2006 Budgetary			Total
Program Activity	Operating	Total: Gross Budgetary Expenditures	Total: Net Budgetary Expenditures	
Processing of cases				
Main Estimates	1,827	1,827	1,827	1,827
Planned Spending	1,827	1,827	1,827	1,827
Total Authorities	1,794	1,794	1,794	1,794
Actual Spending	1,086	1,086	1,086	1,086

Table 3: Voted and Statutory Items

($ 000s) Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2005–06 Main Estimates	2005–06 Planned Spending	2005–06 Total Authorities	2005–06 Total Actuals
15	Operating expenditures	1,665	1,665	1,665	957
XX	Capital expenditures				
XX	Grants and contributions				
(S)	Minister of XXX—Salary and motor car allowance				
(S)	Contributions to employee benefit plans	162	162	129	129
	Total	1,827	1,827	1,794	1,086

Table 4: Services Received Without Charge

($ 000s)	2005–2006
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	332
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat (excluding revolving funds).	65
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	0
Total 2005–2006 Services received without charge	**397**

APPENDIX – FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal (Tribunal) for the year ended March 31, 2006 and all information contained in these statements rests with the Tribunal's management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Tribunal's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Tribunal's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act,* are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Tribunal.

The financial statements of the Tribunal have not been audited.

John M. Moreau, Q.C.
Acting Chairperson and Chief Executive Officer

Diane Chartrand
Acting Senior Financial Officer

Ottawa, Canada
Date: September 14, 2006

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Statement of Operations *(unaudited)*

For the Year Ended March 31

(in dollars)

	2006	2005
Expenses		
Processing of applications		
Salaries and employee benefits	$ 901,062	$ 1,024,8
Accommodation	329,616	327,0
Professional and special services	144,345	270,5
Transportation and telecommunications	74,845	76,2
Amortization of tangible capital assets	29,304	13,5
Rentals	24,402	24,0
Information	13,861	66,6
Utilities, materials and supplies	12,729	27,7
Repair and maintenance	3,121	9,0
Net cost of operations	$ 1,533,285	$ 1,839,7

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Statement of Financial Position *(Unaudited)*

At March 31

(in dollars)

	2006	2005
Assets		
Financial assets		
Accounts receivable and advances (note 4)	$ 184,015	$ 55,774
Total financial assets	184,015	55,774
Non-financial assets		
Tangible capital assets (note 5)	20,041	49,346
TOTAL	$ 204,056	$ 105,120
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 66,168	$ 94,411
Vacation pay and compensatory leave	38,474	42,455
Employee severance benefits (note 6)	158,426	130,385
Total liabilities	$ 263,068	$ 267,251
Equity of Canada	(59,012)	(162,131)
TOTAL	$ 204,056	$ 105,120

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Statement of Equity of Canada *(unaudited)*

At March 31

(in dollars)

	2006	2005
Equity of Canada, beginning of year	$ (162,131)	$ (108,87
Net cost of operations	(1,533,285)	(1,839,76
Current year appropriations used (note 3)	1,086,144	1,430,25
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (note 3)	155,524	(32,75
Services provided without charge by other government departments (note 7)	394,736	389,00
Equity of Canada, end of year	$ (59,012)	$ (162,13

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Statement of Cash Flows (unaudited)

For the year ended March 31

(in dollars)

	2006	2005
Operating Activities		
Net cost of operations	$ 1,533,285	$ 1,839,763
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets (note 5)	(29,304)	(13,551)
Services provided without charge by other government departments (note 7)	(394,736)	(389,000)
Variations in Statement of Financial Position		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	128,241	(15,819)
Decrease (increase) in liabilities	4,182	(23,891)
Cash used by operating activities	1,241,668	1,397,502
Net cash provided by Government of Canada	$ (1,241,668)	$ (1,397,502)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

Notes to the Financial Statements (unaudited)

1. Authority and Objectives

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal (Tribunal) is the independent, quasi-judicial adjudicative tribunal created in 1993 by the *Status of the Artist Act*. Its mandate is to define the sectors of cultural activity subject to federal jurisdiction that are suitable for collective bargaining, to certify artists' associations to represent independent entrepreneurs working in these sectors, to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations and producers, and, to prescribe appropriate remedies for contraventions of the *Status of the Artist Act*.

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

(a) Parliamentary appropriations

The Tribunal is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Tribunal do not parallel financial reporting according to Canadian generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

(b) Net cash provided by Government

The Tribunal operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF) which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Tribunal is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Tribunal are paid from the CRF. Net cash provided by government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

(c) Change in net position in the consolidated revenue fund

The change is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

(d) Expenses

Expenses are recorded on the accrual basis:

- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation and the employer's contribution to the health and dental insurance plans are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(e) Employee future benefits

I. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The Tribunal's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total Tribunal obligation to the Plan. Current legislation does not require the Tribunal to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.

II. Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(f) Accounts receivable and advances

Accounts receivable and advances are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(g) Tangible capital assets

All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of $3,000 or more are recorded at their acquisition cost. The Tribunal does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset Class	Amortization Period
Informatics hardware	3 years
Other equipment	5 years

Motor vehicles	5 years

(h) Measurement uncertainty

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

3. Parliamentary appropriations

The Tribunal receives its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Tribunal has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:

	2006	2005
	(in dollars)	
Net cost of operations	$1,533,285	$1,839,763
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations		
Add (Less):		
Services provided without charge by other government departments	(394,736)	(389,000)
Amortization of tangible capital assets	(29,304)	(13,551)
Increase in employee severance benefits liability	(28,041)	(6,953)
Decrease in vacation pay and compensatory leave liability	3,981	-
Other	959	-
Current year appropriations used	$1,086,144	$1,430,259

(b) Appropriations provided and used

	Appropriations Provided	
	2006	2005
	(in dollars)	
Vote 20 - Operating expenditures	$1,665,000	$1,697,000
Statutory amounts	128,880	175,000
Less:		
Lapsed appropriations: Operating	(707,736)	(441,741)
Current year appropriations used	$1,086,144	$1,430,259

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

	2006	2005
	(in dollars)	
Net cash provided by Government	$1,241,668	$1,397,502
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Decrease (increase) in accounts receivable and advances	(128,241)	16,938
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	(28,243)	15,819
Other adjustments	960	-
	(155,524)	32,757
Parliamentary appropriations used	$1,086,144	$1,430,259

4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	2006	2005
	(in dollars)	
Receivables from other Federal Government departments and agencies	$180,997	$52,766
Receivables from external parties	2,218	2,218
Employee advances	800	800
Total	$184,015	$55,784

5. Tangible Capital Assets

	Opening balance	Acquisitions	Cost Disposals and write-offs	Closing balance
Capital asset class				
Informatics hardware	$186,670			$186,670
Other equipment	75,391			75,391
Motor vehicle	27,700		(27,700)	0
Total	$289,761	0	(27,700)	$262,061

	Accumulated amortization			
	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance
Capital asset class				
Informatics hardware	$172,444	14,226		$186,670
Other equipment	40,271	15,078		55,349
Motor vehicle	27,700	0	(27,700)	0
Total	$240,415	29,304	(27,700)	$242,019

	2006 Net book value	2005 Net book value
Capital asset class		
Informatics hardware	$0	$14,226
other equipment	20,042	35,120
motor vehicle	0	0
Total	$20,042	$49,346

Amortization expense for the year ended March 31, 2006 is $29,304 (2005 is $13,551).

6. Employee benefits

a) Pension benefits

The Tribunal's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Quebec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Tribunal contribute to the cost of the Plan. The 2005-06 expense amounts to $95,371 ($123,000 in 2004-05) which represents approximately 2.6 times the contributions by employees.

The Tribunal's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

b) Employee severance benefits

The Tribunal provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2006	2005
	(in dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of the year	$130,385	$123,432
Expense for the year	28,041	6,953
Accrued benefit obligation, end of the year	$158,426	$130,385

7. *Related party transactions*

The Tribunal is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies and Crown Corporations. The Tribunal enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Tribunal received services which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

a) Services provided without charge:

During the year, the Tribunal received services that were obtained without charge from other government departments and agencies. The following are the most significant types of services provided without charge:

	2006	2005
	(in dollars)	
Accommodation	$329,616	$327,000
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	65,120	62,000
Total	$394,736	$389,000

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The cost of these services, which include payroll

and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included as an expense in the Tribunal's Statement of Operations.

b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:

	2006	2005
	(in dollars)	
Accounts receivable with other government departments and agencies	$180,997	$52,766
Accounts payable to other government departments and agencies	$12,052	$60,778

l'exercice, le Tribunal a reçu des services fournis à titre gracieux par d'autres ministères, tel que présenté à la partie (a).

a) Services fournis à titre gracieux :

Au cours de l'exercice, le Tribunal a reçu des services fournis à titre gracieux par d'autres ministères. Voici les types de services fournis à titre gracieux les plus importants :

	2006	2005
	(en dollars)	
Locaux	329,616 $	327,000 $
Parts de l'employeur pour les primes d'assurance soins de santé et soins dentaires	65,120	62,000
Total	394,736 $	389,000 $

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité. Un ministère mène certaines activités au nom de tous sans frais. Le coût de ces activités, qui comprennent notamment les services de paye et de distribution des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne figure pas à titre de dépense dans l'état des résultats du Tribunal.

b) Compte débiteurs et créditeurs non réglés en fin d'exercice

	2006	2005
	(en dollars)	
Comptes débiteurs auprès d'autres ministères et organisme gouvernementaux	180 997 $	52 766 $
Comptes créditeurs auprès d'autres ministères et organismes gouvernementaux	12 052 $	60 778 $

Les dépenses d'amortissement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 se chiffrent à 29 304 $ (13 551 $ pour 2005).

6. Avantages sociaux

a) Cotisations aux régimes de retraite

Les employés du Tribunal participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent jusqu'à un maximum de 35 ans à un taux de 2 p. 100 par année de service ouvrant droit à pension, multiplié par la moyenne des revenus des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées au Régime de pensions du Canada/Régime des rentes du Québec et indexées à l'inflation.

Les employés et le Ministère contribuent au coût du Régime. Les dépenses pour 2005-2006 s'élèvent à 95 371 $ (123 000 $ en 2004-2005), ce qui représente environ 2,6 fois les cotisations des employés.

La responsabilité du Tribunal à l'égard du Régime se limite à ses cotisations. Les excédents et déficits actuariels sont comptabilisés aux états financiers du gouvernement du Canada, à titre de parrain du régime.

b) Prestations de départ des employés

Le Tribunal verse des prestations de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas préfinancées. Elles seront payées à même les crédits futurs. Voici les données concernant les prestations de départ en mars :

	2006	**2005**
	(en dollars)	
Obligation de prestations accumulées, début de l'exercice	130,385 $	123,432 $
Coût pour l'exercice	28,041	6,953
Obligation de prestations accumulées, fin de l'exercice	158,426 $	130,385 $

7. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le Tribunal est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le Tribunal effectue des transactions avec ces entités dans le cours normal de ses activités et à des conditions commerciales normales. De plus, au cours de

4. Comptes débiteurs et prêts en cours

Le tableau qui suit montre le détail des comptes débiteurs et des prêts en cours :

	2006	2005
	(en dollars)	
Comptes débiteurs des autres organismes et ministères fédéraux	180 997 $	52 766 $
Comptes débiteurs de tiers	2 218	2 218
Prêts en cours auprès des employés	800	800
Total	184 015 $	55 784 $

5. Immobilisations matérielles

	Coût			
	Solde d'ouverture	Acquisitions	Cessions et radiations	Solde de fermeture
Catégorie d'immobilisations				
Matériel informatique	186 670 $			186 670 $
Autres équipements	75 391			75 391
Véhicule automobile	27 700		(27 700)	0
Total	289 761 $	0	(27 700)	262 061 $

	Amortissement cumulé			
	Solde d'ouverture	Acquisitions	Cessions et radiations	Solde de fermeture
Catégorie d'immobilisations				
Matériel informatique	172 444 $	14 226		186 670 $
Autres équipements	40 271	15 078		55 349
Véhicule automobile	27 700	0	(27 700)	0
Total	240 415 $	29 304	(27 700)	242 019 $

	2006 Valeur comptable nette	2005 Valeur comptable nette
Catégorie d'immobilisations		
Matériel informatique	0 $	14 226 $
Autres équipements	20 042	35 120
Véhicule automobile	0	0
Total	20 042 $	49 346 $

(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net par rapport aux crédits utilisés de l'exercice en cours :

	2006	2005
	(en dollars)	
Coût de fonctionnement net	1,533,285 $	1,839,763 $
Ajustements pour les postes influent sur le coût de fonctionnement net, mais non sur les crédits		
Ajouter (soustraire) :		
Services fournis à titre gracieux par d'autres ministères	(394 736)	(389 000)
Amortissement des immobilisations matérielles	(29 304)	(13 551)
Augmentation du passif relatif aux indemnités de départ des employés	(28 041)	(6 953)
Diminution du passif relatif aux indemnités de congé annuel et de congé compensatoire	3 981	-
Divers	959	-
Crédits de l'exercice utilisés	$1 086 144	$1 430 259

(b) Crédits fournis et utilisés

	Crédits fournis	
	2006	2005
	(en dollars)	
Crédit 20 – Dépenses de fonctionnement	1,665,000 $	1,697,000 $
Montants statuaries	128,880	175,000
Moins :		
Crédits périmés : fonctionnement	(707,736)	(441,741)
Crédits de l'exercice utilisés	1,086,144 $	1,430,259 $

(c) Rapprochement des liquidités nettes fournies par le gouvernement et des crédits de l'exercice utilisés

	2006	2005
	(en dollars)	
Liquidités nettes fournies par le gouvernement	1,241,668 $	1,397,502 $
Changement de la position nette au Trésor		
Variation dans les comptes débiteurs et les avances	(128,241)	16,938
Variation dans les comptes créditeurs et les dépenses à payer	(28,243)	15,819
Autres ajustements	960	-
	(155,524)	32,757
Crédits parlementaires utilisés	1,086,144 $	1,430,259 $

Les immobilisations matérielles et améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 3 000 $ sont comptabilisées au coût d'achat. Le Tribunal ne capitalise pas les actifs incorporels, les œuvres d'art ou les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique et les collections muséologiques.

Les immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée utile estimative du bien de la façon suivante :

Catégorie d'élément actif	**Période d'amortissement**
Équipement informatique	3 ans
Autre équipement	5 ans
Véhicules motorisés non militaires	5 ans

(h) Incertitude de l'évaluation

La préparation des présents états financiers conformément aux directives comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, oblige la direction à effectuer des évaluations et à retenir des hypothèses qui influent sur les éléments d'actif et de passif, les recettes et les dépenses consignées aux états financiers. Au moment d'établir les états financiers, la direction jugeait raisonnable les estimations et hypothèses. Les postes les plus importants où des estimations sont utilisées sont le passif lié aux indemnités de départ des employés et la durée utile des immobilisations. Les résultats réels pourraient diverger considérablement de ces estimations. La direction revoit périodiquement ses estimations et si des rajustements s'avèrent nécessaires, ils sont portés aux états financiers de l'exercice où ils sont reconnus.

3. Crédits parlementaires

Le Tribunal reçoit son financement par des crédits parlementaires annuels. Les postes reconnus dans l'État des résultats et dans l'État de la situation financière d'un exercice donné peuvent être financés par des crédits parlementaires des exercices précédents, de l'exercice actuel ou des exercices ultérieurs. Par conséquent, pour un exercice donné, le Tribunal affiche des résultats nets différents que s'il effectuait une comptabilité d'exercice. Nous donnons dans les tableaux qui suivent un rapprochement des différences :

(c) Variation de la position nette au Trésor

La variation est la différence entre les liquidités nettes fournies par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exception du montant du revenu non disponible consigné par le Tribunal. Cette variation découle du délai entre le moment où une transaction se répercute sur les crédits parlementaires et le moment où elle est traitée par l'entremise du Trésor.

(d) Dépenses

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les indemnités de congé annuel et les congés compensatoires sont portées aux dépenses au fur et à mesure qu'ils sont accumulés par les employés en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.

- Les services fournis sans frais par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires sont comptabilisés à titre de dépenses de fonctionnement à leur coût estimatif.

(e) Prestations futures des employés

I. Cotisations aux régimes de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime interentreprises administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du Tribunal au Régime sont portées aux dépenses au cours de l'exercice courant et représentent l'obligation totale du Tribunal envers le Régime. La Loi actuelle n'oblige pas le Tribunal à verser des cotisations pour toute insuffisance actuarielle du Régime.

II. Prestations de départ : Les employés ont droit à des prestations de départ en vertu des conditions d'emploi ou conventions collectives. Ces prestations de départ s'accumulent au fur et à mesure que les employés rendent les services nécessaires pour les acquérir. L'obligation liée aux prestations acquises par les employés est calculée à l'aide de l'information dérivée des résultats du calcul du passif actuariel de l'ensemble du gouvernement à l'égard des prestations de départ des employés.

(f) Comptes débiteurs et prêts en cours

Les comptes débiteurs et les prêts en cours sont comptabilisés selon les montants que l'on prévoit réaliser; une provision est constituée pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

(g) Immobilisation matérielle

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

Notes des états financiers (non vérifiés)

1. Pouvoirs et objectifs

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (TCRPAP) est le tribunal indépendant quasi judiciaire créé en 1993 en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Son mandat consiste à définir les secteurs d'activités culturelles relevant de la compétence fédérale qui sont appropriés aux fins de la négociation, à accréditer des associations d'artistes pour représenter les entrepreneurs indépendants travaillant dans ces secteurs, à statuer sur les plaintes de pratiques déloyales déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs, et à prescrire les redressements qu'il juge indiqués à l'égard de toute violation à la *Loi*.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux lignes directrices sur la comptabilité du Conseil du Trésor, qui respectent les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Voici les principales conventions comptables :

(a) Crédits parlementaires

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est financé par des crédits parlementaires du gouvernement du Canada. C'est pourquoi les états financiers ne sont pas présentés conformément aux principes comptables généralement reconnus, puisque ces crédits sont, dans une large mesure, fondés sur les besoins de trésorerie. Ainsi, les postes consignés dans l'État des résultats et dans l'État de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux financés au moyen de crédits parlementaires. Nous donnons à la Note 3 un rapprochement de haut niveau entre ces méthodes de rapport

(b) Liquidités nettes fournies par le gouvernement

Le Tribunal fonctionne à l'intérieur du cadre fixé par le Trésor, administré par le Receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds du Tribunal sont déposées au Trésor et toutes ses sorties de fonds sont payées à même le Trésor. Les liquidités nettes fournies par le gouvernement sont la différence entre le total des rentrées et le total des sorties de fonds, y compris celles découlant des opérations entre ministères et organismes fédéraux.

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

État des flux de trésorerie *(non vérifié)*

Pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en dollars)

	2006	2005
Activités de fonctionnement		
Résultat net	$ 1 533 285	$ 1 839 763
Postes hors trésorerie		
Amortissement des immobilisations matérielles (note 5)	(29 304)	(13 551)
Services fournis à titre gracieux par d'autres ministères (note 7)	(394 736)	(389 000)
Variation tirée de l'état de la situation financière		
Variation dans les comptes débiteurs et les prêts en cours	128 241	(15 819)
Variation dans le passif	4 182	(23 891)
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement	1 241 668	1 397 502
Liquidités nettes fournies par le gouvernement du Canada	$ (1 241 668)	$ (1 397 502)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

État de l'avoir du Canada *(non vérifié)*

au 31 mars

(en dollars)

	2006	2005
Avoir du Canada en début d'exercice	$ (162 131)	$ (108 87
Résultat net	(1 533 285)	(1 839 76
Services votés utilisés pour l'année courante	1 086 144	1 430 2
Changement de la position nette au Trésor (note 3)	155 524	(32 75
Services fournis à titre gracieux par d'autres ministères (note 7)	394 736	389 0
Avoir du Canada en fin d'exercice	$ (59 012)	$ (162 13

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

État de la situation financière *(non vérifié)*

au 31 mars

(en dollars)

	2006	2005
Actif		
Actif financier		
Comptes débiteurs et prêts en cours (note 4)	$ 184 015	$ 55 774
Total de l'actif financier	184 015	55 774
Actif non financier		
Immobilisations matérielles (note 5)	20 041	49 346
TOTAL	$ 204 056	$ 105 120
Passif		
Comptes créditeurs et charges à payer	$ 66 168	$ 94 411
Indemnités de congé annuel et congés compensatoires	38 474	42 455
Prestations de départ des employés (note 6)	158 426	130 385
Total du passif	$ 263 068	$ 267 251
Avoir du Canada	(59 012)	(162 131)
TOTAL	$ 204 056	$ 105 120

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

État des résultats *(non vérifié)*

Pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en dollars)

	2006	2005
Charges		
Traitement des demandes		
Salaires et avantages sociaux	$ 901 062	$ 1 024 81
Locaux	329 616	327 00
Services professionnels ou spéciaux	144 345	270 59
Transport et télécommunications	74 845	76 25
Amortissement des immobilisations matérielles	29 304	13 55
Locations	24 402	24 07
Information	13 861	66 60
Services publics et fournitures	12 729	27 79
Réparations et entretien	3 121	9 07
Résultat net	$ 1 533 285	$ 1 839 76

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

APPENDICE – ÉTATS FINANCIERS

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

Responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (Tribunal) pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 et de l'information qui y figure appartient à la direction du Tribunal. Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux lignes directrices sur la comptabilité du Conseil du Trésor, qui respectent les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information qui figure dans ces états financiers. Une partie de l'information mentionnée dans les états financiers repose sur les évaluations et le jugement de la direction, au meilleur de sa connaissance, et tient dûment compte des critères d'importance. Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de comptabilité et de rapports, la direction tient à jour un ensemble de comptes offrant un tableau centralisé des opérations financières du Tribunal. L'information financière transmise aux Comptes publics du Canada et figurant dans le Rapport sur le rendement du Tribunal est conforme aux présents états financiers.

La direction tient à jour un système de gestion financière et des contrôles internes conçus pour lui offrir une garantie raisonnable que l'information financière est fiable, que les éléments d'actif sont protégés et que les opérations sont effectuées dans le respect de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de la réglementation applicable, dans les limites des autorisations parlementaires, et sont dûment consignées pour maintenir la reddition de comptes à l'égard des fonds du gouvernement. La direction s'efforce en outre de garantir l'intégrité et l'objectivité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le perfectionnement d'un personnel qualifié, par une organisation garantissant une division appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à faire en sorte que les règlements, les lignes de conduite, les normes et les pouvoirs de la direction soient connus et compris dans l'ensemble de l'organisation.

Les états financiers du Tribunal n'ont pas été vérifiés.

John Moreau
Président et premier dirigeant
par intérim

Diane Chartrand
Agente financière principale
par intérim

Ottawa, Canada
Date : Le 14 septembre 2006

Tableau 3 – Postes votés et législatifs

(000s $) Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	2005-2006			
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
15	Dépenses de fonctionnement	1 665	1 665	1 665	957
XX	Dépenses en capital				
XX	Subventions et contributions				
(S)	Ministre recevant un salaire xxx et une allocation automobile				
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	162	162	129	129
	Total	**1 827**	**1 827**	**1 794**	**1 086**

Tableau 4 – Services reçus à titre gracieux

(en millions de dollars)	**2005-2006**
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	332
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (à l'exception des fonds renouvelables)	65
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada	0
Total des services reçus à titre gracieux en 2005-2006	397

Tableau 1 – Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (équivalents temps plein compris)

(en milliers de dollars)	2003-2004 Dépenses réelles	2004-2005 Dépenses réelles	2005-2006			
			Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Traitement des dossiers	1 468	1 430	**1 827**	**1 827**	1 794	1 086
Total	1 468	1 430	1 827	1 827	1 794	1 086
Moins : revenus non disponibles						
Plus : coût des services reçus à titre gracieux*	425	389	397	397	397	397
Coût net pour le ministère	1 893	1 819	2 224	2 224	2 191	1 483
Équivalents temps plein	10	10		10		10

* Le tableau 4 donne les détails.

Tableau 2 – Ressources par activité de programme

2005-2006				
(000 $)	Budgétaire			Total
Activité de programme	Fonctionnement	Total : Dépenses budgétaires brutes	Total : Dépenses budgétaires nettes	
Traitement des dossiers				
Budget principal	1 827	1 827	1 827	1 827
Dépenses prévues	1 827	1 827	1 827	1 827
Total des autorisations	1 794	1 794	1 794	1 794
Dépenses réelles	1 086	1 086	1 086	1 086

Pour obtenir des renseignements supplémentaires

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
240, rue Sparks, 1er étage ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1-800-263-2787
Télécopieur : (613) 947-4125
Courrier électronique : info@capprt-tcrpap.gc.ca

Site web : www.capprt-tcrpap.gc.ca

Loi appliquée et règlements connexes

Loi concernant le statut de l'artiste et régissant les relations professionnelles entre artistes et producteurs au Canada (titre abrégé : *Loi sur le statut de l'artiste*)	L.C. 1992, ch. 33, et ses modifications
Règlement sur les catégories professionnelles (*Loi sur le statut de l'artiste*)	DORS/99-191
Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	DORS/2003-343

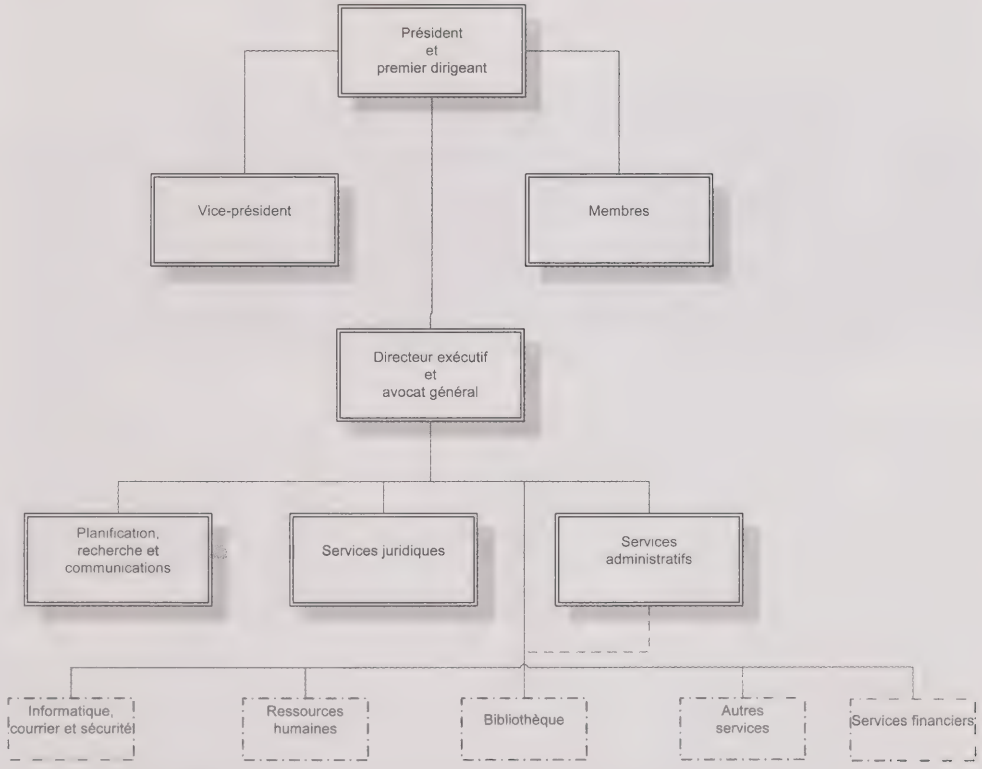
PARTIE III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Renseignements sur l'organisation

Le Tribunal se compose d'un président par intérim (qui est également le premier dirigeant), et de deux autres membres. Tous les trois membres sont nommés à temps partiel par le gouverneur en conseil.

Le directeur exécutif et avocat général dirige le Secrétariat du Tribunal et relève du président. Dix membres du personnel exercent les fonctions d'avocat-conseil et de greffier ou accomplissent les tâches de planification, de recherche, de communication, de médiation et de soutien administratif. Certains services ministériels dont le Tribunal n'a pas besoin à temps plein, notamment dans les domaines de l'informatique et des ressources humaines, font l'objet d'une impartition. La figure 2 reproduit l'organigramme du Tribunal.

Figure 2. Organigramme



Services offerts à contrat ou selon d'autres modalités. (Veuillez vous reporter à la partie II, Gestion financière et fonction de contrôleur, pour obtenir plus de détails.)

qui concerne ses dispositifs de contrôle, dont certains se sont avérés non conformes aux politiques du SCT. Ainsi, le Tribunal a révisé la Délégation des pouvoirs de signature afin de clarifier les autorisations d'approbation pour l'accueil et établir les limites des autres pouvoirs d'autorisation. Il s'est aussi employé à améliorer son processus de vérification des comptes pour assurer la conformité à toutes les politiques, par exemple au regard de l'exercice du pouvoir de paiement et de l'approbation de réception des biens et des services. Enfin, conformément aux recommandations, il a révisé ses pratiques et procédures d'attribution de marchés en vue d'accroître la concurrence et la transparence.

Avec l'aide d'un consultant, le Tribunal a également élaboré un cadre d'évaluation de plusieurs de ses activités conformément aux politiques du SCT. Pour ce faire, il a développé sa stratégie de mesure du rendement et devra continuer à faire de même avec son système de données et former son personnel pour pouvoir en tirer profit.

Gestion financière et fonction de contrôleur

Les dépenses du Tribunal ont baissé de 344 000 $ depuis l'an dernier. Le Tribunal continue de recourir à la sous-traitance et à des ententes qui lui permettent de faire des économies pour les services dont il n'a pas besoin à temps plein. Ainsi, depuis sa création, il a conclu des marchés avec le ministère du Patrimoine canadien et avec Industrie Canada, respectivement pour les services de ressources humaines et pour l'informatique, la sécurité et le courrier. De plus, il a conclu des ententes avec les deux autres commissions fédérales du travail afin de pouvoir utiliser leurs salles d'audience et leurs services de bibliothèque. Enfin, il recourt aux services d'un analyste financier externe. Le Tribunal continue de sélectionner du personnel qui sait faire preuve de polyvalence et de souplesse, qui a le sens de l'initiative et qui est prêt à remplir des fonctions variées. Le fait que les membres du Tribunal ne travaillent qu'à temps partiel concourt à l'efficacité économique du Tribunal, car les membres ne sont appelés à travailler et ne sont payés qu'en fonction des besoins. Toutefois, cette particularité complique la planification, car les membres du Tribunal ont d'autres engagements. En revanche, tous les membres du Tribunal sont bilingues, ce qui facilite la répartition du travail. Le Tribunal continue de partager ses locaux et ses services administratifs et financiers avec Révision de la protection de l'environnement Canada (RPEC), ce qui diminue les frais pour l'État.

Poursuite de l'efficience

Le Tribunal continue de moderniser et de perfectionner son système de gestion des dossiers afin d'améliorer son efficacité opérationnelle et sa capacité de mesurer le rendement. Son logiciel de base de données est plus puissant, plus convivial et plus fiable, et on en tire donc des données plus complètes et de meilleure qualité.

Le Tribunal continue de développer ses pratiques de gestion, s'unissant pour ce faire à trois autres petits organismes quasi judiciaires : le Tribunal de la concurrence, la Commission du droit d'auteur et le Tribunal d'appel des transports du Canada. Ce groupe de concertation s'est consacré à la mise en oeuvre d'un plan d'action donnant suite à une vérification de conformité menée en 2004-2005, à l'exécution de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* et aux préparatifs visant l'application de la nouvelle politique du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) en matière de vérification interne. Il a également participé à deux projets du Comité consultatif de gestion de l'information relativement à la formation et à l'implantation du Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (SGDDI); le Tribunal estime toutefois qu'il devra revoir cette dernière décision, car son infrastructure informatique ne lui permet pas pour le moment d'aller de l'avant dans ce dernier dossier.

Progrès dans la fonction de contrôleur moderne

En collaboration avec le même groupe de concertation, le Tribunal s'est attaqué aux faiblesses mises au jour par la vérification de ses activités contractuelles et financières menée en 2004-2005[3] en ce

Réponse à la première vérification

[3] On trouvera le texte de ce rapport dans le site Web du Tribunal à l'adresse http://www.capprt-terpap.gc.ca/cpic/internet/incapprt-terpap.nsf/vwapj/Compliance_Audit-Mar2005-F.pdf/$FILE/Compliance_Audit-Mar2005-F.pdf.

Tableau D — Les clients sont pleinement informés et aidés

Indicateur	*Objectif*	*Résultats 2005–2006*	*Résultats 2004–2005*
Qualité et opportunité des bulletins d'information.	Publication d'au moins trois bulletins d'information par année. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de sondages auprès de la clientèle).	Production de deux bulletins d'information. (Aucun sondage n'a été fait auprès des clients.)	Production de trois bulletins d'information. (Aucun sondage n'a été fait auprès des clients.)
Qualité du site Web du Tribunal.	Le site Web renferme des renseignements exacts et opportuns et répond aux normes du *Gouvernement en direct* (GED). Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de sondages auprès de la clientèle).	Le site Web a été rendu presque entièrement conforme aux normes de GED et contient des renseignements justes et à jour. Il n'y a pas eu de sondages auprès des internautes.	L'information dans le site Web a été constamment mise à jour. Le site Web respecte la plupart des normes du GED.
Réussite des séances d'information destinées aux clients	Selon les questionnaires d'évaluation, les participants sont satisfaits.	Les deux tiers des répondants se sont dits satisfaits ou très satisfaits des séances d'information.	84 pour cent ont participé et 87 pour cent des répondants accordent une évaluation de 4 ou de 5 sur une échelle de 5.
Exactitude et délai des réponses aux demandes de renseignements.	Les demandes de renseignements et les questions sont traitées dans les deux jours ouvrables. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de sondages effectués auprès de la clientèle).	Les demandes d'information ont été peu nombreuses et leurs auteurs n'ont pas été sondés. La direction et le personnel s'emploient à répondre rapidement et de manière adéquate.	Le Tribunal a répondu aux demandes en un jour, en moyenne (selon un sondage formel effectué auprès du personnel).

Priorité 3 – Travail sur les modifications à la *Loi* et sur d'autres changements

Le Secrétariat du Tribunal est prêt à aider le ministère du Patrimoine canadien dans l'élaboration des modifications législatives et dans l'organisation des autres changements proposés à la suite de l'examen de la *Loi*. Il n'existe encore aucun objectif précis à cet égard, mais les contacts avec le ministère du Patrimoine canadien se poursuivront durant l'exercice 2006-2007.

L'indicateur de rendement du Tribunal portant sur ces séances est lié à la satisfaction de la clientèle; selon l'objectif énoncé dans le *Rapport sur les plans et priorités* (RPP) 2005-2006, les participants devaient se dire satisfaits en réponse à un sondage. Après le RPP, des objectifs plus précis ont été établis : qu'au moins 75 p. 100 des organismes participent aux séances et au moins 75 p. 100 des personnes assistant aux séances évaluent ces dernières par une note de 4 ou 5 sur 5. Il y aurait peut-être lieu de revoir le premier objectif l'an prochain, car son atteinte est indépendante de la volonté du Tribunal. Quant au second objectif, il pourrait s'avérer trop ambitieux et dépend de la participation au sondage, ce qui, encore une fois, échappe à la volonté du Tribunal.

Une séance d'information a eu lieu à Ottawa pour les producteurs d'État. Elle comprenait entre autres une présentation de la part d'un producteur gouvernemental ayant déjà mené des négociations encadrées par la *Loi*. Sur près de 90 organismes invités, 26 ont envoyé des représentants; 15 de ces derniers ont rempli une évaluation : quatre ont donné une cote de 5 sur 5, six ont donné une cote de 4, quatre ont donné une cote de 3 et un a donné une cote de 2.

Il y a également eu des séances d'information à Montréal et à Toronto, à l'intention des diffuseurs de ces régions, au sujet de la négociation d'accords-cadres et des services de médiation offerts aux parties en négociation. Sur les 27 diffuseurs invités, 8 ont envoyé des représentants. Sur les 15 personnes ayant participé à l'une ou l'autre des séances, 9 ont rempli un questionnaire d'évaluation; huit ont donné à la séance une note de 4 sur 5, et une a donné une note de 3.

En résumé, en ce qui concerne les séances destinées aux diffuseurs, bien que le nombre de personnes ayant accepté l'invitation ait été inférieur à l'objectif, l'objectif relatif à la satisfaction a été atteint.

Un autre indicateur de rendement a été établi après le dépôt du *Rapport sur les plans et priorités* de 2005-2006, à savoir l'exactitude et la rapidité des réponses aux demandes d'information. L'objectif consiste à répondre aux demandes dans les deux jours ouvrables et à constater par sondage la satisfaction de la clientèle. Compte tenu du nombre relativement restreint de demandes reçues dans le courant de l'année, cet indicateur sera mesuré sur une plus longue période. Nous sommes toutefois convaincus que tout est en place pour fournir des réponses justes et dans un court délai; nous continuerons de surveiller cet indicateur au cours du prochain exercice et en rendrons compte ultérieurement.

Plusieurs conseils de relations industrielles et d'autres tribunaux administratifs tiennent et publient ce genre de statistiques; toutefois, la plupart n'ont pas fixé d'objectif à cet égard et n'établissent pas de rapport entre ces résultats et la qualité de leur travail. Le Tribunal continuera de chercher un autre indicateur plus approprié.

En ce qui concerne les résultats atteints à ce jour, seulement 3 des 86 décisions provisoires ou finales du Tribunal ont été contestées. Deux demandes de contrôle ont été rejetées par la Cour d'appel fédérale : une au cours de l'exercice 1998-1999, l'autre au cours de l'exercice 2004-2005. La troisième demande a été retirée. Ainsi, comme l'indique le tableau C, le Tribunal a atteint ses objectifs pour cet indicateur.

Tableau C — Traitement de haute qualité des dossiers

Indicateur	*Objectif*	*1996–2006*
Pourcentage de demandes de contrôle judiciaire qui ont été accueillies	Moins de 50 p. 100	0 p. 100

Priorité 2 – Les clients sont pleinement informés et aidés

Le Tribunal a toujours pris au sérieux sa responsabilité de veiller à ce que les associations d'artistes et les producteurs soient entièrement informés de leurs droits et de leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Pour que les parties tirent avantage de la *Loi*, pour que les négociations aient lieu et pour que les objectifs à long terme de la *Loi* soient atteints, les parties doivent véritablement comprendre la législation. Comme l'indique le tableau D, les objectifs d'information et d'aide aux clients ont été largement atteints.

Deux bulletins d'information ont été publiés, par rapport à un objectif de trois. Ces bulletins ont principalement pour but d'informer le public de l'avancement des travaux du Tribunal. L'omission d'un bulletin est une conséquence d'une baisse du volume de travail accompli. La qualité des bulletins d'information n'a pas été mesurée; il n'y a pas eu de sondage auprès du lectorat. Il y en aura un en 2006-2007.

Le site Web du Tribunal a été amélioré en fonction des normes de « Gouvernement en direct ». Il n'est pas encore tout à fait conforme, car il comporte des documents en format PDF, qui n'est pas considéré comme suffisamment accessible selon ces normes. Ils seront convertis en format HTML en 2006. Le site Web est mis à jour régulièrement et l'information qu'on y trouve est juste et actuelle. Il n'y a pas eu de sondage auprès des internautes, mais ce sera une priorité cette année.

Étant donné que la *Loi* est relativement récente et que les parties continuent d'apprendre à l'appliquer, le personnel du Tribunal organise des séances d'information pour clarifier les obligations et les droits des parties dans les négociations et permettre aux organisations d'échanger leurs informations et leur expérience. Après s'être adressé à plusieurs associations d'artistes en 2004-2005, le personnel s'est concentré, cette année, sur les diffuseurs et les producteurs d'État.

de 2005-2006 et aux *Bulletins d'information* dans le site Web du Tribunal, à l'adresse : www.capprt-tcrpap.gc.ca.

Pour évaluer sa rapidité, le Tribunal a répertorié les délais de rédaction des motifs après les audiences. Toutefois, comme le Tribunal cherche autant que possible à régler les plaintes sans audience, il envisage de tenir compte aussi de ces autres cas pour brosser un tableau plus complet. Dans le seul cas où il a dû rédiger des motifs, le délai s'est établi à 77 jours, alors que l'objectif est de 60. Ce retard est attribuable à un manque de personnel de soutien survenu inopinément, ainsi qu'à la complexité de l'affaire en cause. En ce qui concerne les délais de traitement des demandes, indicateur plus vaste et plus révélateur, le Tribunal a amplement respecté son objectif et a même considérablement amélioré son rendement par rapport à la moyenne des dix dernières années. Ses résultats sont présentés au tableau B.

Tableau B — Traitement rapide des dossiers

Indicateur	*Objectif*	*Résultats 2005–2006*	*Résultats 1996–2005*
Délai moyen pour publier des motifs de décision après la tenue de l'audience, pour tous les dossiers.	Maximum de 60 jours civils	77 jours	45 jours
Délai moyen pour traiter tous les dossiers (à compter de la date de la réception de la demande complétée jusqu'à la date de la décision).	Maximum de 200 jours civils	182 jours	257 jours

Le deuxième aspect de cette priorité est la qualité (c'est ce qu'on appelle dans le *Rapport sur les plans et priorités* de 2005-2006 le traitement compétent des dossiers). On parle ici du travail du personnel qui, par exemple, prépare les dossiers et fournit des conseils juridiques, ainsi que de celui des membres qui délibèrent et rendent des décisions.

L'indicateur choisi est la proportion des décisions du Tribunal qui sont confirmées lors d'un contrôle judiciaire. En effet, selon la *Loi sur le statut de l'artiste*, une partie peut, dans certaines circonstances, contester une décision du Tribunal en demandant un contrôle judiciaire à la Cour d'appel fédérale.

Le Tribunal reconnaît d'emblée que cet indicateur n'est pas idéal. En effet, la décision de porter une décision en appel peut n'avoir aucun rapport avec la qualité de cette dernière. De plus, les motifs permettant un contrôle judiciaire des décisions du Tribunal sont circonscrits. La Cour d'appel fédérale ne se prononce pas sur le bien-fondé des décisions du Tribunal; elle intervient seulement dans l'un des trois cas suivants :

- Le Tribunal a agi sans avoir compétence, a outrepassé sa compétence ou a refusé d'exercer sa compétence;
- Le Tribunal n'a pas observé les principes de la justice naturelle ou d'autres procédures que la loi lui impose d'observer;
- Le Tribunal a agi ou refusé d'agir pour des motifs liés à une fraude ou à un faux témoignage.

accord-cadre dans les cinq ans suivant leur accréditation. L'objectif antérieur de 100 pour cent était irréaliste, entre autres raisons parce que certaines associations ne négocieront vraisemblablement pas avec les producteurs gouvernementaux tant que ceux-ci n'auront pas une association qui les représente. Il y a eu beaucoup de progrès du côté de la négociation d'accords-cadres, mais moins que prévu, comme le montre le tableau A. Trente-trois pour cent des associations d'artistes ont négocié un nouvel accord-cadre dans les cinq ans qui ont suivi leur accréditation, alors que l'objectif est de 80 pour cent. Toutefois, une autre tranche de 10 pour cent a négocié un nouvel accord après la période visée de cinq ans, puis une tranche additionnelle de 24 pour cent a émis des avis de négociation. Au total, 139 avis de négociation, émis par 15 associations, sont en instance; la majorité de ceux-ci ont trait à des institutions du gouvernement fédéral.

Tableau A — Relations professionnelles constructives

Indicateur	*Objectif*	*Résultats 1996–2006*
Pourcentage des plaintes réglées sans audience.	Au moins 50 pour cent des plaintes sont réglées sans audience.	64 p. 100 ont été réglées sans audience et 36 p. 100 ont été entendues par le Tribunal.
Proportion des associations d'artistes accréditées qui ont conclu un premier accord dans les cinq ans qui ont suivi leur accréditation.	Au minimum, 80 pour cent des associations d'artistes accréditées ont négocié au moins un nouvel accord-cadre dans les cinq années qui ont suivi leur accréditation.	33 p. 100 ont négocié au moins un nouvel accord-cadre dans les cinq années qui ont suivi l'accréditation.

Deux indicateurs énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* de 2005-2006 relativement aux relations professionnelles constructives ont été retirés. Il s'agit de l'amélioration de la reconnaissance, du revenu et des conditions de travail des artistes, ainsi que de l'instauration d'un environnement de travail stable et prévisible pour les artistes et les producteurs. Ces objectifs découlent de la *Loi sur le statut de l'artiste* mais leur réalisation ne dépend pas du Tribunal.

Durant l'exercice 2005-2006, le Tribunal s'est donné trois priorités pour atteindre son résultat stratégique : traiter les dossiers avec rapidité et compétence, aider et informer pleinement les clients, et contribuer à l'élaboration des modifications devant être apportées à la *Loi* ainsi qu'à la mise en oeuvre d'autres changements visant à améliorer l'efficacité de cette dernière. Le cadre de mesure du rendement de ces priorités, présenté dans le *Rapport sur les plans et priorités* du Tribunal, est résumé ci-dessous avec les résultats.

Priorité 1 – Traitement rapide et de qualité des dossiers

Le taux d'activité relative aux dossiers a été sous la moyenne au cours de l'exercice 2005-2006. Le Tribunal a rendu des décisions finales dans trois dossiers (dont deux ont été réglé sans audience) et a rendu six décisions partielles. À la fin de l'exercice, cinq dossiers étaient en instance. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au rapport annuel

PARTIE II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Résultat stratégique :

Des relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs

La partie II de la *Loi* et son régime de négociation collective visent à favoriser de bonnes relations professionnelles entre les artistes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Les indicateurs et les objectifs que nous employons pour mesurer à quel degré nous atteignons ce résultat stratégique sont présentés dans le *Rapport sur les plans et priorités* du Tribunal et sont résumés ci-dessous. Le tableau A, ci-dessous, montre les objectifs et les résultats en matière de rendement. Comme les répercussions dans le domaine des relations professionnelles se produisent sur de longues périodes, nous prenons la mesure des indicateurs pour la période de 1996 à 2006.

Les parties règlent leurs différends entre elles

L'un des indicateurs utilisés par le Tribunal pour surveiller les réalisations en ce qui concerne l'établissement de bonnes relations professionnelles est la proportion des plaintes pour lesquelles il y a un règlement sans que le Tribunal ait à les entendre. Le Tribunal encourage les parties à régler le plus possible les différends qui les opposent avant l'audience. Le personnel du Secrétariat du Tribunal apporte son aide, quand il y a lieu, au moyen d'une enquête sur la situation et de la médiation. Cette méthode favorise des relations constructives entre les artistes et les producteurs et permet aux parties et au Tribunal d'économiser du temps et de l'argent en réduisant le recours à des audiences coûteuses. Le Tribunal a atteint son objectif relativement à cet indicateur, comme le montre le tableau A.

Il faut remarquer que cet indicateur, comme plusieurs indicateurs du rendement, est une mesure approximative. Les parties retirent leurs plaintes pour différentes raisons. Par exemple, il arrive que le fait qu'une partie entreprenne de déposer une plainte incite les deux à se réunir pour résoudre le problème sans intervention du Tribunal.

Négociation d'accords-cadres

La négociation d'accords-cadres est un autre indicateur de l'existence de bonnes relations professionnelles. Le Tribunal peut faciliter la négociation en faisant droit aux demandes d'accréditation, en fournissant des renseignements sur les dispositions de la *Loi* et en traitant toute plainte pour refus de négocier de bonne foi. Cependant, il n'a aucun contrôle sur la décision des parties quant à la poursuite des négociations après l'accréditation ou quant aux résultats de telles négociations. De plus, comme la *Loi* ne comporte aucune disposition sur l'arbitrage lors de la négociation d'un premier accord-cadre, les parties peuvent négocier pendant des années sans conclure un accord. Il s'agit d'une lacune qu'une modification législative devrait corriger.

L'objectif de cet indicateur a été modifié durant l'exercice 2004-2005; il vise maintenant à ce qu'au moins 80 p. 100 des associations accréditées négocient au moins un nouvel

pour tous les ministères fédéraux. Le Tribunal appuie cette recommandation, car elle faciliterait la négociation et rendrait la démarche plus rentable.

Petit organisme : défis

Comme toutes les institutions fédérales, le TCRPAP doit relever le défi de s'acquitter de la responsabilité qui lui est confiée par la *Loi* et composer avec le lourd fardeau qu'impose la production de rapports de reddition de comptes empreints de transparence tout en dépensant les fonds publics avec prudence. Lorsqu'il a été mis sur pied en 1993, le TCRPAP a adopté des pratiques qui en font un organisme efficient. Dans le climat qui prévalait à l'époque, il s'est empressé d'adopter un énoncé d'objectifs clair, des normes élevées pour la prestation des services, un cadre complet de mesure du rendement et des pratiques transparentes en matière de reddition de comptes sur ses activités et les résultats qu'il atteint. L'équipe de direction a adhéré à ce cadre dès son adoption et n'a cessé de s'y appuyer à mesure que le Tribunal évoluait.

En tant qu'organisme de très petite taille, le TCRPAP rencontre un obstacle particulier dans ses opérations : s'acquitter d'un très grand nombre de tâches avec un personnel limité. À cela s'ajoute le fait que la charge de travail est imprévisible et changeante, puisque ce sont les parties qui décident de soumettre leurs dossiers au Tribunal. Pour relever les défis que cette situation ne cesse de poser, le TCRPAP s'est toujours reposé sur la pratique d'impartition et de partage de ses locaux, comme nous en faisons part à la partie II du présent rapport, à la rubrique « Gestion financière et fonction de contrôleur moderne ».

Lien avec les résultats visés par le gouvernement du Canada

Le TCRPAP considère qu'en favorisant l'établissement et le maintien de relations du travail constructives entre les artistes indépendants et les producteurs qui relèvent de sa compétence, il contribue à l'amélioration du revenu et des conditions de travail des artistes, aide ces derniers à poursuivre leur carrière pour constituer un bassin respectable d'artistes professionnels et talentueux, et favorise l'instauration d'un environnement de travail stable et prévisible. Ainsi, le TCRPAP contribue à deux des résultats que vise le gouvernement du Canada par ses lois, ses politiques et ses programmes :

- la sécurité du revenu et de l'emploi pour la population canadienne,
- la vitalité de la culture et du patrimoine canadiens.

Rendement général du Tribunal

Les activités du TCRPAP visent un seul résultat stratégique, soit des relations professionnelles constructives entre les artistes indépendants et les producteurs qui relèvent de lui; par ailleurs, le Tribunal n'a qu'une activité de programme, soit traiter les dossiers dont il est saisi. Ainsi, son rendement général est le même que celui qui est décrit à la section II, qui porte sur le « rendement par résultat stratégique ». Comme on peut le constater dans cette section, le Tribunal poursuit ses progrès vers la réalisation de ce résultat stratégique.

canadiens qui est de 31 800 $, et ce, malgré un niveau d'éducation des artistes plus élevé que la moyenne. En forte proportion, les artistes ont un statut de travailleurs autonomes; par exemple, selon les données tirées du recensement, près de 70 pour cent des artistes en arts visuels et près de 50 pour cent des écrivains et des artisans travaillent en tant qu'entrepreneurs indépendants. On estime que 100 000 artistes indépendants relèvent du Tribunal[1]. Outre le caractère modeste de leurs revenus, beaucoup de ces artistes sont privés des avantages d'un salarié tels qu'assurance-emploi, allocations de formation et fonds de pension.

Limitations de la *Loi sur le statut de l'artiste*

Le gouvernement fédéral s'est doté d'un ensemble d'institutions, de programmes et de politiques pour reconnaître et soutenir les artistes et les producteurs. La *Loi sur le statut de l'artiste* et le TCRPAP font partie du système de soutien aux arts et à la culture au Canada. Cependant, les répercussions de la *Loi* sont limitées en raison du champ restreint de sa compétence. Pour la plus grande part, le travail qui s'effectue dans le secteur culturel relève de la compétence provinciale, ce qui comprend la vaste majorité de la programmation et de la production dans les domaines du cinéma et de la télévision, de l'enregistrement sonore, des expositions d'art, des productions théâtrales et de l'édition de livres.

À ce jour, le Québec est la seule province dont la législation accorde le droit à la négociation collective aux artistes autonomes. La nécessité de la législation au palier provincial a été reconnue par le Comité permanent du Patrimoine canadien dans son neuvième rapport, en 1999. Cet avis a été réitéré dans l'évaluation des dispositions et du fonctionnement de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui a été effectuée en 2002[2] (« rapport d'évaluation » dans le présent document).

Depuis l'adoption d'une loi habilitante sur le statut de l'artiste en 2002, le gouvernement de la Saskatchewan étudie la possibilité d'introduire un cadre juridique de négociation collective pour une certaine partie du travail artistique dans cette province. La province de l'Ontario a entrepris une étude officielle sur le statut de l'artiste sur son territoire et la responsabilité en a été attribuée au nouveau Comité consultatif ministériel pour les arts et la culture de la ministre de la Culture. Le Tribunal appuie le principe de l'adoption d'une législation sur le statut de l'artiste dans un plus grand nombre de provinces. Il continuera donc de fournir des renseignements aux décideurs et aux autres parties intéressées au sujet des avantages d'une telle législation.

N'ayant ni le temps ni les ressources voulus, les associations d'artistes préféreraient négocier avec des associations de producteurs plutôt qu'avec chaque producteur individuellement. De plus, bon nombre de producteurs gouvernementaux préféreraient désigner un ministère à titre de négociateur principal. L'une des recommandations du rapport d'évaluation vise à étudier la possibilité d'établir un responsable de la négociation

[1] Sources: Hill Strategies Research. September 2004: Statistical Profile of Artists in Canada; Hill Strategies Research, March 2005: Arts Research Monitor

[2] Le rapport d'évaluation est disponible sur Internet à l'adresse : www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_f.cfm

En respectant les procédures énoncées dans la *Loi*, les associations accréditées ont le droit exclusif de négocier des accords-cadres avec les producteurs. Un accord-cadre précise les conditions minimales selon lesquelles un producteur retient les services ou commande une œuvre d'un artiste autonome dans un secteur donné.

Dans le site Web du Tribunal, on peut avoir accès à la *Loi sur le statut de l'artiste* et aux responsabilités du Tribunal prévues par la *Loi*, au règlement sur les catégories professionnelles, aux décisions et aux rapports au Parlement. Voir à l'adresse suivante : www.capprt-tcrpap.gc.ca.

La figure 1 donne un aperçu des responsabilités et des processus principaux du Tribunal en vertu de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste.*

Figure 1. Les responsabilités et processus principaux du Tribunal



Environnement opérationnel

La situation économique des artistes

La contribution du secteur des arts et de la culture à l'économie canadienne est considérable : 39 milliards de dollars, en 2002, soit près de 4,0 pour cent du produit intérieur brut, selon les données révisées par Statistique Canada en se servant de son nouveau *Cadre canadien pour les statistiques culturelles*. Bien que le travail des artistes canadiens permette d'enrichir nos vies quotidiennes et de faire valoir la réalité canadienne au pays et à l'étranger, son importance ne se traduit pas dans les revenus qu'ils touchent. Selon les plus récentes données de recensement de Statistique Canada, le revenu moyen des artistes a augmenté pour atteindre 23 500 $ en 2001, soit une augmentation de 26,0 pour cent depuis 1991. Cependant, ce revenu demeure inférieur au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs

Description générale du rendement du Tribunal

Mandat, rôle et responsabilités

Depuis 1995, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs applique les dispositions de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui régit les relations professionnelles (relations de travail) entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Le Tribunal relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail. Le ministre du Patrimoine canadien a aussi des responsabilités en vertu de la partie II de la *Loi*.

Le Tribunal est l'un des quatre organismes qui régissent les relations de travail qui sont de compétence fédérale. Les trois autres sont le Conseil canadien des relations industrielles, qui s'occupe des relations de travail surtout entre les employeurs du secteur privé qui entrent dans le champ de la compétence fédérale et leurs employés, la Commission des relations de travail dans la fonction publique, qui s'occupe des relations de travail entre la plupart des institutions du gouvernement fédéral et leurs employés, et le Tribunal de la dotation de la fonction publique, qui est chargé de régler les plaintes liées à des nominations et des mises en disponibilité internes provenant des employés de la fonction publique fédérale. En vertu de la Constitution du Canada, la réglementation des relations de travail entre la grande majorité des travailleurs et des employeurs relève de la compétence législative des gouvernements provinciaux. Il incombe cependant au gouvernement fédéral de réglementer les relations de travail dans quelques industries dont la radiodiffusion, les télécommunications, les banques, le transport interprovincial et les institutions gouvernementales fédérales.

La compétence du Tribunal s'étend aux entreprises de radiodiffusion, assujetties au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, aux ministères fédéraux et à la majorité des sociétés d'État et des organismes fédéraux (notamment l'Office national du film, le Centre national des Arts et les musées nationaux).

Les artistes autonomes visés par la compétence du Tribunal comprennent les artistes régis par la *Loi sur le droit d'auteur* (comme les écrivains, les photographes et les compositeurs de musique), les interprètes (comme les acteurs, les musiciens et les chanteurs), les réalisateurs et d'autres professionnels qui participent à la création d'une production par des activités comme la conception de l'image, de l'éclairage ou des costumes.

Le mandat conféré par la *Loi* au Tribunal est le suivant :

- définir, dans les limites de sa compétence, les secteurs d'activité culturelle appropriés aux fins de la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs et accréditer les associations d'artistes qui doivent représenter les artistes autonomes qui œuvrent dans ces secteurs;
- traiter des plaintes de pratiques déloyales déposées par les artistes, les associations d'artistes ou les producteurs, ainsi que sur d'autres questions, et prescrire les redressements indiqués dans les cas de contravention à la partie II de la *Loi*.

Renseignements sommaires

Raison d'être – Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (TCRPAP) administre la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui porte sur les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Ce faisant, le TCRPAP contribue à l'établissement de rapports constructifs entre ces parties.

Total des ressources financières

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
1 827 000 $	1 793 880 $	1 086 144 $

Total des ressources humaines

Prévu	Réelle	Écart
10	10	0

Priorités du Tribunal

État du rendement			2005-2006	
			Dépenses prévues	**Dépenses réelles**
Résultat Stratégique	Relations professionnelles constructives entre les artistes indépendants et les producteurs relevant du TCRPAP.			
Alignement aux priorités du Gouvernement du Canada	Contribue : • à la sécurité du revenu et de l'emploi au Canada, • à la vitalité de la culture et du patrimoine canadiens.			
Priorité no 1	Traitement rapide et de qualité des dossiers	Accompli	1 000 000 $	679 000 $
Priorité no 2	Les clients sont pleinement informés et aidés	Accompli	600 000 $	407 000 $
Priorité no 3	Travail sur les modifications à la *Loi* et sur d'autres changements afin d'améliorer l'efficacité de la *Loi* et du processus de négociation	En cours	*	

* Cette priorité ne fait pas l'objet d'une affectation particulière car elle est incluse dans les deux précédentes.

Par ailleurs, bien que le rapport d'examen n'en fasse pas mention, le Tribunal croit aussi qu'il serait utile de modifier la *Loi* pour y traiter des législations provinciales sur le statut de l'artiste. Pour le moment, seul le Québec a adopté une loi sur le statut de l'artiste, mais plusieurs autres provinces y songent. Le Tribunal estime que lorsqu'une loi provinciale et la *Loi sur le statut de l'artiste* sont essentiellement similaires, il y aurait lieu d'autoriser le ministre à s'entendre avec la province pour que la mise en œuvre de la législation provinciale soit assurée par le Tribunal. Cette mesure permettrait aux provinces de profiter des compétences et des ressources du Tribunal et harmoniserait l'application des lois. Ce genre de disposition existe déjà à l'article 120 du *Code canadien du travail*.

Déclaration de la direction

Je soumets, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2005-2006 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement:*

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada;
- Il repose sur l'architecture des activités de programme approuvée du ministère figurant dans la SGRR;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada dans le RMR.

John M. Moreau, c.r.
Président et premier dirigeant par intérim
Le 14 septembre 2006

PARTIE I – SURVOL

Message du Président

Le Canada est devenu, en 1992, le premier pays au monde à adopter une loi qui assure le droit à la négociation collective aux artistes autonomes. En adoptant la *Loi sur le statut de l'artiste*, le gouvernement du Canada a reconnu l'importante contribution des artistes à l'enrichissement culturel, social, économique et politique du pays. Il a également souligné l'importance de la rémunération pour l'utilisation des œuvres; du droit à la liberté d'association et d'expression pour les artistes et les producteurs; du droit, pour les associations d'artistes, de promouvoir les intérêts professionnels et socio-économiques de leurs membres; et du droit des artistes d'avoir accès à des forums consultatifs par lesquels ils peuvent exprimer leurs points de vue.

La *Loi sur le statut de l'artiste* encadre les négociations collectives et le règlement des litiges ainsi que les mesures d'exécution de ses propres dispositions. En favorisant l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives qui jouent un rôle indéniable dans l'épanouissement de la culture, la *Loi* concourt à la souveraineté culturelle du Canada, à la sécurité du revenu et de l'emploi et à la vitalité de la culture et du patrimoine canadiens.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs progresse toujours vers la réalisation de son objectif stratégique : favoriser l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes indépendants et les producteurs qui relèvent de sa compétence. En onze ans, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activité artistique et accrédité 24 associations d'artistes pour les représenter. Au moins 25 premières conventions ont été signées, dont certaines avec des producteurs de l'État et avec des services de télévision spécialisés.

En 2002, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris l'examen des dispositions et de l'efficacité de la *Loi,* comme celle-ci le prescrit. À l'issue de cet exercice, il a entre autres été recommandé que la *Loi* soit modifiée pour permettre l'arbitrage dans les négociations d'un premier contrat. Le Tribunal approuve vivement cette recommandation. Ce changement faciliterait la conclusion des négociations qui suivraient le processus d'accréditation et harmoniserait la *Loi* avec le *Code canadien du travail* et la législation québécoise sur le statut de l'artiste à cet égard. De plus, le Tribunal appuie la recommandation selon laquelle il faudrait revoir le processus par lequel des catégories professionnelles additionnelles peuvent être assujetties à la *Loi sur le statut de l'artiste* : le processus actuel est lourd et long et il devrait être rationalisé de manière à ce que des artistes additionnels puissent tirer avantage de la *Loi*. Il appuie la mise sur pied d'une association de producteurs gouvernementaux qui négocierait avec les associations d'artistes pour remplacer le processus de négociations individuelles actuel, plus long et plus coûteux.

Table des matières

PARTIE I – SURVOL 1
Message du Président 1
Déclaration de la direction 2
Renseignements sommaires 3
Priorités du Tribunal 3
Description générale du rendement du Tribunal 4
Mandat, rôle et responsabilités 4
Lien avec les résultats visés par le gouvernement du Canada 7
Rendement général du Tribunal 7

PARTIE II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE ... 9
Résultat stratégique : 9
Des relations professionnelles constructives entre 9
les artistes et les producteurs 9
Priorité 1 – Traitement rapide et de qualité des dossiers 10
Priorité 2 – Les clients sont pleinement informés et aidés 12
Priorité 3 – Travail sur les modifications à la *Loi* et sur d'autres changements 14
Gestion financière et fonction de contrôleur 15

PARTIE III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES 17
Renseignements sur l'organisation 17
Pour obtenir des renseignements supplémentaires 18
Loi appliquée et règlements connexes 18
Tableau 1 – Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (équivalents temps plein compris) 19
Tableau 2 – Ressources par activité de programme 19
Tableau 3 – Postes votés et législatifs 20
Tableau 4 – Services reçus à titre gracieux 20

APPENDICE – ÉTATS FINANCIERS A-1

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

L'honorable Jean-Pierre Blackburn
Ministre du Travail et ministre de l'Agence
de développement économique du Canada
pour les régions du Québec

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp .

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca

No. de catalogue : BT31-4/20-2006
ISBN 0-660-63134-2

BUDGET DES DÉPENSES

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

Canada

CA1
FN
-E77

Government
Publications

ESTIMATES

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Catalogue No.: BT31-4/22-2006
ISBN 0-660-63135-0

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp .

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Performance Report

For the
period ending
March 31, 2006

The Honourable Jean-Pierre Blackburn, P.C., M.P.
Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

Table of Contents

Executive Summary 3

Section I: Departmental Overview 4
- A. The Message 4
- B. Management Representation 5
- C. Program Activity Architecture 6
- D. Summary Information 7
- E. Departmental Performance 10

Section II: Analysis of Program Activity Performance to Expected Results 16

- Provide Canadians with Information 16
- Accessibility and Availability of Information for Canadians 21
- Unbiased and Impartial to Maintain Confidence of Stakeholders 21
- Global Advancement to Health and Safety 27
- Education 29
- Conferences, Exhibitions, Workshops and Presentations 30

Section III: Supplementary Information 33
- Financial Performance Overview 33
- Financial Summary Tables 33
- Summary of Voted Appropriations 34
- Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 34
- Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 35
- Respendable Revenues 35
- Contingent Liabilities 36
- Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations 37
- Other Information: User Fees 38
- Travel Policies 38

Section IV: Departmental Overview 39
- Mandate, Vision and Mission 39
- Objectives 39
- Guiding Principles 39
- Organization Composition and Chart 42

Section V: Other Items of Interest 43
- A. Contacts for Further Information 43
- B. Legislation Administered by Name of Department 44
- C. Key Reviews 44
- D. Audited Financial Statements 44
- E. List of Statutory Annual Reports 45

Executive Summary

CCOHS is dedicated to providing Canadians with information on workplace hazards and conditions to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Through its unique governance structure, CCOHS provides a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety. Its key stakeholders, government (all levels), employers and labour work closely with CCOHS to promote occupational health and safety and to foster consultations and cooperation with the mutual goal of reducing or eliminating occupational illnesses and injuries.

CCOHS seeks feedback from Canadians via ongoing performance measurement as well as recent Client Satisfaction Survey and an Evaluation.

CCOHS information is used extensively for a variety of purposes in the workplace, which may result in improved working conditions and ultimately reduction in occupational injuries and illnesses.

By working with many international organizations, CCOHS is able to secure up to date information for the benefit of Canadians. By using the Internet as a key delivery methodology, more Canadians can be served efficiently. The Healthy Workplaces portal is an example of providing Canadians with easy access to a wide range of useful information and resources. Also, CCOHS provides web based training so that many more Canadians can be provided with high quality, consistent and inexpensive OHS courses. CCOHS continues to offer publications as another method of reaching workers.

There are many risks for CCOHS associated with cost recovery when 50% of the budget is expected to come from outside sources. CCOHS is exposed to the risk of changing technologies, foreign exchange fluctuations, changes in market conditions and varying demands of the public. Managing a government program within this context is challenging given the many variables beyond its control that can have a negative impact on revenue outcomes. Given these risks, CCOHS proactively works towards increasing revenues through new product lines and updating existing information. The provision of public services is always of utmost priority while prudence is exercised using a limited amount of public funding to serve an ever growing public demand for information to help them prevent illnesses, injuries and fatalities.

Section I: Departmental Overview

A. The Message

CCOHS is dedicated to providing Canadians with information on workplace hazards, risks and conditions to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

There is a growing interest in the connection between the health and well being of people and their work environments. CCOHS includes all aspects of workplace safety, health and wellness and is prepared to meet the new challenges of our changing world, such as emerging potential diseases. We know that a healthy workplace reaps measurable benefits for everyone.

A healthy workplace means providing a safe and healthy physical and psychosocial work environment for employees to prevent occupational diseases and injuries. It means enhancing working conditions and providing jobs that offer dignity, personal development and economic security.

CCOHS is a tripartite governed organization with representation from labour, business and provincial, territorial and federal governments. This tripartite structure helps to ensure that CCOHS remains an independent and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments. The methods of delivering information have progressed over the years, but the goal has not changed: to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths. By working closely with our stakeholders and citizens, CCOHS is in a unique position to serve Canadians.

The times in which we are living seem to undergo rapid change. In this time of change and uncertainty, CCOHS will continue to take the lead in advancing and advocating for improvements in workplace health, safety and wellness to ensure the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace.

S. Len Hong
President and CEO

CCOHS, Your Health and Safety Partner

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION/
Departmental Performance Report 2005-2006

I submit, for tabling in Parliament, the 2005-06 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the TBS guidelines;
- It is based on the department's approved Program Activity Architecture structure as reflected in its MRRS;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada in the DPR



Name: Mr. S. Len Hong

Title: President and Chief Executive Officer

C. Program Activity Architecture

Strategic Outcome: Canadians will be provided with unbiased occupational health and safety information and services for the prevention of work-related illnesses and injuries.

Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The goal of this program is to provide free information on occupational health and safety to support Canadians in their efforts to improve workplace safety and health. Citizens are provided information through a free and impartial personalized service via telephone, e-mail, person-to-person, fax or mail. Alternatively they can independently access a broad range of electronic and print resources developed to support safety and health information needs of Canadians. This may include cost recovery products and services and is supported financially by contributions from various stakeholders.

CCOHS collects, processes, analyzes, evaluates, creates and publishes authoritative information resources on occupational health and safety for the benefit of all working Canadians. This information is used for education and training, research, policy development, development of best practices, improvement of health and safety programs, achieving compliance, and for personal use. When the products or services provided by CCOHS are used by identifiable external recipients with benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer, a user fee is charged.

CCOHS promotes and facilitates consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions and participation by labour, management and other stakeholders in the establishment and maintenance of high standards and occupational health and safety initiatives for the Canadian context. The sharing of resources results in the coordinated and mutually beneficial development of unique programs, products and services. Collaborative projects are usually supported with a combination of financial and non-financial contributions to the programs by stakeholders and result in advancement of occupational health and safety initiatives.

D. Summary Information

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29* which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and cooperative advancement of occupational health and safety.

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
4,540	4,566	4,501

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
96	96	87

Planned spending represents the amount authorized through the main estimates process. Authorities represent the total amounts authorized for the entire year, including the main estimates. The increase in total authorities represents funding received for rollover amounts from prior year. Details are provided in our annual report at: http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html

Departmental Priorities

CCOHS has one program activity; occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration, developed through one strategic outcome. The department's policies and programs are directed to the pursuit of the following strategic outcome (expected results):

Strategic Outcome: Canadians will be provided with unbiased occupational health and safety information and services for the prevention of work-related illnesses and injuries.					
Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.					
Expected Results (use appropriated funding for)	**2005-6 Priorities/ Commitments**	**Type**	**Planned Spending**	**Actual Spending**	**Expected Results and Current Status**
Provide Canadians with information	• Maintain and exceed current high satisfaction rating through the Inquiries Service • Proactively identify new resources to meet Canadians current information needs • Expand content available on the internet for OSH Answers • Enhance CCOHS' internet usability through improved technology and website design	ongoing	$1,800	$1,784	Results achieved
Accessibility and availability of information for Canadians	• Provision of health and safety guide booklets to address current needs • Increase availability of comprehensive databases on the internet • Enhancement of website presentation and its searchability • Provide additional key resources on chemical health and safety	ongoing	$1,700	$1,685	Primarily achieved

	• Increase content through partnerships such as the Canadian Health Network • Provide Health and Safety Report as an electronic newsletter delivered to Canadians via the internet • Develop internet chat group capabilities mechanism to assist Canadians to efficiently exchange ideas on health and safety				
Global advancement of Health and Safety	• Enhance relationships with international organizations to exchange information resources and improve services to Canadians • Participate in the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC) committees • Participate in international work groups relating to harmonization of hazardous chemical classification and labelling	ongoing	$540	$535	Results achieved
Unbiased and impartial to maintain confidence of stakeholders	• Engage collaborative projects with various governments • Foster collaboration and exchanges in	ongoing	$100	$99	Results exceeded

	ideas through national dialogues, forums and conferences • Enhance relationships by assessing and improving relevance to expressed needs • Present Pan Canadian symposium on Occupational diseases hosted by CCOHS				
Education	• Promote the *Academic Support Program* to post secondary institutions • Collaborate with education sector, youth groups, and partners to improve teaching health and safety in the school system • Promote the CCOHS Youth Zone Resources and expand content on the website	ongoing	$400	$398	Results achieved

E. Departmental Performance

CCOHS has one program activity (PAA), occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The Act to create the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was based on the concept that all Canadians have "... a fundamental right to a healthy and safe working environment." A national centre would be an essential requirement to enable people to exercise this right everywhere in the country, a concept launched and supported by stakeholders across Canada. The resulting Act in 1978 had unanimous support from every federal party.

The primary goal of CCOHS is to provide Canadians with access to information on workplace hazards and conditions – a goal firmly entrenched in the CCOHS mandate.

The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety. Prior to 1978, Canada was the only major industrialized nation that did not have a central body for this task. Given the large, diverse and multi-jurisdictional aspects of Canada, such a service is essential. Its key stakeholders, government (all levels), employers and labour work closely with CCOHS to promote occupational health and safety, and to foster consultations and cooperation with the mutual goal of reducing or eliminating occupational illnesses and injuries.

The stakeholders participate actively in the governance of CCOHS making it unique as a tripartite organization that helps ensure its programs and services are unbiased, credible and meet the ongoing needs of Canadians.

Further information about the strategic direction of CCOHS is located in Section IV.

While directly attributing reductions in injuries and illnesses to CCOHS programs is not feasible due to many variables affecting this outcome, independent evaluations of our services indicate wide spread use of CCOHS information to effect change in work places. The extensive use of this information may result in reductions in injuries and illnesses throughout.

The table below compares data on occupational injuries and fatalities for 2004 and 1970. There have been significant reductions in injuries and fatalities relative to numbers of workers but the numbers remain unacceptably high. The reductions likely result from a variety of factors including changing technologies, better educated workers and industry initiatives together with occupational health and safety policies and programs, including the activities of all the stakeholders, their partners and CCOHS.

Occupational Injuries and Fatalities in Canada

Year	Employees (millions)	Injuries	Fatalities	Injuries per million workers	Fatalities per million workers
1970	7.03	301,653	918	42,909	131
2004	16.10	340,502	928	21,149	58

Source: Work Injuries and Diseases National Work Injuries Statistics Program, Association of Workers' Compensation Boards of Canada, Canada 2001-2004 and Labour Force Survey2004, Statistics Canada.

Research indicates that there are significant benefits of reducing workplace risks and the benefits are more than four times higher than earlier estimates. More specifically, the Gunderson and Hyatt estimates suggest that the benefits to society of reducing the risks that

would lead to one fatality are as high as $13 million while the benefits of reducing the risks that would lead to one non-fatal injury are approximately $20,000.[1]

While significant improvements have been made over the years, every day in Canada, three people die from a work accident or occupational disease. On average a worker is injured on the job every 9 seconds. To continually reduce these losses the focus has progressed to the prevention of occupational diseases, illnesses, injuries and fatalities. Workplace wellness is also important for the overall health of Canadian workers.

As a national institute, CCOHS undertakes a wide range of activities to achieve its objectives. These activities include the following:

- The provision of technical documents, data and related safety information to workers, workplaces and the health and safety community, Canadian workplace communities and the education system. An important element of this activity is to improve the coordination of the flow of occupational health and safety information.
- The promotion and evaluation of research on occupational health and safety issues.
- The provision of expert advice and training in occupational health and safety.
- Participation in meetings and conferences to contribute to improving prevention of safety and health problems.
- Other activities consistent with the mandate of promoting improved health and safety in the workplace and the physical and mental health of Canadian workers.

Maintaining the good health of Canadians is an important goal for Canada. Workplace health is an essential component of overall health. CCOHS contributes to Canada's goal of a healthy population, sustainable development, safe communities, and Canada's role in the world. CCOHS works closely with labour, business and all levels of government to establish high standards for occupational health and safety, to foster consultation and cooperation, and reduce or eliminate occupational hazards.

CCOHS contributes to the priorities of Canada as outlined in *Canada's Performance* in the following ways:

Canada's Role in the World

- CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for social and economic programs relating to health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. CCOHS participates in promoting and supporting occupational health and safety initiatives with global organizations such as the Pan American Health Organization (PAHO), World Health Organization (WHO) Collaborating Centres in Occupational Health,

1 Gunderson, Morley and Douglas Hyatt (2001) "Workplace Risks and Wages: Canadian Evidence from Alternative Models" *Canadian Journal of Economics*, v. 34, no. 2, May.

International Labour Organization, and the European Agency for Safety and Health at Work. CCOHS also participates in representing Canada at the Tri-National Working Group of Government Experts in Occupational Health and Safety. Details of various projects can be found in our annual report at: http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html

Strengthening Canada's Social Foundation

- Occupational diseases, illnesses and death are serious health risks faced by Canadians. The government plans to strengthen our social foundations by improving the overall health of Canadians starting with health promotion to reduce the incidence of avoidable disease. One of the most effective strategies in reducing ill health is prevention of the causes. CCOHS' primary role is to support Canada's capability to improve prevention of work-related illness and disease by providing information and knowledge to enable Canadians to identify hazards and minimize or eliminate risks in the workplace and assist them to address issues and take remedial action. CCOHS continues to engage many health care providers and advocates in the public and private sectors to improve the health of Canadians. Details of specific projects are noted throughout this report and in our annual report. CCOHS also contributes to this priority through its work with the Canadian Health Network (a Health Canada initiative) as the lead for the workplace health affiliate. CCOHS' public forum on occupational diseases supported this government priority. http://www.ccohs.ca/headlines/text59.html

  In addition, CCOHS delivers a web portal "Bringing Health to Work". The goal of this website is to develop and provide information, tools and resources and make it easily available to help employees, employers and practitioners participate in making their workplaces healthy and safe.

Sustainable Development

CCOHS provides extensive information on chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of information and is used by government regulators and the chemical industry, manufacturing industries and most sectors of the economy and many citizens. Environmental management is the shared responsibility of federal, provincial/territorial and municipal governments, and includes the participation of individuals, community groups, non-governmental organizations (NGOs) and businesses. While federal departments and agencies share the responsibility of environmental management with other stakeholders, environmental issues at the international level are mainly the responsibility of the Government of Canada. [2]

2 Canada's Performance 2004

Great Places to Live – A New deal for communities

CCOHS contributes to fostering Safe Communities via its information resources and support of the Safe Communities programs throughout Canada.

Risks and Challenges in Delivering Services

CCOHS is a national centre dedicated to providing Canadians with access to information on workplace hazards and conditions to assist all Canadians to reduce injuries and illnesses. While it is not possible to establish the number of injuries, illnesses and deaths prevented directly as a result of CCOHS programs, its reach and impact can be measured. As many factors influence these variables, determining the independent impact of CCOHS is not feasible. The extent of improvements in workplace conditions, attributed by users to the information disseminated by CCOHS, is used as a proxy measure of the health and safety impact of CCOHS. The analysis in our latest evaluation found that the intended effects on workplace conditions do occur. [3]

CCOHS measures client satisfaction. A client satisfaction survey was completed in 2004 to measure the satisfaction with various service attributes to determine the expectations of clients and serve as a baseline for service standards development and improvements. Measuring the relevance of the program and the effectiveness and efficiency of the program given the mandate is more difficult task and requires objective evaluations. Therefore, an independent evaluation was conducted in 2005.

CCOHS also conducts ongoing collection of performance data from its clients to receive feedback on the satisfaction, reach and impact of its services. This is done through ongoing surveys.

Generating 50% of its funding base through the sale of products and services is an increasingly difficult challenge for CCOHS. The results of sales are impacted by the change in the US dollar as all international sales are in US dollars. Over the past 5 years, this has resulted in a decline of $260,000 in revenue from foreign exchange alone due to a devalued US currency. In addition, generating revenue from information products is difficult given the extent of the internet and the availability of free information obtained from the internet. CCOHS continues to balance the role between providing free of charge public services with our cost-recovery program. However, generating revenues while operating in a government environment is difficult to achieve, since the goal of helping people does not always coincide with the demands of seeking a fee for products and services. The need to generate 50% of its funding base consumes a significant amount of resources that must be shared for providing public services.

CCOHS products are information based, which results in substantial fixed costs associated with developing and maintaining information databases. In order to provide a

3 CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

comprehensive and efficient infrastructure for the development and delivery of cost recovery products and services, and provide free information from the Inquiries Service and the website, investment and maintenance costs are necessary. Keeping information current and credible is very labour intensive but crucial to ensure the mandate of CCOHS. The technologies that deliver this information are also expensive and continually changing. They must be frequently updated to meet the needs of the public.

The Internet enables CCOHS to reach many Canadians, but it is also a risk factor. Information is readily available from many sources, although they may not be reliable. CCOHS differentiates itself by being a trusted source of unbiased and credible information.

The needs of clients and stakeholders also change on an ongoing basis. This results in new requirements for health and safety that must be addressed. CCOHS strives to serve these additional needs on an ongoing basis with the fixed resources available.

Section II Analysis of Program Activity Performance to Expected Results

Measuring the direct relationship between CCOHS programs and reductions in injuries and illnesses is not possible due to the many variables that would influence the results. This is the case with most organizations that provide information to effect social change. We can however measure the reach of the programs and gain information on how the information is used.

It is known that the use of appropriate information on occupational health and safety will reduce risks. Our evaluations confirm that there is wide-spread use of CCOHS information in the workplace and that CCOHS' products and services have direct application. The evidence to support this includes survey data from customers, users of the Inquiries Service, users of the web site and key informant interviews. Details on the surveys and links to the reports are included in Section III. According to the evaluation, although these data cannot be linked to accident or illness data, the widespread and frequent use of CCOHS information implies that there will be important workplace impacts. "The evaluation has generated substantial data on the use of CCOHS. There can be little reasonable doubt about its widespread use."[4]

Another measure of effectiveness is value for money. The evaluation reports that there is good value for money from CCOHS and the investment of public dollars and cost-recovery funds is cost-effective. The savings in time costs for health and safety professionals and workers in general who would have to access information in other ways are substantial. The evaluation states that, "it is our assessment that CCOHS produces very large quantities of useful information for a relatively modest public expenditure."[4]

In order to ensure a high level of service, CCOHS seeks feedback from its clients and stakeholders on an ongoing basis. This information helps to improve service, identify needs of stakeholders and identify information needs.

Expected Result: Provide Canadians with information

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
1,800	1,810	1,784

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
36	36	33

4 CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

Inquiries Service

The CCOHS Inquiries Officers are a team of specialists in occupational health and safety and information retrieval that access all CCOHS publications, world-wide databases, and an extensive in-house library to provide up to date and relevant answers.

14,979 inquiries are personally answered annually through this free and confidential bilingual Inquiries Service center, in addition to the 6.2 million answers provided through the CCOHS website

Over 6.2 million inquiries were answered through the CCOHS Internet service "*OSH Answers*". By directing routine questions through the self-serve web site, information is available 24 hours a day, 7 days a week to Canadians. Specialists in workplace health are available through a free of charge telephone service or e-mail to assist Canadians with more complex questions. This service is confidential and is promoted throughout Canada by the Centre and its stakeholders through various means, such as health, safety and wellness trade shows, the World Wide Web, the blue pages, and the Centres literature. During 2005-6, this service provided responses to 14,979 call in inquiries through its direct service.

The Inquiries Service is available to answer Canadians through its telephone service, e-mail, fax and Internet. The Inquiries come from a variety of sources. This free service is essential to ensure that Canadian workers have access to information that enables them to exercise their right to a healthy and safe workplace. The service is equally important to employers to provide a safe environment and for government to assist with their role in the workplace.

A recent Customer Satisfaction Research Report indicates that clients find the overall quality of the service, the usefulness of the information and the relevance of the information to be the most important to them. With this knowledge, CCOHS can focus efforts in these areas in information delivery. The study also measured client satisfaction on various service attributes. Overall, the Inquiries service resulted in 84% of survey respondents being either satisfied or very satisfied. The complete details are available at http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html. Approximately 74% of users' use of information relates to either current or future changes to the workplace that may result in improved workplace health and safety.

As part of CCOHS' commitment to maintaining high quality service standards and seeking input from our clients, ongoing measurement of client satisfaction has been developed. We also track information on the reach and impact of the program.

Recent Inquiries users reported how information obtained from CCOHS was used. The most common are:

- Assist in complying with occupational health and safety regulations
- Use with workplace health and safety committees
- Health and safety programs or policies development and improvement
- Education or training purposes
- Develop best practices

- Personal use or information
- Keep current on health and safety developments
- Academic or other research purposes
- Gather information on workplace chemicals
- Assist in developing legislation or standards
- WCB claims
- Preparing a Material Safety Data Sheet.

Our reporting generally records contacts with clients as one. However, we know from past surveys that information is shared with many co-workers and others. CCOHS has requested this information in its continuous client feed back form. The results show that the reach of CCOHS is extensive.

"You've answered the questions that I'd asked, plus more, and in a very timely manner! I'm impressed, and will use your services in the future Thank You."

"Thank you so much for your quick and very detailed response. I will be adding this topic to our next Joint Health & Safety Committee meeting agenda."

Inquiries respondents were asked how many individuals within their organization access the information provided by CCOHS. These answers showed substantial use:

- 13% indicated more than 500 individuals did benefit or share CCOHS information in their organization
- 18% shared CCOHS information with up to 499 individuals
- 40% shared CCOHS information with up to 99 individuals
- 22% shared CCOHS information with up to 4 individuals.

Clients also reported that 60% reported that their use of CCOHS information relates to current or future changes to the workplace that may result in improved occupational health and safety. This is based upon requests for feedback issued 2 weeks after receipt of information. Previous evaluations showed that 74% reported the information relates to current or future changes in the workplace when surveying clients within the previous nine months.

CCOHS' 2006 client feedback indicates an overall satisfaction rating of 4.5 on a scale of 5 for clarity, completeness, usefulness and timeliness. This is consistent with prior year's results. One of the unique features of the Inquiries service is that telephone calls are answered directly by a highly skilled Inquiries Officer. The needs of the caller are more accurately assessed by this method so the most useful information can be provided. Callers are pleased they have direct access to assistance from one person rather than redirected from one person to another person or to a lengthy voice mail system. The narrative comments on the users' feed back cards indicate the strong appreciation for this personal service. The survey also shows that satisfaction would increase in some cases if the information were provided on a timelier basis. This feedback is being used to help improve identification of urgent requests and respond accordingly.

One measure of reach is monitoring requests for copyright publication. In 2005-6, 83 requests were received for copyright publication. As a result, information was duplicated over 205,000 times and potentially shared with many more individuals. The organizations included government departments, companies, unions, health care organizations and educational institutions.

CCOHS provides current information on areas of concern to Canadians. In 2005-6 Canadians were concerned about issues such as chemicals and reproductive hazards, ergonomics, indoor air quality, occupational cancer, avian flu, and a large number of questions regarding harassment, bullying and violence in the workplace.

Workers are the primary users of the Inquiries Service again this year, making 31% of the total inquiries received. Another 29% of the questions originated from employers, 2% from government (as legislators and enforcer), and 38% from non-affiliated professionals.

OSH Answers

OSH Answers is a bilingual web-based information service, which covers over 650 topic areas in occupational health and safety.

Over 3,500 questions and answers are on the website, which answered over 6.2 million inquiries on health and safety this year.

OSH Answers covers many topic areas in occupational health and safety. The information is presented in a Question-and-Answer format and the topics are based on questions that the Inquiries Service has received over the past 27 years.

The most popular documents subjects include:

- diseases, ergonomic and repetitive strain injuries, topics such as Ganglion cysts, Carpal Tunnel Syndrome, Raynaud's phenomenon, legionnaires' disease, and Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus (MRSA)
- Stress
- Hand washing: reducing the risk of common infections
- Violence in the workplace
- Shift work
- Legislation issues such as, WHMIS – Introduction, due diligence
- Chemical information such as What is an LD50? Acetone, Sodium Hydroxide
- Office Ergonomics- various documents (how to buy/setup a chair, stretching, etc.)
- Physical Agents – Working in Hot and Cold Environments, Microwave Ovens, Humidex, Thermal comfort, Ionizing Radiation
- Seasonal items such as swimming pools and snow shoveling

The Inquiries Service started the OSH Answers with question-and-answer (Q&A) documents on various hazards - biological, chemical, ergonomic, physical (noise and radiation) and other safety hazards found in workplaces. We also answer questions about the diseases and injuries that can result from the hazards people are exposed to or the risks from the work activities they do.

Other work-related issues on OSH Answers are safety programs, accident and injury prevention, personal protective equipment (PPE), occupational health and safety legislation including WHMIS (right-to-know legislation). OSH Answers will cover more and more topics as it continues to grow and evolve to serve the needs of Canadians.

The target audiences for the OSH Answers are the workers, managers, supervisors, joint health and safety committee members who are the "end users" of the information in the workplace. The internet has played a key role in helping CCOHS to reach millions of Canadians since this service was established several years ago. Workers are the primary users of the Inquiries Service followed by employers and professionals. In 2005-6, CCOHS successfully reached approximately 2.3 million inquirers and responded to over 6.2 million questions, through OSH Answers.

In our 2005 Evaluation, website users were asked how many people in their organization could or would benefit from CCOHS' information. 23% of respondents indicated that 1-10 persons would benefit, 32% said between 11 and 100 persons, 18% said 101 to 500 persons would benefit and 17% said that more than 500 would benefit. Information was being used most for the following:

- Resolving workplace issues
- Improving health and safety programs
- Developing best practices
- Complying with occupational health and safety regulations
- Providing information for health and safety education or training purposes.

CCOHS' goal to satisfy inquiries users and to share as much information as possible in order to affect change in Canadian workplaces is being achieved. Overall the number of visitors increased by 62% and the number of times OSH Answers was accessed increased 42% from the previous year. In order to make the service more accessible, selected OSH Answers are being offered in Spanish. Usage of the Spanish language site increased by 42% in 2005-6.

Expected Result:

Accessibility and Availability of Information for Canadians

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
1,700	1,709	1,685

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
36	36	33

CCOHS provides products and services in various formats to serve the needs of Canadians. Information is available in paper copy, Internet, intranet, web, compact disc formats and DVD. Electronic delivery of information is presented in highly useable and searchable formats to serve the client. CCOHS provides over 60 databases within its product line. New and revised publications are developed each year to meet the needs of Canadian workers. New guides published in 2006 were Health and Safety Guides for Human Resources Professionals, and Working in Hot Environment. Updated guides were Cold Weather Workers Safety Guide, Food Service Workers Safety Guide, Health and Safety Committees Reference Guide, Noise Control in Industry: A Basic Guide, and Office Ergonomics Safety Guide. Each year over 14,000 copies of various guides are sold throughout Canada.

New publications are produced to meet the expressed needs of Canadians.
Publications are an inexpensive method of getting specialized information directly to workers to be used at the worksite.

In our recent evaluation, of the clients who purchased CCOHS products and services, 77% said that their use of CCOHS information relates to current or future changes to the workplace that may result in improved occupational health and safety. In terms of the overall importance of CCOHS in meeting the health and safety needs of their organization, 78% of respondents said that CCOHS was either very important or important.[5]

Expected Result:

Unbiased and Impartial to maintain confidence of Stakeholders

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
100	101	99

5 CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
2.4	2.4	2

The tripartite Council of Governors, comprised of representatives from labour, business and governments (federal, provincial and territorial), directs the provision of unbiased CCOHS services. Council meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. Canadians benefit from the high quality directions set by the governors that are reflected by the development of programs and unbiased information that can be used to improve occupational health and safety. Cooperative arrangements with international organizations help CCOHS to secure up-to-date world-wide information on workplace related illness and injury prevention. The relevant international information is analysed and appropriately selected and provided to Canadians. A summary of the products and services is available at: http://www.ccohs.ca/products/subject.html . CCOHS' products and services are reviewed by tripartite volunteers to ensure they are bias free.

CCOHS works with international organizations to secure up to date information for the benefit of Canadians. CCOHS has worked globally to enable the free distribution, via the internet of national collections of OSH information. For example CCOHS developed a web portal for the World Health Organization (WHO) Collaborating Centres in Occupational Health http://www.whoocchealthccs.org . This portal provides each national collaborating centre with a site to present its own occupational health information, and links to other information within their country. This web portal, that was recently developed, is in addition to the CIS Centres Information Network http://www.ciscentres.org. CCOHS also represents Canada at the Tri-National Working Group of Government Experts in Occupational Safety and Health. This initiative was organized under the provisions of the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC). CCOHS is the Canadian representative in two of the four Technical Working Groups formed – Developing a Tri-national Website and Hazardous Substances. CCOHS maintained and enhanced a website to facilitate communications among working group members from Canada, USA and Mexico, and to provide OSH information from the three countries.
http://www.naalcosh.org/index_e.htm

The purpose of CanOsh website is to enable Canadians to easily and independently locate Canadian occupational safety and health (OSH) information for the purpose of legal compliance, improving workplace health and safety practices and ultimately to facilitate the acquisition of information required for reduction in workplace fatalities, injuries and illnesses. It is designed to provide Canadians with a convenient and efficient way to access the health and safety

CanOSH

A national website for the 14 governmental jurisdictions of Canada will help Canadians negotiate easily through the maze of regulations and information on occupational health and safety, compensation and labour.

www.canoshweb.org

information provided by the federal, provincial and territorial government agencies responsible for OSH, Workers' Compensation Boards and CCOHS. This site can be reached at http://www.canoshweb.org/. By using this site, Canadians can easily search and navigate 14 governmental jurisdictions and multiple websites.

The Canadian Health Network (CHN) is a bilingual Internet-based health information service that ensures that Canadians have access to trustworthy information on health promotion and disease prevention. Developed in partnership with Health Canada, CHN is built on a "network of networks" with over 600 health information providers contributing resources.

> As a partner of the Canadian Health Network, CCOHS is developing workplace health information for use by Canadians as part of an integrated national health information service.

It is the first national government and non-government health information partnership of its kind in the world

CCOHS was chosen as an Affiliate Partner and has been responsible for:

- Leadership and content expertise on Workplace Health
- Developing and supporting a network of associate organizations

CCOHS was selected because of:

- Our established record as a trusted, credible organization that can bring together existing Workplace Health expertise and credible information sources
- Our 25-year track record of successfully delivering Workplace Health information to Canadians.

This network provides free access to credible and practical e-health information for Canadians. CCOHS has selected, catalogued and developed over 1,000 resources. CCOHS also fosters a growing network of organizations involved in workplace health and wellness issues. CCOHS is involved in Canada's Healthy Workplace Week and is responsible for updating and maintaining the Resource Well, which prominently display CCOHS and CHN as key sources of reliable and current information on healthy workplaces. http://www.healthyworkplaceweek.ca. CCOHS continues to promote CHN, at meetings, conferences, by delivering presentations and through publication of workplace health and CHN articles. An e-bulletin, Health@work/Sante@untravail, is distributed to more than 830 subscribers.

Details of other partnerships and collaborations that help contribute to this objective can be found in the Centre's Annual report which is available on our website http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html.

The Health and Safety Report, CCOHS' free e-newsletter, is an initiative that increases impact of Canadian workplace health and safety. In addition to providing relevant content,

the Report is regularly and widely reproduced by organizations to enhance their health and safety educational and information efforts.

This service, launched in January 2003, has a distribution of 11,697 subscribers in more than 100 countries (as of Mar 31/06). This represents 40% growth in subscribers from the previous fiscal year. Beginning in January 2006, the Report includes icons in the sidebar linking to OSH Answers and the Bringing Health to Work portal. It is expected that this will help drive traffic to CCOHS' website and promote the free public services CCOHS provides to advance the improvement of workplace health and safety in Canada.

In the January 2006 readership survey, the Report received a

- 100% overall satisfaction rating,
- 65.7% of the respondents being "very satisfied".
- 81.25% print the Report occasionally to frequently - for future reference
- 68% have used the information occasionally or frequently for training
- 51% use it for their own resources or their own organization's newsletter, occasionally or frequently
- 72.2% say they share the report with 4 or more people, and 25.2% of respondents share it with 50 or more people
- The survey also indicated that a third of the readers print the Report and use the information within to develop health and safety policies and procedures, for training purposes and as a resource for their own newsletters, bulletin boards and employee orientation kits.

Seventy-seven percent of the respondents to the survey replied that they will or are planning to use the information in the Report to make changes that may improve health and safety in their workplaces. As the readership of the Report continues to grow, so does CCOHS' commitment and efforts to increase outreach and provide credible, useful information that could help prevent work related injuries and illnesses. This is a cost effective method of reaching many Canadians on important health and safety issues. Results show that readers value this service and do use the information in the workplace for improvement.

Subscriptions to this free service can be submitted to:
http://www.ccohs.ca/resources/communications/mailinglists/enews.html.

CCOHS seeks ongoing feedback from its stakeholders as part of its role to deliver independent and unbiased services. Through its evaluations, the level of satisfaction in the quality and impartiality of the centre is reviewed. In addition, CCOHS utilizes tripartite participation in the review of new programs, products and services to provide objective advice for the relevancy, credibility of new unbiased products and services. The Council of Governors, composed from representatives of labour, business and governments, assures that CCOHS is independent and operates as a tripartite organization. The Council meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. All Governors are volunteers representing most provinces and territories throughout Canada.

In the 2005 evaluation, the key informant interviewees reported that CCOHS has a strong reputation within Canada. OHS experts, professional leadership, unions, workers and employers with health and safety committees tend to be quite familiar with CCOHS. The high level of awareness was attributed primarily to CCOHS' own efforts and from partnerships with other organizations and the high level of visibility maintained by CCOHS executive. Respondents also noted that CCOHS does a good job of synthesizing research findings into unbiased information products that are useful and easy to understand for health and safety professionals, employers and workers alike.[6]

The satisfaction of the stakeholders is also demonstrated by the many collaborative projects completed throughout Canada. Details are available in our annual report http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html.

The quality of the Centre's products as measured in an independent evaluation study rates the overall satisfaction as follows for percentage of respondents who were very satisfied or satisfied:

Level of Satisfaction with CCOHS Products (% of respondents indicating either very satisfied or satisfied)

Indicator	% satisfied
Timeliness	89%
Completeness	85%
Usefulness	92%
Clarity	86%
Reliability	87%
Overall satisfaction	80%

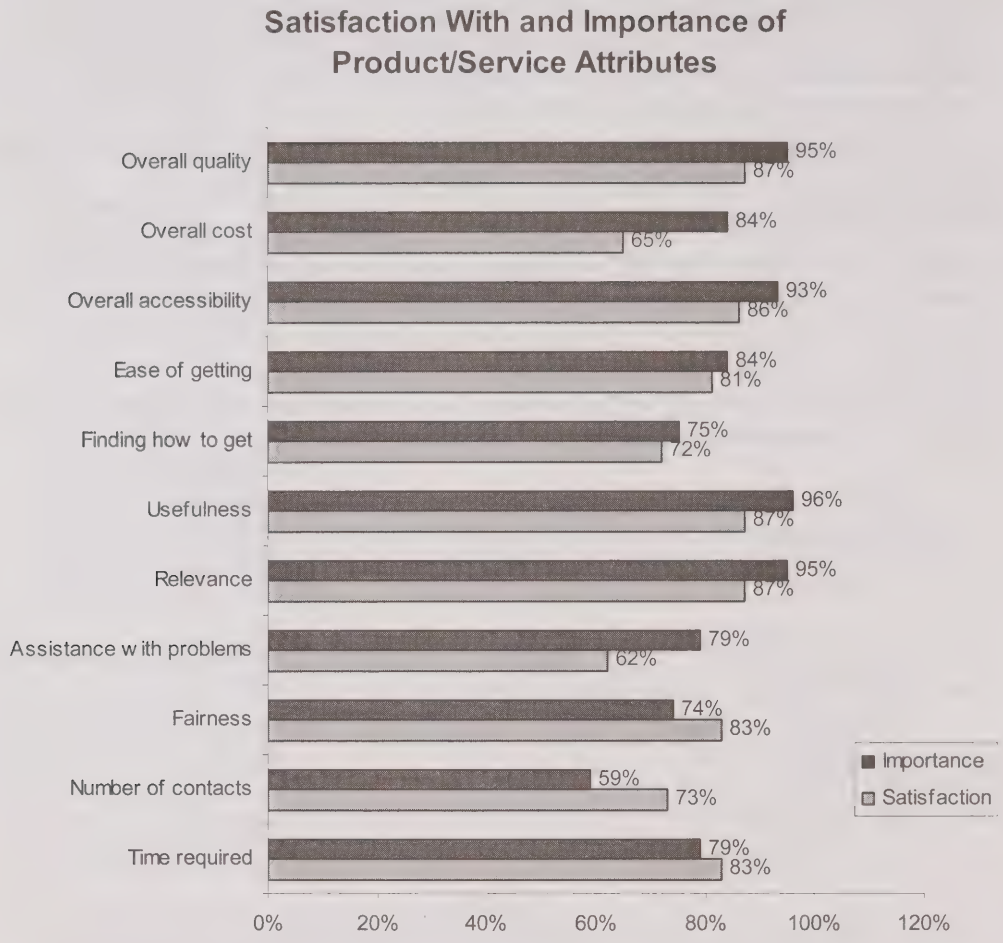
Source: Data for CCOHS is from a survey of users conducted by TNS Canadian Facts in 2005.

In terms of value for money, 96% of respondents who answered this question said that CCOHS products were above average value for money or average value. In addition, In terms of overall importance of CCOHS in meeting the health and safety needs of their organization, 78% of respondents said that CCOHS was very important or important to them.

In 2004, CCOHS had an independent client satisfaction survey completed to measure the satisfaction with services and products, in keeping with the Common Measurement Tool and Citizen's First Research. The purpose was to identify satisfaction with various product /service attributes and compare to the importance of these attributes. This can be used as a

6 CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

baseline for future client satisfaction research. Overall, performance scores were high and are summarized below.



The support of various levels of government and industry for CCOHS can be demonstrated by various collaborative projects, which were led by CCOHS during the year. Some of the initiatives include:

- National Young Worker Web Site: In collaboration with the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation (CAALL) this web portal was designed to help prevent injuries and illnesses to new and young workers by assisting them to find relevant health and safety information. It provides a one point access to information from all Canadian jurisdictions on young workers OSH issues, for young workers, teachers and parents. The site can be viewed at

www.jobsafecanada.ca . In fiscal 2005-6, 22,758 visitors accessed this site more than 231,000 times.

- Canadian Health Network: Workplace Health Affiliate http://www.ccohs.ca/headlines/text59.html. This includes extensive partnerships with numerous health organizations to keep Canadians informed of their health.
- WorkSafe Saskatchewan website was developed in collaboration with the Saskatchewan Labour Department as an information resource to help prevent workplace injuries and illnesses. In 2005, over 260,000 website sessions were logged.
- Prevention Practices database and OSH for Everyone – Ontario: a development for the Workplace Safety Insurance Board of Ontario reached an average of 20,000 visitor sessions viewing 60,000 – 90,000, monthly. The prevention practices website averages 4,000 visitors per month.
- Transport Canada: Security and Emergency Preparedness Bookshelf CD-ROM. Contains information about pertinent legislation, equipment, guidelines, etc. This is used by over 300 Transport Canada Marine Inspectors.
- Enhancement of Occupational Health and Safety in Brazilian Industry: CCOHS is leading the development of an OSH information portal appropriate for workplace participants in Brazilian industry.
- Customized courses for private companies and government organizations.
- Presentations and representation at various conferences and events for labour, business and government throughout Canada.
- Bringing Health to Work Web Portal Service: provides Canadian employers, employees and practitioners easy access to a comprehensive range of credible resources and practical tools for creating and promoting healthy workplaces.

Information about these and other collaborative projects is included in our annual report. The continued support of government, business, and all levels of government is a strong indicator of satisfaction with CCOHS.

Expected Results:

Global advancement to Health and Safety

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
540	543	535

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
12	12	11

CCOHS maintains a web portal for the International Labour Organization/CIS national and Collaborating Centres. There are some 120 CIS National and Collaborating Centres in 102 countries. The portal also contains an e-mail based discussion group for exchanging information among the Centres. The number of accesses on the web per month was over 84,000. Another international collaborative project is the INSITE Portal for the partners of the Forum on The Advancement Of Healthy Workplaces.

CCOHS creates information and distributes 60 databases. A summary of these products is shown on our website http://www.ccohs.ca/products/subject.html . Through arrangements with many international organizations, CCOHS obtains the latest global health and safety information to share with Canadians.

CCOHS is recognized as a world leader in the advancement in occupational health and safety. This can be demonstrated by CCOHS' development of the IPCS INTOX program, for the World Health Organizations (WHO), International Programme on Chemical Safety (IPCS). It provides an integrated operational system, consisting of a databank and software, used at Poison Centres around the world to manage information on poisonings. Another project is the IPCS INCHEM, also produced through cooperation with WHO. The program consolidates information essential for the sound management of chemicals that affect the environment and human health. IPCS INCHEM is an authoritative source of chemical related health, safety and environment reports from inter-governmental organizations.

This information has been released free of charge to enable access to people from developing countries. This service compiles chemical-related health, safety and environment documents and databases from several international organizations. On average, 170,000 visitors per month visit this site. A recent survey found that 90% of respondents felt the INCHEM service was useful. The wide spread global use indicates the need for this program.

IPCS INCHEM has achieved worldwide recognition for its high quality service, disseminating authoritative and peer-reviewed publications from trusted intergovernmental organizations to help prevent workplace injury and illnesses.

CCOHS' skills and expertise in information development and knowledge transfer are also recognized internationally. CCOHS is a member of a consortium of Canadian public and private sector organizations which formed a Brazilian-Canadian partnership to address occupational health and safety needs within selected industrial sectors in small and medium sized enterprises in Brazil. CCOHS is leading the development of an OSH information portal appropriate for workplace participants in Brazilian industry.

Respondents in the key informant interviews reported CCOHS is perceived as one of the world's leading sources of OHS information, with a higher level of recognition than many other OHS national institutions.

The report also states "by providing accessible information products that synthesize recent research including international research sources (e.g. WHO, UN) CCOHS has clearly increased the amount of information available, and has therefore contributed to the growth of knowledge of OHS"[7]. The international relationships have enhanced the availability of information to benefit all Canadians.

Strategic Outcome:

Education

Total Financial Resources (in thousands $)

Planned	Authorities	Actual
400	403	398

Total Human Resources

Planned	Authorities	Actual
9.6	9.6	8.0

Training and education are effective means of improving employers' and workers' awareness and knowledge of their rights and responsibilities with regard to OSH. CCOHS offers courses in various environments that include traditional classroom, customized courses and e-learning to help meet the needs of Canadians. Courses are reviewed by tri-partite external reviewers to ensure relevancy and comprehensiveness.

In 2006, CCOHS continued to expand its delivery of internet based e-learning courses. Currently there are thirteen courses available on-line and in addition 13 are in development. There have been almost 7,000 seats sold.

- Health and safety in the workplace is being promoted through the education system by making CCOHS information available to students and faculty through the *Academic Support Package.*
- The databases were made available to over 3.1million students and faculty in 2005-2006
- Over 98 post secondary institutions participate

Academic Support Package

The CCOHS Academic Support Program (ASP) is offered exclusively to universities and colleges as both a resource to support the education of students about environmental and occupational health and safety and to assist Universities and Colleges in their efforts to provide a safe and healthy working environment. In the ASP program there are 98

- *"We make available several key products and research guides to develop our students' knowledge and skills about environmental and occupational health and safety... One of the most popular is OSHLINE™ with NIOSHTIC."*

7 CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

universities and colleges, many of them very prominent, serving over 3.1 million students, faculty and staff.

This information serves students, faculty, researchers and on-site health and safety staff, and workers. As future leaders, today's students need to be aware of occupational health and safety and how to prevent injuries and illnesses.

CCOHS also established an occupational health and safety scholarship fund in the memory of Dick Martin, a pioneer of workplace health and safety in Canada, to support post secondary students to study subjects in occupational health and safety. Information about the program and the winners for 2005-6 are posted at: http://www.ccohs.ca/scholarship/winners/.

Recently, almost 110,000 young people were seriously injured on the job in one year alone. These statistics mean injured young people (ages 15–29) represent one in every four injured workers in Canada.

It is funded through private donations and by stakeholders. This program is promoted to 26 post secondary schools across Canada, and provides monetary awards to students who are successful in an annual competition for this scholarship.

Conferences, Exhibitions, Workshops and Presentations

CCOHS' objective of promoting OSH is supported by the activities in engaging diverse audiences by attending more than 38 events over this fiscal year through participation in meetings, conferences and presentations in most regions of Canada. Participation in these events serves both marketing and communications objectives by providing opportunities to showcase the wide range of products and services of the Centre. Specific audiences can be targeted to promote healthy workplaces throughout Canada. Important interaction between the participants and CCOHS helps ensure we are in touch with the needs of our Canadian workers.

NAOSH Week National Launch
Yellowknife, NT – May 2, 2005
Participated

NAOSH Week Health & Safety Day
Ohsweken, ON – May 2, 2005
Exhibited

PIASS Annual Safety Seminar
Banff, AB – May 3-6, 2005
Exhibited

Hamilton-Wentworth School Board
Health & Safety Day
Hamilton, ON – May 4, 2005
Speaker/ Exhibited

CANECT 2005
Toronto, ON – May 11-12, 2005
Exhibited

AIHCE
Anaheim, CA – May 22-25, 2005
Speaker / Exhibited

Transportation Health & Safety
Association of Ontario
Toronto, ON – May 25-26, 2005
Exhibited

Treasury Board of Canada OHS
Conference
Saint-Sauveur, QC – May 30-Jun 2, 2005
Speaker/ Exhibited

Federation of Canadian Municipalities
St John's, NF – Jun 2-4, 2005
Exhibited

American Society of Safety Engineers
New Orleans, LA – Jun 12-15, 2005
Exhibited

City of Toronto Annual Joint
Health & Safety Day
Toronto, ON – Jun 17, 2005
Speaker

15th World Congress on Disaster
Management
Toronto, ON – Jul 10-13, 2005
Exhibited

AWCBC Public Forum
Vancouver, BC – Jul 24-26, 2005
Exhibited

PSAC National Component Convention
Quebec City, QC – Aug 15-19, 2005
Attended / Exhibited

Association of Canadian Ergonomists
Halifax, NS – Aug 15-18, 2005
Materials only

Six Nations Annual Health & Safety
Conference
Ohsweken, ON – Sept 21-22, 2005
Exhibited

Oil Sands Safety Conference
Fort McMurray, AB – Sept 15, 2005
Materials only

CSSE Professional Development
Conference
Edmonton, AB – Sept 18 -21, 2005
Speaker / Exhibited

NSC + XV11 World Congress on
Safety & Health at Work
Orlando, FL – Sept 21-23, 2005
Exhibited

International Occupational Hygiene
Association Conference
South Africa – Sept 19-23, 2005
Speakers/ Exhibit Table

Workers Health & Safety Centre
Don Mills, ON – Sept 25-29, 2005
Exhibited

IAPA Muskoka Conference
Rama, ON – Sept 28, 2005
Speaker

CUPE Biannual Convention
Winnipeg, MB – Oct 3-7, 2005
Exhibited

CEAA Technical Conference & AGM
Toronto, ON – Oct 5-6, 2005
Exhibited

Le Grand Rendez-Vous
Montreal, QC – Oct 6, 2005
Exhibited

Health, Work and Wellness Conference
Montreal, QC – Oct 20- 22, 2005
Exhibited

Workplace Health, Safety &
Compensation Commission of NB
St John, NB – Oct 24-25, 2005
Speaker

Centre for Health, Environment & Safety
3rd Annual Conference & Expo
London, ON – Oct 27, 2005
Speaker / Exhibited

4th Annual AB Health & Safety
Conference Calgary, AB – Nov 7-9, 2005
Exhibited

Wellness in the Workplace Conference
Niagara Falls, ON – Nov 23, 2005
Exhibited

Hamilton-Wentworth Catholic School Board, Safety Officers Event
Hamilton, ON – Dec 2, 2005
Speaker

Ontario Safety Partners Health, Safety & Wellness Conference
Stoney Creek, ON – Dec 8, 2005
Exhibited

Human Resource Professionals Association of Ontario Conference
Toronto, ON – Feb 1-3, 2006
Exhibited

Manitoba Construction Safety Conference
Winnipeg, MB – Feb 7-8 Exhibited

McMaster University, RSI Day Fair
Hamilton, ON – Feb 28, 2006
Exhibited

United Steelworkers of America Convention
Montreal, QC – Mar 4-6, 2006
Exhibited

Nova Scotia Safety Council Conference
Halifax, NS – Mar 22-23, 2006
Exhibit/Presentation

Brant County Health Unit Conference
Brantford, ON – Mar 29, 2006
Exhibited

Section III. Supplementary Information

Financial Performance Overview

Revenues from sales of products and services continue to decline in many product areas. This is primarily due to changes in the market place for information due to competition from internet providers of OSH information. In addition, the decline in the US currency has reduced the total sales revenue as all sales outside of Canada are in US dollars. To offset these losses, CCOHS has expanded its training service to include e-learning and has also added a MSDS Management System Service. Appropriations are consistent with prior years. In order to remain within budget, an in year spending freeze was implemented.

In this fiscal year, CCOHS switched from paying employee health benefits directly to PWGSC to the same system other government department's use. This involves funding being received from Treasury Board from a statutory vote and a corresponding flat rate being charged to CCOHS.

CCOHS continues to generate approximately 50% of its budget from the sale of products and services. Expenditures are consistent with prior years. Audited financial statements are published in our Annual Report.

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to CCOHS:

Table 1 Summary of Voted Appropriations 34
Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 34
Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 35
Table 4 Respendable Revenues 35
Table 5 Contingent Liabilities 36
Table 6 Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations. 37
Table 7 Other Information: User Fees 38
Table 8 Travel Policies: 38

Table 1

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 2005-06 Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority ($ millions)

Vote	2005-06		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote 20	4.5	4.5	4.4
Supplementary Estimates (A)	-	0.1	0.1
Total Department	4.5	4.6	4.5

Additional funding was received during the year for rollover provisions less amounts deducted for expenditure savings.

Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 2005-06

($ millions)

Business Line	FTE	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
CCOHS	96	8.8	-	-	8.8	4.3	4.5
Total Authorities	96	8.9	-	-	8.9	4.3	4.6
Actuals	87	8.3	-	-	8.3	3.8	4.5
Other Revenues and Expenditures							
Other Non-respendable Revenues							-
Total Authorities							-
Actuals							-
Cost of services provided by other departments							0.7
Total Authorities							0.7
Actuals							1.2
Net cost of the Program							5.2
Total Authorities							5.3
Actuals							5.7

Revenue estimates were not achieved since it has become increasingly difficult to achieve sales targets due to the rapid change in technologies and availability of alternative information. Expenditures relating to revenue generation were lowered to balance the decline in revenues. The cost of services provided by other departments represents accommodation services provided by PWGSC and audit services provided by the OAG. In addition, costs of health and dental benefits were added for the first time this year. This was not included on the Report on Plans and Priorities, but was disclosed in the audited financial statements.

Table 3
Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending
($ millions)

Business Line	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-06 Planned Spending	2005-06 Total Authorities	2005-06 Actual
CCOHS	4.0	4.4	4.5	4.6	4.5
Total	**4.0**	**4.4**	**4.5**	**4.6**	**4.5**

Table 4

Respendable Revenues

($ millions)

Business Line	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-06 Planned Spending	2005-06 Total Authorities	2005-06 Actual
CCOHS	3.8	3.8	4.3	4.3	3.8
Total	**3.8**	**3.8**	**4.3**	**4.3**	**3.8**

Respendable revenues represent monies generated from the sale of goods and services. CCOHS generates approximately 50% of its operating budget from its cost-recovery activities. Sales of goods and services are impacted by general market conditions, foreign exchange fluctuations, government budgets, changes in technology, and competition.

Table 5
Contingent Liabilities

Claims and Pending and Threatened Litigation:

CCOHS is involved in a dispute originating in the normal course of business. An amount, consistent with legal opinion obtained from our legal counsel, has been accrued as an account payable at year-end.

Other Liabilities:

Vacation Pay	$ 372,232
Employee Termination Benefits	$ 980,416
Total	$ 1,352,648

Vacation Leave:

Employees are permitted to accumulate unused vacation leave from year to year to a maximum of 30 days. These costs are recognized only when paid.

Employee Termination Benefits:

CCOHS employees are entitled to severance benefits based on their years of service and salary at the time of departure. The cost of these benefits is accrued as the employees render the services necessary to earn them. Management determined the accrued benefit obligations using its best estimates of the accrued obligations at the year-end. These benefits represent the only employee benefits obligations of CCOHS that entails settlement by future payments.

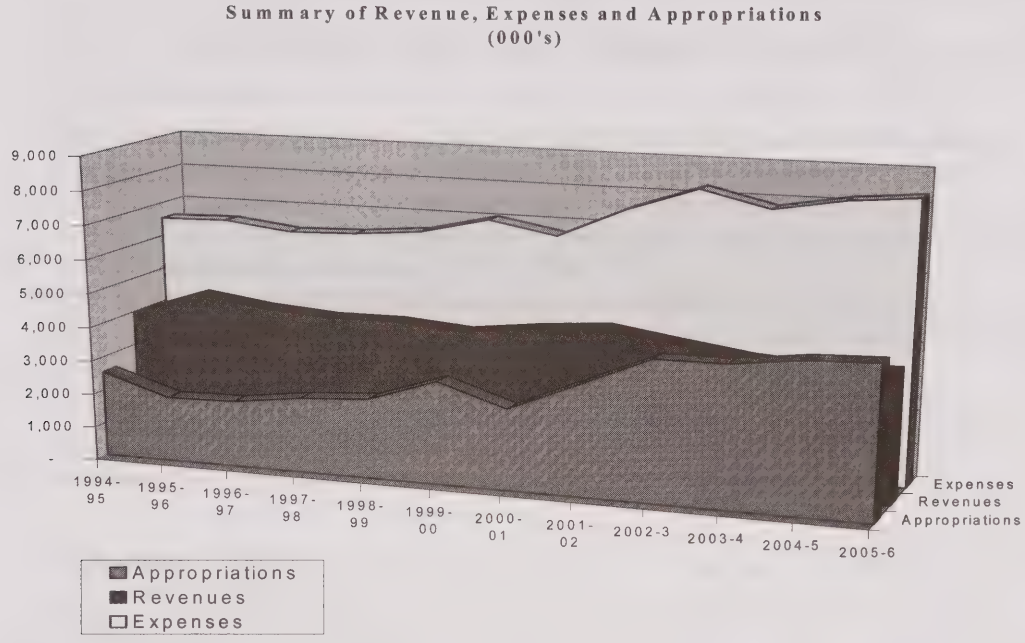
Sick Leave:

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such sick leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements, which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave are included in current operations as incurred.

Pension Plan:

Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. CCOHS' contributions to the Plan reflect the full cost of the employer contributions. This amount is currently based on a multiple of the employee's required contributions and may change over time depending on the experience of the Plan. CCOHS' contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Centre. CCOHS is not currently required to make contributions with respect to any actuarial deficiencies of the Public Service Pension Plan.

Table 6 – Other Information (applicable only for CCOHS)



Summary of Revenue, Expenses and Appropriations ($ thousands)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Actual 2000-01	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Actual 2003-04	Actual 2004-05	Actual 2005-06
Revenues	3,984	4,649	4,373	4,226	4,239	4,086	4,328	4,485	4,185	3,910	3,781	3,830
Expenses	6,532	6,575	6,340	6,399	6,578	7,044	6,688	7,589	8,275	7,806	8,150	8,332
Appropriations	2,548	1,926	1,967	2,222	2,359	3,043	2,400	3,276	4,156	4,173	4,369	4,501

Table 7 A 2005-6 User Fee Reporting

The User Fees Act is not applicable to the revenues generated by CCOHS.

Table 7 B User Fee Reporting Template – Policy on Service Standards for External Fees

In preparation for implementation of the Policy on Service Standards for External Fees, CCOHS has conducted a Client Satisfaction Research Report and an Evaluation to seek feedback on user expectations and satisfaction relating to CCOHS cost recovery products and services. These reports will be used as a baseline for development of service standards for CCOHS. CCOHS generates revenues from user fees from the sale of its products and services. A complete description is available at: http://www.ccohs.ca/products/

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
Subscription Services	Baseline study to determine standard Policy statement	See reports	http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/cust_survey.htm
	Baseline study to determine standard Policy statement		http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/studies/performanceJan06.html
Publications	Clients determine standards for each project	See reports	
Special Projects		Not applicable to contracts	Not applicable to contracts
B. Other Information			
Subscription services are based upon an agreement with the client for levels of services. CCOHS monitors its service delivery by requesting client feedback, conducting periodic formal evaluations and client satisfaction surveys. There were not significant results to formulate a report for 2006. However, to increase response rates, CCOHS directly contacted clients to assess our products and services. Results will be reported in the 2007 Departmental Performance Report. CCOHS' service pledge, standards and complaints policy are located at: www.ccohs.ca/ccohs/standards.html. Links are also provided to our ongoing feedback reporting system.			

Table 8 Travel Policies

CCOHS follows the TBS Special Travel Authorities and the TBS Travel Directive, Rates and Allowances.

Section IV: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission: The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created in1978 by the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* (R. S., 1985, c. C-13) which mandates the Centre to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS is Canada's national resource for occupational health and safety information. It serves to promote health and safety in the workplace, to help establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultation and cooperation among governments, labour and employers to reduce or eliminate occupational hazards.

The vision is for CCOHS to become the preferred occupational health and safety information resource centre that will enable Canadians to easily acquire high quality services.

CCOHS is accountable to Parliament through the Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. It is a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*.

Objectives

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

Guiding Principles

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government (federal, provincial and territorial) leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

> The *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".
>
> The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canadian workers and

employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.

3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centres undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

   The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centres CD-ROM, Internet and other services.

5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.

6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard copy.

8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of

CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.

9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The President and Chief Executive Officer (PCEO) and CCOHS staff are committed to following these principles and plan to fulfil the Council's strategic priorities for the Centre by ensuring CCOHS provides:

A. a confidential occupational health and safety inquiries service to Canadians;

B. economical fee-for-service occupational health and safety products and services which are delivered by various means, including:

- Compact Disc - Read Only Memory (CD-ROM)
- Digital Video Discs (DVD)
- accessible computerized information services
- publications and guides
- training
- memberships;

C. non-biased occupational health and safety information;

D. a national occupational health and safety collaborating centre for the 14 Canadian jurisdictions and serving as Canada's representative as an international centre (i.e. World Health Organization, International Occupational Safety and Health Information Centre);

E. a national occupational health and safety information repository.

CCOHS Council of Governors holds strategic planning meetings approximately every three years to focus on the future direction of CCOHS. In its latest session in 2005, the Council reaffirmed the above guiding principles. They also agreed to focus on the following priorities:

- keep focused on "serving as a national center for information related to occupational health and safety". Continue to offer valued and needed information.
- Keep offering our core products and services. This includes continuing to improve products and services so they remain useful and relevant for Canadian workplaces and workers.
- Become the national center for statistics on occupational health and safety.
- Continue to promote health and safety in the workplace in Canada, including the physical and mental health of working people.

Organization Composition

Organizational Structure: CCOHS reports to the federal Minister of Labour and Minister of Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

The Council of Governors are non-paid positions and hold their respective offices throughout Canada. The Chair of the Council is a non-paid position, which is currently occupied by the federal Assistant Deputy Minister, Labour. The President and Chief Executive Officer operates CCOHS from Hamilton, Ontario. CCOHS links its objectives and strategic priorities through an array of service lines.

Governance: The Centre is governed by a tripartite Council of Governors consisting of a Chair and Governors representing employers, labour, and Canadian governments (federal, provincial, and territorial). Four Governors represent workers; four represent employers, and up to thirteen represent provincial and territorial governments. The Chair represents the federal government. All are appointed by the Governor General-in-Council. The Council meets three times a year to discuss and review policy direction and priorities.

Executive Management: The Centre is managed by its President and Chief Executive Officer who directs the work of CCOHS to fulfil its mandate.

Service Lines: Corporate management provides the direction and management of operations at CCOHS. This includes finance, facilities, human resources and collaborative arrangements with partners.

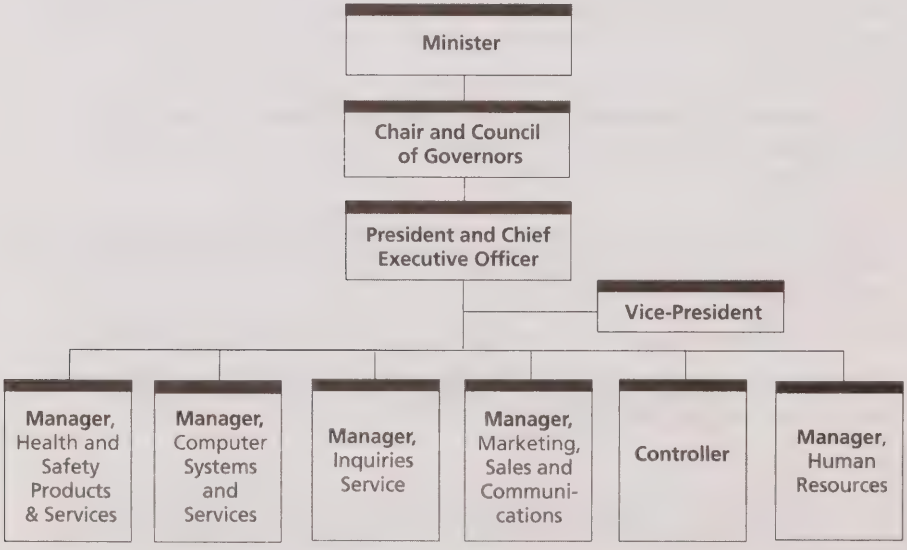
The Inquiries Service is a free national service available to Canadians to provide responses to their questions on topics related to occupational health and safety.

Health and Safety Products and Services provide health and safety products and services to businesses, labour organizations, governments and health and safety professionals on a cost recovery basis.

Computer Systems and Services provide the technical structure and support services for the production and promotion of the products and services.

Marketing, Sales and Communications provide the promotion, communications and customer services and sales of products and services available from CCOHS.

Organization Chart



Section V: Other items of Interest

A. Contacts for Further Information

For further information about this document or any of the products and services available from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety please contact:

CCOHS
135 Hunter Street East
Hamilton ON L8N 1M5
Tel: 905-572-2981
1-800-668-4284 Canada and US
Fax: 905-572-2206
www.ccohs.ca

- S Len Hong
  President and Chief Executive Officer
  905-572-2981, ext 4433
  hongl@ccohs.ca
- P K Abeytunga
  Vice-President and Director General
  905-572-2981, ext 4537
  abey@ccohs.ca
- Bonnie Easterbrook
  Controller
  905-572-2981, ext 4401
  bonniee@ccohs.ca
- Norma Gibson MacDonald
  Acting Manager, Health and Safety Products and Services
  905-572-2981, ext 4527
  normag@ccohs.ca
- Renzo Bertolini
  Acting Manager, Inquiries Service
  905-572-2981, ext 4523
  renzob@ccohs.ca
- Eleanor Irwin
  Manager, Sales, Marketing and Communications
  905-572-2981, ext 4408
  eleanori@ccohs.ca
- David Brophy
  Manager, Computer Systems and Services
  905-572-2981, ext 4498
  davidb@ccohs.ca
- Louise Henderson
  Manager, Human Resources
  905-572-2981, ext 4404
  louiseh@ccohs.ca

B. Legislation Administered by Name of Department

The federal Minister of Labour has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act R.S., 1985, c. C-13

C. Key Reviews

During the period of this report, there were no new reports. All previous reports, evaluations and reviews can be accessed at: http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html .

D. Audited Financial Statements

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Audited Financial Statements are available in the Annual Report to Parliament 2005-6 at http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html

E. Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 2005-06.
- Report on Plans and Priorities 2005-06
- Program Evaluation and Cost Recovery Study 2001
- CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005
- Modern Comptrollership Capacity Assessment 2002
- Customer Satisfaction Research Report 2004

These items are available at http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html .

Details of the recent surveys quoted in the report:

CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005

This study included four surveys during July 4 to July 19, 2005 as follows:

a) Product customers – Invitations were sent via e-mail to 1,299 customers from CCOHS existing client database. There were 262 responses or 20% response rate. This survey focused on clients who paid for products or services offered by CCOHS.

b) Inquiries clients – Invitations were sent via e-mail to 1,196 clients who recently used the service. There was a response rate of 20% (factoring in non-deliverable e-mails). This survey focused on users of the free public information service.

Two e-mail reminders were sent. A response rate of 20% is typical for this type of survey.

c) Web-site survey response of 513 for this self-selecting sample. This survey focused on users of CCOHS' website and was positioned on the home page and OSH Answers homepage, individual pages of OSH Answers and Web Information Services home page.

d) Key Informant interviews (20) representing a range of CCOHS stakeholders, including business, labour, government and non-governmental organizations.

Customer Satisfaction Research Report 2004

This study included two surveys:

a) Customer (Client) Survey: An invitation was mailed to current clients and customers to invite them to participate in an on-line survey from February 19 to March 26, 2004. There were 3,736 surveys mailed to users of the Inquiries Service and products. The survey was completed by 549 respondents for a response rate of 15%, which was less than anticipated. This is likely due to the mixed mode of mailed invitations with an on-line completion requirement.

b) Web Visitor Survey: The survey was posted on the CCOHS web site from February 13 to March 9, 2004. There were 603 visitors from this self-selecting sample. The target population was any user of CCOHS' website.

c) En tout, 513 personnes ont choisi de répondre à l'enquête sur le site Web. L'enquête portait sur les utilisateurs du site Web du CCHST, et on pouvait y répondre à partir de la page d'accueil de la section Réponses SST, d'autres pages de la même section et de la page d'accueil du service d'information sur le Web.

d) Entrevues (20) des principaux répondants, représentant un éventail d'intervenants du CCHST, notamment des gens d'affaires, des travailleurs, les gouvernements et les organisations non gouvernementales.

Rapport du sondage sur la satisfaction des clients 2004

L'étude a consisté en deux enquêtes :

a) Enquête auprès des clients : on a sollicité par la poste la participation des clients actuels à l'enquête en ligne, entre le 19 février et le 26 mars 2004. On a expédié 3 736 formulaires d'enquête aux utilisateurs des services de demande de renseignements et des produits. En tout, 549 personnes ont rempli le formulaire, soit un taux de réponse de 15 %, qui est inférieur au taux prévu. Cela est probablement attribuable au fait qu'on a posté les invitations à répondre à l'enquête à laquelle il fallait répondre en ligne.

b) Enquête auprès des visiteurs du site Web : l'enquête a été affichée sur le site Web du CCHST du 13 février au 9 mars 2004. Au total, 603 personnes ont choisi d'y répondre. Le groupe cible de l'enquête était l'ensemble des utilisateurs du site Web du CCHST.

B. Loi applicable et nom du ministère responsable

Le ministre fédéral du Travail est le seul responsable de la loi suivante devant le Parlement :

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R., 1985, ch. C-13

C. Examens clés

Pendant la période visée par le présent rapport, il n'y a eu aucun nouveau rapport. Tous les rapports, évaluations et examens antérieurs peuvent être consultés à : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html .

D. États financiers vérifiés

- Les états financiers vérifiés du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail se trouvent dans le Rapport annuel au Parlement 2005-2006 à l'adresse suivante : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html

E. Liste des rapports législatifs et ministériels

- Rapport annuel au Parlement par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail - 2005-2006.
- Rapport sur les plans et les priorités - 2005-2006
- Évaluation du programme et étude de recouvrement des coûts – 2001
- Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement du CCHST, 2005
- Évaluation de la capacité de la Fonction de contrôleur moderne – 2002
- Rapport du sondage sur la satisfaction des clients – 2004

Ces rapports figurent à l'adresse suivante : *http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html* .

Détails sur les récentes enquêtes citées dans le rapport

Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement du CCHST, 2005

L'étude a consisté en quatre enquêtes effectuées entre le 4 et le 19 juillet 2005 :

a) Produits – on a sollicité par courriel la participation de 1 299 clients dont les noms figuraient dans la base de données sur les clients du CCHST. Au total, 262 clients ont répondu (taux de réponse de 20 %). Cette enquête concernait les clients qui paient pour des produits et des services offerts par le CCHST.

b) Demandes de renseignements – on a sollicité par courriel la participation de 1 196 clients ayant récemment utilisé le service. Le taux de réponse a été de 20 % (en comptant les courriels qui n'ont pu se rendre à leur destinataire). Cette enquête concernait les utilisateurs du service d'information public gratuit.

On a envoyé deux courriels de rappel. Le taux de réponse de 20 % est typique de ce genre d'enquête.

Section V: Autres points d'intérêt

A. Personnes-ressources pour plus de renseignements

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou sur tout produit ou service offert par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, veuillez consulter :

CCHST
135, rue Hunter Est
Hamilton (Ontario) L8N 1M5
Tél. : 905-572-2981
1-800-668-4284 (Canada et É.-U.)
Télec. : 905-572-2206
www.cchst.ca

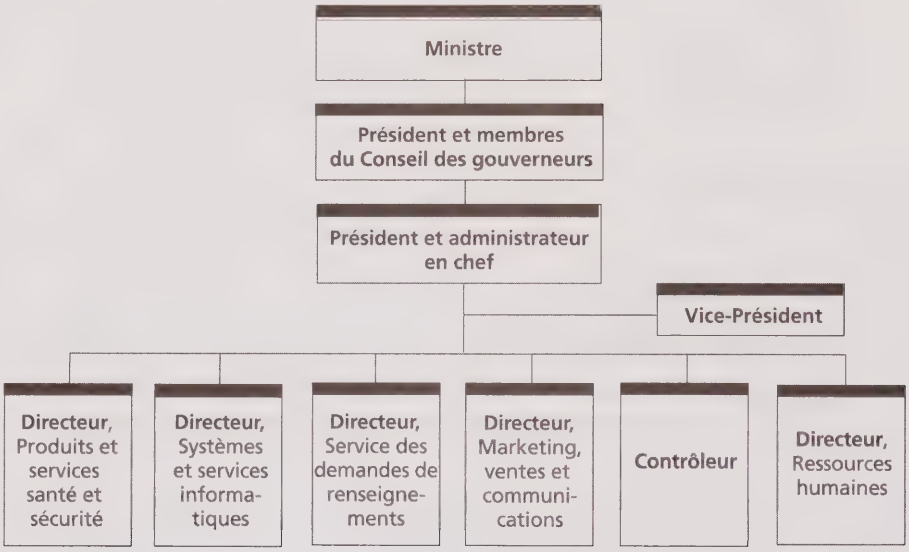
- S Len Hong
  Président et administrateur en chef
  905-572-2981, poste 4433
  hongl@cchst.ca
- P K Abeytunga
  Vice-président et directeur général
  905-572-2981, poste 4537
  abey@cchst.ca
- Bonnie Easterbrook
  Contrôleure
  905-572-2981, poste 4401
  bonniee@cchst.ca
- Norma Gibson MacDonald
  Directrice intérimaire, Produits et services santé et sécurité
  905-572-2981, poste 4527
  normag@cchst.ca
- Renzo Bertolini
  Directeur intérimaire, Service des demandes de renseignements
  905-572-2981, poste 4523
  rogerc@cchst.ca
- Eleanor Irwin
  Directrice, Ventes, Marketing et Communications
  905-572-2981, poste 4408
  eleanori@cchst.ca
- David Brophy
  Directeur, Systèmes et services informatiques
  905-572-2981, poste 4498
  davidb@cchst.ca
- Louise Henderson
  Directrice, Ressources humaines
  905-572-2981, poste 4404
  louiseh@ccohs.ca

L'unité Produits et services santé et sécurité fournit des produits et services de santé et de sécurité aux entreprises, aux organisations syndicales, aux gouvernements et aux professionnels de la santé, en régime de recouvrement des coûts.

L'unité Systèmes et services informatiques fournit la structure technique et les services de soutien pour la production et la promotion des produits et des services.

L'unité Marketing, Ventes et Communications assure la promotion, les communications et le service à la clientèle pour les produits et services du CCHST.

Organigramme



Le Conseil des gouverneurs du CCHST organise des réunions de planification stratégique une fois tous les trois ans environ pour décider des orientations futures du Centre. Au cours de la dernière réunion, en 2005, il a réitéré les principes directeurs énoncés ci-dessus. Les membres du Conseil ont par ailleurs établi les priorités suivantes :

- continuer de « servir de centre national de renseignements au sujet de la santé et de la sécurité au travail ». Continuer d'offrir de l'information précieuse et utile.
- continuer d'offrir les produits et les services principaux. Cela suppose leur amélioration continue, de façon qu'ils soient toujours utiles et pertinents pour les milieux de travail et les travailleurs.
- devenir un centre national de statistiques sur la santé et la sécurité au travail.
- continuer de promouvoir la santé et la sécurité au travail au Canada, notamment la santé physique et mentale des travailleurs.

Structure organisationnelle

Structure organisationnelle : le CCHST relève du ministre fédéral du Travail et du ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. Les membres du Conseil des gouverneurs ne sont pas rémunérés et exercent leurs fonctions respectives partout au Canada. La présidence du Conseil est un poste non rémunéré qui est occupé à l'heure actuelle par le sous-ministre adjoint fédéral du Travail. Le président et administrateur en chef dirige le CCHST à partir de Hamilton (Ontario). Le CCHST fait le pont entre ses objectifs et ses priorités stratégiques par le biais d'un ensemble d'unités de service.

Régie : le Centre est régi par un Conseil des gouverneurs tripartite composé d'un président et de gouverneurs représentant les employeurs, les syndicats et les gouvernements canadiens (fédéral, provinciaux, territoriaux). Quatre gouverneurs représentent les travailleurs, quatre autres représentent les employeurs et au plus treize gouverneurs représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le président représente le gouvernement fédéral. Tous les membres du Conseil sont nommés par le gouverneur en conseil. Le Conseil se réunit trois fois par année pour discuter des politiques, de l'orientation et des priorités.

Direction : le Centre est dirigé par son président et administrateur en chef, qui guide les activités du CCHST et s'assure que le Centre remplit son mandat.

Unités de service : la Haute direction gère les activités du CCHST, notamment les finances, les installations, les ressources humaines et les partenariats.

Le Service des demandes de renseignements répond gratuitement aux questions que lui posent les Canadiens sur la santé et la sécurité du travail.

5. Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur la santé et la sécurité au travail.

6. Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un répertoire national pour les fiches signalétiques, et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à lui soumettre leurs fiches techniques, dans la mesure du possible.

7. Le Conseil recommande que les ressources du Centre soient disponibles sous la forme la plus pratique qui soit pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

8. Le Conseil encourage le Centre à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de demandes de renseignements des gouvernements.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au Centre tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et pratiques exemplaires.

Le président et administrateur en chef (PAC) ainsi que le personnel du CCHST s'engagent à suivre ces principes et à atteindre les priorités stratégiques que le Conseil a établies pour le Centre en veillant à ce que le CCHST :

A. assure un service de demandes de renseignements confidentiel sur la santé et la sécurité au travail à l'intention des Canadiens;

B. offre des produits et services payants mais économiques sur la santé et la sécurité en milieu de travail sous différentes formes, notamment :

- disque optique compact (CD-ROM)
- disque numérique polyvalent (DVD)
- services d'information automatisés facilement accessibles
- publications et guides
- formation
- adhésion;

C. diffuse une information impartiale sur la santé et la sécurité au travail;

D. soit un centre national de collaboration en matière de santé et de sécurité au travail pour les 14 administrations canadiennes et qui représente le Canada auprès d'organismes internationaux (p. ex. Organisation mondiale de la santé, Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail);

E. un répertoire national sur la santé et la sécurité au travail.

Le Conseil des gouverneurs du Centre désire que ces principes directeurs servent de guide au Centre à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.

1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile que celui-ci joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le Centre.

   Le Centre doit continuer de servir de source impartiale de renseignements techniques et de connaissances spécialisées à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, et ce afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.

   Le Centre doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à la santé et à la sécurité au travail.

   De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin d'appuyer le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2. Le Conseil et le Centre devront faire connaître aux ministres responsables l'excellence du Centre et le rôle qu'il joue afin d'obtenir un grand soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.

3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du Centre. Il recommande que le Centre poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le Centre doit accorder une attention particulière au financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information.

   Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et autres organisations de considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le Centre pour permettre l'accès du public aux services offerts par le Centre, entre autres ceux sur CD-ROM et sur Internet.

Section IV : Aperçu du Ministère

Mandat, vision et mission:

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé en 1978 par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R. 1985, ch. C-13), qui donne au Centre le mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le CCHST est la ressource nationale du Canada en matière de santé et de sécurité au travail. Il sert à promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, à faciliter l'établissement de normes élevées dans ce domaine et à promouvoir la consultation et la collaboration entre les gouvernements, les syndicats et les employeurs, afin de réduire ou d'éliminer les risques professionnels.

Le CCHST envisage de devenir un centre de ressources documentaires de premier choix où les Canadiens pourront facilement obtenir des services de haute qualité sur la santé et la sécurité du travail.

Le CCHST est responsable envers le Parlement par l'entremise du Ministre du Travail et de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. Le Centre est un établissement public selon l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Objectifs

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur la santé et la sécurité au travail, information qui facilite une prise de décisions éclairée, favorise le changement dans le milieu de travail, accroît la sensibilisation à la nécessité de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et soutient l'éducation et la formation.

Principes directeurs

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite composé de représentants de syndicats, d'employeurs et de leaders gouvernementaux (du fédéral, des provinces et des territoires) représentant leurs électorats respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du Centre, qui ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité du travail :

> La *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* autorise le Centre à entreprendre une large gamme d'activités afin de « promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire ».

Tableau 8 – Politiques sur les voyages d'affaires

Le CCHST se conforme à l'autorisation spéciale de voyager du Conseil du Trésor et aux taux et indemnités indiqués dans la Directive du Conseil du Trésor sur les voyages d'affaires.

Tableau 7 A – Rapport sur les frais d'utilisation pour 2005-2006

La *Loi sur les frais d'utilisation* ne s'applique pas aux revenus générés par le CCHST.

Tableau 7 B – Modèle de rapport sur les frais d'utilisation – Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation

En préparation pour la mise en oeuvre de la Politique sur les services pour les frais d'utilisation, le CCHST a effectué une enquête sur la satisfaction du client et une évaluation afin d'obtenir de la rétroaction des utilisateurs au sujet de leurs attentes et de leur niveau de satisfaction à l'égard de ses produits et services à recouvrement. Les rapports découlant de ces activités constitueront la base pour élaborer les normes de service du CCHST. Les frais d'utilisation sont générés à partir de la vente des produits et services du CCHST. Une description complète de ces produits et services se trouve au site suivant : http://www.cchst.ca/products/

A. Frais externes	Normes de service	Résultats en matière de rendement	Consultation auprès des intervenants
Services d'abonnement	Étude de base pour définir un énoncé de politiques standard	Voir les rapports	http://www.ccohs.ca/cchst/reports/cust_survey.htm http://www.ccohs.ca/cchst/reports/studies/performanceJan06.html
Publications	Étude de base pour définir un énoncé de politiques standard Les clients définissent les normes pour chacun des projets	Voir les rapports	
Projets spéciaux		Non applicable aux contrats	Non applicable aux contrats

B. Renseignements supplémentaires

Les services d'abonnement sont fondés sur une entente avec le client en ce qui concerne le niveau des services. Le CCHST assure le suivi de ses services en demandant la rétroaction de ses clients, en effectuant périodiquement des évaluations officielles et des enquêtes sur la satisfaction des clients. Pour l'année 2006, il n'y a pas de résultat significatif justifiant la rédaction d'un rapport. Cependant, de façon à faire augmenter le taux de réponse, le CCHST a communiqué directement avec ses clients pour évaluer ses produits et services. Les résultats seront intégrés au rapport sur le rendement ministériel de 2007. Les engagements en matière de service, les normes et la politique en matière de plainte du CCHST peuvent être consultés à l'adresse suivante : www.ccohs.ca/ccohs/standards.html. On y trouvera également des liens vers le système de rétroaction continue du CCHST.

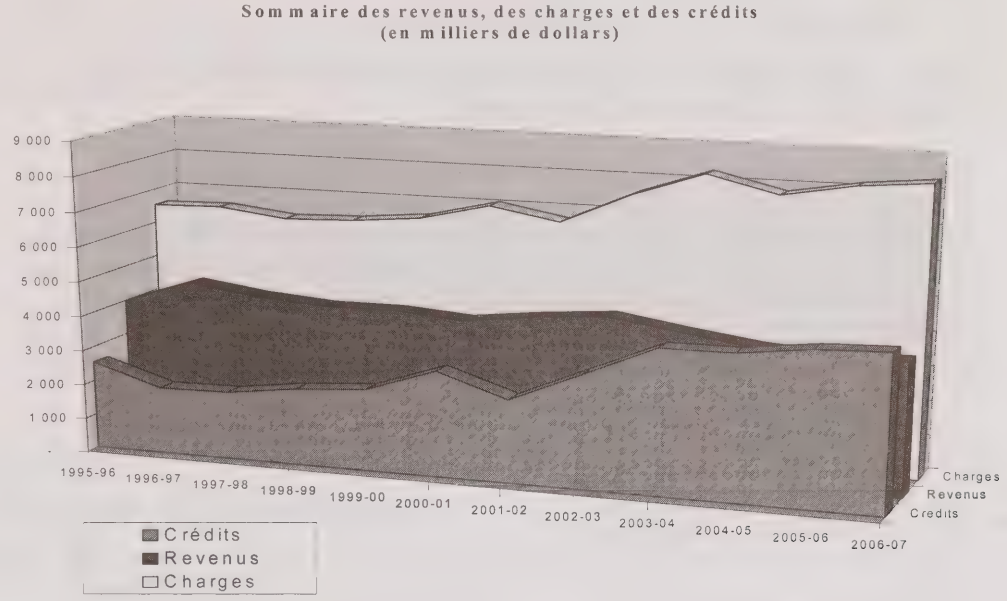


Tableau 6 – Autres renseignements (applicables uniquement au CCHST)

Sommaire des revenus, des charges et des crédits (en milliers de dollars)

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999	Réel 1999-2000	Réel 2000-2001	Réel 2001-2002	Réel 2002-2003	Réel 2003-2004	Réel 2004-2005	Réel 2005-2006
Revenus	3 984	4 649	4 373	4 226	4 239	4 086	4 328	4 485	4 185	3 910	3 781	3 830
Charges	6 532	6 575	6 340	6 399	6 578	7 044	6 688	7 589	8 275	7 806	8 150	8 332
Crédits	2 548	1 926	1 967	2 222	2 359	3 043	2 400	3 276	4 156	4 173	4 369	4 501

Tableau 5
Passif éventuel

Obligations et litiges en cours ou imminents

Le CCHST est impliqué dans un litige découlant du cours normal des affaires. Un montant, conforme à l'avis juridique obtenu de notre conseiller juridique, a été inscrit comme créditeur à la fin de l'exercice.

Autres éléments de passif

Indemnités de vacances	372 232 $
Indemnité de départ des employés	980 416 $
Total	1 352 648 $

Indemnités de vacances

Les employés ont le droit de reporter les vacances non utilisées d'une année à l'autre jusqu'à concurrence de 30 jours. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnité de départ des employés

Les employés du CCHST ont droit à des prestations de cessation d'emploi calculées en fonction du total de leurs années de service et de leur salaire au moment de leur départ. Le coût de ces prestations est comptabilisé à mesure que les employés rendent les services nécessaires pour les acquérir. La direction a déterminé son obligation au titre des prestations constituées en se fondant sur ses meilleures estimations des obligations constituées à la fin de l'exercice. Ces prestations représentent la seule obligation du CCHST au titre des avantages sociaux qui donne lieu à un règlement au moyen de paiements futurs.

Indemnités de maladie

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie non utilisés. Toutefois, ces crédits de congés de maladie ne représentent pas des avantages acquis et ne peuvent servir qu'en cas de maladie. Les crédits de congés de maladie accumulés qui seront payables dans les exercices futurs ne peuvent être raisonnablement déterminés. Par conséquent, aucun montant ne figure dans le tableau ci-dessus. Les indemnités de maladie sont imputées au fonds de fonctionnement de l'exercice au cours duquel elles sont versées.

Régime de retraite

Les employés admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du CCHST représentent le coût total des contributions de l'employeur. Ce montant représente actuellement un multiple des cotisations obligatoires des employés et il peut fluctuer au fil du temps selon les résultats du régime. Les cotisations du CCHST sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus et représentent l'obligation totale du Centre au titre du régime. À l'heure actuelle, le CCHST n'est pas tenu de verser des cotisations pour combler une insuffisance actuarielle du Régime de pensions de retraite de la fonction publique.

Tableau 3
Comparaison historique du total des charges prévues et réelles
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 2003-2004	Réelles 2004-2005	2005-2006 Charges prévues	2005-2006 Total des autorisations	Réelles
CCHST	4,0	4,4	4,5	4,6	4,5
Total	**4,0**	**4,4**	**4,5**	**4,6**	**4,5**

Table 4

Revenus disponibles

(En millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 2003-2004	Réelles 2004-2005	2005-2006 Charges prévues	2005-2006 Total des autorisations	Réelles
CCHST	3,8	3,8	4,3	4,3	3,8
Total	**3,8**	**3,8**	**4,3**	**4,3**	**3,8**

Les revenus disponibles représentent les sommes provenant de la vente de biens et services. Environ 50 % du budget de fonctionnement du CCHST provient de ses activités de recouvrement des coûts. Les conditions générales du marché, la fluctuation des opérations de change, les budgets du gouvernement, les changements technologiques et la concurrence ont tous des répercussions sur les ventes de biens et services.

Tableau 1
Sommaire des crédits votés
Autorisations pour 2005-2006 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	2005-2006		
	Charges prévues	Total des autorisations	Charges réelles
Crédit 20	4.5	4.5	4.4
Budget des dépenses supplémentaires (A)	-	0.1	0.1
Total pour le Ministère	4.5	4.6	4.5

On a reçu des fonds supplémentaires au cours de l'exercice pour le roulement, desquels on a déduit le montant correspondant aux économies réalisées dans les dépenses.

Tableau 2

Comparaison du total des charges prévues et des charges réelles 2005-2006 (en millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des charges brutes	Moins : revenus disponibles	Total des charges nettes
CCHST	96	8.8	-	-	8.8	4.3	4.5
Total des autorisations	96	8.9	-	-	8.9	4.3	4.6
Réelles	87	8.3	-	-	8.3	3.8	4.5
Autres revenus et charges							
Autres revenus non disponibles							-
Total des autorisations							-
Réelles							-
Coûts des services fournis par les autres ministères							0.7
Total des autorisations							0.7
Réelles							1.2
Coûts nets du programme							5.2
Total des autorisations							5.3
Réelles							5.7

On n'a pas encaissé les revenus prévus, car il devient de plus en plus difficile d'atteindre les objectifs de vente en raison de la progression rapide des technologies et de la disponibilité d'information de rechange. On a fait diminuer les charges liées à la production de revenus pour compenser la diminution des revenus. Les coûts des services fournis par d'autres ministères représentent les coûts des locaux fournis par TPSGC et les services de vérification fournis par le BVG. En outre, on a intégré au budget, pour la première fois, les coûts liés aux prestations de soins dentaires et de santé. Ces chiffres ne font pas partie du Rapport sur les plans et les priorités, mais ils sont divulgués dans les états financiers vérifiés.

Section III. Renseignements supplémentaires

Aperçu du rendement financier

Les recettes provenant de la vente de produits et de services continue de diminuer dans de nombreux secteurs de produits. La raison principale de cette diminution est que le marché évolue dans le domaine de l'information, à cause de la concurrence que se livrent les fournisseurs de renseignements sur la SST en ligne. De plus, la dévaluation du dollar américain a fait diminuer les ventes globales, étant donné que toutes les transactions effectuées à l'extérieur du Canada le sont en dollars américains. Pour compenser ces pertes, le CCHST a étendu son service de formation pour offrir les cours en ligne, et il a créé un nouveau service qui consiste en un système de gestion des fiches signalétiques. Les crédits sont à peu près les mêmes que pour les années précédentes. De façon à respecter le budget, on a décidé de procéder à un gel des dépenses en cours d'exercice.

Au cours du présent exercice, le CCHST a cessé de payer directement à TPSGC les prestations de maladie de ses employés pour adopter le même système que les autres ministères. Ce système consiste en un financement du Conseil du Trésor sous forme de crédit législatif et en le paiement dun taux fixe correspondant par le CCHST.

Environ 50 % du budget du CCHST continuent à provenir de la vente de produits et services. Les charges sont à peu près équivalentes à celles des années précédentes. Les états financiers vérifiés sont publiés dans notre rapport annuel.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants s'appliquent au CCHST :

Tableau 1 Sommaire des crédits votés 36
Tableau 2 Comparaison du total des charges prévues aux charges réelles 36
Tableau 3 Comparaison historique du total des charges prévues et réelles 37
Tableau 4 Revenus disponibles 37
Tableau 5 Passif éventuel 38
Tableau 6 Autres renseignements : Sommaire des revenus, charges et crédits 39
Tableau 7 Autres renseignements : Frais d'utilisation 40
Tableau 8 Politiques des voyages : 41

Conférence de la Manitoba Construction Safety Association
Winnipeg (Man.) – les 7 et 8 février
Exposition

Journée de réflexion sur les microtraumatismes répétés de l'Université McMaster
Hamilton (Ont.) – le 28 février 2006
Exposition

Congrès des métallurgistes unis d'Amérique
Montréal (Qc) – du 4 au 6 mars 2006
Exposition

Conférence du Nova Scotia Safety Council
Halifax (N.-É.) – les 22 et 23 mars 2006
Exposition/Exposé

Conférence de la Brant County Health Unit
Brantford (Ont.) – le 29 mars 2006
Exposition

Conférence sur le perfectionnement professionnel de la Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail
Edmonton (Alb.) – du 18 au 21 septembre 2005
Conférencier/Exposition

NSC + XVII World Congress on Safety and Health at Work
Orlando, Floride – du 21 au 23 septembre 2005
Exposition

Conférence de l'International Occupational Hygiene Association
Afrique du Sud – du 19 au 23 septembre 2005
Conférenciers/stand d'exposition

Centre de santé et de sécurité des travailleurs et des travailleuses
Don Mills (Ont.) – du 25 au 29 septembre 2005
Exposition

Conférence de la division de l'APAI de Muskoka
Rama (Ont.) – le 28 septembre 2005
Conférencier

Congrès biannuel du SCFP
Winnipeg (Manitoba) – du 3 au 7 octobre 2005
Exposition

Conférence technique et réunion générale annuelle de l'Association canadienne de vérification environnementale
Toronto (Ont.) – les 5 et 6 octobre 2005
Exposition

Le Grand Rendez-Vous
Montréal (Qc) – le 6 octobre 2005
Exposition

Conférence Santé, travail et mieux-être
Montréal (Qc) – du 20 au 22 octobre 2005
Exposition

Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents du travail du Nouveau-Brunswick
St John (N.-B.) – les 24 et 25 octobre 2005
Conférencier

Troisième conférence et exposition annuelle du Centre for Health, Environment et Safety
London (Ont.) – le 27 octobre 2005
Conférencier/Exposition

Quatrième conférence annuelle de la Health and Safety Conference of Alberta
Calgary (Alb.) – du 7 au 9 novembre 2005
Exposition

Conférence Wellness in the Workplace
Niagara Falls (Ont.) – le 23 novembre 2005
Exposition

Rencontre des agents de la sécurité du Conseil scolaire catholique de Hamilton - Wentworth
Hamilton (Ont.) – le 2 décembre 2005
Conférencier

Conférence sur la santé, la sécurité et le mieux-être des Ontario Safety Partners
Stoney Creek (Ont.) – le 8 décembre 2005
Exposition

Conférence de la Human Resource Professionals Association of Ontario
Toronto (Ont.) – du 1er au 3 février 2006
Exposition

groupes précis, pour faire la promotion de milieux de travail sains dans l'ensemble du Canada. L'interaction importante entre les participants et le CCHST contribue à nous garder en contact avec les besoins des travailleurs canadiens.

Lancement national de la semaine SASST
Yellowknife (T.N.-O.) – le 2 mai 2005
Participation

Jour de la santé et de la sécurité de la SNASST
Ohsweken (Ont.) – le 2 mai 2005
Exposition

Séminaire annuel sur la sécurité de l'industrie pétrolière
Banff (Alb.) – du 3 au 6 mai 2005
Exposition

Journée de la santé et de la sécurité du Conseil scolaire de Hamilton-Wentworth
Hamilton (Ont.) – le 4 mai 2005
Conférencier/Exposition

CANECT 2005
Toronto (Ont.) – les 11 et 12 mai 2005
Exposition

AIHCE
Anaheim, CA – du 22 au 25 mai 2005
Conférencier/Exposition

Association de la santé et de la sécurité des transports de l'Ontario
Toronto (Ont.) – les 25 et 26 mai 2005
Exposition

Conférence du Conseil du Trésor sur la santé et la sécurité au travail
Saint Sauveur (Qc) – du 30 mai au 2 juin 2005
Conférencier/Exposition

Fédération canadienne des municipalités
St John's (T.-N.) – du 2 au 4 juin 2005
Exposition

American Society of Safety Engineers
New Orleans, Louisiane – du 12 au 15 juin 2005
Exposition

Journée conjointe de la santé et de la sécurité de la Ville de Toronto
Toronto (Ont.) – le 17 juin 2005
Conférencier

15e congrès mondial sur la gestion des catastrophes
Toronto (Ont.) – du 10 au 13 juillet 2005
Exposition

Forum public de l'ACATC
Vancouver (C.-B.) – du 24 au 26 juillet 2005
Exposition

Congrès de l'Élément National de l'AFPC
Québec (Qc) – du 15 au 19 août 2005
Participation/Exposition

Association canadienne d'ergonomie
Halifax (N.-É.) – du 15 au 18 août 2005
Documents seulement

Conférence annuelle des Six nations sur la sécurité
Ohsweken (Ont.) – les 21 et 22 septembre 2005
Exposition

Conférence sur la sécurité des sables bitumineux
Fort McMurray (Alb.) – le 15 septembre 2005
Matériel seulement

évalués par un comité tripartite pour garantir leur pertinence et leur intégrité.

En 2006, le CCHST a continué d'accroître son offre de cours en ligne. Il offre actuellement 13 cours, et 13 autres sont en préparation. Près de 7 000 personnes sont déjà inscrites.

Programme d'appui à l'éducation

Le Programme d'appui à l'éducation (PAE) du CCHST est offert exclusivement aux universités et collèges en tant que ressource pour le soutien de l'enseignement dans les domaines de l'environnement et de la santé et de la sécurité au travail ainsi que pour aider les universités et collèges dans leurs démarches visant à créer un milieu de travail sécuritaire et sain. Le PAE compte 98 universités et collèges, dont plusieurs sont très réputés, et il est offert à plus de 3,1 millions d'étudiants, professeurs et employés.

- *« Nous avons mis à la disposition des étudiants plusieurs guides sur les produits et guides de recherche importants afin de les aider à perfectionner leurs connaissances et compétences en matière de santé et de sécurité au travail et de salubrité environnementale. L'un des guides les plus populaires est OSHLINE™ avec NIOSHTIC.»*

Les renseignements sont utiles aux étudiants, professeurs et chercheurs ainsi qu'au personnel chargé de la santé et de la sécurité et aux travailleurs. Les étudiants, qui sont les dirigeants de demain, doivent être sensibilisés à la santé et à la sécurité au travail et doivent savoir prévenir les blessures et les maladies au travail.

Récemment, presque 110 000 jeunes ont été grièvement blessés au travail en une année seulement. Ces statistiques signifient que les jeunes accidentés (âgés de 15 à 29 ans) représentent un travailleur accidenté sur quatre au Canada.

Le CCHST a également établi une bourse d'études dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail, à la mémoire de Dick Martin, un pionnier dans ce domaine au Canada, pour soutenir les étudiants qui poursuivent des études postsecondaires dans le domaine lié à la santé et à la sécurité professionnelle.

Les renseignements sur le programme et les lauréats pour 2005-2006 sont publiés à : http://www.cchst.ca/scholarship/winners/.

Le programme est financé par des dons privés et par les intervenants. On en fait la promotion dans 26 établissements postsecondaires du Canada, et on offre dans ce cadre des bourses aux étudiants qui remportent un concours annuel.

Conférences, expositions, ateliers et présentations

Le CCHST réalise son objectif de promotion de la SST par l'intermédiaire d'activités de mobilisation de divers groupes, en participant à plus de 38 événements au cours de l'exercice et en participant à des réunions, conférences et des présentations dans la plupart des régions du Canada. La participation à ces évènements sert à la fois les objectifs de marketing et de communications. En effet, ce sont, pour le centre, autant d'occasions de mettre en vedette son vaste éventail de produits et services. Il est possible de cibler des

moyennes entreprises oeuvrant dans des secteurs d'activité précis au Brésil. Le CCHST dirige l'élaboration d'un portail d'information sur la SST visant les participants du secteur industriel du Brésil.

Les principaux répondants ont indiqué que le CCHST est perçu comme étant l'une des principales sources d'information SST du monde, qui jouit d'un niveau de reconnaissance plus élevé que beaucoup d'autres institutions SST nationales.

Le rapport ajoute également qu'« en offrant des produits d'information accessibles qui font la synthèse des résultats de récentes études, y compris ceux d'études menées par des organismes internationaux (ex. : OMS, ONU), le CCHST a clairement fait accroître le volume d'information disponible et a ainsi contribué à la croissance des connaissances en matière de la SST[7] ». Les liens créés à l'échelle internationale ont amélioré la disponibilité de l'information au profit de l'ensemble des Canadiens.

Résultat stratégique :

Éducation

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
400 $	403 $	398 $

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
9,6	9,6	8,0

La formation et l'enseignement sont des moyens efficaces de sensibiliser les employeurs et les employés à leurs droits et responsabilités en matière de SST et d'accroître leurs connaissances dans le domaine. Le CCHST offre des cours en salle de classe, des cours adaptés et des cours en ligne pour répondre aux besoins des Canadiens. Les cours sont

- La promotion de la santé et de la sécurité au travail se fait dans le milieu scolaire grâce au *Programme d'appui à l'éducation* offert aux enseignants et aux étudiants par le CCHST.
- Les bases de données ont été mises à la disposition de plus de 3,1 millions d'étudiants et d'enseignants en 2005-2006.
- Plus de 98 établissements postsecondaires y participent.

7 Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement 2005 du CCHST

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
12	12	11

Le CCHST assurera la maintenance d'un portail Web pour le compte de l'Organisation internationale du Travail/des centre CIS nationaux et collaborateurs. Il existe quelques 120 centres CIS nationaux et collaborateurs, dans 102 pays. Le portail comporte également un groupe de discussions par courriel pour l'échange de renseignements entre les centres. Le nombre de visites du portail par mois a dépassé 84 000. Autre projet de collaboration à l'échelle internationale : le portail INSITE pour les partenaires du Forum sur la promotion des milieux de travail sains.

Le CCHST crée de l'information et distribue 60 bases de données. Un sommaire de ces produits se trouve sur notre site Web à : http://www.cchst.ca/products/subject.html. Grâce à des ententes conclues avec un grand nombre d'organismes internationaux, le CCHST obtient de l'information internationale la plus actuelle qui soit sur la santé et la sécurité, qu'il partage avec les Canadiens.

Le CCHST est reconnu comme étant le leader mondial dans l'avancement de la santé et de la sécurité. À preuve, le centre a élaboré le programme Intox du Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC) de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Il s'agit d'un système d'exploitation intégré consistant en une base de données et un logiciel, qui est utilisé dans les centres antipoison du monde entier pour gérer l'information sur les empoisonnements. Un autre projet est PISSC INCHEM, également produit grâce à la collaboration avec l'OMS. Le programme regroupe de l'information essentielle à la gestion saine des produits chimiques qui ont une incidence sur l'environnement et la santé humaine. Le PISSC INCHEM est une source qui fait autorité pour ce qui est des rapports d'organisations intergouvernementales dans les domaines de produits chimiques, de la santé, de la sécurité et de l'environnement.

Cette information a été diffusée sans frais afin de permettre aux gens des pays en voie de développement d'y avoir accès. Le service regroupe des documents et des bases de données de plusieurs organismes internationaux dans les domaines de produits chimiques, de la santé, de la sécurité de l'environnement. En moyenne, 170 000 personnes visitent le site Web chaque mois. Au cours d'une récente enquête, 90 % des personnes interrogées ont dit trouver le service INCHEM utile. L'utilisation généralisée du service à l'échelle mondiale montre que le programme répond à un besoin.

Le PISSC INCHEM s'est taillé une réputation mondiale en offrant des services de haute qualité et en diffusant des publications sur la prévention des blessures et des maladies professionnelles issues d'organismes intergouvernementaux dignes de confiance, publications qui sont évaluées par les pairs et qui font autorité.

Les compétences et l'expertise du CCHST en matière d'élaboration de contenu et de transmission du savoir sont aussi reconnues à l'échelle internationale. Le CCHST est membre d'un consortium d'organismes publics et privés canadiens formant un partenariat canado-brésilien pour s'attaquer aux besoins en matière de santé et de sécurité de petites et

- Réseau canadien de la santé : partenaire affilié en matière de santé au travail http://www.cchst.ca/headlines/text59.html. Cela inclut la conclusion de vastes partenariats avec de nombreux organismes de la santé afin de tenir les Canadiens informés de leur santé.
- Le site WorkSafe Saskatchewan a été créé en collaboration avec le ministère du Travail de la Saskatchewan, en tant que source d'information pour la prévention des blessures et des maladies professionnelles. En 2005, plus de 260 000 sessions ont été ouvertes sur ce site Web.
- La base de données sur les pratiques de prévention et SST pour tous – Ontario : élaboré pour le compte de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail de l'Ontario. En moyenne 20 000 visiteurs par mois, pour un total de 60 000 à 90 000 consultations. Le site Web sur la pratique des préventions est visité en moyenne par 4 000 visiteurs par mois.
- Transports Canada : Bibliothèque virtuelle de la sécurité et de la protection civile sur CD-ROM. Contient de l'information sur les lois, les directives, le matériel pertinent, etc. Utilisée par plus de 300 inspecteurs maritimes de Transports Canada.
- Amélioration de la santé et de la sécurité au travail dans l'industrie brésilienne : le CCHST dirige l'élaboration d'un portail d'information sur la SST à l'intention des participants de l'industrie du Brésil.
- Cours personnalisés pour les entreprises privées et les organismes gouvernementaux.
- Présentations et représentations à l'occasion de conférences et d'activités organisées pour les syndicats, les entreprises et le gouvernement partout au Canada.
- Service de portail Web Apporter la santé au travail : ce service fournit aux employeurs, employés et intervenants canadiens un accès simple à un éventail complet de ressources fiables et d'outils pratiques de création et de promotion de milieux de travail sains.

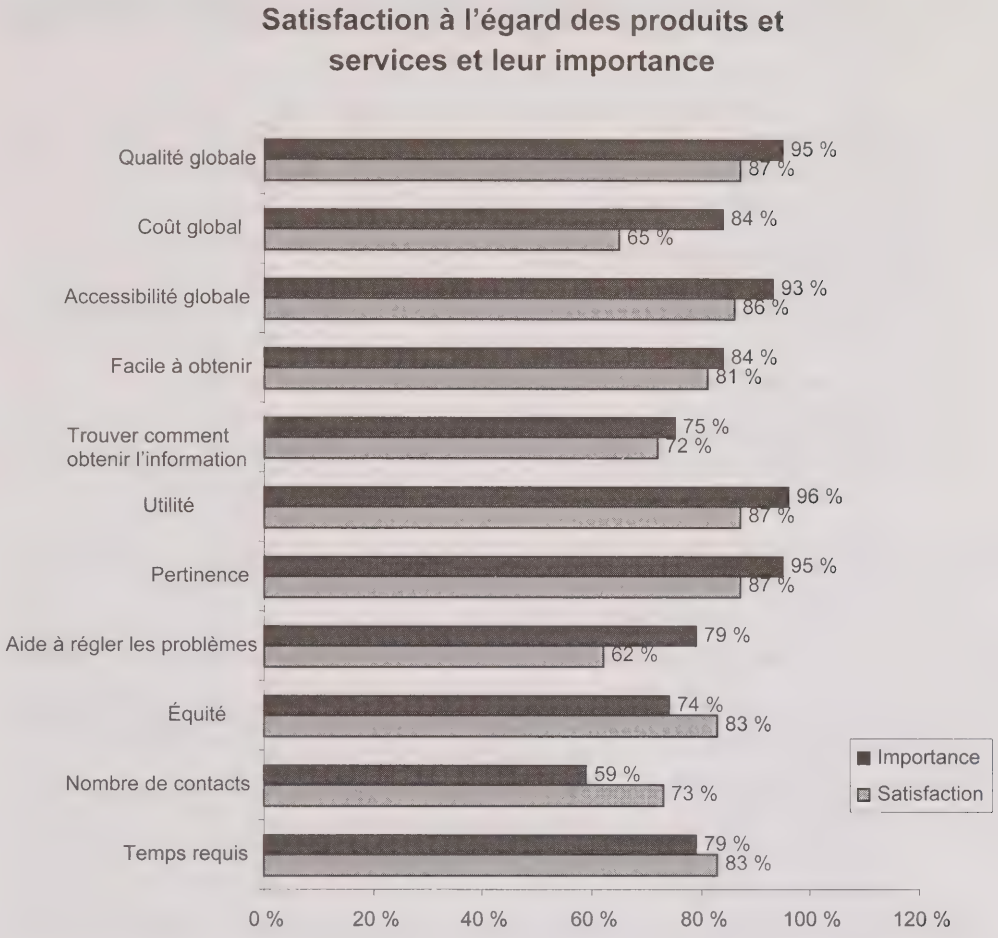
Notre rapport annuel contient des renseignements sur ces projets de collaboration et d'autres. L'appui continu du gouvernement, des entreprises et de tous les ordres de gouvernement est un indice important du sentiment de satisfaction à l'égard du CCHST.

Résultats escomptés :

Faire avancer la cause de la santé et de la sécurité sur la scène internationale

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
540 $	543 $	535 $



Le soutien que les différents ordres de gouvernement et l'industrie offrent au CCHST se traduit par de nombreux projets de collaboration menés cette année par le CCHST, dont voici quelques-uns :

- Site Web national des jeunes travailleurs : en collaboration avec l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière (ACALO), le CCHST a créé ce portail pour aider les jeunes travailleurs et les nouveaux travailleurs du Canada à trouver l'information pertinente qui les aidera à prévenir les blessures et maladies professionnelles. Par ce point d'accès unique, les jeunes travailleurs, les enseignants et les parents peuvent obtenir de l'information provenant de toutes les provinces et de tous les territoires du Canada sur les questions SST touchant les jeunes travailleurs. On peut consulter ce site à : www.job-one.ccohs.ca . Au cours de l'exercice 2005-2006, 22 758 visiteurs ont accédé à ce site Web plus de 231 000 fois.

La mesure de la qualité des produits du Centre, effectuée au moyen d'une étude indépendante, donne les taux de satisfaction générale suivants (très satisfait ou satisfait) :

Niveau de satisfaction à l'égard des produits du CCHST (pourcentage des répondants s'étant déclarés très satisfaits ou satisfaits)

Indicateur	Satisfaits (%)
Rapidité	89 %
Exhaustivité	85 %
Utilité	92 %
Clarté	86 %
Fiabilité	87 %
Satisfaction globale	80 %

Source : Les données pour le CCHST viennent d'une enquête effectuée auprès des utilisateurs par TNS Canadian Facts.

Pour ce qui est de la valeur par rapport à l'argent investi, 96 % des répondants qui ont répondu à cette question, ont affirmé que les produits du CCHST offrent une valeur supérieure ou égale à la moyenne pour l'argent investi. De plus, en ce qui concerne l'importance globale du rôle du CCHST dans la satisfaction des besoins de leur organisme en santé et en sécurité, 78 % des répondants ont dit qu'il était très important ou important.

En 2004, le CCHST a fait effectuer une étude indépendante sur la satisfaction des clients à l'égard des services et produits, en conformité avec l'outil de mesures communes et l'enquête Les Citoyens d'abord. L'objectif était de déterminer le niveau de satisfaction des clients à l'égard de diverses caractéristiques des produits et des services et de comparer l'importance de ces caractéristiques. Cette étude peut servir de base pour les futures études sur la satisfaction des clients. Dans l'ensemble, les notes, qui sont présentées ci-après, étaient élevées.

modifications susceptibles d'améliorer la santé et la sécurité de leur milieu de travail. Au fur et à mesure que le lectorat du Rapport continue de grossir, le CCHST affirme son engagement et déploient des efforts plus importants pour rejoindre les gens et fournir des renseignements fiables et utiles qui pourraient aider à prévenir des blessures ou des maladies liées au travail. Il s'agit d'une méthode rentable pour sensibiliser de nombreux Canadiens au sujet de questions importantes de santé et de sécurité. Les résultats montrent que les lecteurs accordent de la valeur à ce service et utilisent bel et bien les renseignements pour améliorer leur milieu de travail.

Pour s'abonner à ce service gratuit, on peut se rendre au site suivant : http://www.cchst.ca/resources/communications/mailinglists/enews.html.

Comme il doit de par son rôle demeurer indépendant et impartial dans sa prestation de services, le CCHST cherche constamment à obtenir une rétroaction de la part de ses intervenants. Dans le cadre de ses évaluations, il mesure le degré de satisfaction quant à l'impartialité de ses services. De plus, le CCHST a recours à la participation du conseil tripartite pour l'examen de ses nouveaux programmes, produits et services, et il obtient ainsi des conseils objectifs quant à la pertinence et à la fiabilité de ses nouveaux produits et services impartiaux. Le Conseil des gouverneurs, qui compte des représentants des syndicats, des entreprises et des gouvernements, garantit la nature impartiale et pertinente des services du CCHST. Les membres du Conseil se réunissent trois fois par année pour étudier les plans opérationnels et faire part de l'opinion de leurs mandants. Tous les gouverneurs sont des bénévoles représentant la plupart des provinces dans tout le Canada.

Dans l'évaluation de 2005, les principaux répondants ont affirmé que le CCHST jouit d'une bonne réputation au Canada. Les spécialistes en SST, les leaders professionnels, les syndicats, les travailleurs et les employeurs ayant mis sur pied des comités de santé et de sécurité dans leur entreprise semblent bien connaître le CCHST. Ce niveau élevé de sensibilisation était principalement attribué aux efforts déployés par le CCHST, comme la conclusion de partenariats avec d'autres organismes et le niveau élevé de visibilité maintenu par la haute direction du CCHST. Les répondants ont également fait remarquer que le CCHST fait du bon travail en concevant à partir de la synthèse des résultats d'études des produits d'information impartiaux qui sont utiles et faciles à comprendre pour les professionnels de la santé et de la sécurité, les employeurs et les travailleurs.[6]

La satisfaction des intervenants peut être constatée dans le cadre des nombreux projets de collaboration réalisés dans tout le Canada. Vous trouverez les détails dans notre rapport annuel à : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html

6 Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement 2005 du CCHST

1 000 ressources. Il favorise également le développement d'un réseau croissant d'organismes qui travaillent dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Le CCHST participe à la Semaine pour un milieu de travail sain du Canada, et est responsable de la mise à jour et de la maintenance de la section *Resource Well* du site Web de cet événement, section qui met en vedette le CCHST et le RCS comme des sources clés d'information fiable et actuelle sur les lieux de travail sains (http://www.healthyworkplaceweek.ca/fr/index.php). Le CCHST continue de promouvoir le RCS pendant les réunions et les conférences, par des présentations et par la publication d'articles sur la santé en milieu de travail et sur le RCS. Le bulletin en ligne Health@work/Sante@untravail est diffusé auprès de plus de 830 abonnés.

Vous trouverez des détails sur d'autres partenariats et initiatives de collaboration qui contribuent à l'atteinte de cet objectif dans le rapport annuel du CCHST qui se trouve dans notre site Web à : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html.

Le Rapport sur la santé et la sécurité, bulletin électronique du CCHST, est une initiative qui favorise les répercussions positives sur la santé et la sécurité des milieux de travail canadiens. En plus de présenter un contenu pertinent, le rapport fait régulièrement et largement l'objet de rediffusion par les organisations qui cherchent à améliorer leur travail d'éducation et d'information en matière de santé et de sécurité.

Le service, lancé en janvier 2003, compte 11 697 abonnés dans plus de 100 pays (au 31 mars 2006). Il s'agit d'une augmentation de 40 % du nombre d'abonnés par rapport à l'exercice précédent. Depuis janvier 2006, le bulletin présente des icônes dans la barre transversale qui sont des liens vers la page Web Réponses SST et le portail Apporter la santé au travail. On s'attend à ce que ces liens contribuent à l'augmentation du nombre de visites du site Web du CCHST et qu'ils assurent la promotion des services publics gratuits offerts par le CCHST, dans le but d'améliorer la santé et la sécurité au travail au Canada. Voici les résultats de l'enquête réalisée en janvier 2006 auprès du lectorat du Rapport :

- Toutes les personnes interrogées se sont dites généralement satisfaites
- 65,7 % des personnes interrogées sont « très satisfaites »
- 81,25 % des lecteurs impriment le Rapport à l'occasion ou fréquemment, pour pouvoir le consulter par la suite
- 68 % des personnes interrogées ont utilisé les renseignements dans le cadre d'une formation, quelquefois ou souvent
- 51 % des lecteurs utilisent le bulletin dans le cadre de leur propre ressource ou du bulletin de leur organisation, à l'occasion ou fréquemment
- 72,2 % des lecteurs prêtent le rapport à quatre personnes ou plus, et 25,2 % le partagent avec 50 personnes ou plus
- Un tiers des lecteurs font imprimer le Rapport et utilisent le contenu dans le cadre de l'élaboration des politiques et de procédures relatives à la santé et la sécurité, à des fins de formation et comme ressource pour leur propre bulletin, babillard et trousse d'orientation à l'intention des employés.

Soixante-dix-sept pour cent des personnes interrogées dans le cadre de l'enquête ont déclaré qu'elles allaient utiliser le contenu du rapport ou prévoyaient de le faire, pour apporter des

Le but de ce site est de permettre aux Canadiens d'accéder facilement et de façon indépendante à des renseignements en matière de santé et de sécurité (SST) pour se conformer aux prescriptions juridiques et améliorer les pratiques en matière de santé et sécurité au travail. En définitive, il leur permet d'acquérir les connaissances nécessaires pour réduire le nombre de décès au travail et de blessures et maladies professionnelles. Le portail est conçu de façon à fournir aux Canadiens une façon facile et efficace d'accéder à des renseignements sur la santé et la sécurité fournis par les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la SST, les commissions des accidents du travail et le CCHST. Ce site se trouve à l'adresse suivante : http://www.canoshweb.org. En utilisant ce site, les Canadiens peuvent aisément faire des recherches et naviguer dans les sites Web des 14 gouvernements du Canada et autres sites.

CanOSH

Un site national regroupant les 14 gouvernements du Canada aidera les Canadiens à se retrouver facilement dans le dédale de règlements et d'information sur la santé et la sécurité au travail.

www.canoshweb.org

Le Réseau canadien de la santé (RCS) est un service de renseignement bilingue en ligne sur la santé qui offre aux Canadiens l'accès à des renseignements fiables sur la promotion de la santé et la prévention des maladies. Conçu en partenariat avec Santé Canada le RCS est construit à partir d'un « réseau de réseaux », puisque plus de 600 fournisseurs de renseignements en matière de santé mettent leurs ressources à sa disposition.

En tant que partenaire du Réseau canadien de la santé, le CCHST élabore de l'information sur la santé au travail à l'intention des Canadiens dans le cadre d'un service national et intégré d'information sur la santé.

Il s'agit du premier partenariat national conclu entre un gouvernement et des organisations non gouvernementales pour la diffusion de renseignements sur la santé à voir le jour dans le monde.

On a choisi le CCHST comme partenaire affilié, et le centre est responsable des tâches suivantes :

- Jouer le rôle de chef de file et de spécialiste du contenu sur la santé en milieu de travail
- Élaborer et soutenir un réseau d'organisations associées

Le CCHST a été choisi pour la raison suivante :

- Sa réputation établie en tant qu'organisation de confiance et fiable, ayant la capacité de réunir une expertise en matière de santé en milieu de travail et des sources d'information fiables
- Une expérience de plus de 25 ans dans la prestation de renseignements sur la santé en milieu de travail aux Canadiens.

Le réseau fournit aux Canadiens un accès en ligne gratuit à de l'information crédible et pratique dans ce domaine. Le CCHST a sélectionné, catalogué et élaboré plus de

Résultat escompté

Impartialité pour conserver la confiance des intervenants

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
100 $	101 $	99 $

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
2,4	2,4	2

La nature tripartite de son Conseil des gouverneurs, formé de représentants de syndicats, d'entreprises et des gouvernements, oblige le CCHST à offrir des services impartiaux. Les membres du Conseil se réunissent trois fois par année afin d'étudier les plans opérationnels et faire part de l'opinion de leurs mandants. Les Canadiens bénéficient de l'excellente orientation établie par les gouverneurs qui se traduit par l'élaboration de programmes et la diffusion de renseignements impartiaux qui peuvent servir à améliorer la santé et la sécurité au travail. La conclusion d'ententes de collaboration avec des organismes internationaux permet au CCHST d'obtenir et de mettre à jour de l'information en provenance du monde entier sur la prévention des maladies et des blessures liées au milieu de travail. De l'information pertinente en provenance d'autres pays est ainsi dûment analysée et sélectionnée avant d'être fournie aux Canadiens. Un aperçu des produits et services offerts figure à l'adresse suivante : http://www.cchst.ca/products/subject.html. Les produits et les services du CCHST sont examinés par des bénévoles du conseil tripartite, qui s'assurent qu'ils sont impartiaux.

Le CCHST travaille en collaboration avec des organismes internationaux afin d'obtenir des renseignements à jour qu'il met à la disposition des Canadiens. Le CCHST a travaillé, à l'échelle mondiale, à permettre la distribution gratuite, par le truchement d'Internet, des collections nationales de renseignements sur la SST. Par exemple, il a conçu récemment un portail Web pour les centres collaborateurs de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) dans le domaine de la santé au travail (http://www.whoocchealthccs.org/fr/). Ce nouveau portail fournit à chaque centre collaborateur un endroit où présenter ses propres renseignements sur la santé au travail ainsi que des liens vers d'autres renseignements disponibles dans son pays. Il vient s'ajouter au réseau d'information des Centres CIS (http://www.ciscentres.org/fr/welcome/). Le CCHST représente également le Canada au groupe trinational des experts gouvernementaux en santé et en sécurité au travail. Cette initiative a été mise en oeuvre en vertu de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT). Le CCHST est le représentant canadien pour deux des quatre groupes de travail techniques formés, soit le groupe de travail sur l'élaboration du site Web trinational et le groupe de travail sur les substances dangereuses. Le CCHST assure la maintenance et l'amélioration d'un site Web afin de faciliter la communication entre les membres du groupe de travail venant du Canada, des États-Unis et du Mexique, et de fournir une source d'information SST provenant de ces trois pays. (http://www.naalcosh.org/index_f.htm)

Résultat escompté

Rendre l'information accessible et disponible pour les Canadiens

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
1 700 $	1 709 $	1 685 $

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
36	36	33

De nouvelles publications sont produites pour répondre aux besoins exprimés par les Canadiens. Les publications sont une méthode bon marché de diffuser directement aux travailleurs de l'information spécialisée à utiliser au travail.

Le CCHST fournit des produits et des services dans un grand nombre de formats afin de répondre aux besoins des Canadiens. L'information est disponible sur papier, sur Internet, sur des sites intranet, dans le Web, sur disque compact et sur DVD. Toute l'information diffusée par des moyens électroniques est présentée dans des formats très faciles à utiliser et à consulter afin de bien servir le client. La gamme de produits du CCHST compte plus de 60 bases de données. Des publications nouvelles et révisées sont conçues chaque année afin de répondre aux besoins des travailleurs canadiens. Les nouveaux guides publiés en 2006 sont les suivants : *Guide de santé et de sécurité : une ressource essentielle pour les ressources humaines* et *Travailler dans un environnement chaud.* Les guides mis à jour sont les suivants : *Guide de santé et sécurité du travail dans un environnement froid, Guide de santé et sécurité des travailleurs de l'alimentation, Guide de référence des comités de santé et de sécurité, Mesures anti-bruit dans l'industrie : un guide de base,* et *Guide de santé et de sécurité de l'ergonomie au bureau.* Chaque année, plus de 14 000 exemplaires des divers guides sont vendus au Canada.

Au cours de notre récente évaluation, 77 % des clients qui ont acheté des produits et des services du CCHST ont indiqué que l'utilisation qu'ils font des renseignements fournis par le Centre a trait à une modification actuelle ou éventuelle de leur milieu de travail qui pourrait donner lieu à l'amélioration de la santé et de la sécurité. Au chapitre de l'importance globale, pour le CCHST, de répondre aux besoins en matière de santé et de sécurité de leur organisation, 78 % des personnes interrogées ont déclaré que le CCHST jouait un rôle très important ou important[5].

[5] Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement 2005 du CCHST

les lois sur la santé et la sécurité au travail, y compris le SIMDUT (loi sur le droit à l'information). Réponses SST couvrira de plus en plus de sujets à mesure qu'il croîtra et évoluera pour répondre aux besoins des Canadiens.

Les publics cibles de Réponses SST sont les travailleurs, les gestionnaires, les superviseurs, les membres de comités mixtes de santé et de sécurité qui sont les « utilisateurs finaux » de l'information reçue sur leurs lieux de travail. Internet a joué un rôle important en permettant au CCHST de rejoindre des millions de Canadiens depuis l'instauration de ce service, il y a de cela plusieurs années. Les travailleurs sont les principaux utilisateurs du Service des demandes de renseignements, suivis des employeurs et des professionnels. En 2005-2006, le CCHST a rejoint avec succès environ 2,3 millions de demandeurs et répondu à plus de 6,2 millions de questions par l'intermédiaire de Réponses SST.

Dans notre évaluation de 2005, nous avons demandé aux utilisateurs de notre site Web combien de personnes de leur organisme respectif bénéficieraient ou pourraient bénéficier de l'information du CCHST. Voici les réponses obtenues : 23 %, de 1 à 10 personnes, 32 %, de 11 à 100 personnes, 18 %, de 101 à 500 personnes et 17 %, plus de 500 personnes. L'information est surtout utilisée pour :

- résoudre les problèmes liés au milieu du travail
- améliorer les programmes de santé et de sécurité
- élaborer des pratiques exemplaires
- se conformer aux règlements sur la santé et la sécurité au travail
- fournir de l'information à des fins d'éducation ou de formation

Le CCHST atteint son objectif, qui consiste à satisfaire les utilisateurs du Service des demandes de renseignements et à diffuser le plus d'information possible dans le but d'apporter des changements dans les lieux de travail au Canada. Globalement, le nombre de visiteurs a augmenté de 62 %, et le nombre de personnes ayant accédé au service Réponse SST a augmenté de 42 % par rapport à l'année précédente. Afin de rendre le service plus accessible, certaines réponses SST sont également publiées en espagnol. Le nombre de visiteurs du site espagnol a augmenté de 42 % en 2005-2006.

(législateurs et responsables de l'application de la loi) et 38 %, d'autres professionnels non affiliés.

Réponses SST

Réponses SST est un service de renseignements bilingue sur Internet qui couvre plus de 650 sujets relatifs à la santé et à la sécurité au travail.

Réponses SST couvre de nombreux sujets du domaine de la santé et de la sécurité au travail. L'information est présentée sous forme de « questions et réponses », et les sujets sont choisis à partir des nombreuses questions reçues par le Service des demandes de renseignements au cours des 27 dernières années.

Plus de 3 500 questions et réponses se trouvent dans le site Web; cela a permis de répondre à plus de 6,2 millions de demandes de renseignements sur la santé et la sécurité cette année.

Les documents les plus consultés portent sur les thèmes suivants :

- Maladies, ergonomie et microtraumatismes répétés, comme le kyste ganglionnaire, le syndrome du canal carpien, le phénomène de Raynaud, la maladie du légionnaire et le *Staphylococcus Aureus* résistant à la méthicilline (SARM)
- Le stress
- Le lavage des mains : réduire les risques d'infections communes
- La violence en milieu de travail
- Les quarts de travail
- Des questions juridiques, par exemple sur le SIMDUT— introduction, diligence raisonnable
- Des renseignements sur les produits chimiques, par exemple Qu'est-ce qu'une DL50? l'acétone, l'hydroxide de sodium
- L'ergonomie au bureau — divers documents (comment acheter/installer une chaise, les étirements, etc.)
- Les facteurs physiques – travailler au chaud, au froid, les fours à micro-ondes, l'humidex, le confort thermique, le rayonnement ionisant
- Les éléments saisonniers, par exemple les piscines et le pelletage de la neige

Le Service des demandes de renseignements a commencé le service Réponses SST avec des documents questions et réponses sur divers risques – biologiques, chimiques, ergonomiques, physiques (comme le bruit et la radiation) – et autres risques d'accident qui existent dans les milieux de travail. Nous répondons également aux questions sur les maladies et blessures pouvant découler des matières dangereuses auxquelles les gens sont exposés ou du genre d'activités professionnelles qu'ils effectuent.

Les autres questions abordées par le service Réponses SST sont les programmes de sécurité, la prévention des accidents et des blessures, l'équipement de protection individuelle (EPI),

- 13 % des personnes sondées ont indiqué que plus de 500 personnes au sein de leur organisation pouvaient tirer parti des renseignements fournis par le CCHST

- 18 % ont indiqué qu'ils partageaient les renseignements avec un maximum de 499 personnes

- 40 % ont indiqué qu'ils partageaient les renseignements avec un maximum 99 personnes

- 22 % ont indiqué qu'ils partageaient les renseignements avec au plus 4 personnes

Au total, 60 % des clients ont par ailleurs indiqué qu'ils utilisaient les renseignements fournis par le CCHST en lien avec des modifications actuelles ou futures du milieu de travail qui pourraient avoir pour résultat l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail. Ce chiffre provient de demandes de rétroaction formulées deux semaines après la diffusion des renseignements. Les évaluations antérieures effectuées au cours des neuf derniers mois ont montré que 74 % des renseignements demandés ont trait à des modifications actuelles ou éventuelles du milieu de travail.

Selon la rétroaction des clients en 2006, le niveau de satisfaction générale vis-à-vis du CCHST est de 4,5 sur 5 en ce qui concerne la clarté, l'exhaustivité, l'utilité et la rapidité d'exécution. Ces résultats sont semblables à ceux de l'an passé. L'une des caractéristiques remarquables du service de demandes de renseignements est qu'un agent hautement qualifié répond directement à chaque appel. Cette façon de procéder permet de mieux évaluer les besoins de l'appelant et de lui fournir les renseignements les plus utiles qui soient. Les demandeurs sont heureux de pouvoir communiquer directement avec une personne, plutôt que d'être transférés d'une personne à l'autre ou de devoir écouter de longs messages vocaux. Les commentaires fournis sur les cartes de rétroaction font état d'un niveau de satisfaction élevé à l'égard de ce service personnalisé. L'enquête montre par ailleurs que la satisfaction des clients augmenterait dans certains cas si les renseignements étaient fournis plus rapidement. On utilise à l'heure actuelle cette rétroaction pour tenter d'améliorer le processus de détermination des demandes urgentes, afin d'y répondre plus rapidement.

Une mesure de la portée du service consiste en le suivi des demandes de publications protégées par des droits d'auteur. En 2005-2006, 83 demandes de publications de ce type ont été présentées au CCHST. L'information demandée a été reproduite plus de 205 000 fois et probablement transmise à de nombreuses autres personnes. De telles demandes sont parvenues de ministères, d'entreprises, de syndicats, d'organismes des soins de la santé et d'établissements d'enseignement.

Le CCHST fournit l'information à jour sur les questions qui préoccupent les Canadiens. En 2005-2006, les Canadiens étaient préoccupés par les produits chimiques et les dangers pour le système reproductif, l'ergonomie, la qualité de l'air dans les bâtiments, les cancers liés au travail, la grippe aviaire, ainsi que bon nombre de questions au sujet du harcèlement, l'intimidation et la violence en milieu de travail.

Les travailleurs sont à nouveau les principaux utilisateurs du Service des demandes de renseignements cette année, comptant pour 31 % du total des demandes de renseignements reçues. Pour le reste, 29 % des questions venaient des employeurs, 2 % du gouvernement

indiquent qu'ils utilisent l'information obtenue pour des changements qu'ils apportent ou qu'ils comptent apporter à leur milieu de travail et qui pourraient entraîner une amélioration de la santé et de la sécurité au travail.

Dans le cadre de l'engagement du CCHST à maintenir des normes élevées en matière de qualité des services et à obtenir la rétroaction de ses clients, nous avons élaboré un processus de mesure continue de la satisfaction des clients. Nous recueillons aussi des informations sur la portée et les répercussions du programme.

Les utilisateurs du service de demande de renseignements ont fait état de la manière dont ils utilisent les renseignements obtenus du CCHST. Voici les utilisations les plus fréquentes de ces renseignements.

- Aide à la conformité avec les règlements concernant la santé et la sécurité au travail
- Comités sur la santé et la sécurité en milieu de travail
- Élaboration et amélioration des politiques et des programmes relatifs à la santé et la sécurité
- Enseignement et formation
- Pratiques exemplaires
- Usages personnels
- Perfectionnement des connaissances sur la santé et la sécurité
- Recherche universitaire ou autre
- Renseignements sur les produits chimiques utilisés en milieu de travail
- Aide à l'élaboration de lois et de normes
- Prestations de la CSST
- Rédaction de fiches signalétiques de produits.

Dans nos statistiques, un appel de nos clients compte pour une réponse à une demande de renseignements. Cependant, nous savons, grâce aux enquêtes précédentes, que les renseignements sont partagés avec de nombreux collègues et autres personnes. Le CCHST pose cette question à ses clients dans le formulaire de rétroaction permanent. Le résultat montre que la portée des services offerts par le CCHST est grande.

« Vous avez répondu aux questions que j'ai posées, et, en plus, de façon très rapide! Je suis impressionné et je vais avoir recours aux services de nouveau. Merci. »

« Merci beaucoup de votre réponse rapide et très détaillée. Je vais pouvoir inscrire le thème à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité conjoint de la santé et de la sécurité. »

On a demandé aux utilisateurs du service de demande de renseignements combien de personnes avaient accès à l'information fournie par le CCHST au sein de leur organisation. Les réponses obtenues montrent que les renseignements sont bien mis à profit :

Résultat escompté : Informer les Canadiens

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
1 800 $	1 810 $	1 784 $

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
36	36	33

Service des demandes de renseignements

Les agents des demandes de renseignements du CCHST forment une équipe de spécialistes de la santé et de la sécurité au travail et de la recherche d'information qui ont accès à toutes les publications du CCHST, aux bases de données internationales et à une vaste bibliothèque interne, qui leur permettent de donner des réponses pertinentes et à jour.

Au total, nous répondons de façon personnalisée à 14 979 demandes de renseignements par année par l'entremise de ce centre de service de demandes de renseignements gratuit, confidentiel et bilingue, en plus des 6,2 millions de réponses que nous fournissons dans le site Web du CCHST.

Nous avons répondu à plus de 6,2 millions de demandes de renseignements par l'entremise du service Internet *Réponses SST*. En affichant les questions les plus fréquemment posées dans le site Web libre-service, nous offrons aux Canadiens de l'information qui est disponible en tout temps. Pour ce qui est des questions plus complexes, les Canadiens peuvent aussi communiquer gratuitement avec des spécialistes de la santé au travail par téléphone ou par courriel. Ce service est confidentiel. Le CCHST et ses partenaires en font la promotion partout au Canada en ayant recours à divers moyens comme les foires de la santé, de la sécurité et du mieux-être, le Web, les pages bleues de l'annuaire téléphonique et les publications du CCHST. En 2005-2006, ce service a permis de répondre directement à 14 979 demandes de renseignements.

Le Service des demandes de renseignements répond aux demandes des Canadiens par téléphone, par courriel, par télécopieur et par Internet. Ces demandes proviennent de plusieurs secteurs. Ce service gratuit est essentiel pour faire en sorte que les travailleurs canadiens aient accès à des renseignements qui leur permettent d'exercer leur droit à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le service est également important pour les employeurs, car il leur permet de faire en sorte que le milieu de travail soit sécuritaire, et pour le gouvernement, car il l'aide à jouer son rôle dans le milieu de travail.

Selon le rapport d'une récente étude sur la satisfaction des clients, ceux-ci estiment que ce qui leur importe le plus, c'est la qualité générale du service ainsi que l'utilité et la pertinence de l'information. Fort de ces connaissances, le CCHST peut concentrer ses efforts sur ces points dans son activité de diffusion de l'information. L'étude a également mesuré la satisfaction des clients à propos de diverses caractéristiques du service. Dans l'ensemble, 84 % des personnes sondées étaient satisfaites ou très satisfaites du Service des demandes de renseignements. Toutes les précisions sur cette enquête se trouvent à : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html. Environ 74 % des utilisateurs de ce service

Section II Analyse du rendement des activités de programme en fonction des résultats escomptés

Mesurer la relation directe entre les programmes du CCHST et la diminution des blessures et des maladies n'est pas possible, en raison des nombreuses variables qui ont une incidence sur les résultats. C'est le cas de la plupart des organisations qui fournissent des renseignements qui engendrent des changements sociaux. Il est tout de même possible de mesurer la portée des programmes, ainsi que de recueillir des renseignements sur la manière dont l'information est utilisée.

On sait que l'utilisation d'information pertinente sur la santé et la sécurité en milieu de travail réduit les risques. Notre évaluation confirme que l'information du CCHST est largement utilisée dans les milieux de travail et que les produits et services du CCHST trouvent une application directe dans ces milieux. Parmi les preuves appuyant ce fait, mentionnons les données des sondages auprès des clients, le nombre d'utilisateurs du Service des demandes de renseignements, le nombre d'utilisateurs du site Web et les entrevues auprès des principaux intervenants. Les renseignements sur les enquêtes et les liens vers les rapports figurent à la section III. Selon l'évaluation, bien qu'on ne puisse pas mettre ces données en rapport avec celles sur les accidents ou les maladies, l'utilisation répandue et fréquente de l'information du CCHST signifie qu'il y aura d'importantes répercussions sur les milieux de travail. « L'évaluation a produit un volume considérable de données sur l'utilisation de l'information du CCHST. Il ne doit donc pas y avoir de doute sur l'utilisation répandue de cette information[4]. »

Une autre mesure de l'efficacité consiste en l'optimisation des ressources. L'évaluation révèle également que les ressources consacrées au CCHST sont optimisées, et que l'investissement de fonds publics et de fonds provenant des activités à recouvrement de coûts est rentable. Des économies considérables en temps sont réalisées par les professionnels de la santé et de la sécurité et les travailleurs en général, qui, autrement, seraient obligés d'accéder à l'information par d'autres moyens. « Nous estimons que le CCHST produit une grande quantité d'information utile à un coût relativement modeste pour les fonds publics », peut-on lire dans l'évaluation[4].

Pour s'assurer qu'il offre des services de qualité, le CCHST sollicite en permanence la rétroaction de ses clients et des intervenants. L'information recueillie sert à améliorer les services, ainsi qu'à déterminer les besoins des intervenants et les besoins en information.

4 Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement 2005 du CCHST

d'amélioration des services. Toutefois, compte tenu du mandat du Centre, il est plus difficile de mesurer la pertinence, l'efficacité et l'efficience du programme, et il faut effectuer une évaluation objective. Par conséquent, une évaluation indépendante a été menée en 2005.

Le CCHST procède par ailleurs de façon continue à la collecte de renseignements sur le rendement auprès de ses clients de façon à obtenir une rétroaction sur leur satisfaction, ainsi que sur la portée et les répercussions de ses services. Il recueille ces données dans le cadre d'enquêtes permanentes.

Générer 50 % de son financement de base par la vente de produits et services est une tâche de plus en plus difficile pour le CCHST. Les résultats des ventes varient en fonction des fluctuations du dollar américain, puisque toutes les ventes internationales se font dans cette devise. Au cours des cinq dernières années, cela a donné lieu à un recul des recettes de 260 000 $ en raison de la dévaluation du dollar américain. De plus, générer des revenus à partir de produits d'information est difficile compte tenu du pouvoir de diffusion d'Internet et des renseignements gratuits qui y sont offerts. Le CCHST tente de maintenir l'équilibre entre son rôle qui consiste à fournir des services publics gratuits et son programme de recouvrement des coûts. Cependant, générer des revenus dans un contexte gouvernemental est difficile étant donné que l'objectif qui consiste à aider les gens n'est pas toujours compatible avec la nécessité de demander de l'argent contre les produits et les services. L'exigence à laquelle est soumise le CCHST de générer la moitié de sa base de financement requiert des ressources importantes qui doivent aussi servir à la prestation de services publics.

Les produits du CCHST sont des produits d'information, ce qui fait qu'il doit assumer des coûts fixes liés à l'élaboration et à la mise à jour de bases de données. Il faudra engager des coûts d'investissements et des coûts d'entretien pour être en mesure de fournir une infrastructure complète et efficiente pour l'élaboration et la prestation de produits et de services à recouvrement des coûts, ainsi que pour pouvoir fournir gratuitement des renseignements par l'intermédiaire du service Réponses SST et du site Web. Garder les renseignements à jour et fiables exige beaucoup de travail, mais est essentiel à la réalisation du mandat du CCHST. La technologie utilisée pour diffuser ces renseignements est aussi coûteuse et elle évolue constamment. Elle doit être régulièrement mise à niveau pour répondre aux besoins de la population.

Si Internet permet au CCHST de rejoindre de nombreux Canadiens, cet outil représente en même temps un facteur de risque. On peut facilement y trouver de l'information, qui, par contre, n'est pas toujours fiable. Le CCHST s'engage à se distinguer comme source fiable d'information impartiale et crédible.

Les besoins des clients et des intervenants évoluent par ailleurs constamment. Par conséquent, il devient nécessaire de répondre à de nouvelles exigences en matière de santé et de sécurité. Le CCHST cherche constamment à combler ces besoins nouveaux à partir des mêmes ressources disponibles.

maladies professionnelles appuie également cette priorité gouvernementale (voir http://www.cchst.ca/headlines/text59.html)

De plus, le CCHST tient un portail Web intitulé « Apporter la santé au travail ». L'objectif du site Web est d'élaborer et de fournir des renseignements, des outils et des ressources et de les rendre accessibles pour aider les employés, les employeurs et les intervenants à rendre leur milieu de travail sain et sécuritaire.

Développement durable

Le CCHST fournit une abondante information sur les produits chimiques et leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une importante source d'information pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication et la plupart des secteurs de l'économie, ainsi que pour les citoyens. La gestion de l'environnement est une responsabilité conjointe du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires, ainsi que des municipalités, et les particuliers, les groupes communautaires, les organismes non gouvernementaux (ONG) et les entreprises y participent également. Les ministères et les organismes fédéraux partagent la responsabilité de la gestion de l'environnement avec d'autres intervenants, mais les questions environnementales qui se situent à l'échelle internationale sont essentiellement du ressort du gouvernement du Canada[2].

De bons endroits où vivre – Une nouvelle entente avec les collectivités

Le CCHST contribue à favoriser la création de collectivités sûres en misant sur ses ressources d'information et en participant aux programmes des collectivités sûres au Canada.

Risques et défis en matière de prestation de services

Le CCHST est un centre national dont l'objectif premier est fournir aux Canadiens l'accès à de l'information sur les dangers en milieu de travail et sur les conditions de travail, de façon à les aider à enrayer les blessures et les maladies. Il est impossible de déterminer le nombre de blessures, de maladies et de décès qui ont pu être évités directement grâce aux programmes du CCHST, mais on peut mesurer leur portée et leurs répercussions. De nombreux facteurs viennent influencer ces variables, ce qui rend impossible la détermination de l'impact indépendant du CCHST. La portée des améliorations apportées aux conditions de travail, que les utilisateurs attribuent à l'information diffusée par le CCHST, sert de variable subrogative pour mesurer l'impact exercé par le CCHST en matière de santé et de sécurité. L'analyse effectuée dans notre plus récente évaluation indique que les effets escomptés sur les conditions de travail se sont produits[3].

Le CCHST mesure la satisfaction de ses clients. Une enquête sur la satisfaction du client a été effectuée en 2004 pour mesurer la satisfaction à l'égard de divers attributs de service, dans le but de définir les attentes des clients et d'établir des normes d'élaboration et

2 Le rendement du Canada 2004
3 Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement 2005 du CCHST

Préserver la santé des Canadiens constitue un objectif important pour le Canada. La santé en milieu de travail est une composante essentielle de la santé globale. Le CCHST aide le Canada à atteindre le but qu'il s'est fixé, à savoir : une population en santé, le développement durable, des collectivités sûres, et assumer son rôle dans le monde. Le CCHST travaille en étroite collaboration avec les syndicats, les entreprises et tous les ordres de gouvernement, afin d'établir des normes élevées de santé et de sécurité au travail, d'encourager un esprit de concertation et de collaboration et de réduire ou d'éliminer les risques d'accident du travail.

Voici comment le CCHST contribue à la réalisation des priorités du Canada telles que définies dans le *Rendement du Canada* :

Rôle du Canada dans le monde

- Le CCHST contribue à une plus grande collaboration entre les nations en favorisant l'échange d'information et de connaissances sur les programmes sociaux et économiques liés à la santé et à la sécurité, cela afin de réduire les blessures et les maladies et d'améliorer les conditions des travailleurs. Le CCHST participe à la promotion et au soutien des initiatives de santé et de sécurité au travail de concert avec des organismes mondiaux tels que l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), les centres collaborateurs de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) dans le domaine de la santé au travail, l'Organisation internationale du Travail et l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail. Le CCHST représente également le Canada dans le groupe de travail trinational d'experts gouvernementaux en santé et en sécurité au travail. Des renseignements plus détaillés sur les différents projets figurent dans notre rapport annuel à l'adresse suivante : http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html.

Renforcer les assises sociales du Canada

- Les maladies et les troubles professionnels ainsi que les décès au travail sont des risques sérieux pour les Canadiens. Le gouvernement prévoit renforcer nos assises sociales en améliorant la santé globale des Canadiens, en commençant par la promotion de la santé pour réduire le nombre de maladies évitables. Une des stratégies les plus efficaces de prévention des maladies est la prévention. Le rôle principal du CCHST est d'appuyer l'aptitude du Canada à améliorer la prévention des maladies liées au travail en fournissant de l'information et des connaissances qui permettront aux Canadiens de déterminer les dangers et les risques en milieu de travail, de les réduire au minimum ou de les éliminer et de trouver des solutions aux problèmes afin de prendre les mesures correctives qui s'imposent. Le CCHST continue de mettre à contribution de nombreux professionnels et porte-parole de la santé dans la fonction publique et dans le secteur privé pour améliorer la santé des Canadiens. Le présent rapport et notre rapport annuel donnent plus de détails sur certains projets précis. Le CCHST contribue aussi à la réalisation de cette priorité par son travail avec le Réseau canadien de la santé (une initiative de Santé Canada) en tant que partenaire affilié pour la santé au travail. Le forum du CCHST sur les

Année	Employés (en millions)	Blessures	Décès	Blessures (par million de travailleurs)	Décès (par million de travailleurs)
1970	7,03	301 653	918	42 909	131
2004	16,10	340 502	928	21 149	58

Sources : Accidents du travail et maladies professionnelles - Programme national de statistiques sur les accidents du travail, Association des Commissions des accidents du travail du Canada, Canada, 2001-2004, et Enquête sur la population active de 2004, Statistique Canada.

Les études indiquent que la réduction des risques en milieu de travail présente d'importants avantages, lesquels sont plus de quatre fois supérieurs aux prévisions antérieures. Par ailleurs, selon les estimations de Gunderson and Hyatt, les avantages que la société tire de la réduction des risques qui entraîneraient un décès s'élèvent jusqu'à 13 millions de dollars, alors que les avantages découlant de la réduction des risques qui entraîneraient une blessure non mortelle équivalent environ à 20 000 $.[1]

Bien qu'on ait réalisé des améliorations importantes au cours des années, au Canada, trois personnes meurent chaque jour d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle. En moyenne, un travailleur se blesse toutes les neuf secondes. Afin de réduire de façon continue ces pertes, les efforts sont maintenant axés sur la prévention des maladies, des blessures et des décès au travail. Le mieux-être en milieu de travail joue aussi un rôle important au chapitre de la santé générale des Canadiens.

En tant qu'organisme national, le CCHST entreprend un grand nombre d'activités pour atteindre ses objectifs. Voici certaines de ces activités :

- La diffusion de documents techniques, de données et de renseignements relatifs à la sécurité à l'intention des travailleurs, des milieux de travail et des spécialistes de la santé et de la sécurité, de l'environnement du travail et du système d'éducation. Un élément important de cette activité consiste à améliorer la coordination de la diffusion de l'information sur la santé et la sécurité au travail.
- La promotion et l'évaluation de la recherche sur les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail.
- La prestation de programmes de formation et de conseils d'expert liés à la santé et à la sécurité au travail.
- La participation à des réunions et à des conférences afin de contribuer à la prévention des problèmes de santé et de sécurité.
- D'autres activités conformes au mandat du Centre, à savoir promouvoir l'amélioration de la santé et de la sécurité en milieu de travail ainsi que la santé mentale et physique des travailleurs canadiens.

1 Gunderson, Morley et Douglas Hyatt (2001) « Workplace Risks and Wages: Canadian Evidence from Alternative Models » *Revue canadienne économique*, vol. 34, n° 2, mai.

E. Rendement du Ministère

Le CCHST a une seule activité de programme : l'élaboration d'information, les services de prestation et la collaboration tripartite en matière de santé et de sécurité au travail.

La loi régissant la création du CCHST s'appuie sur le principe selon lequel tous les Canadiens ont « le droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire ». L'existence d'un centre national serait essentielle pour permettre aux gens d'exercer ce droit partout au pays, concept qui bénéficie de l'appui d'intervenants de l'ensemble du Canada. La loi de 1978 qui a donné suite à ce concept a reçu l'appui unanime des partis fédéraux.

Le but primordial que poursuit le CCHST est de fournir aux Canadiens l'accès à de l'information sur les dangers en milieu de travail et sur les conditions de travail, objectif solidement ancré dans le mandat du CCHST.

Le Centre a été créé afin de mettre en commun et de coordonner l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Avant 1978, le Canada était le seul pays industrialisé d'importance qui ne possédait pas d'organisme central voué à cette tâche. Étant donné l'étendue et la diversité du Canada et les diverses compétences qui entrent en jeu, il est essentiel de fournir un tel service. Le CCHST travaille en étroite collaboration avec les intervenants clés, tous les ordres de gouvernement, les employeurs et les syndicats à promouvoir la santé et la sécurité au travail et à favoriser la consultation et la coopération dans le but commun de réduire ou d'éliminer les maladies et blessures professionnelles.

Les intervenants participent activement à la gouvernance du CCHST, faisant de ce centre une organisation tripartite unique en son genre, qui s'assure que ses programmes et services sont impartiaux, dignes de confiance et qu'ils répondent toujours aux besoins des Canadiens.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'orientation stratégique du CCHST, veuillez consulter la Section IV.

Il n'est pas possible d'attribuer directement aux programmes du CCHST la diminution des blessures et des maladies, étant donné qu'il y a trop de variables en jeu, mais des évaluations indépendantes de nos services indiquent que l'utilisation généralisée des renseignements fournis par le CCHST a bel et bien un effet sur les milieux de travail. L'utilisation intensive de ces renseignements peut donner lieu à une diminution des blessures et des maladies dans tout le pays.

Le tableau suivant établit une comparaison des données sur les blessures et les décès au travail pour les années 2004 et 1970. Le nombre de blessures et de décès a beaucoup diminué par rapport au nombre de travailleurs, mais il demeure trop élevé. Cette diminution résulte vraisemblablement de divers facteurs, comme l'évolution des technologies, des travailleurs mieux sensibilisés, les initiatives prises par l'industrie, ainsi que les politiques et les programmes de santé et de sécurité au travail, y compris les activités des intervenants, de leurs partenaires et du CCHST.

	facilement des idées sur la santé et la sécurité				
Faire avancer la cause de la santé et de la sécurité sur la scène internationale	• Resserrer les liens avec les organismes internationaux pour échanger les ressources en information et améliorer les services aux Canadiens • Siéger aux comités de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT) • Faire partie des groupes de travail internationaux sur l'harmonisation de la classification des produits chimiques dangereux et de leur étiquetage	continu	540 $	535 $	Résultats atteints
Impartialité pour conserver la confiance des intervenants	• Collaborer à la réalisation de projets avec divers ordres de gouvernement • Encourager la collaboration et les échanges d'idées par le dialogue, les forums et les conférences au niveau national • Resserrer les liens en déterminant si les services répondent toujours aux besoins exprimés et en les améliorant • Organiser un symposium pancanadien sur les maladies professionnelles, qui sera accueilli par le CCHST	continu	100 $	99 $	Résultats dépassés
Éducation	• Promouvoir le *Programme de soutien à l'éducation* auprès des établissements postsecondaires • Travailler de concert avec le secteur de l'éducation, les groupes jeunesse et les partenaires à l'amélioration de l'enseignement en santé et sécurité dans le système scolaire • Faire la promotion du site de la Zone des jeunes travailleurs du CCHST et en augmenter le contenu	continu	400 $	398 $	Résultats atteints

Résultat stratégique : Les Canadiens bénéficieront d'une information impartiale sur la santé et la sécurité au travail et de services visant la prévention des maladies et des accidents professionnels.

Activité de programme : Élaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, prestation de services et collaboration tripartite.

Résultats escomptés (utiliser les fonds appropriés pour)	Priorités pour 2005-2006 Engagements	Type	Charges prévues (en milliers de dollars)	Charges réelles (en milliers de dollars)	Résultats escomptés et état actuel
Informer les Canadiens	• Maintenir et dépasser le haut degré de satisfaction actuel envers le Service des demandes de renseignements • Répondre aux besoins actuels des Canadiens en information en cherchant, de façon proactive, de nouvelles ressources • Augmenter le contenu sur Internet pour le service Réponses SST • Rendre le site Web du CCHST plus facile à utiliser en améliorant sa technologie et sa conception	Continu	1 800 $	1 784 $	Résultats atteints
Rendre l'information accessible et disponible pour les Canadiens	• Répondre aux besoins actuels en fournissant des guides sur la santé et la sécurité • Accroître la disponibilité des bases de données sur Internet • Améliorer la présentation du site Web et y rendre la recherche plus facile • Offrir d'autres ressources clés sur la santé et la sécurité des produits chimiques • Augmenter le contenu en formant des partenariats (exemple : Réseau canadien de la santé) • Présenter aux Canadiens le Rapport sur la santé et la sécurité sous forme de bulletin électronique sur Internet • Doter le site Web d'un forum électronique pour que les Canadiens puissent échanger	continu	1 700 $	1 685 $	Résultats essentiellement atteints

D. Information sommaire

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec pour mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par *la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. *1977-1978,* chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire par la création d'un institut national (le CCHST) chargé d'étudier, d'encourager et de faire avancer, dans un cadre de coopération, la santé et la sécurité au travail pour le bien de tous les travailleurs canadiens.

Total des ressources financières (en milliers de dollars)

Prévu	Autorisations	Réel
4 540 $	4 566 $	4 501 $

Total des ressources humaines

Prévu	Autorisations	Réel
96	96	87

Les charges prévues représentent le montant autorisé dans le cadre du Budget principal des dépenses. Les autorisations représentent le montant total autorisé pour l'année au complet, y compris ce qui est prévu dans le Budget principal des dépenses. L'augmentation des autorisations représente les fonds reçus pour les sommes reportées des années précédentes. Les renseignements détaillés sont fournis dans notre rapport annuel à :

http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html

Priorités du Ministère

Le CCHST n'a qu'une activité de programme : l'élaboration de l'information, les services de prestation et la collaboration tripartite en matière de santé et de sécurité au travail, en vue d'un seul résultat stratégique. Les politiques et programmes du Ministère visent le résultat stratégique suivant (résultats escomptés) :

C. Architecture d'activités de programme

Résultat stratégique : Les Canadiens bénéficieront d'une information impartiale sur la santé et la sécurité au travail et de services visant la prévention des maladies et des accidents professionnels.

Activité de programme : Élaboration de l'information sur la santé et la sécurité au travail, prestations de services et collaboration tripartite.

Ce programme a pour objet de dispenser des renseignements gratuits sur la santé et la sécurité au travail afin d'aider les Canadiens dans leurs efforts d'améliorer la santé et la sécurité dans leur milieu de travail. Les particuliers reçoivent de l'information au moyen d'un service gratuit et impartial dispensé par téléphone, courriel, télécopieur, courrier ou en personne. Ils ont aussi accès à une vaste gamme de ressources électroniques et de documents imprimés pour répondre à leurs besoins en information sur la santé et la sécurité. Il se peut que certains de ces produits et services soient offerts sur une base de recouvrement des coûts et qu'ils soient appuyés par des contributions financières de divers intervenants.

Le CCHST recueille, traite, analyse, évalue, crée et publie des documents d'information qui font autorité en matière de santé et de sécurité au travail pour le bénéfice de tous les travailleurs canadiens. Cette information est utilisée pour les activités de sensibilisation et de formation, la recherche, l'élaboration de politiques et de pratiques exemplaires, l'amélioration des programmes de santé et de sécurité, l'observation des règlements et l'usage personnel. Lorsque le produit ou service du CCHST est dispensé à des clients externes distincts et qu'il comporte des avantages auxquels le contribuable moyen n'a pas accès, des frais d'utilisation seront imposés.

Le CCHST encourage et facilite la consultation et la collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que la participation des syndicats, des gestionnaires et d'autres intervenants dans l'établissement et le maintien de normes élevées et d'initiatives sur la santé et la sécurité au travail dans le contexte canadien. Le partage des ressources mène à l'élaboration coordonnée de programmes, de produits et de services uniques qui sont bénéfiques pour tous. Les projets réalisés en collaboration sont généralement appuyés par des contributions financières et non financières aux programmes de la part des intervenants et ont pour effet de faire progresser les initiatives de santé et de sécurité.

B. Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION
Rapport ministériel sur le rendement de 2005-2006

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement de 2005-2006 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Le présent rapport a été préparé conformément aux principes énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il adhère aux obligations précises de rendre compte, définies dans le guide du SCT;
- Il adopte l'architecture d'activités de programme approuvée par le Ministère et décrite dans la SGRR;
- Il présente de l'information de façon cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il sert de fondement à l'obligation de répondre des résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis;
- Il présente des données financières fondées sur les chiffres approuvés du Budget des dépenses et des comptes publics du Canada.



Nom : M. S. Len Hong

Titre : Président et administrateur en chef

Section I : Aperçu du Ministère

A. Le Message

Le CCHST a pour principal objectif de fournir aux Canadiens des renseignements sur les dangers et les conditions du milieu de travail, de façon à promouvoir la santé et la sécurité au travail et à améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

On s'intéresse de plus en plus aux liens entre la santé et le bien-être des gens et leur milieu de travail. Le CCHST s'occupe de tous les aspects de la sécurité de la santé et du bien-être en milieu de travail, et il est prêt à relever de nouveaux défis dans un monde en constante évolution, par exemple l'émergence possible de nouvelles maladies. Nous savons qu'un milieu de travail sain comporte des avantages non négligeables pour tout le monde.

Un milieu de travail sain est un milieu où les employés jouissent d'un espace physique et psychosocial sain et sécuritaire, qui leur permet de prévenir les maladies et les blessures liées au travail. Pour créer un tel milieu de travail, il faut améliorer les conditions de travail et offrir des emplois qui préservent la dignité des gens et leur offre des occasions de croissance personnelle et une stabilité sur le plan financier.

Le CCHST est une organisation tripartite, qui compte des représentants des travailleurs, du monde des affaires et des gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral. Cette structure tripartite permet de garantir que le CCHST demeure indépendant et continue d'être une source de confiance de renseignements impartiaux pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements. Les moyens de diffusion de l'information ont évolué au cours des années, mais l'objectif n'a pas changé : il s'agit de prévenir les blessures, les maladies et les décès en milieu de travail. Grâce à une collaboration étroite avec les intervenants et les citoyens, le CCHST se trouve dans une position unique pour servir les Canadiens.

Il semble que l'époque à laquelle nous vivons évolue rapidement. En ces temps de changement et d'incertitude, le CCHST souhaite continuer à être un chef de file dans la promotion et la défense d'améliorations de la santé de la sécurité et du bien-être au travail, dans le but de garantir le respect du droit fondamental de tous les Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

S. Len Hong
Président et administrateur en chef

Le CCHST, votre partenaire en matière de santé et de sécurité

Sommaire

Le CCHST a pour principal objectif de fournir aux Canadiens des renseignements sur les dangers et les conditions du milieu de travail, de façon à promouvoir la santé et la sécurité au travail et à améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

Par l'intermédiaire d'une structure de gouvernance unique, le CCHST rassemble et organise en un point central les renseignements du domaine de la santé et de la sécurité au travail. Ses principaux intervenants, les gouvernements (de tous ordres), les employeurs et les syndicats collaborent étroitement avec le CCHST à la promotion de la santé et de la sécurité au travail et à favoriser la consultation et la collaboration, dans le but commun de faire diminuer ou de prévenir totalement les maladies et les blessures liées au travail.

Le CCHST cherche à obtenir une rétroaction de la part des Canadiens par un recours continu à la mesure du rendement ainsi que par la réalisation d'une récente enquête sur la satisfaction des clients et d'une évaluation.

Les renseignements fournis par le CCHST sont abondamment utilisés en milieu de travail à diverses fins, et ils peuvent servir à améliorer les conditions de travail et, au bout du compte, à faire diminuer le nombre de blessures et de maladies liées au travail.

Grâce à son travail auprès de nombreuses organisations internationales, le CCHST est en mesure d'obtenir de l'information à jour, ce qui profite aux Canadiens. Le recours à Internet comme moyen de diffusion principal permet à plus de Canadiens d'être efficacement servis. Le portail Milieux de travail sains est un exemple de la mise à la disposition des Canadiens d'un accès simple à un vaste éventail de renseignements et de ressources utiles. Par ailleurs, le CCHST offre de la formation en ligne, ce qui fait que les Canadiens peuvent être beaucoup plus nombreux à suivre des cours sur la santé et la sécurité en milieu de travail de haute qualité, uniformes et peu coûteux. Le CCHST continue aussi de diffuser des publications, comme autre méthode pour rejoindre les travailleurs.

Il existe de nombreux risques liés au recouvrement des coûts, puisque une part de 50 % du budget du CCHST doit provenir de sources externes. Le CCHST est exposé aux risques que posent l'évolution des technologies, les fluctuations du taux de change, la modification des conditions du marché et les exigences changeantes de la population. La gestion d'un programme gouvernemental dans ce contexte est une tâche difficile, compte tenu des nombreux impondérables qui peuvent avoir des répercussions négatives sur les recettes. Compte tenu de ces risques, le CCHST travaille activement à l'augmentation de ses recettes en élaborant de nouvelles séries de produits et en mettant à jour les renseignements existants. La prestation des services à la population constitue toujours la première priorité, mais le CCHST fait preuve de prudence puisqu'il n'a accès qu'à du financement public limité tout en ayant à faire face à une demande grandissante de la part de la population en ce qui a trait à l'information qui aide les gens à prévenir les maladies, les blessures et les décès.

Table des matières

Sommaire 3

Section I : Aperçu 4
- A. Le message 4
- B. Déclaration de la direction 5
- C. Architecture d'activités de programmes 6
- D. Information sommaire 7
- E. Rendement du Ministère 10

Section II : Analyse du rendement par résultat stratégique 15

- Informer les Canadiens 16
- Rendre l'information accessible et disponible pour les Canadiens 21
- Impartialité pour conserver la confiance des intervenants 22
- Faire avancer la cause de la santé et de la sécurité sur la scène internationale 28
- Éducation 30
- Conférences, expositions, ateliers et présentations 31

Section III : Renseignements supplémentaires 35
- Aperçu du rendement financier 35
- Tableaux financiers récapitulatifs 35
- Sommaire des crédits votés 36
- Comparaison du total des charges prévues aux charges réelles 36
- Comparaison historique du total des charges prévues et réelles 37
- Revenus disponibles 37
- Passif éventuel 38
- Autres renseignements : Sommaire des revenus, des charges et des crédits 39
- Autres renseignements : Frais d'utilisation 40
- Politiques sur les voyages d'affaires 41

Section IV : Aperçu du Ministère 42
- Mandat, vision et mission 42
- Objectifs 42
- Principes directeurs 42
- Organigramme 465

Section V: Autres points d'intérêt 47
- A. Personnes-ressources pour plus de renseignements 47
- B. Loi applicable et nom du ministère responsable 48
- C. Examens clés 48
- D. États financiers vérifiés 48
- E. Liste des rapports législatifs et ministériels 48

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2006

L'honorable Jean-Pierre Blackburn, C.P., député
Ministre du Travail et de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp .

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca

No. de catalogue : BT31-4/22-2006
ISBN 0-660-63135-0

BUDGET DES DÉPENSES

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

Canada

CAI
FN
-E77

Governm
Publicatio

ESTIMATES

Canadian Environmental Assessment Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Catalogue No.: BT31-4/23-2006
ISBN 0-660-63136-9

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp .

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5

Canadian Environmental Assessment Agency

DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

For the period ending March 31, 2006



The Honourable Rona Ambrose
Minister of the Environment and Minister responsible for the Canadian Environmental Assessment Agency

TABLE OF CONTENTS

SECTION I **Overview** 1

Minister's Message 1

Management Representation Statement 2

Executive Summary 3

Who We Are 4

Summary Information 5

Operating Environment 5

Critical Issues 6

Stakeholders and Partners 8

Priority 1: Support High-Quality Environmental Assessment 10

Priority 2: Promote the Advancement of Federal Environmental Assessment 13

Priority 3: Maintain a High Level of Internal Expertise 16

SECTION II **Analysis of Program Activities by Strategic Outcome** 19

The Canadian Environmental Assessment Agency's Place in the Government Framework 19

Detailed Analysis by Program Activity 20

1. Coordination and Harmonization 20
2. Guidance and Operations 23
3. Continuous Improvement 27

SECTION III **Supplementary Information** 33

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending 33

Table 2: Resources by Program Activity 34

Table 3: Voted and Statutory Items 34

Table 4: Services Received Without Charge 35

Table 5: Sources of Respendable and Non-respendable Revenue 35

Table 6A: User Fees 36

Table 6B: Policy on Service Standards for External Fees 37

Table 7: Major Regulatory Initiatives 38

Table 8: Response to Parliamentary Committees, and Audits and Evaluations 40

Table 9: Sustainable Development Strategy 41

Table 10: Financial Statements 42

SECTION IV **Other Items of Interest** 57

Agency Organization 57

Corporate Services 58

Corporate Initiatives 58

Statistical Summaries of Environmental Assessments 59

Screenings 59

Comprehensive Studies 60

Review Panels 61

SECTION I

Overview

Minister's Message

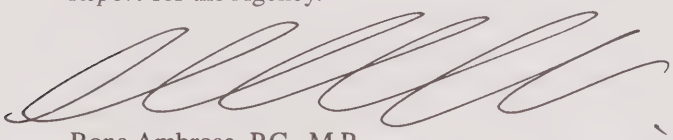
I am pleased to present the *Departmental Performance Report* of the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) for the period ending March 31, 2006. This report outlines the Agency's key accomplishments for the 2005-2006 fiscal year.

During this reporting period, the main focus of the Agency was to support high-quality environmental assessments (EAs), to promote the advancement of the federal EA process and to maintain a high level of internal expertise. The Agency concentrated its efforts on enhancing the EA process while addressing the interests of stakeholders through improved federal policy. The outcome has been better application of EAs to project, program and policy decision making, which, in the end, supports sustainable economic growth for all Canadians.

The Agency operates in an environment that is growing in complexity and importance. EAs must continually adapt to emerging trends, new scientific methods and insights, and evolving public expectations and jurisprudence. In November 2005, the Agency announced an action plan to strengthen the accountability and integrity of the federal EA process. As such, the new *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act* creates a framework within which federal authorities can exercise their respective powers, duties and functions established under the *Canadian Environmental Assessment Act* and its regulations, in a manner that encourages timeliness, certainty and predictability.

The federal EA process plays an important role in safeguarding our environment while supporting a vibrant and sustainable Canadian economy. The Agency will continue to provide the leadership required to ensure that role is played in an efficient and effective manner.

It gives me great pleasure, therefore, to submit the *2005-2006 Departmental Performance Report* for the Agency.



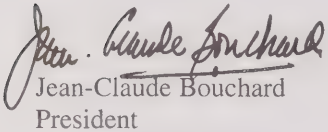
Rona Ambrose, P.C., M.P.
Minister of the Environment and Minister responsible
for the Canadian Environmental Assessment Agency

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the *2005-2006 Departmental Performance Report* for the Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat (TBS) guidance;
- It is based on the Department's approved Program Activity Architecture structure as reflected in its Management, Resources and Results Structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Jean-Claude Bouchard
President

Executive Summary

The Agency is a federal body accountable to the Minister of the Environment. The Agency works to provide Canadians with high-quality EAs that contribute to informed decision making, in support of sustainable development.

The Agency, through its national capital headquarters and six regional offices, worked in partnership with other federal departments and agencies, provinces and territories, Aboriginal people and groups, environmental and industry associations, and the public to ensure efficient and effective EAs. By supporting and coordinating federal EAs, the Agency served Canadians by helping to eliminate or reduce a project's potential negative effects on the environment.

During this reporting period, and in its everyday activities, the Agency faced the ongoing challenge of the shared jurisdiction for environmental management among federal, provincial, territorial and Aboriginal governments. The Agency also dealt with many sensitive issues related to reconciling economic development opportunities and environmental protection.

The Agency also advocated for strategic environmental assessment (SEA), a key tool in the promotion of sustainable development, by providing training and guidance to assist federal departments and agencies in applying the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals.*

Throughout this reporting period, the Agency worked with a wide range of stakeholders to develop partnerships to promote sound EA practices in Canada and abroad. In order to continue to improve the federal EA process, the Agency maintained and supported several mechanisms for receiving advice and for consulting with stakeholders and partners.

One of the most important factors during the 2005-2006 reporting period was the development of the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act,* which came into force in November 2005. The Directive reinforced the Agency's leadership role and instructed the Agency and federal authorities on how they should conduct themselves in order to deliver high-quality EAs in a timely and predictable manner. Also important was the continued implementation of changes mandated by Bill C-9. This bill was proclaimed law on October 30, 2003, and resulted in amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act.* The government committed $51 million over the five years following royal assent to implement a number of improvements.

In its *2005-2006 Report on Plans and Priorities,* the Agency identified three priorities for its strategic outcome:

1. Support high-quality EAs;
2. Promote the advancement of federal EAs; and
3. Maintain a high level of internal expertise.

The Agency has one primary program activity (*"Effective and Efficient Environmental Assessment"*) which is divided into three sub-activities: Coordination and Harmonization, Guidance and Operations, and Continuous Improvement. The accomplishments of each are explained herein.

During this past year, the Agency has taken tangible actions that will lead to a more effective and efficient approach to EAs in Canada. These actions have promoted strengthened accountability and increased transparency in federal EAs, and have increased cooperation with our governance partners and stakeholders.

Who We Are

The Agency provides leadership and serves as a centre of expertise for federal EAs. It is responsible for the overall administration of the federal EA process, which includes more than 6,000 assessments carried out by federal departments and agencies each year.

The Agency has one strategic outcome (*"Environmental Assessment is an Integral Part of Program and Policy Decision Making"*), which serves as the basis for its mission:

The Canadian Environmental Assessment Agency provides Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

Headed by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Agency is mandated by the following instruments:

i. the *Canadian Environmental Assessment Act,* its accompanying regulations and the November 2005 *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act*;

ii. the *Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization* and bilateral agreements with provincial governments that set out mutually agreed-upon arrangements for cooperative EAs; and

iii. international agreements containing EA provisions to which Canada is a party, the most notable being the *United Nations Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* (ratified in May 1998).

In addition, the Agency assists the Minister of the Environment in her role to promote implementation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* by providing guidance and training to federal departments and agencies on EA considerations and requirements with respect to proposed policies, plans and programs.

The President of the Agency has been designated by Order-in-Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement.*

For more information about the Agency, visit: **www.ceaa-acee.gc.ca**.

Summary Information

Financial Resources ($ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
17,520	19,459	17,578

Human Resources

Full-time Equivalents (FTEs)

Planned	Actual	Difference
145	135	10

Operating Environment

Protecting the environment, while building a strong economy, is a challenge Canadians face every day. By providing Canadians with high-quality EAs that contribute to informed decision making in support of sustainable development, the Agency promotes the government's strategic objective of fostering "Sustainable Economic Growth." EAs respond to this challenge by ensuring environmental protection is considered before a project begins or before policy, plans or programs are adopted. The Agency is focused on strengthening the federal EA regime by establishing a more predictable, consistent and timely process, by improving the quality of federal EAs and by increasing opportunities for public participation.

During the 2005-2006 reporting period, an important factor that influenced the Agency's planning context was the continued implementation of Bill C-9, an Act to amend the *Canadian Environmental Assessment Act.* The Bill was proclaimed into law on October 30, 2003, and the government committed $51 million over five years to make a number of improvements, some of which have been implemented while others are ongoing.

Implemented

- Establishing a Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) for each EA undertaken to assist departments and agencies in working together and with other jurisdictions to improve the coordination and harmonization of EA timelines.
- Creating and maintaining an Internet-based registry to provide the public with improved and up-to-date information on all federal EAs.
- Providing a more certain assessment process for projects subject to the comprehensive study requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* by making an early decision on whether to refer the project to a review panel or to continue the assessment as a comprehensive study.
- Expanding the Participant Funding Program to include comprehensive studies has meant that funding has been distributed among recipients in order to facilitate their participation in public consultations on four comprehensive studies. These are: the Keltic Liquefied Natural Gas Project, the Kitimat Liquefied Natural Gas Project, the Alcan Spent Potlining Processing Plant Project and the Galore Creek Copper-Silver-Gold Mine Project.

Ongoing

- Implementing a quality assurance program to improve the quality of EAs and compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act.*
- Focusing the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* on projects with adverse environmental effects and reducing the need for detailed assessment of many smaller projects.
- Providing a consistent EA regime by extending EA obligations to Crown corporations, beginning June 11, 2006.

Critical Issues

This section outlines the main factors that affected the Agency's development of priorities and plans, as well as its program delivery.

Shared Environmental Management Responsibility

Constitutionally, environmental management is an area of jurisdiction shared between various levels of government. The Agency worked with provincial, territorial and Aboriginal governments to minimize duplication and delays by bringing about greater cooperation in EAs, and promoted the consistent and predictable application of EA processes across Canada.

Reconciling Competing Interests

Projects subject to EAs often give rise to many sensitive issues related to development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. Projects being assessed can often be complex, with competing stakeholder interests. The Agency encouraged public participation and worked with stakeholders to reconcile these interests while maintaining productive relationships and promoting high-quality assessments to meet the expectations of Canadians.

Aboriginal Environmental Assessment Regimes

Aboriginal self-government is reshaping EAs throughout Canada. Through comprehensive land claims and self-government agreements, new Aboriginal-based EA regimes are being negotiated. The Agency continues to work with Aboriginal groups and other federal departments so that Aboriginal EA regimes meet federal EA requirements and take into account specific Aboriginal interests.

Improved Federal Policy Development

The Agency is a strong advocate for the application of SEA to support improved decision making. The *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* is a valuable tool in helping to promote sustainable development. The Agency continued to develop its advocacy and advisory role related to SEA, supporting federal departments in the application of the Directive, tracking national and international developments in the field, and providing leadership to address identified deficiencies in this rapidly evolving area. The Agency provides guidance and training to federal departments and agencies on EA considerations and requirements with respect to proposed policies, plans and programs.

Continuous Improvement of Federal Environmental Assessment

While amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* in 2003, through Bill C-9, were aimed at ensuring a more predictable, certain and timely federal EA process, a number of concerns continue to be raised by provinces and industry stakeholders. The Agency continued to work with other federal departments, provincial and territorial governments, and stakeholders to identify outstanding concerns about consistency and coordination in EAs, and develop approaches for addressing those concerns.

Stakeholders and Partners

The Agency worked with a wide range of stakeholders and developed partnerships to promote sound EA practices in Canada and abroad. In support of this work, the Agency maintained and supported several mechanisms for receiving advice and consulting with stakeholders and partners, notably the Minister's Regulatory Advisory Committee (RAC). The Agency includes the following among its stakeholders and partners:

Federal Departments and Agencies

The Agency assisted federal departments and agencies in meeting their obligations under the *Canadian Environmental Assessment Act* and relevant regulations, as well as the *Cabinet Directive on the Implementation of Canadian Environmental Assessment Act* and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals.* Through its operational policies and procedures, the Agency improved the way in which EAs are conducted at the federal level. The Agency maintained its relationships and consulted with federal departments on policy and operational issues through the Senior Management Committee on Environmental Assessment (SMCEA). In addition, the Agency worked closely with federal departments and agencies on comprehensive studies, in providing administrative and technical support to review panels, and in developing training and guidance material.

Provincial and Territorial Governments

The Agency worked closely with other jurisdictions to coordinate federal and provincial EA activities, such as joint panel review processes for major projects. It also negotiated federal-provincial EA cooperation agreements, and worked with provincial and territorial governments on a broad range of EA issues.

Aboriginal Peoples

The Agency continued to advise Indian and Northern Affairs Canada on EA regimes developed and implemented pursuant to comprehensive land claim agreements, self-government agreements and devolution initiatives so that they are consistent with the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act,* and can be coordinated with other existing EA regimes. As well, the Agency worked with other federal departments and agencies to develop appropriate means of consulting with Aboriginal peoples in the federal EA process.

Industry/Proponents

The Agency worked with project proponents to improve the timeliness and predictability of the EA process, and to ensure access to both the tools and the information they need to comply with the *Canadian Environmental Assessment Act.* Industry stakeholders were consulted during the development and amendment of regulations. Industry was also equitably represented on RAC.

Public and Non-governmental Organizations

The *Canadian Environmental Assessment Act* promotes the integration of public values in decision making. Accordingly, the Agency encourages public participation throughout the EA process, and places strong emphasis on transparency and information sharing. The Agency provides participant funding to individuals and non-profit organizations to enable them to take part in the public consultation process associated with review panels and comprehensive studies.

International Community

The Agency, in cooperation with Foreign Affairs and International Trade Canada, continued to represent Canada in international fora concerning EAs, including international agreements to which Canada is a party, such as the *United Nations Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context.* The Agency also shares information and occasionally engages in partnership projects with foreign governments for the purposes of expanding knowledge and advancing the practice of EAs.

In its *2005-2006 Report on Plans and Priorities,* the Agency identified three priorities for its strategic outcome. The tables below set out the three priorities and summarize the status of each.

Priority 1: Support High-Quality Environmental Assessment

Strategic Outcome: Environmental Assessment is an Integral Part of Program and Policy Decision Making		
Alignment to Government of Canada Outcomes: Sustainable Economic Growth		
Type	**Expected Result**	**Performance Status**
Ongoing	1. Improved understanding of the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* and of the implementation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*	Successfully Met
	2. EA approaches are coordinated across government and harmonized with other jurisdictions	Ongoing
	3. Greater and more timely cooperation and communication among federal stakeholders	Successfully Met
	4. Opportunities for more meaningful public participation leading to higher-quality EAs, while facilitating public participation ensures that the EA process addresses the needs of Canadians	Successfully Met
	5. Greater certainty, predictability and timeliness in the federal EA process	Partially Met
	6. Higher-quality EAs	Successfully Met
	7. Increased compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act*	Ongoing

1. To improve understanding of the application of the *Canadian Environmental Assessment Act,* the Agency continued to implement its strategic plan for training and guidance. This involved developing and delivering training to a variety of Agency clients across Canada in order to introduce them to the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and best practices for the completion of high-quality EAs. As well, Agency staff across the country provided advice to clients as required, and worked with many stakeholder groups to develop topic-specific guidance materials.

To improve understanding of the application of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals,* the Agency continued to offer advice to departments on its implementation and on efforts to fulfill government commitments made in response to the *2004 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.* The Agency also convened several meetings of the interdepartmental network on SEA and delivered two structured training sessions on the Cabinet Directive. It also established an interdepartmental working group to explore ways of making public statements on environmental effects more easily accessible.

2. The Agency has implemented the role of FEAC in over 175 EAs in an effort to harmonize with other jurisdictions.

   The Agency initiated discussions regarding substituting the National Energy Board process for an EA by a review panel under the *Canadian Environmental Assessment Act,* for the proposed Brunswick Pipeline. The substitution provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act* have not been applied since proclamation of the original Act in 1995.

   For the Cacouna Energy Liquefied Natural Gas Terminal Project, the Agency cooperated with the *Bureau d'audiences publiques sur l'environnement du Québec* (BAPE) to establish the first joint panel under the *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation.*

   In order to enable a single EA process for projects, the Agency signed two new agreements to establish Joint Review Panels with other jurisdictions and ensured the implementation of existing agreements. In projects where multiple jurisdictions are involved, these agreements improve the coordination of processes and minimize conflicts, while strengthening effectiveness and accountability. The Agency continued negotiations with five provinces for new or renewed bilateral agreements on EA cooperation. Within the 2005-2006 year, two agreements were successfully renewed and two draft agreements were developed and released for public comment.

3. The Environmental Assessment Projects Committee (EAPC) was established by the Agency in the fall of 2005. The EAPC is chaired by the Agency's Vice President of Program Delivery and its members include director generals from Fisheries and Oceans Canada, Transport Canada, Natural Resources Canada and Environment Canada with primary and direct EA responsibilities. The EAPC members work together to achieve timely, consistent and effective EAs at the federal level.

   The Agency held 13 Regional Environmental Assessment Committee (REAC) meetings. The meetings provided an opportunity for various federal and provincial government departments to share information and discuss coordinated approaches to EAs among jurisdictions with a geographic region.

   Six meetings of the SMCEA were held during the year. This Agency-chaired consultative body brings together representatives from departments and agencies headquartered in the National Capital Region, thereby facilitating communication among federal stakeholders. By addressing common concerns, greater cooperation was achieved.

4. The Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) Web site, maintained by the Agency, was reliable and easy to use. Responsible authorities posted more than 6,000 EAs on the CEAR during the reporting period. By enabling this information to be made available, the Agency facilitated public awareness of EAs.

   The Agency, when acting as FEAC, encouraged responsible authorities to make a decision early in the process with respect to conducting formal public consultation in the context of multi-jurisdictional screening of EAs.

   In the 2005-2006 fiscal year, the Agency received 121 funding applications requesting a total of approximately $5 million to support public participation in EAs of 12 projects. The Agency approved 98 out of the 121 applications, amounting to a contribution of approximately $2.5 million. This funding can extend over multiple fiscal years.

   In addition, the Agency worked with multi-stakeholder committees to develop a *Ministerial Guideline on Assessing the Need for and Level of Public Participation in Screenings under the Canadian Environmental Assessment Act* and an accompanying guidance series. These documents, to be published in 2006-2007, will contribute to improved public participation in screenings by establishing criteria for responsible authorities to consider when determining whether public participation in a screening is appropriate. They also address the key elements that a public participation program should exhibit in order to be meaningful.

5. In consultation with other federal departments, the Agency developed the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act,* which came into force in November 2005. The Directive reinforces the Agency's leadership role and instructs the Agency and federal authorities on how they should conduct themselves to deliver high-quality EAs in a timely and predictable manner. The Directive establishes common principles for determining what should be examined in a federal EA; clarifies who is responsible for ensuring implementation of mitigation measures to prevent significant adverse effects; and provides for involvement of senior officials to ensure a coordinated federal process.

6. By encouraging the continuous improvement of the EA process, the identification of EA best practices, and the development of innovative processes and procedures, the Agency facilitated the delivery of higher-quality EAs.

   Agency staff worked closely with EA practitioners who enter data onto the CEAR Web site to ensure that the posted information is compliant with the public notification requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act.*

7. The Agency supports high-quality EAs by promoting greater compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* through its training and guidance program and day-to-day operations.

   Specifically, in 2005-2006, the Agency delivered approximately 140 training sessions to more than 3,800 participants across Canada. Of the evaluations received, 94 percent of participants said they would recommend Agency courses to others and the overall level of satisfaction for Agency training was "*excellent,*" with an average of 5 out of a possible 6.

Priority 2: Promote the Advancement of Federal Environmental Assessment

Strategic Outcome: Environmental Assessment is an Integral Part of Program and Policy Decision Making		
Alignment to Government of Canada Outcomes: Sustainable Economic Growth		
Type	**Expected Result**	**Performance Status**
Ongoing	1. Adoption of an approach for a consolidated federal EA process	Partially Met
	2. Ongoing refinement of federal EA legislation and regulations	Successfully Met
	3. Facilitation of compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act,* and promotion of continuous improvement of federal EA practices and procedures	Successfully Met
	4. Improvements in the analysis and integration of environmental considerations early in the federal government decision-making process	Successfully Met
	5. Sound EA regimes that meet or exceed the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* within Aboriginal land claims and self-government agreements	Ongoing
	6. Policies and regulations that protect Canada's natural environment while supporting innovation and economic growth	Successfully Met
	7. Improved knowledge of the science and practice of EAs	Successfully Met
	8. Canadian interests are considered in international agreements	Successfully Met

1. Following the introduction of the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act* in November 2005, the Agency undertook a stronger leadership role in the coordination of federal EAs.

   The Agency, in collaboration with the responsible authorities and expert federal authorities involved in the EA of the Galore Creek Copper-Silver-Gold Mine Project in British Columbia, adopted the scoping approach as described in the Cabinet Directive. To do so, the Agency, responsible authorities and expert federal authorities developed a Memorandum of Understanding which sets out the roles and responsibilities of the various parties for the EA and related activities of the project. The Agency is also playing an enhanced leadership role in the coordination and conduct of the EA.

2. The following refinements to regulations will create a more efficient and effective EA process by adjusting the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* and filling gaps.

   Amendments to the *Exclusion List Regulations*
   The Exclusion List amendments will make the EA process more efficient by further eliminating unnecessary assessments. The proposed revisions, published in the *Canada Gazette*, Part I in December 2005, generated a number of suggestions for clarification but only a small number of comments for substantive changes.

   Amendments to the *Law List Regulations* and the *Inclusion List Regulations*
   The proposed amendments will fill a gap by requiring that projects approved under the *International Boundary Waters Treaty Act*, and that may alter the natural level or flow of waters on the US side of the border, undergo an EA. The Minister's RAC was consulted on the proposed amendments in 2005-2006.

   Development of the *Airport Authority Regulations*
   These regulations will close a gap in the *Canadian Environmental Assessment Act* by requiring airport authorities to conduct EAs for projects located on federal lands over which those authorities have administration, management, or other specified rights or interests. Consultation and discussions with the airport authorities and Transport Canada were ongoing throughout the year.

3. By monitoring and promoting compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* through the Quality Assurance Program, the Agency promoted continuous improvement of federal EA practices and procedures. Findings and statistics were presented to the SMCEA's sub-committee on Quality Assessment. Various federal authorities headquartered in the National Capital Region are represented on this consultative body.

4. The Agency reviewed Memoranda to Cabinet for EA implications and compliance with the *Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*. In support of this review process, the Agency participated in interdepartmental discussions, and offered advice to sponsoring departments and to the Minister of the Environment.

5. The Agency provided support to federal negotiators at 72 tables where EA provisions were being negotiated in Aboriginal land claims and self-government agreements.

6. In addition to those described above, the following regulations were developed, updated or reviewed:

   Development of the *Crown Corporations Involved in the Provision of Commercial Loans Environmental Assessment Regulations*
   A regulation was developed for two Crown corporations involved in the provision of commercial loans. The Agency worked closely with these organizations to ensure that the regulation will tailor the federal EA process so that these Crown

corporations can implement their EA responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* while maintaining their ability to deliver services in a competitive environment. The proposed regulation was published in the *Canada Gazette,* Part I, and no negative comments were received.

Amendments to the *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations*
The amended regulations will apply EA process improvements as authorized by Bill C-9 in 2003 (e.g. greater certainty regarding comprehensive studies). The draft regulations will be sent to stakeholders for review and comment in June 2006.

Amendments to the *Comprehensive Study List Regulations*
Following consultations with the Minister's RAC and the general public, offshore exploratory drilling projects were removed from the Comprehensive Study List. As a result, these projects must now undergo a screening EA instead of a comprehensive study. This change aligns EA requirements with the understanding of environmental risks and current exploratory drilling practices.

An internal working group was formed to initiate a review of the requirements for the comprehensive study of groundwater extraction projects. Verifying that only those projects with likely significant adverse environmental effects are on the comprehensive study list will ensure that the proper level of assessment is required and the most efficient process followed.

7. The purpose of the Agency's Research and Development Program is to facilitate the promotion, research and development of EA practices, both in Canada and internationally, in keeping with the mandate of the Agency. The Terms and Conditions for the Program were renewed in 2005-2006 and two priority research areas for the 2006-2007 Call for Proposals were identified: meaningful involvement and SEA. Also during the reporting period, seven new research reports were published on the Agency's Web site, presenting the findings of research projects that were awarded funding through the Program in previous years. By making the research reports publicly available in both official languages through the Web site, the Agency ensures that the research findings are available to all Canadians who are interested in the advancement of the science and practice of EAs.
8. The Agency continued to represent Canada's interests with respect to EAs in a number of international agreements, both established and in negotiations, including the *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* and the proposed *Canada-U.S.-Mexico Transboundary Environmental Impact Assessment Agreement.*

Priority 3: Maintain a High Level of Internal Expertise

Strategic Outcome: Environmental Assessment is an Integral Part of Program and Policy Decision Making		
Alignment to Government of Canada Outcomes: Sustainable Economic Growth		
Type	**Expected Result**	**Performance Status**
Ongoing	1. Targeted recruitment based on required competencies	Ongoing
	2. Training that addresses competency gaps	Ongoing
	3. Enhanced ability to facilitate and encourage collaboration among stakeholders	Met

1. The Agency successfully recruited and assessed candidates for the executive group by applying the Leadership Competencies developed by Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC).

   An interdepartmental committee was formed by the Agency to develop an Environmental Assessment Recruitment and Development Program (EARDP). The goal of this program is to address the workforce shortage of EA practitioners by recruiting and training post-secondary graduates. Expected results will be available in 2006-2007.

2. Candidates from the EARDP are expected to be recruited in 2006-2007. The interdepartmental group identified training required for new recruits. Training plans will be established upon the arrival of participants.

   The Agency has a learning policy and is committed to creating a culture where the employer and employee share the responsibility for enhancing individual and organizational effectiveness. The Agency is also committed to creating learning opportunities for individual competency development, and promoting team and organizational learning activities. Employees are encouraged to develop a personal learning plan, which identifies learning needs and activities required to meet work objectives.

Managers received mandatory training on the implementation of the new *Public Service Employment Act* (PSEA) and changes to the *Public Service Labour Relations Act.* This training was provided to ensure that managers understand their new role and how they are accountable for human resources (HR) decisions.

The Agency's Training and Guidance team provided a half-day *Orientation to the Canadian Environmental Assessment Act* training course to 12 new Agency staff. The course, which is intended for new employees and students, gives an overview of the highlights of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the federal EA process, with a focus on the Agency's role in the application and interpretation of the *Canadian Environmental Assessment Act.*

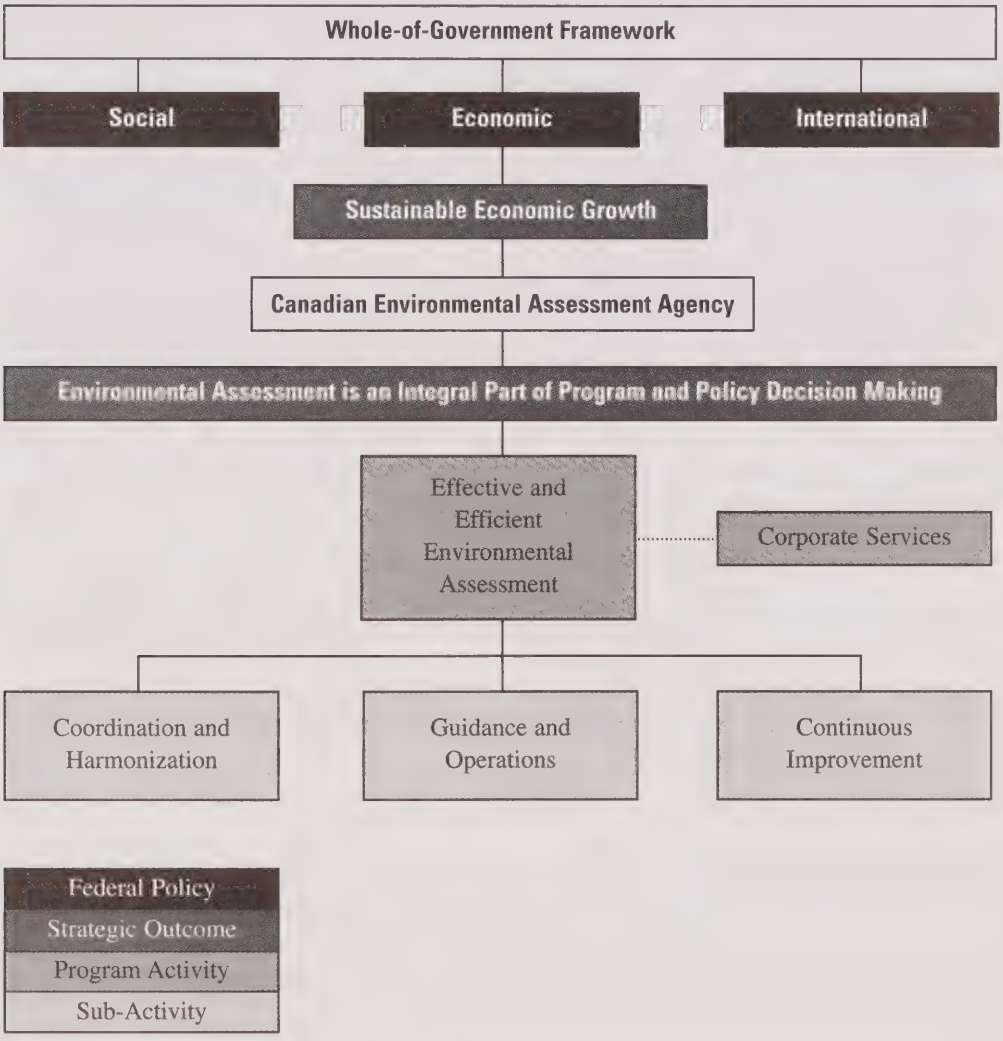
3. The Agency continued to offer the *Interest-based Negotiations in Environmental Assessment* training course and held three sessions across Canada last year in partnership with Justice Canada. The sessions received an overall satisfaction rating of "*excellent,*" with an average of 5 out of a possible 6, and 88 percent of participants said they would recommend the course to others.

SECTION II

Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

The Canadian Environmental Assessment Agency's Place in the Government Framework

The whole-of-government framework provides a structured "logic model" for the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) to map its contribution to a set of high-level Government of Canada "strategic outcomes." These outcomes promote long-term benefits to Canadians and are grouped in three broad policy areas.



The central role for the Government of Canada is to improve the well being of its citizens, and a sustainable economy is essential in attaining that outcome. Success depends on the reconciliation of environmental considerations with economic growth. The Agency has played a pivotal role in providing Canadians with high-quality environmental assessments (EAs) which have contributed to informed decision making in support of the Government of Canada's role in promoting and fostering "Sustainable Economic Growth."

Detailed Analysis by Program Activity

The Agency has one primary program activity "Effective and Efficient Environmental Assessment" which is divided into three sub-activities: Coordination and Harmonization, Guidance and Operations and Continuous Improvement. The accomplishments of all of the major activities are explained below.

1. Coordination and Harmonization

Coordination and Harmonization involves the development of strong relationships with other jurisdictions and partners to seek the establishment of common goals and advance the interest of sound EAs. These activities result in EA approaches that are coordinated across the federal government and conducted cooperatively with other jurisdictions.

Planned Spending		Actual Spending	
FTEs	**($ thousands)**	**FTEs**	**($ thousands)**
45	4,891	49	6,278

Activity: **Act as Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) as appropriate**

Description: Coordinate the activities among federal partners and other jurisdictions for federal EAs to avoid duplication, increase certainty, resolve issues, and thereby reduce costs and delays for individual projects.

Expected Results: Projects where the Agency assumes the role of FEAC follow a timely, predictable and coordinated process to meet federal and provincial requirements.

Accomplishments:

The Agency implemented the role of FEAC in over 175 EAs. The Agency acts as the FEAC in the case of multi-jurisdictional EAs and for comprehensive studies under the *Canadian Environmental Assessment Act.*

When the Agency was acting as the FEAC, it:

- facilitated communication and cooperation with other participants in the EAs, including other jurisdictions, the proponent and the public;
- took measures to ensure that potential responsible authorities with respect to a project were identified, as well as other federal authorities that had relevant expertise to offer in the context of the EAs of the project;
- coordinated the involvement of responsible authorities and other federal authorities during the EAs;
- coordinated the fulfillment of the responsible authorities' Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) obligations during the EAs;
- encouraged all federal authorities to fulfill their obligations under the *Canadian Environmental Assessment Act* in a timely manner (including, for example, facilitating the resolution of differences between federal authorities); and
- coordinated the involvement of federal authorities with other jurisdictions during the EAs (including, for example, facilitating the resolution of differences between federal authorities and authorities of another jurisdiction in a cooperative assessment).

Activity:	**Facilitation, Mediation and Dispute Resolution**
Description:	Increase the awareness and capacity within the Agency, and among other federal partners and jurisdictions, regarding informal dispute resolution as a tool to address EA-related issues.
Expected Results:	Increased capacity in facilitation, informal mediation and dispute resolution.

Accomplishments:

In partnership with Justice Canada, the Agency delivered three sessions of the *Interest-based Negotiations in Environmental Assessment* training course across Canada. The sessions were delivered to 38 participants and received an overall satisfaction rating of "*excellent,*" at an average of 5 out of 6, and 88 percent of participants said they would recommend the course to others.

Activity: **Formalize Cooperation Agreements**

Description: Seek to establish a cooperative policy framework for EA processes across jurisdictions to maximize predictability, increase efficiency and minimize conflicts, while strengthening effectiveness and accountability.

Expected Results: Development or renewal of bilateral agreements for environmental cooperation to enable a single EA process to meet the requirements of both jurisdictions.

Accomplishments:

The Agency continued negotiations with five provinces for new or renewed bilateral agreements on EA cooperation. During 2005-2006, two agreements were successfully renewed and two draft agreements were developed and released for public comment.

In order to enable a single EA process for each project, the Agency signed two new agreements to establish Joint Review Panels with other jurisdictions (Sydney Tar Ponds and Coke Ovens Sites Remediation and the Kemess North Gold-Copper Mine Projects) and ensured the implementation of existing agreements. In projects where multiple jurisdictions are involved, these agreements improve the coordination of processes and minimize conflicts, while strengthening effectiveness and accountability.

The Agency led discussions with regards to substitution of an EA by a review panel under the *Canadian Environmental Assessment Act* with the National Energy Board process for the proposed Brunswick Pipeline. Substitution provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act* have not been applied since the proclamation of the original *Canadian Environmental Assessment Act* in 1995.

The Agency cooperated with the *Bureau d'audiences publiques sur l'environnement du Québec* (BAPE) to establish the first joint panel under the *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation* for the Cacouna Energy Liquefied Natural Gas Terminal Project.

2. Guidance and Operations

Guidance and Operations refer to the day-to-day delivery of EA operations, advice, guidance and support for public participation. These activities result in the maintenance and enhancement of operational capacity and subject-matter expertise within the Agency, to support the roles of stakeholders and decision-makers.

Planned Spending		Actual Spending	
FTEs	**($ thousands)**	**FTEs**	**($ thousands)**
68	9,017	56	7,329

Activity: **Review Panels, Comprehensive Studies and Class Screenings**

Description: Review panels, comprehensive studies and class screenings which directly contribute to the integration of environmental factors into the decision-making process for a specific project or class of projects.

Expected Results: For each project, environmental effects are considered, conclusions are reached regarding the significance of these effects and necessary mitigation activities are identified.

Environmental factors are integrated into decision making and the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* are met for each project.

Accomplishments:

The Agency declared four model class screening reports and three replacement class screening reports, and worked to develop a further 27 reports. These class screening reports will enable responsible authorities to use resources more efficiently while ensuring that environmental considerations are taken into account during project planning and implementation.

In addition, the Agency supported the development of class screenings by providing advice, technical assistance and funding to federal departments. Through the Class Screening Funding Program, the Agency supported federal departments in the development of the seven new class screening reports.

The Agency managed eight review panels and provided advice and guidance to responsible authorities, project proponents and the public in the review panel process. See Section IV for summaries of review panels.

The Agency was involved in 40 comprehensive studies during this planning period. Of these 40 comprehensive studies, 30 were on-going, 10 were initiated and two were terminated. It is important to note that some of these comprehensive studies were initiated before the changes to the *Canadian Environmental Assessment Act* took place and therefore follow the previous comprehensive study process.

Activity: **Strategic Environmental Assessment (SEA)**

Description: Review policy, plan and program proposals to incorporate environmental considerations into the development of public policies, while promoting the integration of environmental factors into the earliest stages of decision making.

Expected Results: Improved integration of environmental factors into federal policy, plan and program proposals.

Accomplishments:

The Agency reviewed Memoranda to Cabinet for EA implications and the compliance with the *Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals.* In support of this review process, the Agency participated in interdepartmental discussions, and offered advice to sponsoring departments and to the Minister of the Environment.

The Agency also convened three meetings of the interdepartmental network and continued to work with other departments and agencies to fulfill government commitments made in response to the *2004 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.*

To promote improved application of the Cabinet Directive, the Agency modified its *Introduction to Strategic Environmental Assessment* training course to reflect the 2004 updates to the Cabinet Directive. The Agency provided training sessions to federal employees to meet the Agency's commitment to help other government departments fulfill their obligations under the Cabinet Directive. Participants that took the SEA training rated their overall satisfaction with the course as "*excellent,*" with an average of 5 out of a possible 6, and 100 percent of participants said they would recommend the training to others.

Activity: **Public Participation**

Description: Provide mechanisms to support public participation in the federal EA process to ensure an open, balanced process with high-quality and credible assessments.

Expected Results: Public participation in the conduct of comprehensive study and review panel processes assisted by the Participant Funding Program.

Accomplishments:

The Agency administers a Participant Funding Program, which supports individuals and non-profit organizations interested in participating in EAs.

In the 2005-2006 fiscal year, the Agency received 121 funding application requests to support public participation in the EAs of 12 projects. The Agency awarded funding to 98 applicants to support their effective participation in the EAs being conducted (eight review panels and four comprehensive studies).

Activity: **Training and Guidance**

Description: Develop tools and mechanisms that support an improved EA process, including provision of training services and guidance material.

Expected Results: EA practitioners and interested parties understand the EA process and their obligations under the *Canadian Environmental Assessment Act.*

Accomplishments:

The Agency supports high-quality EAs by promoting greater compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* through its training and guidance program and day-to-day operations.

To improve understanding of the application of the *Canadian Environmental Assessment Act,* the Agency continued to implement its strategic plan for training and guidance. Based on a client survey and on input from a federal working group, the Agency initiated or continued the development of new guidance documents on the following topics: Class Screenings, Public Participation in Screenings, Cumulative Environmental Effects Assessment and *Species at Risk Act* considerations under the *Canadian Environmental Assessment Act.* The Agency also published a new document entitled *Glossary – Terms commonly used in the Federal EAs.* The Glossary combines important definitions found in the *Canadian Environmental Assessment Act* with some useful explanations of terms commonly used in the federal EA process. The Glossary will help to standardize EA vocabulary at the federal level and provide Agency clients with a quick reference tool.

To meet the Agency's commitment to develop effective guidance materials in partnership with stakeholders, the drafting of each new guidance initiative involved consultation with clients, either through partnership with other federal departments via the Senior Management Committee on Environmental Assessment (SMCEA) or other working groups. Consultation was also undertaken in the review of draft documents, and for more collaborative efforts, through the use of subcommittees of the Agency's Regulatory Advisory Committee (RAC) with representation of industry, Aboriginal groups, non-governmental organizations and federal departments. This effort to partner with a variety of stakeholders ensured that the Agency's training and guidance program continued to meet clients' needs and adequately supported EA practitioners in complying with the *Canadian Environmental Assessment Act* and improving their EA practices.

To further support clients, the Agency delivered approximately 140 training sessions across Canada to more than 3,800 participants from various levels of government, non-government organizations, academics, the public, industry, Aboriginal groups and consultants.

To provide an overview of the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act,* the Agency delivered 20 sessions of its one-day *Orientation to the Canadian Environmental Assessment Act* course to 350 participants across Canada. Participants rated their overall satisfaction with the course as "*excellent,*" with an average of 5 out of a possible 6, and 95 percent said they would recommend the course to others.

As well, to provide hands-on techniques for conducting screening-level EAs, the Agency delivered 12 of its standard three-day *Screenings under the Canadian Environmental Assessment Act* courses and three additional customized sessions for First Nations groups. Satisfaction with the training was very high, receiving averages of 5.3 and 4.7 respectively out of a possible 6. Additionally, participants thought highly of the usefulness of the training in increasing their compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act,* and stated that they would recommend the course to others at an average of 97 percent for the standard course and 95 percent for the customized First Nations sessions.

The Agency also delivered a number of half-day courses to promote compliance in specific topic areas in various locations across Canada or as requested. These courses included *Overview of the Canadian Environmental Assessment Registry, How to Maintain the Registry Web Site,* and the *James Bay and Northern Quebec Agreement.* In addition, to meet specific client needs, the Agency also developed and delivered many customized training sessions on an as-requested basis.

3. Continuous Improvement

Continuous Improvement activities support improved EA practices and/or specific outcomes. Improved practices generally result in a better understanding of potential environmental effects and increasingly effective mitigation measures, including implementation and follow-up programs.

Planned Spending		Actual Spending	
FTEs	**($ thousands)**	**FTEs**	**($ thousands)**
32	3,612	30	3,971

Activity: **Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) Web Site**

Description: Activities directly related to the establishment, management, communications or maintenance of the CEAR and any other activities related to retention of data about projects undergoing federal EAs.

Expected Results: Stakeholders have access to a reliable, easy-to-use Registry Web site, which provides timely and useful information about EAs, thereby facilitating public involvement in the EA process.

Accomplishments:

The CEAR Web site maintained by the Agency was reliable and easy to use. Responsible authorities posted more than 6,000 EAs on the CEAR during the year. By enabling this information to be made available, the Agency facilitated public awareness of EAs.

Several improvements were made to the CEAR Web site to facilitate meaningful public participation in the EA process. Training and ongoing guidance were provided to system users to assist them in fulfilling their legal obligations in providing meaningful, high-quality and timely information to the public via the Web site.

Increased engagement, awareness, and transparency in the EA process were actively promoted at the 60th annual Canadian Library Association Conference. CEAR brochures were distributed to stakeholders to encourage use of the Web site. On average, 10,000 users visit the CEAR Web site each month.

The Agency responded to over 500 public requests for information and EA records.

Activity: **Continue the Quality Assurance Program**

Description: Monitor and promote compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act.*

Expected Results: EA performance information and analysis are provided to program participants, enabling them to better discharge their responsibilities in relation to the *Canadian Environmental Assessment Act* and to improve the overall quality of EAs.

Accomplishments:

The Quality Assurance Program is implemented government-wide, with an analytical unit housed within the Agency. Program participants monitor and promote both compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* and continuous improvement of federal EA in Canada.

Compliance issues associated with requirements to post certain information about federal EAs on the CEAR Web site have been systematically documented, and their frequency of occurrence estimated. Collaborative efforts have been initiated to implement system business rules, and update training materials in order to improve performance.

As a first step in identifying and prioritizing specific areas of quality improvement for screenings, the Agency analyzed a sample of screening reports. The study evaluated specific aspects of the assessments, such as the descriptions of cumulative effects and use of follow-up programs, to determine where future work should be directed to encourage increased quality and compliance.

The Agency reviewed all of the comprehensive studies commenced since the amended *Canadian Environmental Assessment Act* was proclaimed in 2003. Ongoing analyses aim to identify the factors that determine the time required to complete these evaluations.

Activity: **Legislation, Regulation and Policy**

Description: Consultations, communications and activities related to the legislative and policy basis for the federal practice of EAs, except as related specifically to another defined activity.

Expected Results: Existing policies and regulations are reviewed and new ones developed as appropriate, in accordance with the provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act,* as well as government and Agency priorities.

Accomplishments:

The following policies and regulations were developed, reviewed or updated:

Development of the *Crown Corporations Involved in the Provision of Commercial Loans Environmental Assessment Regulations*
The proposed regulations were pre-published in the *Canada Gazette,* Part I in order to come into force on June 11, 2006, the day 41 federal parent Crown corporations become subject to the *Canadian Environmental Assessment Act.*

Amendments to the *Exclusion List Regulations*
Legal drafting of these revised regulations was completed. The draft regulations were then published in the *Canada Gazette,* Part I for review and comment.

Amendments to the *Federal Coordination Regulations*
An internal draft of the revised regulations was completed, and is being reviewed in light of the new *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act.*

Amendments to the *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations*
Legal drafting of the regulations was completed in preparation for a final consultation with stakeholders early in 2006-2007.

Development of the *Airport Authority Regulations*
Consultation and discussions with the airport authorities and Transport Canada have been ongoing. The preparation of drafting instructions is expected for the summer of 2006.

Amendments to the *Law List Regulations* and the *Inclusion List Regulations*
In order to ensure the support of stakeholders, a discussion paper was developed and the RAC consulted on the proposed amendment which would add the *International Boundary Waters Treaty Act* to these regulations.

Amendments to the *Comprehensive Study List Regulations*
A regulatory amendment to remove offshore exploratory drilling from the comprehensive study list was finalized and published in the *Canada Gazette,* Part II on November 30, 2005. An internal working group was formed to initiate a review of the comprehensive study requirements for groundwater extraction.

Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act
Introduced in November 2005, this new policy reinforces the Agency's leadership role and instructs the Agency and federal authorities on how they should conduct themselves to deliver high-quality EAs in a timely and predictable manner.

Activity: **Environmental Assessment Follow-up**

Description: Provide a permanent repository for the results of follow-up programs conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act,* as well as summaries of the documents in the repository, for EA practitioners, stakeholders and members of the public.

Expected Results: Users and stakeholders have access to reliable data about the actual effects of past projects and the efficacy of various mitigation measures employed on those projects, thereby contributing to the establishment of best practice mitigation measures for future projects.

Accomplishments:

The Agency developed and implemented systems for requesting and tracking follow-up studies. While the number of substantive follow-up studies received was too small to make establishing a formal follow-up repository worthwhile during the reporting period, it is anticipated that suitable follow-up studies will become available once larger projects, assessed by comprehensive study or panel review, start to be implemented.

Activity: **Support for Research**

Description: Promote continuous learning, development of new, and improvement of existing, EA practices.

Expected Results: Research activities and projects lead to improved EA practices.

Accomplishments:

The purpose of the Agency's Research and Development Program is to facilitate the promotion, research and development of EA practices in Canada and internationally in keeping with the mandate of the Agency, specifically paragraph 62 (c) of the *Canadian Environmental Assessment Act.* During the reporting period, the Terms and Conditions for the Program were renewed and two priority research areas for the 2006-2007 Call for Proposals were identified: meaningful involvement and SEA. Also during the reporting period, seven new research reports were published on the Agency's Web site, presenting the findings of research projects which were awarded funding through the Program in previous years. By making the research reports publicly available in both official languages through the Web site, the Agency ensures that the research findings are available to all Canadians who are interested in the advancement of the science and practice of EAs.

In addition to funding research projects, the Agency made contributions during the 2005-2006 fiscal year to a number of organizations in support of:

- networking and developing partnerships with the aim of sharing information on EAs in support of sustainable development issues, initiatives and activities; and
- organizing, coordinating and managing environmental conferences aimed at increasing awareness and understanding of EAs.

SECTION III

Supplementary Information

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

($ thousands)	2003-2004 Actual	2004-2005 Actual	2005-2006 Main Estimates	2005-2006 Planned Spending	2005-2006 Total Authorities	2005-2006 Total Actuals
Effective and Efficient Environmental Assessments (EAs)	16,731.6	18,272.6	21,071.0	21,021.0	26,309.8	21,985.3
Less: Non-respendable revenue	-0.9	-3.8	-3,501.0	-3,501.0	-6,851.0	-4,406.8
Plus: Cost of services received without charge	2,618.8	3,464.4	3,020.0	3,020.0	2,886.7	2,886.7
Total Agency Spending	**19,349.5**	**21,733.2**	**20,590.0**	**20,540.0**	**22,345.5**	**20,465.2**
Full-time Equivalents	**128.0**	**135.0**	**145.0**	**145.0**	**135.0**	**135.0**

This table provides a summary of resource levels for the last three years, as well as the evolution of the 2005-2006 resources. The fluctuation in total resources over the years is the result of funding changes in various initiatives, such as the *Canadian Environmental Assessment Act,* the Northern Gas Pipeline Project, collective bargaining and cost of services received without charge. The variance between the *Total Authorities* and the *Total Actuals* mainly consists of an approved re-profile of $650K to 2006-2007 for the Northern Gas Pipeline Project and resources to cover legal services of $656K received from Justice Canada.

Table 2: Resources by Program Activity

2005-2006					
	Budgetary ($ thousands)				
Program Activity	Operating	Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total
Effective and Efficient Environmental Assessment					
Main Estimates	18,828.0	2,243.0	21,071.0	-3,501.0	17,570.0
Planned Spending	18,778.0	2,243.0	21,021.0	-3,501.0	17,520.0
Total Authorities	24,300.5	2,009.3	26,309.8	-6,851.0	19,458.8
Actual Spending	20,757.4	1,227.9	21,985.3	-4,406.8	17,578.5

This table provides a detailed breakdown of resources for the Agency. The variance between Main Estimates and Planned Spending reflects a reduction in resources due to the Government-wide Expenditure Review Exercise. The variance between *Planned Spending* and *Total Authorities* is mostly the result of additional authorities approved during fiscal year 2005-2006 related to the Northern Gas Pipeline Project, accessing of the Agency's 2004-2005 lapsed resources, collective bargaining agreements and Smart Regulations. The variance between the Total Authorities and the Actual Spending mainly consists of an approved re-profile of $650K in public participation to 2006-2007 for the Northern Gas Pipeline Project, resources to cover legal services of $656K received from the Department of Justice and various other lapses. It should be noted that the level of demand to fund public participation in review panels depends on the number of review panels and the status of their assessment; the level of demand will therefore dictate if a contribution lapse occurs and its size for a given year.

Table 3: Voted and Statutory Items

		2005-2006 ($ thousands)			
Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
15	Operating Expenditures	15,744.0	15,694.0	17,466.9	15,586.6
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,826.0	1,826.0	1,990.9	1,990.9
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	1.0	1.0
	Total	**17,570.0**	**17,520.0**	**19,458.8**	**17,578.5**

This table presents resources that have been voted to the Agency by Parliament. It should be noted that Parliament approves the voted funding whereas the statutory information is provided for information purposes. Explanation of variance in resource levels can be found in tables 1 and 2.

Table 4: Services Received Without Charge

($ thousands)	2005-2006
Accommodations provided by Public Works and Government Services Canada	1,281.7
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (TBS) (excluding revolving funds). Employer's contribution to employees' insured benefits plans and associated expenditures paid by TBS	840.6
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	764.4
Total 2005-2006 services received without charge	**2,886.7**

This table reflects the services received without charge from other government departments. For 2005-2006, the actual expenditures were lower than the planned spending reflected in the *2005-2006 Report on Plans and Priorities,* mostly because of lower costs than expected for Accommodations provided by Public Works and Government Services Canada.

Table 5: Sources of Respendable and Non-respendable Revenue

Respendable Revenues						
			2005-2006			
($ thousands)	**Actual 2003-2004**	**Actual 2004-2005**	**Main Estimates**	**Planned Revenue**	**Total Authorities**	**Actual**
Effective and Efficient EAs						
Cost recovery for environmental assessment services	-	877.9	3,351.0	3,351.0	6,701.0	4,167.7
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	114.0	105.2	90.0	90.0	90.0	85.8
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	152.5	108.0	60.0	60.0	60.0	153.3
Total Respendable Revenues	**266.5**	**1,091.1**	**3,501.0**	**3,501.0**	**6,851.0**	**4,406.8**
Non-respendable Revenues						
Effective and Efficient EAs	0.9	3.8	-	-	18.4	18.4
Total Non-respendable Revenues	**0.9**	**3.8**	**-**	**-**	**18.4**	**18.4**
Total Revenues	**267.4**	**1,094.9**	**3,501.0**	**3,501.0**	**6,869.4**	**4,425.2**

The Agency has authority to recover costs for EA services, publications, training and education material. However, it should be noted that the use of this authority is dependent on the level of review panel activity that is eligible for cost recovery; as such, the level of revenue tends to fluctuate from year to year.

Table 6A: User Fees

A. User Fee	Fee Type	Fee-setting Authority	Date Last Modified	2005-2006 Forecast Revenue ($ thousands)	2005-2006 Actual Revenue ($ thousands)	2005-2006 Full Cost ($ thousands)	2005-2006 Performance Standard	2005-2006 Performance Results	Planning Years Fiscal Year	Planning Years Forecast Revenue ($ thousands)	Planning Years Estimated Full Cost ($ thousands)
Environmental assessment services	R	Environmental Assessment Review Panel Services Charges Order	2002	3,351.0	4,167.7	4,755.3	Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order	Individual service-level agreements are signed between the Agency and project proponents in support of the EAs conducted by review panels in accordance with *Canadian Environmental Assessment Act.*	2006-2007	3,351.0	**3,887.2**
									2007-2008	3,351.0	**3,887.2**
									2008-2009	3,351.0	**3,887.2**
Fees charged for the processing of access requests filed under the *Access to Information Act*	O	*Access to Information Act*	1992	-	0.2	160.9	Service standards are in the *Access to Information Act,* Section 7: http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/218072.html	Statutory deadlines were met 92% of the time.	2006-2007	0.2	90.0
									2007-2008	0.2	104.4
									2008-2009	0.3	118.9
			Sub-Total (R)	3,351.0	4,167.7	4,755.3			**Total** 2006-2007	3,351.2	3,977.2
			Sub-Total (O)	-	0.2	160.9			**Total** 2007-2008	3,351.2	3,991.6
			Total	3,351.0	4,167.9	4,916.2			**Total** 2008-2009	3,351.3	4,006.1

Figures reported in the above table are on a cash modified basis.

Definition: "R" is Regulatory and "O" is Other Products and Services.

For 2005-2006, EA services constitute the main source of revenues of the Agency. This amount is subject to variation depending on the level of review panel activity that is eligible for cost recovery. Reflected forecasted revenues of $3,351K are based on authorities. As review panel activity increases additional authorities will be sought. Full costs of EA services are based on actual revenues for 2005-2006 and forecasted revenues for 2006-2007, 2007-2008 and 2008-2009 adjusted for an estimated portion of the cost provided without charge.*

Actual and forecasted revenues for Access to Information and Privacy (ATIP) requests are based on a set fee per request as prescribed in the *Access to Information Act.* Full costs are based on actual costs related to generating the required information adjusted by an estimated portion of the cost provided without charge. It should be noted that 2005-2006 costs include a one-time investment that will help reduce future year costs dedicated to ATIP services.

Table 6B: Policy on Service Standards for External Fees

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
Fees charged for the processing of access requests filed under the *Access to Information Act*	Service standards are in the *Access to Information Act,* Section 7: http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/218072.html	Statutory deadlines were met 92% of the time.	The service standard is established by the *Access to Information Act* and the *Access to Information Regulations.* Consultations with stakeholders were undertaken for amendments done in 1986 and 1992.
Environmental Assessment Fees	Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order	Individual service-level agreements are signed between the Agency and project proponents in support of the EAs conducted by review panels in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act.*	Prior to development of the Order, public comments were solicited at stakeholder meetings held across Canada, and consultations were held over the course of several meetings with the Minister's multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee. All of the comments received were considered and, where appropriate, incorporated into the design of the Order.

* Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada. Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat. Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada.

Table 7: Major Regulatory Initiatives

Regulatory Initiatives	Expected Results	Results Achieved
Development of Crown corporation regulations Crown corporations will come under the *Canadian Environmental Assessment Act* in June 2006. The Agency will work with these Crown corporations to assist them in meeting their new obligations. Where appropriate, this will involve the development of new regulations to vary the requirements for specific Crown corporations.	Regulations will vary the EA process as necessary so that Crown corporations can implement their new responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* in a manner that is consistent with their mandates and accounts for their commercial and competitive circumstances.	39 of 41 parent Crown corporations will come under the *Canadian Environmental Assessment Act* in June 2006 with no need for a regulatory variation modifying the EA process. A proposed regulation varying the EA process for two Crown corporations that provide commercial loans was published in the *Canada Gazette,* Part I in December 2005, in order that it come into force on June 11, 2006. The regulation will allow them to implement their new responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* while maintaining their ability to deliver services in a competitive environment.
Amendments to the *Exclusion List Regulations* New entries will be added to these regulations to prescribe new classes of projects to be excluded from EAs and to modify thresholds of certain existing entries.	Reductions in the number of EAs of projects having insignificant effects conducted by federal responsible authorities, particularly with regard to screening assessments. More efficient and effective use of EA resources.	Publication of the draft regulations in the *Canada Gazette,* Part I occurred in December 2005, followed by submission of comments by a number of interested parties. Comments were analyzed in preparation for finalizing the regulations.
Amendments to *Federal Coordination Regulations* *Federal Coordination Regulations* will be amended to take into account changes brought about in 2003 by the renewed Act.	Increased coordination among federal departments in fulfilling EA requirements and improved coordination with other participants in the EA process, including provinces, industry, environmental organizations and others. A more timely and predictable EA process. Increased transparency in the EA process.	Legal drafting of the amendments to the regulations was completed in November 2005. Completion and publication of the draft regulations have been delayed pending re-evaluation of the proposed regulation in light of the new *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act.*
Amendments to *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations* In accordance with changes brought about by the renewed Act in 2003, amendments to these regulations are needed to ensure the comprehensiveness, consistency, transparency and overall quality of port authorities' EA processes.	EA procedures for port authorities will be consistent with provisions of the amended Act particularly with regard to comprehensive studies and the Registry.	Legal drafting of the amendments to the regulations was essentially complete by the end of March 2005, in preparation for final consultation scheduled for the spring and summer of 2006.

Regulatory Initiatives	Expected Results	Results Achieved
Airport Authority Regulations In accordance with changes brought about by the renewed Act, these regulations will close a gap in the *Canadian Environmental Assessment Act* by requiring airport authorities to conduct an assessment of the environmental effects of projects located on the federal land over which those authorities have administration, management, or other specified rights or interests.	An EA process that captures all appropriate airport authority activities for assessment.	Key remaining issues with airport authorities were addressed. Completion of drafting instructions expected for 2006.
Review of four key regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act* In accordance with changes brought about in 2003 by the renewed Act, the *Inclusion List Regulations, Law List Regulations, Comprehensive Study List Regulation* and *Exclusion List Regulations* will be reviewed to ensure that they remain relevant to government programs and priorities.	Regulations kept current, reflecting latest approaches and experience with EAs.	Developed a draft Review Framework for the four key regulations for discussion internally. Established a working group for review of Section 10 of the *Comprehensive Study List Regulations,* which is being performed as a pilot project for implementation of the draft review framework. Consulted the Regulatory Advisory Committee (RAC) on adding a reference to the *International Boundary Waters Treaty Act* to the *Law List* and *Inclusion List Regulations.* Drafted a plan for broad stakeholder consultation. Initiated Crowns-focused review of the *Exclusion List Regulations.* Ongoing discussions with airport authorities and port authorities regarding potential amendments to the *Exclusion List Regulations.*
New EA regulations for the Canadian International Development Agency (CIDA) Regulations will prescribe modified EA procedures for projects and activities funded outside Canada by CIDA.	CIDA will have greater flexibility in complying with the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* while respecting the sovereignty and cultural setting of foreign states, particularly when providing development assistance in partnership with other countries and international agencies.	Held preliminary discussions with CIDA on the need to develop the regulations. Identification of policy direction with CIDA is ongoing.
Amendments to key regulations Amendments will improve the offshore oil and gas EA regime under the *Canadian Environmental Assessment Act.*	EA process for offshore oil and gas projects more aligned with environmental understanding and current practices.	Regulatory amendment finalized and published in the *Canada Gazette,* Part II on November 30, 2005. As a result, first offshore exploratory drilling projects in an area subject to a screening EA instead of a comprehensive study.

Table 8: Response to Parliamentary Committees, and Audits and Evaluations

Response to Parliamentary Committees
During the reporting period, the Agency did not table any responses to Parliamentary Committee reports.

Response to the Auditor General including to the Commissioner of the Environment and Sustainable Development
During the reporting period, no recommendation of the Auditor General was addressed specifically to the Agency.

External Audits (Note: These refer to other external audits conducted by the Public Service Commission of Canada [PSC] or the Office of the Commissioner of Official Languages.)
During the year 2005-2006, two audits were conducted by central agencies. These audits were: Audit of Student Employment Programs The PSC launched a government-wide audit of the Student Employment Programs and audited the Agency's student hiring files in the spring of 2005. The purpose of this audit was to collect information on how well the Agency is respecting the merit principle and applying the underlying staffing values. The audit will determine whether selection processes conducted under the Federal Student Work Experience Program and COOP, and subsequent appointments through student bridging mechanisms, were made in accordance with legislation, policies and regulations. The audit covered student employment during the period from October 2003 to September 2004. The results of this audit will be known in early 2007. Classification Monitoring During the summer of 2005, the Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC) conducted an audit of the Agency's classification position files. This review was part of the initiative on the Classification Monitoring of Small Agencies, which aimed to assess the health and integrity of the classification program delivery in all small departments. A methodology and approach to the monitoring was shared with the Agency's staff and results are expected in 2006-2007.

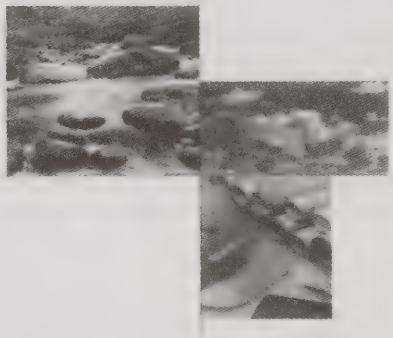
Internal Audits or Evaluations
Audit of the Participant Funding Program (for more information see http://www.ceaa.gc.ca/017/016/audit_e.htm)

Table 9: Sustainable Development Strategy

Points to Address	Departmental Input
1. What are the key goals, objectives and/or long-term targets of the Sustainable Development Strategy (SDS)?	The key goal of the 2004-2006 SDS is to strengthen the role of EAs in federal decision making by making it more efficient and effective. This goal was supported by 46 specific commitments.
2. How do your key goals, objectives and/or long-term targets help achieve your department's strategic outcomes?	The goal of the 2004-2006 SDS directly supports the Agency's strategic outcome of effective and efficient EAs which provide Canadians with high-quality assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.
3. What were your targets for the reporting period?	The majority of the commitments were completed or ongoing in the 2005-2006 reporting period. For a full list of the 46 commitments and targets, please refer to the Agency's 2004-2006 SDS.
4. What is your progress to date? (This includes outcomes achieved in relation to objectives and progress on targets.)	By the end of the reporting period, the Agency had completed 23 of its commitments from the 2004-2006 SDS, and progress was on target for an additional seven commitments. Eight commitments were behind schedule, but are expected to be completed before or shortly after the strategy expires.
5. What adjustments have you made, if any? (To better set the context for this information, discuss how lessons learned have influenced your adjustments.)	Six of the 2004-2006 SDS commitments were deemed no longer applicable as they are either no longer priority items for the Agency or other related initiatives have resulted in the commitments no longer being relevant. In addition, two commitments were placed on hold pending the identification of a source of funding. The commitments on hold were: i. to initiate the formal development of a regulation for Indian band councils in Nova Scotia; and ii. to initiate dialogue in other regions of Canada with a view to developing band council EA regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act.*

Table 10: Financial Statements

Canadian Environmental Assessment Agency | Agence canadienne d'évaluation environnementale



Financial Statements

For the Year Ended March 31, 2006

(Unaudited)

Canada

Canadian Environmental Assessment Agency

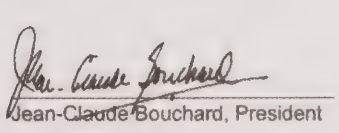
Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements of the Canadian Environmental Assessment Agency for the year ended March 31, 2006 and all information contained in this report rests with the agency's management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

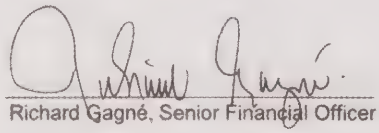
Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the agency's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the agency's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act,* are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the Agency have not been audited.



Jean-Claude Bouchard, President



Richard Gagné, Senior Financial Officer

Ottawa, Canada
August 15, 2006

Canadian Environmental Assessment Agency
Statement of Financial Position (Unaudited)
At March 31
(in dollars)

	2006	2005
ASSETS		
Financial assets		
Accounts receivable and advances (Note 4)	1,036,663	54,445
Total financial assets	1,036,663	54,445
Non-financial assets		
Tangible capital assets (Note 5)	12,653	14,059
Total non-financial assets	12,653	14,059
TOTAL	**1,049,316**	**68,504**
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 6)	2,984,157	2,304,386
Vacation pay and compensatory leave	412,076	584,046
Employee severance benefits (Note 7)	2,087,903	1,767,148
Total liabilities	5,484,136	4,655,580
Equity of Canada	(4,434,820)	(4,587,076)
TOTAL	**1,049,316**	**68,504**

Contingent liabilities (Note 8)
Contracted obligations (Note 9)

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Canadian Environmental Assessment Agency
Statement of Operations (Unaudited)
For the Year Ended March 31
(in dollars)

	2006	2005
Transfer payments		
First Nations	549,916	267,426
Non-profit organizations	398,530	211,493
Other levels of government	245,500	256,107
Industry	13,500	132,572
Individuals	5,000	24,870
Other countries and international organizations	5,000	35,000
Total transfer payments	1,217,446	927,468
Operating Expenses		
Salaries and employee benefits	13,794,906	12,510,288
Professional and special services	6,191,397	5,782,643
Rentals	1,901,967	1,808,182
Travel and relocation	1,680,726	1,234,041
Furniture and equipment	413,335	427,809
Information	333,472	333,708
Telecommunications	199,302	179,128
Utilities, materials and supplies	171,864	218,287
Postage	58,339	48,530
Repairs and maintenance	9,649	33,376
Other	3,659	2,597
Amortization	1,406	-
Total operating expenses	24,760,022	22,578,589
Total Expenses	**25,977,468**	**23,506,057**
Revenues		
Environmental assessment and training services	5,343,257	1,090,351
Miscellaneous revenues	207	1,639
Total Revenues	**5,343,464**	**1,091,990**
Net Cost of Operations	**20,634,004**	**22,414,067**

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements

Canadian Environmental Assessment Agency
Statement of Cash Flow (Unaudited)
For the Year Ended March 31
(in dollars)

	2006	2005
Operating Activities		
Net cost of operations	20,634,004	22,414,067
Non-cash items:		
Services provided without charge (Note 10)	(3,106,219)	(3,464,425)
Amortization of tangible capital assets (Note 5)	(1,406)	-
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances (Note 4)	982,218	(246,027)
Increase (decrease) in cash	-	(1,328)
Decrease (increase) in liabilities	(828,556)	(383,965)
Cash used by Operating Activities	17,680,041	18,318,322
Capital Investment Activities		
Acquisition of tangible capital assets	-	14,059
Cash used by capital investment activities	-	14,059
Financing Activities		
Net cash provided by Government of Canada	**17,680,041**	**18,332,381**

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Canadian Environmental Assessment Agency
Statement of Equity of Canada (Unaudited)
At March 31
(in dollars)

	2006	2005
Equity of Canada, beginning of year	(4,587,076)	(3,969,815)
Net cost of operations	(20,634,004)	(22,414,067)
Current year appropriations used (Note 3)	17,578,452	18,272,585
Revenue not available for spending	(948,750)	(4,583)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund	1,050,339	64,379
Services received without charge (Note 10)	3,106,219	3,464,425
Equity of Canada, end of year	(4,434,820)	(4,587,076)

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

1. Authority and Objectives

The Canadian Environmental Assessment Agency was established in 1995 under the Canadian Environmental Assessment Act. The Agency is mandated to provide high-quality federal environmental assessments that promote sustainable development. The Agency achieves this objective by:

(a) providing administrative and advisory support for environmental assessment review panels
(b) promoting uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government
(c) providing opportunities for meaningful public participation in the federal environmental assessment process.

The Agency has one core program activity which is "effective and efficient environmental assessment" which serves as the basis for its mission. This core program activity is supported by Corporate Services which provides modern, timely and responsive services.

In addition, the Agency has obligations under the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization and bilateral agreements with the provincial governments as well as international agreements covering environmental assessments.

The Agency is listed in Schedule 1.1 of the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of the Environment.

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector

(a) Parliamentary appropriations - The Canadian Environmental Assessment Agency is primarily financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Agency do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high level reconciliation between the bases of reporting.

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

(b) Net Cash Provided by Government - The Agency operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Agency is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Agency are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between the Agency and other federal government departments.

(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non respendable revenue recorded by the Agency. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

(d) Revenues:

- Revenues from regulatory fees are recognized in the accounts based on the services provided in the year.
- Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.

(e) Expenses - Expenses are recorded on an accrual basis:

- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(f) Employee future benefits

i. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The Agency's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total agency obligation to the Plan. Current legislation does not require the Agency to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.

ii. Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labor contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

(g) Accounts receivables are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) Contingent liabilities - Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur of fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(i) Foreign currency transactions - Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on March 31.

(j) Tangible capital assets - All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of $10,000 or more are recorded at their acquisition cost. Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

Asset class	Sub-asset class	Amortization period
Machinery and equipment	Furniture and fixtures	5 to 15 years

(k) Measurement uncertainty - The preparation of financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that could affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these financial statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant estimated items are employee severance benefits, allowances for employee vacation and compensatory benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statement in the year they become known.

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

3. Parliamentary Appropriations

The Agency receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Agency has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:

	2006	2005
	(in dollars)	
Net cost of operations	20,634,004	22,414,067
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations		
Add (Less):		
Services provided without charge (Note 10)	(3,106,219)	(3,464,425)
Amortization of tangible capital assets (Note 5)	(1,406)	-
Revenue not available for spending	948,750	4,583
Vacation pay and compensatory leave	(248,096)	(94,278)
Legal expenses charged by Justice Canada	(655,841)	(601,574)
Other	7,260	153
	17,578,452	18,258,526
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations		
Add (Less):		
Acquisitions of tangible capital assets	-	14,059
Current year appropriations used	**17,578,452**	**18,272,585**

(b) Appropriations provided and used

	Appropriations Provided	
	2006	2005
	(in dollars)	
Vote 15 – Program expenditures	17,466,946	17,287,251
Statutory amounts	1,991,890	1,983,622

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

Less:		
Lapsed appropriations	(1,880,384)	(998,288)
Current year appropriations used	**17,578,452**	**18,272,585**

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

	2006	2005
	(in dollars)	
Net cash provided by Government	17,680,041	18,332,381
Revenue not available for spending	948,750	4,583
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Variation in accounts receivable and advances	(982,218)	246,027
Variation in accounts payable and accrued liabilities	679,771	305,760
Legal expenses charged by Justice Canada	(655,841)	(601,574)
Other adjustments	(92,051)	(14,592)
	(1,050,339)	(64,379)
Current year appropriations used	**17,578,452**	**18,272,585**

4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	2006	2005
	(in dollars)	
Receivables from other Federal Government departments and agencies	81,497	2,211
Receivables from external parties	952,366	49,834
Employee advances	2,800	2,400
Total	**1,036,663**	**54,445**

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

5. Tangible Capital Assets

(in dollars)

Cost					Accumulated amortization					
Capital asset class	Opening balance	Acquisitions	Disposals and write-offs	Closing balance	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance	2006 Net book value	2005 Net book value
Machinery and equipment	14,059	-	-	14,059	-	1,406	-	1,406	12,653	14,059
Total	**14,059**	**-**	**-**	**14,059**	**-**	**1,406**	**-**	**1,406**	**12,653**	**14,059**

Amortization estimated expense for the year ended March 31, 2006 is 1,406$ (2005 - 0$).

6. Accounts Payable and Accrued Liabilities

The following table presents details of accounts payable and accrued liabilities:

	2006	2005
	(in dollars)	
Payables to other Federal Government departments and agencies	352,181	114,867
Payables to external parties	2,259,583	1,573,908
Accrued salaries	372,393	615,611
Total	**2,984,157**	**2,304,386**

7. Employee Benefits

(a) Pension benefits: The Agency's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The 2005-06 expense amounts to $1,473,276 ($1,453,222 in 2004-05), which represents approximately 2.6 time the contributions by employees.

The Agency's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits: The Agency provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2006	2005
	(in dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	1,767,148	1,653,618
Expense for the year	399,576	136,405
Benefits paid during the year	(78,821)	(22,875)
Accrued benefit obligation, end of year	**2,087,903**	**1,767,148**

8. Contingent Liabilities - Claims and litigation

In the normal course of its operations, the Agency becomes involved in various legal actions. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded on the government's consolidated financial statements. These estimated liabilities are not recognized on the Agency's financial statement as a liability until the amount of the liability is firmly established. At March 31, 2006, no actual liabilities exist and insufficient information is available to determine if any of the potential liabilities will become actual liabilities.

9. Contractual Obligations

The nature of the Agency's activities can result in some multi-year contracts and obligations whereby the Agency will be obligated to make future payments when the

services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(in dollars)	2007	2008	2009	2010	2011 and thereafter	Total
Transfer payments	151,148	-	-	-	-	151,148
Professional services	245,696	62,538	42,538	27,987	12,300	391,059
Operating leases	166,645	166,645	73,298	8,017	8,017	422,622
Total	**563,489**	**229,183**	**115,836**	**36,004**	**20,317**	**964,829**

10. Related Party Transactions

The Agency is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Agency received services which were obtained without charge from other Government departments as presented below.

During the year the Agency received without charge from other departments, accommodation, legal fees and employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the Agency s Statement of Operations as follows:

	2006	2005
	(in dollars)	
Accommodation	1,539,563	1,523,999
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	802,296	752,208
Legal services provided by the Department of Justice	764,360	1,188,218
Total	**3,106,219**	**3,464,425**

The Agency also obtains selected financial services, materiel management, informatics and compensation and benefits services under shared services agreement with

Canadian Environmental Assessment Agency
Notes to the Financial Statements (Unaudited)
For the Year Ended March 31, 2006

Environment Canada. A portion of the cost of these services is paid annually and is reflected in the net cost of the program while a further portion is non-reimbursing and represents the commitment to shared services which was made at the time of the Agency's creation.

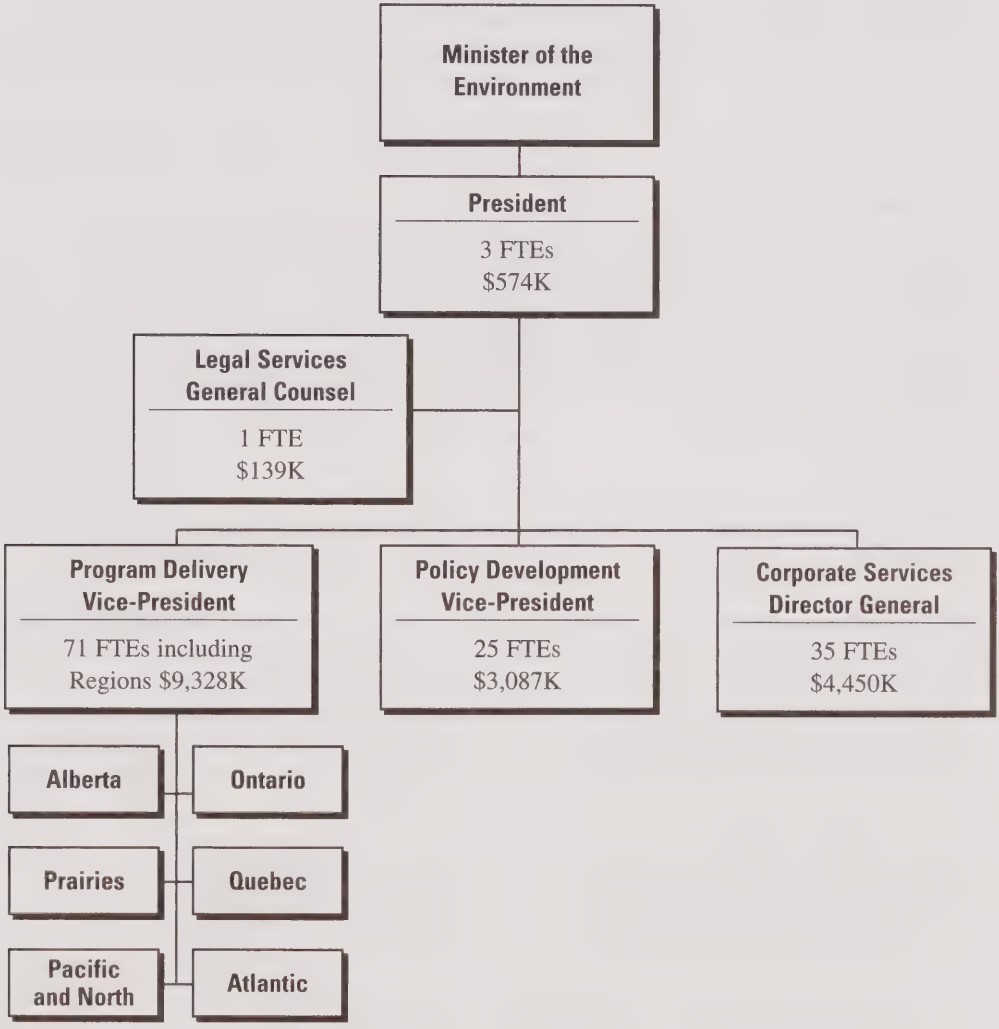
In addition, the Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General are not included as an expense in the Agency's Statement of Operations.

SECTION IV

Other Items of Interest

Agency Organization

The reporting structure to the Minister of the Environment is shown in the figure below. Actual Spending: $17,578K with 135 FTEs.



Corporate Services

Corporate Services support the operating programs and activities of the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) and include many administrative activities normally performed outside program areas that cannot otherwise be allocated as program support overhead. These include Finance and Administration, Legal Services, Human Resources (HR), Communications and Information Management/Information Technology.

The objective of the Agency's Corporate Services ***is to support the core program activities by providing modern, timely and responsive services that are effective and efficient.***

The Agency utilized a total of 36 FTEs within Corporate Services which, for the purpose of this report, includes legal services. The total actual cost for the Corporate Services function was $4,589K. These amounts are included in this report's tables.

Corporate Initiatives

Public Service Modernization

During 2005-2006, the Agency successfully implemented the various components of the new *Public Service Modernization Act* (PSMA):

- The *Public Service Labour Relations Act* (PSLRA);
- The *Public Service Employment Act* (PSEA); and
- The amended *Financial Administration Act* (FAA).

The Agency developed and implemented its Informal Conflict Management System, Grievance Procedure, and strengthened its existing Labour-Management Consultation Committee. The Agency continues to enjoy very effective labour-management relations.

An HR Plan, three mandatory policies and an appointment framework were developed in consultation with Agency employees, managers and union representatives. All managers received PSEA training and all of the HR Advisors successfully passed the Public Service Commission (PSC) validation knowledge test. Employees attended an information session on the various aspects of PSMA at Environment Canada. Staffing monitoring mechanisms were developed to track processes. An integrated HR and business planning tool was put in place and implemented for the 2006-2007 operational plan.

The Agency developed and implemented a new Human Resources Delegation Instrument and all managers received mandatory training and delegated authority.

Management Accountability Framework

The Management Accountability Framework (MAF) establishes the standard for management in the Government of Canada and is the basis for management accountability between the Agency, Treasury Board Secretariat (TBS) and the Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC). The 10 elements of the MAF collectively define "management" and establish the expectations for sound management practices at the Agency. These elements are further sub-divided into 25 indicators against which the Agency was ranked and measured. In 2005-2006, the Agency completed its first biennial assessment under the MAF with results expected from TBS/PSHRMAC later in the fall of 2006. The Agency will develop an action plan to address any shortcomings and implement any corrective measures required.

Statistical Summaries of Environmental Assessments

Table A provides a statistical summary of environmental assessments (EAs) conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act.*

Table A: Statistical Summary Report in Fiscal Year 2005-2006

EA Type	On-going on April 1, 2005	Initiated this fiscal year	Completed this fiscal year				On-going on April 1, 2006
			Number of EAs with no significant effects	Number of EAs with significant effects	Termination	Total	
Screenings	2,379	5,807	4,766	1	280	5,047	3,139
Comprehensive Studies	30	10	0	0	2	2	38
Review Panels	8[1]	2	0	0	0	0	10

1 Two panels are pending

Screenings

A screening is the most common type of EA. It is a systematic approach to identifying and documenting the environmental effects of a proposed project and determining the need to eliminate or minimize (mitigate) the adverse effects, to modify the project plan, or to recommend further assessment through mediation or an assessment by a review panel.

Screenings are used to assess a wide range of projects. They will vary in time, length and depth of analysis, depending on the circumstances of the proposed project, the existing environment and the likely environmental effects. Some screenings may require only a brief analysis of the available information and a brief report, while others may need new background studies and will be more thorough and rigorous.

The responsible authority must ensure that the screening of the project is carried out and must prepare or ensure the preparation of a report which summarizes the findings of the screening.

Comprehensive Studies

Certain projects, by their very nature, may have the potential to cause significant adverse environmental effects. These types of projects have been identified and listed in the *Comprehensive Study List Regulations.*

As a result of revisions to the *Canadian Environmental Assessment Act,* proclaimed through Bill C-9 on October 30, 2003, the responsible authority must consult the public on its proposed approach and recommend to the Minister of the Environment whether the project continue by means of a comprehensive study EA or be referred to a mediator or a review panel. At the end of the comprehensive study process, the Minister is required to issue a decision statement as to whether the project is likely to cause significant adverse environmental effects.

The Agency's role in the comprehensive study process is to provide advice to responsible authorities, project proponents and the public; ensure that the comprehensive study report complies with the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act*; manage the public comment period; and provide advice to the Minister of the Environment in support of the Minister's track decision on the EAs and the determination of potential adverse environmental effects. Public participation is facilitated by the Participant Funding Program, which provides financial assistance to eligible individuals and public organizations with legitimate interests in the project.

The Minister concluded that the comprehensive studies described below were not likely to cause significant adverse environmental effects and referred them back to the responsible authority

Victor Diamond Mine

De Beers Canada proposes to construct and operate an open-pit diamond mine within the James Bay Lowlands in Northern Ontario, approximately 90 km west of the Attawapiskat Reserve. Project components include the construction and operation of: a wellfield around the mine pit to draw down groundwater in the order of 50,000 m^3 per day; an all-weather air strip 1,600 m in length; an on-site explosives factory; barge-handling facilities at the Attawapiskat Reserve; a winter road along the north shore of the Attawapiskat River; access roads, camp accommodations, other ancillary works and the relocation of South Granny Creek.

The RAs for this project are: Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans Canada, Transport Canada and Human Resources and Skills Development Canada.

Pamour Gold Mine Expansion

The project consists of a major expansion of the Pamour Mine No. 3 pit into Three Nations Lake; relocation of Highway 101 resulting from the pit expansion; transport of ore to the Dome Mill; ore processing at the Dome Mill for 12 years; tailings storage at the Dome Mine site; waste rock storage at the Pamour Mine Site; and ancillary facilities to support the operation. The proponent has broken the project into three major components:

1. construction and operation of a haul road from the Pamour site to the Dome Mine site;
2. realignment of Highway 101 from the expansion of the pit at the Pamour site; and
3. expansion of the Pamour pit.

The RAs for this project are: Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada.

Review Panels

Distinguished by extensive public participation, review panels and Joint Review Panels with other jurisdictions, are the most visible and public type of EA. Review panels are independent from government, with members appointed by the Minister of the Environment.

The review panel conducts its assessment in an open and public manner, with individuals and groups presenting information and views through public comment periods and public hearings. Public participation is facilitated by the Participant Funding Program, which provides financial assistance to eligible individuals and public organizations with legitimate interests in the project.

At the completion of the review process, the review panel's report, including conclusions and recommendations, is submitted to the Minister of the Environment. The recommendations are advisory, and the responsible authority, with the approval of the federal Cabinet, considers and responds publicly to all recommendations.

The Agency's primary roles in a review panel process are to: provide advice and coordination to federal expert authorities and responsible authorities, maintain the public registry, manage the review process and provide technical and administrative support to the review panel, administer the Participant Funding Program, and design and implement a public information program with the review panel.

During this reporting period, the Agency provided support and advice to the following review panels:

Review Panel of the Eastmain-1-A and Rupert Diversion Project in Quebec

Hydro-Québec and its subsidiary, the *Société d'énergie de la Baie-James,* propose to build the $4 billion Eastmain-1-A generating station (770 MW) and to divert the Rupert River in the James Bay territory.

The proposal requires the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the provincial EA process of chapter 22 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement.* In April 2003, the Agency, the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs* and the Cree Regional Authority signed an agreement for the coordination of the EA processes applicable to the project. This agreement will endeavour to avoid processes duplication and to facilitate cooperation to ensure efficient and proper assessments of this project.

The review of the project is at the public hearings stage. The review bodies have targeted the end of October 2006 for the submission of a report to their respective authorities.

Joint Review Panel of the Whites Point Quarry Project in Nova Scotia

Global Quarry Products proposes to construct and operate a basalt quarry, processing facility and marine terminal located in Digby County, Nova Scotia.

In June 2003, the Minister of Fisheries and Oceans recommended the referral of the project to a review panel. On November 3, 2004, the Federal Minister of the Environment and Nova Scotia's Minister of Environment and Labour signed an agreement establishing a Joint Review Panel for the project and appointed the members of the panel.

On November 10, 2004, the Agency and the Nova Scotia Department of Environment and Labour released for public comment the draft Environmental Impact Statement (EIS) Guidelines. After reviewing the public submissions, the Joint Review Panel finalized the EIS Guidelines on March 31, 2005. In March 2006, the Panel was waiting for the proponent to submit the EIS.

Joint Review Panel of the Mackenzie Gas Project in the Northwest Territories

The Agency has been actively involved in the development of environmental review processes to minimize duplication and meet legislative requirements for major natural gas development in the Northwest Territories (NWT). The proposed Mackenzie Gas Project consists of the development of three natural gas fields on the Mackenzie Delta, with associated gathering systems and processing facilities. Pipelines would carry the gas 1,400 km south through the Mackenzie Valley to market. The proponent consortium consists of Shell Canada Limited, ConocoPhillips Canada (North) Limited, ExxonMobil, Imperial Oil Resources Ventures Limited and the Aboriginal Pipeline Group.

The project is subject to three EA regimes and three additional regulatory public hearing processes. In preparation for the filing of an application for a major northern gas pipeline project, the June 2002 Cooperation Plan was developed. On August 21, 2003, the Minister of the Environment referred the project to a review panel. On August 18, 2004, the Minister of the Environment, the Chair of the Mackenzie Valley Environmental Impacts Review Board and the Chair of the Inuvialuit Game Council announced the establishment of the Joint Review Panel for the Mackenzie Gas Project and released the EIS terms of reference. Joint Review Panel hearings began in February 2006 and are expected to conclude in November 2006.

Joint Review Panel of the Kemess North Gold-Copper Mine Project in British Columbia

Northgate Minerals Corporation proposes to develop the Kemess North copper and gold deposit, located 6 km north of its existing Kemess South Mine, and 250 km northeast of Smithers in north central British Columbia.

On November 19, 2004, the Minister of the Environment referred the Kemess North project to a review panel, following a request by the Minister of Fisheries and Oceans. On May 19, 2005, the Minister of the Environment and the B.C. Minister of Sustainable Resource Management signed an agreement to establish a Joint Review Panel and appointed a three-member panel. Panel members were selected by consensus following a process that involved federal, provincial and First Nations representatives. Final guidelines for the preparation of the proponent's EIS were issued August 2005. A comment period on the conformity of the EIS was held from October 2005 to January 2006.

Review Panel of the Rabaska Liquefied Natural Gas Project in Quebec

The Rabaska liquefied natural gas (LNG) facility is being proposed by a group of companies led by Gaz Métropolitain, Enbridge Gas and Gaz de France. The proposal is to build the LNG terminal and related facilities in Lévis, Quebec, on the St. Lawrence River near Québec City. The project is subject to the Quebec EA process, and to the *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation.*

On January 20, 2005, the Agency announced the Minister's decision to refer the Rabaska project to a review panel. The Minister issued the final guidelines for the preparation of the EIS on April 6, 2005, and the proponent submitted its EIS on January 26, 2006. Hearings are expected to begin in the fall of 2006, once both governments are satisfied that the EIS is consistent with the guideline requirements.

Review Panel of the La Romaine Hydroelectric Complex Project in Quebec

The La Romaine project is a 1,500 MW hydro project on the Romaine River in the Lower North Shore region of Quebec. The project is subject to the Quebec EA process and will require authorizations from Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada. It is subject to the *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation.*

On February 10, 2005, the Agency announced the Minister's decision to refer the project to a review panel. Public consultation was held from April 29 to May 30, 2005, on draft EIS Guidelines, and final guidelines were submitted to the proponent in August. The proponent plans to submit its EIS during the winter of 2007. It is not expected that a review panel will be appointed before the spring of 2007 at the earliest.

Review Panel of the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens Sites Remediation Project in Nova Scotia

The Sydney Tar Ponds Agency proposes to remediate the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens sites in Cape Breton, Nova Scotia.

On July 13, 2005, an agreement was signed between federal and provincial governments establishing a Joint Review Panel for the project. On December 29, 2005, the Panel received the EIS from the proponent and initiated a 48-day comment period which closed on February 16, 2006. Hearings are expected to begin in April 2006.

Cacouna Energy Project (Quebec)

This LNG facility is proposed by Petro-Canada and Trans-Canada Pipelines. The proposal is to build the LNG and related facilities at Gros-Cacouna on the east shore of the St. Lawrence River, about 15 km east of Rivière-du-Loup. The project is subject to the Quebec EA process, and the *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation* applies to the project.

On August 12, 2005, the Minister announced her decision to refer the project to a review panel. The public consultation period on the draft guidelines ended on September 26, 2005. The Minister of the Environment released the guidelines to the proponent on November 3, 2005. Public consultation on the final EIS was held between November 7 and December 7, 2005. Questions and comments on the EIS were submitted to the proponent on December 12. In March 2006, a Joint Review Panel was about to be appointed and hearings were scheduled for May and June 2006. A Joint Review Panel report is expected to be submitted to both Quebec and Canada Ministers of the Environment by early September 2006.

For additional information about review panels, visit: **www.ceaa.gc.ca/010/basics_e.htm#26**.

For Further Information Please Contact

Director of Communications
Canadian Environmental Assessment Agency
160 Elgin Street, 22nd floor
Ottawa ON K1A 0H3

Tel.: 613-957-0712
Fax: 613-957-0946

E-mail: info@ceaa-acee.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency's Web site
www.ceaa-acee.gc.ca

Treasury Board Secretariat's Web site
www.tbs-sct.gc.ca

Pour plus amples renseignements

La directrice des communications
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Téléphone : 613-957-0712
Télécopieur : 613-957-0946

Courriel : info@acee-ceaa.gc.ca

Site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
www.acee-ceaa.gc.ca

Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor
www.sct-tbs.gc.ca

Projet Énergie Cacouna (Québec)

Les promoteurs de ce projet sont Petro-Canada et la Trans-Canada Pipelines. On propose de construire un terminal méthanier et les installations connexes à Gros-Cacouna, sur la rive est du fleuve Saint-Laurent, à environ 15 km à l'est de Rivière-du-Loup. Le projet est assujetti au processus d'évaluation environnementale du Québec et donc à l'*Entente de collaboration Canada-Québec en matière d'évaluation environnementale.*

Le 12 août 2005, la ministre a publié un communiqué dans lequel elle annonçait sa décision de renvoyer le projet à une commission d'examen. La période de consultation publique sur l'ébauche de lignes directrices a pris fin le 26 septembre 2005. La ministre de l'Environnement a présenté lesdites lignes directrices aux promoteurs le 3 novembre de la même année. La consultation publique sur l'étude d'impact environnemental (EIE) s'est étendue du 7 novembre au 7 décembre 2005. Les questions et les commentaires au sujet de l'EIE ont été soumis aux promoteurs le 12 décembre. En mars 2006, on était sur le point d'instituer une commission d'examen conjoint avec comme objectif de tenir les audiences en mai et en juin 2006. On s'attend à ce que la commission présente un rapport d'examen aux ministres de l'environnement du Québec et du Canada au début septembre 2006.

Pour plus amples renseignements sur les commissions d'examen, consultez le site suivant : **http://www.acee.gc.ca/010/basics_f.htm**.

Commission d'examen du projet de gaz naturel liquéfié Rabaska au Québec

Un groupe d'entreprises dirigé par Gaz Métropolitain, Enbridge Gas et Gaz de France propose le terminal de gaz naturel liquéfié Rabaska. On propose de construire le terminal et les installations afférentes à Lévis, au Québec, sur le fleuve Saint-Laurent, près de la ville de Québec. Le projet est également assujeti au processus d'EE du Québec et par conséquent, l'*Entente de collaboration Canada-Québec en matière d'évaluation environnementale* s'appliquera.

Le 20 janvier 2005, l'Agence a publié un communiqué dans lequel elle annonçait la décision de la ministre de l'Environnement de renvoyer le projet Rabaska à une commission d'examen. La ministre a émis les lignes directrices finales pour la préparation de l'EIE le 6 avril 2005 et le promoteur l'a présentée le 26 janvier 2006. On s'attend à ce que les audiences de la commission débutent à l'automne 2006, dès que les deux gouvernements auront constaté que l'EIE est conforme aux lignes directrices énoncées.

Commission d'examen du projet de complexe hydroélectrique La Romaine au Québec

Il s'agit d'un projet hydroélectrique de 1 500 MW sur la rivière Romaine, dans la région de la Basse-Côte-Nord, au Québec. Ce projet est assujetti au processus d'EE du Québec et nécessitera des autorisations de Pêches et Océans Canada et de Transports Canada. De plus, il est assujetti à l'*Entente de collaboration Canada-Québec en matière d'évaluation environnementale.*

Le 10 février 2005, l'Agence a annoncé la décision de la ministre de renvoyer le projet à une commission d'examen. Des consultations publiques ont eu lieu du 29 avril au 30 mai 2005 sur l'ébauche des lignes directrices pour la préparation de l'EIE; l'ébauche et la version finale de ces lignes directrices ont été présentées au promoteur en août. Celui-ci compte soumettre son EIE au cours de l'hiver 2007. On ne s'attend pas à ce qu'une commission d'examen soit instituée avant le printemps 2007 au plus tôt.

Commission d'examen du projet d'assainissement des sites des étangs bitumineux et des fours à coke de Sydney en Nouvelle-Écosse

La Sydney Tar Ponds Agency propose d'assainir les sites des étangs bitumineux et des fours à coke de Sydney à l'île du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse.

Le 13 juillet 2005, les gouvernements provincial et fédéral ont signé une entente pour l'établissement d'une commission d'examen conjoint du projet. Le 29 décembre 2005, la commission a reçu l'étude d'impact environnemental (EIE) du promoteur et a lancé une période de commentaires de 48 jours qui a pris fin le 16 février 2006. On s'attend à ce que les audiences débutent en avril 2006.

Commission d'examen conjoint du projet gazier du Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest

L'Agence a activement participé à l'élaboration des processus d'examen environnemental afin de réduire le plus possible le chevauchement et de satisfaire aux exigences qu'impose la loi pour un grand projet d'exploitation de gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest (T.-N.-O.). Le projet gazier Mackenzie qui est proposé vise à exploiter trois champs gaziers naturels dans le delta du Mackenzie (T.-N.-O.), et à établir des installations de transformation et des réseaux collecteurs. Les pipelines transporteraient le gaz sur 1 400 km vers le sud, à travers la vallée du Mackenzie, jusqu'aux marchés. Le consortium de promoteurs est composé de Shell Canada Limited, de ConocoPhillips Canada (North) Limited, d'ExxonMobil, d'Imperial Oil Resources Ventures Limited et de l'Aboriginal Pipeline Group.

Le projet est assujetti à trois régimes d'EE ainsi qu'à trois processus réglementaires d'audiences publiques. En préparation du dépôt d'une demande de grand projet de gazoducs nordiques, le Plan de coopération de juin 2002 a été élaboré. Le 21 août 2003, le ministre de l'Environnement a renvoyé le projet à une commission d'examen. Le 18 août 2004, le ministre de l'Environnement, le président du Comité d'examen des impacts environnementaux de la vallée du Mackenzie et le président du Conseil inuvialuit de gestion du gibier ont annoncé la mise sur pied de la commission d'examen conjoint et ont présenté les lignes directrices de l'étude d'impact environnemental. La tenue des audiences du Comité d'examen a débuté en février 2006 et devrait prendre fin en novembre 2006.

Commission d'examen conjoint du projet minier de cuivre et d'or Kemess North en Colombie-Britannique

Northgate Minerals Corporation propose d'exploiter le gisement de cuivre et d'or Kemess North, qui est situé à six kilomètres au nord de l'actuelle mine Kemess South, et à 250 km au nord-est de Smithers, dans le centre-nord de la Colombie-Britannique.

Le 19 novembre 2004, le ministre de l'Environnement a renvoyé le projet Kemess North à une commission d'examen à la suite d'une demande du ministre des Pêches et des Océans. Le 19 mai 2005, la ministre de l'Environnement et le ministre de la Gestion des ressources durables de la C.-B. ont signé une entente pour l'établissement d'une commission d'examen conjoint. Ils en ont aussi nommé les trois membres. Ceux-ci ont été choisis par consensus, à la suite d'un processus auquel ont pris part des représentants fédéraux, provinciaux et autochtones. Les lignes directrices finales pour la préparation de l'étude d'impact environnemental (EIE) du promoteur ont été présentées en août 2005. Une période de commentaires sur la conformité de l'EIE a eu lieu d'octobre 2005 à janvier 2006.

Les principales tâches de l'Agence lors d'un examen effectué par une commission sont les suivantes : fournir des conseils et des services de coordination aux autorités fédérales spécialisées et aux AR, tenir le registre public, gérer le processus d'examen et fournir un soutien technique et administratif à la commission, administrer le Programme d'aide financière aux participants, et concevoir et mettre en œuvre un programme d'information du public avec la commission.

Au cours de la période visée par ce rapport, l'Agence a fourni un appui et des conseils dans le cadre des commissions d'examen ci-dessous :

Commission d'examen du projet Eastmain-1-A et dérivation Rupert au Québec

Hydro-Québec et sa filiale, la *Société d'énergie de la Baie-James,* proposent de construire la centrale électrique Eastmain-1-A (770 MW), au coût de quatre milliards de dollars, et de détourner la rivière Rupert dans le territoire de la baie James.

La proposition est assujettie à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* ainsi qu'au processus provincial d'EE du chapitre 22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois.* En avril 2003, l'Agence, le *ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs* et l'Administration régionale crie ont signé une entente pour la coordination des processus d'EE applicables au projet. On s'efforcera par cette entente à éviter les dédoublements dans le cadre du processus, en plus de faciliter la coopération de façon à assurer une évaluation efficiente et appropriée pour le projet.

L'examen du projet en est à l'étape des audiences publiques. Les organismes d'examen ont ciblé la fin d'octobre 2006 pour la présentation d'un rapport à leurs autorités respectives.

Commission d'examen conjoint du projet de carrière de Whites Point en Nouvelle-Écosse

Global Quarry Products propose de construire et d'exploiter une carrière de basalte, une usine de traitement et un terminal portuaire dans le comté de Digby, en Nouvelle-Écosse.

En juin 2003, le ministre des Pêches et des Océans a recommandé le renvoi du projet à une commission d'examen. Le 3 novembre 2004, le ministre fédéral de l'Environnement et le ministre provincial de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse ont signé une entente pour l'établissement d'une commission d'examen conjoint du projet. Ils ont également déterminé la composition de la commission.

Le 10 novembre 2004, l'Agence et le ministère de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse ont soumis aux commentaires du public l'ébauche des lignes directrices relatives à l'étude d'impact environnemental (EIE). Après examen des présentations publiques, la commission d'examen conjoint a achevé les lignes directrices relatives à l'EIE le 31 mars 2005. En mars 2006, la commission attendait que le promoteur dépose l'EIE.

de 1 600 m, d'une usine d'explosifs sur place, d'installations de manutention des cargaisons de barges dans la collectivité des Premières nations d'Attawapiskat, d'un chemin d'hiver le long de la rive nord du fleuve Attawapiskat, de voies d'accès, d'installations d'hébergement pour les travailleurs et d'autres ouvrages connexes, ainsi que le réaménagement de South Granny Creek.

Les AR pour ce projet sont Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans Canada, Transports Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada.

Projet d'agrandissement de la mine d'or Pamour

Le projet prévoit d'importants travaux d'agrandissement du puits n° 3 de la mine Pamour, situé dans le lac Three Nations, le réaménagement de la route 101 rendu nécessaire en raison des travaux d'agrandissement, le transport du minerai jusqu'à l'usine Dome, le traitement du minerai à cette usine pendant 12 ans, le stockage de résidus au site minier Dome, le stockage de stériles au site minier Pamour et des installations connexes nécessaires à l'exploitation. Le promoteur a subdivisé le projet en trois éléments principaux :

1. la construction et l'exploitation d'un chemin de service du site Pamour au site Dome;
2. le réaménagement de la route 101 rendu nécessaire en raison des travaux d'agrandissement;
3. l'agrandissement du puits de la mine Pamour.

Les AR pour ce projet sont Pêches et Océans Canada et Transports Canada.

Commissions d'examen

Les commissions d'examen et les commissions d'examen conjoint, qui se distinguent par une vaste participation du public, sont le genre d'EE dont la visibilité et le caractère sont les plus grands. Elles sont indépendantes du gouvernement et leurs membres sont nommés par la ministre de l'Environnement.

La commission effectue ses évaluations de façon ouverte et publique : les groupes et les particuliers intéressés présentent de l'information et des avis au cours de la période de consultation et des audiences publiques. La participation du public est facilitée par le Programme d'aide financière aux participants, qui soutient financièrement les organisations publiques et les particuliers ayant un intérêt légitime envers le projet.

Une fois le processus d'examen terminé, le rapport de la commission, qui comprend des conclusions et des recommandations, est présenté à la ministre de l'Environnement. Les recommandations sont de nature consultative et l'AR, avec l'approbation du Cabinet fédéral, les examine et y répond publiquement.

examens préalables ne nécessitent qu'une brève analyse des renseignements disponibles, suivie d'un court rapport, tandis que d'autres exigent des études de base plus détaillées et plus rigoureuses.

L'autorité responsable (AR) doit veiller à ce que le projet fasse l'objet d'un examen préalable et doit rédiger ou faire rédiger un rapport qui résume les conclusions de l'examen.

Études approfondies

Vu leur nature, certains projets ont le potentiel de causer des effets environnementaux négatifs importants. Ces types de projet sont définis et énoncés dans le *Règlement sur la liste d'étude approfondie.*

Par suite des modifications apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* promulguées par l'adoption du projet de loi C-9 le 30 octobre 2003, l'AR doit consulter le public sur la démarche qu'elle entend adopter et elle doit recommander à la ministre de l'Environnement de poursuivre l'évaluation au moyen d'une étude approfondie ou de renvoyer le projet à un médiateur ou à une commission d'examen. À la fin du processus d'étude approfondie, la ministre doit indiquer dans une déclaration si le projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants.

Le rôle de l'Agence dans le processus d'étude approfondie est le suivant : fournir des conseils aux autorités responsables, aux promoteurs du projet et au public, s'assurer que les rapports d'étude approfondie sont conformes aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* gérer la période où les commentaires du public sont recueillis et donner des conseils à la ministre de l'Environnement afin qu'elle puisse déterminer le genre d'EE devant être mené, ainsi que la probabilité d'effets négatifs importants sur l'environnement. La participation du public est facilitée par le Programme d'aide financière aux participants, qui soutient financièrement les organisations publiques et les particuliers ayant un intérêt légitime envers le projet.

La ministre a conclu que les projets ayant fait l'objet d'études approfondies décrits ci-dessous ne causeraient vraisemblablement pas d'effets négatifs importants sur l'environnement et elle les a donc renvoyés à l'AR.

Projet de mine de diamants Victor

Le projet de mine de diamants Victor, proposé par De Beers Canada inc., consiste à construire et à exploiter une mine de diamants à ciel ouvert, à environ 90 km à l'ouest de la collectivité des Premières nations d'Attawapiskat dans les basses terres de la Baie James, dans le Nord de l'Ontario. Le projet comprend l'aménagement et l'exploitation d'un champ de captage à la périphérie du puits visant à réduire le niveau de l'eau souterraine selon un débit de l'ordre de 50 000 m^3 par jour, d'une bande d'atterrissage toutes saisons

Cadre de responsabilisation de gestion

Le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) définit la norme en matière de gestion au gouvernement fédéral et sert de pierre angulaire à la responsabilisation de la gestion entre d'une part l'Agence, et d'autre part, le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) et l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC). Les 10 éléments du CRG définissent collectivement la « gestion » et précisent les attentes relatives aux saines pratiques de gestion utilisées à l'Agence. De ces éléments découlent 25 indicateurs en fonction desquels l'Agence a été évaluée. En 2005-2006, l'Agence a réalisé sa première évaluation biennale en vertu du CRG; les résultats de cette évaluation sont attendus du SCT/de l'AGRHFPC plus tard à l'automne 2006. En outre, elle élaborera un plan d'action visant à cerner les lacunes et à prendre les mesures qui s'imposent pour les combler.

Sommaires statistiques des évaluations environnementales

Le tableau A présente un sommaire statistique des évaluations environnementales (EE) entreprises en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

Tableau A : Sommaire statistique des évaluations environnementales amorcées en 2005-2006

Type d'EE	En cours le 1er avril 2005	Amorcées au cours du présent exercice	Terminées au cours du présent exercice				En cours le 1er avril 2006
			Nombre d'EE dont les effets sont négligeables	Nombre d'EE comportant des effets importants	Terminées	Total	
Examens préalables	2 379	5 807	4 766	1	280	5 047	3 139
Études approfondies	30	10	0	0	2	2	38
Commissions d'examen	8[1]	2	0	0	0	0	10

1 Deux commissions ont été interrompues

Examens préalables

L'examen préalable est la forme d'EE la plus courante. Il s'agit d'une méthode systématique utilisée pour cerner et documenter les effets d'un projet proposé sur l'environnement et établir la nécessité d'en éliminer ou d'en diminuer (atténuer) les effets négatifs, de modifier le plan de projet ou de recommander une analyse plus poussée par le biais d'une médiation ou d'une évaluation par une commission d'examen.

Les examens préalables s'appliquent à des projets de nature très variée. Le moment, la durée et la portée d'analyse de l'examen varient selon la nature du projet proposé, les conditions de l'environnement et la probabilité des effets environnementaux. Certains

Services intégrés

Les Services intégrés appuient les activités et programmes opérationnels de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Ils comportent de nombreuses activités administratives qui sont normalement accomplies à l'extérieur des domaines de programme, mais dont les coûts ne peuvent être considérés comme des frais généraux de soutien de celui-ci. Les principaux éléments des Services intégrés sont les suivants : Finances et Administration, Services juridiques, Ressources humaines (RH), Communications et Gestion/Technologie de l'information (GI/TI).

Les Services intégrés de l'Agence ont pour objectif d'***appuyer les principales activités de programmes par la prestation de services modernes, opportuns et adaptés qui sont synonymes d'efficience et d'efficacité.***

Au cours de la période visée par le présent rapport, l'Agence a compté sur un effectif total de 36 ETP au sein de ses Services intégrés (lesquels incluent, dans le cadre de cette section, les services juridiques). Le coût total réel de la fonction « services intégrés » a été de 4 589 k$. Ces valeurs ont été incorporées dans les tableaux précédents.

Initiatives ministérielles

Modernisation de la fonction publique

En 2005-2006, l'Agence a implanté avec succès les éléments de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP), à savoir :

- la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (LRTFP);
- la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP);
- la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGF) modifiée.

Elle a élaboré et mis en place son propre système de gestion informelle des conflits et sa propre procédure de règlement des griefs, et a renforcé le Comité de consultation patronale-syndicale actuel. Elle continue toujours de jouir de relations patronales-syndicales très efficientes.

Un plan de RH, trois politiques obligatoires et un cadre de nomination ont été élaborés en collaboration avec les employés et gestionnaires de l'Agence, et les représentants syndicaux. Tous les gestionnaires de l'Agence ont bénéficié d'une formation sur la LEFP et tous les conseillers en RH ont réussi l'examen de validation de leurs connaissances de la CFP. Les employés ont assisté à une séance d'information sur les différents aspects de la LMFP à Environnement Canada. Des mécanismes de contrôle de la dotation ont été élaborés pour assurer le suivi des processus. Un outil de planification intégrée des RH et des activités a été mis en place et en œuvre pour le plan opérationnel 2006-2007.

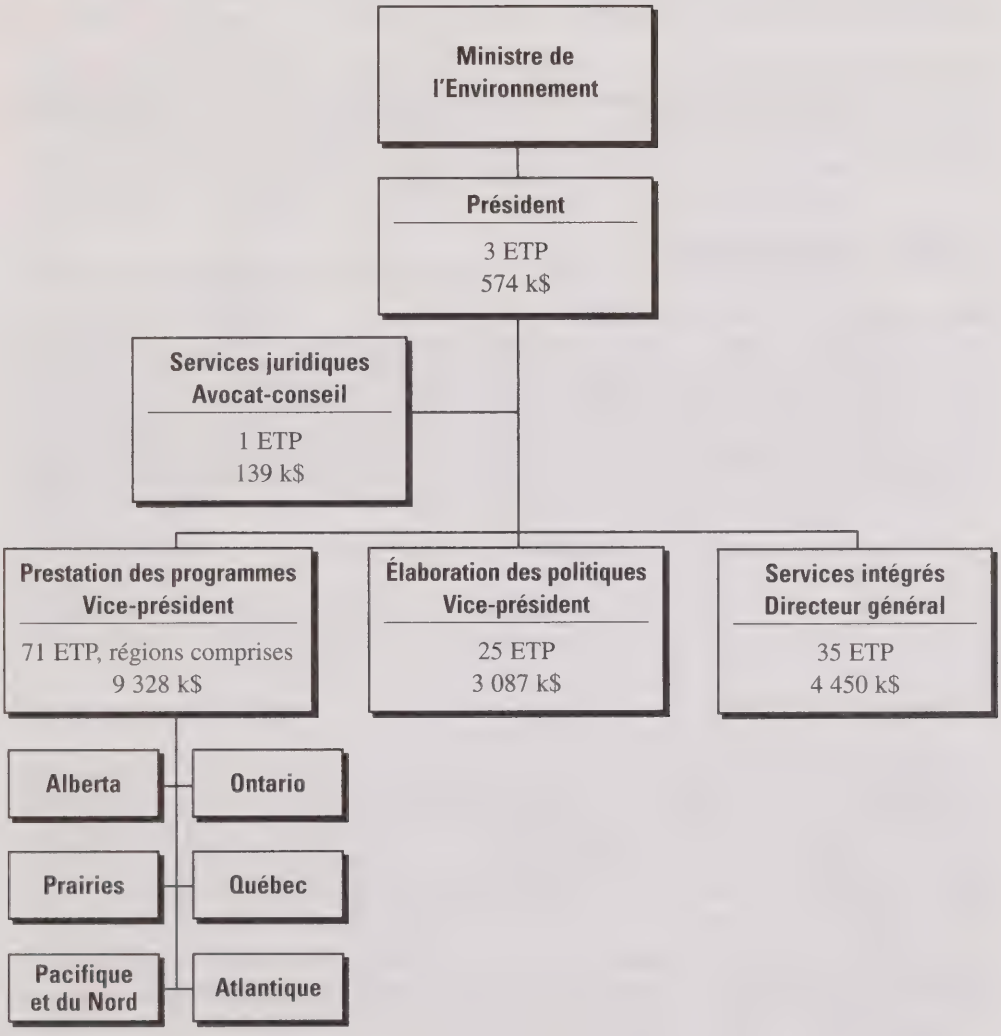
L'Agence a élaboré et mis en œuvre un nouvel « instrument de délégation des ressources humaines » et tous les gestionnaires ont suivi la formation obligatoire et obtenu des pouvoirs délégués.

SECTION IV

Autres sujets d'intérêt

Structure de l'Agence

La structure hiérarchique de l'Agence depuis la ministre de l'Environnement est présentée à la figure ci-après. Dépenses totales de 17 578 k$ et 135 ETP.



Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

10. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, l'Agence est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, elle reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué ci-dessous

Au cours de l'exercice, l'Agence reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de l'Agence :

	2006	2005
	(en dollars)	
Installations	1 539 563	1 523 999
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires	802 296	752 208
Services juridiques reçus de Justice Canada	764 360	1 188 218
Total	**3 106 219**	**3 464 425**

L'Agence reçoit aussi certains services financiers, de gestion du matériel, d'informatique et de traitement de la rémunération et des avantages sociaux en vertu d'accord de services partagés avec Environnement Canada. Une partie des coûts de ces services est payée annuellement et est reflétée dans le coût net du programme alors qu'une autre partie n'est pas débitée et représente l'engagement à l'égard des services partagés au moment de la création de l'Agence.

En plus, le gouvernement a structuré quelques-unes de ses activités administratives pour des fins d'efficacité et de rentabilité de sorte de confier à un seul ministère l'exécution de ces activités au nom de tous les autres. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats de l'Agence.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

8. Passif éventuel – Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès de l'Agence dans le cours normal de ses activités. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge dans les états financiers consolidés du gouvernement. Ces passifs ne sont pas constatés aux états financiers de l'Agence tant que l'obligation de paiement n'est pas établie de manière certaine. Au 31 mars, aucun passif réel n'existait et l'information disponible à cette date était insuffisante pour déterminer si un passif éventuel deviendra un passif réel.

9. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Agence peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels l'Agence sera tenue d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en dollars)	2007	2008	2009	2010	2011 et années suivantes	Total
Paiements de transfert	151 148	-	-	-	-	151 148
Services professionnels	245 696	62 538	42 538	27 987	12 300	391 059
Contrats de location-exploitation	166 645	166 645	73 298	8 017	8 017	422 622
Total	**563 489**	**229 183**	**115 836**	**36 004**	**20 317**	**964 829**

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

Montant à payer à l'extérieur	2 259 583	1 573 908
Salaires à payer	372 393	615 611
Total	**2 984 157**	**2 304 386**

7. Avantages sociaux

(a) Prestations de retraite : Les employés de l'Agence participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que l'Agence versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2005-2006, les charges s'élèvent à 1 473 276 $ (1 453 222 $ en 2004-2005), soit environ 2,6 fois les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Agence relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

(b) Indemnités de départ : L'Agence verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

	2006	**2005**
	(en dollars)	
Obligation au titre des prestations constituées, au début de l'exercice	1 767 148	1 653 618
Charges de l'exercice	399 576	136 405
Prestations versées pendant l'exercice	(78 821)	(22 875)
Obligation au titre des prestations constituées, à la fin de l'exercice	**2 087 903**	**1 767 148**

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

4. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

	2006	2005
	(en dollars)	
Débiteurs d'autres ministères et organismes fédéraux	81 497	2 211
Débiteurs de l'extérieur	952 366	49 834
Avances aux employés	2 800	2 400
Total	**1 036 663**	**54 445**

5. Immobilisations corporelles

(en dollars)

Coût					Amortissement cumulé					
Catégorie d'immobilisations	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de fermeture	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de fermeture	2006 Valeur comptable nette	2005 Valeur comptable nette
Machines et matériel	14 059	-	-	14 059	-	1 406	-	1 406	12 653	14 059
Total	14 059	-	-	14 059	-	1 406	-	1 406	12 653	14 059

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 est de 1 406 $ (2005 – 0 $).

6. Créditeurs et charges à payer

Le tableau suivant donne le détail des créditeurs et des charges à payer :

	2006	2005
	(en dollars)	
Montant à payer à d'autres ministères et organismes fédéraux	352 181	114 867

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits		
Ajouter (Déduire) :		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	-	14 059
Crédits de l'exercice utilisés	**17 578 452**	**18 272 585**

(b) Crédits fournis et utilisés

	Crédits fournis	
	2006	**2005**
	(en dollars)	
Crédit 15 – Dépenses de programmes	17 466 946	17 287 251
Montants législatifs	1 991 890	1 983 622
Moins :		
Crédits annulés	(1 880 384)	(998 288)
Crédits de l'exercice utilisés	**17 578 452**	**18 272 585**

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice utilisés

	2006	**2005**
	(en dollars)	
Encaisse nette fournie par le gouvernement	17 680 041	18 332 381
Revenus non disponibles pour dépenser	948 750	4 583
Variation de la situation nette du Trésor		
Variation des débiteurs et des avances	(982 218)	246 027
Variation des créditeurs et des charges à payer	679 771	305 760
Frais juridiques chargés par Justice Canada	(655 841)	(601 574)
Autres ajustements	(92 051)	(14 592)
	(1 050 339)	(64 379)
Crédits de l'exercice utilisés	**17 578 452**	**18 272 585**

présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif pour les indemnités de départ, les indemnités de vacances et de congés compensatoires et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3. Crédits parlementaires

L'Agence reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets de l'Agence diffèrent selon qu'ils sont présentés en fonction du financement octroyé par le gouvernement ou suivant la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice :

	2006	2005
	(en dollars)	
Coût de fonctionnement net	20 634 004	22 414 067
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits		
Ajouter (déduire) :		
Services fournis gratuitement (note 10)	(3 106 219)	(3 464 425)
Amortissement des immobilisations corporelles (note 5)	(1 406)	-
Revenus non disponibles pour dépenser	948 750	4 583
Indemnités de vacances et de congés compensatoires	(248 096)	(94 278)
Frais juridiques chargés par Justice Canada	(655 841)	(601 574)
Autres	7 260	153
	17 578 452	18 258 526
Rajustements pour les postes sans incidence sur		

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

ii. Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

(g) Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser; des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

(h) Passif éventuel - Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes afférentes aux états financiers.

(i) Opérations en devises - Les opérations en devises sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars.

(j) Immobilisations corporelles - Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 10 000 $ sont comptabilisées à leur coût d'achat.
Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Sous-catégorie	Période d'amortissement
Machines et matériel	Meubles et accessoires	5 à 15 ans

(k) Incertitude relative à la mesure - La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

(b) Encaisse nette fournie par le gouvernement – L'Agence fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds sont déposées au Trésor et tous les décaissements faits par l'Agence sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement fédéral correspond à la différence entre toutes les rentrées et les sorties de fonds, y compris les opérations entre l'Agence et les autres ministères fédéraux.

(c) La variation de la situation nette du Trésor est la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours de l'exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par l'Agence. Cette différence découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération affecte un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

(d) Revenus :

- Les revenus tirés des droits réglementaires sont constatés dans les comptes en fonction des services fournis au cours de l'exercice.
- Les revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les événements sous-jacents surviennent.

(e) Charges – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les contributions sont constatées dans l'exercice au cours duquel les bénéficiaires satisfont aux critères d'admissibilité ou ont rempli les conditions des accords de transfert.
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

(f) Avantages sociaux futurs

i. Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, régime multi employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Agence au Régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Agence découlant du Régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, l'Agence n'est pas tenue de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du Régime.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

1. Autorisations et objectifs

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale a été instituée en 1995 sous le régime de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'Agence a le mandat d'effectuer des évaluations environnementales fédérales de qualité qui favorisent le développement durable. L'Agence s'acquitte de cet objectif :

(a) En fournissant de l'aide administrative et des avis aux commissions d'examen de l'évaluation environnementale,
(b) En favorisant l'uniformité et l'harmonie en matière d'évaluation environnementale au Canada parmi tous les ordres de gouvernement,
(c) En donnant à la population la possibilité de participer activement au processus fédéral d'évaluation environnementale.

L'activité de programme centrale de l'Agence consiste à effectuer des évaluations environnementales de manière efficace et efficiente, le fondement même de sa mission. Cette activité est soutenue par les Services intégrés, qui assurent des services modernes, rapides et attentifs.

En plus, l'Agence a des obligations à remplir en vertu de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et des ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux et des ententes internationales sur les évaluations environnementales.

L'Agence est désignée à l'annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'environnement.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables publiées par le Secrétariat du Conseil du Trésor qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

(a) Crédits parlementaires – L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est financée par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à l'Agence ne correspondent pas à l'information financière présentée en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes à l'état des résultats et à l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux des crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement de haut niveau entre les deux méthodes de rapports financiers.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
État de l'avoir du Canada (non-vérifié)
au 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Avoir du Canada, au début de l'exercice	(4,587,076)	(3,969,815)
Coût de fonctionnement net	(20,634,004)	(22,414,067)
Crédits de l'exercice utilisés (note 3)	17,578,452	18,272,585
Revenus non disponibles pour dépenser	(948,750)	(4,583)
Variation de la situation nette du Trésor	1,050,339	64,379
Services fournis gratuitement (note 10)	3,106,219	3,464,425
Avoir du Canada, à la fin de l'exercice	**(4,434,820)**	**(4,587,076)**

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
État des flux de trésorerie (non vérifié)
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net	20,634,004	22,414,067
Éléments n'affectant pas l'encaisse:		
Services fournis sans frais (note 10)	(3,106,219)	(3,464,425)
Amortissement des immobilisations corporelles (note 5)	(1,406)	-
Variations de l'état de la situation financière :		
Augmentation (diminution) des débiteurs et des avances (note 4)	982,218	(246,027)
Augmentation (diminution) de l'encaisse	-	(1,328)
Diminution (augmentation) des passifs	(828,556)	(383,965)
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	17,680,041	18,318,322
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	-	14,059
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	-	14,059
Activités de financement		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	**17,680,041**	**18,332,381**

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Agence canadienne d'évaluation environnementale
État des résultats (non vérifié)
Pour l'exercice terminé le 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Paiements de transfert		
Premières nations	549,916	267,426
Organismes sans but lucratif	398,530	211,493
Autres ordres de gouvernement	245,500	256,107
Industrie	13,500	132,572
Particuliers	5,000	24,870
Autres pays et organismes internationaux	5,000	35,000
Total des paiements de transfert	1,217,446	927,468
Charges de fonctionnement		
Salaires et avantages sociaux	13,794,906	12,510,288
Services professionnels et spéciaux	6,191,397	5,782,643
Loyers	1 901,967	1 808,182
Déplacements et relocalisations	1,680 726	1 234 041
Ameublement et équipement	413,335	427,809
Information	333,472	333 708
Télécommunications	199,302	179,128
Services publics, fournitures et approvisionnements	171,864	218,287
Poste	58,339	48,530
Entretien et réparations	9,649	33,376
Autres	3 659	2,597
Amortissement	1,406	
Total des charges de fonctionnement	24,760,022	22,578,589
Total des charges	**25,977,468**	**23,506,057**
Revenus		
Services d'évaluation environnementale et formation	5 343 257	1 090 351
Revenus divers	207	1,639
Total des revenus	**5,343,464**	**1,091,990**
Coût de fonctionnement net	**20,634,004**	**22,414,067**

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers

Agence canadienne d'évaluation environnementale
État de la situation financière (non vérifié)
au 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
ACTIFS		
Actifs financiers		
Débiteurs et avances (note 4)	1,036,663	54,445
Total des actifs financiers	1,036,663	54,445
Actifs non financiers		
Immobilisations corporelles (note 5)	12,653	14,059
Total des actifs non financiers	12,653	14,059
TOTAL	**1,049,316**	**68,504**
PASSIFS		
Créditeurs et charges à payer (note 6)	2,984,157	2,304,386
Indemnités de vacances et de congés compensatoires	412,076	584,046
Indemnités de départ (note 7)	2,087,903	1,767,148
Total des passifs	5,484,136	4,655,580
Avoir du Canada	(4,434,820)	(4,587,076)
TOTAL	**1,049,316**	**68,504**

Passif éventuel (note 8)
Obligations contractuelles (note 9)

Les notes complémentaires et les tableauxfont partie intégrante des états financiers

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et tous les renseignements figurant dans le présent rapport incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux normes comptables émises par le Secrétariat du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans les états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Agence. Les renseignements financiers soumis aux *Comptes publics du Canada* et inclus dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence concordent avec les états financiers ci-joints.

La direction exploite un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont consignées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection soignée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par des dispositions assurant une répartition appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout l'organisme.

Les états financiers de l'Agence n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

Jean-Claude Bouchard
Président
Ottawa, Canada
15 août 2006

Richard Gagné
Agent principal des finances

Tableau 10 : États financiers

Canadian Environmental Assessment Agency

Agence canadienne d'évaluation environnementale



États financiers

pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

(non vérifiés)

Canada

Tableau 9 : Stratégie de développement durable

Points à examiner	Commentaires de l'Agence
1. Quels sont les principaux buts, objectifs ou cibles à long terme de votre stratégie de développement durable (SDD)?	L'objectif principal de la SDD 2004-2006 est d'accentuer le rôle de l'EE dans le processus décisionnel fédéral de façon à la rendre plus efficace et plus efficiente. Cet objectif prend appui sur 46 engagements spécifiques.
2. Comment ces buts, objectifs ou cibles aident-ils à réaliser les objectifs stratégiques de l'Agence?	L'objectif de la SDD 2004-2006 contribue directement à l'atteinte de l'objectif stratégique de l'Agence, c'est-à-dire utiliser un processus d'EE efficace et efficiente permettant de fournir aux Canadiens des EE de grande qualité qui contribuent à des prises de décisions éclairées favorisant le développement durable.
3. Quelles sont les cibles établies pour la période visée?	Au cours de l'exercice 2005-2006, l'Agence a respecté ou était en voie de réaliser la majorité de ses engagements. Pour obtenir une liste complète des 46 engagements et objectifs de SDD, veuillez consulter le document SDD 2004-2006 de l'Agence.
4. Quels sont les progrès réalisés (y compris les résultats obtenus en fonction des objectifs et les progrès par rapport aux cibles établies) jusqu'à présent?	À la fin de la période visée par ce rapport, l'Agence avait réalisé 23 des engagements de sa SDD 2004-2006 et la réalisation de sept autres engagements progressait selon le calendrier établi. On accusait un retard pour huit engagements, qu'on comptait toutefois réaliser avant ou peu de temps après la fin de la période prévue pour la SDD.
5. Le cas échéant, quelles modifications ont été apportées? (Afin de mieux cerner le contexte relatif à ces renseignements, discuter de quelle façon les leçons apprises ont influencé les modifications apportées.)	Six des engagements de la SDD 2004-2006 ne se sont plus révélés pertinents étant donné qu'ils ne représentent plus des éléments prioritaires pour l'Agence ou en raison de la réalisation de certaines initiatives connexes. De plus, les activités relatives à deux engagements ont été interrompues jusqu'à ce qu'une source de financement soit déterminée. Ces engagements sont : i. amorcer l'élaboration formelle d'un règlement concernant les bandes indiennes en Nouvelle-Écosse, ii. amorcer des pourparlers dans d'autres régions du Canada en ce qui concerne l'élaboration d'un règlement relatif à l'EE et aux conseils de bande pris en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Tableau 8 : Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations

Réponse aux comités parlementaires
Au cours de la période visée par le rapport, l'Agence n'a déposé aucune réponse à des rapports de comités parlementaires.

Réponse aux recommandations du Bureau de la vérificatrice générale, dont celles de la commissaire à l'environnement et au développement durable
Au cours de la période visée par le rapport, le Bureau du vérificateur général n'a formulé aucune recommandation à l'intention expresse de l'Agence.

Vérifications externes (note : ceci fait référence aux autres évaluations faites par la Commission de la fonction publique du Canada (CFP) et par le Commissariat aux langues officielles)
Au cours de l'exercice 2005-2006, deux vérifications ont été menées par des organismes centraux. Celles-ci sont les suivantes : Vérification des programmes d'emploi pour étudiants La CFP a procédé à une vérification pangouvernementale des programmes d'emploi pour étudiants. À cet égard, elle a effectué la vérification des dossiers d'emploi d'étudiants de l'Agence au printemps 2005 afin de recueillir de l'information sur la façon dont l'Agence respecte le mérite et applique les valeurs de dotation sous-jacentes. La vérification menée par la CFP déterminera si les processus de sélection exécutés dans le cadre des programmes PFETE (Programme fédéral d'expérience de travail étudiant) et COOP, ainsi que la nomination subséquente d'étudiants et d'étudiantes à la fonction publique, à l'obtention de leur diplôme, au moyen de mécanismes d'intégration, ont été conformes aux lois, règlements et politiques pertinentes. Ladite vérification a porté sur l'emploi d'étudiants et d'étudiantes entre les mois d'octobre 2003 et de septembre 2004. Les résultats devraient être diffusés au début de l'année 2007. Surveillance de la classification Au cours de l'été 2005, l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada a effectué, dans le cadre de l'initiative de surveillance de la classification des petits organismes, une vérification des dossiers de postes de classification de l'Agence. Le but de la surveillance était d'évaluer la santé et l'intégrité d'exécution du programme de classification dans tous les petits ministères. Le personnel de l'Agence a pu à cette occasion tirer avantage de la méthode et de l'approche appropriées à cet égard. L'Agence attend actuellement les résultats de cet exercice de surveillance.

Vérifications ou évaluations internes
Vérification du Programme d'aide financière aux participants (pour plus amples renseignements, voir http://www.acee.gc.ca/017/016/audit_f.htm)

Initiatives réglementaires	Résultats escomptés	Résultats obtenus
Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les autorités aéroportuaires Conformément aux changements proposés dans la Loi modifiée, ce règlement comblera un vide juridique de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en exigeant des autorités aéroportuaires qu'elles effectuent une évaluation des incidences environnementales des projets situés sur les terres fédérales qu'elles sont chargées d'administrer ou de gérer, ou sur lesquelles elles ont d'autres droits ou intérêts précisés.	Processus d'EE qui soumet à l'évaluation toutes les activités pertinentes menées par les administrations aéroportuaires.	Les dernières questions en suspens ont été réglées avec les autorités aéroportuaires. On s'attend à ce que les instructions relatives à la rédaction du Règlement soient précisées en 2006.
Examen de quatre règlements clés découlant de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* Conformément aux changements apportés par la Loi modifiée en 2003, on passera en revue le *Règlement sur la liste d'inclusion*, le *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*, le *Règlement sur la liste d'étude approfondie* et le *Règlement sur la liste d'exclusion* pour s'assurer qu'ils correspondent toujours aux programmes et priorités du gouvernement.	Règlements à jour, tenant compte des toutes dernières approches et de l'expérience récente de l'EE.	Aux fins des discussions à l'interne, on a élaboré une ébauche de cadre d'examen pour les quatre règlements. On a formé un groupe de travail pour examiner l'article 10 du *Règlement sur la liste d'étude approfondie* à titre de projet pilote préalable à l'utilisation du cadre d'examen proposé. On a consulté le Comité consultatif de la réglementation au sujet de l'addition d'un renvoi à la *Loi du traité des eaux limitrophes internationales* au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* et au *Règlement sur la liste d'inclusion*. On a élaboré un plan de consultation à grande échelle des intervenants. On a entrepris un examen du *Règlement sur la liste d'exclusion* axé sur les sociétés d'État. Les discussions concernant les modifications possibles au *Règlement sur la liste d'exclusion* se poursuivent avec les autorités portuaires et les autorités aéroportuaires.
Nouveau règlement sur l'EE pour l'Agence canadienne de développement international (ACDI) Le règlement prévoira des procédures modifiées d'EE pour des projets et activités financés à l'extérieur du Canada par l'ACDI.	L'ACDI profitera d'une plus grande souplesse pour répondre aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* tout en respectant la souveraineté et la culture des pays étrangers, en particulier lorsqu'elle fournit de l'aide au développement en partenariat avec d'autres pays et organismes internationaux.	On a tenu des discussions préliminaires avec l'ACDI sur le besoin d'élaborer le règlement. La détermination de l'orientation stratégique se poursuit avec l'ACDI.
Modifications à des règlements clés Les modifications apportées en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* vont améliorer le régime d'EE relatif à l'exploitation des hydrocarbures extracôtiers.	Processus d'EE des projets d'exploitation des hydrocarbures extracôtiers davantage conforme aux connaissances sur l'environnement et aux pratiques actuelles.	Les modifications ont été rédigées et publiées dans la *Gazette du Canada*, Partie II, le 30 novembre 2005. À la suite de ces modifications, les premiers projets de forage exploratoire extracôtiers menés dans une région sont dorénavant assujettis à une EE au moyen d'un examen préalable plutôt qu'à une étude approfondie.

Tableau 7 : Principales initiatives réglementaires

Initiatives réglementaires	Résultats escomptés	Résultats obtenus
Élaboration du Règlement sur les sociétés d'État Les sociétés d'État seront visées par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à partir de juin 2006. L'Agence travaillera en collaboration avec les sociétés d'État pour les aider à remplir leurs nouvelles obligations. Au besoin, il s'agira d'élaborer de nouvelles règles pour modifier les exigences s'appliquant à des sociétés d'État particulières.	Le Règlement permettra d'adapter le processus d'EE selon les besoins, afin que les sociétés d'État puissent s'acquitter de leurs nouvelles responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* conformément à leur mandat et en tenant compte de leurs conditions particulières en matière de commerce et de compétitivité.	Des 41 sociétés d'État mères devenant assujetties à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en juin 2006, 39 n'ont aucunement besoin d'une variante réglementaire menant à une modification du processus d'EE. Un projet de Règlement menant à une modification du processus d'évaluation environnementale s'appliquant à deux sociétés d'État qui consentent des prêts commerciaux a été publié dans la *Gazette du Canada,* Partie I, en décembre 2005 pour qu'il entre en vigueur le 11 juin 2006. Le Règlement permettra aux dites sociétés de respecter leurs nouvelles obligations en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* tout en conservant leur capacité d'offrir leurs services dans un environnement concurrentiel.
Modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion* Des entrées seront ajoutées au Règlement afin de définir de nouvelles catégories de projets exemptés de l'EE et de modifier les seuils de certaines entrées existantes.	Réduction du nombre d'EE de projets ayant des effets négligeables qui sont réalisées par des autorités fédérales responsables, en particulier au moyen d'examens préalables. Utilisation plus efficiente et plus efficace des ressources consacrées à l'EE.	La publication des propositions de modifications au Règlement dans la *Gazette du Canada,* Partie I, de décembre 2005 a été suivie par la présentation de suggestions de la part de parties intéressées. Ces suggestions ont été analysées avant de mener à bonne fin la nouvelle version du Règlement.
Modifications au *Règlement sur la coordination fédérale* Le *Règlement sur la coordination fédérale* sera modifié en fonction des changements apportés en 2003 par la Loi modifiée.	Renforcement de la coordination entre les ministères fédéraux pour répondre aux exigences de l'EE et améliorer la coordination avec les autres participants (provinces, industrie, organismes de protection de l'environnement et autres) au processus d'EE. Processus d'EE plus opportun et plus prévisible. Transparence accrue du processus d'EE.	La rédaction juridique des modifications au Règlement s'est terminée en novembre 2005. La rédaction et la publication du projet de Règlement ont été retardées en attendant une réévaluation de celui-ci à la lumière de la nouvelle *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*
Modifications au *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes* Conformément aux changements apportés par la Loi modifiée en 2003, le Règlement doit être modifié pour assurer l'exhaustivité, l'uniformité, la transparence et la qualité globale des processus d'EE suivis par les administrations portuaires.	Les procédures d'EE applicables aux administrations portuaires seront conformes aux dispositions de la Loi modifiée, en particulier pour ce qui est des études approfondies et du Registre.	La rédaction juridique des modifications au Règlement était pratiquement terminée à la fin mars 2005, en préparation des consultations finales prévues pour le printemps et l'été 2006.

Pour l'exercice 2005-2006, les services d'EE constituent la principale source de revenu de l'Agence. Ce montant est susceptible de varier selon le niveau d'activité des commissions d'examen admissibles à un recouvrement de coûts. Les recettes prévues de 3 351 000 $ sont fondées sur les autorisations. Plus ledit niveau augmentera, plus on demandera des autorisations supplémentaires. Le coût total des services d'EE est fondé sur les recettes réelles pour 2005-2006 et celles prévues pour 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ajusté en fonction du pourcentage estimé des coûts des services fournis à titre gracieux*.

Les recettes réelles et prévues liées aux demandes afférentes à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels (AIPRP) sont fondées sur les frais d'utilisation exigés par demande établis dans la *Loi sur l'accès à l'information.* Le total des coûts est établi en fonction des coûts réels liés à la présentation des renseignements demandés et ajusté en fonction du pourcentage estimé du coût des services fournis à titre gracieux. Il faut signaler que les coûts de 2005-2006 comprennent un investissement unique qui aidera à réduire les coûts liés à aux services AIPRP pour la prochaine année.

Tableau 6B : Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation

A. Frais d'utilisation	Norme de service	Résultats	Consultation des intervenants
Droits exigés pour le traitement des demandes d'accès en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (AIPRP)	Les normes de service sont précisées à l'article 7 de la *Loi sur l'accès à l'information* : http://lois.justice.gc.ca/fr/A-1/217733.html	Les délais prévus par la loi ont été respectés dans 92 % des cas.	La norme de service est établie par la *Loi sur l'accès à l'information* et le *Règlement sur l'accès à l'information.* La consultation des intervenants a été entreprise en ce qui concerne les modifications apportées en 1986 et en 1992.
Droits exigés pour les services d'évaluation environnementale	Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux évaluations environnementales menées au moyen de commissions d'examen	Les ententes individuelles sur les niveaux de service sont conclues entre l'Agence et les promoteurs de projets en appui aux EE menées par des commissions d'examen conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*	Avant l'élaboration de l'Arrêté, on a invité le public à faire connaître son avis à l'occasion de rencontres des intervenants tenues à travers le pays et des consultations ont été tenues dans le cadre de nombreuses rencontres avec le Comité consultatif de la réglementation multilatéral auprès de la ministre. Toutes les observations reçues ont été examinées et ont été, le cas échéant incorporées dans le libellé de l'Arrêté.

* Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada.

Tableau 6A : Frais d'utilisation

A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière mod.	2005-2006					Exercices de planification		
				Recettes prévues	Recettes actuelles	Coût total	Norme de service	Résultat	Exercice	Recettes prévues	Coût total estimatif
				(en milliers de dollars)						(en milliers de dollars)	
Services d'évaluation environnementale	R	Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale	2002	3 351,0	4 167,7	4 755,3	Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux évaluations environnementales menées au moyen de commissions d'examen.	Les ententes individuelles sur les niveaux de service sont conclues entre l'Agence et les promoteurs de projets en appui aux évaluations environnementales menées au moyen de commissions d'examen conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.	2006-2007 2007-2008 2008-2009	3 351,0 3 351,0 3 351,0	**3 887,2** **3 887,2** **3 887,2**
Droits exigés pour le traitement des demandes d'accès en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*	A	*Loi sur l'accès à l'information*	1992	-	0,2	160,9	Les normes de service sont précisées à l'article 7 de la *Loi sur l'accès à l'information* : http://lois.justice.gc.ca/fr/A-1/217733.html	Le délai prévu par la loi a été respecté dans 92 % des cas.	2006-2007 2007-2008 2008-2009	0,2 0,2 0,3	90,0 104,4 118,9
			Sous-Total (R)	3 351,0	4 167,7	4 755,3			**Total** 2006-2007	3 351,2	3 977,2
			Sous-Total (A)	-	0,2	160,9			**Total** 2007-2008	3 351,2	3 991,6
			Total	3 351,0	4 167,9	4 916,2			**Total** 2008-2009	3 351,3	4 006,1

Les chiffres présentés ci-dessus ont été établis selon une méthode de comptabilité de caisse modifiée.

Définition : « R » = services de réglementation et « A » = autres produits et services.

Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux

(en milliers de dollars)	2005-2006
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1 281,7
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT) (hors les fonds renouvelables). La contribution de l'employeur aux régimes d'avantages assurés des employés et aux dépenses connexes est payée par le SCT.	840,6
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	764,4
Total des services reçus à titre gracieux en 2005-2006	**2 886,7**

Ce tableau reflète les services reçus à titre gracieux des autres ministères. En 2005-2006, les dépenses réelles ont été inférieures aux dépenses prévues dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006,* principalement en raison des coûts moins élevés que prévu des locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Tableau 5 : Sources des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles						
			2005-2006			
(en milliers de dollars)	Dép. réelles 2003-2004	Dép. réelles 2004-2005	Budget principal	Recettes prévues	Total des autorisations	Dép. réelles
Évaluations environnementales efficaces et efficientes						
Recouvrement des coûts des services d'évaluation environnementale	-	877,9	3 351,0	3 351,0	6 701,0	4 167,7
Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (du gouvernement fédéral)	114,0	105,2	90,0	90,0	90,0	85,8
Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (à l'externe)	152,5	108,0	60,0	60,0	60,0	153,3
Total des recettes disponibles	**266,5**	**1 091,1**	**3 501,0**	**3 501,0**	**6 851,0**	**4 406,8**
Recettes non disponibles						
Évaluations environnementales efficaces et efficientes	0,9	3,8	-	-	18,4	18,4
Total des recettes non disponibles	**0,9**	**3,8**	-	-	**18,4**	**18,4**
Total des recettes	**267,4**	**1 094,9**	**3 501,0**	**3 501,0**	**6 869,4**	**4 425,2**

L'Agence est autorisée à recouvrer les coûts des services, des publications ainsi que du matériel de formation et d'information en matière d'EE. Toutefois, il faut souligner que l'utilisation de ce pouvoir dépend du niveau d'activité de la commission d'examen admissible au recouvrement de coûts. Par conséquent, le niveau de recettes peut fluctuer d'une année à l'autre.

Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activités

2005-2006					
	Budget (en milliers de dollars)				
Activité de programme	Fonctionnement	Contributions	Total : Dépenses budgétaires brutes	Moins : Recettes disponibles	Total
Évaluations environnementales efficaces et efficientes					
Budget principal	18 828,0	2 243,0	21 071,0	-3 501,0	17 570,0
Dépenses prévues	18 778,0	2 243,0	21 021,0	-3 501,0	17 520,0
Total des autorisations	24 300,5	2 009,3	26 309,8	-6 851,0	19 458,8
Dépenses réelles	20 757,4	1 227,9	21 985,3	-4 406,8	17 578,5

Ce tableau présente en détail la répartition des ressources au sein de l'Agence. L'écart entre le budget principal et les dépenses prévues tient compte d'une réduction des ressources découlant du processus pangouvernemental d'examen des dépenses. L'écart entre les *dépenses prévues* et le *total des autorisations* est principalement attribuable aux autorisations supplémentaires approuvées au cours de l'exercice 2005-2006 liées au projet de gazoduc dans le Nord, à l'accès de l'Agence aux ressources non utilisées de 2004-2005, aux conventions collectives et à la réglementation intelligente. La différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles est surtout causée par une réaffectation autorisée de 650 000 $ au poste de participation du public dans le cadre du projet d'aménagement d'un gazoduc dans le Nord pour l'exercice 2006-2007, par les ressources nécessaires pour couvrir les frais des services juridiques (656 000 $) assurés par le ministère de la Justice et par différentes autres ressources non utilisées. Il faut également souligner que le niveau de demande de financement de la participation du public à des commissions d'examen dépend du nombre de commissions et de l'état de leur évaluation. Le niveau de demande dictera donc l'ampleur de l'écart, s'il y a lieu, pour une année donnée.

Tableau 3 : Postes votés ou postes législatifs

		2005-2006 (en milliers de dollars)			
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
15	Dépenses de fonctionnement	15 744,0	15 694,0	17 466,9	15 586,6
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 826,0	1 826,0	1 990,9	1 990,9
(L)	Dépense des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	-	-	1,0	1,0
	Total	**17 570,0**	**17 520,0**	**19 458,8**	**17 578,5**

Ce tableau présente les ressources votées par le Parlement pour l'Agence. Il faut souligner que le Parlement approuve les fonds votés lorsque les renseignements obligatoires sont fournis à titre d'information. L'écart entre les niveaux de ressources est expliqué dans les tableaux 1 et 2.

SECTION III

Information additionnelle

Tableau 1 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (y compris les ETP)

(en milliers de dollars)	2003-2004 Dépenses réelles	2004-2005 Dépenses réelles	2005-2006			
			Budget principal des dépenses	**Dépenses prévues**	**Total des autorisations**	**Dépenses réelles**
Évaluations environnementales efficaces et efficientes	16 731,6	18 272,6	21 071,0	21 021,0	26 309,8	21 985,3
Moins : Recettes non disponibles	-0,9	-3,8	-3 501,0	-3 501,0	-6 851,0	-4 406,8
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	2 618,8	3 464,4	3 020,0	3 020,0	2 886,7	2 886,7
Total des dépenses de l'Agence	**19 349,5**	**21 733,2**	**20 590,0**	**20 540,0**	**22 345,5**	**20 465,2**
Équivalents temps plein	**128,0**	**135,0**	**145,0**	**145,0**	**135,0**	**135,0**

Ce tableau présente un résumé des ressources utilisées au cours des trois dernières années, ainsi que l'évolution des ressources en 2005-2006. La fluctuation du total des ressources au cours des dernières années est attribuable aux changements afférents aux ressources approuvées pour différentes initiatives, comme la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* modifiée, le projet d'aménagement d'un gazoduc dans le Nord et les conventions collectives, ainsi que le coût des services reçus à titre gracieux. La différence entre le *total des autorisations* et les *dépenses réelles* est surtout causée par une réaffectation autorisée de 650 000 $ au projet d'aménagement d'un gazoduc dans le Nord pour l'exercice 2006-2007 et par les ressources nécessaires pour couvrir les frais des services juridiques (656 000 $) assurés par Justice Canada.

Activité : **Appui à la recherche**

Description : Promouvoir l'apprentissage continu; établir de nouvelles pratiques d'EE et améliorer les pratiques existantes.

Résultats escomptés : Les activités et projets de recherche mènent à l'amélioration des pratiques d'EE.

Réalisations :

Le Programme de recherche et développement de l'Agence vise à contribuer, par le biais de la recherche et du développement, à la promotion des pratiques de l'EE au Canada et à l'étranger, tel que le prévoit le mandat de l'Agence précisé à l'alinéa 62*c*) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.* Durant la période visée par le rapport, les modalités du Programme ont été renouvelées et on a cerné deux domaines prioritaires de recherche devant faire l'objet de demandes de propositions pour l'exercice 2006-2007, à savoir la participation concrète et l'EES. En outre, durant ladite période, l'Agence a publié sur son site Web sept nouveaux rapports présentant les résultats de projets de recherche ayant bénéficié d'une aide financière dans le cadre du Programme au cours des années antérieures. En rendant ainsi les rapports de recherche accessibles au public dans les deux langues officielles sur son site Web, l'Agence s'assure de diffuser les résultats de ses travaux de recherche à tous les Canadiens intéressés par les progrès en matière d'assises scientifiques et de pratiques de l'EE.

En plus de contribuer financièrement à des projets de recherche, l'Agence a consenti une aide financière durant l'exercice 2005-2006 à un certain nombre d'organisations en appui :

- au réseautage et à la formation de partenariats, avec comme objectif d'assurer le partage de l'information en matière d'EE en soutien aux questions de développement durable, aux initiatives et aux activités;
- à la mise sur pied, à la coordination et à la gestion d'une conférence sur l'environnement visant à accroître la sensibilisation à l'EE et la compréhension de celle-ci.

Modifications au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* et au *Règlement sur la liste d'inclusion*
De façon à s'assurer de l'appui des intervenants, on a rédigé un document de travail et on a demandé l'avis du Comité consultatif de la réglementation au sujet des modifications proposées, lesquelles auraient pour résultat d'incorporer la *Loi du traité des eaux limitrophes internationales* dans lesdits règlements.

Modifications au *Règlement sur la liste d'étude approfondie*
La rédaction d'une modification visant à supprimer les projets de forage exploratoire extracôtiers de la Liste d'étude approfondie a été menée à bonne fin, laquelle modification a été publiée dans la *Gazette du Canada,* Partie II, le 30 novembre 2005. On a formé un groupe de travail interne avec pour mission de préciser les exigences relatives à la conduite d'une étude approfondie pour les projets d'extraction d'eau souterraine.

Directive du Cabinet sur l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
Déposée en novembre 2005, cette nouvelle politique renforce le rôle de leadership de l'Agence et indique à celle-ci et aux autorités fédérales comment s'y prendre pour mener de manière rapide et prévisible des EE de grande qualité.

Activité : **Suivi de l'évaluation environnementale**

Description : Tenir, à l'intention des praticiens de l'EE, des intervenants et du public, un système d'enregistrement permanent des résultats des programmes de suivi réalisés en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* et fournir des résumés des documents enregistrés.

Résultats escomptés : Les utilisateurs et les intervenants ont accès à des données fiables sur les effets réels des projets réalisés dans le passé et sur l'efficacité de diverses mesures d'atténuation appliquées à ces projets, ce qui contribue à l'établissement des meilleures pratiques en matière d'atténuation pour les projets futurs.

Réalisations :

L'Agence a élaboré et mis en œuvre des systèmes de demande et de localisation des études de suivi. Bien que le nombre d'études de suivi de fond reçues soit trop faible pour justifier l'établissement d'un répertoire d'études de suivi valable pour la période visée par le rapport, on s'attend à ce que d'autres études de suivi appropriées s'ajoutent à la liste d'études existantes au fur et à mesure de l'exécution de plus grands projets évalués par le biais d'une étude approfondie ou d'une commission d'examen.

Activité : **Lois, règlements et politiques**

Description : Consultations, communications et activités liées au fondement législatif et stratégique de la pratique fédérale de l'EE, sauf en ce qui concerne expressément une autre activité définie.

Résultats escomptés : Examen des politiques et règlements existants, et élaboration de nouveaux au besoin, conformément aux dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* ainsi qu'aux priorités du gouvernement et de l'Agence.

Réalisations :

Les règlements et les politiques qui suivent ont été élaborés, examinés ou mis à jour :

Élaboration du *Règlement sur l'évaluation environnementale à l'égard des sociétés d'État consentant des prêts commerciaux*
Le nouveau Règlement a été publié préalablement dans la Gazette du Canada, Partie I, pour qu'il entre en vigueur le 11 juin 2006, date à laquelle 41 sociétés d'État mères deviennent assujetties à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

Modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion*
L'Agence a mené à terme la rédaction juridique du projet de Règlement modifié, lequel a été publié ensuite dans la *Gazette du Canada,* Partie I, à des fins d'examen et de commentaires.

Modifications au *Règlement sur la coordination fédérale*
On est à examiner, à la lumière de la nouvelle *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* l'ébauche interne du Règlement modifié.

Modifications au *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes*
L'Agence a mené à terme la rédaction juridique du Règlement modifié; il sera soumis à l'évaluation finale des intervenants tôt en 2006-2007 pour obtenir leur avis.

Élaboration du *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les autorités aéroportuaires*
Les consultations et les discussions avec les autorités aéroportuaires et Transports Canada se sont poursuivies. On s'attend à ce que les instructions relatives à la rédaction du Règlement soient précisées à l'été 2006.

Activité : **Poursuite du Programme d'assurance de la qualité**

Description : Surveiller et promouvoir le respect de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

Résultats escomptés : Les participants au Programme reçoivent de l'information et des analyses sur le rendement en matière d'EE, ce qui leur permet de mieux s'acquitter de leurs responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et d'améliorer la qualité globale des EE.

Réalisations :

Le Programme d'assurance de la qualité est en place à l'échelle du gouvernement, une de ses sections d'analyse étant hébergée à l'Agence. Les participants au Programme assurent la surveillance et la promotion du respect de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* ainsi que de l'amélioration constante du processus fédéral d'EE au Canada.

Les problèmes de respect des exigences d'affichage de certains renseignements relatifs aux EE fédérales sur le site du RCEE ont été documentés de façon systématique et leur fréquence a été estimée. Des initiatives de collaboration ont été entreprises pour appliquer les règlements du système et pour mettre à jour les documents de formation afin d'accroître le rendement.

Comme première étape de la détermination et de priorisation des initiatives précises d'amélioration de la qualité pour les examens préalables, l'Agence a analysé un échantillonnage des rapports d'examen préalable. L'analyse a porté sur des aspects précis des évaluations, comme les descriptions des effets cumulatifs et l'utilisation de programmes de suivi, afin de déterminer l'orientation à donner aux futurs travaux pour favoriser une meilleure qualité et une meilleure conformité.

L'Agence a examiné toutes les études approfondies entreprises depuis la promulgation de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* dans sa version modifiée en 2003. Les analyses courantes visent à cerner les facteurs qui déterminent le temps nécessaire pour mener à terme ces évaluations.

3. Amélioration continue

L'amélioration continue englobe des activités qui appuient l'amélioration des pratiques ou des résultats précis de l'EE. L'amélioration des pratiques mène généralement à une meilleure compréhension des effets environnementaux possibles et à la mise en œuvre de mesures d'atténuation de plus en plus efficaces, dont les programmes de mise en application et de suivi.

Dépenses et ETP prévus		Dépenses et ETP réels	
ETP	**(en milliers de dollars)**	**ETP**	**(en milliers de dollars)**
32	3 612	30	3 971

Activité : **Site Web du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE)**

Description : Activités directement liées à l'établissement, à la gestion, aux communications ou au maintien du RCEE et toute autre activité liée à la conservation des données sur des projets faisant l'objet d'une EE fédérale.

Résultats escomptés : Les intervenants ont accès à un site Web du Registre qui est fiable et facile à utiliser et qui fournit en temps opportun de l'information utile sur les évaluations environnementales, ce qui facilite la participation du public au processus d'évaluation environnementale.

Réalisations :

Le site Web du RCEE maintenu par l'Agence a été fiable et facile à utiliser. Les autorités responsables y ont affiché plus de 6 000 EE au cours de l'exercice. En contribuant à la diffusion de cette information, l'Agence a aidé à sensibiliser le public aux EE.

Plusieurs améliorations ont été apportées au site pour faciliter une participation significative du public au processus d'EE. Les utilisateurs du système ont bénéficié d'une formation et de conseils de façon continue pour les aider à s'acquitter de leurs obligations légales en ce qui concerne la diffusion au public d'information utile et de grande qualité en temps opportun par le biais du site Web.

On a activement fait la promotion d'une participation, d'une sensibilisation et d'une transparence accrues dans l'exécution du processus d'EE à la 60e conférence annuelle de la Canadian Library Association. On a distribué des brochures sur le RCEE aux intervenants pour les inciter à utiliser le site. En moyenne, 10 000 personnes visitent le site du RCEE chaque mois.

L'Agence a répondu à plus de 500 demandes de renseignements et de rapports d'EE de la part du public.

Afin de respecter son engagement à élaborer du matériel d'orientation efficient en partenariat avec des intervenants, l'Agence a rédigé chaque nouveau document d'orientation à la suite d'une consultation de clients, dans le cadre d'un partenariat avec d'autres ministères fédéraux par l'entremise du Comité supérieur de l'évaluation environnementale (CSEE) ou d'autres groupes de travail. Elle a également tenu compte des consultations qui ont eu lieu lors de l'examen de l'ébauche de documents et collaboré plus étroitement par le biais de sous-comités du Comité consultatif de la réglementation de l'Agence au sein desquels pouvaient être représentés l'industrie, des groupes autochtones, des organismes non gouvernementaux et des ministères fédéraux. En établissant ainsi des partenariats avec différents intervenants, l'Agence a fait en sorte que son programme de formation et d'orientation continue à répondre aux besoins des clients et aide de façon adéquate les praticiens de l'EE à se conformer à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et à améliorer leurs pratiques en matière d'EE.

Dans le cadre de son soutien aux clients, l'Agence a aussi tenu à la grandeur du pays près de 140 séances de formation auxquelles ont participé plus de 3 800 personnes des différents ordres de gouvernement, d'organismes non gouvernementaux, du milieu universitaire, du public, de l'industrie, de groupes autochtones et de sociétés d'experts-conseils.

Dans le but de donner un aperçu des exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* l'Agence a donné 20 séances de son cours d'une journée, intitulé *Orientation sur la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* à 350 participants à la grandeur du pays. Les participants aux séances ont indiqué dans une proportion de 95 p. 100 qu'ils recommanderaient sans hésiter le cours à leurs confrères; en ce qui concerne la satisfaction globale à l'égard de la formation, les participants ont indiqué que la qualité était « *excellente* » dans une proportion de 5 sur 6.

De plus, afin de donner un aperçu des techniques de conduite d'EE au stade de l'examen préalable, l'Agence a donné à 12 reprises son cours standard de trois jours « *Examens préalables en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* » et trois séances supplémentaires du même cours, cette fois-ci adapté aux besoins de groupes des Premières nations. Les participants à ces cours s'en sont déclarés très satisfaits (cotes moyennes de 5,3 et 4,7 sur 6 respectivement). De plus, ils ont indiqué que la formation reçue allait leur permettre de mieux se conformer à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et qu'ils recommanderaient sans hésiter le cours à leurs confrères (proportions de 97 p. 100 pour le cours standard et de 95 p. 100 pour les séances adaptées aux besoins des Premières nations.

L'Agence a aussi donné un certain nombre de cours d'une demi-journée sur des sujets précis propres à différents endroits au pays ou sur demande pour promouvoir la conformité. À titre d'exemples, il y a eu les cours suivants : *Aperçu du Registre canadien d'évaluation environnementale, Comment tenir à jour le site Internet du Registre et Convention de la Baie James et du Nord québécois.* En outre, en réponse aux besoins particuliers de clients, l'Agence a élaboré et mené sur demande de nombreuses séances de formation sur mesure.

Résultats escomptés : Participation du public aux études approfondies et aux commissions d'examen, grâce au Programme d'aide financière aux participants.

Réalisations :

L'objectif du Programme d'aide financière aux participants de l'Agence est de permettre aux particuliers et aux organismes sans but lucratif intéressés de participer au processus d'EE.

Au cours de l'exercice 2005-2006, l'Agence a reçu 121 demandes d'aide financière pour appuyer la participation du public à des EE afférentes à 12 projets. Elle a acquiescé à 98 de celles-ci, ce qui s'est traduit par une participation active à huit évaluations menées sous la forme de commissions d'examen et à quatre menées sous la forme d'études approfondies.

Activité : **Formation et orientation**

Description : Mettre au point des outils et des mécanismes qui appuient l'amélioration du processus d'EE, notamment en offrant du matériel d'orientation et des services de formation.

Résultats escomptés : Les praticiens de l'EE et les parties intéressées comprennent le processus d'EE et leurs obligations en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

Réalisations :

L'Agence soutient l'exécution d'EE de grande qualité en favorisant, par le biais de son programme de formation et d'orientation et de ses activités quotidiennes, une conformité accrue à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

Dans le but d'améliorer la compréhension de l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* l'Agence a poursuivi la mise en œuvre de son plan stratégique de formation et d'orientation. En se fondant sur les intrants d'un groupe de travail fédéral et sur les résultats d'un sondage auprès des clients, elle a amorcé ou poursuivi l'élaboration de nouveaux documents d'orientation sur les sujets suivants : examens préalables types, participation du public aux examens préalables, évaluation des effets environnementaux cumulatifs et considérations liées à la *Loi sur les espèces en péril* au titre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.* L'Agence a également publié un nouveau document, intitulé *Glossaire – Termes communément employés pour les EE fédérales,* qui contient des définitions importantes consacrées dans la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et des explications concernant les termes communément employés dans le cadre du processus fédéral d'EE. Ce document contribuera à uniformiser le vocabulaire utilisé en matière d'EE à l'échelon fédéral et constitue un excellent aide-mémoire pour les clients de l'Agence.

L'Agence a participé à 40 études approfondies au cours de cette période de planification. De ces études, 30 sont en cours, 10 ont été mises en route et deux ont été arrêtées. Il convient de remarquer que certaines de ces études ont été entreprises avant que la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* soit modifiée et elles dépendent donc de l'ancien processus.

Activité : **Évaluation environnementale stratégique (EES)**

Description : Revue des projets de politiques, de plans et de programmes afin d'incorporer des considérations environnementales à l'élaboration des politiques gouvernementales, tout en favorisant l'intégration de facteurs environnementaux dès les premières étapes de la prise de décisions.

Résultats escomptés : Améliorer l'intégration des facteurs environnementaux aux projets de politiques, de plans et de programmes fédéraux.

Réalisations :

L'Agence a examiné des mémoires au Cabinet pour en analyser les effets dans le domaine de l'EE et en vérifier la conformité avec la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.* À l'appui de ce processus d'examen, elle a participé à des discussions interministérielles et a fourni des conseils aux ministères parrains et à la ministre de l'Environnement.

Elle a aussi convoqué trois réunions du réseau interministériel de l'EES et a continué à collaborer avec d'autres ministères et organismes pour respecter les engagements pris par le gouvernement en réponse au *Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable de 2004.*

Dans le but de promouvoir une meilleure application de la Directive du Cabinet, l'Agence a modifié son cours *Introduction à l'évaluation environnementale stratégique* (EES) pour tenir compte des modifications apportées à la Directive en 2004. Dans le cadre de son engagement à aider les autres ministères à s'acquitter de leurs obligations conformément à la Directive, l'Agence a tenu des séances de formation à l'intention des employés fédéraux. Les participants aux séances ont tous indiqué sans exception qu'ils recommanderaient sans hésiter le cours à leurs confrères; en ce qui concerne la satisfaction globale à l'égard de la formation, ils ont indiqué que la qualité était « *excellente* » dans une proportion moyenne de 5 sur 6.

Activité : **Participation du public**

Description : Instaurer des mécanismes pour appuyer la participation du public au processus fédéral d'EE et garantir un processus ouvert et équilibré menant à des évaluations crédibles et de grande qualité.

2. Orientation et opérations

Cette sous-activité correspond à l'exécution courante des fonctions de l'EE, à la prestation de conseils et de directives, ainsi qu'à l'appui de la participation du public. Elle mène généralement à la préservation et à l'amélioration de la capacité opérationnelle et de l'expertise au sein de l'Agence, afin d'appuyer les rôles des intervenants et des décideurs.

Dépenses et ETP prévus		Dépenses et ETP réels	
ETP	**(en milliers de dollars)**	**ETP**	**(en milliers de dollars)**
68	9 017	56	7 329

Activité : **Commissions d'examen, études approfondies et examens préalables types**

Description : Commissions d'examen, études approfondies et examens préalables types qui contribuent directement à l'intégration des facteurs environnementaux au processus de prise de décisions pour un projet particulier ou une catégorie de projets.

Résultats escomptés : Pour chacun des projets, on se penche sur les effets environnementaux, on tire des conclusions sur l'importance de ces effets et on détermine les mesures d'atténuation nécessaires.

Les facteurs environnementaux sont intégrés dans la prise de décisions, et les exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sont respectées pour chacun des projets.

Réalisations :

L'Agence a désigné quatre modèles de rapport d'examen préalable type et trois rapports d'examens préalables substituts; elle a également travaillé à l'élaboration de 27 autres rapports. Ces rapports d'examen préalable type permettront aux autorités responsables d'utiliser les ressources de façon plus efficiente, tout en s'assurant de prendre en compte les considérations environnementales pertinentes au cours de la planification et de la mise en œuvre du projet.

De plus, en appuyant les ministères fédéraux par le biais de conseils, d'une aide technique et d'un financement, l'Agence a contribué à l'élaboration d'examens préalables types. Par le biais de son Programme d'aide financière pour les examens préalables types, elle a participé à l'élaboration de sept nouveaux modèles de rapport d'examen préalable type par des ministères fédéraux.

L'Agence a assurée la gestion de huit commissions d'examen et a fourni des conseils et de l'orientation à des autorités responsables, à des promoteurs de projet et au public sur la tenue des commissions d'examen. Les sommaires des commissions d'examen sont présentés à la section IV.

Réalisations :

En partenariat avec Justice Canada, l'Agence a donné trois séances du cours « *Négociation raisonnée lors des évaluations environnementales* » à la grandeur du pays. Les 38 participants aux séances ont indiqué dans une proportion de 88 p. 100 qu'ils recommanderaient sans hésiter le cours à leurs confrères; en ce qui concerne la satisfaction globale à l'égard de la formation, les participants ont indiqué que la qualité était « *excellente* » dans une proportion de 5 sur 6.

Activité : **Officialisation des ententes de coopération**

Description : Travailler à l'établissement d'un cadre stratégique de collaboration entre les instances pour la réalisation du processus d'EE afin de maximiser la prévisibilité, d'accroître l'efficience et de réduire au minimum les conflits, tout en renforçant l'efficacité et la responsabilisation.

Résultats escomptés : Établissement ou renouvellement d'ententes bilatérales de coopération environnementale pour faire en sorte qu'un processus d'EE unique réponde aux exigences des deux instances.

Réalisations :

L'Agence a poursuivi ses négociations avec cinq provinces dans le but de signer des ententes de coopération bilatérales, nouvelles ou renouvelées, en matière d'EE. En 2005-2006, deux ententes ont été renouvelées et deux projets d'entente ont été élaborés et mis à la disposition du public pour commentaires.

Pour faire en sorte qu'un processus d'EE unique soit utilisé pour chaque projet (projet d'assainissement des sites des étangs bitumineux et des fours à coke de Sydney et projet minier de cuivre et d'or Kemess North), l'Agence a signé deux nouvelles ententes d'établissement de commissions conjointes avec d'autres instances et a assuré la mise en œuvre des ententes existantes. Dans les cas de projets où plusieurs instances sont appelées à intervenir, ces ententes contribuent à l'amélioration de la coordination des processus et à la minimisation des conflits, tout en renforçant l'efficacité et la responsabilisation.

L'Agence a amorcé des pourparlers sur la substitution du processus d'examen par l'Office national de l'énergie du projet de gazoduc Brunswick à une EE menée par une commission d'examen, tel que le permet la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.* Les dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à cet égard n'ont pas été appliquées depuis la proclamation de celle-ci dans sa version originale en 1995.

L'Agence a collaboré avec le *Bureau d'audiences publiques sur l'environnement du Québec* (BAPE) à l'établissement de la première commission conjointe dans le cadre du projet d'implantation du terminal méthanier Énergie Cacouna en application de l'*Entente de collaboration Canada—Québec en matière d'évaluation environnementale.*

Réalisations :

L'Agence a agit comme CFEE dans plus de 175 EE. Elle joue ce rôle lorsque les EE relèvent de plusieurs instances et à l'occasion des études approfondies menées en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

À titre de CFEE, l'Agence a :

- facilité la coopération et la communication avec les autres participants aux EE, dont les représentants d'autres instances, le promoteur du projet et le public;
- pris les mesures nécessaires pour s'assurer de bien recenser les autorités pouvant avoir des responsabilités à l'égard d'un projet, ainsi que les autres autorités fédérales possédant une expertise pertinente à offrir dans le cadre de l'EE du projet;
- coordonné la participation des autorités responsables et des autres autorités fédérales durant les EE;
- coordonné le respect, par les autorités responsables, des obligations afférentes au Registre canadien d'évaluation environnementale durant les évaluations;
- aidé toutes les autorités fédérales à s'acquitter dans les plus brefs délais de leurs obligations en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (en contribuant, par exemple, au règlement des différends entre les autorités fédérales);
- coordonné la collaboration des autorités fédérales avec d'autres instances durant les EE (en contribuant, par exemple, au règlement des différends entre les autorités fédérales et celles d'une autre instance dans le cadre d'évaluations exécutées en collaboration).

Activité : **Facilitation, médiation et règlement des différends**

Description : Accroître la sensibilisation et les capacités au sein de l'Agence, ainsi que chez les autres partenaires fédéraux et les diverses instances, en ce qui concerne le règlement informel des différends comme outil pour aborder les questions liées à l'EE.

Résultats escomptés : Capacité accrue en matière de facilitation, de médiation informelle et de règlement des différends.

L'objectif principal du gouvernement du Canada est d'améliorer le bien-être des citoyens du pays et une économie durable est essentielle à l'atteinte de celui-ci. Le succès à cet égard repose sur la conciliation des considérations environnementales et de la croissance économique. L'Agence a joué un rôle central en faisant bénéficier les Canadiens d'EE de grande qualité qui ont contribué à la prise de décisions éclairées en appui au rôle du gouvernement du Canada de promouvoir et de favoriser une « croissance économique durable » au pays.

Analyse détaillée par activité de programme

L'Agence a une activité de programme principale, à savoir l'**évaluation environnementale efficace et efficiente,** laquelle est subdivisée en trois sous-activités : coordination et harmonisation, orientation et opérations, et amélioration continue. Les réalisations afférentes à chacune d'elles sont décrites ci-après.

1. Coordination et harmonisation

Cette sous-activité vise l'établissement de relations solides avec les autres instances et les partenaires afin de fixer des buts communs et de promouvoir la réalisation d'EE de qualité. Elle devrait mener à des approches coordonnées de l'EE à l'échelle fédérale et à leur application conjointe avec d'autres instances.

Dépenses et ETP prévus		Dépenses et ETP réels	
ETP	**(en milliers de dollars)**	**ETP**	**(en milliers de dollars)**
45	4 891	49	6 278

Activité : **Au besoin, jouer le rôle de Coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE)**

Description : Dans le cadre d'EE fédérales, coordonner les activités d'EE réalisées avec des partenaires fédéraux et d'autres instances afin d'éviter le chevauchement, d'accroître le niveau de certitude, de résoudre les problèmes et donc de réduire les coûts et les retards liés à des projets particuliers.

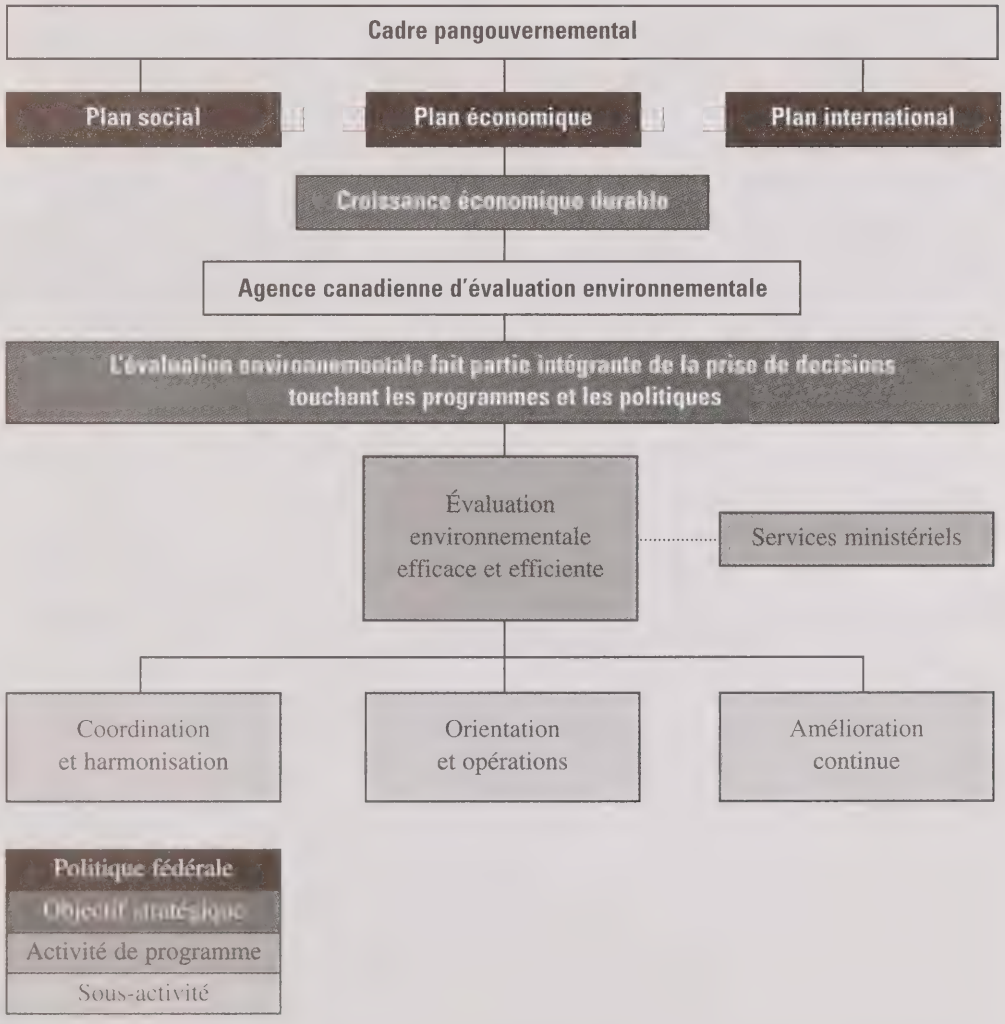
Résultats escomptés : Les projets pour lesquels l'Agence joue le rôle de CFEE suivent un processus opportun, prévisible et coordonné, de façon à satisfaire aux exigences fédérales et provinciales.

SECTION II

Analyse des activités de programme par objectif stratégique

La place de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale dans le cadre pangouvernemental

Le cadre pangouvernemental constitue un « modèle logique » structuré permettant à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale d'établir des liens entre sa contribution et l'ensemble des « objectifs stratégiques » de niveau élevé du gouvernement du Canada. Ces objectifs, qui visent à promouvoir l'établissement d'avantages durables pour les Canadiens, sont regroupés sous trois grands domaines stratégiques.



Les gestionnaires ont suivi la formation sur la dotation du personnel rendue nécessaire par l'entrée en vigueur de la nouvelle *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et des modifications à la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.* Cette formation visait à aider les gestionnaires à bien comprendre leur nouveau rôle et le cadre de responsabilisation dans lequel ils se situent en ce qui concerne les décisions relatives aux ressources humaines.

L'équipe de Formation et d'Orientation de l'Agence a donné un cours d'une demi-journée, intitulé *Orientation sur la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à 12 nouveaux membres du personnel de l'Agence. Le cours, qui s'adresse plus particulièrement aux nouveaux employés et aux étudiants, donne un aperçu des éléments clés de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et du processus fédéral d'EE, en portant une attention particulière au rôle de l'Agence dans l'application et l'interprétation de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

3. L'Agence a continué à donner son cours sur la *Négociation raisonnée lors des évaluations environnementales* et a fourni au cours du dernier exercice trois séances dudit cours en collaboration avec Justice Canada à la grandeur du pays. Les participants aux séances ont indiqué dans une proportion de 88 p. 100 qu'ils recommanderaient sans hésiter le cours à leurs confrères; en ce qui concerne la satisfaction globale à l'égard de la formation, les participants ont indiqué que la qualité était « *excellente* » dans une proportion moyenne de 5 sur 6.

dans les deux langues officielles sur son site Web, l'Agence s'assure de diffuser les résultats de ses travaux de recherche à tous les Canadiens intéressés par les progrès en matière d'assises scientifiques et de pratiques de l'EE.

8. L'Agence a continué à représenter les intérêts du Canada en matière d'EE dans le cadre d'ententes internationales en place ou des pourparlers préalables à leur conclusion, dont la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* et le projet d'*Entente Canada—É.-U.—Mexique sur l'évaluation des impacts environnementaux transfrontaliers.*

Priorité 3 : Maintenir un haut niveau d'expertise à l'interne

Objectif stratégique : L'évaluation environnementale fait partie intégrante de la prise de décisions touchant les programmes et les politiques		
Lien avec les objectifs du gouvernement du Canada : croissance économique durable		
Type	**Résultat escompté**	**Situation actuelles**
Permanent	1. Recrutement ciblé axé sur les compétences requises	Permanent
	2. Formation permettant de combler les lacunes en ce qui a trait aux compétences	Permanent
	3. Capacité accrue de faciliter et d'encourager la coopération entre intervenants	Atteint

1. L'Agence a utilisé avec succès les compétences en leadership établies par l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC) pour recruter et évaluer les candidats à son groupe de la direction.

   Elle a mis sur pied un comité interministériel pour élaborer un Programme de recrutement et de perfectionnement du personnel d'évaluation environnementale (PRPPEE). Ce programme vise à résoudre le problème de pénurie de praticiens de l'EE en recrutant et en formant des personnes qui possèdent un diplôme d'études postsecondaires. Les résultats escomptés à cet égard seront disponibles en 2006-2007.

2. Le recrutement des premiers candidats dans le cadre du PRPPEE devrait se faire en 2006-2007. Le groupe interministériel a précisé le type de formation qu'il leur faudra. Les plans de formation seront établis à l'arrivée des participants.

   L'Agence a une politique sur l'apprentissage et entend instaurer une culture dans laquelle l'employeur et les employés partagent la responsabilité de l'amélioration de l'efficacité individuelle et organisationnelle. Elle est également déterminée à offrir des occasions d'apprentissage axées sur le perfectionnement des compétences individuelles et à promouvoir des activités d'apprentissage organisationnelles et en équipes. On encourage les employés à élaborer leur propre plan d'apprentissage personnel précisant leurs besoins en la matière et les activités nécessaires pour atteindre leurs objectifs de travail.

6. Outre les règlements susmentionnés, les règlements suivants ont été élaborés, mis à jour ou modifiés.

   Élaboration du *Règlement sur l'évaluation environnementale à l'égard des sociétés d'État consentant des prêts commerciaux*
   Un règlement s'appliquant à deux sociétés d'État qui consentent des prêts commerciaux a été élaboré. L'Agence a travaillé en étroite collaboration avec les deux sociétés pour assurer la conformité du Règlement au processus fédéral d'EE, de façon à ce que celles-ci puissent respecter leurs nouvelles obligations en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* tout en conservant leur capacité d'offrir des services dans un environnement concurrentiel. Le nouveau Règlement a été publié dans la *Gazette du Canada,* Partie I, et aucun commentaire négatif n'a été reçu.

   Modifications au *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes*
   Les modifications au Règlement visent à y incorporer les améliorations apportées au processus d'EE, tel que l'autorise le projet de loi C-9 depuis 2003 (p. ex., une plus grande certitude concernant les études approfondies). L'avant-projet de règlement sera soumis à l'évaluation des intervenants en juin 2006 en vue d'obtenir leur avis.

   Modifications au *Règlement sur la liste d'étude approfondie*
   C'est après avoir consulté le Comité consultatif de la réglementation auprès de la ministre et le grand public qu'on a convenu de supprimer les projets de forage exploratoire extracôtiers de la Liste d'étude approfondie. Ces projets seront dorénavant assujettis à un examen préalable plutôt qu'à une étude approfondie. Grâce à cette modification, les exigences d'EE de tels projets sont davantage conformes aux connaissances sur les risques pour l'environnement et les pratiques de forage exploratoire actuelles.

   On a constitué un groupe de travail interne dont la mission est de préciser les exigences relatives à la conduite d'une étude approfondie pour les projets d'extraction d'eau souterraine. En s'assurant que seuls les projets pouvant avoir des conséquences néfastes importantes pour l'environnement font partie de la Liste d'étude approfondie, il sera possible de garantir que le niveau d'évaluation approprié est précisé et que le processus le plus efficace est utilisé.

7. Le Programme de recherche et développement de l'Agence a pour but de contribuer à la promotion des pratiques de l'EE au Canada et à l'étranger, par le biais de la recherche et du développement, tel que le prévoit le mandat de l'Agence. Les modalités du Programme ont été renouvelées en 2005-2006 et on a cerné deux domaines prioritaires de recherche devant faire l'objet de demandes de propositions pour l'exercice 2006-2007, à savoir la participation tangible et l'EES. En outre, durant la période visée par le présent rapport, l'Agence a publié sur son site Web sept nouveaux rapports présentant les résultats de projets de recherche ayant bénéficié d'un financement par le biais du Programme au cours des années antérieures. En rendant ainsi les rapports de recherche accessibles au public

2. En modifiant les modalités d'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et en comblant les lacunes existantes, les améliorations suivantes apportées à la réglementation résulteront en un processus d'EE plus efficace et plus efficient.

   Modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion*
   En supprimant de façon substantielle des évaluations inutiles, les modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion* résulteront en une amélioration de l'efficacité du processus d'EE. À la suite de la publication des propositions de modifications dans la *Gazette du Canada,* Partie I, de décembre 2005, on a reçu un certain nombre de suggestions visant à les clarifier, mais très peu de suggestions visant à les modifier de façon substantielle.

   Modifications au *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées* et au *Règlement sur la liste d'inclusion*
   En exigeant que les projets approuvés en vertu des dispositions de la *Loi du traité des eaux limitrophes internationales* qui pourraient avoir pour effet de modifier le niveau ou le débit naturel des eaux du côté américain de la frontière fassent l'objet d'une EE, ces propositions de modifications comblent un vide juridique. Le Comité consultatif de la réglementation auprès de la ministre a été consulté à ce sujet en 2005-2006.

   Élaboration du *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les autorités aéroportuaires*
   Ce règlement comblera un vide dans la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en exigeant des autorités aéroportuaires qu'elles effectuent une évaluation des incidences environnementales des projets situés sur les terres fédérales qu'elles sont chargées d'administrer ou de gérer, ou sur lesquelles elles ont d'autres droits ou intérêts précisés. Les consultations et les discussions avec les autorités aéroportuaires et Transports Canada se sont poursuivies du début à la fin de l'exercice.

3. En assurant la surveillance et la promotion de la conformité à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par le biais du Programme d'assurance de la qualité, l'Agence a fait la promotion de l'amélioration constante des pratiques et procédures fédérales d'EE. Les conclusions et les statistiques à cet égard ont été communiquées au Sous-comité d'évaluation de la qualité du CSEE. Cet organisme consultatif compte des représentants de différentes autorités fédérales dont l'administration centrale est située dans la région de la capitale nationale.

4. L'Agence a étudié des mémoires au Cabinet pour en analyser les effets dans le domaine de l'EE et en vérifier la conformité avec la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.* À l'appui de ce processus d'examen, l'Agence a participé à des discussions interministérielles et a fourni des conseils aux ministères parrains et à la ministre de l'Environnement.

5. L'Agence a fourni son appui aux négociateurs fédéraux à 72 tables portant sur la négociation de dispositions relatives à l'EE dans les ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales des Autochtones.

Priorité 2 : Promouvoir l'avancement de l'évaluation environnementale fédérale

Objectif stratégique : L'évaluation environnementale fait partie intégrante de la prise de décisions touchant les programmes et les politiques		
Lien avec les objectifs du gouvernement du Canada : croissance économique durable		
Type	**Résultat escompté**	**Situation actuelle**
Permanent	1. Adoption d'une approche en vue de consolider le processus fédéral d'EE	Partiellement atteint
	2. Perfectionnement constant de la réglementation fédérale en matière d'EE	Atteint
	3. Facilitation du respect de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et promotion de l'amélioration constante des pratiques et procédures fédérales d'EE	Atteint
	4. Amélioration de l'analyse et de l'intégration des considérations environnementales dès le début du processus décisionnel fédéral	Atteint
	5. Mise en place de bons régimes d'EE qui respectent ou dépassent les exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* dans les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Autochtones	Permanent
	6. Politiques et règlements qui protègent l'environnement naturel du Canada tout en appuyant l'innovation et la croissance économique	Atteint
	7. Connaissance accrue des assises scientifiques et des pratiques de l'EE	Atteint
	8. Prise en compte des intérêts canadiens dans les ententes internationales	Atteint

1. À la suite de l'entrée en vigueur de la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en novembre 2005, l'Agence a assumé un rôle de chef de file plus prépondérant en matière de coordination des EE fédérales.

   En collaboration avec les autorités responsables et les autorités fédérales expertes qui participent à l'EE afférente au projet de mine de cuivre, d'or et d'argent de Galore Creek en Colombie-Britannique, l'Agence a adopté l'approche de détermination de la portée préconisée dans la Directive. À cette fin, l'Agence, les autorités responsables et les autorités fédérales ayant des compétences spécialisées concernées ont élaboré un protocole d'entente dans lequel sont précisés les rôles et les responsabilités des différentes parties à l'égard de l'EE et des activités connexes du projet. L'Agence assume également un rôle de chef de file plus prépondérant en matière de coordination et de conduite de l'EE.

5. En collaboration avec d'autres ministères fédéraux, l'Agence a élaboré la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* qui est entrée en vigueur en novembre 2005. Cette Directive renforce le rôle de leadership de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et indique à celle-ci et aux autorités fédérales comment s'y prendre pour mener de manière rapide et prévisible des EE de grande qualité. Elle établit des principes communs sur la détermination des éléments qui devraient être examinés au cours d'une EE fédérale, précise qui est responsable de l'application des mesures d'atténuation des effets néfastes importants sur l'environnement et prévoit l'intervention de hauts responsables pour assurer la coordination du processus fédéral.

6. En favorisant l'amélioration continue du processus d'EE, la détermination des meilleures pratiques d'EE et la mise en œuvre de processus et de procédures innovateurs, l'Agence a contribué à l'exécution d'EE de plus grande qualité.

   Le personnel de l'Agence a collaboré étroitement avec les praticiens de l'EE qui inscrivent des données sur le site Web du RCEE pour s'assurer que lesdites données sont conformes aux prescriptions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en matière de déclarations publiques.

7. L'Agence soutient l'exécution d'EE de grande qualité en favorisant, par le biais de son programme de formation et d'orientation et de ses activités quotidiennes, une conformité accrue à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*

   Plus précisément, en 2005-2006, l'Agence a tenu près de 140 séances de formation auxquelles plus de 3 800 personnes ont participé à la grandeur du pays. En réponse aux questionnaires d'évaluation qu'ils devaient remplir, 94 p. 100 des participants ont indiqué qu'ils recommanderaient sans hésiter les cours de l'Agence à leurs confrères; en ce qui concerne la satisfaction globale à l'égard de la formation assurée par l'Agence, les participants ont indiqué que la qualité de ladite formation était « *excellente* » dans une proportion moyenne de 5 sur 6.

L'Agence a tenu 13 réunions de Comités régionaux d'évaluation environnementale (CREE). Ces réunions ont permis à différents ministères fédéraux et provinciaux de partager de l'information et de discuter d'approches coordonnées d'EE entre les divers secteurs de compétence responsables d'une même région géographique.

Il y a eu six réunions du Comité supérieur de l'évaluation environnementale (CSEE) au cours de l'exercice. Réunissant des représentants des ministères et des organismes dont l'administration centrale est située dans la région de la capitale nationale, cet organisme consultatif, qui est présidé par l'Agence, facilite plus que toute autre entité la communication entre les intervenants fédéraux. En abordant des préoccupations communes, on a réussi à intensifier la collaboration.

4. Le site Web du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) que tient à jour l'Agence a été fiable et facile à utiliser. Les autorités responsables ont affiché plus de 6 000 EE dans le RCEE au cours de la période visée par le présent rapport. En contribuant à la diffusion de cette information, l'Agence a aidé à sensibiliser le public aux questions d'EE.

   Chaque fois qu'elle a été appelée à jouer le rôle de CFEE, l'Agence a incité les autorités responsables à prendre tôt dans le processus une décision concernant la tenue d'une consultation publique formelle dans le contexte d'EE concernant des examens préalables relevant de plusieurs instances.

   Au cours de l'exercice 2005-2006, l'Agence a reçu 121 demandes d'aide financière totalisant environ 5 millions de dollars pour appuyer la participation du public à des EE afférentes à 12 projets. Elle a donné suite à 98 de ces demandes, ce qui se traduit par une contribution d'environ 2,5 millions de dollars. Il se peut que l'aide accordée s'étende sur plusieurs exercices.

   En outre, l'Agence a travaillé de concert avec des comités composés de plusieurs intervenants à l'élaboration de la *Directive ministérielle relative à l'évaluation de la nécessité de la participation du public, et du degré de celle-ci, aux évaluations environnementales au niveau de l'examen préalable prévues par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et du matériel d'orientation connexe. Ces documents, qui seront publiés en 2006-2007, contribueront à améliorer la participation du public à un examen préalable par l'adoption de critères que les autorités responsables devront prendre en compte afin de déterminer si la participation du public à un tel examen est indiquée. Ils précisent également toutes les caractéristiques qu'un programme de participation du public doit avoir pour être significatif.

En ce qui concerne l'amélioration de la compréhension relativement à l'application de la *Directive du cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l'Agence a continué à fournir des conseils aux ministères sur la mise en application de la Directive et sur les efforts à déployer pour remplir les engagements pris par le gouvernement en réponse au *Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable de 2004*. Elle a convoqué plusieurs réunions du réseau interministériel sur l'EES et a offert deux séances de formation structurées sur la Directive, et a également mis sur pied un groupe de travail interministériel pour explorer les façons de rendre plus facilement accessibles les déclarations publiques sur les effets environnementaux.

2. Dans le but d'harmoniser l'approche d'évaluation avec les autres instances, l'Agence a joué le rôle de CFEE dans plus de 175 EE.

   Dans le cadre du projet de gazoduc Brunswick, l'Agence a amorcé des pourparlers sur la substitution du processus d'examen de l'Office national de l'énergie à une EE menée par une commission d'examen, tel que le permet la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Les dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* à cet égard n'ont pas été appliquées depuis la proclamation de celle-ci dans sa version originale en 1995.

   Dans le cadre du *Projet d'implantation du terminal méthanier Énergie Cacouna,* l'Agence a collaboré avec le *Bureau d'audiences publiques sur l'environnement du Québec* (BAPE) à l'établissement de la première commission conjointe *en application de l'Entente de collaboration Canada—Québec en matière d'évaluation environnementale.*

   Afin de faire en sorte qu'un processus unique d'EE soit utilisé pour des projets, l'Agence a signé deux nouvelles ententes d'établissement de commissions conjointes avec d'autres instances et a assuré la mise en œuvre des ententes existantes. Dans les cas de projets où plusieurs instances sont appelées à intervenir, ces ententes contribuent à l'amélioration de la coordination des processus et à la minimisation des conflits, tout en renforçant l'efficacité et la responsabilisation. L'Agence a poursuivi ses négociations avec cinq provinces dans le but de signer des ententes de collaboration bilatérales, nouvelles ou renouvelées, en matière d'EE. En 2005-2006, deux ententes ont été renouvelées et deux projets d'entente ont été élaborés et mis à la disposition du public pour fins de commentaires.

3. Le Comité des projets d'évaluation environnementale (CPEA) a été constitué à l'automne 2005 par l'Agence. Il est présidé par le vice-président, Prestation de programmes, de l'Agence et parmi ses membres figurent des directeurs généraux de Pêches et Océans Canada, de Transports Canada, de Ressources naturelles Canada et d'Environnement Canada dont la responsabilité principale à assumer est liée directement à l'EE. Les membres du CPEA travaillent ensemble à la conduite, à l'échelon fédéral, d'EE rapides, uniformes et efficaces.

Dans son *Rapport sur les plans et priorités 2005-2006,* l'Agence indique trois priorités au titre de l'objectif stratégique visé. Les tableaux ci-après présentent une description sommaire de la situation concernant les résultats escomptés pour chacune des trois priorités.

Priorité 1 : Appuyer des évaluations environnementales de grande qualité

Objectif stratégique : L'évaluation environnementale fait partie intégrante de la prise de décisions touchant les programmes et les politiques		
Lien avec les objectifs du gouvernement du Canada : croissance économique durable		
Type	**Résultat escompté**	**Situation actuelle**
Permanent	1. Meilleure connaissance de l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de la *Directive du cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*	Atteint
	2. Coordination intragouvernementale et harmonisation intergouvernementale des approches d'EE	Permanent
	3. Augmentation et amélioration de la coopération et de la communication entre intervenants fédéraux	Atteint
	4. Occasions pour le public de participer davantage, ce qui mène à des EE de plus grande qualité tout en facilitant la participation, pour garantir que le processus d'EE répond aux besoins des Canadiens	Atteint
	5. Plus grande certitude, prévisibilité et opportunité du processus fédéral d'EE	Partiellement atteint
	6. EE de plus grande qualité	Atteint
	7. Conformité accrue à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*	Permanent

1. En ce qui concerne l'amélioration de la compréhension relativement à l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* l'Agence a poursuivi la mise en œuvre de son plan stratégique en matière de formation et d'orientation. Il lui a fallu élaborer et offrir des séances d'initiation aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et aux meilleures pratiques de conduite d'EE de grande qualité à un éventail de clients à la grandeur du pays. De plus, le personnel de l'Agence dans tout le pays a fourni, selon les besoins, des conseils aux clients et a travaillé de concert avec de nombreux groupes d'intervenants à l'élaboration de documents d'orientation sur des sujets précis.

Industrie/promoteurs

L'Agence a travaillé avec les promoteurs de projets à augmenter la rapidité et la prévisibilité du processus d'EE et à leur assurer l'accès aux outils et à l'information dont ils ont besoin pour respecter la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.* Elle a consulté les intervenants de l'industrie à l'occasion de l'élaboration et de la modification de règlements. L'industrie est équitablement représentée au sein du CCR.

Organisations publiques et non gouvernementales

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* favorise l'intégration des valeurs publiques dans la prise de décisions. L'Agence favorise donc la participation du public tout au long du processus d'EE et accorde beaucoup d'importance à la transparence et au partage de l'information. Elle fournit une aide financière aux personnes et aux organisations sans but lucratif afin de leur permettre de participer aux processus de consultations publiques afférentes aux commissions d'examen et aux études approfondies.

Communauté internationale

L'Agence a continué, en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international Canada, à représenter le Canada dans les forums internationaux traitant d'EE, y compris les ententes internationales auxquelles le Canada est partie, comme la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe. Elle partage aussi de l'information avec des gouvernements étrangers et participe à l'occasion avec eux à des projets de partenariat visant à élargir les connaissances et à faire avancer la pratique de l'EE.

Intervenants et partenaires

L'Agence a collaboré avec une multitude d'intervenants et a établi des partenariats pour promouvoir de saines pratiques d'EE au Canada et à l'étranger. À cette fin, elle a maintenu et appuyé plusieurs mécanismes pour consulter les intervenants et les partenaires, notamment le Comité consultatif de la réglementation (CCR) auprès de la ministre, et pour recueillir leurs conseils. L'Agence considère que les entités mentionnées ci-après sont ses intervenants et partenaires.

Ministères et organismes fédéraux

L'Agence a aidé les ministères et organismes fédéraux à respecter leurs obligations en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de ses règlements, de la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de la *Directive du cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.* Par ses politiques et ses procédures opérationnelles, l'Agence a amélioré le mode d'exécution des EE au niveau fédéral. Elle a maintenu ses relations avec les ministères fédéraux et les a consultés sur les questions stratégiques et opérationnelles par l'entremise du Comité supérieur de l'EE. De plus, elle a collaboré étroitement avec les ministères et les organismes fédéraux aux études approfondies, en fournissant un appui administratif et technique aux commissions d'examen et en élaborant du matériel de formation et d'orientation.

Gouvernements provinciaux et territoriaux

L'Agence a collaboré étroitement avec d'autres instances afin de coordonner les activités fédérales et provinciales d'EE, notamment les examens de projets d'envergure par des commissions conjointes. Elle a négocié également des ententes de collaboration fédérale-provinciale en matière d'EE et a collaboré à l'étude de toutes sortes de questions d'EE avec les gouvernements des provinces et ceux des territoires.

Peuples autochtones

L'Agence a continué à conseiller Affaires indiennes et du Nord Canada sur les régimes d'EE mis au point et en place en vertu d'ententes sur les revendications territoriales globales, sur l'autonomie gouvernementale ou sur les initiatives de transfert des responsabilités, afin qu'ils soient conformes aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et qu'ils puissent être coordonnés avec les régimes existants. De plus, l'Agence a collaboré avec d'autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration d'un moyen de consultation approprié des peuples autochtones sur le processus fédéral d'EE.

Conciliation d'intérêts divergents

Les projets assujettis à une EE soulèvent souvent un grand nombre de questions délicates liées au développement, à la protection de l'environnement, aux intérêts autochtones et aux relations fédérales-provinciales. Les projets évalués sont souvent complexes et peuvent mettre en cause des intérêts divergents. L'Agence a encouragé la participation du public et a travaillé en étroite collaboration avec les intervenants pour concilier les intérêts divergents, tout en maintenant des relations productives et en favorisant des évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiens.

Régimes autochtones d'évaluation environnementale

L'autonomie gouvernementale autochtone est en train de redéfinir l'EE à l'échelle du pays. De nouveaux régimes autochtones d'EE sont négociés au moyen d'ententes sur les revendications territoriales globales et l'autonomie gouvernementale. L'Agence, de concert avec des groupes autochtones et d'autres ministères fédéraux, tente de faire en sorte que ces régimes répondent aux exigences d'EE et tiennent compte des intérêts autochtones spécifiques.

Amélioration de l'élaboration des politiques fédérales

L'Agence est un ardent défenseur du recours à l'EES pour étayer une meilleure prise de décision. La *Directive du cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* est un outil précieux dans la promotion du développement durable. L'Agence continue à intensifier son rôle de défenseur et de conseiller en ce qui concerne l'EES, à aider les ministères fédéraux à appliquer la Directive, à suivre l'évolution du dossier à l'échelle nationale et internationale et à assurer le leadership en vue de combler les lacunes connues dans un secteur où tout change rapidement. Elle donne en outre des conseils et de la formation aux ministères et organismes fédéraux sur les exigences et les questions relatives à l'EE des politiques, des plans et des programmes proposés.

Amélioration continue du processus fédéral d'évaluation environnementale

Bien que les modifications apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en 2003 par le projet de loi C-9 visaient à mettre en place un processus fédéral d'évaluation environnementale plus solide, plus prévisible et plus rapide, un certain nombre de préoccupations continuent d'être soulevées par les provinces et l'industrie. L'Agence continue à travailler de concert avec les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les intervenants pour cerner les préoccupations qui persistent concernant l'uniformité et la coordination de l'évaluation environnementale et pour élaborer les approches nécessaires pour redresser la situation.

Améliorations déjà mises en œuvre

- Nommer un Coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) pour chaque évaluation, afin d'aider les ministères et les organismes à travailler ensemble et avec d'autres instances pour améliorer la coordination et l'harmonisation des délais d'évaluation.
- Créer un registre Internet pour fournir au public des renseignements plus complets et à jour sur toutes les EE fédérales.
- Assujettir à un processus d'évaluation plus certain les projets qui doivent faire l'objet, aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* d'une étude approfondie, afin de pouvoir choisir dans les plus brefs délais de renvoyer le projet devant une commission d'examen ou d'en poursuivre l'évaluation au moyen d'une étude approfondie.
- L'élargissement du Programme d'aide financière aux participants aux études approfondies a permis aux personnes auxquelles cette aide était destinée de participer aux consultations publiques afférentes à quatre projets, soit le projet de terminal de gaz naturel liquéfié de la compagnie Keltic, le projet de terminal de gaz naturel liquéfié de Kitimat, le projet d'usine de traitement de la brasque usée de la compagnie Alcan et le projet de mine de cuivre, d'or et d'argent de Galore Creek.

Améliorations dont la mise en œuvre est en cours

- Mettre en œuvre un programme d'assurance de la qualité pour améliorer la qualité des EE et la conformité à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.*
- Axer les efforts d'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sur des projets ayant des effets néfastes sur l'environnement et réduire le besoin d'évaluer en détail un grand nombre de projets de moindre envergure.
- Établir un régime d'EE uniforme en étendant les obligations en la matière aux sociétés d'État à compter du 11 juin 2006.

Enjeux critiques

La présente section passe en revue les principaux facteurs ayant eu une incidence sur l'établissement des plans et des priorités de l'Agence ainsi que sur l'exécution de ses programmes.

Responsabilité partagée de la gestion de l'environnement

Selon la Constitution du Canada, la gestion de l'environnement est une responsabilité que se partagent plusieurs ordres de gouvernement. Pour réduire les chevauchements et les retards, l'Agence travaille de concert avec ses homologues provinciaux, territoriaux et autochtones pour intensifier la coopération en EE ainsi que promouvoir une application uniforme et prévisible des processus d'EE dans tout le Canada.

L'Agence aide également la ministre de l'Environnement à mettre en œuvre la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* en donnant des conseils et de la formation aux ministères et aux organismes fédéraux sur les exigences et les questions relatives à l'EE des politiques, des plans et des programmes proposés.

Le président de l'Agence a été désigné par décret administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* de 1975.

Pour plus amples renseignements sur l'Agence, consultez le site suivant : **www.acee-ceaa.gc.ca**.

Renseignements sommaires

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
17 520	19 459	17 578

Ressources humaines

Équivalents temps plein (ETP)

Prévus	Réels	Différence
145	135	10

Contexte opérationnel

Tous les jours, les Canadiens doivent relever le défi de protéger l'environnement tout en renforçant l'économie. En fournissant des EE de grande qualité qui contribuent à des décisions éclairées favorisant le développement durable, l'Agence contribue à l'atteinte de l'objectif stratégique du gouvernement, qui consiste à favoriser une « croissance économique durable ». L'EE permet aux Canadiens de relever ce défi en garantissant que la protection de l'environnement sera prise en compte avant la mise en œuvre de projets ou l'adoption de politiques, de plans ou de programmes. L'Agence se concentre sur le renforcement du régime fédéral d'EE en instaurant un processus plus prévisible, plus uniforme et plus opportun, en améliorant la qualité des évaluations et en multipliant les occasions de participation du public.

En 2005-2006, un facteur a fortement influencé le contexte de planification de l'Agence. Il s'agit de la mise en œuvre continue des dispositions relatives au projet de loi C-9, Loi modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* lequel a été promulgué le 30 octobre 2003. Le gouvernement a engagé 51 millions de dollars sur cinq ans dans la mise en œuvre d'améliorations. On décrit ci-dessous les améliorations qui ont été mises en œuvre et celles dont la mise en œuvre est en cours.

Dans son *Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006,* l'Agence indique les trois priorités suivantes au titre de l'objectif stratégique visé :

1. Appuyer des EE de grande qualité.
2. Promouvoir l'avancement de l'EE fédérale.
3. Maintenir un haut niveau d'expertise à l'interne.

L'Agence a une activité de programme principale, à savoir l'*évaluation environnementale efficace et efficiente,* laquelle est subdivisée en trois sous-activités : coordination et harmonisation, orientation et opérations, et amélioration continue. Les réalisations afférentes à chacune d'elles sont décrites ci-après.

Au cours du dernier exercice, l'Agence a pris des mesures concrètes qui mèneront à l'utilisation, au Canada, d'une approche d'EE plus efficace et plus efficiente. Ces mesures ont contribué à accroître la responsabilisation et la transparence dans la conduite des EE fédérales et ont accentué la collaboration avec les partenaires et les intervenants de l'Agence sur le plan de la gouvernance.

L'Agence

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale joue un rôle de chef de file et de centre d'expertise pour les EE fédérales. Elle est responsable de l'administration globale du processus fédéral d'EE dans le cadre duquel les ministères et organismes fédéraux effectuent plus de 6 000 évaluations chaque année.

L'Agence vise un seul objectif stratégique (*« L'évaluation environnementale fait partie intégrante de la prise de décisions touchant les programmes et les politiques »*), lequel sert d'assise à sa mission :

Fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à des décisions éclairées favorisant le développement durable.

Dirigée par le président, qui relève directement de la ministre de l'Environnement, l'Agence est régie par les instruments suivants :

i. la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et ses règlements et la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* de novembre 2005;

ii. l'*Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale* et les ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux qui définissent les modalités adoptées d'un commun accord pour les EE exécutées en collaboration;

iii. les ententes internationales contenant des dispositions sur les EE signées par le Canada, la principale étant la *Convention de la Commission économique sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière des Nations Unies pour l'Europe* (ratifiée en mai 1998).

Sommaire

L'Agence est un organisme fédéral relevant de la ministre de l'Environnement. L'Agence travaille à fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des EE de grande qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées favorisant le développement durable.

Son administration centrale dans la capitale nationale et ses six bureaux régionaux lui permettent de travailler en partenariat avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les provinces et les territoires, les groupes autochtones et les Autochtones, les associations environnementales et industrielles et le public pour mener des EE efficaces et efficientes. En apportant son soutien et en assurant la coordination des EE fédérales, l'Agence est au service de la population canadienne puisqu'elle participe à l'élimination ou à la réduction des effets négatifs possibles d'un projet sur l'environnement.

Au cours de la période visée par ce rapport et dans ses activités quotidiennes, l'Agence a eu à composer sans cesse avec des défis en matière de gestion de l'environnement, pouvant relever à la fois des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et autochtones. L'Agence a eu aussi à traiter de nombreuses questions délicates liées à la conciliation de possibilités de développement économique et de mesures de protection de l'environnement.

Dans le cadre des séances de formation et d'orientation visant à aider les ministères et les organismes fédéraux à appliquer la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* qu'elle a données, l'Agence a continué à jouer son rôle de défenseur de l'utilisation de l'évaluation environnementale stratégique (EES) comme outil précieux dans la promotion du développement durable.

Durant la période couverte par ce rapport, l'Agence a travaillé de concert avec un vaste éventail d'intervenants pour établir des partenariats en vue de promouvoir de saines pratiques d'EE au Canada et à l'étranger. Dans le but de continuer à améliorer le processus fédéral d'EE, l'Agence a continué à maintenir et à appuyer plusieurs mécanismes pour consulter ses intervenants et partenaires et recueillir leurs conseils.

La période 2005-2006 a été marquée par l'élaboration de la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale,* qui est entrée en vigueur en novembre 2005. La Directive renforce le rôle de chef de file de l'Agence et indique à celle-ci et aux autorités fédérales comment s'y prendre pour mener de manière rapide et prévisible des EE de grande qualité. Il y a eu également la mise en œuvre continue des modifications exigées par le projet de loi C-9. Ce projet, qui a pris force de loi le 30 octobre 2003, a donné lieu à des modifications à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.* Le gouvernement s'est engagé à consacrer 51 millions de dollars à la mise en œuvre d'améliorations au cours des cinq années suivant la sanction royale.

Déclaration de la direction

Je vous présente, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport ministériel sur le rendement 2005-2006* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation énoncés dans le *Guide pour la préparation de la Partie III du budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et priorités et Rapports ministériels sur le rendement.*

- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il est fondé sur la structure de l'Architecture des activités de programme approuvée par le Ministère, telle qu'elle est indiquée dans sa Structure des ressources et des résultats de gestion.
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et fiables.
- Il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats obtenus avec les ressources et les autorités allouées.
- Il fait état de la situation financière d'après les sommes qui ont été allouées en fonction des dépenses prévues approuvées et des Comptes publics du Canada.

Jean-Claude Bouchard
Président

SECTION I

Survol

Message de la ministre

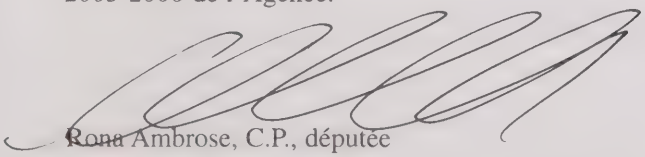
J'ai le plaisir de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) pour l'exercice qui a pris fin le 31 mars 2006. Ce rapport fait état des principales réalisations de l'Agence au cours de l'exercice 2005-2006.

Au cours de la période visée par ce rapport, l'action de l'Agence a consisté principalement à appuyer des évaluations environnementales (EE) de grande qualité, à promouvoir l'avancement de l'EE fédérale et à maintenir un haut niveau d'expertise à l'interne. L'Agence a concentré ses efforts sur l'amélioration du processus d'EE tout en s'employant à satisfaire les intérêts des intervenants au moyen de l'élaboration de politiques fédérales améliorées. Il en a résulté une meilleure application de l'EE dans le processus décisionnel lié aux projets, aux programmes et aux politiques, résultat qui, en bout de ligne, favorise une croissance économique durable qui profite à toutes les Canadiennes et tous les Canadiens.

L'Agence gère ses activités dans un environnement dont la complexité et l'importance sont en pleine évolution. L'EE doit donc s'adapter continuellement à de nouvelles tendances, à de nouvelles méthodes et percées scientifiques et à l'évolution des attentes du public et de la jurisprudence. En novembre 2005, l'Agence a annoncé un plan d'action visant à accroître la responsabilisation et l'intégrité du processus fédéral d'EE. À cet égard, la nouvelle *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sert de cadre dans lequel les autorités fédérales peuvent exercer les pouvoirs et les fonctions respectifs qui leur sont attribués en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de ses règlements dans un contexte d'amélioration de la rapidité, de la certitude et de la prévisibilité des évaluations.

Le processus fédéral d'EE joue un rôle important en matière de protection de notre environnement, et contribue au maintien d'une économie canadienne forte et durable. L'Agence continuera à offrir le leadership nécessaire pour s'assurer de jouer ce rôle de manière efficace et efficiente.

Je me réjouis donc grandement de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement 2005-2006* de l'Agence.



Rona Ambrose, C.P., députée
Ministre de l'Environnement et ministre responsable
de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Tableau 7 : Principales initiatives réglementaires 38
Tableau 8 : Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations 40
Tableau 9 : Stratégie de développement durable 41
Tableau 10 : États financiers 42

SECTION IV **Autres sujets d'intérêt** 57
Structure de l'Agence 57
Services intégrés 58
Initiatives ministérielles 58
Sommaires statistiques des évaluations environnementales 59
Examens préalables 59
Études approfondies 60
Commissions d'examen 61

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I **Survol** 1

Message de la ministre 1

Déclaration de la direction 2

Sommaire 3

L'Agence 4

Renseignements sommaires 5

Contexte opérationnel 5

Enjeux critiques 6

Intervenants et partenaires 8

Priorité 1 : Appuyer des évaluations environnementales de grande qualité 10

Priorité 2 : Promouvoir l'avancement de l'évaluation environnementale fédérale 14

Priorité 3 : Maintenir un haut niveau d'expertise à l'interne 17

SECTION II **Analyse des activités de programme par objectif stratégique** 19

La place de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale dans le cadre pangouvernemental 19

Analyse détaillée par activité de programme 20

1. Coordination et harmonisation 20
2. Orientation et opérations 23
3. Amélioration continue 27

SECTION III **Information additionnelle** 33

Tableau 1 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 33

Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activités 34

Tableau 3 : Postes votés ou postes législatifs 34

Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux 35

Tableau 5 : Sources des recettes disponibles et non disponibles 35

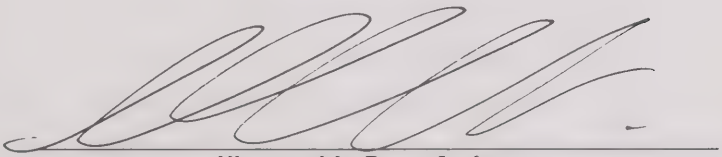
Tableau 6A : Frais d'utilisation 36

Tableau 6B : Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation 37

Agence canadienne d'évaluation environnementale

RAPPORT MINISTÉRIEL SUR LE RENDEMENT

pour la période se terminant le 31 mars 2006



L'honorable Rona Ambrose
Ministre de l'Environnement et ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp .

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca

No. de catalogue : BT31-4/23-2006
ISBN 0-660-63136-9

BUDGET DES DÉPENSES

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

Canada

CA1
FN
-E77

Government
Publications

ESTIMATES

Canadian Food Inspection Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

LIBRARY

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Catalogue No.: BT31-4/79-2006
ISBN 0-660-63137-7

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp .

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5

Canadian Food Inspection Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

Approved:



The Honourable Chuck Strahl
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Canadian Food Inspection Agency | Agence canadienne d'inspection des aliments

Performance Report



Canada

TABLE OF CONTENTS

1. AGENCY OVERVIEW 3

1.1 Minister's Message 3

1.2 President's Message 4

1.3 Summary Information 5

2. ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME 11

2.1 How the Agency Plans and Reports 11

2.2 Assessment of Performance Information 14

2.2.1 Management Representation Statement 14

2.2.2 Auditor General's Assessment of Performance Information 15

2.3 Performance by Strategic Outcome 18

2.3.1 Strategic Outcome: Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans 18

2.3.2 Strategic Outcome: A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants 30

2.3.3 Strategic Outcome: A sustainable plant and animal resource base 39

2.3.4 Strategic Outcome: Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base 52

3. SUPPLEMENTARY INFORMATION 57

3.1 Organizational Information 57

3.2 Sound Agency Management 57

3.3 Financial Performance 60

3.3.1 Reporting on Parliamentary Appropriations 60

3.3.2 Audited Financial Statements 70

4. OTHER ITEMS OF INTEREST 89

4.1 Details of Summary of Performance Results and Spending 89

4.2 Notes on Reporting Against the Report on Plans and Priorities 94

1. AGENCY OVERVIEW

1.1 Minister's Message



I am pleased to submit to Parliament the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *Performance Report* for 2005–06. This Report illustrates the Agency's ongoing commitment to safeguarding Canada's food supply and the health of the plants and animals upon which it is based.

Throughout 2005–06, controlling the entry, emergence and spread of animal diseases and plant pests remained a significant focus of the CFIA.

The response of the Agency and its partners to issues such as avian influenza (AI) and bovine spongiform encephalopathy (BSE) contributed to national and international confidence in the CFIA's regulatory programs, inspection and certification activities.

Strong partnerships are vital to the Agency's success. As Minister responsible for the Canadian Food Inspection Agency, I look forward to working with our federal, provincial and territorial partners, and with industry and consumers, as we continue to provide an innovative food safety, animal health and plant protection system for all Canadians.

Through its hard work and dedicated employees, the CFIA will continue to excel as a science-based regulator, trusted and respected by Canadians and the international community.

The Honourable Chuck Strahl
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

1.2 President's Message



I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *Performance Report* covering the period from April 1, 2005 to March 31, 2006. Through its efforts dedicated to safeguarding food, animals and plants the CFIA enhances the health and well-being of Canada's people, environment and economy furthering key Government of Canada objectives.

In this my first year as President of the CFIA, I was presented with a number of challenging issues to which the Agency responded well. This document details the CFIA's response to these challenges, as well as its ongoing commitment to protecting the safety of Canadians and maintaining a safe food supply and healthy animal and plant resource base.

Over the course of the year, we saw advances in market access for Canadian beef products as other countries recognized the effectiveness of Canada's control measures to combat bovine spongiform encephalopathy (BSE). The Agency also managed other animal and plant diseases and pests, controlling the introduction and spread of new hazards. In addition we are placing greater focus on compliance targets and continuous improvement initiatives in all areas.

It has been a year of changes within the CFIA. For example, the Agency instituted a new governance structure to make its decision-making process more effective and responsive to changing circumstances. The Agency also established a high-level working group to oversee and provide a more focused approach to the development and implementation of its avian influenza (AI) strategy, which includes import controls, surveillance, biosecurity, emergency preparedness and international cooperation.

The Agency can be proud of its accomplishments and I look forward to working with its dedicated, competent and professional team, along with its partners and stakeholders, to better serve Canadians throughout 2006–07.

François Guimont
President

1.3 Summary Information

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is dedicated to safeguarding food, animals and plants, which enhances the health and well-being of Canada's people, environment and economy. The CFIA serves Canadians by providing protection from preventable health risks, delivering a fair and effective regulatory regime, sustaining the plant and animal resource base and promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base. In support of these activities, the Agency is committed to effective internal management. As the largest agency of its kind in Canada, the CFIA's vision is to excel as a science-based regulator that is trusted and respected both by Canadians and by the international community.

SUMMARY OF PERFORMANCE IN RELATION TO AGENCY PRIORITIES

The Agency plans and reports performance based on a Program Activity Architecture (PAA) developed and implemented in collaboration with the Treasury Board. This *Performance Report* outlines key performance results against four of the Agency's five Strategic Outcomes,[1] its expected results and its established targets.[2] Where targets are discussed in this document, it is indicated by the following symbol: 

The Agency is committed to further refining and expanding its targets to represent the entirety of the Agency's performance. For 2005–06, a summary of results achieved against established performance targets is presented in Table 1.3.3.[3] The Agency's full performance story can be found in Section 2 — Analysis of Program Activities by Strategic Outcome and Section 3.3 — Financial Performance.

Table 1.3.1 — Financial Resources

Planned Spending ($ millions)	Total Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)
535.2	622.2	588.1

Source: SATURN.

Table 1.3.2 — Human Resources

Planned Full-Time Equivalents (FTEs)[4]	Actual FTEs	Difference
6,368	5,692	-676

Source: Salary Management System.

[1] The calculation of a full-time equivalent (FTE) differs from the calculation of an employee in that the former considers part-time employment, term employment, job sharing, and would combine, for instance, two half-time employees into a single FTE.

[2] Because of the supportive nature of the fifth Strategic Outcome, targets were set for only the other Strategic Outcomes. Similarly, resources attributable to "Sound agency management" have been allocated among the Agency's other Strategic Outcomes on a pro-rata basis.

[3] For more detail on the development of targets, please refer to Section 2.1 — How the Agency Plans and Reports.

[4] The details of the Agency's performance in relation to expected results and Strategic Outcomes are presented along with targeted performance information in Section 2.3 — Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.

Table 1.3.3 — Summary of Performance Results and Spending (April 1, 2005–March 31, 2006)

Targeted Performance	Result* Opportunity for improvement (X) Met (√) Exceeded (√+)	For more information	2005–06 Planned Spending ($ millions)	2005–06 Actual Spending ($ millions)
Strategic Outcome: Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans				
Government of Canada Outcome: Healthy Canadians with access to quality health care				
Program activity: Food safety and public health	√ With 14 of 17 targets met or exceeded	See pages 18–29	298.6	341.5
Strategic Outcome: A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants				
Government of Canada Outcome: A fair and secure marketplace				
Program Activity: Science and regulation	√ With 5 of 7 targets met or exceeded	See pages 30–38	111.3	82.4
Strategic Outcome: A sustainable plant and animal resource base				
Government of Canada Outcomes: A clean and healthy environment, economic growth				
Program Activity: Animal and plant resource protection	√ With 7 of 11 targets met or exceeded	See pages 39–51	99.7	139.0
Strategic Outcome: Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base				
Government of Canada Outcome: A strong and mutually beneficial North American partnership				
Program Activity: Public security	X With 0 of 1 target met or exceeded *(target met as of June 2006)*	See pages 52–56	25.6	25.2

* Performance targets are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (see page 11 for further discussion on targets). When key targets have not been met, the regulated parties are required to undertake corrective actions and are subject to re-inspection to confirm that the steps have been undertaken to address deficiencies. Also, the Agency has action plans in place to address programs that fall below established targets. Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance.

Note: The above summary of performance results against targets coupled with detailed performance results presented in this report, targeted and non-targeted, are indicative of the Agency's overall performance. CFIA's actual contribution to Canadian consumers, regulatory partners, regulated parties and other international governments goes well beyond measurable indicators that are presented above. Quality assurance and data quality/limitations are discussed in Section 2.2.1.

Overall, the Agency has met or exceeded targeted results. Its compliance and enforcement policies and program strategies continue to support the core mandate set out in the various statutes administered and enforced by the CFIA. However, in a few program areas, a need for improvement has been identified. In these cases, adjustments to correct the deficiencies are being made to policies and program delivery.

THE CFIA'S CONTEXT

Almost 5,700 highly-trained full-time equivalents work for the CFIA across Canada in a wide range of scientific, technical, operational and administrative positions. The Agency's staff are professionally involved in risk assessment, risk management, policy development, analytical testing, research and development and international discussions and negotiations. They are also involved in certification, inspecting establishments and products, sampling, monitoring and verification, surveillance, warnings, detentions, seizures, recalls, and other related compliance activities.

Four interrelated factors are critical to the success of the Agency in safeguarding Canada's food supply and the plants and animals on which safe, high-quality food depends:

Sound science. The CFIA is Canada's largest science-based regulatory agency. The Agency regularly relies on input and advice from its own and other scientific experts when developing, reviewing and improving regulations, international standards and policies and programs for inspecting, testing and responding to emergencies.

An effective regulatory base. Clear, effective and enforceable regulations that are fair and applied consistently are essential tools for contributing to and achieving public policy objectives. The Agency's work to continually improve regulations and efforts at the international level to promote science-based standards for world trade in food, animals and plants serve to protect Canadian consumers and industry as well as Canada's trading partners.

Effective inspection. The Agency is responsible for administering or enforcing 13 federal statutes and their associated regulations. Promoting compliance with the acts and regulations is one of the Agency's key priorities and its role is to establish that industry is complying with them. Ultimately, it is industry that is responsible for doing what is necessary to meet or to exceed the standards for food safety, animal health and plant protection established by this legislation. Thus, the Agency's risk-based compliance and enforcement policies are geared toward achieving the highest level of compliance through strategic interventions (e.g., education, guidance, enforcement, etc.).

Strong partnerships. The CFIA shares many areas of jurisdiction and responsibility in fulfilling its mandate. The ability of the Agency to achieve its Strategic Outcomes is in large part dependent on the performance of its partners. Strong partnerships with other federal departments and with provincial, territorial and municipal authorities, among many others, are therefore central to the Agency's success. In particular, the CFIA works with its partners under the agriculture portfolio. The Agency has a significant bilateral relationship with Agriculture and Agri-food Canada (AAFC). One area of partnership with AAFC is the implementation of its Agricultural Policy Framework (APF). The CFIA is implementing initiatives funded under the APF, including the development and implementation of regulations to control the manufacturing of medicated feeds and, with the provinces and territories, the implementation of a program that provides government recognition of industry-developed on-farm food safety programs.

The CFIA's key federal partners include:

Health Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Public Safety and Emergency Preparedness Canada

Public Health Agency of Canada

Fisheries and Oceans Canada

Natural Resources Canada, including the Canadian Forest Service

Foreign Affairs and International Trade Canada

Environment Canada, including the Canadian Wildlife Service

Canadian Grain Commission

Many partners share responsibility for supporting the integrity of Canada's food supply, animal health and plant protection systems, for example, by setting and/or enforcing standards. In addition, in developing regulations, policies and procedures for inspection, testing and responding to emergencies, the CFIA consults regularly with the scientific community. The Agency also works with a broad range of stakeholders, including industry and the associations representing consumers and public health, animal welfare and environmental interests. Globally, the CFIA works with international bodies and foreign governments to improve the transparency and the scientific basis of regulations in other countries, increasing the likelihood that they do not arbitrarily discriminate against Canadian exports of food products.

Further details on the complementary roles played by each of these partners are given in Section 2.3 — Performance by Strategic Outcome.

CFIA'S OPERATING ENVIRONMENT

The Agency operates in an environment in which it, along with its partners, must be proactive in helping to recognize, manage and mitigate many diverse risks. At the same time, it must remain capable of reacting promptly and effectively when collaborating with other organizations in response to an emergency should one occur. The CFIA's operating environment and priorities are closely linked, with the operating environment influencing its strategies for meeting the Agency's priorities.

Science is at the core of the Agency's work and, as a science-based regulatory agency, the CFIA relies heavily on the advice of its own and external scientific experts when planning and carrying out its inspection and testing programs, responding to emergencies, and developing and improving regulations and policies.

While the CFIA plans according to its Strategic Objectives and delivers the majority of its programs according to this plan, the agriculture and agri-food environment in which it is mandated to operate is both dynamic and changeable by nature. New threats routinely emerge in biological systems and the nature of these issues is unpredictable. As a result, the Agency is frequently called upon to mobilize its resources in response to emergent challenges (e.g., avian influenza (AI), new cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE), major food safety recalls and the detection of new plant pests in Canada). The resulting redirection of resources to address the public health and economic consequences of emergent issues is a necessary and expected response to protect Canadians and the plant and animal resource base. While in a few cases, such a response can detract from the full delivery of the Agency's plan, the CFIA is generally able to balance prompt and appropriate responses to crises with the effective delivery of its ongoing responsibilities.

KEY FACTORS AFFECTING THE AGENCY IN 2005–06

Internal restructuring. In 2005–06, the CFIA instituted a new governance structure. The purpose in doing so was to make the decision-making process more effective and more responsive to changing circumstances that affect the Agency. The new structure now includes two senior committees, instead of one, as under the previous structure. The Executive Policy Committee focuses on developing and approving policy, while the Executive Management Committee focuses on improving the sharing of information among the branches. The Executive Policy Committee also sets the overall policy agenda for the Agency. This committee is supported by six executive sub-committees: Human Resources, Finance and Administration, Regulations and Agreements, Communications, Planning and Reporting, and Information Management and Technology. The Agency has also set up an independent committee on Audit and Risk Management led by the President, as required by the new Treasury Board *Policy on Internal Audit*. Early experience with the new structure has shown that it has resulted in a more integrated approach to decision making.

The changing marketplace. International markets are becoming increasingly competitive. Valued at $42.3 billion, Canada's exports of CFIA-regulated commodities of food, animals, plants and their products represent a significant contribution to the national economy. International trading partners for these exports are demanding that Canada meet new standards and requirements. At the same time, they are becoming more vigilant in ensuring that the products which they import meet existing standards. As well, the expectations of Canadian consumers that the food supply will continue to be safe and that the environment will be maintained are growing. Meanwhile, Canadians are increasingly seeking accurate information on food labels and in advertising in order to make informed choices. Accordingly, the CFIA has a responsibility to help ensure that Canadian food — whether exported or consumed at home — meets the demands of the marketplace.

Emerging animal diseases. The Agency has had to respond quickly and adopt new methods for detecting the presence of emerging animal diseases such as the highly-pathogenic H5N1 strain of avian influenza (AI). Early detection is critical in order to protect both animal health in Canada and domestic and export markets for products affected by a given disease that might arise. In the case of emerging diseases, the CFIA plays a significant role in communicating with industry and supporting it in maintaining international markets for Canadian products.

KEY RISKS AND CHALLENGES

The Agency's capacity to achieve its Strategic Outcomes depends greatly on its ability and that of its partners to recognize, manage and mitigate risks. In order to achieve its Strategic Outcomes, the Agency must coordinate its efforts and liaise with several partners as well as enforce and adhere to many federal acts and regulations. The CFIA's planning process identified key risks and challenges and set out a plan which was presented to Parliament in its *Report on Plans and Priorities (RPP) 2005–06*. Section 2 — Analysis of Program Activities by Strategic Outcome is based on the 2005–06 RPP,[5] and discusses the Agency's performance with respect to dealing with the key risks outlined in that document.

Managing food safety risks. Food safety risks are complex and diverse. Accordingly, the Agency has adopted a multi-faceted approach to managing food safety risks. Risks to human health from food can be introduced at any point along the food continuum — from production to processing and transportation through to the consumer who prepares it. These risks may present themselves in many forms, including foodborne bacteria, undeclared allergens such as nuts, chemical contaminants and physical hazards (e.g., glass) in the product. The "non-registered" sector (e.g., cereals, oils, spices, etc.) presents a unique challenge in this regard, because it comprises facilities that manufacture/import/export and distribute food which, while subject to the consumer protection requirements of the *Food and Drugs Act* and provincial and territorial legislation, are not also subject to the additional federal requirements as are facilities in the "registered" sector (as listed in Section 2.3.1 — Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans). Jurisdiction over this sector is shared with provincial and territorial governments. The CFIA's ability to mitigate challenges associated with the non-registered sector is therefore influenced by the performance of a number of key partners, including Health Canada and provincial, territorial and municipal authorities.

Controlling the transmission of animal diseases to humans. New animal diseases that affect humans (zoonotics) are emerging. The scientific uncertainty associated with new diseases, such as AI, and how they are transmitted adds to the complexity of managing them. Controlling the entry, sudden emergence or spread of existing or new animal diseases in a timely and effective manner remains a significant challenge for the Agency and the partners with which it shares this responsibility. To mitigate the risk associated with zoonotic diseases, the CFIA must work in close partnership with these partners, including Canadian public health agencies and agricultural and environmental authorities, to detect and control zoonotic diseases. The Agency also carries out activities on individual farms here at home and cooperates with international bodies such as the World Organisation for Animal Health (OIE) and foreign governments.

[5] The relationship of the reporting document to the plan is detailed in Section 4.2 — Notes on Reporting Against the Report on Plans and Priorities.

Promoting science-based regulation. A continuing challenge is to ensure that international regulations are based on sound science. Science-based regulations are critical to protecting Canadian exporters of food products, animals, plants and their products from discriminatory or unnecessary trade barriers. The lack of information on the capacity of some of Canada's trading partners to develop or follow scientific approaches to control production may pose a risk to Canadian consumers and industry. The CFIA therefore must work with a number of partners to promote the creation and/or modification of regulations based on sound science.

Maintaining an effective regulatory framework. Outdated legislation or insufficient authority could hinder the Agency's efforts to fully and effectively carry out its mandate. Inconsistencies among federal, provincial and territorial legislation also weaken the domestic legislative framework. To mitigate these risks, the CFIA works with its partners to promote effective, consistent regulations.

Protecting Canada's crops, forests and livestock. Many potential avenues exist for plant and animal pests and diseases to enter Canada. The introduction of these pests and diseases into the country often results in significant economic, environmental and other consequences. Accordingly, controlling and eradicating these pests and diseases creates a challenge for the CFIA. The Agency must constantly work with its various partners to identify the emerging risks posed by these pests and diseases when designing programs to protect animal and plant resources. Critical to this prevention is the CFIA's partnership with the Canada Border Services Agency (CBSA), which helps enforce CFIA's import policies and standards at points of entry into the country.

Public security. Public security issues such as bioterrorism mean that the Agency and its partners must have the capacity to respond quickly and effectively to an emergency. The challenges are to have well-planned procedures as well as clearly-defined responsibilities for CFIA's partners for protecting food, plants and animals if and when an emergency occurs.

Governance and management. The Agency is presented with the challenge of responding to a growing demand for its services, as well as enhancing the services it already provides. This includes the ability to rapidly respond to requests for inspections and certifications and to react to consumer concerns and needs. Additionally, the CFIA must address the need for enhanced performance information to support decision making. The Agency must also manage its resources to carry out ongoing activities, address emerging concerns and cope with emergency situations. Finally, the CFIA must be familiar with technological advancements that affect environmental and agricultural systems.

2. ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

2.1 How the Agency Plans and Reports

The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) planning requirements are set out in the *Canadian Food Inspection Agency Act* (*CFIA Act*) and Treasury Board policies and guidelines. The *CFIA Act* requires the Agency to produce a five-year Corporate Business Plan and an Annual Report, both of which are tabled in Parliament.[6] Treasury Board policies require federal departments and agencies to prepare an annual Report on Plans and Priorities (RPP) and a *Performance Report*, which are also tabled in Parliament.

In accordance with the Treasury Board Secretariat (TBS) requirements on the Management of Resources and Results Structure (MRRS), the CFIA's planning framework is based on the Strategic Outcomes outlined in its *Corporate Business Plan 2003–08*. The Agency's RPP and the *Performance Report* reflect this new structure and in this report, financial information has been fully aligned with the Strategic Outcomes. The 2005–06 *Performance Report* is therefore the first report to follow the complete MRRS structure.

For each Strategic Outcome in the RPP, there are *ongoing strategies* as well as *special initiatives* that the Agency planned to undertake to support that outcome. While the ongoing strategies refer to the core business of the Agency and represent the largest portion of the Agency's activities and expenditures, the special initiatives are activities that are *ad hoc* in nature and may take place over a number of years. The variety of the ongoing strategies and special initiatives, as listed in the RPP, and the complexity of the CFIA's business require that the *Performance Report* be structured around program sub-activities[7] rather than by ongoing strategy. Thus, while there is not a one-to-one correlation between the two documents, the *Performance Report* presents performance information under each sub-activity which best represents the Agency's performance for 2005–06. For further information, please see Section 4.2 — Notes on Reporting Against the Report on Plans and Priorities.

REPORTING PERFORMANCE

In Section 2.3 of this report, performance information in relation to each Strategic Outcome and associated expected results is described and measured, where possible, against targets, using compliance and other relevant performance indicators. Targets are established performance measures for both industry's and the CFIA's performance in relation to the Agency's expected results, as detailed in the following section. Reporting against specific targets is an enhanced feature of the 2005–06 *Performance Report*, and represents a transition from previous approaches to performance reporting. The Office of the Auditor General's (OAG) assessment of the 2004–05 *Performance Report* concluded that "the most critical weakness in the CFIA's report was the absence of reporting against performance targets."

Following this assessment, the Agency set up a working group to begin to establish and formalize performance targets in all critical program areas. While key targets have been established, the CFIA is committed to expanding and further refining these targets to better and more comprehensively represent the core performance of the Agency. The targets set during 2005–06 are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (e.g., compliance rate for industry conformity to regulatory standards, control of entry and spread of animal and plant diseases). Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance. Broader monitoring on an industry-wide basis, coupled with specific targeting of problem areas must be considered when interpreting performance

---

[6] The Annual Report was combined with the *Performance Report* as of 2004–05 through an Order-in-Council (05-929), at which point the Minister of Agriculture and Agri-Food confirmed that no information originally available through the Annual Report would be lost when it was eliminated.

[7] As presented in the CFIA's 2005–06 *Report on Plans and Priorities*. (Note that prior to 2005–06, program sub-activities were referred to as "priorities." This change was made to be consistent with the MRRS.)

Promoting compliance

As a regulatory agency, the principal means by which the CFIA carries out its mandate is by measuring rates of compliance with Canadian food, animal and plant regulatory requirements. Compliance rates are an indicator of the extent to which industry has adhered to federal acts and regulations. The CFIA takes a number of approaches to assessing compliance, as appropriate:

- *Monitoring approach*: Establishments or products are inspected in such a way that the resulting compliance rates are representative of the CFIA-regulated population. Monitoring programs are designed in this way to provide an accurate overview of compliance in the marketplace in general.

- *Targeted approach*: In cases where monitoring has identified specific compliance problems, the Agency sometimes undertakes a targeted approach to inspections and testing, in which the Agency's activities are focused on the problem area and areas of highest risk. Compliance rates of targeted programs can neither be targeted nor extrapolated to the population in general and are typically lower than with the monitoring approach, as Agency staff seek out non-compliant establishments or products to better define the problem area and the reasons for non-compliance as well as promote improved compliance through enforcement actions.

- *Investigative approach*: The CFIA employs an investigative approach to assessing compliance towards the objective of prosecution of non-compliance. Investigations involve the gathering of evidence and information, from a variety of sources, relevant to a suspected violation or offence.

The compliance result of a targeted program is thus qualitatively different from that of a monitoring program in terms of its implications on food safety, animal health or plant protection in general. Where compliance rates appear in this report, the approach used to assess compliance is noted.

The choice of compliance tool employed is based on risk. The CFIA promotes compliance by conducting inspections, audits, product sampling and verifications, according to scientifically-established risk-based strategies. To facilitate compliance, the CFIA carries out education and awareness activities that are intended to clarify and increase regulated parties' understanding of statutory requirements and standards.

The complexity of the agri-food sector and the inherent variability of the biological and production systems underpinning it are such that some degree of non-compliance is inevitable. A compliance rate of less than 100% means that some proportion of the facilities or products that the Agency has inspected has failed to meet certain requirements or standards as defined by the regulations. Of note is that some deficiencies which contribute to the rate of non-compliance represent "minor" variances and do not pose a significant risk to human, animal or plant health. Nevertheless, collectively, minor variances, such as building construction and production layout, do reduce the overall compliance rate.

Major variances, i.e., variances with the potential to directly pose a significant risk to human, animal or plant health and/or other program objectives are always met with vigorous enforcement actions to assure protection of Canadians and the plant and animal resource base.

The Agency is developing data that allow for an assessment of the extent to which non-compliance reflects minor or major variances from legislative standards. Major variances are generally, but not limited to, those instances of non-compliance that could undermine economic interests or pose a risk to human, animal or plant health. Where significant non-compliance is identified, the CFIA uses a broad range of enforcement approaches to address these issues on a priority basis. The CFIA's response to non-compliance is based on a risk management model which prioritizes enforcement actions on areas of high risk and low compliance. The Agency meets the public expectations by applying meaningful and appropriate enforcement actions in response to non-compliance with regulations that have the most direct or significant impact on the health and safety of Canadians and on animal and plant health.

results. When a program specifically targets areas of past non-compliance or in response to complaints, the compliance levels identified cannot be fairly considered against the industry-wide compliance, and hence, while clearly indicated in the report are not reported in the same manner as results of broader monitoring programs. The Agency strives to promote improved industry compliance on a year-to-year basis and has an enforcement and compliance strategy to address all instances of non-compliance. Results achieved against targets, as well as non-targeted performance information, are reported in the following section of this report.

It is critical to note that the nature of the CFIA's mandated responsibilities is dynamic, given their basis in biological and production systems that are ever-changing. The inherent variability of these systems makes them difficult to predict and it is reasonable to expect some shift in compliance from year to year. The specificity of targets and reported results must be considered in this context.

Where performance has fallen short of expectations and a need for improvement has been identified, the report outlines implications for future programming. The results of the program improvements will be reported in subsequent years' RPPs and Performance Reports.

2.2 Assessment of Performance Information

2.2.1 Management Representation Statement

The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *Performance Report* for the year ending March 31, 2006, was prepared under the direction of the President and the Executive Management Committee of the CFIA and approved by the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada. In accordance with the *Canadian Food Inspection Agency Act*, the report also includes an assessment of the fairness and reliability of the performance information conducted by the Auditor General of Canada.

This *Performance Report* has been prepared in accordance with the *CFIA Act* and the Treasury Board of Canada Secretariat *Guide to the Preparation of Part III of the 2005–06 Estimates*. The full range of the Agency's key results, activities and achievements are addressed. In addition, this report provides an overview of the ongoing risks and challenges faced by the CFIA, as well as the Agency's role in supporting key Government of Canada priorities. As noted in this report, the CFIA faced many challenges such as the continued presence of BSE in Canada and the worldwide spread of AI, which placed greater demand on the Agency for its services.

In accordance with the *CFIA Act*, CFIA management is responsible for the fairness and reliability of the information presented in this *Performance Report*. To fulfill this responsibility, the CFIA maintains management information systems and controls that provide reasonable assurance that the information presented meets these requirements. The data provided in this *Performance Report* was obtained from CFIA's manual or automated information management systems. A quality assurance process was used to validate the accuracy of information contained in this report. The quality assurance analysis indicated that a high level of assurance can be placed on information from automated systems. The assurance level is reduced for manual systems. CFIA management is committed to improving the accuracy of performance information to further support planning, decision making and reporting.

In past reports program performance information was presented by outlining year-over-year trends. This Report introduces performance targets for these key program areas for the first time. Also, this report assesses how the Agency has performed against these targets, and provides explanations regarding any variances. CFIA management is committed to improving the overall performance information, and the presentation of this performance information, both against established targets and year-over-year trends in our upcoming performance reports.



Tom Beaver
Executive Director,
Audit, Evaluation and Risk Oversight

2.2.2 Auditor General's Assessment of Performance Information

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

AUDITOR GENERAL'S ASSESSMENT
of Performance Information in the Canadian Food Inspection Agency Performance Report

To the President of the Canadian Food Inspection Agency and the Minister of Agriculture and Agri-food

What I Assessed

As required by the *Canadian Food Inspection Agency Act*, I have assessed the fairness and reliability of the Agency's performance information for 2005-06 with respect to the objectives established in its corporate business plan.

Management's Responsibility

The performance information reported in the Agency's performance report is the responsibility of management.

My Responsibility

My responsibility is to assess the fairness and reliability of the performance information included in the Agency's performance report against the objectives established in its corporate business plan.

My assessment covered only the specific performance information included in the section 2.3 of its performance report titled "Performance by Strategic Outcome". My assessment did not include the objectives set out in the corporate business plan or information referenced by Web links included in the report. My responsibility does not extend to assessing or commenting on the Agency's actual performance.

The Nature of My Assessment

My assessment consisted of a review performed in accordance with the standards for assurance engagements established by the Canadian Institute of Chartered Accountants. The assessment consisted primarily of enquiry, analytical procedures, and discussion related to the performance information. I conducted this assessment using the criteria for the assessment of fairness and reliability described in the Annex.

An assessment based on a review provides a moderate level of assurance and does not constitute an audit. Consequently I do not express an audit opinion on the Agency's performance information.

Conclusion

Based on my assessment, nothing has come to my attention that causes me to believe that the Agency's performance information for 2005-06, with respect to the objectives established in its corporate business plan, is not, in all significant respects, fair and reliable using the criteria described in the Annex to this report.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
September 5, 2006

ANNEX

Criteria for the Assessment of Fairness and Reliability

Office of the Auditor General

The following criteria were developed to assess the fairness and reliability of the information about the Agency's performance with respect to the objectives in its corporate business plan. Two key issues were addressed. Has the Agency reported on its performance with respect to its objectives? Is that information fair and reliable? Performance information with respect to objectives is fair and reliable if it enables Parliament and the public to judge how well the entity or program in question is performing against the objectives it set out to accomplish.

FAIRNESS

Relevant	The performance information reports in context, tangible, and important accomplishments against objectives and costs.
Meaningful	The performance information tells a clear performance story, describing expectations and benchmarks against which performance is compared
Attributable	The performance information demonstrates why the program made a difference.
Balanced	A representative yet clear picture of the full range of performance is presented, which does not mislead the reader.

RELIABILITY

Accurate	The performance information adequately reflects the facts.

These criteria were developed specifically for the assessment. The Canadian Food Inspection Agency has acknowledged that they were suitable for the assessment

More information on the criteria is available on our Web site at - http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/200310frpi_e.html.

2.3 Performance by Strategic Outcome

For each Strategic Outcome, the Agency has identified a program activity, as presented in the RPP. The Agency focuses on fulfilling sub-activities related to each program activity as a means of achieving its Strategic Outcomes. In turn, each sub-activity has a number of strategies associated with it which assist the Agency in assessing whether it has achieved its expected results and fulfilled its Strategic Outcome. A discussion on the CFIA's performance under each Strategic Outcome is presented in the following sections.

2.3.1 Strategic Outcome: Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans*

Table 2.3.1.1 — Financial Resources

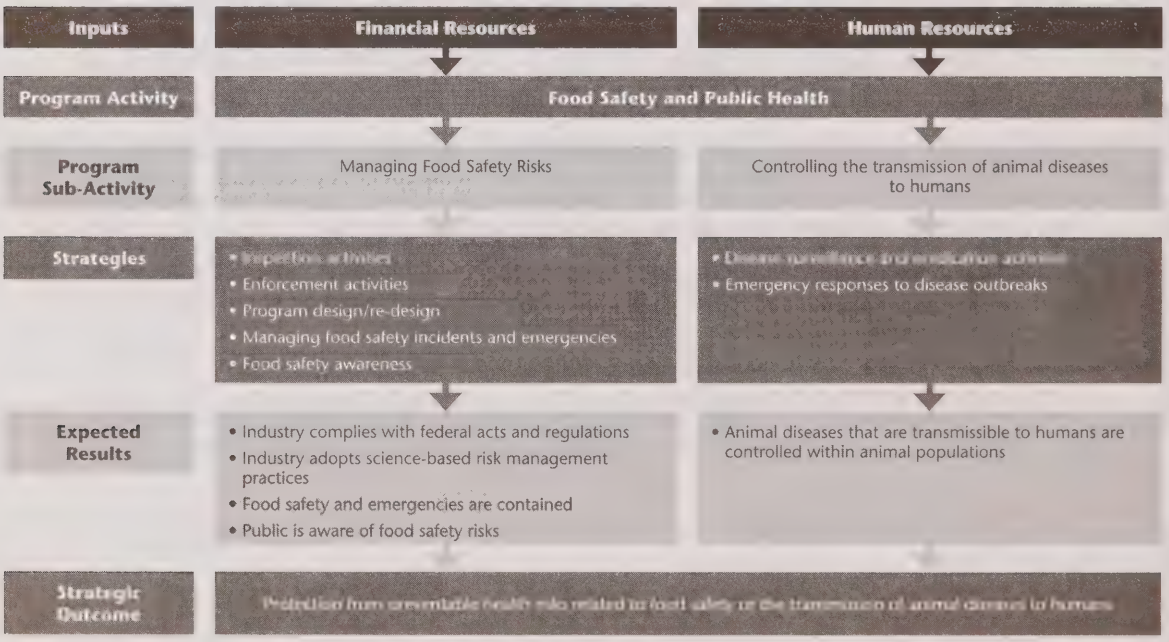
Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
298.6	346.0	341.5	58%

Source: SATURN.

Table 2.3.1.2 — Human Resources

Planned (FTEs)	Authorities (FTEs)	Actual (FTEs)	Proportion of Actual Agency FTEs
3,668	3,668	3,468	61%

Source: Salary Management System.



* *(unaudited)* — Data for this strategic outcome generally came from automated information management systems. The Agency used quality assurance processes to validate the information, therefore a higher level of assurance can be placed on information from automated sources.

Results achieved: In 2005–06, the Agency met or exceeded 14 of the 17 performance targets established under this Strategic Outcome, while an opportunity for improvement was noted in six additional areas, in which the CFIA is currently in a mode of continuous improvement. These achievements, combined with the CFIA's non-targeted performance, including its effective response to crises (which cannot be measured against targets), have contributed to the CFIA meeting its expected results and therefore playing a significant role in providing protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans.

The CFIA, along with many federal, provincial, territorial and municipal organizations, is working to protect the health of Canadians. The CFIA's primary contribution is helping to ensure that food is safe, that consumers have appropriate information on which to base healthy food choices and that the risk of contracting animal diseases (e.g., avian influenza (AI)) is minimized.

To achieve this outcome, the CFIA works in collaboration with a number of partners and stakeholders, including Health Canada (HC), the Public Health Agency of Canada (PHAC), Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), and provincial and territorial governments.

The mandate to achieve this Strategic Outcome is drawn from the following federal legislation:

- the *Food and Drugs Act*
- the *Fish Inspection Act*
- the *Meat Inspection Act*
- the *Health of Animals Act*
- the *Canada Agricultural Products Act*
- the *Consumer Packaging and Labelling Act*
- the *Canadian Food Inspection Agency Act*

The Agency's work under this program activity is intended to mitigate the risks related to foodborne illness and the emergence or spread of animal diseases that could affect humans. The Agency spent approximately 60% of its budget on achieving this Strategic Outcome in 2005–06.

2.3.1a Program Sub-Activity: Managing food safety risks

In managing food safety risks at the federal level, the CFIA shares jurisdiction with a number of partners, particularly with Health Canada. Health Canada is responsible for the development of food safety policies, standards and regulations, while the CFIA is responsible for food inspection and compliance activities. Of the $341.5 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $272 million was devoted to managing food safety risks.

Strategy: Inspection activities

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

Inspection is a critical element in ensuring that domestic and imported food products do not pose a significant threat to the health of Canadians. The CFIA inspects federally-registered food establishments as well as food products to verify that food traded inter-provincially and internationally or imported into Canada is safe and wholesome. The Agency identifies and focuses its inspection activities on high-risk sectors or commodities as part of its proactive risk-management approach.

ESTABLISHMENT INSPECTIONS

In order to ship certain products to other provinces and countries, food processing plants must be federally registered. Generally each establishment is subject to an initial and an annual registration process to confirm that critical systems and controls are in place. The CFIA

Table 2.3.1a-1 — Financial Resources — *Managing food safety risks*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
234.8	275.8	272.2	46%

Source: SATURN.

Table 2.3.1a.2 — Federally-Registered Establishment Compliance

Sector	Number of Federally-Registered Establishments as of March 31, 2006	Compliance Rate	
		Target	Result
Meat	734	none*	87%
Fish and seafood**	920	≥ 99 %	99%
Processed product	548	≥ 98 %	97%
Egg			
Shell egg	324	≥ 99 %	98%
Processed egg	17	≥ 99 %	Not available***
Dairy	272	≥ 99 %	86%

* The target for industry compliance in the Meat sector was set according to inspection procedures that have since been changed.The compliance rate for 2005–06 was calculated in accordance with the new inspection procedures such that it is not measurable against the target.
** Compliance rate for fish and seafood is post-corrective action.
*** No compliance measure is available for establishment inspections for this commodity. Instances of non-compliance identified by CFIA inspections were required to be corrected within an appropriate timeframe.

Source: Food Safety Enhancement Program (FSEP) National Tracking Reports, Performance Management Framework (PMF), Resource Management System (RMS) Regional Quarterly Reports.

inspects these plants regularly to ensure that they comply with federal regulations. The level of inspection depends on the spectrum of risks managed by the Agency, with higher-risk products or manufacturing processes receiving more attention. While most facilities are inspected at least once each year, some are inspected every day.

The CFIA works toward having industry achieve full compliance with legislative requirements. However, with the complexity and inherent variability of the agriculture and food processing and distribution sectors, some degree of non-compliance is inevitable. The Agency therefore focuses its inspection work on systems, processes and facilities that have the most direct effect on the safety of the product. The CFIA's working assumption is that as industry improves compliance, food safety risks will diminish.

When CFIA inspectors detect non-compliance, they require the processing establishment to correct any deficiencies. Serious deficiencies are corrected on a priority basis. In some cases, production is stopped and products are recalled from the marketplace. Non-compliant facilities are subject to re-inspection to confirm that they have taken steps to correct any problems identified by the inspectors.

The results of CFIA monitoring inspections indicate a high level of compliance in the registered sector in 2005–06 (see Table 2.3.1a.2). These compliance rates are sufficient to provide assurance that the risks to food safety in the registered sector are well managed and that, as a result, the food it produces is safe.

As the data show, the target for federally-registered establishment compliance was met in the fish and seafood program, the processed product program and the shell egg programs.[8] The high rate of compliance post-corrective action in the monitoring of domestic fish and seafood establishments demonstrates the ability of non-compliant facilities to collaborate with the Agency to implement acceptable corrective actions, which result in domestic products that meet health and safety standards. In addition to the public health benefits, this high compliance rate also results in economic benefits for Canadians, in terms of market access for these products.[9]

[8] For all targets presented in this report, results within +/-1% of the target are considered "met."
[9] For more information on exports of Canadians products, please refer to Section 2.3.2d — Certifying exports.

As of December 2005, the meat slaughter and processing industry has moved to a new food safety control system (Hazard Analysis Critical Control Point system or HACCP), and the Agency has begun to adjust its inspection activities accordingly. Under the new inspection system, which is more demanding on operators than previous inspection systems, industry identifies specific hazards and measures for their control to ensure the safety of food. CFIA inspectors evaluate industry compliance to regulatory requirements through audits, inspections and sampling. As anticipated, there has been a lower rate of compliance during this transitional phase as industry adjusts to the more demanding system. This change is a significant one and the industry's efforts to adapt to HACCP must be matched by the CFIA's work to promote compliance. A concerted effort is underway involving CFIA inspection staff and industry management to improve the rate of compliance during this transitional phase. Meanwhile, the safety of domestic meat products is not compromised, as CFIA inspection presence continues and where non-compliance is identified, appropriate enforcement actions to improve compliance have been initiated. It is expected that all federally-registered meat establishments will be in compliance with the new system within the next reporting period. The CFIA will undertake proceedings to cancel the license of establishments unable to demonstrate satisfactory compliance.

***Special Initiative:* National Food Safety Strategy**

The CFIA and Health Canada, in collaboration with the PHAC, AAFC and in consultation with the provinces and territories, are exploring a national strategy for food safety. In 2005–06, the focus was on public health performance outcomes and performance targets with respect to chemical and microbiological hazards and for nutritional safety of food. Expert panels that include representatives from the CFIA, Health Canada and the PHAC and from Alberta and Ontario have been established to develop specific performance targets for this initiative.

The dairy program has also introduced new control standards and inspection approaches which have resulted in an overall reduction of compliance for the 2005–06 year. The compliance rate for this program was therefore lower in this transitional year, as the industry adjusts to the more comprehensive controls. The target for this program will be re-defined in the future to reflect the new inspection approach. As in the case of the meat program, efforts are underway to improve the compliance rate. However, in both cases, the compliance rate reflects a change in inspection standards and approaches as opposed to a deterioration of industry performance.

The ultimate measure of food safety is the occurrence of foodborne illness in the general population. At this point, this data is not available. The CFIA is currently working with Health Canada, the PHAC and other partners on strategies to collect and analyze statistics on foodborne illness. Once collected, the data will provide the Agency, and thus the public, with a better means of assessing the effectiveness of its programs.

PRODUCT TESTING

In addition to inspecting food processing establishments, the Agency promotes the safety of food products by testing regulated commodities to confirm that they comply with applicable laws and regulations. This testing assists in verifying that domestic and imported food products do not pose a significant risk to the health of Canadians.

Health Canada establishes regulations under the *Food and Drugs Act* and policies related to chemical residues in foods. These include maximum levels for pesticide residues, veterinary drug residues and environmental contaminants in food.

The CFIA's program for monitoring chemical residues has monitoring, surveillance and compliance components. In the monitoring phase, an unbiased selection of samples is taken from the normal food supply and is tested for chemical residues. The Agency uses the monitoring data to prevent potential health hazards caused by chronic exposure to contaminants. This is done by monitoring areas of concern, examining trends of prevalence and developing effective action plans to deal with health risks. Health Canada conducts

re-evaluations for pesticides and other contaminants in the food supply, to verify that standards remain appropriate or to modify standards where necessary.

Table 2.3.1a.3 illustrates the proportion of domestic samples tested in the monitoring phase that comply with maximum residue levels, as established by Heath Canada.

Malachite green is a potential carcinogen that has been detected in aquacultured fish (i.e., fish cultivated under controlled conditions). It is used for the chemical control of fungi, but is not approved for use in Canada. The CFIA recently developed a method to detect malachite green and its metabolites. In conjunction with a limit set by Health Canada, the method enables the Agency to take the regulatory action needed to further assure the safety of these products.

Every finding of chemical residues in food products is evaluated to determine if there is a violation of Canadian standards and if the violation poses a potential health risk to consumers. Where maximum levels have not yet been established by Health Canada for specific chemical residues in particular foods, any residue found is considered to be a violation. In many cases, such violations may not pose an unacceptable health risk, however, the CFIA investigates all violations to promote compliance. The compliance rates that fell short of targets in shell eggs and honey are examples of this situation. Sampling has detected extremely low levels of ionophores (additives used in feeds to prevent parasitic infections) in shell eggs and chemical residues in honey where maximum residue limits have not yet been established. The resulting compliance rates are therefore not indicative of a significant risk to Canadian consumers of these products.

Special Initiative: **Import Control Strategy**

As a result of varying industry controls and requirements in exporting countries, the management of food safety risks associated with commodities imported into Canada presents challenges that differ from those associated with domestically-produced food. To address these risks, the CFIA, in collaboration with the CBSA, has committed to developing and implementing an import control strategy to enhance the consistency of import control programs.

In 2005–06, in conjunction with industry, the CFIA developed a set of "Good Importing Practices" to provide food importers with clear guidance on controls to promote the safety and regulatory compliance of imported food products.

Table 2.3.1a.3 — Chemical Residue Testing Compliance by Food Program

	Compliance	
Program	**Target**	**Result**
Meat	≥ 95%	96%
Fish and seafood	≥ 95%	98%
Fresh fruit and vegetables	≥ 95%	99%
Processed products		
Processed products	≥ 95%	99%
Honey	≥ 95%	94%
Egg		
Shell egg	≥ 95%	93%
Processed egg	≥ 95%	Not available*
Dairy	≥ 95%	99%

* Chemical residue testing is only on shell egg, as these eggs are used in the shell egg market as well as for processing.

Source: National Chemical Residue Monitoring Program (NCRMP) Database, and Laboratory Sample Tracking System (LSTS).

FOOD SAFETY INVESTIGATIONS PROGRAM

The CFIA draws its mandate for the Food Safety Investigations Program from the *Food and Drugs Act*. This program monitors non-registered products and facilities, i.e., facilities such as food processing establishments that are not federally-registered, to establish that their production adheres to the health and safety standards of the *Food and Drugs Act*. The Agency monitors commodities (e.g., bottled water and unpasteurized juice) using a risk-based management model, prioritizing compliance activities in areas of high risk, enforcement actions in areas of low compliance and gathering intelligence related to contraventions. Jurisdiction over the non-registered sector is shared between the federal and provincial governments.

Central to the Food Safety Investigations Program are scientific committees. These consist of food safety experts from the CFIA, Health Canada and other government departments and agencies. These committees evaluate potential risks to food safety and strategies to assess those risks are developed on a project-by-project basis. These assessments take into account complaints from the public or industry, information relating to recalls or foodborne illness, and review of the scientific literature. The committees then identify and prioritize these risks in terms of their potential implications for food safety and develop strategies for managing them effectively.

The target for this investigation program is to establish strategies for managing 90% of the high- and medium-level risks identified by the committees. The Agency fell slightly short of this target in 2005–06, addressing 88% of identified projects. Individual projects typically span several years. Efforts to complete the projects began during the fiscal year.

In 2005–06, the Agency developed guidance and codes of practice for non-registered importers and domestic producers of food products. These efforts were aimed at providing the non-registered sector with tools for reducing risk. In future years, the CFIA will conduct inspections to assess the extent to which the sector has used the guidance and adopted the codes of practice.

Strategy: Enforcement activities[10]

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

In 2005–06, under the authorities of the *Canada Agricultural Products Act*, the *Fish Inspection Act*, the *Food and Drugs Act*, and the *Meat Inspection Act*, the CFIA investigated 318 instances of non-compliance. Investigations from 2005–06 as well as those carried over from previous reporting periods resulted in 41 convictions and $95,705 in fines.

The number of enforcement actions carried out is only a partial indicator for measuring the effectiveness of the CFIA's enforcement work. The Agency recognizes that it is not possible to directly link enforcement to success in managing food safety risks. The CFIA is currently implementing quality control systems, such as those described above for the meat inspection program, for its inspection systems and is developing additional targets under this strategy. Results of these measures will be available in subsequent years' Performance Reports.

Strategy: Program design/re-design

Expected result: Industry adopts science-based risk management practices

The "Hazard Analysis Critical Control Point" (HACCP) approach is a science-based approach to food production which identifies and assists in the management of food safety risks in food processing. Over the past number of years, the CFIA has been working to promote industry adoption of HACCP-based systems in federally-registered food establishments.

The fish inspection industry adopted a mandatory HACCP type approach to process control in 1991. In addition, the number of federally-registered facilities with recognized voluntary HACCP systems in place has increased over the past year. As of March 31, 2006, there were 52 HACCP-recognized processed product establishments, as well as 18 egg establishments, 67 dairy establishments and 4 honey establishments. This represents a minor increase of 1%, of federally-registered facilities with

[10] The term "enforcement activity" refers to the actions taken by the Agency through a prosecution or an administrative penalty, where applicable, to obtain compliance. Those actions include investigations of violations and offences, injunctions, and even prosecutions. For more information please see www.inspection.gc.ca/english/fssa/labeti/inform/impprae.shtml.

recognized HACCP systems in place, over the previous year. The Agency will continue to work to further promote the implementation of the HACCP approach in the remaining voluntary sectors to assist with the identification of all critical stages that may affect the safety and quality of food products throughout the process.

The most significant development in this area for 2005–06 is that HACCP became mandatory for all 734 federally-registered meat establishments on December 31, 2005. In the past year, the Agency has worked extensively with over 200 meat establishments for HACCP recognition as of March 31, 2006. In order for a meat establishment to be granted HACCP-recognition, the establishment must be proven to meet a variety of conditions outlined by regulation. Further work will be conducted in 2006–07 to complete this transition to the HACCP approach by formally recognizing all establishments. It is anticipated that the Agency will grant HACCP-recognition to all meat establishments by December 2006.

Strategy: Managing food safety incidents and emergencies

Expected result: Food safety emergencies and incidents are contained in a timely and effective manner

Although Canadians have access to an abundance of safe and high-quality food, problems sometimes occur in the production, manufacturing and distribution chain that result in unsafe food in the marketplace. When public health emergencies occur, the PHAC is the focal point for federal leadership and accountability, while the CFIA works in partnership with Health Canada, provincial public health and food/agriculture inspection agencies and the food industry to operate an emergency response system to deal with such events. This response system can be triggered by a consumer complaint, information from industry or trading partners, or the results of inspection and monitoring activities of the CFIA or provincial food inspection agencies. Potential hazards, in the form of undeclared allergens, microbiological or chemical contamination or extraneous material (such as glass or other inappropriate substances) are investigated and appropriate emergency actions are taken to protect consumers.

The CFIA and its partners aim to ensure that food safety incidents and emergencies are successfully contained in a timely and appropriate manner. In particular, the CFIA works closely with Health Canada to determine the potential risks to the public. Last year, there were 4,223 investigations conducted and only 6% of investigations resulted in a recall.[11] In total, in 2005–06, 259 recalls were issued by the CFIA's emergency response system. As a result, most investigations determined that the vast majority of food safety incidents had not put the public at risk.

One of the key measures that the CFIA uses to assess its performance in managing food safety risks is the time the Agency takes to respond to situations requiring a Class 1 recall. A Class 1 recall is carried out when there is a reasonable probability that the use of, or exposure to, a food product in violation of standards will cause serious adverse health consequences or death. To determine this, CFIA's regulatory partners, in consultation with CFIA technical experts, will provide the CFIA with a risk assessment, which the CFIA will use as a basis in developing a risk management strategy of which one option could be a Class 1 recall. Once an assessment has been received that indicates that a Class 1 recall is warranted and there is a risk to the public, the CFIA will issue a public warning of the Class 1 recall within 24 hours of the recall decision, which is CFIA's standard for the timeliness. In 2005–06, the Agency met this target 100% of the time, with 28% of Class 1 recall warnings issued in less than four hours and a total of 88% of Class 1 recall warnings issued in less than eight hours.

The time period from an issue identification to public notification can vary significantly from investigation to investigation. The time can vary from one day to many weeks depending on many factors such as the identification of a specific suspect food and verification of hazard through inspections, epidemiological investigations, sampling etc.

An example of a very short time interval required for investigation is when a manufacturer notifies CFIA that they have manufactured a product with an undeclared allergen that represents a Class 1 risk. In this instance, the public is usually notified the same day that the CFIA is notified by the manufacturer.

[11] For further information, see www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml.

In other allergen investigations more time could be required to verify that there is a food safety issue. An example of an investigation where additional time is required could be when a consumer complaint of an anaphylactic reaction has been reported to the CFIA but the food source is not confirmed. In these cases, CFIA would need to investigate the consumer, retailer and manufacturer levels and take samples for testing as appropriate. These activities may take several days before a hazard in a product can be identified and the risk assessed.

After a recall is issued, the CFIA follows up on the effectiveness of the recall actions. Additional information on food recalls (e.g., products recalled) can be found on the CFIA's website.[12] This information is readily accessible and updated regularly.

Large-scale food safety emergencies are accidental or deliberate threats or events that affect the food supply. These require the Agency to carry out extensive emergency response activities with other departments for an extended period of time. No large scale emergencies occurred in 2005–06.

Strategy: Food safety awareness

Expected result: Public is aware of food safety risks

The Agency is involved in a number of public awareness initiatives to promote food safety. For example, the CFIA operates an on-line subscription service that sends updates to over 15,000 subscribers on a variety of key food allergy concerns. Food recalls and allergy alerts on the CFIA website were visited 1.2 million times by Canadian consumers and other interested parties in 2005–06.

Additionally, the CFIA produces a series of information brochures on nine priority food allergens, including peanuts, tree nuts, sesame seeds, milk, eggs, seafood, soy, wheat and sulphites. Over 220,000 were distributed through Service Canada sites and industry organizations in 2005–06 and an additional 69,000 were requested through 1-800-O-Canada.

Food safety information is also made available at CFIA and Government of Canada exhibits at fairs, conferences and other public exhibitions. In 2005–06, food safety information brochures, posters, colouring books, and fact sheets were distributed directly into the hands of Canadians at over 40 public events across the country.

Finally, the CFIA is an active member of the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education (CPCFSE), whose mandate is to work with government, health, food production and processing, the grocery industry, and food marketing agencies to raise awareness among Canadians of the importance of safe food handling practices. Through such initiatives as its website, media relations, the educators' program, the CPCFSE promotes four key messages: Cook, Chill, Clean and Separate, under the umbrella of the FightBAC!™ campaign. Working in partnership with the CPCFSE facilitates a wider and more targeted distribution of food safety messages to key food industry markets and to individual Canadians.

Overall, Canadians appear well-informed on food safety issues and have expressed high levels of confidence in the food safety system, as delivered by the CFIA and its many partners. Public opinion research conducted in November 2005 found that 78% of those polled believed that the Canadian food safety system was among the best in the world.[13] This was an increase of eight percentage points over a similar survey conducted in February 2005 (70%),[14] but a decrease of 4% over results of public opinion research conducted in June 2005 (82%).[15] The variation in public confidence in Canada's food safety system may be attributable, in part, to the focus of each survey — while the June 2005 survey was conducted in the context of Canada's response to BSE, the November 2005 research focused on the issue of AI.

[12] For further information, see www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml.
[13] Decima Survey, November 2005; 1,116 interviews, the results are valid within a margin of error of +/- 3.1 percentage points (19 times out of 20).
[14] EKOS Survey, February 2005; 1,505 interviews, the results are valid within a margin of error of +/- 2.5 percentage points.
[15] Redfern Survey, June 2005; 1,507 interviews, the results are considered accurate to within 2.3% (19 times out of 20).

2.3.1b Program Sub-Activity: Controlling the transmission of animal diseases to humans

Recent crises have brought to the forefront the relationship between animal and human health. The CFIA, in cooperation with its partners, carries out several programs and activities to help ensure that zoonotic diseases — i.e., animal diseases that are transmissible to humans, either through contact or via the food chain — are controlled in animal populations. The programs focus on early detection, rapid response and strong domestic and international coordination.

The key strategies relating to this sub-activity include disease surveillance, testing activities and control measures to mitigate the risk to animal — and indirectly to human — health. Of the $341.5 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $69 million was devoted to control the transmission of animal diseases to humans.

Strategy: Disease surveillance and eradication activities

Expected result: Animal diseases that are transmissible to humans are controlled within animal populations

To protect the health of Canadians, it is critical that the CFIA carry out timely and effective surveillance, detection, testing and control activities for zoonotic diseases. When the presence of a reportable disease[16] is confirmed in Canada, the Agency minimizes the spread of infection by implementing disease-specific biosecurity measures, including quarantines and movement controls. When eradication activities are necessary, the CFIA ensures humane destruction and appropriate disposal of affected animals, thereby minimizing the risk that other susceptible livestock are exposed to potential sources of infection. The status of three zoonotic diseases of particular importance is discussed below.

RABIES

Through its rabies monitoring program, the CFIA tested 5,384 animals suspected of having rabies that had come into contact with humans. Of these, 115 tested positive for rabies, which indicated a small increase in positive results with human contact over the previous year. Each positive case with human exposure is reported immediately to the public health authorities, who then implement treatment. Rabies diagnostic information is used to enhance surveillance and provides valuable information for the protection of public health.

AVIAN INFLUENZA (AI)

Wild birds are natural carriers of the avian influenza (AI) viruses. Most of these viruses circulate in wild bird populations and have little or no effect on their health. However, certain strains, although harmless to wild birds, can mutate into highly-pathogenic forms (i.e., forms that can cause illness to humans) when introduced to commercial poultry.

The Asian H5N1 virus is among the highly-pathogenic AI viruses that can cause serious and often fatal illness in commercial poultry. This strain has been found in Asia, Africa and Europe and has been linked to illness and death in humans who have been in close contact with infected birds.

Since 2004, Canada has faced two outbreaks of AI in domestic poultry flocks. Although the highly-pathogenic Asian H5N1 virus has not yet been detected here, Canada must work to keep it out of this country and to keep it from spreading if it does appear. Accordingly, the CFIA

Table 2.3.1b.1 – Financial Resources — *Controlling the transmission of animal diseases to humans*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
63.8	70.2	69.3	12%

Source: Salary Management System.

[16] Reportable diseases are diseases for which the *Health of Animals Act* and *Regulations* require the immediate reporting of the suspicion or presence to the CFIA. These diseases are usually of significant importance to human or animal health or to the Canadian economy.

has continuously worked to develop strategies for responding quickly and decisively when it confirms that AI — regardless of the strain — is present in domestic poultry flocks.

In February 2006, the CFIA established a high-level working group led by a senior veterinarian reporting directly to the President to guide and oversee the development and implementation of the Agency's AI strategy.

The strategy focused on five areas, as described below.

Import controls. In April 2006, the CFIA announced stronger controls over imports of live birds from countries eligible to export birds to Canada. These controls are consistent with the standards of the OIE and were developed by the CFIA in consultation with provincial governments, the Canadian poultry industry and Canada's principal trading partners, the US and the European Union. The enhanced controls will further reduce the possibility that AI will be imported into Canada.

Surveillance activities. In partnership with provincial and university laboratories, the Agency established a National Avian Influenza Laboratory Network. The network is designed to provide rapid turnaround for AI testing, which is critical to detecting the presence of AI in Canada's domestic flocks as quickly as possible.

The Agency also contributed to Canada's 2006 Wild Bird Survey, which is a joint initiative of the Canadian Cooperative Wildlife Health Centre, the Government of Canada (particularly Environment Canada) and provincial and territorial governments. The survey's purpose is to better understand the presence and characteristics of AI viruses in wild birds.

Biosecurity. The CFIA has continued to work with the poultry industry to promote the adoption of best practices in biosecurity on the farm. Biosecurity is recognized as a key preventative measure in reducing the introduction and spread of an infectious agent into animal production. These practices relate to protecting poultry through good hygiene practices and limiting exposure to external contamination.

Emergency preparedness. The Agency worked with provincial governments to update the joint Foreign Animal Disease Emergency Support agreements (FADES) with respect to AI. The plans focus on rapidly detecting newly-infected flocks, stopping the disease from spreading by destroying birds or controlling their movement, maintaining surveillance over other flocks at risk of coming into contact with infected birds and preventing re-infection by strictly containing infective material (e.g., carcasses, manure and feed).

International cooperation. The CFIA strongly supports the global coordinating role of the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations, the World Health Organization (WHO) and the OIE with respect to AI. In October 2005, Canada hosted an international meeting of health ministers. A key outcome of this meeting was that the ministers recognized that controlling the disease at its source is the most effective way of preventing an AI pandemic.

As a result, the Agency began work on several initiatives relating to animal health. For example, the CFIA worked with the OIE on developing new guidelines for raising, handling and transporting animals that are susceptible to influenza. The Agency was also active internationally in promoting the adoption of science-based standards for international trade.

BOVINE SPONGIFORM ENCEPHALOPATHY (BSE)

Controlling this disease is critical — for animal and public health, for domestic and international confidence in the integrity of Canada's food safety programs and for the economy. BSE became a reportable disease in 1990 and an active surveillance program for the disease was implemented in 1992. The provinces, industry, the universities and private-sector veterinarians have collaborated with the CFIA in surveillance and testing work.

In 2005–06, the Agency carried out a number of activities under the Enhanced BSE Programs umbrella. Their common purpose was to strengthen the Government of Canada's scientific and policy response to BSE, to progress detection and the evaluation of the effectiveness of measures in place and to provide the foundation for the maintenance of consumer and international confidence in Canadian animals and animal products.

In 2005–06, the CFIA devoted much effort to developing appropriate indicators to track performance, and to building the systems needed both to collect performance information and to report on the results of its BSE programs.

The Agency's Enhanced BSE Programs are grouped into four program areas, as described below.

Surveillance and testing. The CFIA focuses its targeted testing on cattle with the highest risk of being infected with BSE and on testing specific tissues from these animals for the disease. This approach provides an accurate estimate of the prevalence of BSE in Canadian cattle and serves to monitor the effectiveness of mitigating measures over time. Consistent with the collective international experience, this approach also increases the likelihood of detecting any future cases of the disease.

In January 2004, the CFIA announced that it would enhance its BSE surveillance testing to at least 8,000 cattle during the first year and to 30,000 per year in subsequent years to calculate the prevalence of BSE in Canadian adult cattle. The level and design of this enhanced program continues to be in full accordance with the guidelines recommended by the OIE and reflects the demographics and distribution of the cattle population in Canada and those animals defined as being of highest risk. In 2005, the minimum target of 30,000 samples was surpassed in early June. From January 1, 2005 to December 31, 2005, 57,768 samples were evaluated by a network which includes provincial and university laboratories. This illustrates the CFIA's success in scaling up its surveillance testing program as well as the high degree of support for the national BSE surveillance program — from government at all levels, and from producers, private veterinarians and industry stakeholders — and the impact of the parallel awareness and reimbursement programs.

Results of sampling demonstrate that only one case of BSE was confirmed in 2005–06. This case was identified in the context of samples submitted to the BSE surveillance program. In this instance, the CFIA conducted a comprehensive animal and feed investigation, in accordance with international guidelines, resulting in the identification and removal of animals determined to be of equivalent risk. Based on these results, the annual incidence rate of BSE was determined to be 0.0145 cases per million animals over two years of age. Based on the former international standard for country categorization by the OIE, this level is consistent with a status of "minimal risk," a country classification Canada shares with many trading partners (e.g., the United States of America and Japan).

***Special Initiative:* Continued implementation of Enhanced BSE Programs**

In December 2005, Canada adopted a revised BSE import policy for cattle and bison and their products. The CFIA is currently developing administrative procedures and regulatory amendments necessary for full implementation of this policy. The new BSE import policy emphasizes both animal and public health protection by reflecting current scientific understanding and international standards for BSE.

The Enhanced Tracking and Tracing Program. Tracking the movement of all cattle in Canada is an essential step in the control and eradication of animal disease and in preventing the transmission of animal diseases to humans. Compulsory tagging of cattle enables the Agency to trace any given animal and to identify other animals with which it has come in contact.

In 2005–06, the CFIA continued to carry out inspections at sites such as feedlots, slaughterhouses and auctions to confirm compliance with the tagging regulations. The key performance indicator for this activity is the rate of compliance with tagging requirements. Compliance has generally remained high. The estimated compliance rate for individual animals at all site types[17] was 99% for 2005–06, exceeding the target of 97%.

In November 2004, the CFIA introduced new regulations covering the re-tagging of animals. Early in 2005, the Canadian Cattle Identification Agency introduced new technology to improve tracking. The CFIA also encouraged enhancements to the industry program to capture birth date information and animal movement. Taken together, these measures will result in better identification, which will make it easier to trace the origin or path of contacts of any diseased animal.

[17] Site types include farms, ranches, auctions, feedlots, federal and provincial slaughterhouses and dead stock.

Removing "Specified Risk Material" from the food chain. Specified Risk Material (SRM) is material from particular tissues (e.g., the brain, spinal cord and small intestine) that can harbour the BSE agent. SRM is removed from all animals when they are slaughtered for human consumption. The removal of SRM from the human food supply is recognized internationally as the most effective food safety measure protecting human health from exposure to the agent of BSE. The CFIA conducts monitoring inspections of all federally-registered establishments to confirm that SRM has been removed from cattle slaughtered for human consumption. When non-compliance with these practices is identified, CFIA inspection staff assess the degree of non-compliance and immediate corrective action is requested when there is a potential risk to human health. Failure of the establishment to provide an adequate response can lead to the suspension and/or cancellation of the facility's license to operate. No carcass potentially contaminated with SRM is approved for human consumption until the SRM contamination has been completely eliminated. Through the integrated implementation of federal and provincial/territorial meat inspection systems, an equivalent level of protection with respect to cattle slaughtered in facilities that are not federally-registered is also achieved.

The indicator for the CFIA's inspections is the compliance rate in federally-registered plants for removing SRM. A total of 10,031 ratings were completed for three key tasks related to SRM-removal, of which 97% were compliant, thus meeting the established target. While the target includes minor and major deviations, of the 10,031 ratings completed, 99% did not have major deviations and none of the deviations were critical in nature, therefore no licenses were suspended or revoked. In the cases where major deviations occurred, corrective action plans were implemented immediately. It is important to note that in cases where deviations are critical in nature, this would refer to a systemic problem and would likely result in the suspension of operations in a plant. Where deviations are noted as major, corrective actions would be implemented, and if then verified to be effective, the issue would be closed. Minor deviations observed can include procedural or documentation problems that may neither affect the final product nor the actual removal of SRM from the food chain.

Re-opening international markets. An important objective of the Enhanced BSE Programs is to demonstrate the overall integrity of inspection controls as the foundation for trading partners to provide market access to Canadian animals and animal products. Regarding the foreign markets for cattle, meat, bovine semen, bovine embryos, and animal products, 66 trading partners have opened their markets to one or more of these market sectors since May 2003. This includes regaining full or partial access to 13 international markets for meat and nine for live cattle.

Strategy: Emergency responses to disease outbreaks

Expected result: Animal diseases that are transmissible to humans are controlled within animal populations

The Agency carried out a lessons learned study in 2005–06 to analyze and document the results of its response to two recent outbreaks of AI that occurred in Québec and British Columbia. This study also included a follow-up on the implementation of the lessons learned from an earlier outbreak that occurred in Abbottsford, British Columbia in early 2004. A similar study reviewed the Agency's progress on implementing the 12 recommendations that flowed from the BSE incident in 2003.

As of March 31, 2006, the Agency had made significant progress in implementing the AI- and BSE-related recommendations. For further information on this progress, please refer to the relevant discussions under Strategy: Disease surveillance and eradication activities. Due to the fact that many of the recommendations will continue to be implemented throughout the next fiscal year, a more detailed discussion on results achieved will be outlined in the 2006–07 *Performance Report*.

In summary, in less than one year, the Agency had developed a structure for responding to emergencies to align it more closely with the federal and provincial emergency response systems. These initiatives were tested and proved successful at the field and area level during the two recent AI emergencies. Approval of the structure at the national level was pending as of March 31, 2006.

2.3.2 Strategic Outcome: A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants*

Table 2.3.2.1 — Financial Resources

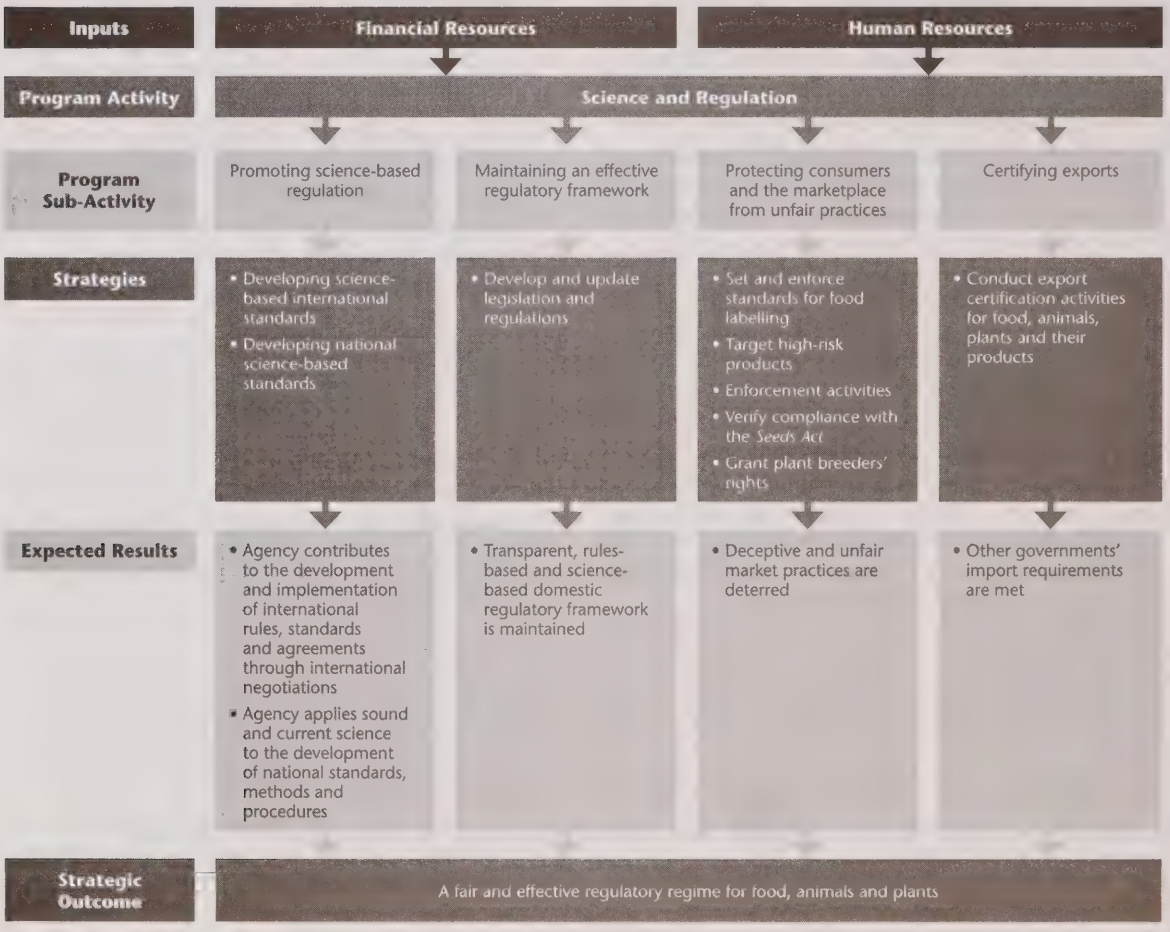
Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
111.3	128.8	82.4	14%

Source: SATURN.

Table 2.3.1.2 — Human Resources

Planned (FTEs)	Authorities (FTEs)	Actual (FTEs)	Proportion of Actual Agency FTEs
1,323	1,319	832	15%

Source: Salary Management System.



* *(unaudited)* — Data for this strategic outcome generally came from manual information management systems. While a quality assurance process is used to validate this information, at present a lower level of assurance can be placed on information from manual sources.

Results achieved: In 2005–06, the Agency met five of the seven performance targets established under this Strategic Outcome, while continuously improving in the area where needed improvements were identified. This achievement, combined with the CFIA's non-targeted performance, such as collaborating with its various partners to develop effective standards, methods and procedures and enforcing fair labelling practices, has assisted the CFIA in meeting its expected results. Therefore, the Agency has supported the delivery of a fair and effective regulatory regime.

A fair and effective regulatory regime for food safety, animal health and plant protection is critical to consumer confidence and to Canada's economy. It contributes to a competitive marketplace and protects consumers from unfair practices. It also helps to facilitate the access of Canadian products to foreign markets, thereby maintaining or expanding growth in international trade. As the primary federal regulator of food, animals, plants and related products, the CFIA is committed to promoting a regulatory regime that is fair and effective.

The activities related to achieving this Strategic Outcome support all legislation for which the CFIA has responsibility. They contribute to strong international science-based regulations and are designed to mitigate the risks associated with failing to maintain and update the domestic legislative framework. By international convention, certification of quality, safety and other related standards by a national-level competent public authority (e.g., CFIA) is mandatory prior to export for many commodities (for fish, meat, live animals, plant products, etc.). The Agency works collaboratively with Health Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, among others, to achieve this strategic outcome. The CFIA is currently developing a new strategic outcome that will better assist in reflecting the CFIA's achievements through the implementation of the program sub-activities protecting consumers and the marketplace from unfair practices and certifying exports. This advancement will ensure better alignment, which will enhance internal and external monitoring and reporting for the CFIA.

The Agency spent approximately 14% of its budget on achieving this Strategic Outcome in 2005–06.

2.3.2a Program Sub-Activity: Promoting science-based regulation

The strategies related to this sub-activity include developing international rules and standards as well as developing science-based standards, operational methods and procedures. These strategies are critical to expanding Canada's access to global markets by influencing standard-setting organizations responsible for developing international standards related to food safety and consumer protection, animal health and plant protection. In addition, these strategies are directly linked to the government's priorities of public health, economic growth, environmental protection and public security. Of the $82.4 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $13 million was devoted to promoting science-based regulation.

Strategy: Developing science-based international standards

Expected result: The Agency contributes to the development and implementation of international rules, standards and agreements through international negotiations

Canadians benefit from safe food, healthy plants and animals and a protected environment, achieved through science-based rules applied in a predictable, transparent and non-discriminatory manner. Remaining at the forefront of scientific developments and advancing sound, science-based decisions and policies at the global level requires the CFIA to work with a number of international partners, both bilaterally (in partnership with Foreign Affairs and International Trade Canada) and multilaterally. In 2005–06, the CFIA made progress on a number of bilateral issues and made significant contributions to the development of international rules and standards through multilateral negotiations with a number of scientific and regulatory organizations, some of which are highlighted here.

Table 2.3.2a.1 — Financial Resources — *Promoting science-based regulation*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
47.6	20.6	13.2	2%

Source: SATURN.

World Organisation for Animal Health (OIE). The OIE is an organization whose main objectives are to ensure transparency in the global status of animal disease and zoonotics and, through a number of activities, to safeguard world trade by publishing health standards for international trade in animals and animal products. As a member country, Canada has access to early notification of animal disease outbreaks that may affect trade as well as access to OIE standard-setting processes, in which Canada is a key player. Canadian experts, as members of OIE *ad hoc* groups, have helped set standards in areas such as epidemiology.

International Plant Protection Convention (IPPC). The IPPC is an international treaty to secure action to prevent the introduction and spread of pests of plants and plant products and to promote appropriate measures for their control. Canada holds a vice-chair position and has participated in seven expert working groups. Through its involvement with the IPPC, Canada has contributed to the development of international standards, such as guidelines for the determination and recognition of the equivalence of measures relating to the health of plants and plant material.

North American Plant Protection Organization (NAPPO). NAPPO provides a continental approach to plant protection by affording a means of sharing information and furthering common goals in plant health activities. Canada holds an executive position and has participated in 17 technical panels and five technical advisory groups. Canada leads the development of an international standard on plants for planting leading to quality control systems for import and domestic production of plants and plant parts.

Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) Seed Scheme. The OECD schemes for the varietal certification of seed being traded internationally promote the use of agricultural seed of consistently high quality. Certified seeds are produced and officially controlled according to common harmonised procedures in participating countries. Canada has been the chair of the OECD seed schemes for the past two years and contributes to the development of international standards and programs, such as standards for oilseed rape, more commonly known as canola.

Codex Alimentarius Commission. Codex is an international standard-setting organization whose mandate is to develop food standards to protect the health of consumers and to facilitate fair practices in international food trade. Codex standards, codes of practice and guidelines serve as the World Trade Organization (WTO) reference point for food safety. Along with Health Canada, the CFIA co-leads the interdepartmental process and the Canadian delegations for Codex committees. Canada also serves as the Chair of the Codex Committee on Food Labelling. Through its participation in Codex, the Agency influences the development of international guidelines and standards to reflect Canadian objectives for safe food and fair market practices. CFIA's involvement in Codex helps ensure that standards adopted internationally are based on sound science and result in a fair and effective international regulatory framework for food.

Strategy: Developing national science-based standards

Expected result: The Agency applies sound and current science to the development of national standards, operational methods and procedures

In 2005–06, the CFIA developed, implemented and improved a number of different science-based operational methods, primarily in the areas of food safety and nutrition. These methods included an expanded suite of tests for allergens and an expanded scope of residue testing (e.g., for veterinary drugs). The information generated by these tests is used to set guidelines for, and to defend the rejection of, domestic and imported products.

For example, CFIA microbiology laboratories conducted a number of studies, obtained necessary validation data and subsequently began implementing automated screening tests for the detection of foodborne pathogens. The objective is to reduce the reporting time for the detection of pathogens in food in order to enhance the Agency's ability to protect the health of Canadians, especially with respect to disease outbreaks and potential threats to public security.

When developing standards, operational methods and procedures, the CFIA leads and participates in various collaborative sessions aimed at knowledge-sharing. By strengthening partnerships with academia, national and international organizations and governments through enhanced communication and collaboration, the Agency can better meet its mandate of science-based regulations.

In certain circumstances, impediments prevent the most effective collaboration between parties. By identifying and eliminating these barriers, collaborations will be allowed to take place more efficiently. This will permit the gradual movement from knowledge-sharing to knowledge-exploitation. Creating this favourable environment will help give Canada the competitive edge it needs to build a world-class, integrated national science system and to continuously improve quality of life for its citizens.

2.3.2b Program Sub-Activity: Maintaining an effective regulatory framework

The key strategies related to this sub-activity include the development of regulations. Of the $82.4 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, $19 million was devoted to promoting science-based regulation.

Strategy: Develop and update legislation and regulations

Expected result: Transparent, rules-based and science-based domestic regulatory framework is maintained

LEGISLATIVE INITIATIVES

There were no legislative initiatives passed this fiscal year.

REGULATORY INITIATIVES

More than 60 proposed regulatory packages, spanning all programs, were under development in 2005–06. Examples include the development of regulations for organic products and amendments to the hatchery, egg and honey regulations. Major regulatory initiatives undertaken by the CFIA are listed in Table 8 of Section 3.3.1 Reporting on Parliamentary Appropriations.

The CFIA also made progress toward developing a regulatory strategy. A comprehensive review of the Agency's strengths and weaknesses was conducted in relation to the development of a regulatory policy. This review included holding focus group sessions with participation from all Agency branches as well as interviews with key stakeholders. In response to the findings, the CFIA is undertaking a series of initiatives designed to respond specifically to the study's recommendations, including a focused effort to strengthen policy capacity and to adopt a more proactive approach to regulation development. More specifically, the CFIA will implement a new issue identification and streamlining process which will include a thorough assessment of instrument options and early and ongoing consultation with stakeholders and partners.

Table 2.3.2b.1 — Financial Resources — *Maintaining an effective regulatory framework*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
6.3	29.6	19.0	3%

Source: SATURN.

The following regulations developed by the CFIA were promulgated during 2005–06:

- *Weed Seeds Order, 2005*
- *Plum Pox Virus Compensation Regulations, 2004*
- *Certain Ruminants and Their Products Importation Prohibition Regulations*

Regulations amending the:

Introduced Forest Pest Compensation Regulations

Plum Pox Virus Compensation Regulations

Health of Animals Regulations (Cattle ID)

Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties

Health of Animals Regulations

Meat Inspection Regulations, 1990

Compensation for Certain Birds Destroyed in British Columbia (AI) Regulations

In addition, the Agency has also made progress toward modernizing and strengthening its own internal processes for developing policy and legislation specific to its mandated activities in food safety and plant and animal health. Ultimately, these improvements will result in fairer, more efficient and responsive regulatory activities.

***Special Initiative:* Government of Canada's Smart Regulation Strategy**

As one of Canada's largest regulatory agencies, the CFIA has a significant role to play in the federal government's Smart Regulation Strategy. The objective of this government-wide initiative is to develop a new approach to regulation that will better serve the needs of all Canadians — including the general public and all parties subject to regulation.

For 2005–06, the CFIA continued to provide input on the government's efforts to develop this new regulatory approach. More specifically, the Agency took the lead role in three pilot projects which feed into the wider Smart Regulation Strategy. These projects involved working with partners in industry and departments at the provincial and federal levels and focused on fair and ethical trading with respect to fruits and vegetables and on regulation relating to seeds, fertilizers and supplements.

2.3.2c Program Sub-Activity: Protecting consumers and the marketplace from unfair practices

Under this sub-activity, the CFIA carries out various strategies that are intended to deter deceptive and unfair market practices. These activities include enforcing standards relating to labelling composition, net quantity and advertising and how information is presented on the labels of food products. They also extend to promoting compliance with the *Seeds Act*, granting plant breeders' rights and administering licensing and resolving disputes between buyers and sellers of fresh fruits and vegetables. Of the $82.4 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $18 million was devoted to protecting consumers and the marketplace from unfair practices.

Strategy: Set and enforce standards for food labelling

Expected result: Deceptive and unfair market practices are deterred

The Fair Labelling Practices Program protects Canadians from unfair market practices (such as improper weight, improperly-listed ingredients, inaccurate or misleading label information and misleading advertising).

Industry is responsible for complying with applicable regulations. The role of the CFIA is to assess industry compliance in the marketplace and, where necessary, take action to enforce the regulations. The Agency's compliance and enforcement actions are based on a risk management model which prioritizes activities in areas of high risk and low compliance.

In 2005–06, the CFIA's targeted inspections of deceptive and unfair market practices identified 9,561 violations. These occurred in areas such as net quantity, composition, adulteration, label information, nutrition labelling, bilingual labelling and misleading claims. Enforcement actions, such as product seizure or prosecution, were undertaken, as appropriate to support the outcome of a fair and effective market.

Strategy: Target high-risk products

Expected result: Deceptive and unfair market practices are deterred

In addition to its routine compliance and enforcement efforts, the CFIA carried out a number of risk-based targeted projects designed to bring about improvements in specific areas of low compliance. Because targeted sampling by definition seeks out problem areas, the resulting compliance rates are not indicative of marketplace compliance in general, but they do indicate that there is a segment of the industry not fully complying with the regulations.

One ongoing project focuses on compliance with compositional standards in ground meat. Levels of compliance resulting from targeted sampling (e.g., inspection of high risk retailers who have a past history of non-compliance) indicated that of 177 samples, 35 (approximately 20%) of ground meat products tested contained meat from other animals or contained more fat than is permitted by standards. Such non-compliant products do not necessarily pose a food safety risk but do result in economic losses to consumers and in unfair competition for industry. To promote improved and continued industry compliance with the regulations, the CFIA will continue to require retailers to establish processing and labelling protocols and will target non-compliant products through enforcement actions for repeat offenders.

Another project focused on olive oil. CFIA testing detected an increase in the adulteration of olive oil over the previous fiscal years. The rate of compliance in 2005–06 was only 81%, compared with 93% and above since 2002–03. While these compliance rates are not

Table 2.3.2c.1 — Financial Resources — *Protecting consumers and the marketplace from unfair practices*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
12.7	28.4	18.1	3%

Source: SATURN.

indicative of marketplace compliance in general, they do indicate that a significant volume of olive oil had been adulterated with cheaper oils, such as sunflower oil or canola oil. In 2006–07, the CFIA will analyze olive oil and foods packed in or said to contain olive oil as an ingredient and will respond with enforcement actions, including the prosecution of companies found to be in violation of regulatory standards.

Strategy: Enforcement activities[18]

Expected result: Deceptive and unfair market practices are deterred

In 2005–06, under the criminal law authorities of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and of the *Food and Drugs Act*, the CFIA investigated 14 instances of major non-compliance. These investigations, as well as those carried over from previous reporting periods, resulted in two convictions and violators were fined a total of $30,000.

In October 2005, two retailers were fined $15,000 each for replacing labels on meat product packages with new labels that had more recent packaging dates. The offences, which occurred in December 2002 and July 2003 both constituted a violation of the *Food and Drugs Act*.

Strategy: Verify compliance with the *Seeds Act*

Expected result: Deceptive and unfair market practices are deterred

Under the *Seeds Act*, the CFIA regulates imported and domestic seed, certifies seed exports and registers seed varieties and seed establishments. As well, the CFIA operates two seed laboratories that provide scientific advice and test for a number of things, including seed germination, varietal and mechanical purity and seedborne diseases. The Agency also works with the Canadian Seed Institute (CSI) and the Canadian Seed Growers' Association (CSGA) to maintain systems for managing seed quality in Canada. These systems focus on ensuring that weeds or other plants have not contaminated the seed, and that what ultimately grows corresponds with what is in the bag or bulk shipment and on the label.

In 2005–06, the CSI carried out 205 assessments of seed establishments, from a total population of 1,241 establishments, to confirm that they were meeting the Institute's quality standards. Results indicate that 72% of establishments had no major or critical deficiencies. Where major or critical deficiencies were identified, 97% of the deficiencies were corrected within the time allotted to do so. In the one critical case reported by the CSI, where there was a violation of the *Seeds Regulations*, CFIA inspectors took immediate action by conducting detailed inspections of the facilities involved.

CFIA inspectors also conducted marketplace surveillance for both pedigreed and non-pedigreed seed and targeted establishments with poor compliance records (as identified by CSI) as well as those that have been the subject of complaints from seed buyers.

During the fiscal year, CFIA laboratories conducted 10,699 tests on 10,346 seed samples — testing primarily for mechanical and varietal purity, germination ability and disease. This analytical service is central to the Agency's seed inspection and enforcement program, and supports seed exports by issuing international seed-lot certificates. Sample and test numbers for 2005–06 are similar in total to 2004–05.

For 2004–05, testing results from CFIA's marketplace monitoring indicated that 92% of pedigreed seed, 86% of non-pedigreed seed and 99% of imported seed met standards for quality.[19] Although no target was set for compliance of imported seed, domestic non-pedigreed seed met the target of 85% while domestic pedigreed seed fell short of the target of 95%. The 2004–05 compliance rates for both pedigreed and non-pedigreed seed decreased from 2003–04, but still fell within expected ranges based on a ten-year average.

[18] The term "enforcement activity" refers to the actions taken by the Agency through a prosecution or an administrative penalty, where applicable, to obtain compliance. Those actions include investigations of violations and offences, injunctions, and even prosecutions.

[19] Due to the nature of the seed industry, the Agency reports on results for the previous seed year (July 1, 2004–June 30, 2005).

The CSGA certifies all agricultural pedigreed seed crops except seed potatoes.[20] CFIA staff inspect seed crops for the CSGA. Based on inspection reports, 99% of pedigreed seed crops met CSGA purity product and process standards, thus meeting the CFIA target of 99%.

COMPLIANCE INTERVENTIONS

In addition to carrying out CSI audit and verification activities, CFIA staff took 318 actions in response to marketplace incidents of non-compliance or complaints. Actions included issuing 165 education/warning letters, 26 detentions ("stop sale" orders) and 45 refusals of entry into Canada. The Agency's staff also conducted 70 complaint inspections and 12 investigations with no referrals for prosecution this year in response to instances of non-compliance. Further review of follow-up responses to non-compliance issues for seed products in 2005–06 indicated that 98% of such responses were addressed appropriately.

Strategy: Grant plant breeders' rights

Expected result: Deceptive and unfair market practices are deterred

The intent of plant breeders' rights legislation is to stimulate plant breeding in Canada through the protection of intellectual property rights, to provide Canadian producers better access to foreign varieties of seed and to facilitate the protection of Canadian varieties in other countries.

The CFIA grants exclusive rights to Canadian breeders for their new varieties. Pursuant to Section 78 of the *Plant Breeders' Rights Act*, the CFIA reports on the administration of the Act. In 2005, the CFIA received 688 applications for plant breeders' rights. The Agency granted rights to 288 plant varieties[21] and renewed 1,253 varieties previously approved for grant of rights. The Agency received $1,018,900 in revenue for its registration services.

2.3.2d Program Sub-Activity: Certifying exports

Of the $82.4 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $32 million was devoted to certifying exports. The key strategies relating to this sub-activity include maintaining good relations with foreign governments, associations and domestic industries (as discussed elsewhere in the report) as well as certifying that certain Canadian exports of food and food products, along with plants and animals and their related products, meet the requirements of importing countries.

Strategy: Conduct export certification activities for food, animals, plants and their products

Expected result: Other governments' import requirements are met

The CFIA inspects and certifies regulated commodities destined for international markets and has used the proportion of certified products accepted into foreign countries as a success marker, as the Agency's sign off should confirm the adequacy and quality of the product exported. The certification process plays an important

Table 2.3.2d.1 — Financial Resources — *Certifying exports*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
44.7	50.2	32.1	6%

Source: SATURN.

[20] For further information, see the CSGA website at www.seedgrowers.ca.

[21] Since the application process can span more than one fiscal year, those applications filed but not approved before March 31, 2006 were not all rejected — they may have been withdrawn or are still awaiting approval.

Table 2.3.2d.2 — Certifying Exports

	Value of Exports Traded (2005)	Certified	Accepted into Foreign Countries	
			Target	Result
Meat	$4.76 billion	1,714,446,888 kg	≥ 99%	> 99%*
Fish and seafood	$3.76 billion	32,800 certificates**	≥ 99%	> 99%*
Egg (processed)	$0.05 billion	626 shipments	≥ 99%	> 99%*
Dairy	$0.20 billion	2,789 certificates	≥ 99%	Not available
Plants and plant products***	$11.94 billion	65,977 certificates	none	99%

* Less than 1% of these commodities was rejected by importing countries.
** Certification is not required for all fish and seafood exports. The amount certified and the amount accepted into foreign countries reflects only exports for which certification was required.
*** Excluding trade facilitated by the *Seeds Act*.

Source: World Trade Atlas, Export Certification System, Resource Management System, Regional Quarterly Reports.

role in Canada's international trade, for CFIA-regulated exports of food, plants, animals, and associated products, which were valued at $42.3 billion in 2005.

As Table 2.3.2d.2 demonstrates, the CFIA has met its established target for the meat program and the processed egg program. When Canadian products are rejected by importing countries, it can be due to reasons other than health and safety violations. For example 60% of meat rejected was caused by a labelling error, 7% because of contamination, 10% because of "miscellaneous" reasons (e.g., damaged packaging) and the remaining rejections were due to reasons including processing defects and incorrect shipping markings.

Certification of exports in the fresh fruit and vegetable and processed products programs is not mandatory. Any certification conducted by the Agency is done as a service to the industry and is rendered on a cost-recovery basis. Rejections for these commodities are not currently tracked, as foreign governments are not required to notify the Canadian government when products are rejected at their borders.

While rejection rates are only available for some CFIA-regulated commodities at this time, the CFIA is making progress on collecting performance information for this activity and will continue to report on the data as it becomes available.

2.3.3 Strategic Outcome: A sustainable plant and animal resource base*

Table 2.3.3.1 — Financial Resources

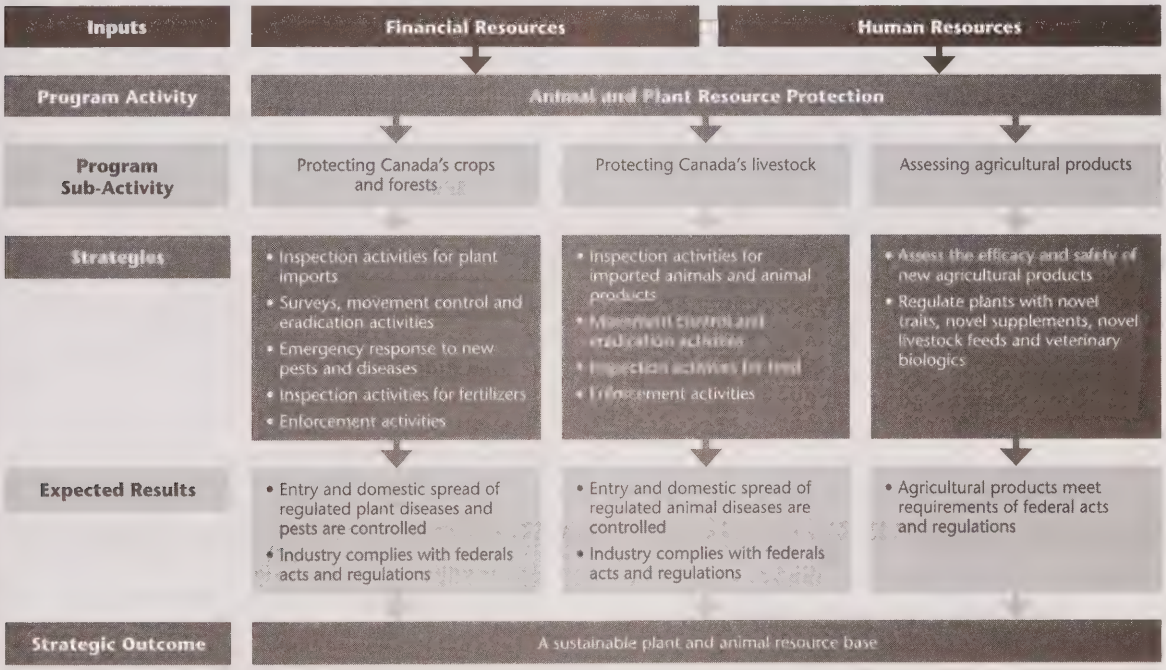
Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
99.7	116.1	139.0	24%

Source: SATURN.

Table 2.3.3.2 — Human Resources

Planned (FTEs)	Authorities (FTEs)	Actual (FTEs)	Proportion of Actual Agency FTEs
1,180	1,165	1,224	21%

Source: Salary Management System.



Results achieved: In 2005–06, the CFIA met 7 of the 11 performance targets established under this Strategic Outcome. In the areas for which an opportunity for improvement was identified, the Agency focused its efforts on continuous improvement. When reflecting upon the Agency's non-targeted performance, such as quickly and effectively responding to the detection of new plant pests in Canada, it is apparent that the Agency has made significant gains in fulfilling the expected results under this Strategic Outcome. The Agency will continue to work closely with the partners with which it shares these responsibilities and take corrective action where necessary, as the Agency continues to promote a sustainable plant and animal resource base over the coming years.

* *(unaudited)* — Data for this strategic outcome generally came from manual information management systems. While a quality assurance process is used to validate this information, at present a lower level of assurance can be placed on information from manual sources.

Canada's social and economic well-being is closely linked to the health of its environment, including plants and animals. The CFIA contributes to protecting the natural environment by promoting a sustainable plant and animal resource base. This aspect of environmental protection entails protecting Canada's crops and forests and its livestock from regulated pests[22] and diseases. It also includes preventing the introduction of substances into animal and plant production systems — via animal feeds, seeds, fertilizers and supplements, etc. — that could adversely affect human health or the environment.

The mandate for achieving this Strategic Outcome flows from the following legislation:

- the *Plant Protection Act*
- the *Fertilizers Act*
- the *Health of Animals Act*
- the *Feeds Act*
- the *Seeds Act*

To fulfill this Strategic Outcome, the CFIA works cooperatively with Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), Natural Resources Canada (NRCan) including the Canadian Forest Service (CFS), Environment Canada (EC) including the Canadian Wildlife Service (CWS), the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as with other provincial, territorial and municipal partners and stakeholders.

2.3.3a Program Sub-Activity: Protecting Canada's crops and forests

Protecting Canada's crops and forests contributes to the environment and the economy. The Agency works with the federal and provincial government agencies noted above, industry and other stakeholders to protect these resources from a list of pests and diseases (e.g., Sudden Oak Death, Emerald Ash Borer, etc.), the management of which is the responsibility of the CFIA.

The Canadian Forest Service estimates that approximately 300 species of tree-feeding insects have entered North American forests over the last one hundred years as part of commercial shipments and/or individual travelers' effects. Most of these pests and diseases do not pose a threat to Canada's natural environment. The Agency has developed an elaborate detection and control strategy to identify, assess and control or eradicate those pests and diseases which are deemed harmful to Canada's crops and forests.

Central to this strategy is the Agency's role in keeping plant diseases and pests from entering Canada. The CFIA's prevention efforts are supported by the CBSA, which enforces the CFIA's import policies and standards at Canada's borders and other points of entry. Within Canada, the CFIA works to control or eradicate pests. Keeping Canadian plants and plant products disease- and pest-free is also critical to ensuring the safety and quality of Canadian plant resources and to protecting our export markets. (For more details, see the section on Export Certification in 2.3.2d.)

Table 2.3.3a.1 — Financial Resources — *Protecting Canada's crops and forests*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
35.6	48.1	57.6	10%

Source: SATURN.

[22] A regulated pest is one which Canada has designated as being particularly injurious from a socio-economic perspective and is not present in Canada or not widely distributed. The CFIA has official programs to control those regulated pests that are present in the country. Canada is working with its many partners to control the spread of these pests.

Economic value of trade in plants and plant products to Canada (2005)

Total imports:	$9.365 billion
Total exports:	$21.855 billion

Source: World Trade Atlas, Statistics Canada

The stated purpose of the *Plant Protection Act* is to prevent pests and diseases injurious to plants from being imported into Canada, from spreading within the country and from being exported out of it. The Act also provides for controlling and eradicating pests and diseases and for certifying the pest- and disease-free status of plants and plant material. To encourage reporting of plant pests, regulations under the *Plant Protection Act* allow for compensation to producers for the destruction of plants and plant products due to a specified regulated pest or disease. For example, the Agency had paid $1.8 million in compensation to Ontario producers who reported the presence of Emerald Ash Borer in their ash trees. In 2005–06, under these regulations, the CFIA paid out $4.4 million in compensation.

Strategy: Inspection activities for plant imports

Expected result: Entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests are controlled

The CFIA undertakes a series of activities to mitigate the risk of imported plant pests and diseases. Importers who wish to bring plants and plant products into Canada must first obtain an import permit from the CFIA for items regulated under the *Plant Protection Act*. Regulated commodities are examined by government inspectors to confirm that they comply with federal acts and regulations before they enter the country. This CFIA program is delivered by the CBSA, with the help of Agency staff, when the latter's expertise is required. In 2005–06, inspection of regulated plant products imported into Canada totalled 18,581. These inspections resulted in 1,745 interventions, i.e., treatment orders, detentions, disposals or refusals of entry for reasons including improper documentation and the presence of a regulated plant pest or disease.

Special Initiative: **Enhanced risk mitigation in country of origin**

In 2005–06, as a means to increase the effectiveness of its import program, the CFIA increased its focus on on-site verifications of certification systems in the imported plant material's country of origin. The purpose of such verifications is to help ensure that certification systems put in place by foreign countries are appropriate and stringent enough to generate a product that meets Canadian standards and is free from plant pests and diseases.

Two examples of on-site systems verifications which took place in 2005–06 are verifications of the export certification systems for Chinese Ya pears and French grapevines. The CFIA's verification of the Ya pear certification system identified deficiencies in the implementation of the program, which were addressed by the Chinese government. A follow-up verification confirmed that requested changes were sufficiently implemented, resulting in the resumption of trade in this commodity.

A similar review of the French export certification system was conducted to allow the importation of grapevines. The existing system was improved and import conditions were increased before this product was permitted entry into Canada.

The Agency's goal is the prevention of the entry of new regulated pests and plant diseases into Canada. Although difficult to achieve, given the nature of plant pests and diseases and the globalized trade of plant and plant products, the current target in relation to the goal is the absence of evidence that any regulated plant pests and diseases have been detected in this country in the last fiscal year. In 2005–06, the Agency detected three new regulated pests, and one whose status was not yet fully assessed, which had been introduced into Canada, therefore not fully meeting the established target.

Following the detection of these new regulated pests, the CFIA responded immediately to determine the extent of the introduction and put control measures in place to prevent the spread of these pests.

Strategy: Surveys, movement control and eradication activities

Expected result: Entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests are controlled

Depending on the pest or disease, when the Agency confirms that the pest or disease has been detected in the country, it responds quickly by investigating the risk posed to Canada's plant resource base and by developing strategies for control and eradication, as appropriate. The following summarizes the CFIA's responses to the four new pests detected in 2005–06.

Various regions of Canada are surveyed routinely to detect foreign pests and diseases that may have entered this country, and to define the boundaries of any infestations. Some pest surveys are conducted in cooperation with other agencies. However, CFIA operational staff is responsible for the survey program, and the Agency acts as a central repository for all data on regulated pests and diseases, regardless of which agencies are involved in carrying out the survey.

Pest surveys allow Canada to validate its claims of pest- and disease-free status for certain areas, to detect any new pests, and to establish quarantine restricted zones to limit their spread. These surveys are also central to control and eradication programs.

In 2005–06, the CFIA surveyed sites across Canada for the presence of specific insects, fungi, viruses and parasites. The Agency's target is to complete 100% of the surveys planned for the fiscal year. 52 surveys were planned for 2005–06, yet the Agency actually conducted a total of 60 pest surveys. All originally planned surveys were conducted (with one having inconclusive results). Overall, the Agency's efforts focused on Plum Pox Virus (PPV) and Potato Wart (PW). Surveys for Emerald Ash Borer (EAB), the Brown Spruce Longhorn Beetle (BSLB) and the Asian Long-horned Beetle (ALHB) were limited to quarantine zones or regulated areas.

Chrysodeixis

The Chrysodeixis moth was discovered in two tomato greenhouses in British Columbia in December 2005. The Agency placed both greenhouses under regulatory control and steps were taken to eradicate the insect.

Apple Clearwing Moth

This insect is considered a serious economic pest in Europe and could become one in this country. The two orchards where this pest was confirmed in October 2005 were placed under regulatory control to prevent the pest from spreading. A national survey began in the spring of 2006 to determine the extent to which the Apple Clearwing Moth exists in Canada. Survey results will be available shortly and will be reported in 2006–07.

Pyralid Moth

In April 2005, the CFIA confirmed the presence of this moth in two Ontario greenhouses and in another in May 2005. This pest was eradicated, as a result of CFIA control and eradication activities, while allowing the greenhouses to continue to operate. Traceback surveys of other "at risk" facilities showed no further infestation.

European Wood Wasp

This pest appeared in six locations in Southern Ontario in 2005–06 — its first reported presence in Canada. As of March 31, 2006, neither the United States Department of Agriculture (USDA) nor the CFIA had any regulations in place for controlling the European Wood Wasp. More work to assess the risk posed by this pest began in 2005, the results of which will be reported in 2006–07.

The target for these programs is to keep pests and diseases from spreading beyond quarantine zones or restricted areas, with no increase in the size of these areas due to human activity. The CFIA cannot control the natural spread of pests and diseases — e.g., spread caused by wind or the movement of wildlife. However, the Agency can limit spread resulting from human activity, including the movement of material such as logs, firewood or nursery stock from an infected area to a non-infected area.

The CFIA has had success in controlling the spread and eradicating three of the five plant pests and diseases that were the focus of the Agency in 2005–06, thus meeting the established target in those three cases. Efforts in relation to the remaining two pests have not yet resulted in a decrease in the regulated areas for those pests.

***Special Initiative:* Development of Invasive Alien Species Action Plans**

Working with Environment Canada (EC), the CFIA is committed to the development and implementation of Invasive Alien Species (IAS) Action Plans, to enhance Canada's capacity to prevent the entry of injurious plant pests into the country from abroad. In 2005–06, the Agency continued its progress toward the implementation of these action plans, in particular, the Action Plan for Invasive Alien Terrestrial Plants and Plant Pests.

In partnership with the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, the CFIA co-chaired a federal/provincial/territorial working group on IAS and led the development and implementation of this action plan, which closely reflects the concerns and priorities of the CFIA with respect to protecting Canada's crops and forests. The implementation of this action plan requires the combined efforts of a number of CFIA's federal, provincial and municipal partners, including AAFC, which is involved in the development of IAS management strategies and NRCan's CFS provides scientific expertise to minimize the impact of IAS on the biodiversity and sustainability of Canada's forests.

Implementation commenced in 2005–06 with the establishment of a new IAS section within CFIA which is responsible for the Agency's component of the Action Plan for Invasive Alien Terrestrial Plants and Plant Pests. In addition, strategic investments were made to enhance the Agency's scientific capacity in inspection, identification, surveillance and pest risk analysis.

Details on the Agency's efforts to control and eradicate these pests and diseases are outlined below.

- Surveys indicate that Potato Wart (PW) did not spread outside its quarantined area of central Prince Edward Island in 2005–06.
- In 2005–06, efforts to control the spread of Asian Long-horned Beetle (ALHB) have been successful. Although continued pest-mitigation activities are required in the Toronto area where it had established itself, the program to eradicate ALHB shows promise.
- The Emerald Ash Borer (EAB) is a devastating pest that infects ash trees. Unfortunately, EAB has established itself in Chatham-Kent, Essex, Lambton and Elgin counties in Southwestern Ontario. Although the CFIA focused on carrying out expanded surveys to track the presence of the pest and establish quarantine zones to control it, the Agency did not achieve the target of no increase in the size of the regulated areas with respect to this pest.
- In April 2004, the Agency began a seven-year program (developed with the provinces and industry) to eradicate Plum Pox Virus (PPV). The program involves sampling, testing and removing trees where necessary and has succeeded in suppressing the disease in the Niagara region of Ontario, and nearly eradicating it in other parts of the province and in Nova Scotia. For 2005–06, the CFIA met its target, as there was no increase in the size of the areas regulated for this pest.
- In 2005–06, the Agency proposed and implemented a Brown Spruce Longhorn Beetle (BSLB) management plan for the Halifax area where the pest had established itself, calling for a transition from eradication to quarantine control management. Survey results indicate difficulties in achieving eradication within the regulated area and the Agency continues to promote the development of additional management tools and detection methods jointly with the Canadian Forest Service (CFS) and Natural Resources Canada (NRCan) for the longer-term management of BSLB.

More detailed reports of each survey, including maps of survey locations and findings, are posted on the CFIA's Plant Pest Surveillance Web page.[23]

[23] For further information, see www.inspection.gc.ca/english/sci/surv/surve.shtml.

Strategy: Emergency response to new pests and diseases

Expected result: Entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests are controlled

In March 2004, the USDA notified the CFIA about the possible introduction of *Phytophthora ranorum*, into Canada. *Phytophthora ranorum* is the pathogen that causes Sudden Oak Death (SOD) which affects at least 58 types of plants. In response, the CFIA carried out an emergency survey, in conjunction with provincial and municipal authorities, to locate suspect imported material into British Columbia and took steps to eradicate the disease at each of the sites where it was detected. More infested sites were identified in 2005–06, and efforts have focused on eradicating the disease at these sites and on monitoring for further signs of the disease.

Traditional detection of SOD involved visual inspection of plant leaves, increasing the risk that infected plant material could enter into Canada if it was dormant (i.e., without leaves) at the time of inspection. In 2005–06, CFIA laboratories validated a faster, more efficient pre-screening process which allows for better detection of SOD at production facilities and retail locations, thus facilitating trade while protecting Canada's crops and forests from this injurious disease.

In June 2004, Chrysanthemum White Rust (CWR) was found in a single greenhouse in British Columbia. An action plan was implemented and the disease was eradicated. In 2005–06, CWR again appeared at two sites in British Columbia and one in Ontario. The CFIA activated CWR Eradication Protocol, and subsequently found no further infestations.

Strategy: Inspection activities for fertilizers

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

The Agency verifies that fertilizer and supplement products either sold in Canada or imported into this country meet the standards set for them in the *Fertilizers Act* and *Regulations*. These products are also sampled to test their efficacy and to confirm that product guarantees are met and that contamination does not exceed set maximums.

Bulk-Blend Fertilizer Monitoring

The Agency monitors 1,188 bulk-blend fertilizer facilities across Canada from which it tests samples of fertilizer products to confirm label guarantees that levels of nitrogen, phosphorus and/or potassium fall within regulatory tolerances for efficacy. The target for this monitoring program is 95% compliance. In 2005–06, CFIA inspections found that 82% of samples were in compliance.

Compliance rates have remained stagnant over the past five years. In the past, the CFIA has tried various approaches to improving compliance, such as issuing warning letters and conducting follow-up inspections of the blending facilities to improve compliance. The most recent efforts focused on blending facilities with a history of non-compliant products in an effort to increase these facilities' awareness of the compliance problem and take further regulatory action if required. The Agency also consults with the industry on the issue of non-compliance and possible solutions to the problem. The CFIA and the fertilizer industry are also working to increase compliance through the implementation of a permanent consultative body where issues of this nature can be discussed and steps taken to correct them.

Pathogen, Heavy Metal and Pesticide Contamination Testing

The Agency also tested fertilizer and supplement products for pathogen, heavy metal and pesticide contamination. These monitoring programs help to ensure the safety of fertilizer and supplement products for plants, animals, humans and the environment. The target for these testing programs is a cumulative compliance rate of 95%. In 2005–06, CFIA inspections found that 96% of samples were in compliance, thus meeting the target.

Fertilizer-Pesticide Guarantee Monitoring

Pesticide guarantees in fertilizer-pesticide products are also monitored by the CFIA for their compliance with the tolerances set forth in the *Fertilizers Regulations*. In 2005–06, the Agency found that only 61% of the samples tested through monitoring and targeted testing were in compliance. The majority of non-compliant samples contained less than the amount of active pesticide ingredient indicated on the label and, as such, are considered non-compliant from an efficacy perspective. The CFIA has engaged the Pest Management Regulatory Agency and the fertilizer pesticide industry to help re-design the program with a view to rectifying any underlying problems contributing to the low rate of compliance prior to the 2007 season.

Strategy: Enforcement activities[24]

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

In 2005–06, under the criminal law authorities of the *Plant Protection Act* and the *Fertilizers Act*, the CFIA investigated 110 instances of non-compliance. Investigations from 2005–06 as well as those carried over from previous reporting periods resulted in no convictions and $2,500 in fines.

2.3.3b Program Sub-Activity: Protecting Canada's livestock

The CFIA helps to protect Canada's animal health status through two programs: Animal Health (under the authority of the *Health of Animals Act*) and Livestock Feeds (under the authority of the *Feeds Act*).

Strategy: Inspection activities for imported animals and animal products

Expected result: Entry and domestic spread of animal diseases are controlled

Under the *Health of Animals Act*, anyone having the care or control of an animal must report the presence or suspicion of a reportable disease to the CFIA. The *Reportable Diseases Regulations*[25] list these diseases. Under the Act, the Agency monitors, tests, inspects and orders quarantines so that regulated animal diseases can be prevented, controlled or eradicated. To encourage early reporting of suspected diseased animals, the CFIA administers a compensation program.

The compensation program is designed to encourage owners to report disease in their herds and flocks at the earliest signs, thereby preventing or reducing the spread of disease and assisting owners in rebuilding their herds. The control of animal disease is a shared responsibility of the owner, the industry, and the federal government. In addition to the human and animal health benefits of reporting disease in farm animals, public confidence in Canada's safe food supply is enhanced. Early reporting and control of any disease outbreak also helps Canada maintain its excellent international animal health status which bolsters Canadian exports of animals and animal products. For example, the Agency had compensated

Table 2.3.3b.1 — Financial Resources — *Protecting Canada's livestock*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
52.9	59.4	71.1	12%

Source: SATURN.

[24] The term "enforcement activity" refers to the actions taken by the Agency through a prosecution or an administrative penalty, where applicable, to obtain compliance. Those actions include investigations of violations and offences, injunctions, and even prosecutions.

[25] For further information, see laws.justice.gc.ca/en/H-3.3/SOR-91-2/132116.html.

$2.7 million to owners whose herds were infected with bovine tuberculosis. In 2005–06, the CFIA paid livestock owners $5.1 million in compensation.

The CFIA reports annually to the World Organisation for Animal Health (OIE) on the status of animal diseases in Canada. The Agency belongs also belongs to the Canadian Animal Health Network (CAHNet), which links partners involved in monitoring animal diseases within Canada. While the CFIA can provide information on all OIE diseases that are reportable in Canada, it relies on the provinces and other CAHNet partners for information on the remaining OIE notifiable diseases.

Import Controls and Risk Evaluations

To control the entry of regulated diseases, the CFIA, along with its partners, including the CBSA and the Canadian Wildlife Service (CWS), regulates the entry of all imported animals and animal products. The Agency also carries out scientific risk evaluations, which guide its import policies. The CFIA evaluates the risks relating to both the commodity being imported and the disease status of the country from which the product originates. These evaluations provide objective information to support regulatory decisions as well as any decisions to impose import controls against other countries.

Economic value of trade in animals and animal products to Canada (2005)

Total imports:	$774 million
Total exports:	$2.45 billion

Source: World Trade Atlas, Statistics Canada.

The Agency's target is to keep any new regulated animal diseases from entering the country. To do so, the CFIA works in partnership with the CBSA, which is responsible for carrying out inspections and enforcing CFIA's import policies and standards at points of entry into Canada. Although it is not possible to say with scientific certainty that the CFIA's and its partners' controls (such as surveillance and eradication activities) and risk evaluations prevented any new disease from entering Canada, there is no evidence at this time that any new foreign animal disease entered Canada during the last fiscal year.

Strategy: Surveys, movement control and eradication activities

Expected result: Entry and domestic spread of regulated animal diseases are controlled

Despite the best efforts of the CFIA, foreign animal diseases occasionally do enter into Canada. In such cases, the Agency focuses on regulated diseases in livestock through control programs designed to prevent or mitigate the effects of disease outbreaks. The target for these control programs is to have no increase in the proportion of domestic animals with regulated animal diseases found in Canadian herds or flocks.

Special Initiative: **Development of the National Aquatic Animal Health Program**

The National Aquatic Animal Health Program (NAAHP) is a comprehensive science-based regulatory program to protect aquatic animal resources from infectious diseases that could significantly impact aquatic animal health, as well as access to domestic and international markets. Modelled after the CFIA's well-established program for terrestrial animal health, the NAAHP involves surveillance and disease control activities, diagnostic testing, research and animal welfare. The program is co-delivered by the CFIA and the Department of Fisheries and Oceans Canada (DFO), with the CFIA providing the program authority under the *Health of Animals Act* and delivering the operational activities associated with the aquacultured sector, while DFO conducts surveillance and monitoring of wild aquatic animal stocks and delivers and oversees diagnostic research and science responsibilities associated with the NAAHP.

Funding for the program was received in November 2005. A new Aquatic Animal Health Division was established within the CFIA and program governance was established with the creation of a steering committee which involves both the CFIA and DFO, as well as provincial governments, aboriginal communities, aquaculture and commercial fishing industries and representatives of the Canadian Veterinary Medical Association.

Three examples of CFIA's ongoing animal disease control programs are those for Chronic Wasting Disease (CWD), bovine tuberculosis (TB) and Scrapie. Each of these diseases has a long incubation period (between one year and a lifetime for the host animal), which necessitates constant vigilance and active surveillance programs to control these diseases and to protect herds.

(The CFIA's programs for controlling animal diseases that can be transmitted to humans — e.g., rabies, AI and BSE — are discussed in Section 2.3.1b.)

Transmissible spongiform encephalopathies (TSEs) comprise a group of fatal diseases which includes BSE, Scrapie and CWD. The detection method currently recognized as the most sensitive is both time- and labour-intensive. In 2005–06, CFIA scientists investigated the use of an in vitro procedure to detect small amounts of abnormal prion protein in the tissues and body fluids of infected animals. The study established the in vitro procedure is a vast improvement over the previous method, both in timeliness and in resource requirements. The new method can also be used for further research to bridge knowledge gaps related to TSEs.

Chronic Wasting Disease (CWD)

Chronic Wasting Disease (CWD) is a transmissible spongiform encephalopathy (TSE) that affects deer and elk. First discovered in Canada in farmed elk, CWD has since been controlled in farmed elk and deer. Only one out of 46,937 animals has tested positive for the disease in the last three years as a result of targeted testing, with none testing positive in 2005–06. Thus, the target for this program was met. These data indicate that the eradication program has controlled the spread of the disease in farmed animals. However, sampling and testing programs indicate that CWD is still present in wild deer and elk. Given CWD's long incubation period, surveillance and testing of farmed animals will continue to determine whether or not the disease has spread from wild to farmed animals.

Bovine Tuberculosis (TB)

Bovine tuberculosis (TB) is a bacterial disease that can be latent in animals for several years, then re-emerge to cause disease. For that reason, years of careful surveillance by veterinary inspectors in slaughterhouses is required before a country can declare itself free of this disease. This year, there was a slight increase in the proportion of bovine TB-infected animals in Canada, as eight cases of the disease were confirmed through monitoring at routine slaughter inspection in Southern Ontario. Surveillance determined that there were two farms exposed to bovine TB-infected animals and both were depopulated. However, most of Canada is considered free of bovine TB by international standards and the occasional finding is expected in the last stages of the eradication process. It is important to note that none of the infected carcasses entered the food chain and there was no risk to human health.

Scrapie

Scrapie is a TSE (see box opposite) that affects sheep and goats. The CFIA's control program requires that all animals exposed to the disease must be destroyed and prevented from entering the food chain. In 2005, the CFIA identified and destroyed 1,217 animals from four different flocks due to scrapie, up from 441 animals destroyed from a single flock in 2004. While more scrapie-infected animals than expected were identified, the increase in the number of incidences of the disease from 2004 was expected, as the CFIA recently undertook active surveillance for the disease, which will continue.

Strategy: Inspection activities for (livestock) feed

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

Key program associated with the priority of protecting Canada's livestock is related to monitoring the feed industry's compliance with federal acts and regulations.

Under the authority of the federal *Feeds Act* and the *Health of Animals Act* and their respective regulations, the CFIA administers a national livestock feed program to confirm that livestock feeds — either manufactured and sold in Canada or imported into this country — are safe, effective and labelled appropriately. Effective feeds contribute to producing and maintaining healthy livestock.

The CFIA carries out inspections of feed mills, rendering facilities and on farm feed mixers to assess the extent to which feed products are in compliance with federal regulations. Feed product tests are conducted through various inspection programs, including the traditional feed inspection system (which analyzes feed products for

Table 2.3.3b.2 — Compliance on a facility-by-facility basis

	Target	Compliance Rate
Feed Mills Percentage of mills that are compliant (without major deviations)*	≥ 95%	96%
Feed Renderer Percentage of feed renderers that are compliant (without major deviations)	≥ 93%	93%

* Major deviations include situations where there is a lack of required procedures, a use of inappropriate procedures, a lack of records, or inaccurate product labelling which may give rise to the potential exposure of ruminants to prohibited animal proteins.

Source: Multi-Commodity Activities Program.

chemical contamination, drug residue, heavy metals and salmonella), testing of guidelines controlling the consumption and production of medicated feed, and inspection related to controlling the feeding of mammalian proteins to ruminant animals (i.e., the 1997 Feed Ban).

Traditional Inspections

In 2005–06, traditional inspections found that 93% of the feed products tested complied with applicable regulations. Instances of non-compliance were addressed with follow-up activities.

Medicated Feeds

Inspections of medicated feeds found that 80% of products tested complied with the guidelines. This is consistent with the historical average of 79% compliance. Compliance with the medicated feed guidelines is generally lower than with traditional inspections because the nature of medicated feeds requires that they be tested against newly introduced voluntary guidelines (not regulatory requirements). Non-compliance for medicated feeds can represent either a major or a minor issue. Non-compliance with the medicated feed guidelines does not automatically constitute an immediate or direct risk to animal or human health and safety. However, all instances of non-compliance are addressed through follow-up activities, and major variances from the standards are dealt with on a priority basis.

Feed Ban Inspections

In 1997, as part of a series of preventative measures to mitigate the spread of BSE in the Canadian herd, regulations were introduced for the rendering, feed production and distribution sectors. Referred to as the "Feed Ban," — these regulations prohibit feeding most mammalian proteins to ruminant animals, such as cattle, sheep and goats. The ban requires rendering facilities,[26] feed manufacturers, feed retailers and livestock producers to follow and document production and feeding procedures to prevent the inclusion of prohibited materials (mammalian proteins) in feed and feed ingredients intended for ruminant animals, such as cattle sheep and goats.

Ensuring that feed for these animals is free from prohibited mammalian proteins is a critical step in reducing the risk that new cases of BSE will occur. The CFIA conducts inspections at commercial and on-farm feed manufacturers, rendering facilities and retail outlets to verify compliance with the *Health of Animals Regulations*, with respect to the Feed Ban. When instances of non-compliance are identified, CFIA inspectors set out timeframes for corrective actions, based on health and safety considerations, after which they return to verify that the issue has been appropriately addressed.

In 2005, the CFIA received additional funding to increase inspection and enforcement activities associated with the ban and to work toward implementing enhancements to the existing feed ban proposed by the CFIA in December 2004. Throughout 2005–06, additional inspection staff have been recruited, trained and deployed to augment feed ban-related programs. In 2005–06, the CFIA increased the number of feed inspection staff from approximately 70 to 185, an increase of

[26] Renderers recycle dead animals, fat and meat waste into protein supplements to be fed to pets and livestock, as well as into other products, such as cosmetics and gelatine.

115 FTEs. Across the country, 85 feed mills were subjected to two inspections during the fiscal year as a result of availability of additional inspection resources. Additionally, the CFIA is in the process of developing a documented training and assessment program for inspection and licensing activities related to facility inspections for operational staff.

Industry compliance with these regulations in relation to the targets set by the CFIA is presented in Table 2.3.3b.2 above. Compliance rates for inspections performed at commercial feed mills and rendering establishments are reported because these facilities represent a higher risk in terms of potential contamination of non-prohibited material or ruminant feed with contaminated material.

The 2005–06 feed ban compliance data shows high levels of compliance. Targets were met for both the feed mill and rendering industries. The additional resources, training and efforts invested during the past year, coupled with experience gained from BSE case investigations, will enhance CFIA's oversight of feed manufacturing facilities in Canada, which will assist in reducing the risk related to transmission through the animal feed chain.

Strategy: Enforcement activities[27]

Expected result: Industry complies with federal acts and regulations

In 2005–06, under the criminal law authorities of the *Health of Animals Act* and the *Feeds Act*, the CFIA investigated 875 instances of non-compliance. Investigations from 2005–06 as well as those carried over from previous reporting periods resulted in one conviction and $90,000 in fines.

2.3.3c Program Sub-Activity: Assessing agricultural products

This sub-activity focuses on assessing and approving new agricultural products to determine whether or not they meet standards set by federal acts and regulations.

Strategy: Assess the efficacy and safety of new agricultural products

Expected result: Agricultural products meet the requirements of federal acts and regulations

The CFIA assesses and approves new feeds, fertilizers and supplements. The CFIA also monitors the release of proposed new products for research purposes.

Feeds

The *Feeds Act* and *Regulations* require pre-market approval of all new ingredients in livestock feeds and registration of specialty mixed feeds. In the case of both fertilizers and feeds, products are approved only if the review has determined that they pose minimal risk of adversely affecting the environment, animals, plants or humans. In 2005–06, the CFIA received and completed reviews of 466 submissions requesting approval for new products. Of these, 430 (92%) met legislative requirements and were approved. It should be noted that this is not a reflection of the Agency's performance, but that of the applicants. No data are available on the effectiveness and results relating to post-licensing activities.

Fertilizer-Supplements

The CFIA samples biotechnology-derived fertilizer-supplement products from both retail and manufacturing outlets to help ensure that the products have the appropriate amount of viable cells in accordance with the guarantee. The Agency's target for compliance is

Table 2.3.3c.1 — Financial Resources — *Assessing agricultural products*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
11.2	8.6	10.3	2%

Source: SATURN.

[27] The term "enforcement activity" refers to the actions taken by the Agency through a prosecution or an administrative penalty, where applicable, to obtain compliance. Those actions include investigations of violations and offences, injunctions, and even prosecutions.

95%. In 2005–06, the compliance rate for fertilizer-supplement products of biotechnology was 92%. The CFIA is engaged in a pilot project which has resulted in the creation of a permanent consultative body known as the Canadian Fertilizer Products Forum (CFPF). With the creation of the CFPF, the Agency will be better able to work with industry to promote improved compliance.

Strategy: Regulate plants with novel traits, novel supplements, novel livestock feeds and veterinary biologics

Expected result: Agricultural products meet the requirements of federal acts and regulations

Products created using biotechnology include feeds, fertilizer-supplements and products designed to diagnose, prevent or treat animal diseases (veterinary biologics) as well as plants and seeds with "novel" traits. Novel traits are traits that result from various plant-breeding techniques such as genetic engineering, the production of mutations or conventional cross-breeding. With respect to products of biotechnology, the CFIA is engaged in inspection, testing and monitoring, verification, compliance and enforcement activities.

Approval of Plants With Novel Traits (PNTs) and Inspection of Confined Field Trials

The CFIA is responsible for regulating plants with novel traits (PNTs) that are imported or released into the natural environment. The confined field trial programs allows PNT developers to conduct research on their products and to determine how they behave in the environment, while allowing the CFIA to establish that the material is being adequately controlled and confined. The CFIA sets specific terms and conditions for conducting these trials. The 90% target compliance rate for monitoring confined field trials was exceeded in 2005–06, with 94% of trials complying with CFIA requirements. Compliance problems identified by the Agency were all addressed and did not pose any environmental or safety concerns.

In addition to assessing and inspecting confined field trials of PNTs, the CFIA assessed and approved PNTs before they could be released into the environment and subsequently be commercialized and grown in Canada. In 2005–06, the CFIA approved five new PNTs for unconfined environmental release, bringing the total as of March 31, 2006 to 49.

Licensing Veterinary Biologics

The CFIA is responsible for licensing and regulating veterinary biologics in Canada. These include animal health products such as vaccines, antibody products and diagnostic tests. This licensing program is central to Canada's national animal health program, which strives to protect the health of Canadian citizens, their domestic pets and animals used for food.

To meet Canadian licensing requirements, veterinary biologics must be shown to be pure, potent, safe and effective when used in accordance to the manufacturer's label recommendations.

No data are available on the effectiveness and results relating to post-licensing activities such as inspections of manufacturing plants.

"Veterinary biologics" are products designed to diagnose, prevent or treat animal diseases in a variety of animals, including farm animals, household pets, poultry, and fish, both domestic and wild. Most biologics leave no chemical residues in animals, unlike some pharmaceutical products. Furthermore, most disease organisms do not develop a resistance to the immune response produced by a veterinary biologic. In recent years, the animal health products industry has increasingly been relying on veterinary biologics to prevent and diagnose disease.

Canadian Regulatory System for Biotechnology

Since 2003–04, the CFIA has received $11.1 million annually to implement the Canadian Regulatory System for Biotechnology (CRSB), as part of a broader government initiative. The CRSB aims to develop an efficient, credible and well-respected regulatory system that safeguards the health of all Canadians and the environment and that permits safe and effective products. The CFIA has implemented a comprehensive regulatory program for products of biotechnology, including PNTs, novel feeds and feed ingredients and veterinary biologics. This enhanced regulatory capacity has improved the consistency between the government's regulatory requirements and those of domestic and recognized international standards. Furthermore, a strengthened research capacity has allowed the CFIA to undertake new scientific studies in relevant areas such as molecular biology and crop biology.

An improved approach to transparency and a more comprehensive and consultative framework has provided Canadians with the ability to provide input into the regulatory process for food and agricultural products of biotechnology and to learn about the many roles of the CFIA in this evolving field.[28] Additionally, an extensive interdepartmental survey and evaluation of the CRSB program was initiated in 2005–06 to assess the CRSB fund's performance and to collect information to support evidence-based decision-making. Final results will be reported in 2006–07.

For additional information on CRSB, please refer to the TBS Canadian Biotechnology Strategy website.[29]

[28] For further information, see www.inspection.gc.ca/english/sci/biotech/offbure.shtml.
[29] For further information, see www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/cbs-scb/2005–06_e.asp.

2.3.4 Strategic Outcome: Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base*

Table 2.3.4.1 — Financial Resources

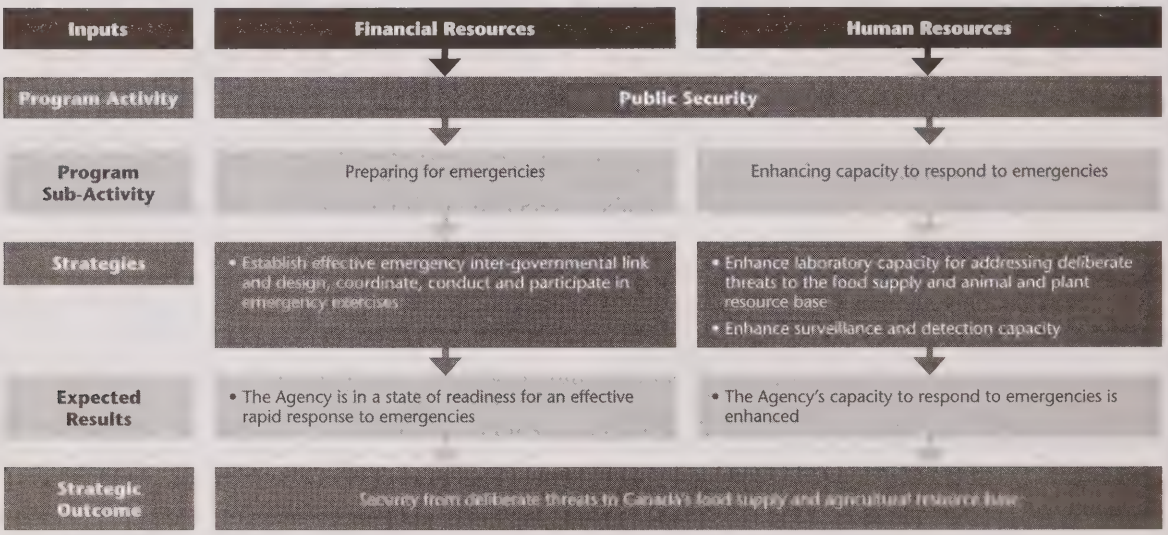
Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
25.6	31.3	25.2	4%[30]

Source: SATURN.

Table 2.3.4.2 — Human Resources

Planned (FTEs)	Authorities (FTEs)	Actual (FTEs)	Proportion of Actual Agency FTEs
197	197	168	3%

Source: Salary Management System.



Results achieved: In 2005–06, the Agency fell short of its performance target established under this Strategic Outcome, the implementation of the National Emergency Response System (NERS), because its resources were shifted to manage unexpected emergencies that occurred throughout the year. However, the CFIA was committed to achieving the NERS target by implementing outstanding aspects of the system in 2006–07. This target was met as of June 2006. Additionally, the CFIA has implemented several initiatives to prepare for and respond to deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base, such as enhancing surveillance and early detection activities. The Agency is also currently developing additional targets to measure its performance, which will assist in reflecting a more complete and accurate performance story under this Strategic Outcome in future years.

* *(unaudited)* — Data for this strategic outcome generally came from manual information management systems. While a quality assurance process is used to validate this information, at present a lower level of assurance can be placed on information from manual sources.

30 The sum of the sub-activities' proportion of actual Agency spending does not match the proportion of actual Agency spending for the Strategic Outcome because of rounding to the nearest percentage point.

The Government of Canada is committed to protecting Canadians from deliberate threats to their safety. Chemical and biological threats to humans can occur through the deliberate contamination of the environment or of food and water. Threats to Canada's animal and plant resource base may occur through the deliberate introduction of significant plant pests or foreign animal diseases. Under the *Emergency Preparedness Act*, the CFIA is mandated to prepare for, and respond to, emergencies involving food safety, animal health, plant health and any other situation related to the Agency's programs. The CFIA's emergency preparedness program focuses on strategies that help the Agency and its partners reach a state of readiness to promote an effective and rapid response to food safety, animal or plant health emergencies, including deliberate threats.

The strategies associated with this Strategic Outcome are all related to activities carried out under the Government of Canada's Public Security and Anti-Terrorism (PSAT) initiative. PSAT is the framework through which the CFIA and other federal departments and agencies receive special funding for activities related to national security. PSAT activities are part of Canada's National Security Policy, which was developed in 2003 in response to the new security environment triggered by the events of September 11, 2001.

To achieve this Strategic Outcome, the CFIA works in collaboration with a number of partners, including Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC), the Public Health Agency of Canada (PHAC) and provincial and territorial governments as well as municipalities and law enforcement authorities.

The Agency spent approximately 4% of its budget on achieving this Strategic Outcome in 2005–06.

2.3.4a Program Sub-Activity: Preparing for emergencies

This section provides information on what the Agency has done to prepare for emergencies and to refine its responses to them. However, the true level of preparedness can only be known when an emergency occurs. In the interim, the CFIA continues to prepare emergency response plans and participate in or lead emergency response exercises. These exercises give the Agency the opportunity to test, assess and refine its approaches, as necessary.

Of the $25.2 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $4 million was devoted to preparing for emergencies.[31]

Strategy: Establish effective emergency intergovernmental links and design, coordinate, conduct and participate in emergency exercises

Expected result: The Agency is in a state of readiness for an effective, rapid response to emergencies

Responding to an emergency is a complicated process involving many partners. Launching an effective, integrated response to agricultural and food safety emergencies requires that all players involved understand their respective roles and responsibilities, and that information for making decisions flows quickly among them. Numerous federal departments, provinces, territories, municipal authorities as well as the United States government and others, play key roles in responding to an emergency. Therefore, effective intergovernmental links must be established.

In 2005–06, the CFIA participated in the Trilateral Cooperation's new Emergency Preparedness and Response Working Group, whose purpose is to enhance

Table 2.3.4a.1 — Financial Resources — *Preparing for emergencies*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
1.6	5.5	4.4	1%

Source: SATURN.

[31] These funds are dedicated to preparing for emergencies and do not reflect the spending for actual emergency response controlling avian influenza, BSE, etc.

the ability to respond to emergencies, including those for food which may affect more than one participating country (Canada, the United States and Mexico). The group's workplan supported the objectives of the Security and Prosperity Partnership of North America. The Agency also participated in a number of exercises designed to test responses to both deliberate threats and animal disease outbreaks. Three such exercises are highlighted below.

"Food Alert 2006" — This exercise was a Public Security and Anti-Terrorism (PSAT) exercise for the CFIA in coordination with federal partners for food safety emergency management. The exercise provided the opportunity to test and improve the Agency's food safety emergency communications capacity and to ensure that the Public Affairs Emergency Communications Action Plan was coordinated with the Agency's new emergency response plan. The After Action Report, which will record major observations and lessons learned from this exercise, is currently under development.

"Hot Nosh" — The Canadian Supply Chain Food Safety Coalition (CSCFSC) Emergency Preparedness Workshop consisted of an intensive one-day session of presentations and an exercise that required various elements of the food supply chain to respond to a serious terrorist incident. The overall objectives of the exercise were to raise awareness of the need for joint responses to emergencies, to familiarize participants with plans and arrangements, to provide an understanding of roles and responsibilities and to address government/media/public interaction. The analysis of the exercise has been captured in a final report.

"KT" — This Trilateral Cooperation tabletop exercise was designed to test communications and information sharing among Emergency Preparedness and Response Working Group members in the event of a food and drug emergency. Both the CFIA and Health Canada participated on behalf of Canada. The Working Group will use the exercise feedback to enhance its trilateral Emergency Alert procedure and to identify other initiatives it might undertake.

The Agency's target for preparing for emergencies is to have implemented all CFIA-related aspects of Public Safety and Emergency Preparedness Canada's National Emergency Response System (NERS). This was not completed in 2005–06. While a CFIA Emergency Response Plan was drafted, its implementation was delayed due to the redirection of resources necessary to respond to the BSE and AI emergencies in a timely and effective manner. However, the CFIA implemented outstanding aspects of the CFIA Emergency Response Plan, including the training and exercising associated with it, in June 2006.

Special Initiative: **Foreign Animal Disease Emergency Support (FADES) agreements with the provinces and territories**

The control and eradication of a foreign animal disease outbreak requires the joint efforts of CFIA, AAFC, PSEPC, PHAC and HC, as well as provincial emergency management and health ministries, municipal governments, law enforcement authorities, industry associations, and professional and non-governmental organizations. FADES Plans outline the emergency coordination arrangements and roles of federal and provincial organizations in the event of a foreign animal disease outbreak. These plans are intended to ensure that all relevant federal and provincial bodies and private organizations understand their respective roles in controlling and eradicating foreign animal disease when an outbreak occurs.

The CFIA has developed and delivered the finalized template for FADES Plans, which are being used to negotiate specific agreements with the provinces and territories. Recognizing the varied legislative authorities present across Canada, individual FADES plans are developed for each province and territory. As of March 31, 2006, the province of Ontario had signed its FADES agreement. In 2005–06, British Columbia, Québec, New Brunswick, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador all signed letters of intent, indicating their commitment to FADES agreements once finalized.

2.3.4b Program Sub-Activity: Enhancing capacity to respond to emergencies

In addition to preparing for emergencies through joint exercises, the Agency plays a significant role in emergency response to deliberate threats. The CFIA's front-line investigation and scientific expertise and its considerable, widely-dispersed laboratory system have enhanced its capacity for testing for potential contaminants.

Of the $25.2 million the Agency spent to achieve this Strategic Outcome, approximately $21 million was devoted to enhancing the CFIA's capacity to respond to emergencies.[32]

Strategy: Enhance laboratory capacity for addressing deliberate threats to the food supply and animal and plant resource base

Expected result: The Agency's capacity to respond to emergencies is enhanced

In 2005–06, the CFIA continued to expand the capacity of its laboratories to deal with deliberate threats to the food supply and to plant and animal resources. Improvements include the enhancement of biosecurity measures and procedures, greater laboratory capacity and the enhancement of laboratory infrastructure.

Under PSAT, the CFIA developed guidelines and standards for the containment of plant and animal pathogens. In addition, new and faster test methodologies for microbial food contaminants were developed. The CFIA has also worked with federal, provincial and international partners to enhance its animal health diagnostic network. Laboratory emergency response capacity was enhanced during 2005–06 through funding equipment and infrastructure upgrades at CFIA laboratories across the country.

Special Initiative: **Implement Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Research and Technology Initiative projects**

The Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) Research and Technology Initiative (CRTI) is a national initiative administered by the Department of National Defence (DND). Its key mandate is to strengthen Canada's preparedness for, prevention of, and response to a CBRN terrorist attack. An important activity was to create clusters of federal and other government laboratories that can help in responding to a potential terrorist attack.

In 2005–06, Agency officials continued to work on the CRTI laboratory clusters. The clusters focus on the joint needs of federal scientific laboratories and on the operational community with respect to addressing potential CBRN terrorist attacks. Through the clusters, representatives from federal departments and laboratories share their ideas, knowledge, experience and resources, and discuss challenges and solutions.

Under CRTI, the Agency also developed rapid, highly sensitive diagnostic tests for use during emergency responses to outbreaks of high-threat animal viruses, including AI, which could be introduced into this country and transmitted to livestock, wildlife and, in some cases, to humans. The project, which began in 2003, was completed in March 2006 and builds capacity in Canada for early detection of these diseases.

Through its involvement in CRTI-related activities, the CFIA has strengthened its linkages with emergency response partners and enhanced its readiness to respond to terrorist attacks.

Table 2.3.4b.1 — Financial Resources — *Enhancing capacity to respond to emergencies*

Planned Spending ($ millions)	Authorities ($ millions)	Actual Spending ($ millions)	Proportion of Actual Agency Spending
24.0	25.8	20.8	4%

Source: SATURN.

[32] These funds are dedicated to enhancing capacity to respond to emergencies and do not reflect the spending for actual emergency response controlling avian influenza, BSE, etc.

Strategy: Enhance surveillance and detection capacity

Expected result: The Agency's capacity to respond to emergencies is enhanced

The PSAT funding for surveillance and early detection activities supplements the Agency's regular funding for monitoring food, animal and plant commodities. For example, in 2005–06, the CFIA enhanced its capacity to conduct establishment inspections and expanded the national livestock identification system.

The Agency has also upgraded its Emergency Operations Centres in Ottawa, the Atlantic, Québec, Ontario and Western areas with enhanced technical equipment and informatics systems to substantially improve its ability to coordinate national response to emergencies that affect the Agency's mandate. To ensure business continuity in the event that the primary National Emergency Operations Centre becomes incapacitated, or if the CFIA is required to deal with multiple national-level emergencies at once, a secondary National Emergency Operations Centre was constructed at the CFIA's Ottawa Laboratory at Fallowfield.

3. SUPPLEMENTARY INFORMATION

3.1 Organizational Information*

The CFIA is mandated to safeguard Canada's food supply and the plants and animals on which safe and high-quality food depends. To carry out this mandate, the Agency has almost 5,700 dedicated full-time equivalents working across Canada to regulate food safety, animal health and plant protection.

The CFIA is headed by a President, who is the Chief Executive Officer of the Agency. He supervises and directs Agency work and staff. The President reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC). An Executive Vice-President supports the President in his role.

There are two Vice-Presidents (VPs) who are responsible for the delivery of the Agency's programs. The VP Science Branch supports the CFIA's business objectives through laboratory science, risk assessment, technology development and research. The VP Operations is responsible for administering and enforcing the Agency's various acts and regulations. A third VP, the VP Programs, manages program policy and design and supports the operational delivery of the Agency's programs.

Two other VPs, three Executive Directors, a Branch Head and a Chief Veterinary Officer provide policy and corporate support for the delivery of the Agency's mandate. They cover functions such as policy development and program design, human resources, corporate services, emergency preparedness, legal services, parliamentary and regulatory coordination, international affairs, corporate planning, reporting and accountability, and public affairs.

3.2 Sound Agency Management*

The Agency's fifth Strategic Outcome is sound agency management. Any results related to this Strategic Outcome support the overall achievement of the Agency's mandate. Effective, cost-efficient and risk-based internal management is key in contributing to the achievement of all the Agency's goals. Therefore, because of the supportive nature of this Strategic Outcome, a discussion of related activities is presented separately from the performance information in Section 2.3 — Performance by Strategic Outcome. For that same reason, financial and human resources attributable to sound agency management have been allocated among the Agency's other Strategic Outcomes on a pro-rata basis.

The CFIA is committed to enhancing the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food safety, animal health and plant protection. For the CFIA, this means a management focus on effective program delivery, responsible management and well-managed administration.

These priorities are in line with the Government of Canada's Management Accountability Framework (MAF) initiative, as required by TBS. MAF encourages management excellence and enhances oversight of management practices throughout the federal government. The framework itself consists of ten interconnected elements critical to management excellence. Using over 40 indicators, TBS assesses each department and agency on the implementation of MAF on an annual basis.[33]

The TB assessment of the CFIA concluded that the Agency had generally improved since the previous assessment. The CFIA was commended for improving in the areas of risk, capital assets, material management, real property, evaluation, TB submissions and planning.

Opportunities for improvement were noted in employment equity, horizontal initiatives and official languages, performance reporting and information management and information technology.

---

* *(unaudited)*

[33] For further information, please see www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp.

Given the Agency's status as a separate employer, TBS does not evaluate the CFIA on some of the indicators in MAF. However, the CFIA commissioned an independent assessment of the MAF indicators, including those not covered by TBS' review. This assessment determined that the CFIA had implemented most or all of the MAF requirements for just over half of the indicators and was continuously improving in those areas. The Agency's focus was drawn to areas for which there was a particular need for improvement: information and decision making, policy framework, performance review, project management and service delivery and user fees.

The CFIA views the ongoing implementation of MAF as a means to improve management processes so that the Agency's core mandate can be delivered in the most effective and efficient manner possible. The Agency is committed to meeting the expectations of MAF and has thus re-aligned its plans and priorities under this Strategic Outcome accordingly.

Key areas where the CFIA has worked towards sound agency management are discussed below.

PERFORMANCE INFORMATION

***Special initiative:* Continued implementation of the Performance Management Framework**

The Performance Management Framework (PMF) is a data entry, data extracting/warehousing and reporting tool that provides information to senior management on the Key Performance Indicators (KPI) of the Agency's core activities and programs. The existing performance information is currently being captured and reported on a quarterly basis.

In 2005–06, the CFIA continued to implement its PMF by refining its KPIs and expanding the core activities and programs encompassed by the PMF database tool. In addition, the performance metrics of the PMF database tool were realigned with the MRRS-workplanning tool and overall performance targets were identified and adopted for many of the Agency's regulatory and administrative activities. The CFIA will continue to develop and define the PMF tool in 2006–07 and will endeavour to continuously align data collection and business performance measurement activities, to enhance reporting, decision-making and overall sound agency management.

Central to the government's commitment to modernizing management practices is the promotion of a corporate and systematic approach to managing risk and its importance in the decision-making process. To assist in this, the Agency has identified a need for enhanced performance management information, which links planning to reporting on results and which is critical to overall sound agency management. In recent years, the CFIA has devoted much effort to strengthening its ability to measure its performance.

A SUSTAINABLE WORKFORCE

The CFIA recognizes that its success relies on the quality and ability of its employees and the sustainability of its workforce. To that end, the Agency strives toward an enabling work environment, i.e., one in which employees have the resources (whether tangible or otherwise) to do their jobs effectively. More specifically, such an environment is one that, among other things, offers adequate and timely training, promotes diversity and ensures that processes and practices are in place to resolve workplace issues.

The Agency has made progress toward achieving a representative workforce, i.e., one that reflects the makeup of Canada's workforce as a whole, as demonstrated by Table 3.2.1. The Agency's representation in three of the groups (women, aboriginal peoples and persons with disabilities) has remained stable over the last year and closely mirrors the Canadian workforce as a whole. In addition, much progress has been made in the representation of visible minorities, which increased by three percentage points over last year and by six percentage points over 2003–04. This is a result of the implementation of the Agency's Employment Equity Plan, the purpose of which was to narrow the gaps in representation.

A sustainable workforce allows the Agency to maintain the flexibility needed to respond to crises and changes in its priorities. Creating such a workforce requires balancing hiring new employees with normal attrition resulting from retirements, resignations and so on. The Agency works continuously to quickly identify human resource needs in terms of the number of employees required and their competencies.

Table 3.2.1 — Employment Equity Representation as a Percentage of CFIA Workforce

Identifiable Group	Percentage of CFIA Workforce as of March 31, 2006	Percentage of Labour Market Availability
Women	49.3%	47.3%
Aboriginal peoples	2.3%	2.6%
Persons with disabilities	4.8%	5.3%
Visible minorities	9.8%	12.6%

Source: Peoplesoft and Statistics Canada.

As of March 31, 2006, the Agency had experienced a workforce growth rate of approximately 5% over the previous year. For its part, the CFIA's scientific, professional and technical community grew by almost 4%.

STEWARDSHIP

Enhanced corporate stewardship and a commitment to sound financial planning and prudent controls are also essential components of sound agency management. Faced with limited resources and mounting demands for public engagement and accountability, modern managers must continually seek out innovative ways of delivering results for Canadians.

Special initiative: **Complete the Long-Term Capital Plan**

During 2005–06, the Agency completed its Long-Term Capital Plan (LTCP), which was approved by Treasury Board. This five-year plan applies to all types of capital assets, including buildings and equipment. The LTCP now serves as a foundation for the assessment and prioritization of investments across the Agency. A Strategic Investment Board now makes decisions on funding capital items. The Board uses the LTCP as its principal reference tool to ensure that the Agency can make the best use of its capital funds, not only when setting priorities for acquiring assets, but also when managing them throughout their life cycle.

In recent years, the Agency began to establish integrated asset management planning, including the consolidation of movable and fixed assets categories (e.g., real property, fleet, IM/IT and scientific equipment) and the definition of their specific linkages to corporate priorities. This has been accomplished through the development of a Long-Term Capital Plan, as discussed below.

Strengthened IM/IT capacity is essential to the achievement of the Agency's Strategic Outcomes in that modern systems and office tools provide more functionality and support for new software and hardware accessories, which leads to better communication with stakeholders at all levels of governments and throughout industry.

Special initiative: **Implement an action plan to develop information and processing capabilities to manage emergency situations**

Strengthened IM/IT capacity is a priority in the usual business of the CFIA, but becomes especially important in emergency situations, when the rapid, effective processing of information is critical to the management of the emergency. The CFIA has thus begun the implementation of an action plan to develop information and processing capabilities to manage such situations.

A number of areas for improvement were identified as a result of the "post-mortem" on the 2004 and 2005 AI incidents in British Columbia. In 2005–06, the Agency deployed an improved Critical Emergency Response System. It also instituted revised corporate support logistics for emergency procurement, information technology, front-line support, funding controls and access to emergency accommodation.

3.3 Financial Performance

3.3.1 Reporting on Parliamentary Appropriations*

Table 1 — Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs) ($ millions)

			2005–06			
	2003–04 Actual[1]	2004–05 Actual[1]	Main Estimates	Planned Spending[2]	Total Authorities[3]	Total Actuals
Food Safety and Public Health	228.7	262.2	261.1	298.6	346.0	341.5
Science and Regulation	98.8	155.9	112.9	111.3	128.8	82.4
Animal and Plant Resource Protection	119.6	105.5	89.2	99.7	116.1	139.0
Public Security	21.0	36.8	25.8	25.6	31.3	25.2
Total[4]	**468.1**	**560.4**	**489.0[5]**	**535.2**	**622.2[5,6]**	**588.1[6]**
Less: Non-respendable revenue	0.4	0.0	0.0	0.5	0.0	0.5
Plus: Cost of services received without charge[7]	43.3	44.8	N/A	47.0	N/A	63.4
Total Agency Spending	**511.0**	**605.2**	**489.0**	**581.7**	**622.3**	**651.0**
Full-Time Equivalents	**5,516**	**5,518**	**5,971**	**6,368**	**6,349**	**5,692**

1 The 2003–04 and 2004–05 Actual data has been restated to reflect the CFIA's current Program Activity Architecture (PAA) structure.

2 The "Planned Spending" column reflects the figures displayed in the 2005–06 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Planned Spending 2005–06 year.

3 For the 2005–06 reporting cycle, the "Total Authorities" column refers to total spending authorities received during the fiscal year (i.e., through Main Estimates), as well as funding received from 2005–06 Governor General Special Warrants.

4 All figures are net of Respendable Revenues for the respective fiscal years ($59.6M in 2003–04; $55.0M in 2004–05; 50.0M for Main Estimates and Planned Spending and $58.4M for Total Authorities and Total Actuals in 2005–06).

5 Explanation of variance: The major items accounting for the increase of $133.2M between the 2005–06 Main Estimates ($489.0M) and the 2005–06 Total Authorities ($622.2M) are:
- Statutory Compensation ($8.0M)
- 2004–05 carry forward ($18.3M)
- Treasury Board submission approved and Treasury Board Secretariat (TBS) Adjustments ($48.4M for collective bargaining; $14.0M for Paylist Shortfalls; $34.9M for bovine spongiform encephalopathy (BSE); $5.2M for avian influenza (AI); $1.3M for National Aquatic Animal Health Program (NAAHP); $2.8M for Invasive Alien Species (IAS) and a reduction of $4.0M for Expenditure Review Committee Reductions).
- Increase in Employee Benefit Plans ($4.3M)

6 The variance ($34.1M) between Total Authorities ($622.2M) and Actuals ($588.1M) is attributable to lapsing funds in:
- Operating Expenditures and Contributions ($32.9M)
- Capital Expenditures ($1.2M)

7 Cost of services received without charge include accommodations provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) at border crossings, airports and other government departments, the employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds), Workers' Compensation coverage provided by Human Resources and Skills Development Canada, audit services provided by the Office of the Auditor General of Canada (OAG) and legal services provided by the Department of Justice Canada (see Table 4).

* *(unaudited)*

Table 2 — Resources by Program Activities ($ millions)

Program Activity	2005–06 Budgetary Operating	Capital	Contributions and other Transfer Payments	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Total
Food Safety and Public Health							
Main Estimates	287.8	1.0	0.1	288.9	27.8	261.1	261.1
Planned Spending	*325.3*	*1.0*	*0.1*	*326.4*	*27.8*	*298.6*	*298.6*
Total Authorities[1]	378.9	1.6	0.0	380.5	34.5	346.0	346.0
Actual Spending	*368.4*	*7.6*	*0.0*	*376.0*	*34.5*	*341.5*	*341.5*
Science and Regulation							
Main Estimates	118.2	7.0	0.0	125.2	12.3	112.9	112.9
Planned Spending	*116.6*	*7.0*	*0.0*	*123.6*	*12.3*	*111.3*	*111.3*
Total Authorities[1]	135.8	8.7	0.0	144.5	15.7	128.8	128.8
Actual Spending	*95.1*	*3.0*	*0.0*	*98.1*	*15.7*	*82.4*	*82.4*
Animal and Plant Resource Protection							
Main Estimates	95.8	1.5	1.6	98.9	9.7	89.2	89.2
Planned Spending	*105.9*	*1.9*	*1.6*	*109.4*	*9.7*	*99.7*	*99.7*
Total Authorities[1]	112.7	2.1	9.5	124.3	8.2	116.1	116.1
Actual Spending	*134.3*	*3.4*	*9.5*	*147.2*	*8.2*	*139.0*	*139.0*
Public Security							
Main Estimates	21.0	5.0	0.0	26.0	0.2	25.8	25.8
Planned Spending	*20.8*	*5.0*	*0.0*	*25.8*	*0.2*	*25.6*	*25.6*
Total Authorities[1]	25.1	6.2	0.0	31.3	0.0	31.3	31.3
Actual Spending	*21.8*	*3.4*	*0.0*	*25.2*	*0.0*	*25.2*	*25.2*
Total							
Main Estimates	522.8	14.5	1.7	539.0	50.0	489.0	489.0
Planned Spending	*568.6*	*14.9*	*1.7*	*585.2*	*50.0*	*535.2*	*535.2*
Total Authorities[1]	652.5	18.6	9.5	680.6	58.4	622.2	622.2
Actual Spending	*619.6*	*17.4*	*9.5*	*646.5*	*58.4*	*588.1*	*588.1*

[1] For the 2005–06 reporting cycle, the "Total Authorities" rows refer to total spending authorities received during the fiscal year (i.e., through Main Estimates), as well as funding received from 2005–06 Governor General Special Warrants.

Table 3 — Voted and Statutory Items ($ millions)

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2005–06 Main Estimates	2005–06 Planned Spending	2005–06 Total Authorities[1]	2005–06 Total Actuals
30	Operating expenditures	406.6	452.4	523.0	490.1
35	Capital expenditures	14.5	14.9	18.6	17.4
(S)	Compensation payments under the *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act*	1.5	1.5	9.5	9.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	66.4	66.4	70.7	70.7
(S)	Collection agency fees	0.0	0.0	0.4	0.4
	Total[2]	**489.0**	**535.2**	**622.2**	**588.1**

1 For the 2005–06 reporting cycle, the "Total Authorities" column refers to total spending authorities received during the fiscal year (i.e., through Main Estimates), as well as funding received from 2005–06 Governor General Special Warrants.

2 All figures are net of Respendable Revenues ($50.0M for Main Estimates and Planned Spending and $58.4M for Total Authorities and Total Actuals).

Table 4 — Services Received Without Charge ($ millions)

	2005–06
Accommodations provided by PWGSC at border crossings, airports and other government departments	22.6
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds). Employer's contribution to employees' insured benefits plans and associated expenditures paid by TBS	31.1
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources and Skills Development Canada[1]	0.0
Audit Services provided by the Office of the Auditor General of Canada	0.2
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	9.5
Total 2005–06 services received without charge	**63.4**

1 Amount is less than $50,000, therefore it is not shown on this table.

Table 5 — Sources of Respendable and Non-respendable Revenue ($ millions)

			2005–06			
	Actual 2003–04[1]	Actual 2004–05[1]	Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Respendable Revenue						
Food Safety and Public Health	30.8	26.3	27.8	27.8	34.5	34.5
Science and Regulation	13.4	16.3	12.3	12.3	15.7	15.7
Animal and Plant Resource Protection	15.3	8.9	9.7	9.7	8.2	8.2
Public Security	0.1	3.5	0.2	0.2	0.0	0.0
Total Respendable Revenue	**59.6**	**55.0**	**50.0**	**50.0**	**58.4**	**58.4**
Non-Respendable Revenue						
Food Safety and Public Health	0.4	0.0	0.0	0.5	0.0	0.5
Science and Regulation	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Animal and Plant Resource Protection	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Public Security	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Non-respendable Revenue	**0.4**	**0.0**	**0.0**	**0.5**	**0.0**	**0.5**

[1] The 2003–04 and 2004–05 actual data has been restated to reflect the CFIA's current PAA structure.

Table 6 — Resource Requirements by Branch or Sector ($ millions)

	2005–06				
Organization	Food Safety and Public Health	Science and Regulation	Animal and Plant Resource Protection	Public Security	Total
Operations					
Planned Spending	133.1	49.6	45.4	11.4	239.5
Actual Spending	197.4	31.5	61.5	10.0	300.4
Programs					
Planned Spending	40.5	15.1	13.3	3.5	72.4
Actual Spending	32.8	9.5	25.7	0.9	68.9
Science					
Planned Spending	61.5	22.9	20.2	5.3	109.9
Actual Spending	58.7	14.4	31.9	7.4	112.4
Corporate Branches					
Planned Spending	63.5	23.7	20.8	5.4	113.4
Actual Spending	52.6	27.0	19.9	6.9	106.4

Table 7 — User Fees/External Fees

			2005–06			
User Fee[1]	Fee Type[2]	Fee-Setting Authority	Date Last Modified	Forecast Revenue ($000)	Actual Revenue ($000)	Full Cost ($000)[3]
Managing food safety risks	R	*CFIA Act*	1998	31,262	34,518	307,153
Protecting consumers and the marketplace from unfair practices	R	*CFIA Act*	1998	2,189	3,813	20,458
Certifying exports	R	*CFIA Act*	1998	10,404	11,827	36,266
Protecting Canada's crops and forests	R	*CFIA Act*	1998	4,404	4,017	65,004
Protecting Canada's livestock	R	*CFIA Act*	1998	5,474	3,868	80,188
Assessing agricultural products	R	*CFIA Act*	1998	1,078	331	11,671
Preparing for emergencies	R	*CFIA Act*	1998	189	0	4,948
Access to Information and Privacy (ATIP)[4]	O	*Access to Information Act*	1992	0	11	482
Total				**55,000**	**58,385**	**526,170**

[1] The CFIA's individual user fees have not changed. The grouping of these fees have been realigned with the Program Activity Architecture (PAA) in support of the Management Resources and Results Structure (MRRS) initiative. Note that only sub-activities for which there are associated user fees are listed. Detailed information on each of CFIA's individual user fees is available on the CFIA's website.

[2] R = regulating; O = other products and services.

[3] The full cost of the user fees' activities includes all direct and indirect expenditures in addition to its share of the Governance and Management expenditures. The full cost also includes services provided without charge by other government departments as well as year end accruals.

[4] These figures are pulled from the reference levels established in the Annual Reference Level Update (ARLU) and the estimated amounts of services provided without charge by other government departments as well as year end accruals.

2005–06		Planning Years		
Performance Standard	**Performance Result**	**Fiscal Year**	**Forecast Revenue ($000)**	**Estimated Full Cost ($000)[5]**
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.1a.	2006–07	31,262	280,939
		2007–08	31,262	273,482
		2008–09	31,262	269,333
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.2c.	2006–07	2,189	15,374
		2007–08	2,189	15,402
		2008–09	2,189	15,513
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.2d.	2006–07	10,404	53,988
		2007–08	10,404	51,607
		2008–09	10,404	51,982
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.3a.	2006–07	4,404	47,284
		2007–08	4,404	48,655
		2008–09	4,404	48,502
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.3b.	2006–07	5,474	60,363
		2007–08	5,474	60,559
		2008–09	5,474	59,944
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.3c.	2006–07	1,078	12,924
		2007–08	1,078	12,039
		2008–09	1,078	12,384
Inspection activities are to be provided in accordance with corresponding federal regulations	See Section 2.3.4a.	2006–07	189	2,041
		2007–08	189	2,029
		2008–09	189	2,058
Requested information is to be provided in a timely fashion according to corresponding federal regulations		2006–07	0	511
		2007–08	0	511
		2008–09	0	511
		2006–07		**473,424**
		2007–08		**464,284**
		2008–09		**460,227**

[5] While ATIP is not a program activity as set out in the PAA, the user fees associated with ATIP are listed separately here because the fee-setting authority is derived from distinct legislation.

Table 8 — Major Regulatory Initiatives*

Regulations	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Certain Ruminants and their Products Importation Prohibition Regulations At the time of the discovery, in December 23, 2003, of a case of a dairy cow infected with bovine spongiform encephalopathy (BSE) in the US, the CFIA implemented broad prohibitions, under the authority of the *Health of Animals Act*, on US animals and their products based upon the belief that the discovery of a US-based case of BSE presented public and animal health threats to Canada. These prohibitions were formalized in a regulation, and have been updated. This amendment would maintain the prohibition while introducing exemptions for animals and products for which the risk does not justify an ongoing prohibition against importation.	By prohibiting the importation of the animals and other commodities set out in the proposed regulations, the CFIA will continue to protect Canadian livestock and consumers against exposure to BSE.	Each of the Importation Prohibition Regulations has had only a limited period during which it has been in force. At the end of their lifespan, the prohibitions were evaluated against the latest scientific information and international standards available to determine whether there is an ongoing need for them.	This amendment maintains the prohibition against higher risk animals and products. At the same time, prohibitions against animals and products which are no longer seen to pose a significant risk have been removed, thereby allowing Canadian importers access to a broader range of imported animals and products from the US.

* The enhancements to Canada's BSE-related animal feed controls made in the "Regulations Amending Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency" was passed June 23, 2006 (these amendments have a delayed coming into force date and will not come into effect until July 12, 2007). Most of the work to complete the amendments to the regulations (*Feeds Act*, *Fertilizers Act*, *Health of Animals Act*, and *Meat Inspection Act*) was completed in the 2005–06 fiscal year. This major regulatory initiative will be reported in the 2006–07 *Performance Report*.

Table 9 — Details on Project Spending ($ millions)

	Current Estimated Cost	Actual 2003–04[1]	Actual 2004–05	2005–06			
				Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Food Safety and Public Health							
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, ON	2.4	—	0.2	0.0	0.5	0.0	0.3
Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK[2]	6.1	—	0.0	0.0	0.3	0.0	0.2
Mid Life Retrofit — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	9.2	—	0.1	0.0	0.1	0.0	0.0
Structural Building Reinforcement — Lethbridge, AB	2.1	—	0.4	0.0	0.2	0.0	0.2
Level 3 Animal Wing Construction — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	5.3	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
Mid Life Retrofit — St. Hyacinthe Lab, QC[3]	5.5	—	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Science and Regulation							
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, ON	2.4	—	0.2	0.0	0.5	0.0	0.3
Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK[2]	2.4	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
Mid Life Retrofit — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	13.7	—	0.1	0.0	0.2	0.0	0.0
Structural Building Reinforcement — Lethbridge, AB	2.1	—	0.4	0.0	0.2	0.0	0.2
Level 3 Animal Wing Construction — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	6.3	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
Mid Life Retrofit — St. Hyacinthe Lab, QC[3]	2.2	—	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Animal and Plant Resource Protection							
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, ON	2.4	—	0.2	0.0	0.5	0.0	0.3
Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK[2]	2.4	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
Mid Life Retrofit — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	13.7	—	0.1	0.0	0.2	0.0	0.0
Structural Building Reinforcement — Lethbridge, AB	5.2	—	1.0	0.0	0.6	0.0	0.6
Level 3 Animal Wing Construction — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	6.3	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1
Mid Life Retrofit — St. Hyacinthe Lab, QC[3]	2.2	—	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Table 9 — Details on Project Spending ($ millions) *(continued)*

	Current Estimated Cost	Actual 2003–04[1]	Actual 2004–05	2005–06			
				Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Public Security							
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, ON	2.4	—	0.2	0.0	0.5	0.0	0.3
Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK[2]	1.2	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0
Mid Life Retrofit — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	9.2	—	0.1	0.0	0.1	0.0	0.0
Structural Building Reinforcement — Lethbridge, AB	1.0	—	0.2	0.0	0.1	0.0	0.1
Level 3 Animal Wing Construction — Ottawa Lab (Fallowfield), ON	3.2	—	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0
Mid Life Retrofit — St. Hyacinthe Lab, QC[3]	1.1	—	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

[1] The 2003–04 Actuals are not shown as they were tracked by Business Line and are not available according to the PAA structure.
[2] The Laboratory Expansion and Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK, listed in the CFIA 2004–05 Departmental *Performance Report*, has been changed to the Mid Life Retrofit — Saskatoon, SK.
[3] The Level 3 Lab Construction — St. Hyacinthe, QC, listed in the CFIA's 2004–05 *Performance Report* has been changed to the Mid Life Retrofit, St. Hyacinthe Lab, QC.

Table 10 — Details on Transfer Payment Programs (TTPs) ($ millions)

Statutory Compensation Payments — Supplementary information on the CFIA's Transfer Payment Programs can be found at www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp.

Table 11 — Horizontal Initiatives

According to TBS guidelines, horizontal initiatives are initiatives in which partners* from two or more organizations have established a formal funding agreement (e.g., Memorandum to Cabinet, Treasury Board submission, federal-provincial agreement) to work toward the achievement of shared outcomes.** The following outlines the CFIA's major horizontal initiatives for 2005–06.

Supplementary information on horizontal initiatives can be found on the TBS website at www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp.

Initiative	Profile	Partners
Public Security and Anti-Terrorism (PSAT)	In the 2001 Budget, the government allocated $7.7 billion in new funds to be spent over the subsequent five years on the PSAT initiative to enhance security for Canadians. The CFIA receives approximately $30 million dollars a year and contributes the following for the initiative: • Delivers all federal food inspection, animal health and plant protection measures; and • Responds to biological outbreaks of pests and diseases in plants and animals. More information on this initiative can be found in Section 2.3.4b of this report.	**Lead: Public Safety and Emergency Preparedness Canada** Provinces and Territories Canada Border Services Agency
Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) Research and Technology Initiative (CRTI)	The events of September 11, 2001 moved the issues of counter terrorism and national security to the forefront of the nation's concerns. CRTI represents the federal science community's response and commitment to providing scientific solutions to these issues. Through the creation of laboratory networks across the federal government that collaborate with industry, academia and first responder communities, the CFIA will provide new knowledge, technology and research necessary for CBRN response and preparedness. In 2005–06, the CFIA focused on areas such as developing a curriculum for employee training to respond to CRBN threats. More information on this initiative can be found in Section 2.3.4b of this report.	**Lead: Department of National Defence** Agriculture and Agri-Food Canada Canada Border Services Agency Canadian Security and Intelligence Service Department of National Defence — Intelligence Defence Research and Development Canada — Ottawa Defence Research and Development Canada — Suffield Environment Canada Health Canada Natural Resources Canada Royal Canadian Mounted Police Transport Canada Public Safety and Emergency Preparedness Canada
Canadian Regulatory System for Biotechnology (CRSB)	CRSB aims to develop an efficient, credible and well-respected system that safeguards the health of all Canadians and the environment and permits safe and effective products. The CFIA conducted a horizontal formative formative evaluation of the CRSB on behalf of the six participating departments. In 2005–06, an evaluation of CRSB was completed, the results of which will be reported in 2006–07, once the report is approved. More information on this initiative can be found in Section 2.3.3c of this report.	**Lead (rotating): Health Canada** Environment Canada Industry Canada Fisheries and Oceans Canada Natural Resources Canada

* Types of partners: Other federal departments or agencies, other national governments, provincial and territorial governments, municipal governments, non-governmental organizations, private sector organizations, First Nations, and other organizations.

** Shared outcomes are outcomes that partnering departments plan to achieve as a result of their collective programming efforts.

Table 12 — Travel Policies

The CFIA follows and uses the TBS Travel policies.

3.3.2 Audited Financial Statements

3.3.2a Auditor's Report

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

AUDITOR'S REPORT

To the President of the Canadian Food Inspection Agency and the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the statement of financial position of the Canadian Food Inspection Agency as at March 31, 2006 and the statements of operations, equity of Canada and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Agency's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Agency as at March 31, 2006 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
August 11, 2006
except as to Note 12
which is as of
August 17, 2006

3.3.2b Financial Statements

Financial Statements of

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Year ended March 31, 2006

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2006 and all information contained in these statements rests with the Agency's management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles as required under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgement and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Agency's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Agency's *Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Agency.

The Executive Sub-Committee on Audit and Risk Management (SCARM) is the Agency's internal audit and evaluation committee. The SCARM is responsible to review audit reports and recommendations, approve the Agency's response and management plan developed to address recommendations and to monitor progress.

The financial statements of the Agency have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.

François Guimont
President

Gordon R. White
Vice-President, Finance, Administration and Information Technology

Ottawa, Canada
August 11, 2006

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Financial Position

As at March 31
(In thousands of dollars)

	2006	2005
Assets		
Financial assets:		
Due from the Consolidated Revenue Fund	$ 69,362	$ 42,358
Accounts receivable and advances (Note 4)	8,716	17,119
	78,078	59,477
Non-financial assets:		
Inventory	1,139	1,103
Tangible capital assets (Note 5)	192,849	180,491
	193,988	181,594
	$ 272,066	$ 241,071
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 73,387	$ 87,614
Vacation pay	25,240	25,092
Deferred revenue	1,789	1,553
Employee severance benefits (Note 6)	75,447	67,145
	175,863	181,404
Equity of Canada	96,203	59,667
	$ 272,066	$ 241,071

Contingent liabilities (Note 8)
Contractual obligations (Note 9)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved by:

François Guimont
President

Gordon R. White
Vice-President, Finance, Administration and Information Technology

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Operations

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2006					2005
	Food Safety and Public Health	Science and Regulation	Animal and Plant Resource Protection	Public Security	Total	Total
Revenues						
Inspection fees	$28,184	$8,684	$4,714	$ -	$41,582	$41,838
Registrations, permits, certificates	2,509	6,574	899	-	9,982	8,254
Miscellaneous fees and services	185	3,092	1,028	-	4,305	4,145
Establishment license fees	1,895	167	-	-	2,062	1,975
Grading	243	4	-	-	247	225
Administrative monetary penalties	246	133	51	-	430	804
Gain (loss) on disposal of assets	28	5	10	-	43	(543)
Interest	22	12	4	-	38	62
Total Revenues	33,312	18,671	6,706	-	58,689	56,760
Operating expenses						
Salaries and employee benefits	306,683	62,893	99,093	13,948	482,617	442,030
Professional and special services	33,071	5,375	14,289	1,251	53,986	58,694
Travel and relocation	15,158	2,983	6,912	807	25,860	23,455
Amortization	13,198	2,650	4,540	661	21,049	21,553
Accommodation	14,318	2,866	4,877	717	22,778	21,813
Utilities, materials and supplies	10,893	2,119	4,878	1,413	19,303	19,439
Furniture and equipment	9,472	1,688	3,434	726	15,320	13,448
Communications	5,446	1,087	2,080	334	8,947	7,804
Repairs	5,149	975	1,676	849	8,649	6,503
Equipment rentals	943	189	780	71	1,983	3,062
Information	924	310	468	44	1,746	1,726
Miscellaneous	601	808	10	20	1,439	1,150
Total operating expenses	415,856	83,943	143,037	20,841	663,677	620,677
Transfer payments						
Compensation payments (Note 7)	-	-	9,478	-	9,478	72,659
Other	-	-	18	-	18	762
Total transfer payments	-	-	9,496	-	9,496	73,421
Total Expenses	415,856	83,943	152,533	20,841	673,173	694,098
Net Cost of Operations	$382,544	$65,272	$145,827	$20,841	$614,484	$637,338

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Equity of Canada

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2006	2005
Equity of Canada, beginning of year	$ 59,667	$ 87,466
Net cost of operations	(614,484)	(637,338)
Net cash provided by Government of Canada	560,662	570,777
Change in due from the Consolidated Revenue Fund	27,004	(11,317)
Services received without charge from other government departments (Note 10)	63,354	48,018
Assets funded by other government departments	-	2,061
Equity of Canada, end of year	$ 96,203	$ 59,667

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Cash Flows

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2006	2005
Operating activities:		
Net cost of operations	$ 614,484	$ 637,338
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(21,049)	(21,553)
Gain (loss) on disposal of assets	43	(543)
Services received without charge	(63,354)	(48,018)
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	(8,403)	8,470
Increase in inventory	36	168
Decrease (increase) in liabilities	5,541	(25,271)
Cash used by operating activities	527,298	550,591
Capital investment activities:		
Acquisition of tangible capital assets	33,689	20,560
Proceeds from disposal of assets	(325)	(374)
Cash used by capital investment activities	33,364	20,186
Net cash provided by Government of Canada	$ 560,662	$ 570,777

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

1. Authority and Purposes

The Canadian Food Inspection Agency (the "Agency") was established, effective April 1, 1997, under the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The Act consolidates all federally mandated food and fish inspection services and federal animal and plant health activities into a single agency.

The Agency is a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food.

The mandate of the Agency is to enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food, animals and plants. The objectives of the Agency are to contribute to a safe food supply and accurate product information; to contribute to the continuing health of animals and plants; and to facilitate trade in food, animals, plants, and related products.

In delivering its mandate, the Agency operates under the following program activities:

(a) Food Safety and Public Health: ensures that food is safe, consumers have appropriate information on which to base healthy food choices and the transmission of animal disease to human is prevented.

(b) Science and Regulation: provides a fair and effective regulatory regime for food, animals and plants, and maintains the integrity of the Agency's regulatory policy, inspection and certification activities.

(c) Animal and Plant Resource Protection: protects Canada's livestock, crops and forests from regulated pests and diseases including invasive species and regulates agricultural products, including products of biotechnology.

(d) Public Security: contributes to public security and agri-food security.

The Agency is responsible for the administration and enforcement of the following acts: *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act, Canada Agricultural Products Act, Canadian Food Inspection Agency Act, Feeds Act, Fertilizers Act, Fish Inspection Act, Health of Animals Act, Meat Inspection Act, Plant Breeders' Rights Act, Plant Protection Act,* and *Seeds Act.*

In addition, the Agency is responsible for enforcement of the *Consumer Packaging and Labeling Act* and the *Food and Drugs Act* as they relate to food. The Agency is also responsible for the administration of the provisions of the *Food and Drugs Act* as they relate to food, except those provisions that relate to public health, safety, or nutrition.

The Minister of Health remains responsible for establishing policies and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada. The Minister of Health is also responsible for assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

Operating and capital expenditures are funded by the Government of Canada through budgetary lapsing authorities. Compensation payments under the *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act* and employee benefits are authorized by separate statutory authorities. Revenues

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

received through the conduct of its operations are deposited to the Consolidated Revenue Fund and are available for use by the Agency.

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements are prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles as required under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act.* Significant accounting policies are as follows:

(a) Parliamentary appropriations

The Agency is mainly financed by the Government of Canada through parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Agency do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high level reconciliation between the bases of accounting.

(b) Net cash provided by Government of Canada

The Agency operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administrated by the Receiver General for Canada. All cash received by the Agency is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Agency are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

(c) Due from the Consolidated Revenue Fund (CRF)

Due from the CRF represents the amount of cash that the Agency is entitled to draw from the CRF without further appropriations to discharge its liabilities. These amounts have been charged to current or prior years' appropriations but will be paid in the future.

(d) Revenues

Revenues for fees, permits and certificates are recognized in the accounts based on the services provided in the year.

Funds received from external parties for specified purposes are recorded upon receipt as deferred revenue. Revenue from external parties for specified purposes is recognized in the period in which the related expenses are incurred.

(e) Expenses

Expenses are recorded on the accrual basis:

- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met. In the case of grants which do not form part of an existing program, the expense is recognized when the Government announces a decision to make a non-recurring transfer, provided the enabling legislation or authorization for payment receives parliamentary approval prior to the completion of the financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(f) Employee future benefits

(i) Pension benefits:

The Agency's eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The Agency's contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Agency. The Agency is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Pension Plan.

(ii) Severance benefits:

Eligible employees are entitled to severance benefits, as provided for under labor contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(iii) Other future benefit plans:

The federal government sponsors a variety of other future benefit plans from which employees and former employees can benefit during or after employment or upon retirement. The Public Service Health Care Plan and the Pensioners' Dental Service Plan represent the two major future benefit plans available to the Agency's employees.

The Agency does not pay for these programs as they fall under the federal government's financial responsibilities, but the Agency records its share of the annual benefits paid under these programs as a service provided without charge by other government departments. No amount is recorded in the Agency's financial statements with regard to either the actuarial liability of these programs at year end or the annual increase of such liabilities.

(g) Accounts receivables and advances

Accounts receivables and advances are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) Contingent liabilities

Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(i) Environmental liabilities

Environmental liabilities reflect the estimated costs related to the management and remediation of environmentally contaminated sites. Based on management's best estimates, a liability is accrued and an expense recorded when the contamination occurs or when the Agency becomes aware of the contamination and is obligated, or is likely to be obligated to incur such costs. If the likelihood of the Agency's obligation to incur these costs is not determinable, or if an amount cannot be reasonably estimated, the costs are disclosed as contingent liabilities in the notes to the financial statements.

(j) Inventories

Inventories consist of laboratory materials, supplies and livestock held for future program delivery and not intended for re-sale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are valued at the lower of cost or net realizable value.

(k) Tangible capital assets

All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of $10,000 or more are recorded at their acquisition cost. Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life or the asset as follows:

Asset class	Amortization Period
Buildings	20-30 years
Machinery and equipment	5-20 years
Computer equipment and software	3-10 years
Vehicles	7-10 years
Leasehold improvements	Lesser of the remaining term of the lease or useful life of the improvement
Assets under construction	Once in service, in accordance with asset type

(l) Measurement uncertainty

The preparation of these financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, environmental liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

3. Parliamentary Appropriations

The Agency receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Agency has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Net cost of operations	$614,484	$637,338
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:		
Add (less):		
Services received without charge	(63,354)	(48,018)
Amortization of tangible capital assets	(21,049)	(21,553)
Revenue not available for spending	462	940
Net changes in future funding requirements	24,178	(27,950)
Gain (loss) on disposal of assets	43	(543)
	(59,720)	(97,124)
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations:		
Add (less):		
Proceeds from disposal of assets	(325)	(374)
Acquisition of tangible capital assets	33,689	20,560
	33,364	20,186
Current year appropriations used	$588,128	$560,400

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

(b) Appropriations provided and used

(in thousands of dollars)	2006	2005
Vote 30 - Operating expenditures	$522,995	$434,972
Vote 35 - Capital expenditures	18,621	28,319
Statutory contributions to employee benefit plans and compensation payments	80,634	132,537
Less:		
Appropriations available for future years	(57)	(25)
Lapsed appropriation – operating	(32,875)	(25,287)
Lapsed appropriation – capital	(1,190)	(10,116)
Current year appropriations used	$588,128	$560,400

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Net cash provided by Government of Canada	$560,662	$570,777
Revenue not available for spending	462	940
Variation in accounts receivable and advances	8,403	(8,470)
Variation in accounts payables and accrued liabilities	(14,227)	21,147
Variation in deferred revenue	236	(120)
Other adjustments	32,592	(23,874)
	27,004	(11,317)
Current year appropriations used	$588,128	$560,400

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Receivables from other government departments and agencies	$2,744	$10,739
Receivables from external parties	5,828	6,495
Employee advances	193	189
Cash	446	308
	9,211	17,731
Less:		
Allowance for doubtful accounts on external receivables	(495)	(612)
Total	$8,716	$17,119

5. Tangible Capital Assets

(in thousands of dollars)

	Cost				Accumulated amortization					
Capital asset class	Opening balance	Acquisitions	Disposals and write-offs	Closing balance	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance	2006 Net book value	2005 Net book value
Land	$3,331	$ -	$ -	$3,331	$ -	$ -	$ -	$ -	$3,331	$3,331
Buildings	246,110	4,229	-	250,339	132,790	8,600	-	141,390	108,949	113,320
Machinery and equipment	55,355	12,906	1,657	66,604	24,371	3,248	1,087	26,532	40,072	30,984
Computer equipment and software	40,021	4,511	3,358	41,174	28,755	4,906	2,338	31,323	9,851	11,266
Vehicles	27,175	8,342	2,213	33,304	12,392	3,184	2,094	13,482	19,822	14,783
Assets under construction	3,804	5,079	1,309	7,574	-	-	-	-	7,574	3,804
Leasehold improvement	6,958	1,389	34	8,313	3,955	1,111	3	5,063	3,250	3,003
	$382,754	$36,456	$8,571	$410,639	$202,263	$21,049	$5,522	$217,790	$192,849	$180,491

Amortization expense for the year ended March 31, 2006 is $21,049 (2005 - $21,553).

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

6. Employee Benefits

(a) Pension benefits:

The Agency's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administrated by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Quebec Pension Plans benefits and are indexed to inflation.

Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The 2005-2006 expense is $52,699,000 (2005 - $44,070,000) which represents approximately 2.6 times the contributions by employees.

(b) Severance benefits

The Agency provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as March 31, is as follows:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Accrued benefit obligation, beginning of year	$67,145	$63,796
Expense for the year	14,771	8,399
Benefits paid during the year	(6,469)	(5,050)
Accrued benefit obligation, end of year	$75,447	$67,145

7. Compensation Payments

The *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act* allow for the Minister, via the Agency, to compensate owners of animals and plants destroyed pursuant to the Acts. During the year, compensation payments incurred pursuant to these two Acts totaled $9,478,000 (2005 - $72,659,000). These payments pertained to the following diseases:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Bovine Tuberculosis	$2,706	$100
Plum Pox Virus	2,139	3,133
Emerald Ash Borer	1,790	286
Avian Influenza	1,573	67,793
Scrapie	552	197
Other	718	1,150
	$9,478	$72,659

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

8. Contingent Liabilities

(a) Contaminated sites

Liabilities are accrued to record the estimated costs related to the management and remediation of contaminated sites where the Agency is obligated or likely to be obligated to incur such costs. The Agency has identified two sites (none in 2005) where such action is possible and for which a liability of $264,000 has been recorded. The Agency's ongoing effort to assess contaminated sites may result in additional environmental liabilities related to newly identified sites, or changes in the assessments or intended use of existing sites. These liabilities will be accrued by the Agency in the year in which they become known.

(b) Claims and litigation

Claims have been made against the Agency in the normal course of operations, including class action suits against the Agency and other defendants related to bovine spongiform encephalopathy (BSE) for which the amounts claimed have not been specified. Legal proceedings for claims totaling approximately $340 million (2005 - $330 million) were still pending at March 31, 2006. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements.

9. Contractual Obligations

The nature of the Agency's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the Agency will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(in thousands of dollars)	2007	2008	2009	2010	2011 and thereafter	Total
Capital projects	$1,753	$1,182	$ -	$ -	$ -	$2,935
Operating leases	31	25	19	14	320	409
Other agreements	3,111	815	223	181	170	4,500
Total	$4,895	$2,022	$242	$195	$490	$7,844

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

10. Related Party Transactions

The Agency is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. In addition, the Agency has several agreements with Agriculture and Agri-Food Canada related to the operation of its finance and administrative systems and some administrative activities with Health Canada related to the operations and maintenance of the Winnipeg Laboratory.

The total value of services received from and provided to related parties, including services without charge, totaled $129,892,000 (2005 - $107,245,000). These services have been exchanged with the following departments and agencies:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Public Works and Government Services Canada	$40,811	$42,082
Treasury Board of Canada, Secretariat	36,936	36,770
Canada Customs and Revenue Agency	20,439	3,720
Agriculture and Agri-food Canada	9,197	6,941
Public Health Agency of Canada	4,739	-
Department of Justice Canada	4,643	3,599
Health Canada	2,856	5,962
National Defence	2,629	3,046
Other	7,642	5,125
	$ 129,892	$107,245

Also during the year, the Agency received without charge from other departments, accommodation, legal fees and the employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the Agency's Statement of Operations as follows:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Accommodation	$22,638	$21,405
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	31,111	25,618
Legal services	9,410	745
Audit services	195	250
	$63,354	$48,018

The Government of Canada has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The cost of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included in the Agency's Statement of Operations.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2006

Receivables and payables outstanding at year-end with related parties are as follows:

(in thousands of dollars)	2006	2005
Accounts receivable from other government departments and agencies	$2,744	$10,739
Accounts payable to other government departments and agencies	8,149	7,990

11. Comparative Information

Comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation

12. Subsequent Event

On August 11, 2006, the Agency confirmed the detection of a serious potato pest, Golden Nematode, in a 30-acre field on a farm in Quebec. Golden Nematode and Pale Cyst Nematode are two species of Potato Cyst Nematodes considered quarantine pests internationally because they can dramatically affect the yields of potatoes and other host crops, such as tomatoes and eggplants. Potato Cyst Nematodes are not hazardous to human health. On August 17, 2006, the Agency declared an emergency under the authority of Treasury Board to allow the Agency to take prompt action beyond normal business activities in order to control the pest.

In such circumstances, the Agency is authorized by law to take strict quarantine measures. Since the extent of the infestation is unknown, the financial impact cannot be estimated at this time.

4. OTHER ITEMS OF INTEREST*

4.1 Details of Summary of Performance Results and Spending

Included in Section 1.3 — Summary Information is Table 1.3.3 — Summary of Performance Results and Spending. According to Treasury Board guidelines, Table 1.3.3 is part of an overall summary of the Agency's performance in relation to the targets it set for itself.[34] The table presents the performance results for groupings of individual targets, which have been "rolled-up" for the sake of the summary. The breakdown of the individual targets and associated performance results is detailed in Table 4.1.1.

* *(unaudited)*

[34] For details on the target-setting process, please refer to Section 2.1 — How the Agency Plans and Reports.

Table 4.1.1 — Details of Summary Performance of Results and Spending

Targeted Performance	Actual	Target[35]	Result Opportunity for improvement (X) Met* (√) Exceeded (√+)
***Strategic outcome*: Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans**			
***Government of Canada outcome*:** Healthy Canadians with access to quality health care			
***Program activity*:** Food safety and public health			
Program sub-activity: Managing food safety risks			
***Expected result*:** *Industry complies with federal acts and regulations*			
Registered food establishment compliance — Meat	87%	None[36]	—
Registered food establishment compliance — Fish and seafood	99%	≥ 99%	√
Registered food establishment compliance — Processed products	97%*	≥ 98%	√
Registered food establishment compliance — Shell egg	98%*	≥ 99%	√
Registered food establishment compliance — Processed egg	N/A	≥ 99%	—
Registered food establishment compliance — Dairy	86%	≥ 99%	X[37]
Compliance with chemical residue testing — Meat	96%	≥ 95%	√
Compliance with chemical residue testing — Fish and seafood	98%	≥ 95%	√+
Compliance with chemical residue testing — Fresh fruits and vegetables	99%	≥ 95%	√+
Compliance with chemical residue testing — Processed products	99%	≥ 95%	√ +
Compliance with chemical residue testing — Honey	94%*	≥ 95%	√
Compliance with chemical residue testing — Shell egg	93%	≥ 95%	X[38]
Compliance with chemical residue testing — Processed egg	N/A	≥ 95%	—
Compliance with chemical residue testing — Dairy	99%	≥ 95%	√+
Investigation of known food safety incidents	88%	≥ 90%	X[39]

* A variation of +/- 1% from the target is interpreted as "met."

[35] Performance targets are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (see page 11 for further discussion on targets). When key targets have not been met, the regulated parties are required to undertake corrective actions and are subject to re-inspection to confirm that the steps have been undertaken to address deficiencies. Also, the Agency has action plans in place to address programs that fall below established targets. Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance.

[36] As of December 2005, the meat slaughter and processing industry has moved to a new food safety control system (Hazard Analysis Critical Control Point system or HACCP), and the Agency has begun to adjust its inspection activities accordingly. During the transition phase lower compliance rates were expected. The 87% compliance rate is a measure of the transition to the new system. Also, during the transition the traditional inspection system was maintained. Compliance rates under the traditional system have historically exceeded 95%.

[37] New control standards have been recently introduced for these commodities. The compliance rate in this case reflects the adjustment to more comprehensive controls and a change in inspection standards as opposed to a deterioration of industry performance. An action plan has been established to address the variance between the target and results achieved.

[38] Maximum levels have not been established by Health Canada for specific chemical residues. Therefore any residue found is considered to be a violation; however, these levels are extremely low and Health Canada considers that they do not pose significant risks to Canadian consumers of these products.

[39] The target for this investigation program is to establish strategies for managing 90% of the high- and medium-level risks identified in the non-registered sector. An action plan has been established to address the variance between the target and results achieved.

Table 4.1.1 — Details of Summary Performance of Results and Spending *(continued)*

Targeted Performance	Actual	Target[40]	Result Opportunity for improvement (X) Met* (√) Exceeded (√+)
***Expected result**: Food safety recalls and incidents are contained in a timely and effective manner*			
Timeliness of public food recall warnings	100%	100%	√
Program sub-activity: Controlling the transmission of animal diseases to humans			
***Expected result**: Animal diseases that are transmissible to humans are controlled within animal populations*			
• Level of sampling, as compared with OIE standards	57,768	30,000	√
• Compliance with cattle tagging regulations	99%	≥ 97%	√+
• Compliance with SRM removal regulations in federally-registered plants	97%	≥ 97%	√
• Number of new cases (if any) of BSE outside accepted parameters	0	0	√
***Strategic outcome*: A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants**			
Government of Canada outcome: A fair and secure marketplace			
Program activity: Science and regulation			
Program sub-activity: Protecting consumers and the marketplace from unfair practices			
***Expected result**: Deceptive and unfair market practices are deterred*			
• Compliance with quality standards for non-pedigreed seed	86%	≥ 85%	√
• Compliance with quality standards for pedigreed seed	92%	≥ 95%	X[41]
• Compliance with varietal purity standards for seed	99%	≥ 97%	√+
Program sub-activity: Certifying exports			
***Expected result**: Other governments' import requirements are met*			
• Meat — Requirements of importing countries met	≥ 99%	≥ 99%	√
• Fish and seafood — Requirements of importing countries met	≥ 99%	≥ 99%	√
• Egg — Requirements of importing countries met	≥ 99%	≥ 99%	√
• Dairy — Requirements of importing countries met	N/A[42]	≥ 99%	—

* A variation of +/- 1% from the target is interpreted as "met."

[40] Performance targets are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (see page 11 for further discussion on targets). When key targets have not been met, the regulated parties are required to undertake corrective actions and are subject to re-inspection to confirm that the steps have been undertaken to address deficiencies. Also, the Agency has action plans in place to address programs that fall below established targets. Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance.

[41] Although the compliance rate fell short of the performance target, the compliance rate fell within expected thresholds based on a ten-year average. An action plan has been established to address the variance between the target and results achieved.

[42] While this performance information is not currently available, CFIA is making progress on collecting information on this activity and will continue to report on the data as it becomes available.

Table 4.1.1 — Details of Summary Performance of Results and Spending *(continued)*

Targeted Performance	Actual	Target[43]	Result Opportunity for improvement (X) Met* (√) Exceeded (√+)
***Strategic outcome*: A sustainable plant and animal resource base**			
***Government of Canada outcome*:** A clean and healthy environment			
***Program activity*:** Animal and plant resource protection			
Program sub-activity: Protecting Canada's crops and forests			
***Expected result**: Entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests are controlled*			
Number of new regulated plant diseases or pests introduced into Canada through regulated pathways (if any)	4	None	X[44]
Increase (if any) in size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity	Some increase	No increase	√[45]
Number of pest surveys that are completed as per workplan	100%	100%	√
***Expected result**: Industry complies with federal acts and regulations*			
Fertilizers and supplement (non-biotechnology) — compliance with efficacy standards	82%	≥ 95%	X[46]
Fertilizer and supplement — compliance with safety standards (heavy metals, pathogens, and pesticide contamination)	96%	≥ 95%	√
Program sub-activity: Protecting Canada's livestock			
***Expected result**: Entry and domestic spread of animal diseases are controlled*			
• Number of new regulated animal diseases introduced into Canada through regulated pathways (if any)	None	None	√
• Increase (if any) in proportion of domestic animals infected with a regulated animal disease in Canadian herds or flocks	Some increase	No increase	X[47]
***Expected result**: Industry complies with federal acts and regulations*			
• Percentage of feed mills that are compliant (without major deviations)	96%	≥ 95%	√
• Percentage of feed renderers that are compliant (without major deviations)	93%	≥ 93%	√

* A variation of +/- 1% from the target is interpreted as "met."

[43] Performance targets are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (see page 11 for further discussion on targets). When key targets have not been met, the regulated parties are required to undertake corrective actions and are subject to re-inspection to confirm that the steps have been undertaken to address deficiencies. Also, the Agency has action plans in place to address programs that fall below established targets. Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance.

[44] Following the detection of these new regulated pests, the CFIA responded immediately to determine the extent of the introduction and establish control measures to prevent the spread of these pests.

[45] The CFIA successfully controlled the spread and eradication of three of the five plant pests and diseases that were the focus of the Agency in 2005–06 (PW, ALHB, PPV). Efforts in relation to the remaining two pests have not yet resulted in a decrease in the regulated areas for those pests. (BSLB & EAB). Therefore, this target was met.

[46] Compliance rates have remained static over the past five years. The CFIA and the fertilizer industry are working to increase compliance through the implementation of a permanent consultative body where corrective action will be agreed upon and implemented.

[47] The Agency is reporting on the tracking of three animal diseases: CWD, TB, and Scrapie. The Agency found no increase in CWD, and increases in TB and Scrapie. None of the infected animals entered the food chain and there is no risk to other human health. An action plan has been established to address the variance between the target and results achieved.

Table 4.1.1 — Details of Summary Performance of Results and Spending *(continued)*

Targeted Performance	Actual	Target[48]	Result Opportunity for improvement (X) Met* (√) Exceeded (√+)
Program sub-activity: Assessing agricultural products			
***Expected result**: Agricultural products meet the requirements of federal acts and regulations*			
Novel fertilizer and supplement testing — compliance with efficacy and safety standards (biotechnology)	92%	≥ 95%	X[49]
Compliance of confined field trials for plants with novel traits (PNTs)	94%	≥ 90%	√+
***Strategic outcome*: Canada's food supply and agricultural resource base are secure from deliberate threats**			
Government of Canada outcome: Safe and secure communities			
Program activity: Public security			
Program sub-activity: Preparing for emergencies			
***Expected result**: The Agency is in a state of readiness for an effective, rapid response to emergencies*			
Implementation of Public Safety and Emergency Preparedness Canada's (PSEPC) National Emergency Response System (NERS)	Partial	Full	X[50]

* A variation of +/- 1% from the target is interpreted as "met."

[48] Performance targets are based on historical averages of actual performance or on expected results of effective programming (see page 11 for further discussion on targets). When key targets have not been met, the regulated parties are required to undertake corrective actions and are subject to re-inspection to confirm that the steps have been undertaken to address deficiencies. Also, the Agency has action plans in place to address programs that fall below established targets. Industry compliance targets of less than 100% are representative of the Agency's risk-based inspection approach which targets areas of high-risk and past non-compliance.

[49] A permanent consultative body has been created, which will facilitate the promotion of improved compliance.

[50] This target, to implement all aspects of Public Safety and Emergency Preparedness Canada's (PSEPC) National Emergency Response System (NERS), was met in June 2006.

4.2 Notes on Reporting Against the Report on Plans and Priorities

As discussed in Section 2.1 — How the Agency Plans and Reports, the Agency is required to report on its performance against the 2005–06 *Report on Plans and Priorities* (RPP). The 2005–06 Performance Report has also been structured to reflect the Agency's performance over the reporting year in the most accurate manner possible. While the Performance Report reflects the Strategic Outcomes, program activities, program sub-activities and expected results around which the RPP is structured, discrepancies between the two documents may exist, including:

- **Ongoing strategies and special initiatives as related to expected results**: The complexity of the Agency's business demands that the CFIA engage in a number of ongoing strategies and special initiatives that *collectively* contribute to the achievement of expected results (as outlined in the RPP). There is therefore not a linear correlation between any one strategy/initiative and expected result. However, for the purposes of reporting, ongoing strategies and special initiatives have been associated with one main expected result.
- **Reporting on selected strategies and special initiatives**: The RPP sets out a number of strategies and initiatives to support the achievement of the Agency's Strategic Outcomes. Where possible, performance information is presented for each ongoing strategy. However, to more accurately reflect performance and to enhance clarity, a number of strategies are often discussed under a single strategy heading. For example, under "Managing food safety risks," inspection activities[51] and program design/re-design are listed as two separate strategies in the 2005–06 RPP, however, in the Performance Report, the two strategies are discussed as one, under the heading "Inspection Activities." Results chains appear under each Strategic Outcome and outline the strategies discussed in this report.
- **Sound agency management**: The RPP presents its plan for sound agency management along with the Agency's four other Strategic Outcomes. While the CFIA places a high priority on effective internal management as it contributes to the Agency's ability to fulfill its mandate, this performance information is discussed separately in this report.

[51] Please note that inspection activities under this program sub-activity are listed as "verification activities" in the RPP. It was changed to prevent confusion with the audit-related implications of the term "verification."

4.2 Notes sur les rapports relativement au *Rapport sur les plans et les priorités*

Comme on l'a mentionné à la section 2.1, « Notre façon de planifier et d'établir les rapports », l'Agence est tenue de faire état de son rendement en regard du *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2005-2006. Le Rapport sur le rendement de 2005-2006 a également été structuré de manière à refléter le rendement de l'Agence au cours de la période visée de la manière la plus précise qui soit. Bien que le Rapport sur le rendement rende compte des résultats stratégiques, des activités de programme, des sous-activités de programme et des résultats attendus en fonction desquels le RPP est structuré, il peut y avoir des écarts entre les deux documents, notamment :

- **Stratégies courantes et initiatives spéciales à l'appui des résultats attendus :** La complexité des activités de l'Agence l'oblige à déployer plusieurs stratégies et à entreprendre des initiatives spéciales qui concourent à l'obtention des résultats attendus (décrits dans le RPP). Il n'existe donc pas de corrélation directe entre une stratégie ou une initiative donnée et un résultat précis. Toutefois, pour les besoins du rapport, les stratégies courantes et les initiatives spéciales ont été associées à un résultat principal.
- **Rapport sur certaines stratégies et initiatives spéciales :** Le RPP énonce plusieurs stratégies et initiatives à l'appui des résultats stratégiques de l'Agence. Dans la mesure du possible, l'information sur le rendement est présentée pour chaque stratégie courante. Toutefois, pour refléter avec plus d'exactitude le rendement et améliorer la clarté, plusieurs stratégies sont souvent analysées sous une seule rubrique. Par exemple, sous « Gestion des risques liés à la salubrité des aliments », les activités d'inspection[51] et de conception ou de remaniement du programme sont énumérées comme deux stratégies distinctes dans le RPP de 2005-2006, alors que dans le Rapport sur le rendement, les deux stratégies sont regroupées et analysées, sous la rubrique « Activités d'inspection ». La série de résultats apparaît sous chaque résultat stratégique et présente les stratégies analysées dans ce rapport.
- **Saine gestion de l'Agence :** Le RPP présente son plan de saine gestion de l'Agence ainsi que ses quatre autres résultats stratégiques. Bien que l'ACIA accorde une priorité élevée à l'efficacité de la gestion interne, puisqu'elle contribue à la capacité de l'Agence à mener à bien son mandat, cette information sur le rendement est analysée à part dans le présent rapport.

[51] Veuillez noter que les activités d'inspection dans le cadre de cette sous-activité de programme sont énumérées comme des « activités de vérification » dans le RPP, ce qui a été changé pour éviter toute confusion avec ce que sous-entend le terme « vérification », dans le sens d'audit.

Tableau 4.1.1 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses *(suite)*

Rendement ciblé	Réel	Objectif[48]	Résultat Possibilité d'amélioration (X) Atteint* (√) Dépassé (√+)
Sous-activité de programme : Évaluer les produits agricoles			
Résultat attendu *: Les produits agricoles sont conformes aux exigences des lois et de la réglementation fédérales*			
Analyse des nouveaux engrais et des suppléments — conformité aux normes en matière d'efficacité (biotechnologie)	92 %	≥ 95 %	X[49]
Conformité des essais aux champs en conditions confinées des végétaux à caractères nouveaux (VCN)	94 %	≥ 90 %	√+
Résultat stratégique **: Sécurité contre les menaces délibérées envers les réserves alimentaires et les ressources agricoles canadiennes**			
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un partenariat Nord-Américain fort et mutuellement avantageux			
Activité de programme : Sécurité publique			
Sous-activité de programme : Se préparer à intervenir en cas d'urgence			
Résultat attendu *: L'Agence est prête à intervenir rapidement et de manière efficace en cas de situation d'urgence*			
Mise en œuvre du Système national d'intervention en cas d'urgence (SNIU) de Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC)	Partielle	Complète	X[50]

* En cas d'écart de +/- 1 % par rapport à l'objectif, on considère malgré tout ce dernier comme atteint.

[48] Les objectifs de rendement reposent sur des moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place (pour une analyse plus détaillée des objectifs, se reporter à la page 11). Quand les objectifs clés n'ont pas été atteints, les parties visées par la réglementation sont tenues de prendre des mesures correctives et pourraient faire l'objet d'une nouvelle inspection, qui permettra de confirmer que des mesures ont été prises pour remédier aux lacunes. Par ailleurs, l'Agence a mis en place des plans d'action ciblant les programmes qui n'atteignent pas les objectifs établis. Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont révélateurs de l'approche d'inspection de l'Agence axée sur le risque qui cible les domaines à risque élevé et les domaines où l'on a déjà observé une non-conformité auparavant.

[49] Un organe consultatif permanent a été créé, ce qui facilitera la promotion d'une plus grande conformité.

[50] Cet objectif, soit mettre en œuvre tous les aspects du Système national d'intervention en cas d'urgence (SNIU) de Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC), a été atteint en juin 2006.

Tableau 4.1.1 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses *(suite)*

Rendement ciblé	Réel	Objectif[43]	Résultat Possibilité d'amélioration (X) Atteint* (√) Dépassé (√+)
***Résultat stratégique* : Assurer le maintien des ressources animales et végétales**			
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un environnement propre et sain			
Activité de programme : Protection des ressources animales et végétales			
Sous-activité de programme : Protéger les récoltes et les forêts du Canada			
Résultat attendu : *L'entrée et la propagation au pays de maladies des végétaux et de phytoravageurs sont sous contrôle*			
Nombre de nouveaux phytoravageurs ou maladies des végétaux réglementés ayant pénétré au Canada par des voies réglementées (le cas échéant)	4	Aucun	X[44]
Augmentation (le cas échéant) de la superficie des zones réglementées pour les maladies des végétaux et les phytoravageurs attribuables à l'activité humaine	Quelques augmentations	Aucune augmentation	√[45]
Nombre d'enquêtes phytosanitaires menées à bien conformément au plan de travail	100 %	100 %	√
Résultat attendu : *L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales*			
Engrais et suppléments (non issus de la biotechnologie) — conformité aux normes en matière d'efficacité	82 %	≥ 95 %	X[46]
Engrais et suppléments — conformité aux normes en matière de sécurité (contamination par des métaux lourds, des agents pathogènes et des pesticides)	96 %	≥ 95 %	√
Sous-activité de programme : Protéger le cheptel du Canada			
Résultat attendu : *L'entrée et la propagation au pays de maladies animales réglementées sont sous contrôle*			
• Nombre de nouvelles maladies animales réglementées qui pénètrent au Canada par des voies réglementées (le cas échéant)	Aucun	Aucun	√
• Augmentation (le cas échéant) de la proportion d'animaux domestiques infectés par une maladie animale réglementée dans les troupeaux canadiens	Quelques augmentations	Aucune augmentation	X[47]
Résultat attendu : *L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales*			
• Proportion de provenderies qui sont conformes (pas d'écart majeur)	96 %	≥ 95 %	√
• Proportion d'établissements d'équarrissage qui sont conformes (pas d'écart majeur)	93 %	≥ 93 %	√

* En cas d'écart de +/- 1 % par rapport à l'objectif, on considère malgré tout ce dernier comme atteint.

[43] Les objectifs de rendement reposent sur des moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place (pour une analyse plus détaillée des objectifs, se reporter à la page 11). Quand les objectifs clés n'ont pas été atteints, les parties visées par la réglementation sont tenues de prendre des mesures correctives et pourraient faire l'objet d'une nouvelle inspection, qui permettra de confirmer que des mesures ont été prises pour remédier aux lacunes. Par ailleurs, l'Agence a mis en place des plans d'action ciblant les programmes qui n'atteignent pas les objectifs établis. Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont révélateurs de l'approche d'inspection de l'Agence axée sur le risque qui cible les domaines à risque élevé et les domaines où l'on a déjà observé une non-conformité auparavant.

[44] Par suite de la détection de nouveaux phytoravageurs réglementés, l'ACIA a réagi immédiatement afin de déterminer l'ampleur de leur présence et d'établir des mesures de contrôle pour prévenir leur propagation.

[45] L'ACIA a réussi à contrôler la propagation de trois des cinq phytoparasites et maladies végétales sur lesquels l'Agence a axé ses efforts en 2005-2006 et à les éradiquer (galle verruqueuse, longicorne asiatique, virus de la sharka). Les efforts ciblant les deux autres phytoparasites n'ont pas encore donné lieu à une réduction des zones réglementées pour ces parasites (longicorne brun de l'épinette et agrile du frêne). Par conséquent l'objectif de l'Agence a été atteint.

[46] Les taux de conformité ont demeurés statiques au cours des cinq dernières années. L'ACIA et l'industrie des engrais, qui travaillent à améliorer la conformité, ont mis en place un organe consultatif permanent qui conviendra de mesures correctives et les mettra en œuvre.

[47] L'Agence fait le point sur le suivi de trois maladies animales : la maladie débilitante chronique (MDC), la tuberculose bovine et la tremblante. L'Agence n'a observé aucune augmentation du nombre de cas de MDC, contrairement aux cas de tuberculose bovine et de tremblante. Aucun des animaux infectés n'est entré dans la chaîne alimentaire et il n'existe aucun risque pour la santé humaine. Un plan d'action a été établi pour combler l'écart entre l'objectif et les résultats obtenus.

Tableau 4.1.1 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses *(suite)*

Rendement ciblé	Réel	Objectif[40]	Résultat Possibilité d'amélioration (X) Atteint* (√) Dépassé (√+)
***Résultat attendu** : Les rappels et les incidents relatifs à la salubrité des aliments sont gérés en temps opportun et de manière appropriée*			
Rapidité des mises en garde publiques relatives au rappel d'aliments	100 %	100 %	√
Sous-activité de programme : Prévention de la transmission de maladies animales aux humains			
***Résultat attendu** : Les maladies animales transmissibles aux humains sont sous contrôle dans les populations animales*			
• Niveau d'échantillonnage, par rapport aux normes de l'OIE	57 768	30 000	√
• Conformité à la réglementation sur l'étiquetage du bétail	99 %	≥ 97 %	√+
• Conformité à la réglementation sur le retrait du MRS dans les établissements agréés par le gouvernement fédéral	97 %	≥ 97 %	√
• Nombre de nouveaux cas (le cas échéant) d'ESB qui dépassent les paramètres acceptés	0	0	√
Résultat stratégique** : **Assurer un régime de réglementation équitable et efficace applicable aux aliments, aux animaux et aux végétaux			
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un marché équitable et sécurisé			
Activité de programme : Sciences et réglementation			
Sous-activité de programme : Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques déloyales			
***Résultat attendu** : Les pratiques commerciales et trompeuses sont découragées*			
• Conformité aux normes de qualité pour les semences non sélectionnées	86 %	≥ 85 %	√
• Conformité aux normes de qualité pour les semences sélectionnées	92 %	≥ 95 %	X[41]
• Conformité aux normes de pureté variétale pour les semences	99 %	≥ 97 %	√+
Sous-activité de programme : Certification des exportations			
***Résultat attendu** : Les exigences des autres pays en matière d'importation sont respectées*			
• Viande — Les exigences des pays importateurs sont satisfaites	≥ 99 %	≥ 99 %	√
• Poisson et produits de la mer — Les exigences des pays importateurs sont satisfaites	≥ 99 %	≥ 99 %	√
• Œufs — Les exigences des pays importateurs sont satisfaites	≥ 99 %	≥ 99 %	√
• Produits laitiers — Les exigences des pays importateurs sont satisfaites	Non disponible[42]	≥ 99 %	—

* En cas d'écart de +/- 1 % par rapport à l'objectif, on considère malgré tout ce dernier comme atteint.

[40] Les objectifs de rendement reposent sur des moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place (pour une analyse plus détaillée des objectifs, se reporter à la page 11). Quand les objectifs clés n'ont pas été atteints, les parties visées par la réglementation sont tenues de prendre des mesures correctives et pourraient faire l'objet d'une nouvelle inspection, qui permettra de confirmer que des mesures ont été prises pour remédier aux lacunes. Par ailleurs, l'Agence a mis en place des plans d'action ciblant les programmes qui n'atteignent pas les objectifs établis. Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont révélateurs de l'approche d'inspection de l'Agence axée sur le risque qui cible les domaines à risque élevé et les domaines où l'on a déjà observé une non-conformité auparavant.

[41] Bien que le taux de conformité soit inférieur à l'objectif de rendement, il se situe dans la fourchette prévue reposant sur une moyenne de dix ans. Un plan d'action a été établi afin de mettre fin à l'écart entre l'objectif et les résultats obtenus.

[42] Bien que cette information sur le rendement ne soit pas disponible actuellement, l'ACIA progresse dans la collecte d'information sur cette activité et continuera à communiquer les données à mesure qu'elle en disposera.

Tableau 4.1.1 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses

Rendement ciblé	Réel	Objectif[35]	Résultat Possibilité d'amélioration (X) Atteint* (√) Dépassé (√+)
***Résultat stratégique* : Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains**			
Résultat pour le gouvernement du Canada : Des Canadiens en santé ayant accès à des soins de santé de qualité			
Activité de programme : Salubrité des aliments et santé publique			
Sous-activité de programme : Gestion des risques relatifs à la salubrité des aliments			
Résultat attendu : *L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales*			
Conformité des établissements agréés — Viande	87 %	Aucun[36]	—
Conformité des établissements agréés — Poisson et produits de la mer	99 %	≥ 99 %	√
Conformité des établissements agréés — Produits transformés	97 %*	≥ 98 %	√
Conformité des établissements agréés — Œufs frais en coquille	98 %*	≥ 99 %	√
Conformité des établissements agréés — Œufs transformés	Non disponible	≥ 99 %	—
Conformité des établissements agréés — Produits laitiers	86 %	≥ 99 %	X[37]
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Viande	96 %	≥ 95 %	√
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Poisson et produits de la mer	98 %	≥ 95 %	√+
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Fruits et légumes frais	99 %	≥ 95 %	√+
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Produits transformés	99 %	≥ 95 %	√+
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Miel	94 %*	≥ 95 %	√
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Œufs en coquille	93 %	≥ 95 %	X[38]
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Œufs transformés	Non disponible	≥ 95 %	—
Conformité à l'issue de l'analyse des résidus chimiques — Produits laitiers	99 %	≥ 95 %	√+
Enquête sur des incidents connus relatifs à la salubrité des aliments	88 %	≥ 90 %	X[39]

* En cas d'écart de +/- 1 % par rapport à l'objectif, on considère malgré tout ce dernier comme atteint.

[35] Les objectifs de rendement reposent sur des moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place (pour une analyse plus détaillée des objectifs, se reporter à la page 11). Quand les objectifs clés n'ont pas été atteints, les parties visées par la réglementation sont tenues de prendre des mesures correctives et pourraient faire l'objet d'une nouvelle inspection, qui permettra de confirmer que des mesures ont été prises pour remédier aux lacunes. Par ailleurs, l'Agence a mis en place des plans d'action ciblant les programmes qui n'atteignent pas les objectifs établis. Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont révélateurs de l'approche d'inspection de l'Agence axée sur le risque qui cible les domaines à risque élevé et les domaines où l'on a déjà observé une non-conformité auparavant.

[36] En décembre 2005, l'industrie des abattoirs et de la transformation de la viande a adopté un nouveau système de contrôle de la salubrité des aliments (Système d'analyse des risques et de contrôle des points critiques ou HACCP) et l'Agence a entrepris d'adapter ses activités d'inspection en conséquence. Pendant la phase de transition, on s'attendait à des taux de conformité moins élevés. Le taux de conformité de 87 % est une mesure de la transition au nouveau système. Par ailleurs, durant la transition, le système d'inspection traditionnel a été maintenu. Les taux de conformité en vertu du système traditionnel ont par le passé été supérieurs à 95 %.

[37] De nouvelles normes de contrôle viennent d'être adoptées pour ces produits. Le taux de conformité dans ce cas reflète l'adaptation à des contrôles plus exhaustifs et un changement dans les normes d'inspection et non une détérioration du rendement de l'industrie. Un plan d'action a été établi afin de mettre fin à l'écart entre l'objectif et les résultats obtenus.

[38] Les niveaux maximums ont été établis par Santé Canada pour certains résidus chimiques. Par conséquent, il y a infraction dès qu'un résidu est décelé. Toutefois, Santé Canada considère qu'ils ne présentent aucun risque important pour les consommateurs canadiens de ces produits.

[39] Ce programme d'enquête a pour objectif d'établir des stratégies en vue de gérer 90 % des risques élevés et moyens relevés dans le secteur des établissements non agréés. Un plan d'action a été établi afin de mettre fin à l'écart entre l'objectif et les résultats obtenus.

4. AUTRES POINTS D'INTÉRÊT*

4.1 Détails du résumé des résultats en matière de rendement et des dépenses

La section 1.3, Renseignements sommaires, renferme le tableau 1.3.3 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses. Selon les lignes directrices du Conseil du Trésor, le tableau 1.3.3 fait partie du sommaire général du rendement de l'Agence relativement aux objectifs qu'elle s'est fixés[34]. Le tableau présente les résultats en matière de rendement pour des groupes d'objectifs individuels, qui ont été « regroupés » pour les besoins du résumé. La ventilation des objectifs individuels et des résultats connexes en matière de rendement est détaillée dans le tableau 4.1.1.

* *(non-vérifié)*

[34] Pour obtenir des détails sur le processus d'établissement des objectifs, se reporter à la section 2.1, Notre façon de planifier et d'établir les rapports.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

11. Chiffres correspondants

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

12. Événement postérieur à la fin d'exercice

Le 11 août 2006, l'Agence a confirmé la présence d'un ravageur de la pomme de terre, le nématode doré, dans un champ de 30 acres d'une exploitation agricole du Québec. Le nématode doré et le nématode à kyste pâle sont deux espèces de nématodes à kyste de la pomme de terre. Ils sont justifiables de quarantaine à l'échelle internationale, car ils peuvent nuire considérablement au rendement des cultures de pommes de terre et d'autres cultures hôtes, comme les tomates et les aubergines. Le nématode doré ne présente aucun danger pour la santé humaine. Le 17 août 2006, l'Agence a déclarée une situation d'urgence sous l'autorité du Conseil du Trésor afin de permettre de prendre des mesures concrètes et immédiates au delà de ses activités habituelles de façon à contrôler le ravageur.

Dans ce contexte, l'Agence procède, sous autorité de la loi, à de strictes mesures de quarantaine. Puisque les conséquences de cette infestation sont inconnues, l'impact financier sur l'Agence ne peut être déterminé pour le moment.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

La valeur totale de ces transactions entre apparentés, incluant les services fournis gratuitement par d'autres ministères, s'élève à 129 892 000 $ (2005 – 107 245 000 $). Ces transactions ont été transigées avec les ministères et organismes fédéraux suivants :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	40 811 $	42 082 $
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada	36 936	36 770
Agence des douanes et du revenu du Canada	20 439	3 720
Agriculture et Agroalimentaire Canada	9 197	6 941
Agence de santé publique du Canada	4 739	-
Ministère de la Justice Canada	4 643	3 599
Santé Canada	2 856	5 962
Défense nationale	2 629	3 046
Autres	7 642	5 125
	129 892 $	107 245 $

De plus, au cours de l'exercice, l'Agence reçoit gratuitement des services d'autres ministères tels que : locaux, services juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires. Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de l'Agence :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Locaux	22 638 $	21 405 $
Cotisations de l'employeur au régime de soins santé et dentaires	31 111	25 618
Services juridiques	9 410	745
Services de vérification	195	250
	63 354 $	48 018 $

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats de l'Agence.

Le solde des débiteurs et des créditeurs au 31 mars avec d'autres ministères sont les suivant :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	2 744 $	10 739 $
Créditeurs envers d'autres ministères et organismes fédéraux	8 149	7 990

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

b) Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès de l'Agence dans le cours normal de ses activités, incluant des recours collectifs contre l'Agence et d'autres organismes en lien avec l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) pour lesquels les montants n'ont pas été spécifiés. Des poursuites pour les réclamations totalisant environ 340 millions $ (2005 - 330 millions $) étaient toujours en instance au 31 mars 2006. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge dans les états financiers.

9. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Agence peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels l'Agence sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en milliers de dollars)	2007	2008	2009	2010	2011 et après	Total
Projets en immobilisations	1 753	1 182	-	-	-	2 935
Location d'immeubles	31	25	19	14	320	409
Autres obligations	3 111	815	223	181	170	4 500
Total	4 895	2 022	242	195	490	7 844

10. Opérations entre apparentés

L'Agence est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. L'Agence réalise des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités, selon les conditions commerciales normales. En outre, l'Agence a plusieurs ententes avec Agriculture et Agroalimentaire Canada liées à l'exploitation de ses systèmes financiers et administratifs et certaines activités administratives, et avec Santé Canada, relativement aux activités d'exploitation et d'entretien du laboratoire de Winnipeg.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

b) Indemnités de départ

L'Agence verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits parlementaires futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	67 145 $	63 796 $
Coût des services rendus au cours de l'exercice	14 771	8 399
Indemnités versées au cours de l'exercice	(6 469)	(5 050)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	75 447 $	67 145 $

7. Paiements d'indemnités

La *Loi sur la santé des animaux* et la *Loi sur la protection des végétaux* autorisent le ministre, par l'entremise de l'Agence, à indemniser les propriétaires pour les animaux et les végétaux détruits en conformité avec les lois. Au cours de l'exercice, les indemnisations engagées en conformité avec ces deux lois sont élevées à 9 478 000 $ (2005 - 72 659 000 $).

(en milliers de dollars)	2006	2005
Tuberculose bovin	2 706 $	100 $
Sharka du prunier	2 139	3 133
Agrile du frêne	1 790	286
Influenza aviaire	1 573	67 793
Tremblante du mouton	552	197
Autres	718	1150
	9 478 $	72 659 $

8. Passif éventuel

a) Sites contaminés

On comptabilise les éléments de passif afin d'inscrire les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés lorsque l'Agence est obligée ou probablement obligée d'assumer ces coûts. L'Agence a identifié deux sites (aucun en 2005) où des mesures sont possibles et pour lesquels un passif de 264 000 $ a été constaté. Les efforts déployés par l'Agence pour évaluer les sites contaminés peuvent entraîner des passifs environnementaux additionnels ayant trait aux sites récemment établis ou aux modifications apportées aux évaluations ou à l'utilisation prévue des sites existants. Ces éléments de passif seront comptabilisés par l'Agence pendant l'exercice où ils seront connus.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

5. Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)

Catégorie d'immobilisations	Coût				Amortissement cumulé				2006 Valeur comptable nette	2005 Valeur comptable nette
	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénations et radiations	Solde de clôture		
Terrains	3 331	-	-	3 331	-	-	-	-	3 331	3 331
Immeubles	246 110	4 229	-	250 339	132 790	8 600	-	141 390	108 949	113 320
Machinerie et équipement	55 355	12 906	1 657	66 604	24 371	3 248	1 087	26 532	40 072	30 984
Équipement informatique et logiciels	40 021	4 511	3 358	41 174	28 755	4 906	2 338	31 323	9 851	11 266
Véhicules	27 175	8 342	2 213	33 304	12 392	3 184	2 094	13 482	19 822	14 783
Actifs en construction	3 804	5 079	1 309	7 574	-	-	-	-	7 574	3 804
Améliorations locatives	6 958	1 389	34	8 313	3 955	1 111	3	5 063	3 250	3 003
	382 754	36 456	8 571	410 639	202 263	21 049	5 522	217 790	192 849	180 491

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 s'élève à 21 049 $ (2005 - 21 553 $).

6. Avantages sociaux futurs

a) Prestations de retraite

Les employés de l'Agence participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2% par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que l'Agence versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2006 les cotisations de l'Agence s'élèvent à 52 699 000 $ (2005 - 44 070 000 $), soit environ 2,6 fois les cotisations des employés.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

b) Crédits parlementaires fournis et utilisés :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Crédit 30 - Dépenses de fonctionnement	522 995 $	434 972 $
Crédit 35 - Dépenses en capital	18 621	28 319
Cotisations législatives aux régimes d'avantages sociaux et paiements d'indemnités législatives	80 634	132 537
Moins :		
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs	(57)	(25)
Crédits non utilisés - fonctionnement	(32 875)	(25 287)
Crédits non utilisés - capital	(1 190)	(10 116)
Crédits parlementaires de l'exercice en cours utilisés	588 128 $	560 400 $

c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	560 662 $	570 777 $
Revenus non disponibles versés au Trésor	462	940
Variation des débiteurs et des avances	8 403	(8 470)
Variation des créditeurs et des charges à payer	(14 227)	21 147
Variation des revenus reportés	236	(120)
Autres ajustements	32 592	(23 874)
	27 004	(11 317)
Crédits parlementaires de l'exercice en cours utilisés	588 128 $	560 400 $

4. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	2 744 $	10 739 $
Débiteurs de société externe	5 828	6 495
Avances aux employés	193	189
Encaisse	446	308
	9 211	17 731
Moins :		
Provision pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur	(495)	(612)
Total	8 716 $	17 119 $

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

l) Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, les passifs environnementaux, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3. Crédits parlementaires

L'Agence reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets de l'Agence diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a) Rapprochement entre le coût de fonctionnement net et les crédits parlementaires de l'exercice en cours utilisés :

(en milliers de dollars)	2006	2005
Coût de fonctionnement net	614 484 $	637 338 $
Ajustement pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits:		
Ajouter (déduire) :		
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(63 354)	(48 018)
Amortissement des immobilisations corporelles	(21 049)	(21 553)
Revenus non disponibles versés au Trésor	462	940
Changements nets dans les besoins futurs de financement	24 178	(27 950)
Gain (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	43	(543)
	(59 720)	(97 124)
Ajustement pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits:		
Ajouter (déduire) :		
Produits provenant de l'aliénation d'immobilisations	(325)	(374)
Acquisitions d'immobilisations corporelles	33 689	20 560
	33 364	20 186
Crédits parlementaires de l'exercice en cours utilisés	588 128 $	560 400 $

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

g) Débiteurs et avances

Les débiteurs et les avances sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

h) Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes afférentes aux états financiers.

i) Passifs environnementaux

Les passifs environnementaux reflètent les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés. À partir des meilleures estimations de la direction, on comptabilise un passif et une charge lorsque la contamination se produit ou lorsque l'Agence est mise au courant de la contamination et est obligée ou probablement obligée d'assumer ces coûts. S'il n'est pas possible de déterminer la probabilité de l'obligation de l'Agence d'assumer ces coûts ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, les coûts sont présentés à titre de passif éventuel dans les notes afférente aux états financiers.

j) Stocks

Les stocks se composent de matériel de laboratoire, de fournitures diverses et de bétail conservés pour l'exécution de programmes à une date ultérieure et ne sont pas destinés à la revente. Ils sont évalués au coût. S'ils n'ont plus de potentiel de service, ils sont évalués au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette.

k) Immobilisations corporelles

Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 10 000 $ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Immeubles	20-30 ans
Machinerie et équipement	5-20 ans
Équipement informatique et logiciels	3-10 ans
Véhicules	7-10 ans
Améliorations locatives	Le moindre du reste de la durée de bail ou de la vie utile de l'amélioration
Actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

e) Charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les critères de paiement sont satisfaits. En ce qui concerne les subventions ne faisant pas partie d'un programme existant, la charge est constatée lorsque le gouvernement annonce la décision de verser un transfert ponctuel, dans la mesure où le Parlement a approuvé la loi habilitante ou l'autorisation des paiements avant que les états financiers ne soient achevés.
- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

f) Avantages sociaux futurs

(i) Prestations de retraite

Les employés de l'Agence qui y sont admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique qu'administre le gouvernement du Canada. Les employés et l'Agence cotisent tous deux au coût du Régime. Les cotisations versées par l'Agence sont passées en charges de l'exercice au cours duquel elles sont engagées et représentent la totalité de son obligation. En vertu des dispositions législatives actuelles, l'Agence n'est pas tenue de verser des cotisations pour combler le déficit actuariel du Régime de retraite de la fonction publique.

(ii) Indemnités de départ

Les employés éligibles sont en droit de toucher une indemnité de départ, tel que prévu dans leur contrat de travail et conditions d'emploi. Le coût de ces avantages est passé en charges au fur et à mesure que les employés accomplissent les services nécessaires à son obtention. Ces coûts sont calculés selon les données provenant des résultats de l'évaluation actuarielle de l'obligation en matière d'indemnités de départ du gouvernement dans son ensemble.

(iii) Autres régimes d'avantages sociaux futurs

Le gouvernement fédéral parraine une variété de régimes d'avantages sociaux futurs pour lesquels les employés et anciens employés peuvent bénéficier pendant ou après leur emploi ou encore suite à leur retraite. Le Régime de soins de santé de la fonction publique et le Régime de services dentaires pour les pensionnés sont les deux principaux régimes disponibles aux employés de l'Agence.

L'Agence ne finance pas ces régimes puisqu'ils sont sous la responsabilité financière du gouvernement fédéral, mais elle comptabilise néanmoins sa quote-part des indemnités versées à titre de services fournis gratuitement par d'autres ministères. L'Agence ne comptabilise aucune somme dans ses états financiers pour le passif actuariel de ces programmes ni pour l'augmentation annuelle de ce passif.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

Le ministre de la Santé conserve la responsabilité d'établir les politiques et normes qui touchent la salubrité et la valeur nutritive des aliments vendus au Canada. Il est en outre responsable d'évaluer l'efficacité des activités de l'Agence à l'égard de la salubrité des aliments.

Les dépenses de fonctionnement et en capital sont financées par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations budgétaires annuelles. Les paiements d'indemnités en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* et la *Loi sur la protection des végétaux* sont autorisés au moyen d'autorisations législatives distinctes. Les revenus que génère la conduite des affaires de l'Agence sont déposés dans le Trésor et l'Agence peut les utiliser.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers sont établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, comme l'exige l'article 31 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. Les principales conventions comptables sont les suivantes :

a) Crédits parlementaires

L'Agence est financée par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à l'Agence ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

b) Encaisse nette fournie par le gouvernement

L'Agence fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Agence est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Agence sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

c) Somme à recevoir du Trésor

La somme à recevoir du Trésor représente le montant en espèce que l'Agence est autorisée à retirer à même le Trésor sans crédit parlementaire supplémentaire afin d'acquitter ses obligations. Ces montants ont été imputés aux crédits parlementaires de l'exercice en cours ou des exercices antérieurs mais seront payés dans le futur.

d) Revenus

Les revenus générés par les frais exigés, les permis et les certificats sont comptabilisés dans les comptes de l'Agence dans l'exercice au cours duquel le service est rendu.

Les fonds reçus de tiers à des fins déterminées sont comptabilisés à titre de revenus reportés au moment de leur réception et sont constatés comme revenus de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2006

1. Autorité et objet

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (« l'Agence ») a été créée le 1er avril 1997 en vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. La *Loi* regroupe sous une seule agence tous les services fédéraux d'inspection des aliments et du poisson et d'autres activités fédérales en matière de santé des animaux et de protection des végétaux.

L'Agence est un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; elle rend des comptes au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Le mandat de l'Agence consiste à améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection fédéral et des services connexes aux aliments ainsi que la santé des animaux et la protection des végétaux. Les objectifs de l'Agence sont de contribuer à un approvisionnement sécuritaire en aliments et à une information exacte sur les produits, de contribuer au maintien de la santé des animaux et de la protection des végétaux et de faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits.

Afin de réaliser son mandat, l'Agence effectue les activités de programmes suivantes:

a) Salubrité des aliments et santé publique : S'assurer que la nourriture est saine, que les consommateurs disposent de suffisamment d'informations pour être en mesure de choisir des aliments sains et que l'on évite la transmission de maladies animales aux humains.

b) Sciences et réglementation: Établir un régime de réglementation équitable et efficace applicable aux aliments, aux animaux et aux végétaux. Préserver l'intégrité de la politique de réglementation et des activités d'inspection et de certification de l' ACIA.

c) Protection des ressources animales et végétales : Protéger le bétail, les cultures et les forêts du Canada contre les maladies et les ravageurs réglementés, entre autres les espèces envahissantes; et réglementer les produits agricoles, entre autres les produits issus de la biotechnologie.

d) Sécurité publique : Contribuer à la sécurité publique et à la sécurité agroalimentaire.

L'Agence est chargée d'assurer et de contrôler l'application des lois suivantes : *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi sur les produits agricoles au Canada, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi relative aux aliments du bétail, Loi sur les engrais, Loi sur l'inspection du poisson, Loi sur la santé des animaux, Loi sur l'inspection des viandes, Loi sur la protection des obtentions végétales, Loi sur la protection des végétaux* et la *Loi sur les semences*.

De plus, l'Agence est responsable de l'application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui a trait aux aliments, à l'exception des dispositions qui portent sur la santé du public, la sécurité ou la nutrition.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

État des flux de trésorerie

Exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2006	2005
Activités de fonctionnement :		
Coût de fonctionnement net	614 484 $	637 338 $
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(21 049)	(21 553)
Gain (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	43	(543)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(63 354)	(48 018)
Variations de l'état de la situation financière :		
Augmentation (diminution) des débiteurs et avances	(8 403)	8 470
Augmentation des stocks	36	168
Diminution (augmentation) du passif	5 541	(25 271)
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	527 298	550 591
Activités d'investissement en immobilisations :		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	33 689	20 560
Produits provenant de l'aliénation d'immobilisations	(325)	(374)
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	33 364	20 186
Encaisse nette fournie par le gouvernement	560 662 $	570 777 $

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

État de l'avoir du Canada

Exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2006	2005
Avoir du Canada, solde d'ouverture	59 667 $	87 466 $
Coût de fonctionnement net	(614 484)	(637 338)
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	560 662	570 777
Variation de la somme à recevoir du Trésor	27 004	(11 317)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 10)	63 354	48 018
Actifs financés par d'autres ministères	-	2 061
Avoir du Canada, solde de clôture	96 203 $	59 667 $

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

État des résultats

pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2006					2005
	Salubrité des aliments et santé publique	Science et réglementation	Protection des ressources animales et végétales	Sécurité publique	Total	Total
Revenus						
Frais d'inspection	28 184 $	8 684 $	4 714 $	- $	41 582 $	41 838
Enregistrements, permis, certificats	2 509	6 574	899	-	9 982	8 254
Droits et services divers	185	3 092	1 028	-	4 305	4 145
Droits de permis d'établissement	1 895	167	-	-	2 062	1 975
Classement	243	4	-	-	247	225
Sanctions administratives pécuniaires	246	133	51	-	430	804
Gain (perte) sur aliénation d'immobilisations	28	5	10	-	43	(543)
Intérêts	22	12	4	-	38	62
Total des revenus	33 312	18 671	6 706	-	58 689	56 760
Charges de fonctionnement						
Salaires et avantages sociaux	306 683	62 893	99 093	13 948	482 617	442 030
Services professionnels et spéciaux	33 071	5 375	14 289	1 251	53 986	58 694
Déplacements et réinstallations	15 158	2 983	6 912	807	25 860	23 455
Amortissement	13 198	2 650	4 540	661	21 049	21 553
Locaux	14 318	2 866	4 877	717	22 778	21 813
Services publics, matériaux et fournitures	10 893	2 119	4 878	1 413	19 303	19 439
Mobilier et équipement	9 472	1 683	3 434	726	15 320	13 448
Communication	5 446	1 087	2 080	334	8 947	7 804
Réparations	5 149	975	1 676	849	8 649	6 503
Locations d'équipements	943	189	760	71	1 983	3 062
Information	924	310	468	44	1 746	1 726
Divers	601	808	10	20	1 439	1 150
Total des charges de fonctionnement	415 856	83 943	143 037	20 841	663 677	620 677
Paiements de transfert						
Paiements d'indemnités (note 7)	-	-	9 478	-	9 478	72 659
Autres	-	-	18	-	18	762
Total des paiements de transfert	-	-	9 496	-	9 496	73 421
Total des charges	415 856	83 943	152 533	20 841	673 173	694 098
Coût de fonctionnement net	382 544 $	65 272 $	145 827 $	20 841 $	614 484 $	637 338

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

État de la situation financière

Au 31 mars
(en milliers de dollars)

	2006	2005
Actif		
Actifs financiers :		
Somme à recevoir du Trésor	69 362 $	42 358 $
Débiteurs et avances (note 4)	8 716	17 119
	78 078	59 477
Actifs non financiers :		
Stocks	1 139	1 103
Immobilisations corporelles (note 5)	192 849	180 491
	193 988	181 594
	272 066 $	241 071 $
Passif		
Créditeurs et charges à payer	73 387 $	87 614 $
Indemnités de vacances	25 240	25 092
Revenus reportés	1 789	1 553
Indemnités de départ (note 6)	75 447	67 145
	175 863	181 404
Avoir du Canada	96 203	59 667
	272 066 $	241 071 $

Passif éventuel (note 8)
Obligations contractuelles (note 9)

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Approuvé par :

Le président,

François Guimont

Le vice-président, Finances, administration et technologie de l'information

Gordon R. White

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de l'Agence. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, comme l'exige l'article 31 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Agence. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute l'Agence.

Le Sous-comité exécutif de la vérification et gestion du risque (SCVGR) est le comité de vérification interne et d'évaluation de l'Agence. Le SCVGR est responsable d'examiner les rapports et les recommandations des vérificateurs, d'approuver les réponses de l'Agence et les plans de gestion élaborés pour faire suite à ces recommandations et pour faire le suivi des progrès.

Les états financiers de l'Agence ont fait l'objet d'une vérification par la vérificatrice générale du Canada, le vérificateur indépendant du gouvernement du Canada.

Le président,

François Guimont

Le vice-président, Finances, administration et technologie de l'information

Gordon R. White

Ottawa, Canada
Le 11 août 2006

3.3.2b Déclaration de la direction concernant les données financières

États financiers de

L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Exercice terminé le 31 mars 2006

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié l'état de la situation financière de l'Agence canadienne d'inspection des aliments au 31 mars 2006 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Agence. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Agence au 31 mars 2006 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

La vérificatrice générale du Canada

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada
le 11 août 2006
(le 17 août 2006 pour la note 12)

3.3.2 États financiers vérifiés

3.3.2a Rapport de la vérificatrice

Tableau 11 — Initiatives horizontales

Selon les lignes directrices du SCT, les initiatives horizontales sont des initiatives dans le cadre desquelles des partenaires* d'au moins deux organismes ont établi une entente officielle de financement (p. ex., mémoire au Cabinet, présentation au Conseil du Trésor, entente fédérale-provinciale) afin de travailler à l'atteinte de résultats communs**. Voici une description des principales initiatives horizontales de l'ACIA en 2005-2006.

On trouvera de l'information supplémentaire sur les initiatives horizontales dans le site Web du SCT à l'adresse www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp.

Initiative	Profil	Partenaires
Sécurité publique et antiterrorisme (SPA)	Dans le budget de 2001, le gouvernement a alloué 7,7 milliards de dollars en nouveaux fonds sur cinq ans à l'initiative SPA afin de renforcer la sécurité des Canadiens. L'ACIA reçoit environ 30 millions de dollars par an et, dans le cadre de l'initiative : • elle prend toutes les mesures fédérales relatives à l'inspection des aliments, à la santé animale et à la protection des végétaux, et • elle intervient en cas d'incidents biologiques (invasion de ravageurs ou foyer de maladies animales ou végétales). On trouvera de plus amples renseignements sur cette initiative à la section 2.3.4b du présent rapport.	**Responsable : Sécurité publique et Protection civile Canada** Provinces et territoires Agence des services frontaliers du Canada
Initiative de recherche et de technologie (IRTC) chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN)	Les événements du 11 septembre 2001 ont placé la question du contreterrorisme et de la sécurité nationale au premier rang des préoccupations du pays. L'IRTC constitue la réponse et l'engagement de la communauté scientifique fédérale à fournir des solutions scientifiques à ces questions. Grâce à la création de réseaux de laboratoires au sein du gouvernement fédéral qui collaborent avec l'industrie, le milieu universitaire et les intervenants de première ligne, l'ACIA offrira les connaissances, les technologies et les recherches nouvelles nécessaires à la réponse à apporter et à l'état de préparation en cas d'attaque CBRN. En 2005-2006, l'ACIA s'est concentrée sur des domaines comme l'établissement d'un programme de formation des employés afin qu'ils puissent intervenir face aux menaces CBRN. On trouvera de plus amples renseignements sur cette initiative à la section 2.3.4b du présent rapport.	**Responsable : ministère de la Défense nationale** Agriculture et Agroalimentaire Canada Agence des services frontaliers du Canada Service canadien du renseignement de sécurité Ministère de la Défense nationale — Renseignement Recherche et développement pour la défense Canada — Ottawa Recherche et développement pour la défense Canada — Suffield Environnement Canada Santé Canada Ressources naturelles Canada Gendarmerie royale du Canada Transports Canada Sécurité publique et Protection civile Canada
Système canadien de réglementation de la biotechnologie (SCRB)	Le SCRB vise à mettre en place un système efficace, crédible et bien respecté qui protège la santé de tous les Canadiens et de l'environnement et assure la salubrité et l'efficacité des produits. L'ACIA a procédé à une évaluation formative horizontale du SCRB pour le compte des six ministères participants. En 2005-2006, une évaluation du SCRB a été menée à bien, et les résultats seront présentés en 2006-2007, une fois que le rapport aura été approuvé. On trouvera de plus amples renseignements sur cette initiative à la section 2.3.3c du présent rapport.	**Responsable (par rotation) : Santé Canada** Environnement Canada Industrie Canada Pêches et Océans Canada Ressources naturelles Canada

* Types de partenaires : autres ministères ou organismes fédéraux, autres gouvernements nationaux, administrations provinciales et territoriales, administrations municipales, organismes non gouvernementaux, organismes du secteur privé, Premières nations et autres organismes.

** Les résultats communs sont les résultats que les ministères partenaires ont l'intention d'obtenir dans le cadre de leurs efforts conjoints.

Tableau 12 — Politiques sur les voyages

L'ACIA suit et respecte les politiques du SCT sur les voyages.

Tableau 9 — Détails sur les dépenses liées aux projets (en millions de dollars) *(suite)*

	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 2003-2004[1]	Dépenses réelles 2004-2005	2005-2006			
				Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Protection des ressources animales et végétales							
Complexe de l'AC, portefeuille de l'Agriculture — (Ontario)	2,4	—	0,2	0,0	0,5	0,0	0,3
Réaménagement de mi-durée — Saskatoon (Saskatchewan)[2]	2,4	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	13,7	—	0,1	0,0	0,2	0,0	0,0
Renforcement de la structure de l'édifice — Lethbridge (Alberta)	5,2	—	1,0	0,0	0,6	0,0	0,6
Construction d'une aile des animaux, niveau 3 — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	6,3	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire de Saint-Hyacinthe (Québec)[3]	2,2	—	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Sécurité publique							
Complexe de l'AC, portefeuille de l'Agriculture — (Ontario)	2,4	—	0,2	0,0	0,5	0,0	0,3
Réaménagement de mi-durée — Saskatoon (Saskatchewan)[2]	1,2	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	9,2	—	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0
Renforcement de la structure de l'édifice — Lethbridge (Alberta)	1,0	—	0,2	0,0	0,1	0,0	0,1
Construction d'une aile des animaux, niveau 3 — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	3,2	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire de Saint-Hyacinthe (Québec)[3]	1,1	—	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

1 Les coûts réels pour 2003-2004 ne sont pas présentés, car ils ont été comptabilisés par secteur d'activité et ne sont donc pas disponibles selon la structure de l'Architecture des activités de programme.

2 « Laboratoire de Saskatoon, agrandissement et réaménagement de mi-durée du laboratoire — Saskatoon (Saskatchewan) » figurant dans le Rapport ministériel sur le rendement de l'ACIA de 2004-2005 a été modifié pour devenir « Réaménagement de mi-durée — Saskatoon (Saskatchewan) ».

3 « Construction de laboratoire, niveau 3 — Saint-Hyacinthe (Québec) », figurant dans le Rapport ministériel sur le rendement de l'ACIA de 2004-2005, a été modifié pour devenir « Réaménagement de demi-durée — Laboratoire de Saint-Hyacinthe (Québec) ».

Tableau 10 — Détails sur les programmes de paiements de transfert (PPT) (en millions de dollars)

Paiements d'indemnités prévues par la loi — On trouvera de plus amples renseignements sur les programmes de paiements de transfert de l'ACIA dans le site web du Conseil du Trésor à l'adresse www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp.

Tableau 9 — Détails sur les dépenses liées aux projets (en millions de dollars)

	Coût total estimatif actuel	Dépenses réelles 2003-2004[1]	Dépenses réelles 2004-2005	2005-2006			
				Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Salubrité des aliments et santé publique							
Complexe de l'AC, portefeuille de l'Agriculture — Ontario	2,4	—	0,2	0,0	0,5	0,0	0,3
Réaménagement de mi-durée — Saskatoon (Saskatchewan)[2]	6,1	—	0,0	0,0	0,3	0,0	0,2
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	9,2	—	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0
Renforcement de la structure de l'édifice — Lethbridge (Alberta)	2,1	—	0,4	0,0	0,2	0,0	0,2
Construction d'une aile des animaux, niveau 3 — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	5,3	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire de Saint-Hyacinthe (Québec)[3]	5,5	—	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Sciences et réglementation							
Complexe de l'AC, portefeuille de l'Agriculture — (Ontario)	2,4	—	0,2	0,0	0,5	0,0	0,3
Réaménagement de mi-durée — Saskatoon (Saskatchewan)[2]	2,4	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	13,7	—	0,1	0,0	0,2	0,0	0,0
Renforcement de la structure de l'édifice — Lethbridge (Alberta)	2,1	—	0,4	0,0	0,2	0,0	0,2
Construction d'une aile des animaux, niveau 3 — Laboratoire d'Ottawa, chemin Fallowfield (Ontario)	6,3	—	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1
Réaménagement de mi-durée — Laboratoire de Saint-Hyacinthe (Québec)[3]	2,2	—	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Tableau 8 — Principales initiatives en matière de réglementation*

Règlement	Résultats attendus	Critères de mesure du rendement	Résultats obtenus
Règlement interdisant l'importation de certains ruminants et de leurs produits Au moment de la découverte, le 23 décembre 2003, d'un cas de vache laitière atteinte d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) aux États-Unis, l'ACIA a imposé des restrictions globales, en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*, à l'importation d'animaux ou de produits carnés des États-Unis, en se fondant sur l'opinion selon laquelle la découverte d'un cas d'ESB aux États-Unis présentait un risque pour la santé publique et animale au Canada. Ces restrictions ont été régularisées par la prise d'un règlement et ont été mises à jour. La modification maintient l'interdiction, tout en prévoyant des exemptions pour les animaux et les produits pour lesquels le risque ne justifie pas une interdiction permanente d'importation.	En interdisant l'importation des animaux et d'autres produits mentionnés dans le règlement proposé, l'ACIA continue de protéger le cheptel canadien et les consommateurs contre l'exposition à l'ESB.	Chaque règlement interdisant l'importation n'a été mis en vigueur que pendant une période limitée. À leur échéance, les interdictions ont été évaluées à la lumière de l'information scientifique la plus récente et des normes internationales en place afin de déterminer si ces interdictions s'imposaient encore.	Cette modification maintient l'interdiction d'importer des animaux et des produits à risque plus élevé. Parallèlement, les interdictions visant des animaux et des produits qui ne sont plus considérés comme présentant un risque important ont été levées, ce qui a permis aux importateurs canadiens d'avoir accès à un plus large éventail d'animaux et de produits des États-Unis.

* Le renforcement des contrôles des aliments du bétail liés à l'ESB au Canada prévu dans le *Règlement modifiant certains règlements dont l'Agence canadienne d'inspection des aliments est chargée d'assurer ou de contrôler l'application* a été adopté le 23 juin 2006 (la date d'entrée en vigueur de ces modifications a été retardée au 12 juillet 2007). La plupart des travaux visant à terminer les modifications proposées aux règlements (*Loi relative aux aliments du bétail, Loi sur les engrais, Loi sur la santé des animaux* et *Loi sur l'inspection des viandes*) ont pris fin en 2005-2006. Le Rapport sur le rendement de 2006-2007 fera le point sur cette vaste initiative réglementaire.

2005-2006		Années de planification		
Norme de rendement	**Résultat en matière de rendement**	**Exercice**	**Revenus prévus (000$)**	**Coût total estimatif (000$)[5]**
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.1a.	2006-2007	31 262	280 939
		2007-2008	31 262	273 482
		2008-2009	31 262	269 333
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.2c.	2006-2007	2 189	15 374
		2007-2008	2 189	15 402
		2008-2009	2 189	15 513
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.2d.	2006-2007	10 404	53 988
		2007-2008	10 404	51 607
		2008-2009	10 404	51 982
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.3a.	2006-2007	4 404	47 284
		2007-2008	4 404	48 655
		2008-2009	4 404	48 502
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.3b.	2006-2007	5 474	60 363
		2007-2008	5 474	60 559
		2008-2009	5 474	59 944
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.3c.	2006-2007	1 078	12 924
		2007-2008	1 078	12 039
		2008-2009	1 078	12 384
Les activités d'inspection doivent être assurées conformément à la réglementation fédérale correspondante	Voir la section 2.3.4a.	2006-2007	189	2 041
		2007-2008	189	2 029
		2008-2009	189	2 058
L'information demandée doit être fournie en temps opportun conformément à la réglementation fédérale correspondante		2006-2007	0	511
		2007-2008	0	511
		2008-2009	0	511
		2006-2007		**473 424**
		2007-2008		**464 284**
		2008-2009		**460 227**

[5] Ces chiffres sont fixés d'après les niveaux de référence établis dans la Mise à jour annuelle des niveaux de référence et les montants estimatifs des services fournis à titre gracieux par d'autres ministères ainsi que les charges à payer en fin d'exercice.

Tableau 7 — Frais d'utilisation et frais d'utilisation externes

			2005-2006			
Frais d'utilisation[1]	**Type de frais[2]**	**Pouvoir d'établissement des frais**	**Date de la dernière modification**	**Revenus prévus (000$)**	**Revenus réels (000$)**	**Coût total (000$)[3]**
Gérer les risques relatifs à la salubrité des aliments	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	31 262	34 518	307 153
Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques déloyales	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	2 189	3 813	20 458
Certifier les exportations	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	10 404	11 827	36 266
Protéger les récoltes et les forêts du Canada	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	4 404	4 017	65 004
Protéger le cheptel du Canada	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	5 474	3 868	80 188
Évaluer les produits agricoles	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	1 078	331	11 671
Se préparer à intervenir en cas d'urgence	R	*Loi sur l'ACIA*	1998	189	0	4 948
Accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP)[4]	A	*Loi sur l'accès à l'information*	1992	0	11	482
Total				**55 000**	**58 385**	**526 170**

[1] Les frais d'utilisation individuels de l'ACIA n'ont pas changé. Le regroupement de ces frais a été harmonisé avec l'Architecture des activités de programme (AAP), à l'appui de l'initiative Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). Il convient de noter que seules les sous-activités auxquelles se rattachent des frais d'utilisation sont énumérées. Le site Web de l'ACIA fournit de l'information détaillée sur tous les frais d'utilisation individuels de l'Agence.

[2] R = service réglementaire; A = autres biens et services.

[3] Le coût total des activités d'imposition de frais d'utilisation inclut toutes les dépenses directes et indirectes, en sus de sa part des dépenses en matière de gérance et de gestion. Le coût total inclut également les services fournis à titre gracieux par d'autres ministères ainsi que les charges à payer en fin d'exercice.

[4] Bien que l'AIPRP ne soit pas une activité de programme comme il est indiqué dans l'AAP, les frais qui s'y rattachent sont énumérés séparément ici, car le pouvoir d'établissement des frais découle d'une législation distincte.

Tableau 6 — Besoins en ressources par direction générale ou par secteur (en millions de dollars)

	2005-2006				
Organisation	**Salubrité des aliments et santé publique**	**Sciences et réglementation**	**Protection des ressources animales et végétales**	**Sécurité publique**	**Total**
Opérations					
Dépenses prévues	133,1	49,6	45,4	11,4	239,5
Dépenses réelles	197,4	31,5	61,5	10,0	300,4
Programmes					
Dépenses prévues	40,5	15,1	13,3	3,5	72,4
Dépenses réelles	32,8	9,5	25,7	0,9	68,9
Sciences					
Dépenses prévues	61,5	22,9	20,2	5,3	109,9
Dépenses réelles	58,7	14,4	31,9	7,4	112,4
Directions générales de l'Agence					
Dépenses prévues	63,5	23,7	20,8	5,4	113,4
Dépenses réelles	52,6	27,0	19,9	6,9	106,4

Tableau 5 — Sources des recettes disponibles et non disponibles (en millions de dollars)

	Dépenses réelles 2003-2004[1]	Dépenses réelles 2004-2005[1]	2005-2006			
			Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Recettes disponibles						
Salubrité des aliments et santé publique	30,8	26,3	27,8	27,8	34,5	34,5
Sciences et réglementation	13,4	16,3	12,3	12,3	15,7	15,7
Protection des ressources animales et végétales	15,3	8,9	9,7	9,7	8,2	8,2
Sécurité publique	0,1	3,5	0,2	0,2	0,0	0,0
Total des recettes disponibles	**59,6**	**55,0**	**50,0**	**50,0**	**58,4**	**58,4**
Recettes non disponibles						
Salubrité des aliments et santé publique	0,4	0,0	0,0	0,5	0,0	0,5
Sciences et réglementation	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Protection des ressources animales et végétales	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Sécurité publique	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des recettes non-disponibles	**0,4**	**0,0**	**0,0**	**0,5**	**0,0**	**0,5**

[1] Les données réelles de 2003-2004 et de 2004-2005 ont été redressées pour refléter l'actuelle structure d'AAP de l'ACIA.

Tableau 3 — Postes votés et législatifs (en millions de dollars)

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	2005-2006 Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations[1]	Total des dépenses réelles
30	Dépenses de fonctionnement	406,6	452,4	523,0	490,1
35	Dépenses d'investissement	14,5	14,9	18,6	17,4
(L)	Paiements d'indemnités en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* et de la *Loi sur la protection des végétaux*	1,5	1,5	9,5	9,5
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	66,4	66,4	70,7	70,7
(L)	Frais d'agences de recouvrement	0,0	0,0	0,4	0,4
	Total[2]	**489,0**	**535,2**	**622,2**	**588,1**

[1] Pour le cycle d'établissement des rapports 2005-2006, le total des autorisations comprend le total des autorisations de dépenser obtenues pendant l'exercice (c'est-à-dire dans le Budget principal des dépenses) ainsi que le financement reçu au titre de mandats spéciaux de la gouverneure générale en 2005-2006.

[2] Tous les chiffres s'entendent nets des recettes disponibles (50 millions de dollars pour le Budget principal des dépenses et les dépenses prévues et 58,4 millions de dollars pour le total des autorisations et le total des dépenses réelles).

Tableau 4 — Services reçus à titre gracieux (en millions de dollars)

	Dépenses réelles 2005-2006
Locaux fournis par TPSGC aux postes frontaliers, aux aéroports et dans d'autres ministères.	22,6
Contributions représentant la part de l'employeur aux primes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (à l'exclusion des fonds renouvelables). Contribution de l'employeur aux régimes d'avantages sociaux assurés des employés et dépenses connexes payées par le SCT.	31,1
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Ressources humaines et Développement social Canada [1].	0,0
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général du Canada.	0,2
Traitement et dépenses connexes relatifs aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice.	9,5
Total des services reçus en 2005-2006 à titre gracieux	**63,4**

[1] Comme ce montant est inférieur à 50 000 $, il n'apparaît pas dans ce tableau.

Tableau 2 — Ressources par activité de programme (en millions de dollars)

	2005-2006						
	Budgétaire						
Activité de programme	Fonctionnement	Immobilisations	Contributions et autres paiements de transfert	Total : dépenses budgétaires brutes	Moins : revenus disponibles	Total : dépenses budgétaires nettes	Total
Salubrité des aliments et santé publique							
Budget principal des dépenses	287,8	1,0	0,1	288,9	27,8	261,1	261,1
Dépenses prévues	*325,3*	*1,0*	*0,1*	*326,4*	*27,8*	*298,6*	*298,6*
Total des autorisations[1]	378,9	1,6	0,0	380,5	34,5	346,0	346,0
Dépenses réelles	*368,4*	*7,6*	*0,0*	*376,0*	*34,5*	*341,5*	*341,5*
Sciences et réglementation							
Budget principal des dépenses	118,2	7,0	0,0	125,2	12,3	112,9	112,9
Dépenses prévues	*116,6*	*7,0*	*0,0*	*123,6*	*12,3*	*111,3*	*111,3*
Total des autorisations[1]	135,8	8,7	0,0	144,5	15,7	128,8	128,8
Dépenses réelles	*95,1*	*3,0*	*0,0*	*98,1*	*15,7*	*82,4*	*82,4*
Protection des ressources animales et végétales							
Budget principal des dépenses	95,8	1,5	1,6	98,9	9,7	89,2	89,2
Dépenses prévues	*105,9*	*1,9*	*1,6*	*109,4*	*9,7*	*99,7*	*99,7*
Total des autorisations[1]	112,7	2,1	9,5	124,3	8,2	116,1	116,1
Dépenses réelles	*134,3*	*3,4*	*9,5*	*147,2*	*8,2*	*139,0*	*139,0*
Sécurité publique							
Budget principal des dépenses	21,0	5,0	0,0	26,0	0,2	25,8	25,8
Dépenses prévues	*20,8*	*5,0*	*0,0*	*25,8*	*0,2*	*25,6*	*25,6*
Total des autorisations[1]	25,1	6,2	0,0	31,3	0,0	31,3	31,3
Dépenses réelles	*21,8*	*3,4*	*0,0*	*25,2*	*0,0*	*25,2*	*25,2*
Total							
Budget principal des dépenses	522,8	14,5	1,7	539,0	50,0	489,0	489,0
Dépenses prévues	*568,6*	*14,9*	*1,7*	*585,2*	*50,0*	*535,2*	*535,2*
Total des autorisations[1]	652,5	18,6	9,5	680,6	58,4	622,2	622,2
Dépenses réelles	*619,6*	*17,4*	*9,5*	*646,5*	*58,4*	*588,1*	*588,1*

[1] Pour le cycle d'établissement des rapports de 2005-2006, le « total des autorisations » correspond au total des autorisations de dépenser obtenues pendant l'exercice (c'est-à-dire dans le cadre du budget principal des dépenses) ainsi qu'au financement reçu au titre de mandats spéciaux de la gouverneure générale en 2005-2006.

3.3 Rendement financier

3.3.1 Rapport sur les crédits parlementaires*

Tableau 1 — Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles (incluant les ETP) (en millions de dollars)

	2003-2004 Dépenses réelles[1]	2004-2005 Dépenses réelles[1]	2005-2006 Budget principal	2005-2006 Dépenses prévues[2]	2005-2006 Total des autorisations[3]	2005-2006 Dépenses réelles
Salubrité des aliments et santé publique	228,7	262,2	261,1	298,6	346,0	341,5
Sciences et réglementation	98,8	155,9	112,9	111,3	128,8	82,4
Protection des ressources animales et végétales	119,6	105,5	89,2	99,7	116,1	139,0
Sécurité publique	21,0	36,8	25,8	25,6	31,3	25,2
Total[4]	**468,1**	**560,4**	**489,0[5]**	**535,2**	**622,2[5, 6]**	**588,1[6]**
Moins : Recettes non disponibles	0,4	0,0	0,0	0,5	0,0	0,5
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux[7]	43,3	44,8	s.o.	47,0	s.o	63,4
Total des dépenses de l'Agence	**511,0**	**605,2**	**489,0**	**581,7**	**622,3**	**651,0**
Équivalents temps plein	**5 516**	**5 518**	**5 971**	**6 368**	**6 349**	**5 692**

1 Les données réelles de 2003-2004 et 2004-2005 ont été redressées en fonction de la structure actuelle de l'Architecture des activités de programme de l'ACIA.

2 La colonne des dépenses prévues reflète les chiffres figurant dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006 concernant les dépenses prévues pour 2005-2006.

3 Pour le cycle d'établissement des rapports de 2005-2006, la colonne « Total des autorisations » présente le total des autorisations de dépenser obtenues pendant l'exercice (c'est-à-dire dans le Budget principal des dépenses), ainsi que le financement reçu au titre de mandats spéciaux de la gouverneure générale en 2005-2006.

4 Tous les chiffres s'entendent nets des recettes disponibles pour les exercices respectifs (59,6 millions de dollars en 2003-2004; 55 millions de dollars en 2004-2005; 50 millions de dollars pour le Budget principal des dépenses et les dépenses prévues et 58,4 millions de dollars pour le total des autorisations et le total des dépenses réelles en 2005-2006).

5 Explication de l'écart : Les principaux postes responsables de l'augmentation de 133,2 millions de dollars entre le budget principal des dépenses de 2005-2006 (489 millions de dollars) et le total des autorisations en 2005-2006 (622,2 millions de dollars) sont les suivants :
- le fonds législatif d'indemnisation (8 millions de dollars);
- le report de 2004-2005 (18,3 millions de dollars);
- la présentation au Conseil du Trésor approuvée et les ajustements du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) (48,4 millions de dollars pour la convention collective; 14 millions de dollars pour le déficit au chapitre de la rémunération; 34,9 millions de dollars pour l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB); 5,2 millions de dollars pour l'influenza aviaire; 1,3 million de dollars pour le Programme national sur la santé des animaux aquatiques (PNSAA); 2,8 millions de dollars pour les espèces exotiques envahissantes et une réduction de 4 millions de dollars pour les réductions prévues par le Comité d'examen des dépenses);
- l'augmention de la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés (4,3 millions de dollars).

6 L'écart (34,1 millions de dollars) entre le total des autorisations (622,2 millions de dollars) et les dépenses réelles (588,1 millions de dollars) est attribuable aux fonds non utilisés pour :
- les dépenses de fonctionnement et les contributions (32,9 millions de dollars);
- les dépenses en capital (1,2 million de dollars).

7 Le coût des services reçus à titre gracieux inclut les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) aux postes frontaliers, aux aéroports et dans d'autres ministères, la part de l'employeur aux primes d'assurance des employés et les dépenses payées par le SCT (à l'exclusion des fonds renouvelables), l'indemnisation des victimes d'accidents du travail prise en charge par Ressources humaines et Développement social Canada, les services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général du Canada et les services juridiques fournis par le ministère de la Justice (voir le tableau 4).

* *(non-verifie)*

Au cours des dernières années, l'Agence a commencé à assurer une planification intégrée de la gestion des biens, notamment le regroupement des catégories des biens immobilisés et mobiliers (p. ex., immobilier, parc automobile, GI/TI et matériel scientifique) et la définition de leurs liens particuliers avec les priorités de l'organisme. Elle a à cet effet élaboré un plan d'immobilisations à long terme, analysé ci-dessous.

Le renforcement de la capacité en GI/TI est essentiel à la réalisation des résultats stratégiques de l'Agence vu que les systèmes modernes et les outils de bureau offrent davantage de fonctions et un soutien aux nouveaux logiciels et matériels. Ces outils conduiront à une meilleure communication avec les intervenants à tous les paliers de gouvernement et au sein de l'industrie.

***Initiative spéciale :* Mise en œuvre d'un plan d'action pour renforcer la capacité de collecte et de traitement de l'information afin de gérer les situations d'urgence**

Le renforcement de la capacité de GI/TI constitue une priorité dans les activités habituelles de l'ACIA, mais il devient particulièrement important dans les situations d'urgence, lorsque le traitement rapide et efficace de l'information est crucial pour la gestion de l'urgence. L'ACIA a ainsi amorcé la mise en œuvre d'un plan d'action afin de renforcer la capacité de collecte et de traitement de l'information en vue de gérer ces situations.

Une analyse critique de tous les incidents survenus en 2004 et en 2005 relativement à l'influenzia aviaire en Colombie-Britannique a relevé plusieurs domaines où des améliorations peuvent être apportées. En 2005-2006, l'Agence a déployé un système crucial d'intervention d'urgence amélioré. Elle a également mis en place une logistique interne révisée de soutien pour l'approvisionnement d'urgence, la technologie de l'information, le soutien de première ligne, les contrôles du financement et l'accès aux refuges provisoires.

Tableau 3.2.1 — Représentation de l'équité en matière d'emploi en tant que pourcentage de l'effectif de l'ACIA

Groupe identifiable	Pourcentage de l'effectif de l'ACIA au 31 mars 2006	Pourcentage de la disponibilité sur le marché du travail
Femmes	49,3 %	47,3 %
Autochtones	2,3 %	2,6 %
Personnes handicapées	4,8 %	5,3 %
Minorités visibles	9,8 %	12,6 %

Source : Peoplesoft et Statistique Canada.

personnes handicapées) est demeurée stable au cours du dernier exercice et reflète de près la main-d'œuvre canadienne dans son ensemble. Par ailleurs, d'importants progrès ont été réalisés dans la représentation des minorités visibles, qui s'est accrue de 3 % par rapport au dernier exercice et de 6 % par rapport à 2003-2004. Ces progrès sont attribuables à la mise en œuvre du Plan d'équité en matière d'emploi de l'Agence, qui a pour but de combler les lacunes dans la représentation.

Un effectif durable permet à l'Agence de conserver la latitude requise pour faire face aux crises et aux changements dans ses priorités. Pour mettre en place un tel effectif, il faut parvenir à un équilibre entre l'embauche de nouveaux employés et l'attrition normale attribuable aux départs à la retraite, aux démissions, etc. L'Agence travaille sans relâche à relever rapidement les besoins en ressources humaines pour ce qui est du nombre d'employés requis et de leurs compétences.

Au 31 mars 2006, l'Agence avait enregistré un taux d'augmentation de son effectif d'environ 5 % par rapport à l'exercice précédent. La collectivité scientifique, professionnelle et technique de l'ACIA s'est pour sa part accrue de près de 4 %.

GÉRANCE

Une meilleure gérance interne et un engagement à assurer une saine planification financière et à exercer des contrôles prudents sont également des éléments essentiels d'une saine gestion de l'Agence. Face aux ressources limitées et aux demandes accrues d'engagement du public et de reddition de comptes, les gestionnaires modernes doivent sans cesse trouver des moyens novateurs de produire des résultats pour les Canadiens.

***Initiative spéciale :* Mener à bien le plan d'immobilisations à long terme**

En 2005-2006, l'Agence a établi son Plan d'immobilisations à long terme (PILT), qui a été approuvé par le Conseil du Trésor. Ce plan quinquennal s'applique à tous les types d'immobilisations, notamment les bâtiments et l'équipement. Le PILT sert maintenant de base à l'évaluation des investissements au sein de l'Agence et à l'établissement de leur priorité. Un conseil d'investissement stratégique prend maintenant les décisions concernant le financement des biens immobilisés. Le Conseil utilise le PILT comme principal outil de référence pour s'assurer que l'Agence arrive à utiliser le plus judicieusement possible ses fonds d'investissement, non seulement lorsqu'elle établit les priorités pour l'acquisition de biens, mais aussi lorsqu'elle les gère tout au long de leur cycle de vie.

Des possibilités d'amélioration ont été relevées dans les domaines suivants : équité en matière d'emploi, initiatives horizontales et langues officielles, rapports sur le rendement et technologie de l'information et de la gestion de l'information.

Étant donné que l'Agence a le statut d'employeur distinct, le SCT ne l'évalue pas relativement à certains indicateurs du CGR. Toutefois, l'Agence a commandé une évaluation indépendante des indicateurs du CGR, notamment ceux non visés par l'examen du SCT. Cette évaluation a établi que l'Agence avait satisfait à la plupart, voire à l'ensemble des exigences d'un peu plus de la moitié des indicateurs et s'améliorait constamment dans ces domaines. Elle a attiré l'attention de l'ACIA sur les domaines où une amélioration s'imposait : information et prise de décisions, cadre stratégique, examen du rendement, gestion de projet, prestation de services et droits d'utilisation.

L'ACIA considère la mise en œuvre continue du CGR comme un moyen d'améliorer les processus de gestion de sorte que le mandat principal de l'Agence puisse être mené à bien de la manière la plus efficace et la plus efficiente qui soit. L'Agence s'est engagée à répondre aux attentes du CGR et a ainsi harmonisé en conséquence ses plans et ses priorités dans le cadre de ce résultat stratégique.

Les principaux domaines où l'ACIA a travaillé en vue d'assurer sa saine gestion sont analysés ci-après.

INFORMATION SUR LE RENDEMENT

La promotion d'une approche interne et systématique de gestion du risque et de son importance dans le processus décisionnel est au cœur de l'engagement du gouvernement à moderniser les pratiques de gestion. Pour l'aider dans cette tâche, l'Agence a cerné le besoin de recueillir de meilleures données sur la gestion du rendement, qui établissent un lien entre la planification et l'établissement de rapports sur les résultats et qui sont essentielles à la saine gestion générale de l'Agence. Au cours des dernières années, l'ACIA a déployé beaucoup d'efforts pour renforcer sa capacité à mesurer son rendement.

***Initiative spéciale :* Poursuite de la mise en œuvre du Cadre de gestion du rendement**

Le Cadre de gestion du rendement (CGR) est un outil de saisie, d'extraction et de stockage de données et d'établissement de rapports qui livre à la haute direction de l'information sur les indicateurs de rendement clés (IRC) des activités et programmes principaux de l'Agence. À l'heure actuelle, l'information sur le rendement est saisie et communiquée sur une base trimestrielle.

En 2005-2006, l'ACIA a continué à mettre en œuvre son CGR en peaufinant ses ICR et en élargissant les activités et programmes principaux repris dans la base de données du CGR. Par ailleurs, les mesures du rendement de la base de données ont été harmonisées avec l'outil de planification du travail de la SGRR et des objectifs de rendement globaux ont été établis et adoptés pour de nombreuses activités réglementaires et administratives de l'Agence. L'ACIA continuera de développer et de définir l'outil du CGR en 2006-2007 et s'efforcera d'harmoniser sans arrêt les activités de collecte de données et de mesure du rendement opérationnel et d'améliorer les rapports, le processus décisionnel et la saine gestion générale de l'Agence.

UN EFFECTIF DURABLE

L'ACIA reconnaît que sa réussite dépend de la qualité et de la fiabilité de ses employés et de la durabilité de son effectif. À cette fin, l'Agence s'efforce d'établir un milieu de travail dynamique, c'est-à-dire un milieu où les employés disposent des ressources (tangibles ou autres) requises pour faire leur travail efficacement. Plus précisément, un tel milieu offre, entre autres, une formation opportune et adéquate, fait la promotion de la diversité et veille à ce que les processus et pratiques soient en place pour régler les différends en milieu de travail.

L'Agence a progressé dans la mise en place d'un effectif représentatif, c'est-à-dire qui reflète la composition de la main-d'œuvre canadienne dans son ensemble, comme le montre le tableau 3.2.1. La représentation de l'effectif de l'Agence dans trois des groupes (femmes, Autochtones et

3. INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

3.1 Information organisationnelle*

L'ACIA a pour mandat de protéger l'approvisionnement alimentaire, les animaux et les végétaux du Canada dont dépendent la salubrité et la qualité supérieure des aliments. Pour mener à bien ce mandat, l'ACIA compte sur près de 5 700 équivalents temps plein travaillant aux quatre coins du pays à la réglementation de la salubrité des aliments, de la santé animale et de la protection des végétaux.

Un président, qui est le premier dirigeant de l'Agence, se trouve à la tête de l'ACIA. Il supervise et dirige le travail et le personnel de l'Agence. Il relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Un premier vice-président épaule le président dans son rôle.

Deux autres vice-présidents sont responsables de la prestation des programmes de l'Agence. Le vice-président, Sciences, appuie les objectifs opérationnels de l'ACIA grâce aux travaux scientifiques effectués en laboratoire, aux évaluations du risque, au développement de la technologie et à la recherche. Le vice-président, Opérations, est tenu d'administrer et de mettre en application les diverses lois et les divers règlements de l'Agence. Un troisième vice-président, celui des Programmes, gère la politique et la conception des programmes et appuie la prestation opérationnelle des programmes de l'Agence.

Deux autres vice-présidents, trois directeurs exécutifs, un chef de direction générale et un vétérinaire en chef offrent un appui stratégique et interne à l'exécution du mandat de l'Agence. Ils assument des fonctions comme l'élaboration de politiques et la conception de programmes, les ressources humaines, les services intégrés, la protection civile, les services juridiques, la coordination parlementaire et réglementaire, les affaires internationales, la planification interne, les rapports et la responsabilisation et les affaires publiques.

3.2 Saine gestion de l'Agence*

La saine gestion de l'Agence est le cinquième résultat stratégique de l'ACIA. Tout résultat s'y rapportant appuie la réalisation du mandat de l'Agence dans son ensemble. Une gestion interne efficace, rentable et axée sur le risque est cruciale pour l'atteinte de tous les objectifs de l'Agence. Par conséquent, en raison de la nature interdépendante de ce résultat stratégique, une analyse des activités connexes est présentée séparément de l'information sur le rendement à la section 2.3 — Rendement par résultat stratégique. Pour cette même raison, les ressources humaines et financières attribuables à la saine gestion de l'Agence ont été allouées au prorata aux autres résultats stratégiques de l'ACIA.

L'ACIA s'est engagée à accroître l'efficacité et l'efficience de l'inspection fédérale et des services connexes visant la salubrité des aliments, la santé animale et la protection des végétaux. Pour l'ACIA, cela signifie que la gestion doit être axée sur la prestation efficace des programmes, la gestion responsable et une administration bien gérée.

Ces priorités sont conformes à l'initiative fédérale du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG), comme l'exige le SCT. Le CRG encourage l'excellence en gestion et accroît la surveillance des pratiques de gestion au sein de l'administration fédérale. Le cadre comprend dix éléments étroitement liés essentiels à l'excellence en gestion. Utilisant plus de 40 indicateurs, le SCT évalue tous les ans chaque ministère et organisme relativement à la mise en œuvre du CRG[33].

L'évaluation de l'ACIA par le Conseil du Trésor a conclu que l'Agence s'était généralement améliorée depuis la dernière évaluation. L'ACIA a été félicitée pour son amélioration dans les domaines du risque, des immobilisations, de la gestion du matériel, des biens immobiliers, de l'évaluation, des présentations au Conseil du Trésor et de la planification.

---

* *(Non vérifié)*

[33] Pour de plus amples renseignements, consulter le site www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index-f.asp.

***Initiative spéciale :* Mettre en œuvre des projets de l'Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire**

L'Initiative de recherche et de technologie (IRTC) chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN) est une initiative nationale administrée par le ministère de la Défense nationale. Son principal mandat est d'aider le Canada à se préparer aux attaques terroristes CBRN, à les prévenir et à intervenir. Une activité importante consistait à créer des grappes de laboratoires fédéraux et d'autres laboratoires publics susceptibles d'aider à réagir à une éventuelle attaque terroriste.

En 2005-2006, l'Agence a continué à travailler aux grappes de laboratoires de l'IRTC. Les grappes mettent l'accent sur les besoins conjoints des laboratoires scientifiques fédéraux et sur le milieu opérationnel relativement aux interventions en cas d'éventuelles attaques terroristes CBRN. Grâce aux grappes, les représentants des ministères et laboratoires fédéraux mettent en commun leurs idées, leurs connaissances, leur expérience et leurs ressources, et discutent des défis et des solutions.

Dans le cadre de l'IRTC, l'Agence a également élaboré des tests diagnostiques rapides et très sensibles destinés à être utilisés en cas d'intervention d'urgence par suite de l'apparition de virus animaux très menaçants, notamment l'influenza aviaire, qui pourraient faire leur apparition au pays et être transmis au bétail, aux animaux sauvages et, dans certains cas, aux humains. Le projet, qui a débuté en 2003, a pris fin en mars 2006 et renforce la capacité du Canada à détecter rapidement ces maladies.

Grâce à sa participation aux activités se rapportant à l'IRTC, l'ACIA a renforcé ses liens avec les partenaires devant intervenir en cas d'urgence et a amélioré sa capacité de faire face aux attaques terroristes.

2.3.4b Sous-activité de programme : Améliorer la capacité d'intervention en cas d'urgence

En plus de la préparation aux situations d'urgence dans le cadre d'exercices conjoints, l'Agence joue un rôle important dans l'intervention d'urgence face aux menaces délibérées. Les enquêtes de première ligne et le savoir-faire scientifique de l'Agence ainsi que son vaste réseau de laboratoires dispersés ont accru sa capacité à déceler les éventuels contaminants.

Des 25,2 millions de dollars que l'Agence a dépensés pour atteindre cet objectif stratégique, environ 21 millions ont été consacrés au renforcement de la capacité de l'ACIA à faire face aux urgences[32].

Stratégie : Améliorer la capacité des laboratoires à faire face à des menaces délibérées à l'égard de l'approvisionnement alimentaire et des ressources animales et végétales

Résultat attendu : La capacité de l'Agence à intervenir en cas d'urgence est améliorée

En 2005-2006, l'ACIA a continué à accroître la capacité de ses laboratoires à faire face aux menaces délibérées pesant sur l'approvisionnement alimentaire et les ressources animales et végétales. Au nombre des améliorations, mentionnons le resserrement des mesures et procédures de biosécurité, un accroissement de la capacité des laboratoires et l'amélioration de l'infrastructure des laboratoires.

Dans le cadre de l'Initiative SPA, l'ACIA a élaboré des lignes directrices et des normes pour le confinement des agents pathogènes végétaux et animaux. Par ailleurs, elle a mis au point de nouvelles méthodes de dépistage plus rapides pour les contaminants microbiens des aliments. L'ACIA a également travaillé avec des partenaires fédéraux, provinciaux et internationaux pour renforcer son réseau de diagnostic en santé animale. La capacité d'intervention d'urgence des laboratoires a été améliorée en 2005-2006 grâce au financement de la modernisation de l'équipement et de l'infrastructure aux laboratoires de l'ACIA au pays.

Stratégie : Améliorer la capacité de surveillance et de détection

Résultat attendu : La capacité de l'Agence à intervenir en cas d'urgence est améliorée

Les fonds de l'initiative SPA destinés aux activités de surveillance et de détection précoce s'ajoutent au financement régulier de l'Agence destiné à la surveillance des produits alimentaires, animaux et végétaux. Par exemple, en 2005-2006, l'ACIA a accru sa capacité d'effectuer des inspections d'établissements et élargi le système national d'identification du bétail.

L'Agence a également modernisé ses centres d'opérations d'urgence à Ottawa, dans l'Atlantique, au Québec, en Ontario et dans les régions de l'Ouest en y installant des systèmes informatiques et de l'équipement technique plus modernes afin d'améliorer considérablement sa capacité de coordonner l'intervention nationale en cas d'urgences qui touchent son mandat. Pour assurer la continuité des activités au cas où le Centre national principal des opérations d'urgence serait dans l'incapacité de poursuivre ses activités, ou si l'ACIA était tenue de faire face en même temps à plusieurs urgences à l'échelle nationale, un centre national secondaire des opérations d'urgence a été aménagé au laboratoire de l'ACIA situé sur le chemin Fallowfield à Ottawa.

Tableau 2.3.4b.1 — Ressources financières — *Améliorer la capacité d'intervention en cas d'urgence*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
24,0	25,8	20,8	4 %

Source : SATURNE.

[32] Ces fonds visent à accroître la capacité d'intervention en cas d'urgence et ne reflètent pas les dépenses engagées pour les interventions d'urgence concrètes en cas d'influenza aviaire, d'ESB, etc.

***Initiative spéciale :* Accords de soutien d'urgence en cas de maladies animales exotiques avec les provinces et les territoires**

Le contrôle et l'éradication d'une éclosion de maladie animale exotique requièrent les efforts conjoints de l'ACIA, d'AAC, de SPPCC de l'ASPC et de Santé Canada, ainsi que des ministères provinciaux de gestion des urgences et de la santé, des administrations municipales, des autorités chargées de l'application des lois, des associations industrielles et des organismes professionnels et non gouvernementaux. Les plans d'intervention en cas de maladies animales exotiques (PIMAE) exposent les ententes et les rôles en matière de coordination d'urgence des organismes fédéraux et provinciaux en cas d'éclosion d'une maladie animale exotique. Ces plans visent à assurer que tous les organes fédéraux et provinciaux et les organismes privés compétents comprennent leur rôle respectif dans le contrôle et l'éradication d'une maladie animale étrangère en cas d'éclosion.

L'ACIA a élaboré et fourni le modèle finalisé pour les PIMAE, qui sont utilisés pour négocier des ententes particulières avec les provinces et les territoires. Reconnaissant la diversité des pouvoirs législatifs au Canada, l'ACIA a élaboré un PIMAE pour chaque province et territoire. Au 31 mars 2006, l'Ontario avait signé son accord de soutien d'urgence en cas de maladies animales exotiques. En 2005-2006, la Colombie-Britannique, le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador avaient signé des lettres d'intention, indiquant leur engagement à l'égard de ces accords une fois que leur texte serait définitif.

En 2005-2006, l'ACIA a participé au nouveau Groupe de travail sur la préparation en situation d'urgence de la Coopération trilatérale, qui a pour vocation d'accroître la capacité d'intervenir en cas d'urgence, notamment les urgences alimentaires qui peuvent toucher plus d'un pays participant (Canada, États-Unis et Mexique). Le plan de travail du groupe appuyait les objectifs du Partenariat américain pour la sécurité et la prospérité. L'Agence a également participé à plusieurs exercices visant à mettre à l'essai les interventions en cas de menaces délibérées et d'éclosions de maladies animales. Trois de ces exercices sont décrits ci-dessous.

En ce qui concerne la préparation aux situations d'urgence, l'Agence avait pour objectif d'avoir mis en œuvre tous les aspects du Système national d'intervention en cas d'urgence de SPPCC se rapportant à l'ACIA. Elle ne l'a pas fait en 2005-2006. Bien qu'elle ait établi un plan d'intervention d'urgence, sa mise en œuvre a été retardée en raison d'une réaffectation des ressources nécessaires pour faire face rapidement et efficacement aux urgences liées à l'ESB et à l'influenza aviaire. Toutefois, l'ACIA a mis en œuvre en juin 2006 des volets importants du Plan d'intervention d'urgence de l'ACIA, notamment la formation et l'exercice qui s'y rapportent.

Food Alert 2006 — Cet exercice a été mené pour l'ACIA en coordination avec des partenaires fédéraux pour la gestion des urgences en matière de salubrité alimentaire dans le cadre de l'initiative Sécurité publique et antiterrorisme (SPA). L'exercice a permis de mettre à l'essai et d'améliorer la capacité de communication de l'Agence en cas d'urgence pour la salubrité des aliments et de s'assurer que le Plan d'action en matière de communication d'urgence des Affaires publiques était coordonné avec le nouveau plan d'intervention d'urgence de l'Agence. Le rapport faisant suite à l'exercice, qui en consignera les principales observations et leçons tirées, est en cours d'élaboration.

Hot Nosh — L'atelier sur l'intervention d'urgence de la Coalition canadienne pour la salubrité des aliments de la chaîne de production agricole comprenait une session intensive d'une journée, avec au programme des exposés et un exercice qui obligeait divers éléments de la chaîne d'approvisionnement en aliments à intervenir par suite d'un grave incident terroriste. Les objectifs généraux de l'exercice visait à de sensibiliser les participants à la nécessité d'intervenir conjointement en cas d'urgence, de les familiariser avec les plans et les ententes, de leur faire comprendre les rôles et les responsabilités et de se pencher sur l'interaction entre le gouvernement, les médias et le public. L'analyse de cet exercice a été présentée dans un rapport final.

KT — Cette simulation d'exercice sur maquette de la Coopération trilatérale visait à mettre à l'essai les communications et l'échange d'information entre les membres du Groupe de travail sur la préparation en situation d'urgence en cas d'urgence touchant les aliments ou les médicaments. L'ACIA et Santé Canada ont participé à l'exercice au nom du Canada. Le Groupe de travail améliorera sa procédure trilatérale d'alerte en cas d'urgence et recensera d'autres initiatives qu'il pourrait entreprendre à la lumière de la rétroaction sur cet exercice.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à protéger les Canadiens contre toute menace délibérée pesant sur leur sécurité. Des menaces chimiques et biologiques à l'égard des humains peuvent se concrétiser par suite de la contamination délibérée de l'environnement ou des aliments et de l'eau. Quant aux ressources animales et végétales du Canada, elles peuvent être menacées par l'introduction délibérée de maladies animales exotiques ou de phytoravageurs dangereux. En vertu de la *Loi sur la protection civile*, l'ACIA a pour mandat de se préparer aux urgences touchant la salubrité des aliments, la santé animale, la santé végétale et toute autre situation relative aux programmes de l'Agence et d'intervenir. Le programme de protection civile de l'ACIA met l'accent sur des stratégies qui aident l'Agence et ses partenaires à être prêts à intervenir rapidement et efficacement en cas d'urgence touchant la salubrité des aliments et la santé animale ou végétale, y compris en cas de menaces délibérées.

Les stratégies associées à ce résultat stratégique sont toutes liées aux activités menées dans le cadre de l'initiative Sécurité publique et antiterrorisme (SPA) du gouvernement du Canada. L'initiative SPA est le cadre par lequel l'ACIA et d'autres ministères et organismes fédéraux reçoivent un financement spécial pour les activités se rapportant à la sécurité nationale. Les activités SPA s'inscrivent dans la Politique canadienne de sécurité nationale, élaborée en 2003 en réponse au nouveau contexte de sécurité déclenché par les événements du 11 septembre 2001.

Pour atteindre ce résultat stratégique, l'ACIA travaille en collaboration avec plusieurs partenaires, notamment Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC), l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) et les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que des municipalités et des autorités chargées de l'application des lois.

L'Agence a dépensé environ 4 % de son budget pour atteindre cet objectif stratégique en 2005-2006.

2.3.4a Sous-activité de programme : Se préparer à intervenir en cas d'urgence

Dans la présente section, nous fournissons de l'information sur les mesures prises par l'Agence en vue à la fois de se préparer à intervenir en situation d'urgence et de perfectionner ses interventions en pareil cas. Toutefois, on ne saura vraiment si l'Agence est prête que quand une véritable situation d'urgence se présentera. Entre-temps, l'Agence continue à préparer des plans d'intervention d'urgence et à participer à des exercices d'intervention d'urgence ou à les diriger. Ces exercices donnent à l'Agence la possibilité de tester, d'évaluer et de perfectionner au besoin ses méthodes.

Des 25,2 millions de dollars que l'Agence a consacrés à ce résultat stratégique, environ 4 millions ont été affectés à la préparation des interventions d'urgence[31].

Stratégie : Établir des liens intergouvernementaux efficaces en cas d'urgence et concevoir, coordonner et mener des exercices d'urgence et y participer

Résultat attendu : L'Agence est prête à intervenir rapidement et de manière efficace en cas de situation d'urgence

Les interventions en cas d'urgence sont souvent des exercices compliqués, du fait que plusieurs partenaires entrent en ligne de compte. Pour que l'on puisse lancer une intervention efficace et intégrée dans une situation d'urgence menaçant la sécurité agricole et alimentaire, il faut que tous les acteurs en place comprennent bien leurs rôles et responsabilités respectifs et que l'information nécessaire à la prise de décisions parvienne rapidement aux exécutants. De nombreux ministères fédéraux, les provinces et les territoires, les autorités municipales de même que les États-Unis et d'autres jouent un rôle clé en cas d'intervention d'urgence. Par conséquent, il y a lieu d'établir des liens intergouvernementaux efficaces.

Tableau 2.3.4a.1 — Ressources financières — *Se préparer à intervenir en cas d'urgence*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
1,6	5,5	4,4	1 %

Source : SATURNE.

[31] Ces fonds sont affectés à la préparation aux interventions d'urgence et ne reflètent pas les dépenses engagées pour les interventions d'urgence concrètes en cas d'influenza aviaire, d'ESB, etc.

2.3.4 Résultat stratégique : Assurer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada face à des menaces délibérées*

Tableau 2.3.4.1 — Ressources financières

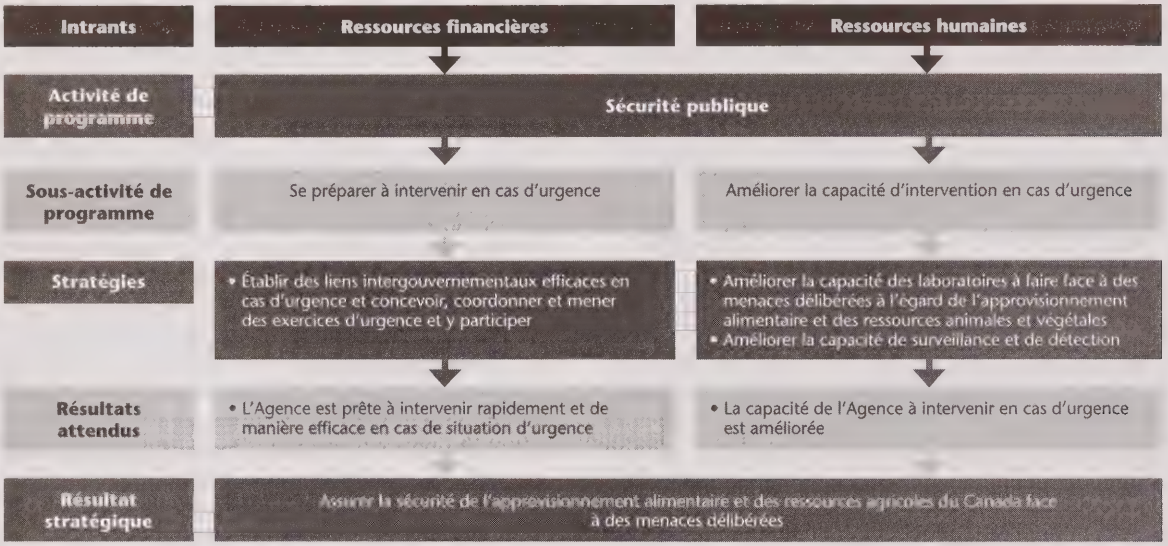
Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
25,6	31,3	25,2	4 %[30]

Source : SATURNE.

Tableau 2.3.4.2 — Ressources humaines

Prévus (ETP)	Autorisations (ETP)	Réels (ETP)	Proportion d'ETP réels de l'Agence
197	197	168	3 %

Source : Système de gestion des salaires



Résultats obtenus : En 2005-2006, l'Agence n'a pas atteint l'objectif de rendement établi dans le cadre de son résultat stratégique, la mise en œuvre du Système national d'intervention en cas d'urgence (SNIU), car ses ressources ont été affectées à la gestion des urgences imprévues survenues tout au long de l'exercice. Toutefois, l'Agence s'engage à atteindre le but du SNIU en mettant en œuvre des aspects importants du système en 2006-2007. Cet objectif a été atteint en juin 2006. Par ailleurs, l'ACIA a mis en œuvre plusieurs initiatives visant à la préparer et à répondre aux menaces délibérées pour l'approvisionnement alimentaire et les ressources agricoles du Canada, par exemple en intensifiant ses activités de surveillance et de détection précoce. L'Agence établit actuellement des objectifs additionnels pour mesurer son rendement, ce qui l'aidera à fournir des données plus détaillées et plus précises sur son rendement dans le cadre de cet objectif stratégique au cours des années à venir.

* *(Non vérifié)* — Les données concernant ce résultat stratégique sont généralement tirées des systèmes manuels de gestion de l'information. Bien qu'on ait recours à un processus d'assurance de la qualité pour valider cette information, à l'heure actuelle, on accorde un niveau d'assurance inférieur aux données provenant des sources manuelles.

30 La somme de la proportion des dépenses réelles de l'Agence pour les sous-activités ne correspond pas à la proportion des dépenses réelles de l'Agence pour le résultat stratégique, car les chiffres ont été arrondis au point de pourcentage le plus proche.

d'établir si le matériel est bien contrôlé et confiné. L'Agence établit les conditions particulières dans lesquelles ces essais doivent se dérouler. Le taux de conformité visé de 90 % pour la surveillance des essais au champ en conditions confinées a été dépassé en 2005-2006, 94 % des essais étant conformes aux exigences de l'ACIA. Les problèmes de conformité relevés par l'Agence ont tous été abordés et ne suscitent aucune préoccupation pour l'environnement ou la sécurité.

En plus d'évaluer et d'inspecter les essais au champ des VCN en conditions confinées, l'ACIA a évalué et approuvé les VCN avant qu'ils ne puissent être disséminés dans l'environnement puis être commercialisés et cultivés au Canada. En 2005-2006, l'ACIA a approuvé cinq nouveaux VCN en vue de leur dissémination en milieu ouvert, ce qui porte le total à 49 au 31 mars 2006.

Homologation des produits vétérinaires biologiques

Les produits vétérinaires biologiques sont utilisés dans la prévention, le traitement ou le diagnostic des maladies chez les animaux, incluant les animaux d'élevage, les volailles, les animaux familiers et les poissons, d'élevage et sauvages. La plupart des produits biologiques ne laissent aucun résidu chimique dans les animaux, contrairement à certains produits pharmaceutiques. De plus, la plupart des organismes pathogènes ne développent aucune résistance à la réponse immunitaire produite par un produit biologique vétérinaire. Au cours des dernières années, l'industrie des produits de santé animale a de plus en plus fait appel aux produits biologiques vétérinaires pour la prévention et le diagnostic des maladies.

L'ACIA est responsable de l'homologation et de la réglementation des produits biologiques vétérinaires au Canada. Ces produits incluent les produits de santé animale comme les vaccins, les produits anticorps et les tests diagnostiques. Ce programme d'homologation est essentiel au programme national canadien de santé animale, qui s'efforce de protéger la santé des citoyens canadiens, de leurs animaux familiers et des animaux destinés à l'alimentation.

Pour satisfaire aux exigences canadiennes en matière d'homologation, les produits biologiques vétérinaires doivent s'avérer purs, puissants, salubres et efficaces lorsqu'ils sont utilisés conformément aux recommandations figurant sur l'étiquette du fabricant.

Aucune donnée n'est disponible sur l'efficacité et les résultats ayant trait aux activités postérieures à l'homologation, comme les inspections d'usines de fabrication.

Système canadien de réglementation de la biotechnologie

Depuis 2003-2004, l'ACIA a reçu chaque année 11,1 millions de dollars afin de mettre en œuvre le Système canadien de réglementation de la biotechnologie (SCRB) dans le cadre d'une vaste initiative gouvernementale. Le SCRB vise à mettre en place un système de réglementation efficace, crédible et bien respecté, qui protège la santé de tous les Canadiens et l'environnement et assure la sécurité et l'efficacité des produits. L'ACIA a mis en œuvre un vaste programme réglementaire ciblant les produits issus de la biotechnologie, notamment les VCN, les nouveaux aliments et ingrédients des aliments du bétail et les produits biologiques vétérinaires. Cette plus grande capacité réglementaire a amélioré l'harmonisation entre les exigences réglementaires du gouvernement et celles des normes nationales et internationales reconnues. De plus, le renforcement de la capacité de recherche a permis à l'ACIA d'entreprendre de nouvelles études scientifiques dans des domaines pertinents comme la biologie moléculaire et la biologie des cultures.

Une approche plus transparente et un cadre de consultation plus vaste permettent aux Canadiens de commenter le processus de réglementation des produits alimentaires et agricoles issus de la biotechnologie et d'en apprendre sur les nombreux rôles de l'ACIA dans ce domaine en pleine évolution[28]. De plus, une vaste enquête interministérielle et une évaluation du programme du SCRB ont été menées en 2005-2006 afin d'évaluer le rendement du fonds consenti au programme et de recueillir de l'information à l'appui du processus décisionnel fondé sur des données probantes. Les résultats définitifs seront communiqués en 2006-2007.

Pour de plus amples renseignements sur le SCRB, prière de consulter le site Web du SCT consacré à la Stratégie canadienne de la biotechnologie[29].

[28] Pour de plus amples renseignements, consulter le site www.inspection.gc.ca/francais/sci/biotech/offburf.shtml.
[29] Pour de plus amples renseignements, consulter le site www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/cbs-scb/2005-2006_f.asp.

2.3.3c Sous-activité de programme : Évaluer les produits agricoles

Cette sous-activité met l'accent sur l'évaluation et l'approbation de nouveaux produits agricoles en vue de déterminer s'ils sont conformes aux normes établies par les lois et la réglementation fédérales.

Stratégie : Évaluation de l'efficacité et de l'innocuité des nouveaux produits agricoles

Résultat attendu : Les produits agricoles sont conformes aux exigences des lois et de la réglementation fédérales

L'ACIA évalue et approuve de nouveaux aliments du bétail, engrais et suppléments. Elle surveille également la dissémination des nouveaux produits proposés à des fins de recherche.

Aliments du bétail

La *Loi relative aux aliments du bétail* et son règlement d'application exigent l'approbation préalable à la commercialisation de tous les nouveaux ingrédients des aliments du bétail et l'enregistrement des aliments du bétail mélangés et spécialisés. Dans le cas des engrais et des aliments du bétail, les produits sont uniquement approuvés si l'examen a établi qu'ils ne risquaient guère de nuire à l'environnement, aux animaux, aux végétaux et aux humains. En 2005-2006, l'ACIA a reçu 466 demandes d'approbation de produits nouveaux, et en a réalisé l'examen. De ce nombre, 430 (92 %) satisfaisaient aux exigences imposées par la loi et ont été approuvés. Il convient de noter que ce taux ne reflète pas le rendement de l'Agence, mais celui des demandeurs. Aucune donnée n'est disponible sur l'efficacité et les résultats ayant trait aux activités postérieures à la délivrance d'un permis.

Suppléments d'engrais

L'ACIA prélève des échantillons de suppléments d'engrais issus de la biotechnologie provenant de points de vente au détail et d'usines afin de faire en sorte que ces produits renferment la quantité adéquate de cellules viables conformément à la garantie. L'Agence vise un taux de conformité de 95 %. En 2005-2006, le taux de conformité des suppléments d'engrais issus de la biotechnologie était de 92 %. L'ACIA a amorcé un projet pilote qui a donné lieu à la création d'un organe consultatif permanent appelé le Forum canadien des engrais. Avec la création de ce Forum, l'Agence sera mieux en mesure de travailler avec l'industrie afin de promouvoir une plus grande conformité.

Stratégie : Réglementer les végétaux à caractères nouveaux, les nouveaux suppléments, les nouveaux aliments du bétail et les produits biologiques vétérinaires

Résultat attendu : Les produits agricoles sont conformes aux exigences des lois et de la réglementation fédérales

Les produits issus de la biotechnologie sont entre autres des aliments du bétail, des suppléments d'engrais et des produits destinés à diagnostiquer, à prévenir ou à traiter des maladies animales (produits biologiques vétérinaires) ainsi que des végétaux, et des semences à caractères « nouveaux ». Les caractères nouveaux sont obtenus par diverses techniques d'amélioration des végétaux comme le génie génétique, la production de mutations ou le croisement traditionnel. En ce qui concerne les produits issus de la biotechnologie, l'ACIA mène des activités d'inspection, d'analyse, de surveillance, de vérification, de contrôle de la conformité et d'application.

Approbation des végétaux à caractères nouveaux et inspection des essais au champ en conditions confinées

L'ACIA est tenue de réglementer les végétaux à caractères nouveaux (VCN) qui sont importés ou disséminés dans l'environnement naturel. Les programmes d'essais au champ en conditions confinées permettent aux concepteurs de VCN d'effectuer des recherches sur leurs produits et de déterminer leur comportement dans l'environnement naturel, tout en permettant à l'ACIA

Tableau 2.3.3c.1 — Ressources financières — *Évaluer les produits agricoles*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
11,2	8,6	10,3	2 %

Source : SATURNE.

Pour réduire le risque de nouveaux cas d'ESB, il est primordial que les aliments pour ces animaux soient exempts de protéines mammaliennes interdites. L'ACIA effectue des inspections dans les provenderies commerciales et à la ferme, dans les établissements d'équarrissage et les points de vente au détail afin de vérifier la conformité au *Règlement sur la santé des animaux,* relativement à l'interdiction frappant les aliments du bétail. En cas de non-conformité, les inspecteurs de l'ACIA établissent des délais pour la prise de mesures correctives, d'après des considérations relatives à la santé et à la sécurité, après quoi ils retournent vérifier si le problème a bien été réglé.

En 2005, l'ACIA a obtenu un financement supplémentaire pour intensifier les activités d'inspection et d'application associées à l'interdiction et travailler à la mise en œuvre d'améliorations à l'actuelle interdiction frappant les aliments du bétail proposées par l'ACIA en décembre 2004. Tout au long de 2005-2006, du personnel d'inspection supplémentaire a été recruté, formé et déployé afin d'accroître les programmes ayant trait à l'interdiction. En 2005-2006, l'ACIA a accru le nombre d'employés affectés à l'inspection des aliments du bétail, qui est passé d'environ 70 à 185, soit une augmentation de 115 ETP. Au pays, 85 provenderies ont fait l'objet de deux inspections pendant l'exercice en raison de la disponibilité de ressources additionnelles en matière d'inspection. Par ailleurs, l'ACIA est en train d'élaborer à l'intention de son personnel opérationnel un programme national d'évaluation et de formation documentées pour les activités d'inspection et de délivrance de permis visant les inspections d'établissements.

La conformité de l'industrie à ces règlements par rapport aux objectifs établis par l'ACIA est présentée au tableau 2.3.3b.2 ci-après. Les taux de conformité pour les inspections réalisées dans les provenderies commerciales et aux établissements d'équarrissage sont fournis, car ces établissements représentent un risque plus élevé pour ce qui est de la contamination éventuelle de substances non interdites ou d'aliments pour ruminants par des substances contaminées.

Les données de 2005-2006 concernant l'interdiction frappant les aliments du bétail indiquent des niveaux de conformité élevés, les objectifs ayant été dépassés pour les provenderies et les établissements d'équarrissage. Les ressources additionnelles, la formation et les efforts consentis au cours de l'exercice écoulé, ainsi que l'expérience acquise dans le cadre des enquêtes sur les cas d'ESB, permettront à l'ACIA de mieux surveiller les provenderies et ainsi de réduire le risque lié à la transmission par la chaîne alimentaire animale.

Stratégie : Activités d'application de la loi[27]

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

En 2005-2006, en vertu des dispositions pénales de la *Loi sur la santé des animaux* et la *Loi relative aux aliments du bétail,* l'ACIA a enquêté sur 875 cas de non-conformité. Les enquêtes menées en 2005-2006, ainsi que celles amorcées au cours des périodes précédentes ayant fait l'objet d'un rapport, ont donné lieu à une seule condamnation et à 90 000 $ d'amendes.

Tableau 2.3.3b.2 — Conformité selon l'installation

	But	Taux de conformité
Provenderies Proportion entièrement conforme (ne présentant pas d'écart majeur)*	≥ 95 %	96 %
Équarrisseurs Proportion entièrement conforme (ne présentant pas d'écart majeur)	≥ 93 %	93 %

* Les écarts majeurs incluent les situations caractérisées par l'absence de procédures requises, l'utilisation de procédures inadéquates, l'absence de dossiers ou un étiquetage inadéquat des produits, ce qui peut donner lieu à une exposition des ruminants aux protéines animales interdites.

Source : Programme d'activités multisectoriel

[27] L'expression « activité d'application de la loi » désigne les mesures prises par l'Agence pour obtenir la conformité et qui peuvent prendre la forme d'enquêtes sur les violations et les infractions, d'injonctions, d'amendes, voire de poursuites devant les tribunaux.

quatre troupeaux différents en raison de la tremblante, par rapport à 441 animaux d'un même troupeau en 2004. Bien qu'on ait recensé plus d'animaux infectés par la tremblante que prévu, on s'attendait à une hausse du nombre de cas par rapport à 2004, puisque l'ACIA a amorcé récemment une surveillance active de la maladie, qui se poursuivra.

Stratégie : Activités d'inspection pour les aliments du bétail

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

Un programme clé associé à la priorité de protéger le cheptel du Canada vise la surveillance de la conformité de l'industrie des aliments du bétail aux lois et à la réglementation fédérales.

En vertu de la *Loi relative aux aliments du bétail* et de la *Loi sur la santé des animaux* et de leurs règlements respectifs, l'ACIA administre un programme national des aliments du bétail destiné à s'assurer que ces aliments fabriqués ou vendus au Canada ou importés au pays sont salubres, efficaces et bien étiquetés. Des aliments efficaces assurent la production et le maintien d'animaux en bonne santé.

L'ACIA effectue des inspections de provenderies, d'établissements d'équarrissage et de mélangeurs d'aliments du bétail dans les fermes afin d'évaluer dans quelle mesure les aliments du bétail sont conformes à la réglementation fédérale. Des analyses sont réalisées dans le cadre de divers programmes d'inspection, notamment le système traditionnel d'inspection des aliments du bétail (qui analyse ces aliments en vue de déceler la contamination chimique ou la présence de résidus de médicaments, de métaux lourds et de salmonelle), les lignes directrices pour contrôler la consommation et la production d'aliments du bétail médicamentés et l'inspection ayant trait au contrôle de l'alimentation des ruminants en protéines mammaliennes (c'est-à-dire l'interdiction frappant les aliments du bétail de 1997).

Inspections traditionnelles

En 2005-2006, les inspections traditionnelles ont permis d'établir que 93 % des aliments du bétail analysés étaient conformes à la réglementation applicable. Les cas de non-conformité ont été abordés dans le cadre d'activités de suivi.

Aliments du bétail médicamentés

Les inspections des aliments du bétail médicamentés ont révélé que 80 % des produits analysés respectaient les lignes directrices, ce qui est conforme à la moyenne historique du taux de conformité de 79 %. La conformité aux lignes directrices sur les aliments du bétail médicamentés est généralement inférieure à celle observée dans le cadre d'inspections traditionnelles, car en raison de la nature des aliments du bétail médicamentés, ils doivent être analysés en fonction de lignes directrices volontaires adoptées récemment (et non pas d'exigences réglementaires). La non-conformité des aliments médicamentés peut représenter un problème majeur ou un problème mineur. La non-conformité à ces lignes directrices ne présente pas automatiquement un risque immédiat ou direct pour la santé et la sécurité des animaux et des humains. Toutefois, tous les cas de non-conformité sont abordés dans le cadre d'activités de suivi et les écarts importants par rapport aux normes sont traités en priorité.

Inspections dans le cadre de l'interdiction frappant les aliments du bétail

En 1997, dans le cadre d'une série de mesures de prévention visant à limiter la propagation de l'ESB dans le cheptel canadien, on a adopté des règlements visant les secteurs de l'équarrissage, de la production d'aliments du bétail et de la distribution. En vertu de ces règlements, désignés sous le nom d'interdiction frappant les aliments du bétail, il est interdit de donner la plupart des protéines mammaliennes aux ruminants, comme le bétail, les ovins et les chèvres. L'interdiction oblige les établissements d'équarrissage[26], les provenderies, les détaillants d'aliments du bétail et les producteurs de bétail à suivre et à documenter les procédures de production et d'alimentation pour prévenir l'inclusion de substances interdites (protéines mammaliennes) dans les aliments du bétail et les ingrédients de ces aliments destinés aux ruminants, comme les bovins, les ovins et les chèvres.

[26] Les établissements d'équarrissage recyclent les animaux morts, la graisse et les déchets de viande en suppléments protéinés à donner aux animaux domestiques et au bétail, ainsi que pour fabriquer d'autres produits comme des produits cosmétiques et de la gélatine.

***Initiative spéciale :* Élaboration du Programme national sur la santé des animaux aquatiques**

Le Programme national sur la santé des animaux aquatiques (PNSAA) est un vaste programme de réglementation à vocation scientifique visant à protéger les animaux aquatiques contre les maladies infectieuses susceptibles de grandement nuire à leur santé ainsi qu'à l'accès aux marchés nationaux et internationaux. S'appuyant sur le programme bien établi de l'ACIA pour la santé des animaux terrestres, le PNSAA prévoit des activités de surveillance et de lutte contre les maladies, des épreuves diagnostiques, des recherches et le bien-être des animaux. Le programme est exécuté conjointement par l'ACIA et le ministère des Pêches et des Océans (MPO), l'ACIA assumant la responsabilité du programme en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* et les activités opérationnelles associées au secteur aquicole, tandis que le MPO assure la surveillance des stocks d'animaux aquatiques sauvages et assume et coordonne les responsabilités scientifiques et en recherche diagnostique associées au PNSAA.

Le financement de ce programme a été obtenu en novembre 2005. Une nouvelle Division de la santé des animaux aquatiques a été créée au sein de l'ACIA et l'administration du programme a été établie par suite de la création d'un comité directeur auquel participent l'ACIA et le MPO, ainsi que des gouvernements provinciaux, des collectivités autochtones, les industries de l'aquaculture et de la pêche commerciale et des représentants de l'Association canadienne des médecins vétérinaires.

Maladie débilitante chronique (MDC)

La maladie débilitante chronique (MDC) est une encéphalopathie spongiforme transmissible qui touche les cerfs et les wapitis. Découverte pour la première fois au Canada chez un wapiti d'élevage, la MDC est depuis contrôlée chez les wapitis et les cerfs d'élevage. La maladie a été décelée chez seulement un des 46 937 animaux testés au cours des trois dernières années dans le cadre d'un dépistage ciblé, aucun animal n'ayant obtenu de résultats positifs en 2005-2006. Ainsi, l'objectif de ce programme a été atteint. Ces données indiquent que le programme d'éradication a permis de limiter la propagation de la maladie chez les animaux d'élevage. Toutefois, les programmes d'échantillonnage et de dépistage indiquent que la MDC demeure présente chez les cerfs et wapitis sauvages. Étant donné la longue période d'incubation de la maladie, la surveillance et le dépistage chez les animaux d'élevage permettront de déterminer si la maladie s'est transmise des animaux sauvages aux animaux d'élevage.

Les encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST) englobent un groupe de maladies mortelles, dont l'ESB, la tremblante et la MDC. La méthode de détection actuellement reconnue comme étant la plus sensible requiert également beaucoup de temps et de main-d'œuvre. En 2005-2006, les scientifiques de l'ACIA ont étudié l'utilisation d'une procédure *in vitro* pour détecter de petites quantités de protéine prion anormale dans les tissus et les liquides organiques des animaux infectés. L'étude a établi que la procédure *in vitro* représentait une grande amélioration par rapport à la méthode précédente, tant sur le plan des délais que des ressources requises. La nouvelle méthode peut également être utilisée pour des recherches ultérieures afin de combler les lacunes dans les connaissances sur les EST.

Tuberculose bovine (TB)

La tuberculose bovine (TB) est une infection bactérienne qui peut être latente chez les animaux pendant plusieurs années, pour ensuite réapparaître et se déclarer. Pour cette raison, les inspecteurs vétérinaires des abattoirs doivent assurer une surveillance minutieuse pendant des années avant qu'un pays ne puisse se déclarer exempt de cette maladie. Cette année, la proportion de bovins infectés par la TB au Canada a légèrement augmenté, puisque huit cas ont été confirmés dans le cadre d'une surveillance lors d'une inspection de routine dans un abattoir du sud de l'Ontario. La surveillance a permis d'établir que deux fermes avaient été exposées aux bovins infectés par la TB et les deux troupeaux ont été abattus. Toutefois, on considère que le Canada est en grande partie exempt de la TB en vertu des normes internationales et on s'attend à la découverte occasionnelle de cas dans les dernières étapes du processus d'éradication. Il importe de noter qu'aucune des carcasses infectées n'est entrée dans la chaîne alimentaire, et qu'il n'y a eu aucun risque pour la santé humaine.

Tremblante

La tremblante est une EST (voir encadré) qui touche les moutons et les chèvres. En vertu du programme de lutte de l'ACIA, tous les animaux exposés à la maladie doivent être détruits et tenus à l'écart de la chaîne alimentaire. En 2005, l'ACIA a recensé et détruit 1 217 animaux de

maladies animales réglementées. Pour encourager la déclaration rapide des maladies animales suspectées, l'ACIA administre un programme d'indemnisation.

Le programme d'indemnisation vise à encourager les propriétaires à signaler la présence de maladies dans leurs troupeaux dès les premiers signes, ce qui prévient ou limite la propagation de la maladie et aide les propriétaires à reconstituer leurs troupeaux. La lutte contre les maladies animales est une responsabilité conjointe du propriétaire, de l'industrie et du gouvernement fédéral. Outre ses avantages pour la santé humaine et animale, la déclaration des maladies touchant les animaux d'élevage permet de renforcer la confiance du public dans la salubrité de l'approvisionnement alimentaire du Canada. La déclaration rapide et la lutte contre toute flambée de cas aident également le Canada à maintenir son excellent statut zoosanitaire à l'échelle internationale qui stimule les exportations canadiennes d'animaux et de produits animaux. Par exemple, l'Agence a versé des indemnisations de 2,7 millions de dollars aux propriétaires dont les troupeaux avaient été infectés par la tuberculose bovine. En 2005-2006, l'ACIA a versé aux propriétaires de bétail des indemnisations de 5,1 millions de dollars.

Contrôles des importations et évaluations des risques

Pour empêcher l'entrée des maladies réglementées, l'ACIA, en collaboration avec ses partenaires, notamment l'ASFC et le Service canadien de la faune, réglemente l'entrée de tous les animaux et produits animaux importés et effectue des évaluations scientifiques des risques pour orienter ses politiques d'importation. L'Agence évalue les risques ayant trait à la fois au produit importé et à la situation sanitaire dans le pays exportateur. Ces évaluations livrent de l'information objective à l'appui des décisions réglementaires ainsi que de toute décision d'imposer des contrôles des importations à d'autres pays.

Valeur économique du commerce des animaux et des produits animaux au Canada (2005)

Total des importations : 774 millions de dollars

Total des exportations : 2,45 milliards de dollars

Source : World Trade Atlas, Statistique Canada.

Le but de l'Agence est d'empêcher l'entrée de nouvelles maladies animales réglementées au pays. À cette fin, l'ACIA travaille en partenariat avec l'ASFC, qui est tenue d'effectuer des inspections et de faire respecter les normes et politiques d'importation de l'ACIA aux points d'entrée au Canada. Bien qu'il ne soit pas possible de dire avec une certitude scientifique si les contrôles de l'ACIA et de ses partenaires (comme les activités de surveillance et d'éradication) et leurs évaluations des risques ont empêché l'entrée de nouvelles maladies au pays, rien ne prouve pour l'instant que de nouvelles maladies animales exotiques aient fait leur apparition au Canada au cours du dernier exercice.

Stratégie : Activités de contrôle des déplacements et d'éradication

Résultat attendu : L'entrée et la propagation au pays de maladies animales sont sous contrôle

Malgré la meilleure volonté du monde, il arrive que des maladies exotiques fassent leur apparition au Canada. En pareil cas, l'Agence se concentre sur les maladies réglementées du bétail dans le cadre de programmes de lutte visant à prévenir ou à atténuer les répercussions des éclosions de maladie. Le but de ces programmes de lutte est d'empêcher toute augmentation de la proportion d'animaux dans les troupeaux canadiens chez lesquels on décèle la présence d'une maladie animale réglementée.

Mentionnons trois programmes de lutte contre les maladies animales que mène actuellement l'ACIA, soit ceux visant la maladie débilitante chronique, la tuberculose bovine et la tremblante. La période d'incubation de chacune de ces maladies est longue (entre un an et toute la vie pour l'animal hôte), ce qui nécessite une vigilance constante et des programmes de surveillance active pour lutter contre ces maladies et protéger le cheptel.

(Les programmes de l'ACIA visant des maladies animales transmissibles aux humains, par exemple, la rage, l'influenza aviaire et l'ESB, sont abordés à la section 2.3.1b.)

l'innocuité des engrais et des suppléments pour les plantes, les animaux, les humains et l'environnement. Le but de ces programmes de dépistage est un taux de conformité de 95 %. En 2005-2006, les inspections de l'ACIA ont établi que 96 % des échantillons étaient conformes; l'Agence a ainsi atteint son objectif.

Surveillance de la garantie des engrais-pesticides
L'ACIA vérifie également si les garanties des pesticides dans les engrais-pesticides sont conformes aux seuils de tolérance établis dans le *Règlement sur les engrais*. En 2005-2006, l'Agence a constaté que seulement 61 % des échantillons analysés dans le cadre de la surveillance et du dépistage ciblé étaient conformes. La majorité des échantillons non conformes renfermaient moins que la quantité d'ingrédient pesticide actif indiquée sur l'étiquette et étaient donc jugés non conformes pour ce qui est de l'efficacité. L'ACIA a mobilisé l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire et l'industrie des engrais-pesticides pour l'aider à reconcevoir le programme dans le but de rectifier tout problème sous-jacent contribuant au faible taux de conformité avant la saison 2007.

Stratégie : Activités d'application de la loi[24]

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

En 2005-2006, en vertu des dispositions pénales de la *Loi sur la protection des végétaux* et de la *Loi sur les engrais*, l'ACIA a enquêté sur 110 cas de non-conformité. Les enquêtes menées en 2005-2006 et celles amorcées au cours des périodes précédentes ayant fait l'objet d'un rapport n'ont abouti à aucune condamnation mais ont donné lieu à 2 500 $ d'amendes.

2.3.3b Sous-activité de programme : Protéger le cheptel du Canada

L'ACIA aide à protéger la santé des animaux du Canada au moyen de deux programmes : santé animale (en vertu de la *Loi sur la santé des animaux)* et aliments du bétail (en vertu de la *Loi relative aux aliments du bétail*).

Stratégie : Activités d'inspection pour les animaux et les produits animaux importés

Résultat attendu : L'entrée et la propagation au pays de maladies animales sont sous contrôle

L'ACIA rend compte chaque année à l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) du statut des maladies animales au Canada. L'Agence fait également partie du Réseau canadien de santé animale (RCSA), qui établit des liens entre les partenaires participant à la surveillance des maladies animales au Canada. Bien que l'ACIA puisse fournir de l'information sur toutes les maladies énumérées par l'OIE qui doivent être déclarées au Canada, elle fait appel aux provinces et à d'autres partenaires du RCSA pour obtenir de l'information sur les autres maladies à déclarer à l'OIE.

En vertu de la *Loi sur la santé des animaux,* toute personne ayant la responsabilité ou la charge des soins d'un animal est tenue de signaler la présence d'une maladie déclarable ou de tout fait indicatif à cet égard à l'ACIA. Le *Règlement sur les maladies déclarables*[25] énumère ces maladies. En vertu de la *Loi*, l'Agence surveille, analyse, inspecte et ordonne les quarantaines de sorte à prévenir, à contrôler ou à éradiquer les

Tableau 2.3.3b.1 — Ressources financières — *Protéger le cheptel du Canada*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
52,9	59,4	71,1	12 %

Source : SATURNE.

[24] L'expression « activité d'application de la loi » désigne les mesures prises par l'Agence pour obtenir la conformité et qui peuvent prendre la forme d'enquêtes sur les violations et les infractions, d'injonctions, d'amendes, voire de poursuites devant les tribunaux.
[25] Pour de plus amples renseignements, consulter le site lois.justice.gc.ca/fr/H-3.3/SOR-91-2/132116.html.

On trouvera des rapports plus détaillés de chaque enquête, y compris des cartes des lieux des enquêtes et les résultats, dans le site Web de l'ACIA consacré à la Surveillance des phytoravageurs[23].

Stratégie : Intervention d'urgence face à de nouveaux ravageurs et maladies

Résultat attendu : L'entrée et la propagation des maladies des végétaux et des phytoravageurs réglementés sont sous contrôle

En mars 2004, le USDA a averti l'ACIA de l'introduction possible de *Phytophthora ranorum* au Canada. *Phytophthora ranorum* est l'agent pathogène responsable de l'encre des chênes rouges (ECR) qui affecte au moins 58 types de plantes. L'ACIA a alors mené à bien une enquête d'urgence en collaboration avec les autorités provinciales et municipales afin de localiser le matériel suspect importé en Colombie-Britannique et a pris des mesures pour éradiquer la maladie à chacun des endroits où elle avait été détectée. D'autres lieux infestés ont été recensés en 2005-2006 et les efforts ont visé l'éradication de la maladie à ces endroits et la surveillance en vue de déceler d'autres signes de la maladie.

La détection traditionnelle de l'ECR prévoit une inspection visuelle des feuilles des plantes, ce qui accroît le risque que du matériel végétal infecté n'entre au Canada au cas où il était dormant (c'est-à-dire sans feuilles) au moment de l'inspection. En 2005-2006, les laboratoires de l'ACIA ont validé un processus d'évaluation préliminaire plus rapide et plus efficace qui permet de mieux détecter l'ECR aux installations de production et dans les points de vente au détail, ce qui facilite le commerce tout en protégeant les récoltes et les forêts du Canada contre cette maladie préjudiciable.

En juin 2004, on a détecté la rouille blanche du chrysanthème dans une seule serre de la Colombie-Britannique. Un plan d'action a été mis en œuvre et la maladie a été éradiquée. En 2005-2006, cette maladie a de nouveau fait son apparition à deux endroits en Colombie-Britannique et à un autre en Ontario. L'ACIA a activé le Protocole d'éradication de la rouille blanche du chrysanthème et n'a par la suite décelé aucune autre infestation.

Stratégie : Activités d'inspection pour les engrais

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

L'Agence vérifie si les engrais et les suppléments vendus ou importés au Canada répondent aux normes établies pour eux dans la *Loi sur les engrais* et son règlement d'application. Ces produits sont également échantillonnés afin de tester leur efficacité et de confirmer que les garanties du produit sont respectées et que la contamination ne dépasse pas les maximums établis.

Surveillance des engrais mélangés en vrac

L'Agence surveille 1 188 usines de mélange en vrac d'engrais au Canada et elle analyse des échantillons d'engrais pour vérifier s'ils respectent les garanties figurant sur l'étiquette selon lesquelles les concentrations d'azote, de phosphore et de potassium sont en deçà des seuils de tolérance réglementaires en ce qui concerne l'efficacité. Le but de ce programme de surveillance est un taux de conformité de 95 %. En 2005-2006, les inspections de l'ACIA ont révélé que 82 % des échantillons étaient conformes.

Les taux de conformité ont stagné au cours des cinq dernières années. Par le passé, l'ACIA a essayé diverses approches pour améliorer la conformité, comme l'envoi de lettres d'avertissement et la tenue d'inspections de suivi dans les usines de mélange afin d'améliorer la conformité. Tout récemment, elle s'est concentrée sur les installations de mélange dont les produits avaient déjà été non conformes par le passé, en vue de mieux sensibiliser ces usines au problème de conformité et de prendre d'autres mesures réglementaires au besoin. L'Agence consulte également l'industrie sur la question de la non-conformité et les solutions possibles au problème. L'ACIA et l'industrie des engrais travaillent également à améliorer la conformité par la mise en place d'un organe consultatif permanent dans l'enceinte duquel les problèmes de cette nature pourront être débattus et des mesures prises pour les corriger.

Dépistage de la contamination par des agents pathogènes, des métaux lourds et des pesticides

L'Agence a également analysé les engrais et les suppléments pour déceler toute contamination par des agents pathogènes, des métaux lourds et des pesticides. Ces programmes de surveillance permettent d'assurer

[23] Pour de plus amples renseignements, consulter le site www.inspection.gc.ca/francais/sci/surv/survf.shtml.

par le vent ou le déplacement des animaux sauvages. Toutefois, l'Agence peut limiter la propagation attribuable à l'activité humaine, y compris le déplacement de matériaux comme les rondins, le bois de chauffage ou le matériel de pépinière d'une zone infectée à une zone non infectée.

L'ACIA a réussi à contrôler la propagation et à éradiquer trois des cinq phytoravageurs et maladies sur lesquels elle a axé ses efforts en 2005-2006, atteignant ainsi l'objectif établi dans ces trois cas. Les efforts ciblant les deux autres ravageurs n'ont pas encore donné lieu à une réduction des zones réglementées pour ces ravageurs. Les efforts déployés par l'ACIA pour lutter contre ces ravageurs et maladies, et les éradiquer, sont décrits en détail ci-après.

- Les enquêtes indiquent que la galle verruqueuse ne s'est pas propagée en dehors de la zone de quarantaine de la région centrale de l'Île-du-Prince-Édouard en 2005-2006.
- En 2005-2006, les efforts visant à contrôler la propagation du longicorne asiatique ont porté fruit. Bien que des activités ininterrompues d'atténuation soient requises dans la région de Toronto où l'insecte s'est établi, le programme d'éradication de ce ravageur semble prometteur.
- L'agrile du frêne est un ravageur dévastateur qui infecte les frênes et s'est malheureusement établi dans les comtés de Chatham-Kent, d'Essex, de Lambton et d'Elgin dans le sud-ouest de l'Ontario. Bien que l'ACIA se soit attachée à mener des enquêtes phytosanitaires élargies pour déceler sa présence du ravageur et établir des zones de quarantaine en vue de le contrôler, elle n'a pas atteint l'objectif, qui était de ne pas accroître la taille des zones réglementées relativement à ce ravageur.
- En avril 2004, l'Agence a amorcé un programme de sept ans (mis au point avec les provinces et l'industrie) afin d'éradiquer le virus de la sharka. Le programme prévoit un échantillonnage, des analyses et l'enlèvement d'arbres au besoin. L'Agence a réussi à éradiquer la maladie dans la région de Niagara en Ontario et l'a presque éradiquée dans d'autres parties de la province et en Nouvelle-Écosse. En 2005-2006, l'ACIA a atteint son objectif, puisque la taille des zones réglementées relativement à ce ravageur n'a pas augmenté.
- En 2005-2006, l'Agence a proposé et mis en œuvre un plan de gestion du longicorne brun de l'épinette pour la région de Halifax, où le ravageur s'était établi, qui prévoyait la transition de l'éradication à la gestion du contrôle de la quarantaine. Les résultats de l'enquête font état de difficultés à parvenir à l'éradication dans la zone réglementée et l'Agence continue de promouvoir l'élaboration d'outils de gestion et de méthodes de détection additionnelles en collaboration avec le Service canadien des forêts et Ressources naturelles Canada en vue de la gestion à plus long terme du longicorne brun de l'épinette.

***Initiative spéciale :* Élaboration de plans d'action visant les espèces exotiques envahissantes**

En collaboration avec Environnement Canada, l'ACIA s'est engagée à élaborer et à mettre en œuvre des plans d'action visant les espèces exotiques envahissantes (EEE) afin d'accroître la capacité du Canada à prévenir l'entrée de phytoravageurs nuisibles au pays. En 2005-2006, l'Agence a progressé dans la mise en œuvre de ces plans d'action, en particulier du Plan d'action pour les plantes terrestres et les phytoravageurs exotiques envahissants.

En partenariat avec le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, l'ACIA a coprésidé un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les EEE et a piloté l'élaboration et la mise en œuvre de ce plan d'action, qui reflète de près les préoccupations et les priorités de l'ACIA en ce qui concerne la protection des récoltes et des forêts du Canada. La mise en œuvre de ce plan d'action requiert des efforts combinés de plusieurs partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux de l'ACIA, notamment d'AAC, qui participe à l'élaboration des stratégies de gestion des EEE, et le Service canadien des forêts de RNCan offre son savoir-faire scientifique afin de réduire les répercussions des EEE sur la biodiversité et la durabilité des forêts canadiennes.

La mise en œuvre a débuté en 2005-2006 avec l'établissement d'une nouvelle section des EEE au sein de l'ACIA, laquelle est responsable du volet propre à l'Agence du Plan d'action pour les plantes terrestres et les phytoravageurs exotiques envahissants. Par ailleurs, des investissements stratégiques ont été consentis afin d'améliorer la capacité scientifique de l'Agence en matière d'inspection, d'identification, de surveillance et d'analyse des risques phytosanitaires.

Par suite de la détection de ces nouveaux ravageurs réglementés, l'ACIA a réagi immédiatement en déterminant l'ampleur de l'introduction et en instaurant des mesures phytosanitaires pour prévenir la propagation de ces ravageurs.

Stratégie : Enquêtes, contrôle des déplacements et activités d'éradication

Résultat attendu : L'entrée et la propagation des maladies des végétaux et des phytoravageurs réglementés sont sous contrôle

Selon le ravageur ou la maladie, lorsque l'Agence confirme qu'un ravageur ou une maladie a été détecté au pays, elle réagit rapidement en examinant le risque pour les ressources végétales du Canada et en élaborant des stratégies de lutte et d'éradication, au besoin. Voici un résumé des interventions de l'ACIA par suite de la détection de quatre nouveaux ravageurs en 2005-2006.

Des enquêtes phytosanitaires sont menées régulièrement dans diverses régions du Canada afin de déceler les ravageurs et les maladies exotiques qui auraient pu pénétrer au Canada et de définir les limites de toute infestation. Certaines enquêtes phytosanitaires sont menées en collaboration avec d'autres organismes. Toutefois, le personnel opérationnel de l'ACIA est responsable du programme d'enquête, et l'Agence est en quelque sorte le dépositaire central de toutes les données d'enquête sur les maladies et les ravageurs réglementés, quels que soient les organismes ayant participé à l'enquête.

Les enquêtes phytosanitaires sont nécessaires pour permettre le maintien du statut de « zone exemple de maladies et de phytoravageurs » au pays, détecter tout nouveau ravageur et délimiter les zones de quarantaine en vue de limiter leur propagation. Les enquêtes font également partie intégrante des programmes de lutte et d'éradication.

En 2005-2006, l'ACIA a examiné des sites au Canada en vue de déceler la présence d'insectes, de champignons, de virus et de ravageurs particuliers. Le but de l'Agence est de réaliser l'ensemble des enquêtes prévues pour l'exercice. Alors que l'Agence avait planifié de mener 52 enquêtes phytosanitaires en 2005-2006, elle en a en fait mené à bien 60. Toutes les enquêtes prévues au départ ont été menées (l'un d'entre elles ayant donné lieu à des résultats peu concluants. Dans l'ensemble, les efforts de l'ACIA visaient le virus de la sharka et la galle verruqueuse. Les enquêtes visant à déceler l'agrile du frêne, le longicorne brun de l'épinette et le longicorne asiatique se sont limitées aux zones de quarantaine ou aux zones réglementées.

Chrysodeixis

La noctuelle *Chrysodeixis* a été découverte dans deux serres de tomates en Colombie-Britannique en décembre 2005. L'Agence a placé les deux serres sous contrôle réglementaire et des mesures ont été prises pour éradiquer l'insecte.

Sésie du pommier

Cet insecte est considéré comme un important ravageur économique en Europe et il pourrait le devenir au Canada. Deux vergers où la présence de ce ravageur a été confirmée en octobre 2005 ont été placés sous contrôle réglementaire afin d'empêcher sa propagation du ravageur. Une enquête phytosanitaire nationale a été amorcée au printemps 2006 pour déterminer l'ampleur de la présence de ce cet insecte au Canada. Les résultats de l'enquête seront disponibles sous peu, et seront communiqués en 2006-2007.

Pyrale

En avril 2005, l'ACIA a confirmé la présence de ce ravageur dans deux serres de l'Ontario et dans une autre en mai 2005. L'ACIA a mené des activités de lutte et d'éradication qui lui ont permis d'éradiquer cet insecte, tout en permettant aux serres de continuer à fonctionner. Les inspections de dépistage effectuées à d'autres installations « à risque » n'ont révélé aucune autre infestation.

Guêpe perce-bois

Ce ravageur a fait son apparition à six endroits dans le sud de l'Ontario en 2005-2006; c'est la première fois que sa présence est signalée au Canada. Au 31 mars 2006, ni le département de l'Agriculture des États-Unis (USDA) ni l'ACIA n'avaient de réglementation en place pour lutter contre la guêpe perce-bois. Des travaux plus poussés pour évaluer le risque posé par cet insecte ont été amorcés en 2005, et les résultats seront présentés en 2006-2007.

Le but de ces programmes est d'empêcher ces ravageurs et ces maladies de se propager en dehors des zones de quarantaine ou des zones réglementées, sans accroître la superficie de ces zones en raison de l'activité humaine. L'ACIA ne peut contrôler la propagation naturelle des ravageurs et des maladies, par exemple celle provoquée

Valeur économique du commerce des végétaux et des produits végétaux au Canada (2005)

Total des importations : 9,365 milliards de dollars

Total des exportations : 21,855 milliards de dollars

Source : World Trade Atlas, Statistique Canada

La *Loi sur la protection des végétaux* a pour but de prévenir l'importation au Canada de phytoravageurs et de maladies nuisibles pour les plantes, leur propagation au pays et leur exportation. La *Loi* prévoit également la lutte contre les ravageurs et les maladies, leur éradication et la certification du statut « exempt de ravageurs et de maladies » des plantes et d'autres matériels végétaux. Pour encourager le signalement des phytoravageurs, un règlement a été pris en vertu de la *Loi sur la protection des végétaux* en vue d'indemniser les producteurs ayant dû détruire les plantes et les produits végétaux qui se sont avérés infestés par une maladie ou un ravageur réglementé. Par exemple, l'Agence a versé des indemnisations de 1,8 million de dollars aux producteurs de l'Ontario qui ont signalé la présence de l'agrile du frêne dans leurs frênes. En 2005-2006, en vertu de ce règlement, l'ACIA a versé des indemnités d'un montant de 4,4 millions de dollars.

Stratégie : Activités d'inspection des importations de végétaux

Résultat attendu : L'entrée et la propagation des maladies des végétaux et des phytoravageurs réglementés sont sous contrôle

L'ACIA entreprend une série d'activités visant à atténuer le risque d'importation de phytoravageurs et de maladies végétales. Les importateurs qui souhaitent faire entrer au Canada des plantes et des produits végétaux doivent au préalable obtenir un permis d'importation auprès de l'ACIA pour les produits réglementés en vertu de la *Loi sur la protection des végétaux*. Les produits réglementés sont examinés par des inspecteurs gouvernementaux, qui confirment qu'ils sont conformes à la législation et à la réglementation fédérales avant leur entrée au pays. Ce programme de l'ACIA est mené par l'ASFC, avec l'aide du personnel de l'Agence, lorsque le savoir-faire de ce dernier est requis. En 2005-2006, 18 581 inspections de produits végétaux réglementés importés au Canada ont été réalisées. Ces inspections ont donné lieu à 1 745 interventions, c'est-à-dire à des ordonnances de traitement, à des confiscations, à des éliminations ou à des refus d'entrée pour des raisons comme la présentation des mauvais documents et la présence d'une maladie végétale ou d'un phytoravageur réglementé.

***Initiative spéciale :* Plus grande atténuation du risque dans le pays d'origine**

En 2005-2006, pour accroître l'efficacité de son programme d'importation, l'ACIA s'est concentrée davantage sur les vérifications des systèmes de certification sur place dans le pays d'origine du matériel végétal importé. Ces vérifications ont pour but d'assurer que les systèmes de certification en place dans les pays étrangers sont adéquats et suffisamment rigoureux pour livrer un produit qui répond aux normes canadiennes et est exempt de phytoravageurs et de maladies végétales.

Mentionnons par exemple la vérification sur place de deux systèmes effectuée en 2005-2006. Ces vérifications visaient les systèmes de certification des exportations des poires Ya chinoises et des vignes françaises. La vérification par l'ACIA du système de certification des poires Ya a mis au jour des lacunes dans la mise en œuvre du programme, à l'égard desquelles le gouvernement chinois a pris des mesures. Une vérification de suivi a confirmé que les changements demandés avaient été mis en œuvre de manière satisfaisante, ce qui a donné lieu à la reprise du commerce de ce produit.

Un examen similaire du système français de certification des exportations a été mené afin de permettre l'importation de vignes. Le système en place a été amélioré et les conditions d'importation ont été resserrées avant que l'importation de ce produit au Canada ne soit autorisée.

L'Agence a pour objectif de prévenir l'entrée de nouveaux phytoravageurs et maladies végétales réglementés au Canada. Bien qu'il soit difficile à atteindre, compte tenu de la nature des phytoravageurs et des maladies végétales et du commerce mondialisé des végétaux et des produits d'origine végétale, le but visé est l'absence d'éléments probants indiquant la détection au pays d'une maladie végétale ou d'un phytoravageur réglementé au cours du dernier exercice. En 2005-2006, l'Agence a détecté trois nouveaux ravageurs réglementés, et un dont le statut n'a pas encore été pleinement évalué, qui avaient été introduits au Canada, ne permettant ainsi pas à l'ACIA d'atteindre pleinement le but établi.

Le bien-être social et économique du Canada est étroitement lié à la santé de notre environnement, notamment des végétaux et des animaux. L'ACIA contribue à la protection de l'environnement naturel en favorisant la durabilité des ressources animales et végétales. Cet aspect de la protection de l'environnement prévoit la protection du bétail, des cultures et des forêts du Canada contre les maladies et les ravageurs réglementés[22]. Il prévoit également la prévention de l'introduction dans les systèmes de production végétale et animale, par l'intermédiaire des aliments pour animaux, des semences, des engrais et des suppléments, etc., de substances susceptibles de nuire à la santé humaine ou à l'environnement.

Le mandat se rattachant à ce résultat stratégique découle des lois suivantes :

- la *Loi sur la protection des végétaux*
- la *Loi sur les engrais*
- la *Loi sur la santé des animaux*
- la *Loi relative aux aliments du bétail*
- la *Loi sur les semences*.

Pour atteindre ce résultat stratégique, l'ACIA collabore avec Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Ressources naturelles Canada (RNCan), notamment le Service canadien des forêts, Environnement Canada, notamment le Service canadien de la faune, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), ainsi qu'avec d'autres partenaires et intervenants provinciaux, territoriaux et municipaux.

2.3.3a Sous-activité de programme : Protéger les récoltes et les forêts du Canada

La protection des récoltes et des forêts du Canada contribue à notre environnement et à notre économie. L'ACIA travaille avec les organismes fédéraux et provinciaux susmentionnés, l'industrie et d'autres intervenants à la protection de ces ressources contre une liste de ravageurs et de maladies (p. ex., mort subite du chêne, agrile du frêne), dont la gestion relève de l'Agence.

Le Service canadien des forêts estime qu'environ 300 espèces d'insectes se nourrissant d'arbres ont fait leur apparition dans les forêts nord-américaines au cours du dernier siècle. Ce sont les envois commerciaux et les voyageurs qui sont responsables de leur introduction. La plupart de ces ravageurs et maladies ne représentent pas une menace pour l'environnement naturel du Canada. L'Agence a élaboré une stratégie détaillée de détection et de lutte visant à identifier, à évaluer et à contrôler ou à éradiquer ces maladies et ravageurs qui sont jugés nuisibles pour les récoltes et les forêts du Canada.

Le rôle que joue l'ACIA dans la lutte contre l'introduction de maladies végétales et de phytoravageurs au Canada est au cœur de cette stratégie. Les efforts de prévention déployés par l'ACIA sont appuyés par l'ASFC, qui veille à l'application des normes et politiques d'importation de l'ACIA aux frontières du Canada et à d'autres points d'entrée. Au Canada, l'ACIA travaille à la lutte contre les ravageurs ou à leur éradication. Il est également indispensable de veiller à ce que les produits végétaux et les végétaux canadiens soient exempts de maladies et de ravageurs pour assurer la salubrité et la qualité des ressources végétales canadiennes et protéger nos marchés d'exportation. (Pour obtenir de plus amples détails, voir la section sur la certification des exportations, au point 2.3.2d.)

Tableau 2.3.3a.1 — Ressources financières — *Protéger les récoltes et les forêts du Canada*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
35,6	48,1	57,6	10 %

Source : SATURNE.

[22] Les ravageurs réglementés sont ceux que le Canada a désignés comme étant particulièrement nuisibles d'un point de vue socio-économique, qui ne sont pas présents au Canada ou dont la répartition géographique est limitée. L'ACIA dispose de programmes officiels de lutte contre les ravageurs réglementés présents au pays. Elle travaille avec de nombreux partenaires à la lutte contre la propagation de ces ravageurs.

2.3.3 Résultat stratégique : Assurer la durabilité des ressources animales et végétales*

Tableau 2.3.3.1 — Ressources financières

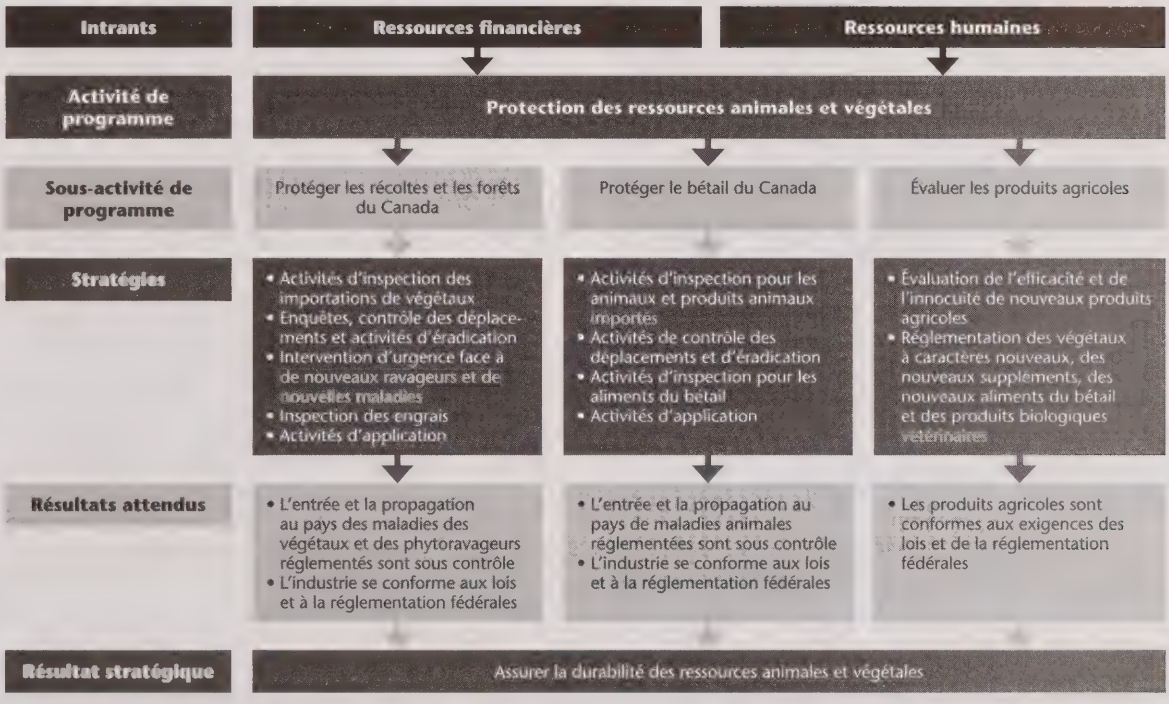
Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
99,7	116,1	139,0	24 %

Source : SATURNE.

Tableau 2.3.3.2 — Ressources humaines

Prévus (ETP)	Autorisations (ETP)	Réels (ETP)	Proportion d'ETP réels de l'Agence
1 180	1 165	1 224	21 %

Source : Système de gestion des salaires



Résultats obtenus : En 2005-2006, l'ACIA a atteint sept des 11 objectifs de rendement établis dans le cadre de ce résultat stratégique. Dans les domaines où une amélioration était possible, l'Agence a concentré ses efforts sur l'amélioration continue. Si l'on se penche sur le rendement non assorti d'objectifs de l'Agence, par exemple l'intervention rapide et efficace en cas de détection de nouveaux phytoravageurs au Canada, il est clair que l'Agence a fait des progrès importants en obtenant les résultats prévus dans le cadre de ce résultat stratégique. L'Agence continuera à travailler en étroite collaboration avec les partenaires avec lesquels elle partage des responsabilités et prendra des mesures correctives au besoin, pendant qu'elle continuera à promouvoir la durabilité des ressources animales et végétales au cours des années à venir.

* *(Non vérifié)* — Les données concernant ce résultat stratégique sont généralement tirées des systèmes automatisés et manuels de gestion de l'information. Bien qu'on ait recours à un processus d'assurance de la qualité pour valider cette information, à l'heure actuelle, on accorde un niveau d'assurance inférieur aux données provenant des sources manuelles.

Tableau 2.3.2d.1 — Ressources financières — *Certification des exportations*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
44,7	50,2	32,1	6 %

Source : SATURNE.

Stratégie : S'acquitter des activités de certification des exportations pour les aliments, les animaux, les végétaux et leurs produits

Résultat attendu : Les exigences des autres pays au chapitre des importations sont respectées

L'ACIA inspecte et certifie les produits réglementés destinés aux marchés internationaux et elle a utilisé la proportion de produits certifiés acceptés par les pays étrangers comme indicateur de succès, puisque la ratification par l'Agence est censée confirmer le caractère adéquat de la qualité des produits exportés. Le processus de certification joue un rôle important dans le commerce international du Canada, car les exportations d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes réglementés par l'ACIA se sont chiffrées à 42,3 milliards de dollars en 2005.

Comme le montre le tableau 2.3.2d.2, l'ACIA a atteint les objectifs qu'elle s'était fixés pour le programme des viandes et le programme des œufs transformés. Lorsque les produits canadiens sont rejetés par les pays importateurs, cela peut être attribuable à des raisons autres que des infractions aux dispositions sanitaires ou sécuritaires. Par exemple, 60 % des lots de viande rejetés l'ont été en raison d'une erreur d'étiquetage, 7 % pour des raisons de contamination, 10 % pour des raisons « diverses » (emballage abîmé ou autre) et le reste à cause notamment de défauts de transformation et de marques d'expédition erronées.

La certification des exportations dans le cas des programmes de fruits et légumes frais et des produits transformés n'est pas obligatoire. Toute activité de certification de l'Agence constitue un service pour l'industrie, lequel est rendu sur une base de recouvrement des coûts. À l'heure actuelle, on n'a pas de système de retraçage des rejets de ces produits étant donné que les pays étrangers ne sont pas tenus de prévenir le gouvernement canadien lorsqu'un produit est rejeté.

Bien que les taux de rejet ne soient disponibles à l'heure actuelle que pour certains produits réglementés par l'ACIA, l'Agence fait des progrès en ce qui a trait à la collecte de données sur le rendement pour cette activité et continuera de faire rapport sur les données à mesure qu'elles seront disponibles.

Tableau 2.3.2d.2 — Certification des exportations

Valeur	Valeur des exportations 2005	Certifiées	Acceptées dans les pays étrangers	
			Objectif	Résultat
Viande	4,76 milliards $	1 714 446 888 kg	≥ 99 %	> 99 %*
Poisson et produits de la mer	3,76 milliards $	32 800 certificats**	≥ 99 %	> 99 %*
Œufs (transformés)	0,05 milliard $	626 expéditions	≥ 99 %	> 99 %*
Produits laitiers	0,20 milliard $	2 789 certificats	≥ 99 %	Non disponible
Végétaux et produits connexes***	11,94 milliards $	65 977 certificats	Aucun	99 %

* Moins de 1 % de ces produits ont été rejetés par les pays importateurs.
** La certification n'est pas obligatoire pour toutes les exportations de poisson et de fruits de mer. La quantité certifiée et la quantité acceptée dans les pays étrangers ne reflète que les exportations pour lesquelles la certification est obligatoire.
*** À l'exclusion du commerce facilité par la *Loi sur les semences*.

Source : Atlas du commerce mondial, Système de certification des exportations, Système de gestion des ressources, Rapports trimestriels régionaux.

et les maladies. Ce service d'analyse est essentiel au programme d'application et d'inspection des semences de l'Agence, qui appuie les exportations de semences au moyen de la délivrance de certificats internationaux de stocks de semences. Le nombre total d'analyses et d'échantillons pour 2005-2006 est similaire à ce qu'il était en 2004-2005.

En 2004-2005, les résultats des analyses découlant de la surveillance du marché exercée par l'ACIA indiquaient que 92 % de semences généalogiques, 86 % des semences non généalogiques et 99 % des semences importées respectaient les normes de qualité[19]. On n'a pas établi d'objectif pour la conformité des semences importées, mais on sait que les semences canadiennes non généalogiques ont atteint l'objectif de 85 %, tandis que les semences canadiennes généalogiques n'ont pas atteint l'objectif qui était de 95 %. Les taux de conformité en 2004-2005 ont baissé par rapport à l'exercice précédent, tant pour les semences généalogiques que pour les semences non généalogiques, mais demeurent encore dans la gamme prévue qui repose sur une moyenne effectuée sur dix ans.

L'Association canadienne des producteurs de semences (ACPS) certifie les semences généalogiques pour toutes les cultures sauf la pomme de terre[20]. Le personnel de l'ACIA inspecte les cultures de semence pour l'ACPS. D'après les rapports d'inspection, 99 % des récoltes de semences généalogiques respectent les normes de produits et processus de pureté de l'ACPS, atteignant par conséquent l'objectif de 99 %, fixé par l'ACIA.

INTERVENTIONS DE CONFORMITÉ

En plus de mener les activités d'audit et de vérification de l'ICS, le personnel de l'ACIA a pris 318 mesures faisant suite à des incidents de non-conformité ou à des plaintes sur le marché. Les mesures se présentent sous diverses formes, notamment l'envoi de 165 lettres éducatives ou d'avertissement, 26 confiscations (ordonnances d'arrêter la vente) et 45 interdictions d'entrer au Canada. Le personnel de l'Agence a également effectué 70 inspections sur des plaintes et 12 enquêtes pour poursuite, mais cette année il n'y a pas eu de renvoi de dossiers devant la justice pour poursuite. Un autre examen des interventions de suivi de cas de non-conformité des produits de semence, en 2005-2006, indique que 98 % des interventions se sont déroulées comme il se doit.

Stratégie : Délivrance de certificats d'obtention

Résultat attendu : Les pratiques frauduleuses et déloyales sont découragées

L'intention du législateur relativement aux droits des sélectionneurs est de favoriser l'amélioration des végétaux au Canada par la protection des droits de propriété intellectuelle, afin de fournir aux producteurs canadiens un meilleur accès aux variétés de semences étrangères et de faciliter la protection des variétés canadiennes dans d'autres pays.

L'ACIA accorde des droits exclusifs aux sélectionneurs canadiens pour leurs nouvelles variétés. En vertu de l'article 78 de la *Loi sur la protection des obtentions végétales*, l'ACIA fait rapport sur l'administration de la Loi. En 2005, l'ACIA a reçu 688 demandes de protection d'obtentions végétales. L'Agence a accordé des droits à 288 variétés végétales[21] et renouvelé les droits de 1 253 variétés approuvées auparavant. L'Agence a réalisé des recettes de 1 018 900 $ pour ses services d'enregistrement.

2.3.2d Sous-activité de programme : Certification des exportations

Sur les 82,4 millions de dollars dépensés par l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique, environ 32 millions ont été consacrés à la certification des exportations. Au nombre des principales stratégies liées à cette sous-activité, mentionnons le maintien de bonnes relations avec les gouvernements étrangers, les associations et les industries canadiennes (comme mentionné ailleurs dans le présent rapport), de même que la certification que certaines exportations canadiennes d'aliments et de produits alimentaires, ainsi que des produits végétaux et animaux et leurs produits associés respectent les exigences des pays importateurs.

---

[19] En raison de la nature de l'industrie des semences, l'Agence présente les résultats de l'année précédente (du 1er juillet 2004 au 30 juin 2005).
[20] Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web de l'ACPS à www.seedgrowers.ca.
[21] Étant donné que le processus de demande peut s'étendre sur plus d'un exercice, les demandes déposées mais non approuvées avant le 31 mars 2006 n'ont pas toutes été rejetées; elles peuvent avoir été retirées ou être encore en attente d'approbation.

des détaillants qu'ils mettent en place des protocoles de transformation et d'étiquetage et elle ciblera les produits non conformes en ayant recours à des mesures d'exécution contre les récidivistes.

Un autre projet met l'accent sur l'huile d'olive. Les analyses de l'ACIA au cours de l'exercice ont décelé un accroissement de l'adultération de l'huile d'olive par rapport aux exercices précédents. Le taux de conformité en 2005-2006 n'était que de 81 % comparativement à 93 % et au-dessus depuis 2002-2003. Bien que ces taux ne soient pas révélateurs de la conformité du marché en général, ils indiquent qu'une quantité d'huile d'olive a été adultérée, parce qu'on a mélangé cette huile avec des huiles moins chères comme l'huile de tournesol ou l'huile de canola. En 2006-2007, l'ACIA analysera l'huile d'olive et les aliments conservés dans de l'huile d'olive, ou qui sont censés contenir de l'huile d'olive, selon la liste de leurs ingrédients et prendra des mesures d'application de la loi, dont la poursuite des entreprises jugées coupable d'une infraction aux normes réglementaires.

Stratégie : Activités d'application de la loi[18]

Résultat attendu : Les pratiques commerciales frauduleuses et déloyales sont découragées

En 2005-2006, en vertu des dispositions pénales de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et de la *Loi sur les aliments et drogues*, l'ACIA a fait enquête sur 14 cas de non-conformité majeurs. Ces enquêtes, de même que celles menées au cours des périodes de rapport précédentes ont entraîné deux condamnations et les contrevenants ont dû payer des amendes totalisant 30 000 dollars.

En octobre 2005, deux détaillants ont été condamnés à une amende de 15 000 dollars chacun pour avoir remplacé des étiquettes sur des emballages de viande par de nouvelles étiquettes comportant des dates d'emballage plus récentes. Les infractions, qui se sont produites en décembre 2002 et en juillet 2003, constituaient dans les deux cas une infraction à la *Loi sur les aliments et drogues*.

Stratégie : Vérifier la conformité à la *Loi sur les semences*

Résultat attendu : Les pratiques commerciales frauduleuses et déloyales sont découragées

En vertu de la *Loi sur les semences*, l'ACIA réglemente les semences canadiennes et importées, certifie les exportations de semences et enregistre les variétés de semences et les semenciers. Par ailleurs, l'ACIA exploite deux laboratoires d'analyse des semences qui formulent des avis scientifiques et effectuent des analyses en vue de vérifier plusieurs éléments, notamment la germination des semences, la pureté des variétés, la pureté mécanique et les maladies portées par les semences. L'Agence travaille également avec l'Institut canadien des semences (ICS) et l'Association canadienne des producteurs de semences (ACPS) au maintien de systèmes de gestion de la qualité des semences au Canada. Ces systèmes concourent à fair en sorte que les semences ne sont pas contaminées par des mauvaises herbes ou d'autres végétaux et que ce qui poussera correspond à ce que renferme le sac ou la livraison en vrac, et à ce qu'indique l'étiquette.

En 2005-2006, l'ICS a évalué 205 semenciers sur une population totale de 1 241 établissements, pour confirmer qu'ils respectaient bien les normes de qualité de l'Institut. Les résultats indiquent que 72 % des établissements n'avaient pas de lacunes majeures ou graves. Lorsqu'on a découvert des lacunes majeures ou graves, 97 % de ces lacunes ont été corrigées dans les délais impartis. Dans un cas particulièrement grave, mentionné par l'ICS, où il y a eu infraction au *Règlement sur les semences*, les inspecteurs de l'ACIA ont pris des mesures immédiates pour effectuer une inspection minutieuse des installations en cause.

Les inspecteurs de l'ACIA ont aussi effectué une surveillance du marché tant pour les semences généalogiques que les non généalogiques et ils ont ciblé des établissements dont le dossier de conformité était peu reluisant (selon les données de l'ICS), de même que ceux ayant fait l'objet de plaintes de la part d'acheteurs de semences.

Au cours de l'exercice, les laboratoires de l'ACIA ont effectué 10 699 analyses de semences portant sur 10 346 échantillons, vérifiant principalement la pureté mécanique et variétale, la capacité de germination

[18] L'expression « activité d'application de la loi » désigne les mesures prises par l'Agence pour obtenir la conformité et qui peuvent prendre la forme d'enquêtes sur les violations et les infractions, d'injonctions, d'amendes, voire de poursuites devant les tribunaux.

2.3.2c *Sous-activité de programme : Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques déloyales*

Dans le cadre de cette sous-activité, l'Agence travaille à diverses stratégies qui visent à décourager les pratiques commerciales frauduleuses et déloyales. Ces activités incluent l'application de normes relatives aux allégations sur l'étiquette, à la quantité nette et à la publicité ainsi qu'à la façon dont l'information est présentée sur les étiquettes de produits alimentaires. Elles visent aussi à promouvoir la conformité à la *Loi sur les semences*, à protéger les droits des semenciers créateurs de nouvelles variétés et à administrer l'octroi de licences ainsi qu'à résoudre les différends entre acheteurs et vendeurs de fruits et légumes frais. Des 82,4 millions de dollars que l'Agence a dépensés pour atteindre ce résultat stratégique, environ 18 millions ont été consacrés à la protection des consommateurs et du marché contre des pratiques déloyales.

Stratégie : Établir et veiller à l'application des normes d'étiquetage des aliments

Résultat attendu : Les pratiques commerciales frauduleuses et déloyales sont découragées

Le Programme des pratiques équitables d'étiquetage protège les Canadiens contre des pratiques commerciales déloyales (erreurs dans les poids, la liste des ingrédients, information inexacte ou trompeuse sur l'étiquette ou publicité trompeuse).

Il incombe à l'industrie de se conformer à la réglementation pertinente. Le rôle de l'ACIA consiste à évaluer la conformité de l'industrie sur le marché et, au besoin, à prendre des mesures d'application des règlements. Les mesures de conformité de l'Agence ainsi que les mesures d'exécution de la loi reposent sur un modèle de gestion du risque qui accorde la priorité aux domaines à risque élevé et de faible conformité.

En 2005-2006, les inspections ciblées de l'ACIA visant des pratiques commerciales trompeuses et déloyales ont mis au jour 9 561 infractions se rapportant à des domaines comme la quantité nette, la composition, l'adultération, les allégations sur l'étiquette, l'étiquetage nutritionnel, l'étiquetage dans les deux langues et les allégations trompeuses. Des mesures d'exécution, comme la saisie de produits ou des poursuites, ont été prises de manière judicieuse pour favoriser un marché efficace et équitable, qui est le résultat visé.

Stratégie : Cibler les produits à risque élevé

Résultat attendu : Les pratiques commerciales frauduleuses et déloyales sont découragées

Outre ses activités courantes de conformité et d'application de la loi, l'ACIA a mené plusieurs projets ciblés fondés sur le risque en vue d'apporter des améliorations dans des domaines particuliers où les taux de conformité étaient faibles. Comme l'échantillonnage ciblé vise par définition les secteurs à problème, les taux de conformité qui en résultent ne sont pas révélateurs de la conformité du marché en général, mais indiquent plutôt qu'il existe un segment de l'industrie qui ne se conforme pas pleinement à la réglementation.

L'un des projets en cours met l'accent sur la conformité aux normes régissant la composition de la viande hachée. Les niveaux de conformité observés à l'issue d'échantillonnages ciblés (à l'occasion de l'inspection de détaillants à risque élevé ayant des antécédents de non-conformité) indiquent que des 177 échantillons, 35 (environ 20 %) des produits de viande hachée analysés contenaient de la viande d'autres animaux ou plus de gras que n'en autorise la norme. Ces produits non conformes ne présentent pas nécessairement de risque pour la santé publique, mais ils entraînent une perte financière pour les consommateurs et l'infraction s'apparente à de la concurrence déloyale dans le secteur. Pour parvenir à améliorer de façon systématique la conformité de l'industrie, l'ACIA continuera d'exiger

Tableau 2.3.2c.1 — Ressources financières — *Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques déloyales*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
12,7	28,4	18,1	3 %

Source : SATURNE.

Tableau 2.3.2b.1 — Ressources financières — *Maintenir un cadre réglementaire efficace*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
6,3	29,6	19,0	3 %

Source : SATURNE.

Par ailleurs, l'Agence a fait également des progrès dans la modernisation et le renforcement de ses processus internes d'élaboration de politiques et de lois dans le cadre exprès de son mandat au chapitre de la salubrité des aliments et de la santé des espèces végétales et animales. En bout de ligne, ces améliorations rendront les activités réglementaires plus justes, plus efficientes et mieux adaptées.

Les règlements suivants élaborés par l'ACIA ont été promulgués en 2005-2006 :

- Arrêté de 2005 sur les graines de mauvaises herbes
- Règlement de 2004 sur l'indemnisation relative au virus de la sharka
- Règlement interdisant l'importation de certains ruminants et de leurs produits

Règlements modifiant :

Le *Règlement sur l'indemnisation relative aux ravageurs forestiers introduits*

Le *Règlement sur l'indemnisation relative au virus de la sharka*

Le *Règlement sur la santé des animaux* (identification du bétail)

Le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*

Le *Règlement sur la santé des animaux*

Le *Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes*

Le *Règlement sur l'indemnisation en cas de destruction de certains oiseaux en Colombie-Britanique (influenza aviaire)*

***Initiative spéciale :* Stratégie sur la réglementation intelligente du gouvernement du Canada**

Comme l'Agence est l'un des organismes de réglementation les plus importants du Canada, elle a un rôle important à jouer dans la Stratégie de réglementation intelligente du gouvernement fédéral. L'objectif de cette initiative pangouvernementale est d'élaborer une nouvelle approche en matière de réglementation qui répondra mieux aux besoins de l'ensemble des Canadiens — notamment le grand public et toutes les parties visées par la réglementation.

En 2005-2006, l'ACIA a continué de participer aux efforts du gouvernement pour élaborer cette nouvelle approche réglementaire. Plus précisément, l'Agence a pris la direction de trois projets pilotes à l'appui de la Stratégie de réglementation intelligente élargie. Ces projets, qui l'ont amenée à faire équipe avec des partenaires de l'industrie et des ministères fédéraux et provinciaux, visaient le commerce loyal et éthique des fruits et légumes frais et la réglementation relative aux semences, aux engrais et aux suppléments.

Stratégie : Élaboration de normes nationales fondées sur des principes scientifiques

Résultat attendu : L'Agence applique des principes scientifiques éprouvés et actuels à l'élaboration de normes nationales et de méthodes et procédures opérationnelles

En 2005-2006, l'ACIA a élaboré, mis en œuvre et amélioré plusieurs méthodes opérationnelles différentes fondées sur des principes scientifiques, principalement dans le domaine de la salubrité des aliments et de la nutrition. Au nombre de ces méthodes, mentionnons une série accrue d'épreuves pour les allergènes et l'élargissement de la portée des analyses de résidus (p. ex., médicaments à usage vétérinaire). L'information produite par ces analyses sert à établir les lignes directrices régissant le rejet de produits de fabrication canadienne ou de produits importés.

Par exemple, les laboratoires microbiologiques de l'ACIA ont effectué plusieurs études, obtenu les données de validation nécessaires et entrepris par la suite de mettre en œuvre des tests de sélection automatisée pour la détection de pathogènes d'origine alimentaire. L'objectif vise à réduire le délai de signalement en cas de détection de pathogènes dans les aliments afin de renforcer la capacité de l'Agence à protéger la santé des Canadiens, en particulier en ce qui concerne les foyers infectieux et les menaces éventuelles pour la sécurité publique.

Dans son élaboration de normes et de méthodes et procédures opérationnelles, l'ACIA agit en tant que maître d'œuvre ou dans le cadre de réunions de concertation visant le partage de connaissances. En renforçant les partenariats avec les universités, les organisations nationales et internationales et les gouvernements par le biais d'une communication et d'une collaboration accrues, l'Agence est plus apte à s'acquitter de son mandat d'organisme de réglemantation à fondement scientifique.

Dans certains cas, des obstacles empêchent une collaboration optimale entre les parties. En cernant et en supprimant ces obstacles, les collaborations pourront être plus fructueuses. Cela permettra de passer graduellement du partage des connaissances à l'exploitation des connaissances. En créant cet environnement propice, l'Agence donne au Canada l'avantage concurrentiel dont il a besoin pour se doter d'un système scientifique national intégré, de calibre mondial, et pour améliorer de façon continue la qualité de vie de ses citoyens.

2.3.2b Sous-activités de programme : Maintenir un cadre réglementaire efficace

Parmi les principales stratégies se rattachant à cette sous-activité, mentionnons l'élaboration de règlements. Des 82,4 millions de dollars que l'Agence a dépensés pour atteindre ce résultat stratégique, 19 millions de dollars ont été consacrés à la promotion d'une réglementation fondée sur des principes scientifiques.

Stratégie : Élaborer et mettre à jour les lois et règlements

Résultat attendu : Maintien d'un cadre réglementaire national fondé sur des règles et des principes scientifiques transparents

MESURES LÉGISLATIVES

Aucune mesure législative n'a été adoptée au cours de l'exercice écoulé.

INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION

Plus de 60 projets de règlement embrassant tous les programmes étaient en cours d'élaboration en 2005-2006. Citons, à titre d'exemple, l'élaboration d'un règlement visant les produits biologiques et de modifications au règlement sur les couvoirs, les œufs et le miel. Les principales initiatives réglementaires entreprises par l'ACIA sont répertoriées au tableau 8 de la section 3.3.1 — Rapport sur les crédits parlementaires.

L'ACIA a aussi réalisé des progrès dans l'élaboration d'une stratégie réglementaire. Un examen exhaustif des points forts et des points faibles de l'Agence a été mené en relation avec l'élaboration de la politique réglementaire. Cet examen reposait sur l'organisation de séances de groupes de discussion auxquelles participaient toutes les directions générales de l'Agence de même que sur des entrevues avec des intervenants clés. En réponse aux conclusions, l'ACIA entreprend une série d'initiatives visant à donner suite expressément aux recommandations de l'étude, notamment un effort ciblé pour renforcer la capacité stratégique et adopter une approche proactive en matière d'élaboration de règlements. Plus précisément, l'ACIA déploiera un nouveau processus de rationalisation et de détermination des problèmes qui inclura une évaluation approfondie des instruments envisageables ainsi qu'une consultation préliminaire et permanente des intervenants et des partenaires.

Tableau 2.3.2a.1 — Ressources financières — *Promouvoir une réglementation fondée sur des principes scientifiques*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
47,6	20,6	13,2	2 %

Source : SATURNE.

un cadre multilatéral. En 2005-2006, l'ACIA a progressé sur plusieurs questions bilatérales et fait d'importantes contributions à l'élaboration de règles et de normes internationales par la voie de négociations multilatérales avec plusieurs organisations à vocation scientifique et réglementaire, notamment celles mentionnées ci-après.

Organisation mondiale de la santé animale (OIE). L'OIE est une organisation dont les principaux objectifs consistent à garantir la transparence de la situation des maladies animales et des zoonoses et, au moyen de plusieurs activités, à garantir la sécurité du commerce international en publiant des normes sanitaires pour les échanges internationaux d'animaux et de produits d'origine animale. En tant que pays membre de l'OIE, le Canada a accès aux notifications d'urgence des événements épidémiologiques pertinents susceptibles d'avoir une incidence sur le commerce, de même qu'aux processus d'établissement des normes de l'OIE, dans le cadre desquels notre pays joue un rôle majeur. Les experts canadiens, en leur qualité de membres des groupes spéciaux de l'OIE, ont contribué à établir les normes dans des domaines comme l'épidémiologie.

Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV). La CIPV est une convention ayant pour objet de prévenir l'introduction et la dissémination d'organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et de promouvoir l'adoption de mesures appropriées de lutte contre ces organismes. Le Canada assure la vice-présidence et a participé à plusieurs groupes de travail spécialisés. Grâce à sa participation à la CIPV, le Canada a contribué à l'élaboration de normes internationales, telles que les lignes directrices pour la détermination et la reconnaissance des équivalences de mesure se rapportant à la santé des végétaux et du matériel végétal.

Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (NAPPO). La NAPPO structure l'approche nord-américaine de protection des végétaux en offrant un mécanisme d'échange d'information et en privilégiant des objectifs communs en matière d'activités de protection phytosanitaire. Le Canada occupe un poste de direction et a participé à 17 comités techniques et à 5 groupes consultatifs techniques. Le Canada pilote l'élaboration d'une norme internationale sur les végétaux à planter qui conduira à des systèmes de contrôle de la qualité pour l'importation et la production sur le territoire national de plantes et de parties de plantes.

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) — Système de certification des semences. Les systèmes de l'OCDE pour la certification des variétés de semences faisant l'objet d'un commerce international favorisent l'utilisation de semences agricoles de qualité uniformément élevée. Les semences certifiées sont produites et officiellement contrôlées en fonction de procédures harmonisées communes aux pays participants. Le Canada est président du système de certification des semences depuis deux ans et participe à l'élaboration de normes et de programmes internationaux, notamment les normes visant l'huile de colza, plus couramment connue sous le nom de canola.

Commission du Codex Alimentarius. Le Codex est une organisation internationale à vocation normative ayant pour mandat d'élaborer des normes alimentaires pour protéger la santé des consommateurs et pour faciliter des pratiques loyales dans le commerce international des aliments. Les normes, codes d'usages et lignes directrices du Codex servent de référence à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) pour la salubrité des aliments. En collaboration avec Santé Canada, l'ACIA codirige le processus interministériel ainsi que les délégations canadiennes participant aux comités du Codex. Le Canada est également président du Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires. Grâce à sa participation au Codex, l'Agence influence l'élaboration de lignes directrices et de normes internationales à l'appui des objectifs canadiens de salubrité des aliments et de pratiques commerciales équitables. La participation de l'ACIA au Codex contribue à faire en sorte que les normes adoptées à l'échelle internationale soient fondées sur des principes scientifiques éprouvés et dotent les aliments d'un cadre réglementaire international équitable et efficace.

Résultats atteints : En 2005-2006, l'Agence a atteint cinq des sept objectifs stratégiques qu'elle avait fixés à l'appui de ce résultat stratégique, tout en continuant à s'améliorer dans le domaine où des améliorations étaient jugées nécessaires. Ce résultat satisfaisant, associé au rendement de l'ACIA dans des domaines où l'on ne fixe pas d'objectifs, comme la collaboration avec ses divers partenaires pour élaborer des normes, des méthodes et des procédures efficaces et veiller à l'application de pratiques équitables d'étiquetage, a aidé l'ACIA a atteindre les résultats attendus. Par conséquent, l'Agence a favorisé la prestation d'un régime réglementaire équitable et efficace.

Un régime réglementaire équitable et efficace pour la salubrité des aliments, la santé animale et la protection des végétaux est la clé de la confiance des consommateurs et se révèle tout à l'avantage de l'économie canadienne. En outre, il favorise un marché concurrentiel et protège les consommateurs contre les pratiques déloyales et facilite l'accès des produits canadiens aux marchés étrangers, ce qui stimule la croissance du commerce international. En tant que principal organisme fédéral de réglementation des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes, l'ACIA est déterminée à favoriser un régime réglementaire juste et efficace.

Les activités se rattachant à ce résultat stratégique appuient toutes les lois dont l'ACIA est responsable. Elles contribuent à de rigoureux règlements internationaux fondés sur des principes scientifiques et visent à atténuer les risques associés à l'administration et à la modernisation du cadre législatif national. En raison des conventions internationales, la certification de la qualité, de la salubrité et d'autres normes connexes par un organisme public compétent d'envergure nationale (p. ex., l'ACIA) est obligatoire pour l'exportation de nombreux produits (dont le poisson, la viande, les animaux sur pied, les produits végétaux, etc.). L'Agence collabore avec Santé Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, entre autres, pour atteindre ce résultat stratégique. L'ACIA travaille à l'heure actuelle à l'élaboration d'un nouveau résultat stratégique qui rendra mieux compte de ses réalisations dans le cadre de la mise en œuvre des sous-activités de programme ayant trait à *la protection des consommateurs et du marché contre les pratiques déloyales et à la certification des exportations*. À terme, il en découlera une meilleure harmonisation, ce qui améliorera le contrôle interne et externe et la présentation des résultats de l'ACIA.

L'Agence a consacré environ 14 % de son budget à la réalisation de ce résultat stratégique en 2005-2006.

2.3.2a Sous-activité de programme : Promouvoir une réglementation fondée sur des principes scientifiques

Les stratégies se rattachant à cette sous-activité incluent l'élaboration de règles et de normes internationales de même que l'élaboration de normes fondées sur des principes scientifiques, de méthodes et de procédures opérationnelles. Ces stratégies jouent un rôle crucial dans l'élargissement de l'accès du Canada aux marchés internationaux du fait qu'elles influencent les organisations chargées de l'élaboration des normes internationales en matière de salubrité des aliments, de protection des consommateurs, de santé animale et de protection des végétaux. Par ailleurs, ces stratégies sont directement liées aux priorités du gouvernement en matière de santé publique, de croissance économique, de protection de l'environnement et de sécurité publique. Des 82,4 millions de dollars que l'Agence consacre à la réalisation de résultat stratégique, environ 13 millions sont dépensés pour la promotion d'une réglementation fondée sur des principes scientifiques.

Stratégie : Élaborer des normes internationales fondées sur des principes scientifiques

Résultat attendu : L'Agence participe à l'élaboration et à la mise en œuvre de règles, de normes et d'ententes internationales par la voie de négociations internationales

Les Canadiens bénéficient d'aliments sains, de végétaux et d'animaux en bonne santé ainsi que d'un environnement protégé grâce à des règles fondées sur des principes scientifiques et appliquées de manière prévisible, transparente et systématique. Pour demeurer en première ligne des avancées scientifiques et pour proposer des décisions et des politiques s'appuyant sur des principes scientifiques à l'échelle internationale, l'ACIA doit travailler avec plusieurs partenaires internationaux, à la fois sur une base bilatérale (en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international Canada) et dans

2.3.2 Résultat stratégique : Assurer un régime de réglementation équitable et efficace applicable aux aliments, aux animaux et aux végétaux*

Tableau 2.3.2.1 — Ressources financières

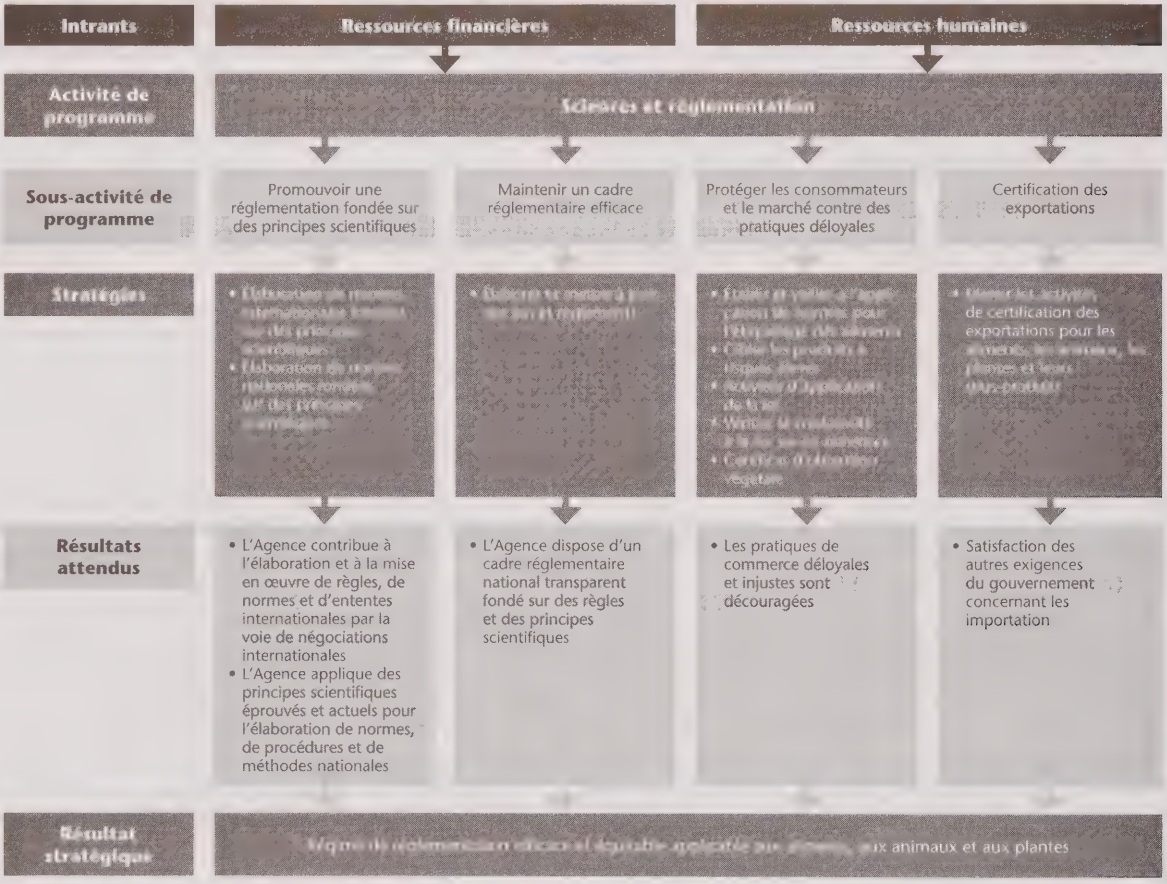
Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
111,3	128,8	82,4	14 %

Source : SATURNE.

Tableau 2.3.2.2 — Ressources humaines

Prévus (ETP)	Autorisations (ETP)	Réels (ETP)	Proportion d'ETP réels de l'Agence
1 323	1 319	832	15 %

Source : Système de gestion des salaires.



* *(Non vérifié)* — Les données pour ce résultat stratégique sont généralement tirées de systèmes manuels de gestion de l'information. Même si l'on a recours à un processus d'assurance de la qualité pour valider cette information, à l'heure actuelle on accorde un niveau d'assurance inférieur aux sources d'information manuelles.

marchés aux animaux et aux produits carnés du Canada. En ce qui concerne les marchés étrangers du bétail, de la viande, de la semence bovine, des embryons de bovins et des produits carnés, 66 partenaires commerciaux ont ouvert leurs marchés à au moins un de ces produits depuis mai 2003. Il s'agit de regagner l'accès partiel ou total à 13 marchés étrangers pour les viandes et à 9 pour les bovins sur pied.

Stratégie : Interventions d'urgence en cas de foyers de maladies

Résultat attendu : Les maladies animales transmissibles aux humains sont sous contrôle dans les populations animales

En 2005-2006, l'Agence a entrepris un examen des leçons tirées afin d'analyser et de documenter l'efficacité de sa prise en charge des deux foyers d'influenza aviaire découverts au Québec et en Colombie-Britannique. Cette étude inclut également un suivi de la façon dont on a su tirer profit des leçons de la gestion de cette maladie lors du premier foyer à Abbottsford, en Colombie-Britannique, au début de 2004. Une étude similaire s'est penchée sur les progrès de l'Agence dans la mise en œuvre des 12 recommandations ayant découlé de l'incident d'ESB en 2003.

Au 31 mars 2006, l'Agence avait réalisé d'importants progrès dans la mise en œuvre des recommandations se rapportant à l'influenza aviaire et à l'ESB. Pour de plus amples renseignements sur ces progrès, on se reportera aux analyses pertinentes de la stratégie : Activités de surveillance et d'éradication des maladies. Du fait que nombre des recommandations continueront à être mises en œuvre tout au long du prochain exercice, on trouvera une analyse plus détaillée des résultats obtenus dans le rapport sur le rendement de 2006-2007.

Somme toute, en moins d'une année, l'Agence s'est dotée d'une structure pour intervenir en cas d'urgence et disposer d'une meilleure coordination entre les systèmes fédéraux et provinciaux. Ces initiatives ont été testées et se sont révélées fructueuses sur le terrain et à l'échelle régionale au cours des deux récentes crises liées à l'influenza aviaire. L'approbation de la structure au niveau national était en cours au 31 mars 2006.

au Canada était de 0,0145 cas sur un million, sur deux ans. Selon l'ancienne norme internationale de classement des pays par l'OIE, ce niveau situe le Canada dans la catégorie à « risque minimal », classification que notre pays partage avec de nombreux partenaires commerciaux (dont les États-Unis et le Japon).

Programme d'amélioration du suivi et du retraçage. Le suivi des déplacements de tous les bovins au Canada constitue une mesure indispensable à l'appui de la prévention de la transmission des maladies animales aux humains, de la lutte contre ces maladies et de leur éradication. L'étiquetage obligatoire du bétail permet à l'Agence de remonter à tout animal donné et de déterminer les autres animaux qui sont entrés en contact avec lui.

En 2005-2006, l'ACIA a poursuivi son travail d'inspection dans des sites comme les parcs d'engraissement, les abattoirs et les encans afin de vérifier la conformité au règlement concernant l'étiquetage. En général, la conformité est demeurée élevée. On estime que pour tous les types de sites[17] la conformité a été de 99 % en 2005-2006, ce qui dépasse l'objectif de 97 %.

En novembre 2004, l'ACIA a introduit de nouveaux règlements régissant le réétiquetage d'animaux. Au début de 2005, l'Agence canadienne d'identification du bétail a adopté une nouvelle technologie afin d'améliorer la traçabilité. L'ACIA a également encouragé les améliorations au programme de l'industrie afin de saisir les données sur la date de naissance et le déplacement des animaux. L'ensemble de ces mesures aboutira à une meilleure identification qui facilitera le retraçage de l'origine ou des contacts de tout animal malade.

Retrait du « matériel à risque spécifié » de l'approvisionnement alimentaire. On appelle matériel à risque spécifié (MRS) certains tissus des animaux de boucherie (p. ex., le cerveau, la moelle épinière et l'intestin grêle) qui peuvent renfermer un agent de l'ESB. Le MRS est retiré de tous les animaux à l'abattage lorsque la viande est destinée à la consommation humaine. On considère à l'échelle internationale que le retrait du MRS de la chaîne alimentaire humaine constitue la mesure d'hygiène alimentaire la plus efficace pour protéger la santé humaine contre l'exposition à l'agent de l'ESB. L'ACIA effectue des inspections de contrôle dans tous les établissements agréés par le gouvernement fédéral pour confirmer que le MRS est bel et bien retiré des bovins abattus destinés à la consommation humaine. En cas de non-conformité, le personnel d'inspection de l'ACIA évalue le degré de non-conformité et exige l'adoption de mesures correctives immédiates en cas de risque éventuel pour la santé humaine. Lorsque l'établissement ne prend pas les mesures adéquates, la licence de l'exploitant peut être suspendue ou révoquée. Aucune carcasse comportant le MRS et présentant un risque de contamination ne sera approuvée pour la consommation humaine tant que la contamination du MRS ne sera pas complètement éliminée. Grâce à la mise en œuvre concertée des systèmes d'inspection des viandes fédéraux et provinciaux ou territoriaux, on obtient un niveau de protection équivalent pour les bovins abattus dans les établissements qui ne sont pas agréés par le gouvernement fédéral.

L'indicateur de rendement des inspections de l'ACIA est le taux de conformité des établissements agréés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne le retrait des MRS. Des 10 031 évaluations réalisées au total pour les trois principales tâches se rapportant au retrait des MRS, le taux de conformité a été de 97 %, ce qui correspond à l'objectif établi. Bien qu'il soit fait état d'infractions mineures et majeures relativement à cet objectif, des 10 031 évaluations effectuées, 99 % ne comportaient pas d'infraction majeure, et aucune de ces infractions n'était d'importance critique, si bien qu'aucune licence n'a été suspendue ou révoquée. Lorsqu'il y a eu infraction majeure, un programme de mesures correctives a immédiatement été mis en œuvre. Il vaut la peine de mentionner que lorsqu'on parle d'infraction d'importance critique, cela renvoie à un problème systémique qui pourrait selon toute vraisemblance entraîner l'arrêt des activités de l'établissement. En cas d'infractions jugées majeures, des mesures correctives sont mises en œuvre et, si elles se révèlent efficaces après vérification, la question est réglée. Les infractions mineures observées peuvent se rapporter à des problèmes de procédure ou de documentation n'ayant aucune incidence ni sur le produit final ni sur le retrait réel des MRS de la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

Réouverture des marchés internationaux. L'un des objectifs importants des programmes ESB améliorés est de convaincre les partenaires commerciaux de l'intégrité globale des contrôles d'inspection, afin de rouvrir les

[17] Les types de sites sont entre autres les fermes, les ranches, les encans, les parcs d'engraissement, les abattoirs provinciaux et fédéraux et incluent les animaux morts.

En conséquence, l'Agence a entrepris plusieurs initiatives relatives à la santé des animaux. Par exemple, elle a travaillé avec l'OIE à l'élaboration de nouvelles lignes directrices internationales visant l'élevage, la manutention et le transport des animaux susceptibles de contracter l'influenza. L'Agence s'est efforcée également à l'échelle internationale de promouvoir l'adoption de normes à fondement scientifique pour le commerce international.

L'ENCÉPHALOPATHIE SPONGIFORME BOVINE (ESB)

La lutte contre cette maladie est essentielle pour la santé des animaux et pour la santé publique, mais aussi mériter pour la confiance des consommateurs canadiens et des autres pays dans l'intégrité des programmes de salubrité alimentaire du Canada et pour l'économie en général. L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire depuis 1990 et un programme de surveillance active de la maladie a été mis en place en 1992. Les provinces, l'industrie, les universités et les vétérinaires du secteur privé ont collaboré avec l'ACIA au travail de surveillance et d'analyse.

En 2005-2006, l'Agence a mené plusieurs activités dans le cadre des programmes ESB améliorés. L'objectif commun de ces programmes visait à renforcer l'intervention stratégique et scientifique du gouvernement du Canada face à l'ESB, de faire progresser le dépistage et l'évaluation de l'efficacité des mesures en place et de créer les bases pour le maintien de la confiance des consommateurs canadiens et du marché international à l'égard du cheptel canadien et des produits d'origine animale.

Initiative spéciale : **Mise en œuvre des programmes ESB améliorés**

En décembre 2005, le Canada a adopté une politique révisée d'importation sur l'ESB applicable aux bovins et aux bisons ainsi qu'à leurs produits. L'ACIA élabore à l'heure actuelle les procédures administratives et les modifications réglementaires nécessaires pour la mise en œuvre intégrale de cette politique. La nouvelle politique met l'accent à la fois sur la protection de la santé des animaux et de la santé publique et s'appuie sur les connaissances scientifiques et les normes internationales actuelles visant l'ESB.

En 2005-2006, l'ACIA a consacré beaucoup d'efforts à élaborer des indicateurs pertinents pour analyser son rendement et mettre en place les systèmes requis à la fois pour recueillir les données sur le rendement et pour faire état des résultats de ses programmes ESB.

Les programmes ESB améliorés de l'Agence sont regroupés en quatre secteurs de programmes.

Surveillance et analyse. L'ACIA met l'accent sur le dépistage de la maladie chez les bovins où la probabilité d'infection par l'ESB est la plus élevée et sur l'analyse de tissus particuliers de ces animaux. Cette approche donne une idée précise de la prévalence de l'ESB dans le cheptel canadien et est utile pour contrôler l'efficacité des mesures d'atténuation au fil du temps. Comme nous l'a appris l'expérience internationale collective, cette approche accroît également la probabilité de dépistage de tous cas ultérieurs de la maladie.

En janvier 2004, l'ACIA a annoncé qu'elle étendrait son programme de dépistage de l'ESB à au moins 8 000 bovins au cours de la première année et à 30 000 dans les années suivantes afin d'évaluer la prévalence de l'ESB chez les bovins adultes canadiens. Par son ampleur et sa conception, ce programme de surveillance intensifiée demeure conforme aux lignes directrices recommandées par l'OIE et reflète les caractéristiques démographiques et la distribution du cheptel bovin au Canada ainsi que des animaux définis comme étant à risque élevé. En 2005, l'objectif minimum de 30 000 échantillons avait été dépassé, au début du mois de juin. Du 1er janvier au 31 décembre 2005, 57 768 échantillons ont été évalués par un réseau regroupant les laboratoires provinciaux et universitaires. Ces chiffres montrent bien l'efficacité de l'ACIA dans l'élargissement de son programme de dépistage de l'ESB, de même que le haut degré d'appui au programme national de surveillance de l'ESB — qui a mobilisé l'ensemble des pouvoirs publics, des producteurs, des vétérinaires du secteur privé et des intervenants de l'industrie — et l'incidence des programmes de sensibilisation et de remboursement connexes.

Selon les résultats de l'échantillonnage, un seul cas d'ESB a été confirmé en 2005-2006. Ce cas a été dépisté dans le cadre des prélèvements soumis au programme de surveillance de l'ESB. L'ACIA a mené une enquête exhaustive sur l'animal et son alimentation, conformément aux lignes directrices internationales, ce qui a permis l'identification et le retrait des animaux qui couraient un risque équivalent. D'après les résultats, les autorités ont déterminé que l'incidence annuelle de l'ESB

La souche asiatique H5N1 du virus est l'une des formes les plus hautement pathogènes, car les maladies qu'elle provoque dans les élevages de volaille commerciale sont sévères et souvent fatales. Cette souche a été découverte en Asie, en Afrique et en Europe et a été reliée à la maladie et à la mort d'êtres humains qui avaient été en contact étroit avec les volailles infectées.

Depuis 2004, le Canada a fait face à deux épidémies d'influenza aviaire dans les élevages de volaille. Bien que la forme hautement pathogène du virus, la souche asiatique H5N1, n'ait pas encore été décelée sur notre territoire, le Canada s'emploie à demeurer un pays indemne et à empêcher la propagation de ce virus s'il survient. En conséquence, l'ACIA a travaillé sans interruption à l'élaboration de stratégies pour intervenir rapidement et de manière décisive dès qu'elle aura confirmation de la présence de l'influenza aviaire, peu importe la souche, dans les élevages de volaille.

En février 2006, l'ACIA a mis sur pied un groupe de travail de haut niveau dirigé par un vétérinaire d'expérience qui relève directement du président pour orienter et superviser l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie de l'Agence contre l'influenza aviaire.

La stratégie est articulée selon cinq axes.

Contrôle des importations. En avril 2006, l'ACIA a annoncé un renforcement des contrôles d'importation d'oiseaux vivants provenant de pays autorisés à exporter des oiseaux au Canada. Ces contrôles sont conformes aux normes de l'OIE et ont été élaborés par l'ACIA par suite de consultations avec les gouvernements provinciaux, l'industrie canadienne de la volaille et les principaux partenaires commerciaux du Canada, à savoir les États-Unis et l'Union européenne. Les contrôles renforcés réduiront encore la possibilité que le virus de l'influenza aviaire soit importé au Canada.

Activités de surveillance. En partenariat avec les laboratoires universitaires et les laboratoires provinciaux, l'Agence a établi un Réseau national de laboratoires d'étude du virus de l'influenza aviaire. Ce réseau est conçu pour permettre un roulement rapide des épreuves de dépistage de l'influenza aviaire, ce qui est essentiel pour déceler le plus rapidement possible la présence de cette maladie dans les élevages de volaille.

L'Agence participe également à l'Enquête sur les oiseaux sauvages de 2006, qui est une initiative conjointe du Centre canadien coopératif de la santé de la faune, du gouvernement du Canada (en particulier Environnement Canada) et des gouvernements provinciaux et territoriaux. L'objet de l'enquête est de mieux comprendre la présence et les caractéristiques des virus de l'influenza aviaire qui circulent dans les populations d'oiseaux sauvages au Canada.

Biosécurité. L'ACIA a continué de travailler avec l'industrie de la volaille en vue d'encourager l'adoption de pratiques exemplaires de biosécurité dans les exploitations. On sait que la biosécurité est une mesure de prévention clé qui réduit l'introduction et la propagation d'un agent infectieux dans la production animale. Ces pratiques consistent à protéger la volaille grâce à de bonnes habitudes d'hygiène et à limiter l'exposition des animaux à une contamination extérieure.

Plan d'intervention en cas d'urgence. L'Agence a collaboré avec les gouvernements provinciaux pour mettre à jour les accords conjoints de soutien d'urgence en cas de maladies animales exotiques, en ce qui a trait à l'influenza aviaire. Les plans visent la détection précoce des troupeaux récemment infectés, l'arrêt de la propagation de la maladie en limitant les déplacements et en procédant à l'abattage rapide des oiseaux infectés, le maintien d'une surveillance sur les autres troupeaux qui pourraient entrer en contact avec des oiseaux infectés et la prévention du risque de réinfection par le confinement biologique efficace des vecteurs de la maladie (p. ex., carcasses, fumier et aliments pour animaux).

Coopération internationale. L'ACIA appuie sans réserve le rôle de coordination internationale de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) en ce qui a trait à l'influenza aviaire. En octobre 2005, le Canada a été l'hôte d'une réunion internationale des ministres de la Santé. L'un des résultats clés de cette rencontre a été la reconnaissance du fait que le contrôle de la maladie à la source constitue le moyen le plus efficace de prévenir une pandémie d'influenza aviaire.

2.3.1b Sous-activité de programme : Lutter contre la transmission de maladies animales aux humains

Des crises récentes qui ont fait la une des médias ont mis en avant-plan le lien qui existe entre la santé animale et la santé humaine. L'ACIA, en collaboration avec ses partenaires, mène plusieurs programmes et activités visant à s'assurer que les zoonoses — c'est-à-dire les maladies animales transmissibles aux êtres humains par contact ou par la chaîne alimentaire, sont sous contrôle dans les populations animales. Les programmes mettent l'accent sur le dépistage précoce, la rapidité d'intervention et une bonne coordination nationale et internationale.

Les principales stratégies se rapportant à cette sous-activité sont la surveillance des maladies, les activités de dépistage et les mesures de prévention afin d'atténuer le risque pour la santé animale — et indirectement pour la santé humaine. Des 341,5 millions de dollars dépensés par l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique, environ 69 millions de dollars ont été consacrés à la lutte contre la transmission des maladies animales aux humains.

Stratégie : Activités de surveillance et d'éradication

Résultat attendu : Les maladies animales qui sont transmissibles aux humains sont sous contrôle dans les populations animales

Pour protéger la santé des Canadiens, il est essentiel que l'ACIA assure une surveillance efficace et au bon moment, et qu'elle mène des activités de dépistage et de contrôle en vue de déceler les zoonoses. Lorsque la présence au Canada d'une maladie à déclaration obligatoire[16] est confirmée, l'Agence lutte contre la propagation de l'infection en déployant des mesures de biosécurité propres à la maladie, y compris la quarantaine et le contrôle des déplacements. Lorsque des activités d'éradication sont nécessaires, l'ACIA assure l'abattage préventif sans cruauté et la destruction de façon adéquate des carcasses d'animaux touchés, réduisant ainsi le risque que d'autres espèces vulnérables soient exposées à d'éventuelles sources d'infection.

Voici la situation actuelle de trois zoonoses d'importance particulière.

LA RAGE

Dans le cadre de son programme de contrôle de la rage, l'ACIA a testé 5 384 animaux soupçonnés d'avoir la rage, qui avaient été en contact avec des êtres humains. De ce nombre, 115 ont eu un résultat positif au test de la rage, ce qui témoigne d'une légère augmentation du nombre de cas de rage avérée avec contact humain, par rapport à l'exercice précédent. Chaque cas positif avec contact humain est signalé immédiatement aux autorités sanitaires qui amorcent un traitement. Les renseignements sur le diagnostic de cas de rage sont utilisés pour renforcer la surveillance et fournir une information précieuse pour la protection de la santé publique.

INFLUENZA AVIAIRE

Les populations d'oiseaux sauvages constituent un réservoir naturel pour les virus d'influenza aviaire. La plupart de ces virus circulent dans les populations d'oiseaux sauvages avec peu de répercussions, voire aucune, sur leur santé. Toutefois, certaines souches, bien que sans danger pour les oiseaux sauvages, peuvent muter en des formes hautement pathogènes (c.-à-d. susceptibles de provoquer des maladies) quand elles sont introduites dans la volaille commerciale.

Tableau 2.3.1b.1 — Ressources financières — *Lutter contre la transmission de maladies animales aux humains*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
63,8	70,2	69,3	12 %

Source : Système de gestion des salaires.

[16] On appelle maladies à déclaration obligatoire les maladies qui, en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* et de son règlement d'application, exigent une déclaration obligatoire à l'ACIA, lorsqu'on soupçonne leur présence ou qu'elle est avérée. Ces maladies sont généralement d'une grande importance pour la santé humaine ou animale ou pour l'économie canadienne.

Les urgences à grande échelle relatives à la salubrité des aliments sont des événements accidentels ou des menaces ou événements délibérés qui touchent l'approvisionnement alimentaire. Ces événements obligent l'agence à déployer toute une batterie de mesures d'intervention d'urgence avec d'autres ministères pendant une longue période. Il n'y a pas eu d'urgence à grande échelle en 2005-2006.

Stratégie : Sensibilisation à la salubrité des aliments

Résultat attendu : Les consommateurs sont conscients des risques liés à la salubrité des aliments

L'Agence participe à plusieurs initiatives de sensibilisation du public pour promouvoir la salubrité des aliments. Par exemple, l'ACIA exploite un service d'abonnement en ligne qui envoie des mises à jour à plus de 15 000 abonnés sur diverses questions importantes concernant les allergies alimentaires. Le nombre de visites de consommateurs canadiens et d'autres parties intéressées dans le site Web de l'ACIA portant sur les rappels d'aliments et les alertes à l'allergie a été de 1,2 million en 2005-2006.

L'ACIA produit par ailleurs une série de dépliants d'information sur les neuf allergènes alimentaires les plus courants, parmi lesquels on retrouve les arachides, les noix, les graines de sésame, le lait, les œufs, les fruits de mer, le soja, le blé et les sulfites. Plus de 220 000 dépliants ont été distribuées en 2005-2006 par les bureaux de Service Canada et des organisations industrielles et 69 000 autres ont été commandées par la ligne 1-800-O-Canada.

L'information sur la salubrité des aliments est également disponible aux stands de l'ACIA et du gouvernement du Canada dans le cadre de foires, de congrès et d'autres expositions publiques. En 2005-2006, des dépliants, affiches, cahiers à colorier et fiches portant sur la salubrité des aliments ont été remis directement aux Canadiens dans le cadre de plus de 40 événements publics dans les différentes régions du pays.

Enfin, l'ACIA est un membre actif du Partenariat canadien pour la salubrité des aliments (PCSA), qui a pour mandat de travailler avec le gouvernement, le milieu de la santé, le milieu de la production et de la transformation des aliments, le secteur des épiceries et les organismes de commercialisation des produits alimentaires pour sensibiliser les Canadiens à l'importance de saines pratiques de manipulation des aliments. Grâce à des initiatives comme son site Web, ses relations avec les médias et son programme d'éducation, le PCSA véhicule quatre messages clés : Nettoyez, Séparez, Réfrigérez, Cuisez, sous l'égide de sa campagne FightBAC!™. Le travail en collaboration avec le PCSA facilite une distribution plus large et mieux ciblée des messages sur la salubrité des aliments aux principaux marchés de l'industrie alimentaire et aux consommateurs canadiens.

Globalement, les Canadiens semblent bien informés en ce qui concerne la salubrité des aliments et ils font montre d'un haut niveau de confiance dans le système de salubrité des aliments confié aux soins de l'ACIA et de ses nombreux partenaires. Un sondage d'opinion publique réalisé en novembre 2005 a révélé que 78 % des personnes sondées pensaient que le système canadien de salubrité des aliments était parmi les meilleurs au monde[13]. Ces résultats représentent une augmentation de 8 % par rapport à un sondage similaire réalisé en février 2005 (70 %)[14], mais une baisse de 4 % par rapport aux résultats d'un sondage d'opinion publique réalisé en juin 2005 (82 %)[15]. La variation dans le taux de confiance de la population dans le système canadien de salubrité des aliments peut s'expliquer, en partie, par le contexte de chaque sondage. Alors que le sondage de juin 2005 prenait place dans le contexte de l'intervention du Canada pour donner suite à l'ESB, le sondage de novembre 2005 portait sur le problème de l'influenza aviaire.

[13] Sondage Decima, november 2005; 1 116 personnes interrogées, les résultats sont valides avec une marge d'erreur de +/- 3,1 points de pourcentage (19 fois sur 20).
[14] Sondage EKOS, février 2005; 1 505 personnes interrogées, les résultats sont valides avec une marge d'erreur de +/- 2.5 points de pourcentage.
[15] Sondage Redfern, juin 2005; 1 507 personnes interrogées, les résultats sont considérés comme étant exacts avec une marge d'erreur de 2,3 % (19 fois sur 20).

marché d'aliments impropres à la consommation. En cas d'urgence touchant la santé publique, l'Agence de santé publique du Canada est au cœur de l'action. C'est elle qui est aux commandes et à qui il incombe de rendre des comptes, tandis que l'ACIA travaille en coordination avec différents acteurs — Santé Canada, les différentes agences provinciales d'inspection des aliments ou des produits agricoles et l'industrie alimentaire — pour l'adoption de mesures d'urgence propres à satisfaire les impératifs de sécurité sanitaire. Ce système d'intervention peut être déclenché par une plainte émanant d'un consommateur, des renseignements de l'industrie ou de partenaires commerciaux, ou résulter d'activités d'inspection et de contrôle de l'ACIA ou des agences provinciales d'inspection des aliments. Les risques qui peuvent prendre la forme d'allergènes non déclarés, de contaminations microbiologiques ou chimiques ou de corps étrangers (comme du verre et d'autres matières inappropriées) déclenchent une enquête et l'adoption de mesures d'urgence pertinentes pour protéger les consommateurs.

L'ACIA et ses partenaires s'efforcent de faire en sorte que les urgences et les incidents liés à la salubrité des aliments soient maîtrisés en temps voulu et comme il convient. L'ACIA travaille plus particulièrement en étroite collaboration avec Santé Canada à déterminer les risques éventuels pour les consommateurs. Au cours de l'année écoulée, 4 223 enquêtes ont été menées, mais seulement 6 % ont abouti à un rappel[11]. Au total, 259 rappels d'aliments ont été émis en 2005-2006 par le système d'intervention d'urgence de l'ACIA. En bout de ligne, la plupart des enquêtes ont déterminé que la grande majorité des incidents n'avaient pas mis la population en danger.

La rapidité d'intervention de l'ACIA dans les situations nécessitant un rappel de Catégorie 1, est l'une des principales mesures qu'elle utilise pour évaluer son rendement dans la gestion des risques liés à la salubrité des aliments. L'ACIA procède à un rappel de Catégorie 1 lorsqu'il existe une probabilité raisonnable que l'utilisation d'un produit alimentaire non conforme aux normes ou le contact avec ce produit entraîne des conséquences graves pour la santé ou puisse provoquer la mort. En pareil cas, les partenaires de l'ACIA à vocation réglementaire, en consultation avec les experts techniques de l'Agence, lui fournissent une évaluation du risque sur laquelle elle s'appuie pour élaborer une stratégie de gestion du risque, dont l'une des options peut être un rappel de Catégorie 1. Sur réception d'une évaluation indiquant qu'un rappel de Catégorie 1 s'impose et qu'il y a un risque pour la santé publique, l'ACIA émet un avertissement public de rappel de Catégorie 1 dans les 24 heures qui suivent, ce délai constituant sa norme. En 2005-2006, l'Agence a respecté à 100 % cet objectif, puisque 28 % des avertissements de rappel de Catégorie 1 ont été émis en moins de quatre heures et 88 % en moins de huit heures.

Le délai qui s'écoule entre la mise en évidence d'un problème et l'avertissement des consommateurs peut varier considérablement d'une enquête à l'autre, d'une journée à plusieurs semaines, en fonction de nombreux facteurs comme l'identification de l'aliment soupçonné et la vérification du risque par des inspections, des enquêtes épidémiologiques, l'analyse d'échantillons, etc.

Lorsqu'un fabricant prévient l'ACIA qu'il a fabriqué un produit comportant un allergène non déclaré qui représente un risque de Catégorie 1, l'ACIA n'a besoin que d'un très court laps de temps pour enquêter. Dans ce cas particulier, les consommateurs sont généralement prévenus le même jour que l'ACIA.

Dans d'autres cas d'enquête sur les allergènes, l'ACIA peut avoir besoin de plus de temps pour vérifier l'existence d'un problème de salubrité. Prenons par exemple le cas où l'ACIA est saisie d'une plainte de consommateur faisant état d'une réaction anaphylactique sans que la source alimentaire soit confirmée. En pareil cas, l'ACIA doit faire enquête auprès du consommateur, du magasin de détail et du fabricant, et prélever des échantillons afin de faire les analyses appropriées. Compte tenu de toutes les étapes requises pour que l'on puisse cerner le risque d'un produit particulier et l'évaluer, il peut s'écouler plusieurs jours.

Après l'émission d'un rappel, l'Agence vérifie l'efficacité des mesures prises. On peut trouver dans le site Web de l'ACIA[12] des renseignements supplémentaires sur les rappels d'aliments (p. ex., produits rappelés). Cette information est facilement accessible et mise à jour régulièrement.

---

[11] Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le www.inspection.gc.ca/francais/corpaffr/recarapp/recaltocf.shtml.
[12] Pour de plus amples renseignements, voir www.inspection.gc.ca/francais/corpaffr/educ/alertf.shtml.

venir, l'ACIA procédera à des inspections pour évaluer dans quelle mesure le secteur a utilisé les outils d'orientation et adopté les codes de pratiques.

Stratégie : Activités d'application de la loi[10]

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

En 2005-2006, en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada,* de la *Loi sur l'inspection du poisson,* de la *Loi sur les aliments et drogues* et de la *Loi sur l'inspection des viandes,* l'ACIA a mené 318 enquêtes pour des raisons de non-conformité. Les enquêtes menées en 2005-2006, de même que celles amorcées au cours des périodes précédentes ayant fait l'objet d'un rapport, ont abouti à 41 condamnations et entraîné des amendes de 95 705 $.

Le nombre d'actions d'application de la loi n'est qu'un indicateur partiel de la mesure de l'efficacité du travail d'exécution de l'ACIA. L'Agence a conscience qu'il n'est pas possible d'établir un lien direct entre l'application de la loi et le succès dans la gestion des risques liés à la salubrité des aliments. L'Agence instaure à l'heure actuelle des systèmes de contrôle de la qualité comme ceux décrits ci-dessus pour le programme d'inspection des viandes et pour ses systèmes d'inspection, et elle élabore des objectifs supplémentaires en vertu de cette stratégie. Les résultats de ces mesures seront disponibles dans les rapports sur le rendement des années ultérieures.

Stratégie : Conception ou remaniement de programmes

Résultat attendu : L'industrie adopte des pratiques de gestion du risque fondées sur des principes scientifiques

Le système « d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques » (HACCP) est une approche scientifique appliquée à la production alimentaire qui met en évidence les risques liés à la salubrité des aliments à l'étape de la transformation et aide à les maîtriser. Depuis plusieurs années, l'ACIA s'emploie à inciter l'industrie à adopter des systèmes s'appuyant sur le HACCP dans les usines de transformation des aliments agréées par le gouvernement fédéral.

Le secteur de l'inspection du poisson a adopté une approche obligatoire de type HACCP pour le contrôle des procédés en 1991. En outre, le nombre d'établissements agréés par le gouvernement fédéral disposant de systèmes HACCP reconnus et installés de plein gré a progressé au cours de l'exercice écoulé. Le 31 mars 2006, le Canada comptait 52 usines de transformation des aliments, 18 établissements de production d'œufs, 67 établissements laitières et quatre établissements apicoles qui sont dotées de systèmes HACCP reconnus. Par rapport à l'exercice précédent, cela représente une augmentation mineure de 1 % des établissements agréés par le gouvernement fédéral disposant de systèmes HACCP reconnus. L'Agence continuera d'œuvrer à l'appui du déploiement du système HACCP dans les autres secteurs volontaires pour aider à l'identification de toutes les étapes critiques pouvant affecter la salubrité et la qualité des produits alimentaires tout au long de la transformation.

Le fait à retenir à cet égard pour l'exercice 2005-2006 est que le système HACCP est devenu obligatoire pour les 734 établissements de transformation de la viande agréés par le gouvernement fédéral depuis le 31 décembre 2005. Au cours de l'exercice, l'Agence a travaillé de façon intensive avec plus de 200 usines de transformation de la viande en vue de la reconnaissance HACCP au 31 mars 2006. Pour qu'une usine de transformation de la viande se voie accorder la reconnaissance de son système HACCP, il lui faut satisfaire à diverses conditions définies par le règlement. D'autres activités seront menées en 2006-2007 pour mettre un terme à la période de transition et aboutir à l'implantation d'un système HACCP reconnu dans tous les établissements. On s'attend à ce que l'Agence accorde la reconnaissance du système HACCP à toutes les usines de transformation de la viande d'ici décembre 2006.

Stratégie : Gestion des incidents et des urgences liés à la salubrité des aliments

Résultat attendu : Les situations d'urgence et les incidents liés à la salubrité des aliments sont maîtrisés rapidement et avec efficacité

Même si les Canadiens disposent en abondance d'aliments sains et de bonne qualité, des problèmes surviennent parfois dans la chaîne de production, de fabrication et de distribution, entraînant la mise sur le

[10] L'expression « activité d'application de la loi » désigne les mesures prises par l'Agence pour obtenir la conformité et qui peuvent prendre la forme d'enquêtes sur les violations et les infractions, d'injonctions, d'amendes, voire de poursuites devant les tribunaux. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le www.inspection.gc.ca/francais/fssa/labeti/inform/infolf.shtml.

risque pour la santé des consommateurs. Lorsque les seuils de tolérance restent encore à établir par Santé Canada pour des résidus chimiques particuliers, dans certains aliments, tout résidu décelé est considéré comme une infraction. Le plus souvent, ce genre d'infraction ne représente pas forcément un risque sanitaire inacceptable, mais l'ACIA fait enquête sur toutes les infractions afin de favoriser la conformité. Les taux de conformité inférieurs aux objectifs dans le cadre des œufs en coquille et du miel témoignent de cette situation. L'analyse des échantillons a décelé des niveaux extrêmement bas d'ionophores (additifs utilisés dans les aliments pour prévenir les infections parasitaires) dans les œufs en coquille et des résidus chimiques dans le miel alors que les seuils de tolérance n'ont pas encore été fixés. Par conséquent, les taux de conformité qui en résultent ne sont pas révélateurs d'un risque important pour les consommateurs de ces produits au Canada.

***Initiative spéciale :* Stratégie de contrôle des importations**

En raison de la diversité des contrôles et des exigences de l'industrie dans les pays exportateurs, la gestion des risques liés à la salubrité des aliments en ce qui a trait aux produits importés au Canada présente des difficultés autres que celles rencontrées dans le contrôle des aliments produits au pays. Pour maîtriser ces risques, l'ACIA, en collaboration avec l'Agence des services frontaliers du Canada, s'est engagée à élaborer et à mettre en œuvre une stratégie de contrôle des importations pour améliorer la cohérence des programmes de contrôle des importations.

En 2005-2006, en collaboration avec l'industrie, l'ACIA a élaboré une série de « bonnes pratiques d'importation » des aliments afin de fournir aux importateurs de produits alimentaires une orientation claire concernant les contrôles à effectuer pour assurer la conformité des produits alimentaires importés aux normes de salubrité et aux règlements.

PROGRAMME DES ENQUÊTES SUR LA SALUBRITÉ DES ALIMENTS

En ce qui a trait au Programme des enquêtes sur la salubrité des aliments, le mandat de l'ACIA découle de la *Loi sur les aliments et drogues*. Ce programme assure la surveillance des produits et des établissements non agréés, c'est-à-dire des installations comme les usines de transformation des aliments qui ne sont pas agréées par le gouvernement fédéral, afin de déterminer que leur production respecte les normes d'hygiène et de salubrité de la *Loi sur les aliments et drogues*. L'Agence contrôle les produits (p. ex., eau embouteillée et jus non pasteurisé) en utilisant un modèle de gestion axé sur le risque, qui donne priorité aux activités de conformité dans les domaines où le risque est élevé et aux mesures d'exécution dans les domaines de faible conformité, en plus de recueillir des renseignements sur les infractions. Le secteur non agréé relève à la fois du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Les comités scientifiques jouent un rôle essentiel dans le cadre du Programme des enquêtes sur la salubrité des aliments. Ils sont constitués d'experts en salubrité des aliments de l'ACIA, de Santé Canada et d'autres ministères et organismes publics. Ces comités évaluent les risques éventuels pour la salubrité des aliments, et des stratégies d'évaluation de ces risques sont élaborées en fonction des projets. Ces évaluations prennent en compte les plaintes des consommateurs ou de l'industrie, l'information relative aux rappels ou aux maladies d'origine alimentaire, et l'examen de la littérature scientifique. Les comités s'attachent également à déterminer les risques et à les classer par ordre de priorité dans la perspective des conséquences possibles pour la salubrité des aliments et de l'élaboration de stratégies pour les maîtriser de manière efficace.

L'objectif du programme des enquêtes est d'établir des stratégies pour maîtriser 90 % des risques classés de niveau élevé à moyen par les comités. L'Agence n'a pas tout à fait atteint cet objectif en 2005-2006, puisqu'elle ne s'est attaquée qu'à 88 % des projets recensés. Les différents projets s'étalent habituellement sur plusieurs années. Les efforts pour mener à bien ces projets ont commencé au cours de l'exercice.

En 2005-2006, l'Agence a élaboré des directives et des codes de pratiques pour les importateurs non agréés et les producteurs de denrées alimentaires du marché intérieur. Ces efforts visent à outiller le secteur non agréé pour qu'il puisse réduire les risques. Dans les années à

ANALYSE DE PRODUITS

En plus d'inspecter les usines de transformation des aliments, l'Agence surveille la salubrité des produits alimentaires en analysant des produits réglementés pour confirmer leur conformité aux lois et règlements applicables. Cette analyse permet d'assurer que les produits alimentaires canadiens et importés ne présentent pas de risque notable pour la santé des Canadiens.

Le vert Malachite est un produit soupçonné d'être carcinogène qui a été décelé dans le poisson produit par l'aquaculture (c.-à-d. le poisson élevé dans des conditions contrôlées). Cette substance est utilisée pour le traitement chimique d'infections fongiques, mais son usage n'est pas approuvé au Canada. L'ACIA a récemment élaboré une méthode pour déceler le vert Malachite et ses métabolites. Associée à un seuil de tolérance établi par Santé Canada, la méthode permet à l'Agence de prendre les mesures réglementaires qui s'imposent pour assurer la salubrité de ces produits.

Santé Canada établit des règlements en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et des politiques relatives aux résidus chimiques dans les aliments. On fixe notamment des seuils de tolérance pour les résidus de pesticides, les résidus de médicaments à usage vétérinaire et les contaminants de l'environnement dans les aliments.

Le programme de contrôle des résidus chimiques de l'ACIA comporte des volets contrôle, surveillance et conformité. À l'étape du contrôle, un échantillon non biaisé est prélevé dans la chaîne d'approvisionnement habituelle pour être analysé en vue de la détection de résidus chimiques. L'Agence utilise les données de contrôle pour prévenir les risques de maladie provoquées par l'absorption chronique de contaminants. Pour ce faire, elle s'attache aux secteurs préoccupants, examine les tendances de fréquence et élabore des plans d'action efficaces pour réduire les risques sanitaires. Santé Canada procède à des réévaluations visant les pesticides et d'autres contaminants dans l'approvisionnement alimentaire, afin de vérifier que les normes demeurent pertinentes ou pour les modifier au besoin.

Le tableau qui suit illustre la proportion d'échantillons canadiens analysés au cours de la phase de contrôle, qui étaient conformes aux seuils de tolérance établis par Santé Canada.

Tout résidu chimique présent dans un produit alimentaire est évalué pour déterminer s'il y a infraction aux normes canadiennes et si cette infraction représente un

Tableau 2.3.1a.3 — Taux de conformité par programme alimentaire à l'issue des analyses de résidus chimiques

	Taux de conformité	
Programme	**Objectif**	**Résultat**
Hygiène des viandes	≥ 95 %	96 %
Poisson et produits de la mer	≥ 95 %	98 %
Fruits et légumes frais	≥ 95 %	99 %
Produits transformés		
Produits transformés	≥ 95 %	99 %
Miel	≥ 95 %	94 %
Œufs		
Œufs en coquille	≥ 95 %	93 %
Œufs transformés	≥ 95 %	Non disponible*
Produits laitiers	≥ 95 %	99 %

* Les analyses de résidus chimiques portent uniquement sur les œufs en coquille puisque ce sont ces œufs qui sont utilisés sur le marché de même que pour la transformation.

Source : La base de données du Programme national de surveillance des résidus chimiques et Système informatisé d'enregistrement et de suivi des échantillons de laboratoire

coquille[8]. Le taux élevé de conformité après l'adoption de mesures correctives concernant le contrôle des établissements canadiens de poisson et de produits de la mer illustre la capacité des établissements non conformes à collaborer avec l'Agence pour mettre en œuvre des mesures correctives acceptables afin que les produits canadiens respectent les normes de salubrité et de sécurité. Outre les avantages pour la santé publique, ce taux élevé de conformité a également des retombées économiques pour les Canadiens puisque ces produits[9] ont accès aux marchés.

En décembre 2005, l'industrie des abattoirs et de la transformation de la viande a adopté un nouveau système de contrôle de la salubrité des aliments (Système d'analyse des risques et de contrôle des points critiques ou HACCP) et l'Agence a entrepris d'adapter ses activités d'inspection en conséquence. En vertu du nouveau système d'inspection, qui est plus exigeant pour les exploitants que les systèmes précédents, l'industrie cerne les risques particuliers et les mesures à prendre pour les maîtriser afin d'assurer la salubrité des aliments. Les inspecteurs de l'ACIA évaluent la conformité de l'industrie aux exigences réglementaires en procédant à des vérifications, des inspections et des échantillonnages. Comme il était à prévoir, le taux de conformité au cours de cette phase de transition a été inférieur, puisque l'industrie s'adapte à un système plus rigoureux. Ce changement n'est certes pas anodin et les efforts de l'industrie pour s'adapter au HACCP doivent être jumelés au travail de l'ACIA pour promouvoir la conformité. Un effort concerté est à l'œuvre, mobilisant le personnel d'inspection de l'ACIA et les dirigeants de l'industrie afin d'améliorer le taux de conformité au cours de cette phase de transition. Entre-temps, la salubrité des produits carnés du pays continue d'être assurée, puisque les inspecteurs de l'ACIA poursuivent leurs activités et s'assurent, en cas de non-conformité, que des mesures d'application de la loi ont été prises pour remédier aux lacunes. On prévoit que tous les établissements de transformation de la viande agréés par le gouvernement fédéral seront en conformité avec le nouveau système d'ici la prochaine période de rapport. L'ACIA intentera des poursuites pour révoquer la licence des établissements incapables d'atteindre un niveau de conformité satisfaisant.

Le programme des produits laitiers a également introduit de nouvelles normes et méthodes d'inspection qui ont entraîné une baisse générale de conformité pour l'exercice 2005-2006. Le taux de conformité pour ce programme a donc été inférieur au cours de cette année de transition puisque l'industrie s'adapte à des contrôles plus exhaustifs. L'objectif sera redéfini ultérieurement pour tenir compte de la nouvelle méthode d'inspection. Comme c'est le cas pour le programme d'hygiène des viandes, des efforts sont en cours pour améliorer le taux de conformité. Toutefois, dans les deux cas, le taux de conformité s'explique par un changement dans les normes et méthodes d'inspection plutôt que par une détérioration du rendement de l'industrie.

La mesure ultime de la salubrité des aliments est la fréquence des maladies d'origine alimentaire dans la population en général. Cette information n'est pas disponible pour l'instant. L'ACIA collabore à l'heure actuelle avec Santé Canada, l'Agence de santé publique du Canada et d'autres partenaires à l'élaboration de stratégies pour recueillir et analyser les statistiques sur les maladies d'origine alimentaire. Une fois recueillies, les données fourniront à l'Agence, et par conséquent à la population, un meilleur moyen d'évaluer l'efficacité de ses programmes.

***Initiative spéciale :* Stratégie nationale de salubrité des aliments**

L'ACIA et Santé Canada, en collaboration avec l'Agence de santé publique du Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada, et en consultation avec les provinces et territoires, envisagent l'adoption d'une stratégie nationale de salubrité des aliments. En 2005-2006, on a mis l'accent sur les résultats du rendement au chapitre de la santé publique, sur les objectifs de rendement ayant trait aux risques chimiques et microbiologiques et sur la sécurité nutritionnelle des aliments. Des groupes d'experts incluant des représentants de l'ACIA, de Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada, ainsi que de l'Alberta et de l'Ontario, ont été mis sur pied pour élaborer des objectifs de rendement dans le cadre de cette initiative.

[8] Pour tous les objectifs présentés dans le présent rapport, on considère que l'objectif est « atteint » lorsque les résultats se situent dans une fourchette de +/-1 %.

[9] Pour de plus amples renseignements sur les exportations de produits canadiens, veuillez vous reporter à la section 2.3.2d — Certification des exportations.

Tableau 2.3.1a.2 — Conformité des établissements agréés par le gouvernement fédéral

Secteur	Nombre d'établissements agréés par le gouvernement fédéral au 31 mars 2006	Taux de conformité	
		Objectif	Résultat
Viande	734	Aucun*	87 %
Poisson et produits de la mer**	920	≥ 99 %	99 %
Produits transformés	548	≥ 98 %	97 %
Œufs			
Œufs en coquille	324	≥ 99 %	98 %
Œufs transformés	17	≥ 99 %	Non disponible***
Produits laitiers	272	≥ 99 %	86 %

* L'objectif pour la conformité de l'industrie dans le secteur des viandes a été établi selon des procédures d'inspection qui ont été modifiées depuis lors. Le taux de conformité en 2005-2006 a été calculé en accord avec les nouvelles procédures d'inspection, si bien qu'on ne peut l'évaluer par rapport à l'objectif.

** Le taux de conformité pour le poisson et les produits de la mer a été mesuré après l'adoption de mesures correctives.

*** Aucune mesure de la conformité n'est disponible concernant l'inspection des établissements pour ce produit. Les cas de non-conformité découverts par les inspections de l'ACIA ont donné lieu à des mesures correctives dans les délais impartis.

Source : Programme d'amélioration de la salubrité des aliments, Rapports nationaux de suivi du PASA, Cadre de gestion du rendement, Système de gestion des ressources (SGR), Rapports trimestriels régionaux.

INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS

Pour expédier certains produits vers d'autres provinces et à l'étranger, les entreprises de transformation des aliments doivent être agréées par le gouvernement fédéral. Généralement, chaque établissement fait l'objet d'un processus d'enregistrement initial et annuel pour confirmer qu'il dispose des systèmes et des contrôles jugés essentiels. L'ACIA inspecte ces établissements régulièrement pour s'assurer qu'ils respectent la réglementation fédérale. Le niveau d'inspection dépend de l'éventail des risques gérés par l'Agence, et les produits ou procédés de fabrication associés à des risques élevés reçoivent plus d'attention. Alors que la plupart des établissements sont inspectés au moins une fois par an, d'autres sont inspectés quotidiennement.

L'ACIA s'emploie à faire en sorte que l'industrie se conforme parfaitement aux exigences législatives, mais en raison de la complexité et de la variabilité intrinsèques du secteur agricole et secteurs de la transformation et de distribution des aliments, un certain degré de non-conformité est inévitable. L'Agence concentre donc son travail d'inspection sur les systèmes, procédés et installations qui ont l'incidence la plus directe sur la salubrité du produit. L'hypothèse de travail de l'ACIA est qu'à mesure que l'industrie améliore son niveau de conformité, les risques liés à la salubrité des aliments diminuent.

Lorsque les inspecteurs de l'ACIA découvrent un élément de non-conformité, ils exigent que l'établissement de transformation remédie à la lacune. Certaines lacunes sont corrigées sur une base prioritaire. Dans certains cas, la production est arrêtée et les produits sont rappelés et retirés du marché. Les établissements non conformes font l'objet d'une nouvelle inspection pour confirmer qu'ils ont bien pris les mesures requises pour corriger tous les problèmes mis en évidence par les inspecteurs.

Les résultats des inspections de contrôle de l'ACIA en 2005-2006 révèlent un niveau élevé de conformité dans le secteur agréé (voir le tableau 2.3.1a.2). Ces taux de conformité sont suffisants pour offrir la garantie que les risques pour la salubrité des produits dans le secteur agréé sont bien maîtrisés et que, par conséquent, les aliments qu'il produit sont sains.

Comme le montrent les données, l'objectif de conformité pour les établissements agréés par le gouvernement fédéral a été atteint en ce qui a trait aux programmes visant le poisson et les produits de la mer, le programme des produits transformés et le programme des œufs en

Résultats atteints : En 2005-2006, l'Agence a atteint ou dépassé 14 des 17 objectifs de rendement établis à l'appui de ce résultat stratégique, alors qu'il y a place à amélioration dans six autres domaines où l'ACIA est actuellement en voie d'amélioration continue. Ces réalisations, associées au rendement non assorti d'objectifs ciblé de l'ACIA, notamment son intervention efficace en situation de crise (qu'on ne peut évaluer par rapport à des objectifs), font que l'organisme a atteint les résultats attendus et joue par conséquent un rôle important en assurant la protection contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains.

L'ACIA, de même que de nombreux organismes fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux, œuvre à la protection de la santé des Canadiens. Sa principale contribution consiste à aider à s'assurer que les aliments sont sains, que les consommateurs disposent de renseignements pertinents sur lesquels ils peuvent s'appuyer pour faire des choix alimentaires sains et que le risque de contracter une maladie animale (p. ex., l'influenza aviaire) est réduit au minimum.

Pour atteindre ce résultat, l'ACIA travaille en collaboration avec plusieurs partenaires et intervenants, dont Santé Canada, l'Agence de santé publique du Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada ainsi que les pouvoirs publics provinciaux et territoriaux.

Le mandat se rattachant à ce résultat stratégique découle des lois suivantes :

- la *Loi sur les aliments et drogues*
- la *Loi sur l'inspection du poisson*
- la *Loi sur l'inspection des viandes*
- la *Loi sur la santé des animaux*
- la *Loi sur les produits agricoles au Canada*
- la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*
- la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.*

Relativement à cette activité de programme, le travail de l'Agence vise à atténuer les risques liés aux maladies d'origine alimentaire et la flambée ou la propagation de maladies animales qui pourraient affecter les humains. L'Agence a consacré près de 60 % de son budget à la réalisation de ce résultat stratégique en 2005-2006.

2.3.1a Sous-activité de programme : Gérer les risques liés à la salubrité des aliments

La gestion des risques liés à la salubrité des aliments, au niveau fédéral, est un domaine de compétence partagé avec plusieurs partenaires, en particulier Santé Canada. Santé Canada est responsable de l'élaboration des politiques en matière de salubrité des aliments, ainsi que des normes et règlements, tandis que l'ACIA est chargée de l'inspection des aliments et des activités de conformité. Des 341,5 millions de dollars que dépense l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique, environ 272 millions sont consacrés à la gestion des risques liés à la salubrité des aliments.

Stratégie : Activités d'inspection

Résultat attendu : L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

L'inspection constitue un outil essentiel pour faire en sorte que les produits alimentaires canadiens et importés ne représentent pas de menace importante pour la santé des Canadiens. L'ACIA inspecte les établissements agréés par le gouvernement fédéral, de même que les produits alimentaires, pour vérifier que les aliments faisant l'objet d'un commerce interprovincial et international ou importés au Canada sont sains et propres à la consommation humaine. L'Agence axe ses activités d'inspection sur les secteurs ou produits à risque élevé comme le requiert son approche proactive de gestion du risque.

Tableau 2.3.1a.1 — Ressources financières — *Gérer les risques liés à la salubrité des aliments*

Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
234,8	275,8	272,2	46 %

Source : SATURNE.

2.3 Rendement par résultat stratégique

Pour chaque résultat stratégique l'Agence a mis en évidence une activité de programme présentée dans le RPP. L'Agence met l'accent sur l'accomplissement de sous-activités liées à chaque activité de programme comme moyen d'atteindre ses résultats stratégiques. Chaque sous-activité a par ailleurs plusieurs stratégies qui lui sont associées et qui aideront l'Agence à évaluer si elle a atteint les résultats attendus et le résultat stratégique. On trouvera dans les sections qui suivent une analyse du rendement de l'ACIA par rapport à chaque résultat stratégique.

2.3.1 Résultat stratégique : Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains*

Tableau 2.3.1.1 — Ressources financières

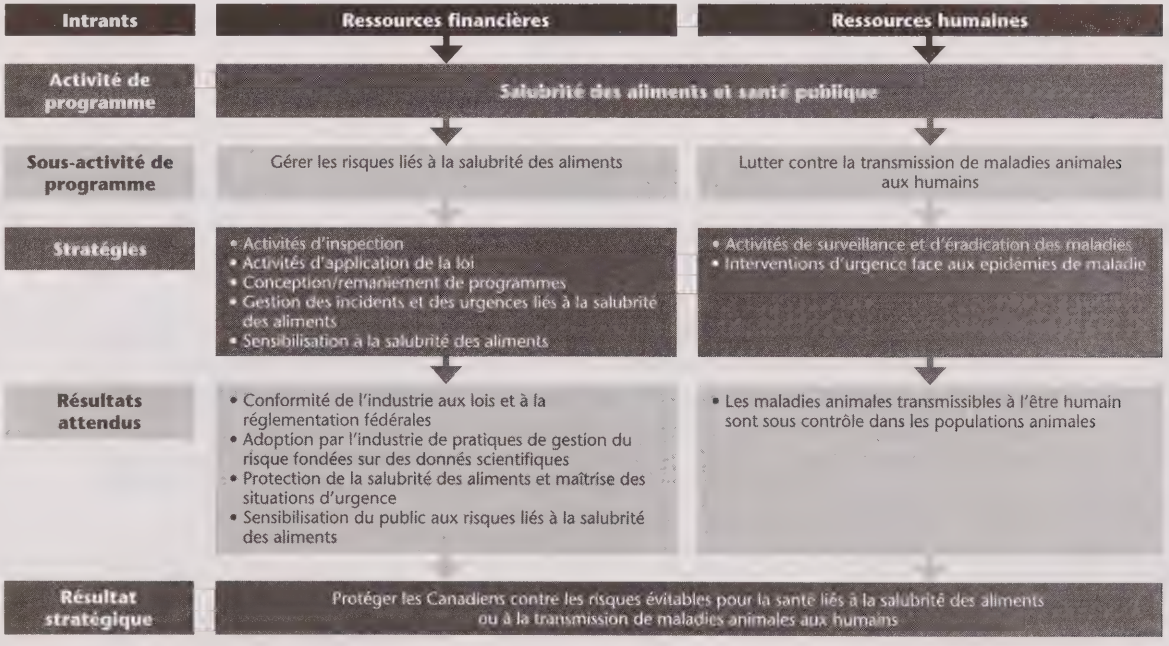
Dépenses prévues (millions de dollars)	Autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)	Proportion des dépenses réelles de l'Agence
298,6	346,0	341,5	58 %

Source : SATURNE.

Tableau 2.3.1.2 — Ressources humaines

Prévus (ETP)	Autorisations (ETP)	Réels (ETP)	Proportion d'ETP réels de l'Agence
3 668	3 668	3 468	61 %

Source : Système de gestion des salaires.



* *(Non vérifié)* — Les données pour ce résultat stratégique sont tirées en général de systèmes informatisés de gestion. L'Agence a recours à des procédés d'assurance de la qualité pour valider l'information et par conséquent elle accorde un niveau d'assurance supérieur aux données provenant de sources informatisées.

ANNEXE

Critères d'évaluation de la justesse et de la fiabilité

Bureau du vérificateur général

Les critères suivants ont été élaborés pour évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement de l'Agence en regard des objectifs énoncés dans son plan d'entreprise. Ils répondent à deux grandes questions : l'Agence a-t-elle communiqué l'information sur son rendement en regard de ses objectifs? Cette information est-elle juste et fiable? L'information sur le rendement en regard des objectifs est juste et fiable si elle permet au Parlement et au public de déterminer la mesure dans laquelle l'entité ou le programme en question atteint les objectifs qu'il est censé atteindre.

JUSTESSE

Pertinente — L'information sur le rendement rend compte, dans leur contexte, de réalisations concrètes et importantes en regard des objectifs et des coûts.

Compréhensible — L'information sur le rendement dresse un tableau clair du rendement et décrit les attentes et les repères en regard desquels le rendement est comparé.

Attribuable — L'information sur le rendement démontre les raisons pour lesquelles le programme a produit des résultats positifs.

Équilibrée — L'information sur le rendement présente un tableau représentatif et clair de tout l'éventail des réalisations, tableau qui n'induit pas le lecteur en erreur.

FIABILITÉ

Exacte — L'information sur le rendement reflète adéquatement les faits communiqués.

Les critères décrits ci-dessus ont été élaborés spécialement pour la présente évaluation. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a reconnu que ces critères conviennent à l'évaluation.

D'autres renseignements sur les critères sont disponibles sur notre site Web au http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/autres.nsf/html/200310frpi_f.html

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

ÉVALUATION PAR LA VÉRIFICATRICE GÉNÉRALE
de l'information sur le rendement
dans le rapport sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments

Au président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Objet

Comme l'exige la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, j'ai évalué la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement de l'Agence pour 2005-2006 en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise.

Responsabilité de la direction

La responsabilité de l'information sur le rendement présentée dans le rapport sur le rendement de l'Agence incombe à la direction.

Ma responsabilité

Ma responsabilité consiste à évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement contenue dans le rapport sur le rendement de l'Agence en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise.

Mon évaluation a porté exclusivement sur l'information sur le rendement contenue dans la section 2.3 de son rapport sur le rendement intitulée « Rendement par résultat stratégique ». Mon évaluation n'a pas porté sur les objectifs énoncés dans le plan d'entreprise ni sur l'information à laquelle renvoient les liens Web du rapport. Ma responsabilité n'implique pas que j'évalue ou que je commente le rendement même de l'Agence.

La nature de mon évaluation

Mon évaluation a consisté en un examen effectué conformément aux normes relatives aux missions de certification établies par l'Institut Canadien des Comptables Agréés. Elle a consisté essentiellement en prises de renseignements, procédés analytiques et discussions portant sur l'information sur le rendement. J'ai effectué cette évaluation en m'appuyant sur les critères d'évaluation de la justesse et de la fiabilité décrits à l'annexe.

Une évaluation fondée sur un examen fournit un niveau modéré d'assurance et n'est pas une vérification. Je n'exprime donc pas une opinion de vérification relativement à l'information sur le rendement de l'Agence.

Conclusion

Au cours de mon évaluation, je n'ai rien relevé qui me porte à croire que l'information sur le rendement de l'Agence pour 2005-2006, en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise, n'est pas, à tous égards importants, juste et fiable selon les critères décrits à l'annexe du présent rapport.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Vérificatrice générale du Canada

Ottawa, Canada
Le 5 septembre 2006

2.2.2 Évaluation de l'information sur le rendement par la vérificatrice générale

2.2 Évaluation de l'information sur le rendement

2.2.1 Déclaration de la direction

Le Rapport sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 a été préparé sous la direction du président et du Comité de gestion de de l'ACIA et approuvé par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada. Conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, le rapport comprend également une évaluation de l'impartialité et de la fiabilité des données sur le rendement effectuée par le vérificatrice générale du Canada.

Le présent Rapport sur le rendement a été préparé conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* et au *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006*. Il porte sur tout l'éventail des activités et des réalisations et sur les résultats clés de l'Agence. Il offre aussi un aperçu des risques et des défis actuels auxquels l'Agence doit faire face, ainsi que du rôle qu'elle joue à l'appui des grandes priorités du gouvernement du Canada. Comme nous le rappelons dans le rapport, l'ACIA n'a pas eu la tâche facile. L'année a été marquée par la persistance de l'ESB au Canada et la propagation à l'échelle mondiale de l'influenza aviaire, qui ont été à l'origine de pressions accrues sur ses services.

Conformément à la *Loi sur l'ACIA,* la direction de l'Agence est responsable de l'impartialité et de la fiabilité des renseignements consignés dans le Rapport sur le rendement. Pour s'acquitter de cette responsabilité, l'Agence administre des systèmes d'information de gestion et met en place des contrôles qui garantissent de façon raisonnable que l'information présentée répond à ces exigences. Les données contenues dans le présent rapport proviennent des systèmes manuels ou informatisés de gestion de l'information de l'ACIA. Pour valider l'exactitude de l'information présentée dans le rapport, l'Agence a procédé à un contrôle de la qualité qui a révélé que l'information des systèmes informatisés est extrêmement fiable. En ce qui a trait aux systèmes manuels, la fiabilité est moindre. La direction de l'Agence est déterminée à améliorer l'exactitude de l'information sur le rendement à l'appui de la planification, du processus décisionnel et des rapports.

Au cours des rapports antérieurs, l'information sur le rendement des programmes a été présentée par la description des tendances d'une année à l'autre. Le présent rapport introduit pour la première fois des objectifs de rendement pour les principaux secteurs de programme, il évalue le rendement de l'Agence par rapport à ses objectifs et donne aussi des explications concernant les écarts. La direction de l'ACIA s'est engagée à améliorer de façon continue l'information globale sur le rendement ainsi que la présentation de cette information en regard des objectifs ou des tendances établis d'une année à l'autre en prévision des rapports à venir.



Tom Beaver
Directeur exécutif,
Vérification, évaluation et surveillance du risque

vigueur (p. ex., taux de conformité pour l'industrie par rapport aux normes réglementaires, lutte contre l'introduction et la propagation de maladies animales et végétales). Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont représentatifs de l'approche d'inspection de l'Agence fondée sur le risque, qui cible les domaines à risque élevé et les cas de non-conformité des années précédentes. Lorsqu'on interprète les résultats sur le rendement, il faut prendre en compte la surveillance élargie à l'échelle de l'industrie, et la concentration de ressources pour des problèmes particuliers. Lorsqu'un programme cible expressément des domaines de non-conformité passée ou fait suite à des plaintes, les niveaux de conformité recensés ne peuvent être comparés de manière équitable à la conformité à l'échelle de l'industrie et, par conséquent, bien que ces éléments soient clairement indiqués dans le rapport, ils ne sont pas présentés de la même manière que les résultats de vastes programmes de contrôle. D'année en année, l'Agence s'efforce de rehausser le niveau de conformité de l'industrie et dispose d'une stratégie de conformité et d'application de la loi pour s'attaquer à tous les cas de non-conformité. Les résultats atteints par rapport aux objectifs, de même que l'information sur le rendement ne correspondant pas à un objectif, sont présentés dans la section du rapport qui suit.

Il importe de signaler que la nature des responsabilités inhérentes au mandat de l'ACIA est dynamique et évolue constamment, car elle prend appui sur des systèmes biologiques et de production dont la variabilité intrinsèque complique les prévisions. Il est donc raisonnable de s'attendre à certains écarts en matière de rendement d'une année à l'autre. Il faut replacer dans ce contexte la spécificité des objectifs et des résultats présentés.

Lorsque le rendement ne correspond pas aux attentes et que nous avons cerné la nécessité d'apporter des améliorations, le rapport indique ce qui en découle au chapitre des programmes futurs. Les résultats des améliorations de programme seront présentés dans le RPP et le Rapport sur le rendement des années ultérieures.

Promotion de la conformité

En tant qu'organisme de réglementation, l'ACIA a recours à différents moyens pour s'acquitter de son mandat, dont le principal consiste à évaluer les taux de conformité aux exigences réglementaires canadiennes applicables aux aliments, aux animaux et aux végétaux. Les taux de conformité constituent un indicateur de la mesure dans laquelle l'industrie respecte les lois et règlements fédéraux. L'ACIA a recours à plusieurs approches pour évaluer la conformité, selon la pertinence :

- *Approche de contrôle :* Les établissements ou les produits sont inspectés de telle sorte que les taux de conformité qui en résultent sont représentatifs de la population régie par l'ACIA. Les programmes de contrôle sont conçus de façon à donner un aperçu exact de la conformité sur le marché en général.

- *Approche ciblée :* Lorsque le contrôle a mis en évidence des problèmes de conformité particuliers, l'Agence adopte parfois une approche ciblée pour les inspections et les analyses, c'est-à-dire que ses activités sont alors axées sur les problèmes ou sur les domaines où le risque est le plus élevé. Les taux de conformité des programmes ciblés ne peuvent ni être appariés à des objectifs ni donner lieu à des extrapolations par rapport à la population en général; ils sont habituellement inférieurs à ceux de l'approche de contrôle étant donné qu'en pareil cas le personnel de l'Agence recherche les établissements ou les produits non conformes pour mieux cerner le problème et les raisons de la non-conformité, de même que pour promouvoir une meilleure conformité grâce à des mesures d'application de la loi.

- *Approche d'enquête :* L'ACIA a recours à des enquêtes pour évaluer la conformité dans un but de poursuite en cas de non-conformité. Les enquêtes impliquent la collecte de preuves et d'information provenant d'une variété de sources, et pertinentes à l'infraction ou à la violation présumées.

Le résultat d'un programme ciblé, au chapitre de la conformité, est par conséquent différent sur le plan qualitatif de celui d'un programme de contrôle en ce qui a trait aux conséquences sur la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux en général. Lorsque des taux de conformité sont indiqués dans le présent rapport, l'approche utilisée pour évaluer la conformité est également mentionnée.

Le choix des outils de conformité est fondé sur le risque. L'ACIA fait la promotion de la conformité au moyen d'inspections, d'audits, d'échantillonnages de produits et de vérifications s'appuyant sur des stratégies de calcul du risque à fondement scientifique. Pour faciliter la conformité, l'ACIA mène des activités de sensibilisation et d'éducation dont le but est de permettre aux parties visées par ces règlements de comprendre clairement les exigences et les normes découlant de la loi.

Mais la complexité du secteur agroalimentaire et la variabilité intrinsèque des systèmes biologiques et de production qui le sous-tendent sont telles qu'un certain degré de non-conformité est inévitable. Un taux de conformité inférieur à 100 % signifie qu'une partie des établissements ou des produits inspectés par l'Agence n'a pas respecté certaines exigences ou normes définies par les règlements. Notons toutefois qu'une partie des lacunes qui accroissent le taux de non-conformité représente des écarts mineurs et n'entraîne pas un risque élevé pour la santé humaine, animale ou végétale. Néanmoins, si on les regroupe, les écarts mineurs qui se rapportent à la construction des bâtiments et à l'aménagement de la production réduisent le taux de conformité global.

Les écarts majeurs, c'est-à-dire ceux qui présentent directement un risque important pour la santé humaine, animale ou végétale, ou susceptibles de mettre en péril d'autres objectifs de programme, donnent toujours lieu à des mesures d'exécution énergiques pour assurer la protection des Canadiens et des ressources végétales et animales.

L'Agence élabore des données qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la non-conformité reflète des écarts mineurs ou majeurs par rapport aux normes législatives. De façon générale, on entend par écart majeur, sans pour autant s'y limiter, des cas de non-conformité qui pourraient nuire aux intérêts économiques ou présenter un risque pour la santé humaine, animale ou végétale. Lorsque des cas de non-conformité importants sont mis au jour, l'ACIA a recours à un large éventail d'outils d'application de la loi pour régler ces problèmes sur une base prioritaire. La réponse de l'ACIA à la non-conformité s'appuie sur un modèle de gestion du risque qui axe la priorité des mesures d'exécution sur les domaines à risque élevé et à faible conformité. L'Agence répond aux attentes du public en appliquant des mesures d'exécution sensées et pertinentes dans les cas où la non-conformité aux règlements a l'incidence la plus directe ou la plus importante sur la santé des Canadiens, la santé animale et la protection des végétaux.

2. ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

2.1 Notre façon de planifier et d'établir les rapports

Les obligations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments en matière de planification sont énoncées dans la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* ainsi que dans les politiques et directives du Conseil du Trésor. En vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, l'Agence est tenue de produire un plan d'entreprise quinquennal et un rapport annuel. Ces deux documents sont déposés au Parlement[6]. En outre, les politiques du Conseil du Trésor obligent les ministères et organismes de l'État à préparer annuellement un rapport sur les plans et les priorités (RPP) et un rapport sur le rendement, qui sont également déposés au Parlement.

En accord avec les exigences du Secrétariat du Conseil du Trésor concernant la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR), le cadre de planification de l'ACIA repose sur les résultats stratégiques énoncés dans son Plan d'entreprise 2003-2008. Le RPP et le Rapport sur le rendement de l'Agence reflètent cette nouvelle structure et, dans le présent rapport, l'information financière a été complètement harmonisée avec les résultats stratégiques. Le Rapport sur le rendement de 2005-2006 est par conséquent le premier rapport à se conformer intégralement à la SGRR.

À chaque résultat stratégique figurant dans le RPP correspondent des *stratégies courantes* de même que des *initiatives spéciales* que l'Agence prévoit entreprendre à l'appui du résultat. Si les stratégies courantes se rapportent aux activités principales de l'Agence et représentent une grande partie de ses activités et dépenses, les initiatives spéciales sont des activités de nature ponctuelle qui peuvent être menées pendant plusieurs années. Les diverses stratégies courantes et initiatives spéciales recensées dans le RPP ainsi que la complexité des activités de l'ACIA exigent que l'on structure le Rapport sur le rendement autour des sous-activités de programme[7] plutôt que par stratégie courante. Par conséquent, bien qu'il n'y ait pas de corrélation directe entre les deux documents, le Rapport sur le rendement présente l'information sur le rendement qui illustre le mieux les résultats de l'Agence en 2005-2006. Pour de plus amples renseignements, on se reportera à la section 4.2 — Notes sur les rapports relativement au Rapport sur les plans et les priorités.

RENDRE COMPTE DU RENDEMENT

Dans la section 2.3 du rapport, nous décrivons et mesurons l'information sur le rendement en regard de chaque résultat stratégique et des résultats connexes attendus, dans la mesure du possible par rapport aux objectifs, en utilisant des indicateurs de conformité et d'autres indicateurs de rendement pertinents. Les objectifs sont des mesures du rendement établies à la fois pour le rendement de l'industrie et celui de l'ACIA en rapport avec les résultats attendus de l'Agence, comme nous l'expliquons de manière détaillée dans la section qui suit. La présentation des résultats par rapport à des objectifs précis constitue une caractéristique plus fine introduite dans le Rapport sur le rendement de 2005-2006, et l'on s'écarte ici des méthodes des anciens rapports sur le rendement. Selon l'évaluation du Bureau du vérificateur général relative au Rapport sur le rendement de 2004-2005, « la faiblesse la plus grave du rapport de l'ACIA réside dans l'absence de présentation des résultats par rapport aux objectifs de rendement ».

Suite à cette évaluation, l'Agence a mis sur pied un groupe de travail chargé d'établir et d'officialiser des objectifs de rendement dans tous les secteurs de programme d'importance. Les objectifs clés ont été établis, mais l'ACIA est déterminée à les développer et à les raffiner pour qu'ils représentent mieux et de façon plus exhaustive son rendement global. Les objectifs établis au cours de l'exercice 2005-2006 reposent sur d'anciens résultats (moyennes historiques du rendement réel) ou sur les résultats attendus des programmes en

---

[6] Le Rapport annuel et le Rapport sur le rendement ont été fusionnés en 2004-2005 par décret (05-929) et le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a alors confirmé qu'aucune information disponible à l'origine dans le Rapport annuel ne serait perdue.

[7] La présentation est la même que dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006 de l'ACIA. (À noter qu'avant 2005-2006, les sous-activités de programme constituaient des « priorités ». Ce changement a été fait pour des raisons de cohérence avec la Structure de gestion des ressources et de résultats.)

avec ses partenaires, notamment les organismes de santé publique et les autorités agricoles et environnementales du Canada pour dépister et combattre ces maladies. L'Agence mène également des activités auprès des différentes exploitations agricoles du pays et coopère avec des organismes internationaux comme l'Organisation mondiale pour la santé animale (OIE) et les gouvernements étrangers.

Promotion d'une réglementation fondée sur des principes scientifiques. L'un des défis permanents consiste à veiller à ce que la réglementation internationale soit fondée sur des principes scientifiques éprouvés, car la question est cruciale pour protéger les exportateurs canadiens de produits alimentaires, d'animaux, de végétaux et de sous-produits contre des barrières commerciales discriminatoires et inutiles. L'absence d'information sur la capacité de certains partenaires commerciaux du Canada à élaborer ou à adopter une approche scientifique pour contrôler la production peut par ailleurs présenter un risque pour les consommateurs canadiens et l'industrie. L'ACIA doit par conséquent travailler avec ses partenaires à promouvoir l'élaboration ou la modification de règlements fondés sur des principes scientifiques éprouvés.

Maintien d'un cadre réglementaire efficace. Des lois désuètes ou des pouvoirs insuffisants pourraient empêcher l'Agence de prendre les mesures voulues pour s'acquitter pleinement et efficacement de son mandat. Le manque d'uniformité entre les lois fédérales, provinciales et territoriales affaiblit également le cadre législatif du pays. Pour atténuer ces risques, l'ACIA travaille avec ses partenaires à promouvoir une réglementation cohérente et efficace.

Protection des récoltes, des forêts et du cheptel du Canada. Il existe quantité de voies par lesquelles des ravageurs et maladies des végétaux et des animaux peuvent pénétrer au Canada. L'introduction de ces fléaux a souvent de graves conséquences d'ordre économique, environnemental ou autres. C'est pourquoi la lutte contre ces ravageurs et maladies et leur éradication constituent un défi pour l'ACIA. L'Agence doit travailler inlassablement avec ses partenaires pour découvrir les risques nouveaux que représentent ces ravageurs et maladies lorsqu'elle conçoit ses programmes de protection des ressources animales et végétales. À cet égard, le partenariat de l'ACIA avec l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), qui contribue à faire respecter les politiques d'importation et les normes de l'Agence aux points d'entrée au pays, est au cœur de la prévention.

Sécurité publique. Les questions de sécurité publique comme le bioterrorisme obligent l'Agence et ses partenaires à avoir la capacité de réagir rapidement et efficacement en cas d'urgence. La difficulté réside dans la nécessité de disposer de procédures soigneusement planifiées associées à des responsabilités clairement définies pour les partenaires de l'ACIA, en vue de protéger les aliments, les végétaux et les animaux en cas d'urgence.

Gouvernance et gestion. L'Agence est confrontée à la difficulté de devoir répondre à une demande croissante de services alors qu'elle doit concurremment améliorer les services qu'elle assure déjà. À cet égard, il lui faut être en mesure de donner suite aux demandes d'inspection et de certification et de réagir rapidement aux préoccupations et besoins des consommateurs. En outre, l'ACIA doit répondre à la nécessité de mieux étayer l'information sur son rendement à l'appui du processus décisionnel. L'Agence doit aussi gérer ses ressources pour mener ses activités courantes, s'attaquer aux nouvelles préoccupations et faire face aux situations d'urgence. Enfin, l'ACIA doit être au fait des avancées technologiques ayant une incidence sur les systèmes environnementaux et agricoles.

Évolution du marché. Les marchés internationaux deviennent de plus en plus concurrentiels. D'une valeur de 42,3 milliards de dollars, les exportations canadiennes de produits réglementés par l'ACIA, c'est-à-dire aliments, animaux, végétaux et sous-produits, représentent une contribution importante à l'économie nationale. Les partenaires commerciaux étrangers à qui sont destinées ces exportations exigent que le Canada respecte de nouvelles normes et exigences. Parallèlement, ils deviennent plus vigilants et s'assurent que les produits qu'ils importent respectent les normes déjà en place. De même, les attentes des consommateurs canadiens sont de plus en plus exigeantes en ce qui concerne la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et le respect de l'environnement. Les Canadiens recherchent de plus en plus une information exacte sur les étiquettes des produits alimentaires et dans la publicité, de façon à faire des choix éclairés. Par conséquent, il incombe à l'ACIA de s'assurer que les produits alimentaires canadiens — qu'ils soient destinés à l'exportation ou au marché intérieur — sont conformes aux exigences du marché.

Nouvelles maladies animales. L'Agence a dû réagir rapidement et adopter de nouvelles méthodes pour détecter la présence de nouvelles maladies animales, comme la souche H5N1 hautement pathogène du virus de l'influenza aviaire. Le dépistage précoce est crucial pour protéger à la fois la santé animale au Canada et les marchés intérieurs et d'exportation contre la mise sur le marché de produits touchés par une maladie quelconque. Dans le cas des nouvelles maladies, l'ACIA joue un rôle important, car elle communique avec l'industrie et aide les entreprises à conserver les marchés internationaux pour les produits canadiens.

PRINCIPAUX DÉFIS ET RISQUES STRATÉGIQUES

La capacité de l'Agence à atteindre ses résultats stratégiques dépend grandement de son aptitude et de celle de ses partenaires à cerner, à gérer et à atténuer les risques. Pour atteindre ses résultats stratégiques, l'Agence doit coordonner ses efforts et assurer la liaison avec plusieurs partenaires, en plus de veiller à l'application de plusieurs lois et règlements fédéraux. Grâce à son processus de planification, l'ACIA a pu relever les principaux risques et défis et établir un plan qui a été présenté au Parlement dans son Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2005-2006. La section 2 — Analyse des activités de programme par objectif stratégique s'appuie sur le RPP de 2005-2006[5] et analyse le rendement de l'Agence relativement aux principaux risques définis dans ce document.

Gestion des risques associés à la salubrité des aliments. Les risques relatifs à la salubrité des aliments sont complexes et variés. L'Agence a donc adopté une approche à plusieurs volets pour les gérer. En effet, les risques pour la santé humaine peuvent être introduits en tout point de la chaîne d'approvisionnement alimentaire — depuis le producteur et le transformateur jusqu'au transporteur et au consommateur qui les prépare. Ces risques peuvent prendre de nombreuses formes, y compris celle de bactéries alimentaires, d'allergènes non déclarés comme les noix, de polluants chimiques ou de corps étrangers (p. ex., le verre) présents dans le produit. Le secteur « non agréé », c'est-à-dire les céréales, les huiles, les épices, etc., présente une difficulté particulière à cet égard puisqu'il inclut des établissements qui fabriquent, importent, exportent et distribuent des aliments qui, bien que régis par les exigences de protection du consommateur de la *Loi sur les aliments et drogues* ainsi que par les lois provinciales et territoriales, ne sont pas assujettis aux autres exigences fédérales, comme le sont les établissements du secteur « agréé » (répertoriés à la section 2.3.1 — Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains). Il s'agit d'un secteur de compétence partagée avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. La capacité de l'ACIA à aplanir les difficultés associées au secteur non agréé dépend par conséquent en partie du rendement de plusieurs partenaires clés, dont Santé Canada, ainsi que des autorités provinciales, territoriales et municipales.

Lutte contre la transmission des maladies animales aux humains. De nouvelles maladies animales qui affectent les humains (zoonoses) font leur apparition. L'incertitude scientifique associée aux nouvelles maladies comme l'influenza aviaire et la façon dont elles se transmettent ajoutent à la complexité de la gestion du problème. Lutter contre l'introduction, la survenue ou la propagation de maladies animales connues ou nouvelles avec efficacité et rapidité demeure un défi de taille pour l'Agence et les partenaires avec lesquels elle partage cette responsabilité. Pour atténuer le risque associé aux zoonoses, l'ACIA doit travailler en étroite collaboration

[5] Le lien entre le rapport et le plan est expliqué en détail à la section 4.2 — Notes sur les rapports relativement au Rapport sur les plans et les priorités.

De nombreux partenaires partagent avec l'Agence la responsabilité d'assurer l'intégrité de l'approvisionnement alimentaire et des systèmes de protection de la santé animale et végétale, par exemple en établissant des normes et en veillant à leur application. En outre, dans son travail d'élaboration de règlements, de politiques et de procédures d'inspection, de dépistage et d'interventions pour faire face aux situations d'urgence, l'ACIA consulte régulièrement la communauté scientifique. L'Agence travaille aussi avec une large gamme d'intervenants, dont l'industrie et les associations représentant les consommateurs et la santé publique, le bien-être des animaux et les intérêts environnementaux. À l'échelle mondiale, l'Agence collabore avec les organisations et les gouvernements étrangers afin d'améliorer la transparence et le fondement scientifique de la réglementation dans les autres pays. Ce faisant, elle réduit les risques de discrimination arbitraire contre les exportations de produits alimentaires canadiens.

On trouvera d'autres précisions sur les rôles complémentaires joués par chacun de ces partenaires à la section 2.3 — Rendement par résultat stratégique.

CADRE D'EXPLOITATION DE L'ACIA

L'Agence exerce son activité dans un environnement au sein duquel, à l'instar de ses partenaires, elle doit être proactive et contribuer à détecter, gérer et atténuer des risques fort divers. Parallèlement, elle doit être en mesure de réagir rapidement et efficacement lorsqu'elle collabore avec d'autres organisations dans les situations d'urgence. Le cadre d'exploitation et les priorités de l'ACIA sont étroitement reliés et le cadre d'exploitation influence les stratégies mises en place par l'Agence à l'appui de ses priorités.

La science joue un rôle moteur dans le travail de l'Agence et, en sa qualité d'organisme de réglementation à vocation scientifique, l'ACIA s'appuie fortement sur l'avis de ses propres experts scientifiques et sur celui d'experts externes pour planifier et mener à bien ses programmes de dépistage et d'inspection en cas d'urgence ou élaborer et améliorer ses règlements et politiques.

Bien que l'ACIA établisse sa planification en fonction de ses objectifs stratégiques et assure l'exécution de la majorité de ses programmes en fonction de ce plan, le domaine agricole et agroalimentaire dans lequel elle évolue, en vertu de son mandat, est à la fois dynamique et changeant par nature. De nouvelles menaces font régulièrement leur apparition dans les systèmes biologiques et leur caractère est imprévisible. En conséquence, l'Agence est fréquemment appelée à mobiliser ses ressources pour affronter de nouveaux défis (p. ex., l'influenza aviaire, l'apparition de nouveaux cas d'encéphalopathie spongiforme bovine [ESB], des rappels majeurs pour assurer la salubrité des aliments et la détection de nouveaux phytoravageurs au Canada). En pareil cas, la réorientation des ressources pour faire face aux conséquences sanitaires et économiques des nouveaux problèmes s'avère nécessaire et logique pour protéger les Canadiens et les ressources végétales et animales du pays. Si les interventions de ce genre détournent parfois l'Agence de l'exécution intégrale de son plan, elle demeure généralement capable de réagir rapidement et de manière appropriée aux situations de crise tout en s'acquittant efficacement de ses responsabilités courantes.

PRINCIPAUX FACTEURS AYANT EU UNE INCIDENCE SUR L'AGENCE EN 2005-2006

Restructuration interne. En 2005-2006, l'Agence s'est dotée d'une nouvelle structure de gouvernance. L'objet de cet exercice était d'améliorer l'efficacité de son processus décisionnel et de le rendre mieux adapté à l'évolution des situations ayant une incidence sur l'Agence. La nouvelle structure comprend deux comités de haut niveau, au lieu d'un, comme c'était le cas auparavant. Le Comité de gestion des politiques met l'accent sur l'élaboration et l'approbation de la politique, tandis que le Comité de gestion de la direction s'emploie à améliorer le partage d'information entre les directions générales. Le Comité de gestion des politiques établit également le programme des politiques générales de l'Agence. Ce comité est appuyé par six sous-comités exécutifs : Ressources humaines, Finances et Administration, Réglementation et Accords, Communications, Planification et Rapports, et Gestion de la technologie de l'information. L'Agence a également établi un comité indépendant de vérification et de gestion du risque dirigé par le président comme l'exige la nouvelle Politique sur la gestion interne du Conseil du Trésor. L'expérience acquise dans le cadre de la nouvelle structure a montré qu'elle débouche sur une approche décisionnelle plus intégrée.

LE CONTEXTE DE L'ACIA

L'ACIA compte un effectif de près de 5 700 équivalents temps plein constitué d'employés hautement qualifiés qui travaillent aux quatre coins du pays et occupent un large éventail de postes scientifiques, techniques, opérationnels et administratifs. Le personnel de l'Agence, dans l'exercice de ses fonctions, participe à des activités de gestion et d'évaluation du risque, d'élaboration des politiques, de dépistage et d'analyse, de recherche et développement, ainsi qu'à des discussions et des négociations internationales. Il se charge également de la certi-fication, de l'inspection d'établissements et de produits, d'échantillonnage, d'activités de contrôle et de vérification, d'activités de surveillance, d'avertissements, de confiscations, de saisies, de rappels et d'autres activités de conformité connexes.

Le succès de l'ACIA dans sa mission de protection de l'approvisionnement alimentaire et des ressources végétales et animales du Canada dont dépendent la salubrité et la qualité des aliments repose sur quatre facteurs liés entre eux, à savoir :

Des principes scientifiques éprouvés. L'ACIA est le plus grand organisme de réglementation canadien à vocation scientifique et en cette qualité elle est appelée à s'appuyer systématiquement sur le travail et les avis de ses propres experts scientifiques et d'autres dans l'élaboration, l'examen et l'amélioration de la réglementation du pays et en ce qui concerne les normes internationales ainsi que les politiques et les programmes régissant l'inspection, le dépistage et les mesures à prendre en cas d'urgence.

Une assise réglementaire efficace. Des règlements clairs, efficaces et exécutoires, appliqués de façon équitable et cohérente, constituent des outils essentiels à l'appui de la réalisation d'objectits stratégiques d'intérêt public. Le travail de l'Agence en vue de raffiner continuellement la réglementation et ses efforts sur la scène internationale pour promouvoir des normes scientifiques applicables au commerce mondial des aliments et des espèces animales et végétales contribuent à la protection des consommateurs canadiens, de l'industrie et des partenaires commerciaux du Canada.

Des services d'inspection efficaces. L'Agence est chargée d'appliquer 13 lois fédérales et leurs règlements respectifs. La promotion de la conformité aux lois et règlements constitue l'une des grandes priorités de l'Agence et son rôle consiste à déterminer si l'industrie s'y conforme. En bout de ligne, il incombe à l'industrie de faire le nécessaire pour respecter, voire dépasser, les normes de salubrité alimentaire, de santé animale et de protection des végétaux établies par les lois. Par conséquent, les politiques de conformité et d'application de l'Agence fondées sur le risque visent à atteindre le plus haut niveau de conformité possible grâce à des interventions stratégiques (p. ex., activités d'éducation, d'orientation, d'exécution, etc.).

Des partenariats solides. Dans l'accomplissement de son mandat, l'ACIA partage de nombreux domaines de compétence et de responsabilité et sa capacité à atteindre ses résultats stratégiques dépend en grande partie du rendement de ses partenaires. Des partenariats solides avec d'autres ministères fédéraux, les autorités provinciales, territoriales et municipales, parmi plusieurs autres, sont par conséquent indispensables au succès de l'Agence. L'Agence travaille plus particulièrement avec ses partenaires du portefeuille de l'Agriculture. Elle entretient une relation bilatérale importante avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, et la mise en œuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) est un domaine de collaboration avec le ministère. L'ACIA déploie les initiatives financées en vertu du CSA, notamment l'élaboration et l'application de règlements pour contrôler la fabrication d'aliments médicamentés pour animaux et, avec les provinces et territoires, la mise en œuvre d'un programme prévoyant la reconnaissance gouvernementale de programmes de salubrité des aliments à la ferme élaborés par l'industrie.

Principaux partenaires canadiens de l'ACIA :

Santé Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Sécurité publique et Protection civile Canada

Agence de santé publique du Canada

Pêches et Océans Canada

Ressources naturelles Canada, y compris le Service canadien des forêts

Affaires étrangères et Commerce international Canada

Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune

Commission canadienne des grains

Tableau 1.3.3 — Sommaire des résultats en matière de rendement et de dépenses (du 1er avril 2005 au 31 mars 2006)

Rendement ciblé	Résultat* Possibilité d'amélioration (X) Atteint (√) Dépassé (√+)	Pour plus d'information	2005-2006 Dépenses prévues (millions de dollars)	2005-2006 Dépenses réelles (millions de dollars)
Résultat stratégique : Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains				
Résultat pour le gouvernement du Canada : Des Canadiens en santé ayant accès à des soins de santé de qualité				
Activité de programme : Salubrité des aliments et santé publique	√ 14 objectifs sur 17 atteints ou dépassés	Voir les pages 18 à 31	298,6	341,5
Résultat stratégique : Assurer un régime de réglementation équitable et efficace applicable aux aliments, aux animaux et aux végétaux				
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un marché équitable et sécurisé				
Activité de programme : Science et réglementation	√ 5 objectifs sur 7 atteints ou dépassés	Voir les pages 32 à 40	111,3	82,4
Résultat stratégique : Assurer le maintien des ressources animales et végétales				
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un environnement propre et sain, croissance économique				
Activité de programme : Protection des ressources animales et végétales	√ 7 objectifs sur 11 atteints ou dépassés	Voir les pages 41 à 53	99,7	139,0
Résultat stratégique : Sécurité contre les menaces délibérées envers les réserves alimentaires et les ressources agricoles canadiennes				
Résultat pour le gouvernement du Canada : Un partenariat Nord-Américain fort et mutuellement avantageux				
Activité de programme : Sécurité publique	X 0 objectif sur 1 atteint ou dépassé *(objectif atteint en juin 2006)*	Voir les pages 54 à 58	25,6	25,2

* Les objectifs de rendement reposent sur des moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place (pour une analyse plus détaillée des objectifs, se reporter à la page 11). Quand les objectifs clés n'ont pas été atteints, les parties visées par la réglementation sont tenues de prendre des mesures correctives et peuvent faire l'objet d'une nouvelle inspection, qui permettra de confirmer que des mesures ont été prises pour remédier aux lacunes. Par ailleurs, l'Agence a mis en place des plans d'action ciblant les programmes qui n'atteignent pas les objectifs établis. Les objectifs de conformité de l'industrie inférieurs à 100 % sont révélateurs de l'approche d'inspection de l'Agence axée sur le risque qui cible les domaines à risque élevé et les domaines où l'on a déjà observé une non-conformité auparavant.

Nota : Les résultats sur le rendement présentés ci-dessus de façon synthétique par rapport aux objectifs, associés aux explications détaillées sur les résultats présentés dans le rapport, qu'ils soient assortis ou non d'objectifs, sont révélateurs du rendement global de l'Agence. La contribution réelle de l'ACIA à l'appui des consommateurs canadiens, des organismes à vocation réglementaire qui sont ses partenaires, des parties visées par la réglementation et des gouvernements étrangers va bien au-delà des indicateurs mesurables qui sont présentés ci-dessus. Nous analysons à la section 2.2.1 la question de l'assurance de la qualité et des limites relatives à la qualité des données.

1.3 Renseignements sommaires

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a pour mandat de protéger les aliments, les animaux et les végétaux dans le but de contribuer à la santé et au bien-être de la population canadienne, de l'environnement et de l'économie. L'ACIA sert les Canadiens en assurant une protection contre les risques évitables pour la santé, en veillant à l'application d'un régime réglementaire équitable et efficace, en préservant les ressources animales et végétales, et en assurant la sécurité de l'approvisionnement alimentaire du Canada. À l'appui de ces activités, l'Agence s'est engagée à assurer une gestion interne efficace. L'ACIA est le plus grand organisme de son genre au Canada, et elle aspire à exceller en tant qu'organisme de réglementation à vocation scientifique suscitant la confiance et le respect à la fois des Canadiens et de la communauté internationale.

SOMMAIRE DU RENDEMENT PAR RAPPORT AUX PRIORITÉS DE L'AGENCE

L'Agence établit ses plans et rend compte de son rendement selon l'Architecture des activités de programme (AAP) élaborée et mise en œuvre en collaboration avec le Conseil du Trésor. Le présent rapport décrit les résultats clés en matière de rendement relativement à quatre des cinq résultats stratégiques visés par l'Agence[1] et en regard des résultats attendus et des objectifs établis[2]. Lorsqu'il est question d'objectifs dans le présent document, nous l'avons indiqué par le symbole suivant : ➔

L'ACIA est déterminée à préciser et à développer encore ses objectifs pour donner une idée plus complète de son rendement. Pour 2005-2006, on trouvera ci-après un sommaire des résultats atteints par rapport aux objectifs de rendement établis au tableau 1.3.3[3]. Quant aux explications détaillées sur le rendement de l'Agence, elles figurent à la section 2 — Analyse des activités de programme par résultat stratégique et à la section 3.3 — Rendement financier.

Globalement, l'Agence a atteint, voire dépassé, les résultats qu'elle s'était fixés. Ses politiques de conformité et d'application, ainsi que ses stratégies en matière de programmes concourent à la réalisation de sa mission principale définie dans les diverses lois dont l'ACIA assure l'application. Toutefois, dans quelques secteurs de programme, il y a place à amélioration. En pareil cas, l'Agence apporte des ajustements à ses politiques et à ses programmes pour corriger les lacunes.

Tableau 1.3.1 — Ressources financières

Dépenses prévues (millions de dollars)	Total des autorisations (millions de dollars)	Dépenses réelles (millions de dollars)
535,2	622,2	588,1

Source : SATURNE.

Tableau 1.3.2 — Ressources humaines

Équivalents temps plein prévus (ETP)[4]	ETP réels	Différence
6 368	5 692	- 676

Source : Système de gestion des salaires.

[1] Le calcul des ressources humaines sur la base des équivalents temps plein (ETP) diffère du calcul reposant sur le nombre d'employés dans la mesure où il tient compte de l'emploi à temps partiel, des employés embauchés pour une période déterminée et du partage d'emploi, si bien que deux employés à mi-temps sont pris en compte pour constituer un ETP.

[2] Étant donné que le cinquième résultat stratégique appuie tous les autres, on a fixé des objectifs uniquement pour les autres résultats stratégiques. De même, les ressources attribuables à une « saine gestion de l'Agence » ont été réparties de manière proportionnelle entre les autres résultats stratégiques de l'Agence.

[3] Pour plus de précisions sur l'élaboration des objectifs, on se reportera à la section 2.1 — Notre façon de planifier et d'établir les rapports.

[4] Les détails concernant le rendement de l'Agence par rapport aux résultats attendus et aux résultats stratégiques sont présentés avec l'information sur le rendement ciblé (assorti d'objectifs) à la section 2.3 — Rendement par résultat stratégique.

1.2 Message du président



Je suis heureux de présenter le Rapport sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) couvrant la période du 1er avril 2005 au 31 mars 2006. Grâce à ses efforts à l'appui de la protection des aliments et des espèces animales et végétales, l'ACIA contribue à améliorer la santé et le bien-être de la population canadienne, ainsi que l'environnement et l'économie du pays, qui sont au cœur des objectifs du gouvernement du Canada.

Au cours de cette première année en qualité de président de l'ACIA, je me suis retrouvé aux prises avec plusieurs problèmes difficiles que l'Agence a pris en charge avec compétence. Le présent document décrit de manière détaillée les interventions de l'Agence face à ces défis, de même que son engagement permanent à l'égard de la protection de la sécurité des Canadiens et du maintien de la salubrité de l'approvisionnement alimentaire et de la santé des ressources végétales et animales du pays.

Tout au long de l'exercice, nous avons observé des progrès dans l'accès au marché des produits du bœuf canadien, à mesure que d'autres pays reconnaissaient l'efficacité des mesures de contrôle adoptées par le Canada pour lutter contre l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). L'Agence a également géré d'autres maladies animales et végétales, ainsi que des ravageurs, pour prévenir l'introduction et la propagation de nouveaux risques. Par ailleurs, nous mettons davantage l'accent sur les objectifs de conformité et les initiatives d'amélioration continue dans tous les domaines.

L'exercice écoulé a été une année de changements pour l'ACIA. L'Agence s'est dotée d'une nouvelle structure de gouvernance pour rendre son processus décisionnel plus efficace et adapté au changement. Elle a mis sur pied un groupe de travail de haut niveau pour superviser et favoriser une approche plus ciblée dans l'élaboration et le déploiement de sa stratégie de lutte contre l'influenza aviaire qui comprend cinq volets : contrôle des importations, surveillance, biosécurité, capacité d'intervention en cas d'urgence et coopération internationale.

L'Agence peut être fière de ses réalisations et je me réjouis de travailler avec son équipe professionnelle compétente et dévouée, ainsi qu'avec ses partenaires et les autres intervenants à mieux servir les Canadiens tout au long de l'exercice 2006-2007.

Le président,
François Guimont

1. VUE D'ENSEMBLE DE L'AGENCE

1.1 Message du ministre



J'ai le plaisir de présenter au Parlement le Rapport sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour l'exercice 2005-2006. Le présent rapport illustre l'engagement permanent de l'Agence à protéger l'approvisionnement alimentaire du Canada ainsi que la santé des espèces végétales et animales qui en dépendent.

Tout au long de l'exercice 2005-2006, la lutte contre l'introduction et la propagation de maladies animales et de phytoravageurs est demeurée au cœur des activités de l'ACIA.

La façon dont l'Agence et ses partenaires ont pris en charge des problèmes comme l'influenza aviaire et l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) a contribué à renforcer la confiance tant des consommateurs canadiens que du marché international dans les programmes de l'ACIA et ses activités d'inspection et de certification.

L'existence de partenariats solides est la clé du succès de l'Agence. En tant que ministre responsable de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, j'espère travailler avec nos partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec l'industrie et les consommateurs afin de continuer à offrir à la population canadienne un système novateur propre à garantir la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

Grâce à ses employés consciencieux et à son travail acharné, l'ACIA continuera à exceller en tant qu'organisme de réglementation s'appuyant sur des principes scientifiques et à mériter la confiance et le respect des Canadiens et de la communauté internationale.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
et ministre responsable de la Commission canadienne du blé
L'honorable Chuck Strahl

TABLE DES MATIÈRES

1. VUE D'ENSEMBLE DE L'AGENCE 3

1.1 Message du ministre 3

1.2 Message du président 4

1.3 Renseignements sommaires 5

2. ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE 11

2.1 Notre façon de planifier et d'établir les rapports 11

2.2 Évaluation de l'information sur le rendement 14

2.2.1 Déclaration de la direction 14

2.2.2 Évaluation de l'information sur le rendement par la vérificatrice générale 15

2.3 Rendement par résultat stratégique 19

2.3.1 Résultat stratégique : Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments ou à la transmission de maladies animales aux humains 19

2.3.2 Résultat stratégique : Assurer un régime de réglementation équitable et efficace applicable aux aliments, aux animaux et aux végétaux 33

2.3.3 Résultat stratégique : Assurer la durabilité des ressources animales et végétales 42

2.3.4 Résultat stratégique : Assurer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada face à des menaces délibérées 55

3. INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE 60

3.1 Information organisationnelle 60

3.2 Saine gestion de l'Agence 60

3.3 Rendement financier 64

3.3.1 Rapport sur les crédits parlementaires 64

3.3.2 États financiers vérifiés 74

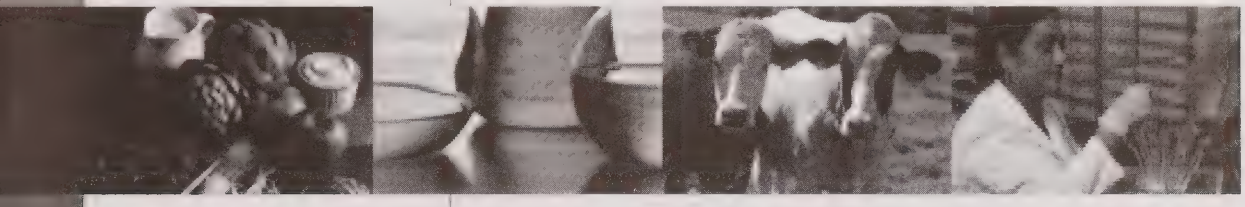
4. AUTRES POINTS D'INTÉRÊT 93

4.1 Détails du résumé des résultats en matière de rendement et des dépenses 93

4.2 Notes sur les rapports relativement au Rapport sur les plans et les priorités 98

Agence canadienne d'inspection des aliments | Canadian Food Inspection Agency

Rapport sur le rendement



Canada

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp .

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca

No. de catalogue : BT31-4/79-2006
ISBN 0-660-63137-7

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Catalogue No.: BT31-4/86-2006
ISBN 0-660-63138-5

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp .

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5

Canadian Forces Grievance Board

For the period ending March 31, 2006

Departmental Performance Report

The Honourable Gordon J. O'Connor, PC, M.P.
Minister of National Defence

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW **1**

Chairperson's Message 2
Management Representation Statement 3
Summary Information 4
Overall Board Performance 7

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME **11**

Analysis by Program Activity 12
Expected Results 13

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION **22**

Organizational Information 23
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs) 24
Table 2: Resources by Program Activity 24
Table 3: Voted and Statutory Items 25
Table 4: Services Received Without Charge 25
Table 5: Financial Statements of the Canadian Forces Grievance Board 25
Table 6: Travel Policies 36
Table 7: Service Improvement 36

SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST **38**

Contacts for Further Information 39
Statutory Annual Reports and Board Reports 39

SECTION I – OVERVIEW

Chairperson's Message



I am pleased to submit the Canadian Forces Grievance Board's Departmental Performance Report, for the period ending March 31, 2006. The year 2005 marked the Board's fifth anniversary, providing an opportune moment to assess our work to date and to examine what procedural improvements could be made. We also took the time to recognize our many successes, in particular those related to increased outreach to members of the military, heightening their awareness about our mandate, and the overall improved productivity of the Board.

Throughout 2005-06, we continued to raise awareness - through networking opportunities across the country with key stakeholders, particularly among the members of the Canadian Forces—about our role in the administrative military justice system.

The qualities of a good complaint redress system are to assure grievors that their grievances will be dealt with in an equitable and responsive manner. This objective, amongst others, has been served with the establishment of the Grievance Board. We provide the external oversight needed to maintain public confidence in the way the Canadian Forces deal with grievances by allowing grievors access to an independent organization, separate from the chain of command, before any final decisions are made on their grievances.

When reviewing grievances, the Board takes a system-wide perspective. The findings and recommendations we issue provide carefully reasoned analyses of rules and policies, thereby helping to identify and resolve systemic issues. This in turn can serve as a guide to future decision-making in similar cases, or an informal resolution before a grievance is even filed. This systemic function provides both an enhancement and a value-added dimension to our reviews and mandate.

2005-06 was also a benchmark year with an improved overall closure rate with respect to grievance reviews. The average time to treat cases in the past years has been on average 9 months; this has since been reduced to an average of a little over 6 months. We expect to increase this level of efficiency even further in the future.

In terms of corporate management, the Board will continue to assess its recruitment approaches and strategies through the development of its Integrated Human Resources and Business Plan. Further, we will continue to maintain a strong focus on learning for all employees and align our Human Resources practices to meet the requirements of the new *Public Service Modernization Act* (*PSMA*).

Finally, the Board continues to work in concert with other organizations involved in the grievance process, namely the Director General, Canadian Forces Grievance Authority and the Office of the Ombudsman. Our reasons for doing so are mutual: to promote solutions that will provide the speedy and just resolution to grievances. This means maximizing efficiency and reducing bureaucracy to a necessary minimum so that the complaint resolution for the Canadian Forces works as intended.

Diane Laurin
Chairperson

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2005-06 Departmental Performance Report for the Canadian Forces Grievance Board.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the TBS guidance;
- It is based on the department's approved Program Activity Architecture structure as reflected in its MRRS;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada in the DPR.



Name: Diane Laurin
Title: Chairperson

Summary Information

The Board's Raison d'être – The Board officially began operations on June 15, 2000, when it received its regulatory authority. It is external to and independent of the Canadian Forces (CF) and the Department of National Defence (DND), with the statutory mandate to review military grievances and to submit findings and recommendations to the Chief of the Defence Staff (CDS).

The Board's mandate is to issue fair, impartial, transparent and expeditious findings and recommendations on grievances from members of the Canadian Forces, in accordance with the *National Defence Act* (NDA) *and referred to under* Chapter 7.12 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&O). The Board is mandated to review grievances pertaining to:

- deductions from pay and allowances;
- reversion to a lower rank or release from the Forces;
- the application or interpretation of policies relating to the expression of personal opinions, political activities, and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
- pay, allowances and other financial benefits;
- the entitlement to medical care and dental treatment; and

The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance concerning a decision or an act of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member to the Board for its findings and recommendations. The CDS also has the discretionary power to refer any other type of grievance to the Board for review.

Mission
To review grievances, in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the Chief of the Defence Staff and the grievor.

Vision
The Board's grievance review skills and expertise will be recognized through the quality of its findings and recommendations.

This will be realized when:

- The principles of integrity and fairness guiding the Board create a climate of confidence in members of the Canadian Forces;
- Members of the Canadian Forces are confident that the Board's findings and recommendations are objective, timely, fair and impartial;
- The work of the Board has a positive impact on the conditions of work for military personnel and contributes to a better understanding and application of regulations, policies, and guidelines;
- Other public agencies, in Canada and abroad, consult the Board regarding their own grievance management and review processes.

A Unique Role

The Board is the first and only civilian body in the world that reviews military grievances. In its role as an administrative tribunal, it conducts objective, transparent and independent reviews of grievances, with due respect to fairness and equity for each member of the Canadian Forces (CF), regardless of rank or position. It ensures that the rights of military personnel are considered fairly throughout the process. Ultimately, it is part of the Board's long-term objective to contribute to the improved working conditions for CF members; to have a positive effect on morale, and to instil confidence in the effectiveness and fairness of the improved grievance process.

The Board is a civilian administrative tribunal with quasi-judicial powers. To fully examine all information that could be relevant to a grievance, if it appears necessary, the Board can conduct hearings, summon civilian or military witnesses, and compel them to give oral or written evidence.

The Board reports its findings and recommendations to both the CDS and the grievor. Its recommendations may deal not only with the grievance itself, but with potential systemic changes that could alleviate a problem or issue Forces-wide.

Financial Resources ($000's)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
$6,235.0	$6,589.0	$6,188.5

Human Resources *

Planned	Actual	Difference
46	46	43

* Includes Board Members appointed by Governor in Council.

Departmental Priorities

Status on Performance	2005-06 Planned Spending	2005-06 Actual Spending

Strategic Outcome: The recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented in the Canadian Forces and lead to improvements in the conditions of work.

Alignment to Government of Canada Outcomes: Income Security and Employment for Canadians

Priority No. 1 (Ongoing) Operational productivity	**Program Activity:** Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.	**Performance Status**	3,092,300
	Expected Results:		
	1) By 2006 the grievances referred to the Board will be reviewed on average within a six month period as a result of increasing its production, maintaining a reasonable cost per grievance; and meeting its timeline standards.	Ongoing	
	2) Staff and Board Members developmental and training needs will be met.	Met expectations	
	3) Establish a resourcing strategy over three years to ensure rigorous planning of human and financial resources needs.	Met expectations	
Priority No. 2 (Ongoing)	**Program Activity:** Review of Canadian Forces	**Performance Status**	397,000

	Status on Performance		2005-06 Planned Spending	2005-06 Actual Spending
	grievances referred by the Chief of the Defence Staff.			
External Communications	**Expected Results:**			
	1) Better understanding of the Board's work from stakeholders, the Canadian Forces and the Public service environment.	Ongoing		
	2) Enhancing knowledge sharing.	Met expectations		

Performance status

- "Met expectations" indicates that all 2005-06 expectations identified in the RPP were fully met;
- "Ongoing" indicates that milestones for results were identified beyond March 31, 2006, and are therefcre ongoing;
- "Partially met expectations" indicates that some or most of the 2005-06 expectations were met; and
- "Not met" indicates that the result statement was not achieved in the timeframe specified and/or where significant work remains.

Context and Operating Environment

Many factors beyond the Board's control affect the time it takes to resolve a grievance; these factors being the complexity of a grievance, as many can be very intricate, requiring extensive research and the gathering of additional information. The number of Board members and personnel of the Board influence also its capacity to treat grievances.

There are various avenues available to CF members to address a complaint. We note that there is still confusion surrounding the roles of the different stakeholders who deal with grievance cases or complaints within the Canadian Forces grievance process. However, the Board has steadily increased its outreach and communications activities in order to connect with members of Canadian Forces. Outreach also helps the Board to increase awareness of its own role in enhancing the quality of life in the Canadian Forces.

Overall Board Performance

Priority # 1 Operational productivity

Commitments

To achieve its objectives to improve operational productivity, the Board undertook several initiatives in 2005-06 fiscal year. They included commitments to:

- Strengthen performance through monitoring its Performance Measurement Strategy;
- Increase production;
- Ensure that timeline standards are met;
- Reinforce sound internal management; and
- Ensure rigorous planning of human and financial resources needs.

Main Achievements

- During the reporting period, the Board made it a priority to complete a lingering backlog of cases, pre-dating 2004. To achieve this, the Board made certain exceptions regarding its timeline standards, and the prioritization of its active case load. Nonetheless, the Board experienced a significant improvement in its review times of its steady-state cases[1], having increased the percentage of grievances reviewed within a year from an average of 23% over the first four years to 67% for the cases referred since 2004-05 (data as of August 24, 2006).

  Figure 1 details the timeline for completed cases, segmented according to the fiscal year in which they were referred to the Board.

Figure 1

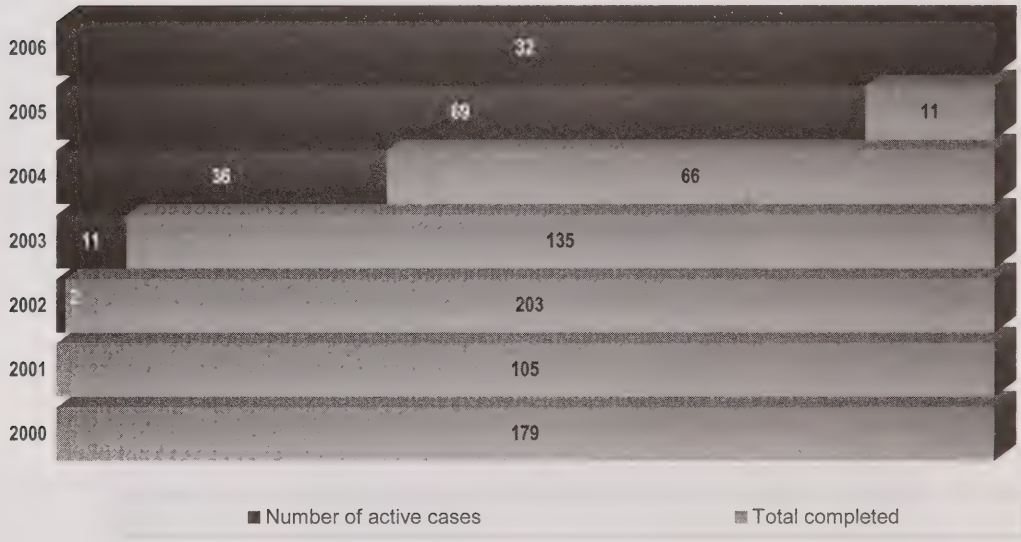
Year Cases Referred to CFGB	Less than 6 months	6 months to 1 year	More than 1 year
2000-2001	6.60%	10.66%	82.74%
2001-2002	6.80%	20.41%	72.79%
2002-2003	8.19%	13.45%	78.36%
2003-2004	6.85%	16.44%	76.71%
2004-2005	9.62%	38.46%	51.92%
2005-2006	50.00%	42.11%	7.89%

[1] Cases referred to the Board after January 1st, 2004.

Figure 2 represents the status as of March 31, 2006 of the inventory of cases by the year they were referred to the Board. At the time of writing this report, only 6 cases remain from the backlog of cases pre-dating 2004, one of which is in abeyance.

Figure 2

Status of the inventory of cases by year referred to the Board
Data as of March 31, 2006



- In early 2006, an additional step was added to the grievance review process involving a preliminary evaluation of all files for the purpose of identifying important legal matters or issues requiring full research. During this process, files that can be reviewed more quickly can be identified, including those relating to simple issues or those whose subject matter had been handled previously by the Board.
- In compliance with the new *Public Service Modernization Act* (*PSMA*), the Board developed an Integrated Human Resources and Business Plan, to ensure that its human and financial resources needs are in place.
- The Board has started to align its HR practices with the requirements of the *Public Service Modernization Act* (PSMA), which included training for the managers and staff as well as developing internal policies and procedures.

Lessons Learned

Not all cases are equal in terms of the time it takes to complete a review. Factors that affect completion time include the promptness with which the Board receives additional information from the grievor or the CF and/or the complexity of the case. In addition there is the challenge surrounding the recruitment and retention of staff as well as Board Members. Nonetheless, the Board is confident that it will be able to reduce the review time of the remainder of its caseload significantly so that the majority of cases can be completed, on average, within six months of referral to the Board.

Priority # 2 External Communications

Commitments

The Board will work to enhance its external communications by:

- Reaching out to our clients and stakeholders;
- Sharing information through increasing exchanges with our clients, stakeholders and target audiences;
- Actively participating at senior level forums;
- Disseminating information on the impact of the Board's work.

Main Achievements

The Board has been active in developing tools and practices that will be used on an on-going basis to meet its communications commitments. Specifically, it has:

- Developed an electronic newsletter showcasing its work, to be sent to a subscriber list of key audiences;
- Redesigned its website to allow for easier navigation and specifically to highlight the Board's regular posting of its case summaries;
- Redesigned its information brochure for mail-outs two to three times a year to a variety of stakeholder groups;
- Undertaken tours of various CF bases by senior Board management to meet with CF members and brief them on the grievance process and the Board's work;
- Hosted groups of visiting military officials from foreign countries interested in knowing more about the work of the Board;
- Spearheaded a joint committee involving all the key stakeholders in the grievance process to discuss best practices, and to coordinate efforts to improve the grievance system in particular.

Lessons Learned

The Board recognized from the beginning that it would have to consciously reach out to its clients – the members serving in the Canadian Forces – to familiarize them with the work it was doing and strengthen their understanding of the organization's mandate and the role it plays in enhancing their quality of life. This means that the care and the expertise the Board brings to bear on its review of individual grievances and the high level of confidence the Chief of the Defence Staff has shown by supporting the majority of its findings and recommendations needs to be communicated on a consistent basis.

The Board will continue to focus its efforts on the communications channels already in place within the military. Senior military leaders play major roles in promoting understanding of the Board's mandate, challenges and work; the support shown for the Board at senior CF levels means there are clear opportunities for the organization to embark on initiatives that will demonstrate its relevance to CF members and foster a more informed environment in relation to the Board's role. These communication efforts are further enhanced when Board Members and senior management visit CF bases and facilities; and attend seminars, conferences and presentations on key issues. All of the aforementioned remain important means of engaging CF members and Board stakeholders directly, as does the information found in its publications and on its website.

While much has already been accomplished through past outreach activities, the Board will build on these efforts in order to demonstrate how the organization is evolving and meeting its commitments. Getting the word out about what the Board does also helps to address perceptions of overlapping jurisdictions between the different redress mechanisms for the CF. As such, the Board will continue to foster its partnerships with the other agencies involved in the grievance process.

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Analysis by Program Activity

Strategic Outcome: The recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented in the Canadian Forces and lead to improvements in the conditions of work.

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.

Financial Resources:

(in $000,s)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
$3,260	$3,395.0	$3,370.1

Human Resources:

Planned	Authorities	Actuals
28	28	27

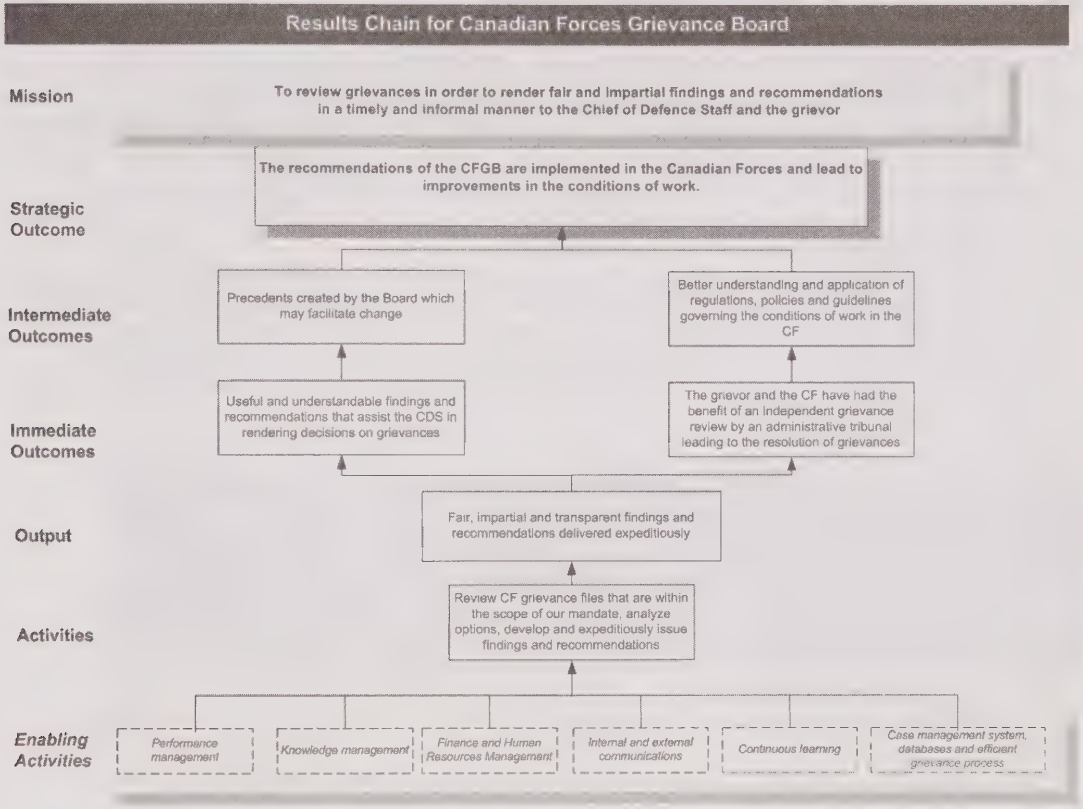
Note: The contribution of Corporate Services to this Program Activity is $2,818.4 and 16 FTE.

The Board conducts objective and transparent reviews of grievances with due respect to fairness and equity for each member of the CF, regardless of rank or position. It ensures that the rights of military personnel are considered fairly throughout the process and is committed that its Board Members act in the best interest of the parties concerned. The findings and recommendations it issues are not only based in law but form precedents which ensure coherence in the interpretation and the application of policies and regulations within the Canadian Forces.

As an institution vested with quasi-judicial powers, the Board must ensure that its recommendations conform to law and in accordance with its enabling statute and the relevant legislation. In particular, the Board members must be conversant with decisions taken by the Canadian courts in the various areas related to the Canadian Forces and that may affect the Board's work or the grievances it has to review. The Board must show deference to the decisions taken by higher courts regarding grievances by CF members, including the Federal Court, Trial Division. The Board members shall be responsible for knowing, among others regulations: the Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces (QR&O), the Canadian Forces Administrative Orders (CFAOs) and the Treasury Board policies which apply to the grievance in question and which help to support the analysis, and assist in the development of the Board's findings and recommendations.

Expected Results

The Board's Results Chain or Logic Model demonstrates how each of the items contributes to the fulfillment of the Board's mission and the achievement of its strategic outcome.



Logic Model – Immediate outcomes: These are the short-term results of the Board's activities and its output.

Planned immediate outcomes	Performance Indicators
Useful and understandable findings and recommendations that assist the CDS in rendering decisions on grievances.	1) CDS decisions are in support of the Board's recommendations. 2) CDS finds the Board's findings and recommendations (F&R) useful and understandable.
The grievor and the CF have had the benefit of a grievance review by an independent quasi-judicial tribunal leading to the resolution of grievances.	3) Federal Court Judicial Reviews uphold the Board's findings and recommendations.

Overview of CDS Decisions

For the period covered by this report, the CDS provided decisions on 107 grievances, and fully or partially endorsed 90.6% of the Board's recommendations, shown at Figure 3. Twelve additional cases that had been reviewed by the Board were either resolved by the CF by means of an informal resolution (six cases) or were withdrawn by the grievor (six cases) subsequent to the issuance of the Board's findings and recommendations and prior to the CDS decision on the case.

Figure 3

	CDS DECISIONS RENDERED IN FY 2005-06			
CFGB's Findings and Recommendations (F&R)	CDS fully endorses CFGB's F&R	CDS partially endorses CFGB's F&R	CDS does not endorse CFGB's F&R	Totals
Upheld	17	7	5	**29**
Partially Upheld	14	9	1	**24**
Denied	46	2	4	**52**
Withdrawn	2			**2**
Totals	**79**	**18**	**10**	**107**

Federal Court Decisions

By virtue of section 18.1 of the *Federal Courts Act*, a grievor may apply to the Federal Court (Trial Division) for a review of a CDS decision. Grounds for such application are limited to a perceived error of law or of fact, in the appearance that the decision was made in breach of the duty of fairness or of the principles of natural justice, without due consideration of the evidence, or where the deciding authority seems to have acted in a way that is contrary to the law. In 2005, the Federal Court of Canada rendered decisions on three such applications.

In its 2004 Annual Report, the Board made reference to a grievance whose argument revolved around whether or not the city of Blainville should be included in the geographic area of Montreal for the purpose of the Post Living Differential (PLD). Among other things, the Board concluded that the 45-minute rule for travelling time between the place of residence and the workplace should not be absolute, particularly in major centres like Montreal. The Board had recommended that the CDS uphold the grievance by including the city of Blainville in the geographic area of Montreal. Although the CDS did recognize that there was excessive variation in travelling times, particularly in a major metropolitan area, he pointed out at that time that the boundaries of the geographic area of Montreal had been delineated on the basis of dominant physical features within a reasonable radius of the major service centre. The CDS accordingly rejected the Board's recommendation on the grounds that the city of Blainville was located outside these physical features.

Seized with the grievor's application for judicial review, the Federal Court first determined that the standard of review for a CDS decision involving a grievance is that of a clearly unreasonable decision. Consequently, since the definition of the area of service which gives entitlement to the PLD essentially involves the exercise of the commander's discretionary authority, it is protected from judicial reviews unless the commander failed to exercise his discretionary powers in good faith, or unless the decision was taken illegally or for irrelevant reasons. The Honourable Judge Pinard concluded that the CDS had not committed an error in refusing to uphold the grievance and that his decision not to follow the recommendations of the Board was clearly justified under Paragraph 29.13 (2) of the *National Defence Act*. The Court accordingly rejected the application for judicial review.

In the second decision, the Federal Court granted the application for judicial review. Mr. Justice Blanchard held that the decision of the CDS was invalid because the CDS did not acknowledge the violations of the rules of natural justice and procedural fairness.

In that case, the applicant (the grievor) was the subject of a complaint of harassment. An initial investigation was ordered and it was declared closed when the results of the police investigation into the complaint were obtained. After letters were received from the originator of the harassment complaint, the Commander (Comd) ordered a summary investigation. Following this second investigation, the Comd found that there was a basis for the complaint and that the applicant should be placed under counselling and probation (C&P). The applicant argued that he had not been informed in writing of the results of the first investigation and was not aware of the reasons for a second investigation, and that this prevented him from submitting his observations. The applicant filed a grievance.

The CDS approved the findings and recommendations of the Board to the effect that the CO should have given the applicant an opportunity to respond to the allegations. Given the seriousness of the conduct alleged by the complainant and the consequences of the C&P, the applicant should have received relevant information at an appropriate time. However, the CDS also approved the findings of the Board to the effect that, throughout the grievance process, the applicant had an opportunity to express his objections on several occasions, despite the difficulties and delays experienced by him in obtaining copies of the investigations. Finally, like the Board, the CDS concluded that the applicant was given more than one opportunity to make his observations after the notice of intention to recommend counselling and probation was issued, however, the applicant deliberately refused to submit them. The rules of natural justice were accordingly observed.

The Court determined that the investigation conducted in this case was more judicial in nature than administrative, that the allegations were serious, that the decision was likely to have serious consequences for the persons affected and that the applicant was legitimately entitled to expect that a certain procedure would be observed. In particular, the Court noted that the failure to disclose the information to the applicant, whose records supported the complaint of harassment, did not allow him to make his observations as part of the investigation and the imposition of the C&P. Consequently, the applicant did not have an opportunity to be heard. Furthermore, concerning the C&P, the applicant should have been able to make observations before the decision on its imposition had been made. Finally, the Court noted that the applicant was not given sufficient notice and that he had co-operated with the authorities, unaware that a new investigation was under way.

In response to the Federal Court's order that the case be reviewed, the CDS ordered that all documents relating to the C&P be removed from the grievor's military file. The CDS also sent the file to the Director of Civil Claims and Litigation (DCCL) for consideration of any potential claims.

In a third file, the Federal Court dismissed the application for judicial review. In that case, the Board had recommended that the CDS uphold the grievance by ordering the grievor's entitlements to Separation Expense (SE) be re-calculated in accordance with regulations, and that any money due be paid. The Board also recommended that the salary Equalization Factor (SEF) the grievor received during his posting to United Nations Truce Supervision Organization (UNTSO) be reviewed and re-calculated, if necessary. The Acting/Chief of Defence Staff (A/CDS) concluded that the grievor was treated in accordance with QR&O 209.997(4), the applicable benefit authority, while the Board was of the opinion that there was no provision in QR&O 209.997 allowing for the substitution of an analogous benefit for rations and quarters.

The A/CDS found that the regulation should receive a flexible interpretation and he reduced the SE. In relation to the SEF, the A/CDS disagreed with the Board's finding that paragraph 35 of the CFAO 205-5 authorizes an additional reduction of 25% of the SEF, which should be paid at 75%. The A/CDS was satisfied that the correct authorities were applied; however, he directed that the Assistant Deputy Minister (Human Resources – Military) ensure that the appropriate rates were applied to the grievor's SE and SEF benefits.

In its decision, the Federal court decided on two issues. First, relying on the Supreme Court's decision in *Pushpanathan*, Mr. Justice Hughes determined that the standard of review applicable to the CDS' decision should be reasonableness *simpliciter*. On the second issue, the judge found no reviewable error in the CDS' decision and dismissed the application, stating that pursuant to section 209.997(2), the CDS may provide "*limitations and conditions*" and that the wording in subsections (3) and (4), namely the word "*available*", is subject to a variety of meanings depending on context. The Court added that the Canadian Forces Administrative Order 209.3 is a proper "*limitation and conditions*", and that "*allowances in lieu*" of rations and quarters may be considered as having made rations and quarters available.

Logic Model – Intermediate Outcomes: These are the longer term results, that flow from the Board's activities, outputs and immediate outcomes, and which will demonstrate progress towards achieving its ultimate result.

Planned intermediate outcomes	Performance Indicators
Precedents created by the Board, which may facilitate change.	CDS decisions to address systemic issues raised by the Board that merit further study for possible policy or regulatory change.
Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work within the CF.	Reduction of grievances of the same nature.

Figure 4

Categories of grievances



	2000	2001	2002	2003	2004	2005	Grand Total
Financial	48.0%	52.4%	60.5%	68.2%	58.9%	42.5%	56.2%
General	6.8%	1.9%	9.0%	6.8%	3.7%	3.7%	6.0%
Harassment/Discrimination	27.9%	27.6%	16.7%	9.5%	14.0%	32.5%	20.4%
Release	17.3%	18.1%	13.8%	15.5%	23.4%	21.3%	17.4%

Figure 4 depicts the distribution of category of cases by the year they were referred to the Board. While the Board received fewer cases in 2005 than in any other year, the percentage of its harassment cases represented a significant increase. However, these percentages are not meant to reflect any particular trend in grievances within the Canadian Forces as a whole. Our experience to date shows us that financial grievances continue to dominate our workload since 2000.

An issue of procedural fairness

There are two primary rules that underline the right to procedural fairness: the right to be heard and the right to an impartial hearing.

The right to be heard includes the right to be informed of the case being made against the member, its subject, and its consequences in a timely manner in order to allow the member concerned to present comments to the deciding authority.

The right to an impartial hearing means that the decision-maker must be unbiased, and act in good faith. In a number of files reviewed last year, the Board found the rules of procedural fairness had not been followed during the course of an administrative review.

For example, in one instance regarding a harassment investigation, the grievor was not given the opportunity to examine the statements made by witnesses. The Board noted it and the CDS agreed with the Board. Because the Responsible Officer (RO) had based his decision on a flawed investigation, the investigator's report, the supporting documentation, the RO's decision, and all related documents were ordered removed from the CF member's file.

In another case, a Commanding Officer who was to be relieved from command was not provided with all the information considered by the deciding authority. The CDS agreed with the Board that the grievor should have been given the information that was used to support the decision against him. And finally, another case showed the grievor had not been given all relevant information before the file reached the Board. The CDS agreed that the grievor should have received a copy of the complete grievance file prior to the Board completing disclosure in the process of its analysis and that a timely presentation of this information may have allayed the grievor's concerns and obviated the need for the grievance.

The CDS has been largely positive in his response to the Board's concerns regarding the lack of procedural fairness. The Board is optimistic that any follow-up as a result of its observations may help to alleviate future problems of this nature.

Recommendations on Systemic Issues

The Board's mandate places it in an ideal position to identify systemic issues. In the context of individual cases, the Board makes several recommendations of a systemic nature to the CDS. For example, where it identified inconsistencies in a policy that led to inequities, or where it noticed a potential or a need for broader improvements in the Canadian Forces generally, the Board has recommended that the CDS take additional action, beyond disposition of the individual grievance.

For the decisions rendered in 2005, the CDS endorsed a number of recommendations on systemic issues. A sample of these cases follows.

Treatment of Reservists Employed at Cadet Summer Training Camp

A member of the Cadet Instructor Cadre (CIC), grieved the fact that he did not receive Separation Expense (SE) while he attended a Cadet Summer Training Camp (CSTC).

The grievor denounced the practice of attach posting CIC members while Regular and Primary Reserve (P Res) Force members attended CSTCs on Temporary Duty (TD), alleging that the practice was discriminatory.

The Board found that the grievor was not entitled to SE. The Board also found that the practice of attach posting CICs to CSTCs was not discriminatory but it was inequitable in the circumstances of this case.

The Board recommended that the CDS amend the current instruction which requires CIC members to be attach posted for CSTC duties while other component members are on TD. Further, the Board recommended the CDS consider means of retroactively awarding the grievor TD benefits for the period in question.

Subsequent to the Board's findings and recommendations, the grievor indicated that he accepted the Board's findings that he was not entitled to SE and that he did not suffer discrimination or unethical conduct

The CDS partially agreed with the Board's recommendations. The CDS directed that the grievor be re-offered Leave Travel Assistance (LTA). The CDS agreed with the Board's finding that the practice of sending CIC officers to CSTCs on attached posting status compared to TD is inequitable, but he did not concur with the recommendation that the grievor be retroactively provided with TD benefits. The CDS also directed the Vice Chief of the Defence Staff to conduct a review to address the question of inequitable treatment of Reservists employed at CSTCs. The CDS added that this review should assess the need to treat CIC officers at CSTCs differently than other personnel, and the feasibility of harmonizing benefits.

Inconsistency on Child Care Funding at Home and Child Care During House Hunting Trip

The primary issue raised in this grievance was whether the grievor was entitled to reimbursement of the Canada Mortgage and Housing Corporation insurance premium, tax and fee. A secondary issue was whether the grievor was disadvantaged compared to higher income earners, as the amount of the funding envelope is based in part on the posting allowance, a salary-based benefit.

The Board found that the grievor's relocation benefits under the Integrated Relocation Pilot Project (IRPP) were calculated in accordance with the relevant IRPP policy directive, and that his claim was handled in a way that was consistent with the directive. The Board also found that the
IRPP is not inequitable simply because it includes a salary-based benefit.

The Board recommended that the CDS deny the grievance, but that certain corrective measures be considered.

The CDS agreed with the Board's recommendation to deny the grievance. He was satisfied that the grievor received all of the benefits and allowances authorized under the IRPP. However, the CDS agreed with the Board that there is an inconsistency in providing for reimbursement from the core component up to a set maximum when child care is hired during the House Hunting Trip (HHT), but not paying anything from the core component when the same children are taken on the HHT. The CDS asked the ADM (HR-Mil) to ensure that the inconsistency identified by the Board be examined, that the feasibility of an amendment be explored, and a report provided to him in due course.

Standardized Approach to Recovery of Overpayments

The grievor was compulsorily remustered from a specialist occupation to a non-specialist occupation and was granted vested rights to pay. Due to a series of administrative errors, the grievor received salary overpayments in an amount exceeding $25,000. Nine years later, the CF determined that she was overpaid and recovery action was taken. The grievor was also informed that an amount in excess of $5,000 would be taken from her severance pay on release.

The Board reviewed the legislative provisions applicable to the recovery of overpayments by the Crown and noted that the provisions of the Financial Administration Act (FAA) confirm the Crown's right to recover overpayments of salary and allowances. The Board also reviewed FAA provisions, as well as Treasury Board (TB) regulations made under the authority of the FAA, which set out the circumstances in which a debt can justify write-off, remission or forgiveness.

The Board found that the overpayment was a valid debt owed to the Crown and the CF was justified in commencing recovery action. The Board found that the debt was not eligible for either write-off, remission or forgiveness, as it did not meet the criteria established by the FAA or TB.

The Board also found that the extended recovery period, which included a deduction from the grievor's severance pay, was calculated in a fair and equitable manner, in accordance with the applicable legislation and regulations, so as to reduce any financial burden the grievor may be faced with.

The Board recommended that the CDS deny the grievance. As it did previously in similar cases, the Board also recommended that the CF adopt a standardized approach to the recovery of overpayments.

The CDS agreed with the Board's findings and recommendations. He was satisfied that the CF was legally bound to recover the overpayment and that he did not have the authority to write-off, remit, or forgive the grievor's debt to the Crown.

Moreover, the CDS agreed with the Board's recommendation that a standardized approach to the recovery of overpayments be adopted. To that end, the CF is presently exploring the feasibility of amending the National Defence Act and the Canadian Forces Superannuation Act.

Restriction of Transportation Assistance Benefits

The grievor alleged that he was unjustly denied Transportation Assistance (TA) as a Class B Reservist employed in excess of 30 days. At one time, this benefit was routinely granted to all Class A and Class B Reservists who met certain criteria, regardless of the length of their period of service.
The issuance of a Director Compensation and Benefits Administration (DCBA) policy message limiting TA to Class A Reservists and those Class B Reservists serving less than 30 days effectively disentitled the grievor to the allowance.

The Board found that the DCBA policy message illegitimately restricted the TA benefit by improperly disqualifying persons who otherwise met the regulatory criteria set out in Compensation and Benefits Instruction (CBI) article 209.045. The Board concluded that the entitlement provided by CBI article 209.045 must prevail, and found that the grievor was entitled to TA in accordance with the provisions laid out therein.

Notwithstanding, the Board found that restricting TA to 30 days or less for Class B Reservists was both reasonable and consistent with the original intent of the benefit, and that it was also in accordance with similar provisions in the Treasury Board Travel Directive.

As such, the Board recommended that the CDS request that the National Defence Headquarters administrators take the appropriate steps to seek an amendment to the Treasury Board regulation regarding TA.

The CDS agreed with the Board in part and partially granted the grievance. The CDS agreed with the Board that the DCBA policy message illegitimately restricted the TA benefit when it disqualified persons who met the criteria established by TB in CBI article 209.045. Accordingly, the CDS directed that the grievor be paid TA for the days on which he commuted to Class B place of employment.

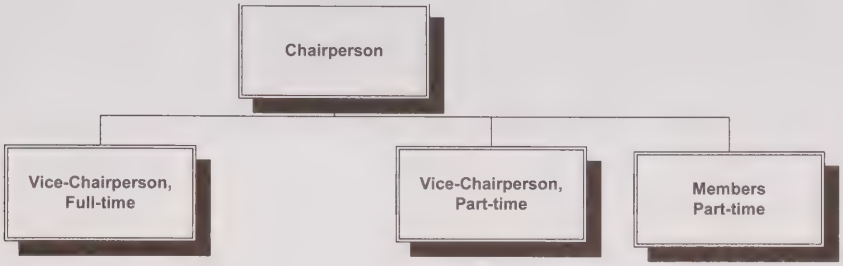
The CDS also agreed with the Board's observation that the policy choice contained in the DCBA's message was reasonable and well aligned with similar provisions applicable to the public service; however, the appropriate means to bring about that objective was to seek an amendment to the directive in question.

Consequently, the CDS directed that the ADM (HR – Mil) ensure that the DCBA message be rescinded, the systemic implications of this decision be examined, and a plan be developed to address the irregularities caused by the improper restriction of TA benefits.

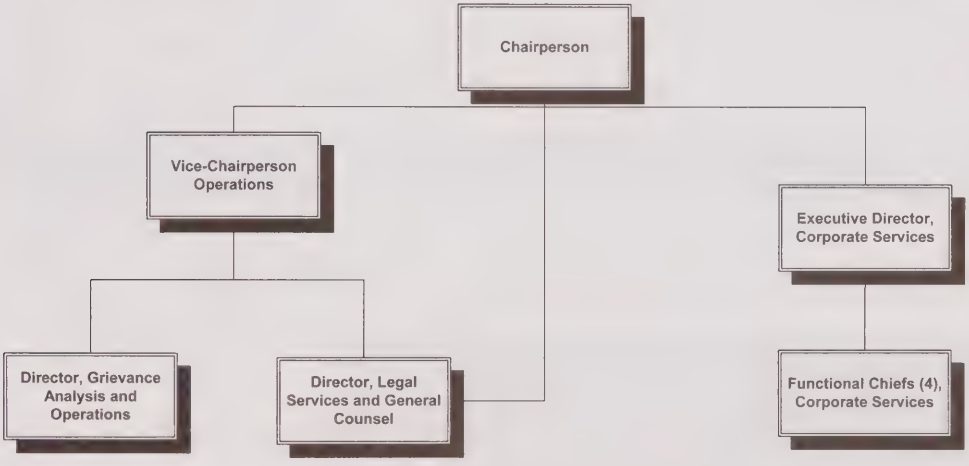
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Organizational Information

Board Members



The Management Team



- The Chairperson is ultimately accountable for the work carried out by the Members of the Board.
- The Chairperson, the Vice-Chairperson and other Board Members are primarily supported in their work by the Director, Grievance Analysis and Operations.
- Grievance officers review individual grievances and seek legal input and advice when conducting their research.
- In addition to providing legal advice to grievance officers and Members of the Board, legal counsel led by the Director, Legal Services and General Counsel, also provide legal opinions to the Chairperson and the Vice-Chairperson on a wide range of issues.
- The Executive Director is responsible for providing corporate services to support the operations, including strategic business planning and performance reporting, in addition to communications, finance, administration, information technology and human resources services.

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

(in $000,s)	2003–04 Actual	2004-05 Actual	2005–06 Main Estimates	2005–06 Planned Spending	2005–06 Total Authorities	2005–06 Total Actuals
Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of Defence Staff	6,513.0	6,784.1	3,225.0	3,260.0	3,395.0	3,370.1
Corporate Services	N/A	N/A	2,985.0	2,975.0	3,194.0	2,818.4
Total	**6,513.0**	**6,784.1**	**6,210.0**	**6,235.0**	**6,589.0**	**6,188.5**
Plus: Cost of services received without charge	254.1	276.0	243.0	243.0	243.0	276.8
Total Departmental Spending	**6,767.1**	**7,060.1**	**6,453.0**	**6,478.0**	**6,832.0**	**6,465.3**
Full-time Equivalents*	46	47	46	46	46	43

* Includes Members appointed by the Governor in Council.

Table 2: Resources by Program Activity

(in $000,s)	2005-06	
Program Activity	Budgetary Operating	Total
Review of Canadian Forces Grievances referred by the Chief of Defence Staff		
Main Estimates	3,225.0	**3,225.0**
Planned Spending	3,260.0	**3,260.0**
Total Authorities	3,395.0	**3,395.0**
Actual Spending	3,370.1	**3,370.1**
Corporate Services		
Main Estimates	2,985.0	**2,985.0**
Planned Spending	2,975.0	**2,975.0**
Total Authorities	3,194.0	**3,194.0**
Actual Spending	2,818.4	**2,818.4**

Table 3: Voted and Statutory Items

(in $000,s)		2005–06			
Vote or Statutory Item	Canadian Forces Grievance Board	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
XX	Operating expenditures	5,608.0	5,626.0	5,963.0	5,562.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	602.0	609.0	626.0	626.0
	Total	**6,210.0**	**6,235.0**	**6,589.0**	**6,188.5**

Table 4: Services Received Without Charge

(In $000,s)	2005–06
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat (excluding revolving funds). Employer's contribution to employees' insured benefits plans and associated expenditures paid by TBS	276.8
Total 2005–06 Services received without charge	**276.8**

Table 5: Financial Statements of the Canadian Forces Grievance Board

Financial statements are prepared in accordance with accrual accounting principles. The unaudited supplementary information presented in the financial tables in the DPR is prepared on a modified cash basis of accounting in order to be consistent with the appropriations-based reporting. Note 3 on page 32 of the Financial statements reconcile these two accounting methods.

Canadian Forces Grievance Board
Comité des griefs des Forces canadiennes

Chairperson
Présidente

60, rue Queen Street, 10th Floor/10e étage
Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Canadian Forces Grievance Board
Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2006 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the department have not been audited.

Jim Price, Acting Chairperson

Anne Sinclair, Senior Financial Officer

Ottawa, Canada
July 20, 2006

Canada

Canadian Forces Grievance Board
Statement of Operations (unaudited)
for the year ended March 31
(in dollars)

	2006	2005
OPERATING EXPENSES		
Personnel	4,544,018	4,291,116
Other professional services	739,139	963,876
Rental	581,467	718,560
Accounting & Legal services	150,498	170,146
Travel and Relocation	124,901	111,435
Machinery and Equipment	110,740	141,524
Telecommunication services	91,117	108,911
Informatics services	77,398	138,194
Training and Educational services	68,887	97,789
Materials and Supplies	59,434	58,379
Communication Services	42,103	44,847
Repairs	16,862	135,634
Amortization of tangible capital assets	15,943	23,772
Postage and Freight	11,129	9,243
Protection Services	4,006	11,024
Interest	3,361	1,555
Publishing and Printing	3,222	9,457
Total Expenses	6,644,225	7,035,462
REVENUES		
Revenues	90	15
Total Revenues	90	15
Net Costs of Operations	6,644,135	7,035,447

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

Canadian Forces Grievance Board
Statement of Financial Position (unaudited)
at March 31
(in dollars)

	2006	2005
ASSETS		
Financial assets		
Accounts Receivable - Other Government Departments	365	340,975
Advances	6,057	75,136
Total financial assets	6,422	416,111
Non-financial assets		
Tangible Capital assets (Note 4)	31,887	47,830
Total non-financial assets	31,887	47,830
Total	**38,309**	**463,941**
LIABILITIES		
Accrued salaries and wages	181,278	263,906
Accounts payable - External parties	243,075	434,830
Accounts payable - Other government departments	297,449	333,590
Vacation pay	166,089	150,153
Employee severance benefits	646,788	486,708
Total Liabilities	1,534,679	1,669,187
Equity of Canada	(1,496,370)	(1,205,246)
Total	**38,309**	**463,941**

Contractual obligations (Note 7)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

Canadian Forces Grievance Board
Statement of Equity of Canada (unaudited)
at March 31
(in dollars)

	2006	2005
Equity of Canada, beginning of year	(1,205,246)	(1,394,126)
Net cost of operations	(6,644,135)	(7,035,447)
Current year appropriations used (Note 3)	6,188,481	6,777,504
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	(112,180)	110,838
Revenue not available for spending	(90)	(15)
Services provided without charge by other government departments (Note 8)	276,800	336,000
Equity of Canada	(1,496,370)	(1,205,246)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

Canadian Forces Grievance Board
Statement of Cash Flow (unaudited)
For the Year ended March 31
(in dollars)

	2006	2005
Operating Activities		
Net Costs of Operations	6,644,135	7,035,447
Non-Cash items included in Net Results		
Amortization of tangible capital assets	(15,943)	(23,772)
Services provided without charges by	(276,800)	(336,000)
Variation in Statement of Financial Position		
Increase (decrease) in advances	(69,079)	64,969
Increase or (decrease) in accounts payables and accrued liabilities	134,508	(220,018)
Increase or (decrease) in receivables	(340,610)	319,871
Cash applied to operating activities	6,076,211	6,840,497
Capital Investment Activities		
Net acquisitions of capital tangible assets	-	47,830
Financing Activities		
Net cash provided by government	6,076,211	6,888,327

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

Canadian Forces Grievance Board
Notes to the Financial Statements (unaudited)

1. Authority and Objectives

The Canadian Forces Grievance Board (CFGB) is an independent, arms-length organization that was created through amendments to the *National Defence Act* (NDA) approved by Parliament on December 10, 1998. The amendments that were made to the NDA were aimed at modernizing and strengthening the military justice system, making the whole grievance review process simpler and shorter for members of the Canadian Forces. The CFGB's mandate is to review all military grievances referred by the Chief of Defence staff (CDS) as stipulated in the NDA and issue fair, impartial, transparent and expeditious findings and recommendations to the CDS, who is the final adjudicator on the grievance.

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

(a) Parliamentary appropriations – the Canadian Forces Grievance Board is financed by the Government of Canada through parliamentary appropriations. Appropriations provided to the CFGB do not parallel financial reporting according to Canadian generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position is not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.

(b) Net Cash Provided by Government - The department operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the department are paid from the CRF. The net cash provided by government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non respendable revenue recorded by the department. It results from timing difference between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

(d) Expenses — Expenses are recorded on the accrual basis:

- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment;

- Services provided without charge by other government departments for the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(e) Employee future benefits

i. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi-employer plan administered by the Government of Canada. The department's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the plan. Current legislation does not require the department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.

ii. Severance Benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(f) Contingent liabilities – Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(g) Tangible capital assets – All tangible assets and leasehold improvements having an initial cost of $10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows: Informatics hardware - 3 years.

(h) Measurement uncertainty - The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become know.

3. Parliamentary Appropriations

The Department receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Department has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current Year appropriations used:

		2006	2005
			(in dollars)
Net cost of Operations		6,644,135	7,035,447
Adjustments for items not affecting appropriations			
Add (Less):	Service provided without charge	(276,800)	(336,000)
	Employee severance benefits	(160,080)	-
	Amortization of tangible capital assets	(15,943)	(23,772)
	Vacation pay	(15,936)	-
	Other adjustments	(2,142)	
	Revenues	90	15
	Refunds of Prior Years Expenditures	15,157	53,984
		6,188,481	6,729,674
Adjustments for items affecting appropriations			
Add (Less):			
	Capital Acquisitions of tangible capital assets	-	47,830
Current year appropriations used		6,188,481	6,777,504

(b) Appropriations provided and used

	2006	2005
		(in dollars)
Vote 15 Operating expenses	5,963,000	7,699,000
Statutory amounts	626,036	563,102
Less:		
Available for use in future years	-	-
Lapsed appropriations: Operating	(400,555)	(1,484,598)
Current year appropriation used	6,188,481	6,777,504

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations

	2006	2005
		(in dollars)
Net cash provided by Government	6,076,211	6,888,327
Revenue not available for spending	90	15
Increase or decrease in net position in the consolidated Revenue Fund		
Increase or (decrease) in advances	69,079	(64,969)
Increase or (decrease) in receivables	340,610	(313,272)
Increase or (decrease) in payables – others	(191,755)	286,506
Increase or (decrease) in payables – OGD	(36,141)	(125,855)
Increase or (decrease) in accrued salaries	(82,628)	59,366
Refund of prior year expenditures	15,157	53,984
Other adjustment	(2,142)	(6598)
	112,180	(110,838)
Current year appropriation used	6,188,481	6,777,504

4. Tangible Capital assets

Informatics Hardware	2006	2005
		(in dollars)
Original Cost	230,592	182,762
Additions in the year	-	47,830
	230,592	230,592
Accumulated Amortization tangible capital assets (beginning of year)	182,762	158,990
Amortization of tangible capital assets for the year	15,943	23,772
Accumulated Amortization tangible capital assets (end of year)	198,705	182,762
Total net book value (NBV)	31,887	47,830

5. Employee Benefits

(a) Pension benefits: The department's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension plans benefits and they are indexed by inflation.

Both the employees and the department contribute to the cost of the Plan. The 2005-06 expense amounts to $463,266 (2004-05 $ 412,754), which represents approximately 2.6 times the contributions by employees.

The department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits: The department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2006	2005
		(in dollars)
Accrued benefit obligation, beginning of year	486,708	493,306
Expenses for the year	160,080	(6,598)
Accrued benefit obligation, end of year	646,788	486,708

6. Contingent liabilities

Claims and litigation

Claims have been made against the department in the normal course of operations. Some potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements.

7. Contractual Obligations

The nature of the department's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the department will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(in dollars)	2007
Accommodation	559,752
Total	559,752

8. Related party transactions

The department is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the department received services which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

(a) Services provided without charge:

During the year the department received without charge from other department the employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the department's Statement of Operations as follows:

	2006	2005
		(in dollars)
Employers contribution to the health and dental insurance plans	276,800	336,000

Table 6: Travel Policies

Travel Policies
The CFGB follows and uses TBS Travel policies parameters

Table 7: Service Improvement

Subsequent to a Formative Evaluation held in 2004-05, the Board developed a mail survey, designed to seek feedback from grievors about the organization's grievance review process and its client services. The pilot project began in July 2005 and is still on-going; when grievors are sent the Board's Findings and Recommendations regarding their case, the survey is included.

The survey is centered largely on closed-ended questions which allow the respondents to rank their answers. This type of questioning was chosen because it allows the respondents to indicate how closely their feelings match the question or statement on a rating scale, thereby relaying their degree of feelings or attitudes about an area or issue the Board wants to evaluate, and, or, monitor.

This data collection methodology was developed in-house and there is no pre-set sample size. The number of surveys going out is in accordance with the number of grievors receiving the Board's final analysis on their grievances, the Findings and Recommendations, numbering approximately 12 a month; as such, it is in large part intermittent.

If a higher level of "accuracy" of feedback was required, the Board would require a larger sample size than the approximate 70 surveys that have gone out to date. And while the response rate to date of 20% may not necessarily be taken as definitive, that is not to say the results are not useful. Rather, the Board feels the information received and yet to be received will be useful if a consistent response identify a problem or issue. At the very least, the survey provides grievors with an opportunity to give the Board anonymous feedback, should they feel it important to do so.

The following provides an overview of the 14 responses the Board has received so far.

Questions	*Results*
Clarity of information: Information provided to the grievor in written or verbal communication.	86% agreed or strongly agreed.
Accessibility: Obtain information on the status of the grievance:	59% were neutral, agreed or strongly agreed
Official languages: In written or verbal communications.	85% agreed or strongly agreed.
Procedural fairness: the grievor was provided with the appropriate disclosure of information and given the opportunity to respond.	79% were neutral, agreed or strongly agreed
Quality: The quality of the Board's Findings and Recommendations as to were they easy to	86% were neutral, agreed or strongly agreed

Questions	Results
understand and have they addressed each of the issues of the grievance and provided a sound analysis of the issues.	
Objectivity: Grievance reviewed in a fair and unbiased manner.	93% were neutral, agreed or strongly agreed
Timeliness: The review of the grievance was completed in a reasonable amount of time.	50% were neutral or agreed
Overall assessment: Satisfaction of the service provided by the CFGB	79% were neutral, agreed or strongly agreed
Was the Board In favor of the grievance:	Yes 50% No 43% Did not answer 7%
Type of Grievances:	Release: 7% Financial: 64% Harassment/Discrimination: 14% General: 14%
Knowledge of the Board prior to submitting a grievance:	Yes 64% No 29% Did not answer 7%

Of concern to the Board is the issue of timeliness; comments from the survey have shown that it is not necessarily the Board's segment of the process but the overall grievance process that concerns the grievors.

As reported for Priority # 2, the Board spearheaded a joint committee involving all the key stakeholders in the grievance process to discuss best practices, and to coordinate efforts to improve the grievance system in particular.

As well, as reported for Priority # 1, an additional step was added to the grievance review process involving a preliminary evaluation of all files for the purpose of identifying important legal matters or issues requiring full research. During this process, files that can be reviewed more quickly can be identified, including those relating to simple issues or those whose subject matter had been handled previously by the Board.

The Board will continue to seek opportunities for client feedback and service improvement as part of its performance management process.

SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST

Contacts for Further Information

Anne Sinclair
Executive Director
Canadian Forces Grievance Board
Telephone: (613) 996-7027
E-mail: sinclaira@cfgb-cgfc.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board
Toll free telephone: 1 877 276-4193
Toll free fax: 1 866 716-6601
Fax: (613) 996-6491
(613) 995-8201
(613) 992-6979

Statutory Annual Reports and Board Reports

Visit the Board's Web site at http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/ for more on case summaries, Annual Reports and more about the work of the Board.

Contacts pour informations supplémentaires

Anne Sinclair
Directrice exécutive
Comité des griefs des Forces canadiennes
Téléphone : (613) 996-7027
Courriel : sinclaira@cfgb-cgfc.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes
Téléphone sans frais : 1 877 276-4193
Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601
Télécopieurs : (613) 996-6491
(613) 995-8201
(613) 992-6979

Rapports annuels prévus par la *Loi* et autres rapports du Comité

Visitez le site Web du Comité au http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/ pour plus de sommaires de cas, rapports annuels et tous autres renseignements sur le travail du Comité.

SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Questions	Résultats
Qualité : Qualité du document Conclusions et recommandations du Comité (est-il facile à comprendre? Traite-t-il de toutes les questions faisant l'objet de griefs? Présente-t-il une bonne analyse de ces questions?)	86 % des répondants étaient neutres, d'accord ou fortement d'accord.
Objectivité : Examen juste et impartial du grief.	93 % des répondants étaient neutres, d'accord ou fortement d'accord.
Rapidité d'exécution : L'examen du grief a été effectué dans un délai raisonnable.	50 % des répondants étaient neutres ou d'accord.
Évaluation globale : Satisfaction par rapport au service offert par le CGFC.	79 % des répondants étaient neutres, d'accord ou fortement d'accord.
La décision du Comité était-elle en faveur de votre grief?	Oui : 50 % Non : 43 % Sans réponse : 7 %
Type de grief.	Libération : 7 % Finances : 64 % Harcèlement ou discrimination : 14 % Général : 14 %
Connaissance du Comité avant le dépôt d'un grief.	Oui : 64 % Non : 29 % Sans réponse : 7 %

Le Comité est préoccupé par la question de la rapidité d'exécution. Les commentaires formulés dans le cadre du sondage démontrent que ce n'est pas nécessairement le rôle du Comité dans le processus qui préoccupe les plaignants, mais bien le processus de règlement des griefs lui-même.

Conformément à sa priorité n° 2, le Comité a mené un comité de collaboration impliquant les intervenants clés dans le processus de traitement des griefs, visant l'établissement de pratiques exemplaires, en particulier en ce qui concerne l'amélioration du système des griefs.

De plus, conformément à sa priorité n° 1, une étape additionnelle a été ajoutée au processus d'examen de grief pour faire une première évaluation de tous les dossiers afin d'identifier des questions exigeant de la recherche complète ou des questions légales significatives. Cette évaluation permet aussi d'identifier les dossiers qui peuvent être examinés plus rapidement, dont ceux contenant des questions simples ou dont le sujet a été traité auparavant par le Comité.

Le Comité continuera d'aller au devant des occasions d'obtenir des commentaires des clients et d'améliorer ses services dans le cadre de son processus de gestion du rendement.

Tableau 6: Politiques sur les voyages

Politiques sur les voyages
Le CGFC respecte et utilise les paramètres des politiques du SCT sur les voyages.

Tableau 7: Amélioration des services

Suite à une évaluation formative effectuée en 2004-2005, le Comité a élaboré un sondage postal conçu pour recueillir les commentaires des plaignants relativement au processus d'examen des griefs de l'organisation, de même qu'à son service à la clientèle. Le projet pilote a commencé en juillet 2005 et se poursuit. Le sondage est joint au document Conclusions et recommandations que le Comité fait parvenir aux plaignants.

Le sondage est principalement composé de questions fermées qui permettent aux répondants de classer leurs réponses. Nous avons choisi ce type de questions car les répondants peuvent ainsi indiquer sur une échelle dans quelle mesure leur opinion correspond à la question ou à l'énoncé, ce qui leur permet de nous faire part de l'importance de leur opinion ou de leur attitude relativement à un domaine ou à une question que le Comité veut évaluer ou surveiller.

Cette méthode de collecte de données a été mise sur pied à l'interne et il n'existe pas de taille d'échantillon prédéterminée. Le nombre de sondages envoyés correspond au nombre de plaignants qui reçoivent la dernière analyse du Comité relativement à leurs griefs et le document Conclusions et recommandations, soit environ douze par mois. La taille de l'échantillon est donc généralement intermittente.

Si les commentaires doivent être plus « exacts », le Comité devra disposer d'un échantillon plus important que les quelque 70 sondages qui ont été envoyés jusqu'ici, à noter que les sondages ont été envoyés aux cas reçus après le 1er janvier 2004.. De plus, bien que le taux de réponse actuel (20 %) ne soit pas nécessairement définitif, cela ne signifie pas que les résultats ne sont pas utiles. En fait, le Comité est d'avis que les informations reçues et celles qu'il reste à recevoir seront utiles si une réponse uniforme permet de cerner un problème ou une question. À tout le moins, le sondage donne aux plaignants l'occasion de formuler des commentaires au Comité anonymement, si cela est important pour eux.

Vous trouverez ci-après une vue d'ensemble des quatorze réponses que le Comité a reçu jusqu'ici.

Questions	*Résultats*
Clarté de l'information : Les renseignements fournis au plaignant par voie orale ou écrite.	86 % des répondants étaient d'accord ou fortement d'accord.
Accessibilité : Obtention de renseignements sur la situation concernant le grief.	59 % des répondants étaient neutres, d'accord ou fortement d'accord.
Langues officielles : Dans les communications orales ou écrites.	85 % des répondants étaient d'accord ou fortement d'accord.
Équité procédurale : Le plaignant a reçu tous les renseignements appropriés et a eu l'occasion d'y répondre.	79 % des répondants étaient neutres, d'accord ou fortement d'accord.

b) Indemnités de départ: Le ministère remet des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars:

	2006	2005
		(en dollars)
Obligations au titre des prestations constituées, au début de l'année	486 708	493 306
Charge pour l'année	160 080	(6 598)
Obligations au titre des prestations constituées, fin de l'année	646 788	486 708

6. Passif éventuel

Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès du ministère dans le cours normal de ses opérations. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains évènements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'évènement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge est inscrite dans les états financiers.

7. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités du ministère peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels le ministère sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici la principale obligation contractuelle pour laquelle une estimation raisonnable peut être faite:

(en dollars)	2007
Accommodation	559 752
Total	559 752

8. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le ministère est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le ministère conclut des transactions avec ces entités dans le cours normal des affaires et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie a).

a) Services fournis gratuitement:

Au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères (cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du Comité:

	2006	2005
		(en dollars)
Cotisation de l'employeur au régime de soins de santés et au régime de soins dentaires	276 800	336 000

c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

	2006	2005
		(en dollars)
Encaisse nette fournie par le gouvernement	6 076 211	6 888 327
Revenu non disponible pour dépenser	90	15
Changement de la situation nette du Trésor		
Augmentation ou (diminution) des avances	69 079	(64 969)
Augmentation ou (diminution) des débiteurs	340 610	(313 272)
Augmentation ou (diminution) des Créditeurs Autres	(191 755)	286 506
Augmentation ou (diminution) des Créditeurs- AMG	(36 141)	(125 855)
Augmentation ou (diminution) des Salaires courus	(82 628)	59 366
Remboursement des dépenses d'années précédentes	15157	53984
Autres ajustements	(2 142)	(6 598)
	112 180	(110 838)
Crédits de l'exercice en cours utilisés	6 188 481	6 777 504

4. Immobilisation incorporelles

	2006	2005
Équipements informatiques		(en dollars)
Coût -original	230 592	182 762
Ajouts pendant l'exercice	-	47 830
	230 592	230 592
Amortissement cumulé - début	182 762	158 990
Amortissement pour l'exercice	15 943	23 772
Amortissement cumulé - fin	198 705	182 762
Valeur comptable nette	31 887	47 830

5. Avantages sociaux

a) Prestation de pension: Les employés du ministère participent au Régime de pension de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de pension s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2% par année de service donnant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2005-06 les charges s'élèvent à 463 266$ (412 754$ en 2004-05), soit environ 2.6 fois les cotisations des employés.

La responsabilité du ministère relative au régime de pension se limite à verser des cotisations. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

a) Rapprochement entre les résultats nets et l'utilisation des crédits

	2006	2005 (en dollars)
Coût nets des opérations	6 644 135	7 035 447
Rajustements pour les postes sans incidence sur les crédits		
Ajouter (moins):		
Services fournis gratuitement	(276 800)	(336 000)
Indemnités de départs	(160 080)	-
Amortissement des immobilisations incorporelles	(15 943)	(23 772)
Paie de vacances	(15 936)	-
Autres	(2 142)	
Revenus	90	15
Remboursement dépenses des années précédentes	15 157	53 984
	6 188 481	6 729 674
Rajustement pour les postes ayant une incidence sur les crédits		
Ajouter (moins):		
Achat d'immobilisation incorporelles	-	47 830
Crédits de l'exercice en cours utilisés	6 188 481	6 777 504

b) Crédits fournis et utilisés

	2006	2005 (en dollars)
Crédit 15 - Dépenses de fonctionnement	5 963 000	7 699 000
Montants législatifs	626 036	563 102
Moins:		
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs	-	-
Crédits annulés: Fonctionnement	(400 555)	(1 484 598)
Crédits de l'exercice en cours utilisés	6 188 481	6 777 504

e) Avantages sociaux futurs

i. Prestation de retraite: Les employés admissibles participent au Régime de pension de la fonction publique, un régime inter-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du ministère au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du ministère découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

ii. Indemnités de départ: Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût des indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

f) Passif éventuel - Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains évènements futurs se produisent ou non. Dans la mesure ou l'événement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif et une charge consignée. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est indiquée dans les notes afférentes aux états financiers.

g) Immobilisations corporelles - Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins10 000$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le ministère n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans des réserves indiennes et les collections dans les musées.

Les immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit: Matériel Informatique - 3 ans.

h) Incertitude relative à la mesure - La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Lorsque la direction prépare ses états, elle croit que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3. Crédits parlementaires

Le Comité reçoit son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans les exercices futurs. En conséquence, les résultats nets des opérations du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants:

Comité des griefs des Forces canadiennes
Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiés)

1. Mandats et objectifs

Le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC) est une entité externe et indépendante qui a été créée à partir d'amendements à la *Loi sur la défense nationale (LDN)* approuvés par le Parlement le 10 décembre 1998. Les changements apportés à la LDN visaient à moderniser et à renforcir le système de justice militaire, en simplifiant le processus de traitement des griefs pour les membres des Forces Canadiennes. Le Comité a pour mandat d'examiner chaque grief de façon expéditive et impartiale et de transmettre ses conclusions et recommandations au chef d'état major de la Défense.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes:

a) Crédits parlementaires – le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC) est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au Comité ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables canadiens généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux prévus par les crédits parlementaires. Le note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

b) Encaisse nette fournie par le gouvernement - Le ministère fonctionne au moyen du Trésor qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le ministère est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le ministère est prélevé sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et les sorties de fonds, y compris les opérations entre ministère au sein du gouvernement.

c) Le changement de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles consignés par le ministère. Il découle d'écarts chronologiques entre le moment où une transaction touche un crédit et le moment où la transaction est traitée par le Trésor.

d) Charges – les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice:

- Les indemnités de congés annuels et compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.

- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges d'exploitation à leur coût estimatif.

Comité des griefs des Forces Canadiennes
État des flux de trésorerie (non vérifié)
pour l'exercice clos le 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Activités de fonctionnement		
Coût nets des opérations	6 644 135	7 035 447
Éléments sans effet sur l'encaisse inclus dans les résultats nets		
Amortissements des immobilisations corporelles	(15 943)	(23 772)
Services fournis gratuitement	(276 800)	(336 000)
Variation de l'état de la situation financière		
Augmentation ou (diminution) des avances	(69 079)	64 969
Augmentation ou (diminution) du passif	134 508	(220 018)
Augmentation ou diminution sommes à recevoir	(340 610)	319 871
Besoins de trésorerie pour les activités de fonctionnement	6 076 211	6 840 497
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	-	47 830
Activités de financement		
Encaissement du gouvernement	6 076 211	6 888 327

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Comité des griefs des Forces Canadiennes
État de l'Équité du Canada (non vérifié)
Au 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Équité du Canada, début de l'exercice	(1 205 246)	(1 394 126)
Coût nets des opérations	(6 644 135)	(7 035 447)
Crédits de l'exercice en cours utilisés (note 3)	6 188 421	6 777 504
Changement de la situation nette du Trésor (note 3)	(112 180)	110 838
Revenus non disponible pour dépenser	(90)	(15)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 8)	276 800	336 000
Équité du Canada	(1 496 430)	(1 205 246)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Comité des griefs des Forces Canadiennes
État de la situation financière (non vérifié)
Au 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
ACTIF		
Actif Financier		
Compte débiteurs autres ministères du gouvernement	365	340 975
Avances	6 057	75 136
Total de l'actif financier	6 422	416 111
Actif non financier		
Immobilisations corporelles (note 4)	31 887	47 830
Total de l'actif non financier	31 887	47 830
TOTAL	**38 309**	**463 941**
PASSIF		
Traitements et salaires courus	181 278	263 906
Créditeurs - Autres	243 075	434 830
Créditeurs - Autres Ministères du gouvernement	297 449	333 590
Provision pour congés annuels	166 089	150 153
Indemnités de départ pour employés	646 788	486 708
TOTAL DU PASSIF	1 534 679	1 669 187
Équité du Canada	(1 496 370)	(1 205 246)
TOTAL	**38 309**	**463 941**

Obligations contractuelles (Note 7)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Comité des griefs des forces canadiennes

État des résultats (non vérifié)
pour l'exercice clos le 31 mars
(en dollars)

	2006	2005
Charges d'exploitation		
Personnel	4 544 018	4 291 116
Autre services professionnel	739 139	963 876
Location	581 467	718 560
Services de Comptabilité et Juridiques	150 498	170 146
Voyage et réinstallation	124 901	111 435
Machinerie et équipement	110 740	141 524
Services de télécommunication	91 117	108 911
Services informatique	77 398	138 194
Services de formation	68 887	97 789
Fournitures et approvisionnements	59 434	58 379
Services de communication	42 103	44 847
Réparation et entretien	16 862	135 634
Amortissement des immobilisations corporelles	15 943	23 772
Affranchissement	11 129	9 243
Services de protection	4 006	11 024
Intérêts	3 361	1 555
Publication	3 222	9 457
Total des charges	6 644 225	7 035 462
Revenus		
Revenus divers	90	15
Total des revenus	90	15
Coût nets des opérations	6 644 135	7 035 447

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Canadian Forces Grievance Board
Comité des griefs des Forces canadiennes

Chairperson
Présidente

60, rue Queen Street, 10th Floor/10e étage
Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Comité des griefs des Forces canadiennes
Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice clos le 31 mars 2006 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que le opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manières à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Les états financiers du ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

Jim Price, Président intérimaire

Anne Sinclair, Agent financier supérieur

Ottawa, Canada
Le 20 juillet 2006

Canada

Tableau 3: Postes votés et législatifs

(en '000$)		2005–2006			
Poste voté ou législatif	Comité des griefs des Forces canadiennes	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
XX	Dépenses de fonctionnement	5 608,0	5 626,0	5 963,0	5 562,5
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	602,0	609,0	626,0	626,0
	Total	**6 210,0**	**6 235,0**	**6 589,0**	**6 188,5**

Tableau 4: Services reçus à titre gracieux

(en '000$)	2005–2006
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (à l'exception des fonds renouvelables)	276,8
Total des services reçus à titre gracieux en 2005-2006	**276,8**

Tableau 5: États financiers du Comité des griefs des Forces canadiennes

Les états financiers sont préparés conformément aux principes comptables de la comptabilité d'exercice. Les renseignements supplémentaires non vérifiés présentés dans les tableaux financiers du RMR sont préparés selon la comptabilité de caisse modifiée et les états financiers rapprochant ces deux méthodes comptables.

Tableau 1: Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)

(en '000$)	2003–2004 Dépenses réelles	2004-2005 Dépenses réelles	2005–2006 Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.	6 513,0	6 784,1	3 225,0	3 260,0	3 395,0	3 370,1
Services intégrés	N/A	N/A	2 985,0	2 975,0	3 194,0	2 818,4
Total	**6 513,0**	**6 784,1**	**6 210,0**	**6 235,0**	**6 589,0**	**6 188,5**
Plus : coût des services reçus à titre gracieux	254,1	276,0	243,0	243,0	243,0	276,8
Total des dépenses ministérielles	**6 767,1**	**7 060,1**	**6 453,0**	**6 478,0**	**6 832,0**	**6 465,3**
Équivalents temps plein*	46	47	46	46	46	43

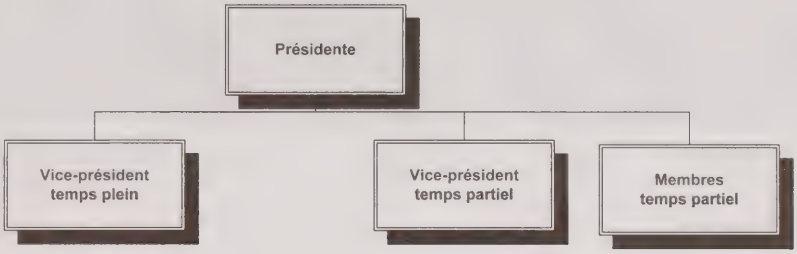
* Inclut les membres nommés par le gouverneur en conseil

Tableau 2: Ressources par secteur d'activité

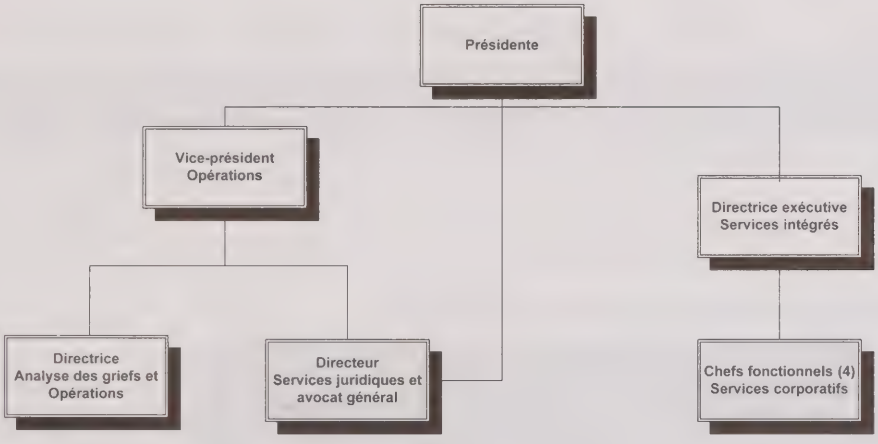
(en '000$)	2005-2006	
Activité de programme	Budgétaire Fonctionnement	Total
L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.		
Budget principal	3 225,0	**3 225,0**
Dépenses prévues	3 260,0	**3 260,0**
Total des autorisations	3 395,0	**3 395,0**
Dépenses réelles	3 370,1	**3 370,1**
Services intégrés		
Budget principal	2 985,0	**2 985,0**
Dépenses prévues	2 975,0	**2 975,0**
Total des autorisations	3 194,0	**3 194,0**
Dépenses réelles	2 818,4	**2 818,4**

Renseignements sur l'organisation

Membres du Comité



L'équipe de direction



- La présidente est, en bout de ligne, responsable du travail exécuté par les membres du Comité.
- La présidente, le vice-président et les autres membres du Comité sont principalement appuyés dans l'exercice de leurs fonctions par la directrice de l'analyse des griefs et des opérations.
- Les agents de griefs examinent chaque grief et demandent des avis juridiques lorsqu'ils effectuent leurs recherches.
- En plus de donner des avis juridiques aux agents de griefs et aux membres du Comité relativement à des dossiers de griefs, l'équipe de juristes, dirigée par le directeur des services juridiques et avocat général, donne également des avis juridiques à la présidente et au vice-président sur une vaste gamme de questions.
- La directrice exécutive est chargée de fournir des Services intégrés à l'appui des opérations, y compris les plans d'affaires stratégiques et rapports de rendement, en plus des services en matière de communications, de finances, d'administration, de technologie de l'information et de ressources humaines.

SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Méthode uniforme de recouvrement des trop-payés

La plaignante a été obligatoirement mutée d'un poste de spécialiste à un poste de généraliste et s'est vu octroyer des droits acquis de paye. À la suite d'une série d'erreurs administratives, la plaignante a reçu des paiements en trop de plus de 25 000 dollars. Neuf ans plus tard, les Forces canadiennes ont réalisé que la plaignante était trop payée et ont entrepris de recouvrer le montant. La plaignante a également été informée qu'un montant de plus de 5 000 dollars serait retenu de sa prime de départ lors de sa libération.

Le Comité a examiné les dispositions législatives applicables au recouvrement des trop-payés par l'État et constaté que les dispositions de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP) confirmaient le droit de l'État de recouvrer le trop-payé en salaire et indemnités. Le Comité a également examiné les dispositions de la LGFP, de même que le règlement du Conseil du Trésor relatif à la LGFP, lesquels établissent les circonstances justifiant la radiation, l'annulation ou la remise d'une dette.

Le Comité a conclu que le trop-payé constituait une dette valide envers l'État et que les FC étaient en droit de recouvrer les sommes en cause. Il a également jugé que la dette ne pouvait pas être radiée, annulée ou remise, car elle ne satisfaisait pas aux critères établis par la LGFP ou par le Conseil du Trésor.

Le Comité a également conclu que la période prolongée de recouvrement qui incluait une retenue puisée à même la prime de départ avait été calculée de manière juste et équitable, conformément à la loi et au règlement en vigueur, dans le but de réduire toute charge financière à laquelle la plaignante risquait d'être confrontée.

Le Comité a recommandé au CEMD de rejeter le grief. Comme il l'avait décidé dans des cas similaires, le Comité a également recommandé que les FC adoptent une démarche uniforme pour le recouvrement des trop-payés.

Le CEMD a entériné les conclusions et les recommandations du Comité. Le CEMD était convaincu que les FC étaient légalement tenues de recouvrer le trop-payé et qu'il n'avait pas le pouvoir de radier, d'annuler ou de remettre la dette de la plaignante envers l'État.

Le CEMD était également d'accord avec la recommandation du Comité concernant l'adoption d'une démarche uniforme de recouvrement des trop-payés. À cet égard, les FC étudient actuellement la possibilité de modifier la *Loi sur la Défense nationale* et la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*.

Restriction des prestations de l'aide au transport

Selon le plaignant, l'aide au transport (AT) lui avait été injustement refusée parce qu'il était un réserviste de classe B engagé pour une période de plus de 30 jours. À une époque, cette prestation était régulièrement accordée à tous les réservistes des classes A et B qui satisfaisaient à certains critères, quelle que soit la durée de leur période de service. Une note de service émise par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) limitait l'AT aux réservistes de classe A et aux réservistes de classe B ayant effectivement servi moins de 30 jours, rendant ainsi le plaignant inadmissible à la prestation.

Le Comité a constaté que le message du DRASA restreignait de façon illégitime la prestation d'AT en disqualifiant inopinément des personnes qui auraient autrement satisfait aux critères réglementaires énoncés dans la Directive sur la rémunération et les avantages sociaux (DRAS) 209.045. Le Comité a conclu que la DRAS 209.045 avait préséance et a indiqué que le plaignant avait droit à l'AT conformément à cette disposition.

Malgré cela, le Comité a conclu que le fait de limiter l'AT à 30 jours ou moins pour les réservistes de classe B était à la fois acceptable et cohérent avec l'intention initiale de la prestation, et conforme à des dispositions similaires de la Directive du Conseil du Trésor sur les voyages.

Par conséquent, le Comité a recommandé au CEMD de demander aux administrateurs du Quartier général de la Défense nationale de prendre les mesures nécessaires pour faire modifier le règlement du Conseil du Trésor relatif à l'AT.

Partiellement d'accord avec le Comité, le CEMD a accueilli certains éléments de la plainte. Conformément à la position du Comité, le CEMD a jugé que le message avait restreint de façon illégitime la prestation d'AT, disqualifiant des personnes qui satisfaisaient aux critères établis par le CT dans la DRAS 209.045. Le CEMD a donc ordonné que le plaignant reçoive l'AT pour les jours pendant lesquels il a été muté dans un lieu de travail de classe B.

Le CEMD était également d'accord avec l'observation du Comité selon laquelle le choix de directive dans le message du DRASA était acceptable et conforme aux dispositions similaires qui s'appliquent à la fonction publique, mais que le moyen approprié pour atteindre cet objectif était de modifier la directive en question. En conséquence, le CEMD a demandé au SMA (RH Mil) de s'assurer que le message du DRASA soit annulé, que les implications systémiques de cette décision soient examinées et qu'un plan soit conçu pour éliminer les incohérences engendrées par cette restriction abusive des prestations de l'AT.

Traitement des réservistes engagés à un camp d'instruction d'été des cadets

Un membre du Cadre des instructeurs de cadets (CIC), le plaignant disait ne pas avoir reçu de frais d'absence du foyer (FAF) pendant son séjour dans un camp d'instruction d'été des cadets (CIEC).

Il dénonçait aussi la pratique d'offrir des affectations temporaires aux membres du CIC alors que les membres de la Force régulière et de la Première réserve (P rés) travaillaient dans les CIEC en service temporaire (ST), alléguant que cette pratique était discriminatoire.

Le Comité a conclu que le plaignant n'était pas admissible aux frais d'absence du foyer (FAF). Il a aussi jugé que les affectations temporaires des membres du CIC dans les CIEC ne constituaient pas une pratique discriminatoire mais plutôt une pratique inéquitable eu égard aux circonstances de ce cas.

Le Comité a recommandé au CEMD de modifier l'instruction en vigueur, laquelle exige d'affecter temporairement les membres du CIC à des fonctions de CIEC pendant que les membres d'autres éléments sont en ST. De plus, le Comité a recommandé au CEMD d'examiner des moyens pour accorder rétroactivement au plaignant des indemnités de ST pour la période en question.

Après avoir pris connaissance des conclusions et des recommandations du Comité, le plaignant a indiqué qu'il acceptait les conclusions à l'effet qu'il n'était pas admissible aux FAF et n'avait pas été victime de discrimination ou d'une conduite contraire à l'éthique.

Partiellement en accord avec les recommandations du Comité, le CEMD a demandé qu'on offre au plaignant une aide au déplacement en congé. Le CEMD a appuyé la conclusion du Comité selon laquelle la pratique d'envoyer en affectation temporaire plutôt qu'en ST des officiers du CIC dans les CIEC était inéquitable, mais il n'était pas d'accord avec la recommandation de verser au plaignant des indemnités rétroactives de ST. Le CEMD a également demandé au VCEMD d'étudier la question relative au traitement inéquitable des réservistes employés dans les CIEC. Il a également demandé de déterminer s'il était nécessaire d'accorder aux officiers du CIC employés dans les CIEC, un traitement différent des autres membres du personnel et s'il était possible d'harmoniser les indemnités.

Incohérence des subventions pour la garde des enfants à la maison et la garde des enfants pendant un voyage de recherche de logement

L'enjeu principal dans cette plainte était de déterminer l'admissibilité du plaignant au remboursement de la prime d'assurance, taxe et frais inclus, de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL). Un enjeu secondaire était de déterminer si le plaignant était désavantagé par rapport aux personnes recevant un revenu supérieur, puisque le montant de l'enveloppe de subvention est basé en partie sur l'allocation d'affectation, une prestation établie en fonction du salaire.

Le Comité a conclu que les indemnités de déménagement versées au plaignant en vertu du Programme pilote de relocalisation intégré (PPRI) avaient été calculées en conformité avec la directive de la politique pertinente du PPRI et que sa demande de remboursement avait été traitée de manière cohérente avec celle-ci. Le Comité a également conclu que le PPRI n'était pas inéquitable simplement parce qu'il comprenait une prestation établie en fonction du salaire.

Le Comité a recommandé que le CEMD rejette la plainte, mais que ce dernier considère des mesures pour corriger la situation.

Le CEMD a retenu la recommandation du Comité de rejeter la plainte, se déclarant satisfait que le plaignant ait reçu toutes les prestations et allocations autorisées en vertu du PPRI. Le CEMD était également d'accord avec le Comité en trouvant incohérent de prévoir à même la composante de base un remboursement jusqu'à concurrence du montant maximal lorsqu'une gardienne est engagée pendant un voyage de recherche de logement (VRL), et de ne rien payer de la même source lorsque les mêmes enfants accompagnent les parents au cours du VRL. Le CEMD a donc demandé au SMA (RH-Mil) d'examiner cette incohérence identifiée par le Comité, d'explorer la faisabilité d'une modification et de lui faire rapport en temps et lieu.

Une question d'équité procédurale

L'équité procédurale implique le respect de deux règles fondamentales : le droit d'être entendu et le droit à une audience impartiale.

Le droit d'être entendu inclut le droit d'être informé en temps opportun des allégations formulées à son endroit, de l'objet de ces allégations et de leurs conséquences, afin de soumette ses commentaires auprès de l'instance décisionnelle.

Le droit à une audience impartiale signifie que l'auteur de la décision doit être impartial et agir de bonne foi. Dans bon nombre de cas examinés l'an dernier, le Comité a trouvé que les règles de l'équité procédurale n'avaient pas été respectées dans le cadre d'un processus administratif.

Ainsi, dans un cas concernant une enquête en matière de harcèlement, le plaignant n'a pas obtenu l'autorisation d'examiner les déclarations faites par les témoins. Le Comité a présenté des conclusions à cet effet et le CEMD les a entérinées. Puisque la décision de l'agent responsable (AR) se fondait sur une enquête viciée, le rapport de l'enquêteur, la documentation produite à l'appui, la décision de l'AR ainsi que tous les documents connexes ont été retirés du dossier du militaire en question.

Dans un autre cas, un commandant qui devait être relevé de son poste de commande n'a pas obtenu tous les renseignements considérés par l'autorité de première instance. Le CEMD a convenu avec le Comité que le plaignant aurait dû obtenir les renseignements appuyant la décision de lui retirer son commandement. Enfin, dans un autre dossier, le plaignant n'avait pas obtenu tous les renseignements pertinents avant que le Comité ne soit saisi du dossier. Le CEMD était d'accord que le plaignant aurait dû recevoir une copie du dossier complet du grief avant que le Comité ne communique ces renseignements dans le cadre de son analyse, et qu'une communication en temps opportun des renseignements en question aurait pu dissiper les réserves du plaignant et éviter la présentation du grief en question.

Le CEMD s'est montré réceptif aux commentaires formulés par le Comité quant aux manquements occasionnels aux règles d'équité procédurale. Si effectivement ces commentaires permettent d'assurer un suivi par les FC, le Comité est confiant que les problèmes reliés au non respect de l'équité procédurale seront de moins en moins fréquents.

Recommandations sur des enjeux systémiques

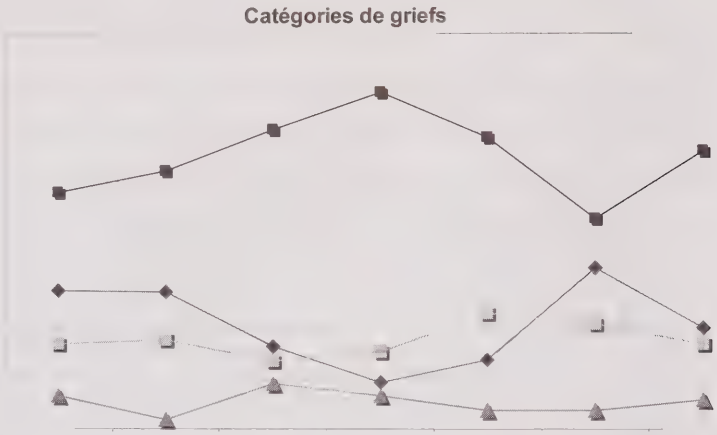
En raison de son mandat, le Comité est dans une position idéale pour dégager des enjeux de nature systémique. Dans le contexte de cas individuels, le Comité soumet parfois des recommandations d'ordre systémiques au CEMD. Par exemple, lorsqu'une politique comporte des incohérences créant des inégalités ou lorsqu'il est possible ou nécessaire d'apporter des améliorations plus importantes au sein des Forces canadiennes en général, le Comité recommande au CEMD de prendre des mesures supplémentaires qui vont au-delà du traitement de la plainte individuelle.

Pour les décisions rendues en 2005, le CEMD a entériné un certain nombre de recommandations relatives à des problèmes de nature systémique identifiés par le Comité dont voici un échantillon.

Modèle logique – Résultats intermédiaires : Ce sont les résultats à plus long terme qui découlent des secteurs d'activités, des extrants et des résultats immédiats, et qui révèlent les progrès accomplis vers la réalisation du résultat final du Comité.

Résultats intermédiaires escomptés	Indicateurs de rendement
Les précédents établis par le Comité peuvent faciliter le changement.	Les décisions du CEMD d'examiner les questions systémiques soulevées par le Comité demandant une évaluation supplémentaire d'une politique ou un changement en vue de l'application des règlements.
Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les FC.	Réduction du nombre de griefs de même nature.

Figure 4



	2000	2001	2002	2003	2004	2005	Grand Total
Financier	48,0%	52,4%	60,5%	68,2%	58,9%	42,5%	56,2%
Général	6,8%	1,9%	9,0%	6,8%	3,7%	3,7%	6,0%
Harcèlement/Discrimination	27,9%	27,6%	16,7%	9,5%	14,0%	32,5%	20,4%
Libération	17,3%	18,1%	13,8%	15,5%	23,4%	21,3%	17,4%

La figure 4 illustre la distribution des dossiers par catégorie selon l'année de leur renvoi au Comité. Bien que le Comité ait reçu moins de plaintes en 2005 que dans toute autre année, le pourcentage des cas de harcèlement était alors considérablement plus élevé. Ces données ne visent cependant pas à refléter une tendance particulière dans l'ensemble des Forces canadiennes en ce qui a trait aux griefs. L'expérience nous confirme que les griefs d'ordre financier constituent toujours la plus importante catégorie de dossiers traités depuis l'an 2000.

Dans un troisième dossier, la Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire. Dans cette affaire, le Comité avait recommandé que le CEMD accueille le grief en ordonnant que le droit du plaignant aux frais d'absence du foyer (FAF) soit calculé à nouveau conformément au règlement, et que toute somme d'argent due lui soit versée. Le Comité avait recommandé également que la somme que le plaignant avait touchée à titre de facteur de péréquation de solde (FPS) au cours de son affectation au sein de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve (ONUST) soit révisée et calculée à nouveau, au besoin. Le CEMDI a conclu que le plaignant avait été traité conformément à l'alinéa 209.997(4) des ORFC, la disposition applicable en matière d'indemnités, tandis que le Comité s'est dit d'avis qu'il n'y avait, à l'article 209.997 des ORFC, aucune disposition permettant le remplacement d'une indemnité analogue au titre des vivres et du logement.

Le CEMDI en est arrivé à la conclusion que le règlement devait être interprété de manière libérale, et il a réduit le montant des FAF. En ce qui concerne le FPS, le CEMDI n'a pas retenu la conclusion du Comité selon laquelle le paragraphe 35 de l'OAFC 205-5 autorise une réduction supplémentaire de 25 % du FPS, qui doit être payé dans une proportion de 75 %. Le CEMDI s'est dit convaincu que les dispositions appropriées avaient été appliquées; il a cependant ordonné au SMA (RH-Mil) de faire en sorte que les taux justes soient appliqués aux fins des FAF et du FPS du plaignant.

Dans sa décision, la Cour fédérale s'est prononcée sur deux questions. Dans un premier temps, se fondant sur la décision rendue par la Cour suprême dans l'affaire *Pushpanathan*, M. le juge Hughes a déterminé que la norme de contrôle applicable à l'égard de la décision du CEMD devait simplement être le caractère raisonnable de celle-ci. Dans un deuxième temps, le juge n'ayant conclu à l'existence d'aucune erreur donnant lieu à révision dans la décision du CEMD, il a rejeté la demande et indiqué que, conformément à l'alinéa 209.997(2) alors en vigueur, le CEMD pouvait imposer des [TRADUCTION] « restrictions et conditions », et que les termes utilisés aux alinéas (3) et (4) — « fournit » et « disponible » respectivement (« available » en anglais dans les deux cas) — pouvaient revêtir plus d'un sens selon le contexte. La Cour a ajouté que l'Ordonnance administrative des Forces canadiennes 209.3 constituait une restriction ou condition appropriée et qu'en raison des « indemnités tenant lieu » de vivres et de logement, on pouvait considérer que des vivres et un logement avaient été disponibles.

Dans la deuxième décision, la Cour fédérale a accueilli la demande de contrôle judiciaire. Le juge Blanchard a jugé que la décision du CEMD était invalide au motif que ce dernier n'avait pas pris acte des manquements aux règles de justice naturelle et d'équité procédurale.

Dans cette affaire, le requérant (plaignant) avait été l'objet d'une plainte de harcèlement. Une première enquête avait été ordonnée et avait ensuite été close lorsque les résultats de l'enquête policière sur la plainte avaient été obtenus. Sur réception de lettres provenant de l'auteur de la plainte de harcèlement, le commandant (cmdt) a ordonné la tenue d'une enquête sommaire, au terme de laquelle il a conclu que la plainte était fondée et que le requérant devait être placé en mise en garde et surveillance (MG et S). Le requérant a fait valoir qu'il n'avait pas été informé par écrit des résultats de la première enquête et qu'il ignorait les raisons pour lesquelles une deuxième enquête avait été tenue, ce qui l'avait empêché de présenter ses observations. Il a donc déposé un grief.

Le CEMD a souscrit aux conclusions et recommandations du Comité selon lesquelles le commandant aurait dû donner au requérant l'occasion de répondre aux allégations. Étant donné la gravité du comportement allégué dans la plainte et les conséquences d'une MG et S, il aurait fallu fournir au requérant les renseignements pertinents en temps opportun. Toutefois, le CEMD a approuvé également la conclusion du Comité selon laquelle, tout au long de la procédure de règlement du grief, le requérant avait eu l'occasion de formuler ses objections à plusieurs reprises, en dépit des difficultés qu'il avait éprouvées à obtenir les copies des rapports d'enquête et du temps que cela avait pris. Enfin, à l'instar du Comité, le CEMD a conclu que le requérant avait eu l'occasion, à plus d'une reprise, de formuler des observations après que l'avis d'intention de recommander la mise en garde et la surveillance eut été donné; or, il s'est abstenu délibérément de le faire. Les règles de justice naturelle ont donc été observées.

La Cour en est arrivée à la conclusion que l'enquête menée dans cette affaire était de nature judiciaire davantage qu'elle n'était de nature administrative, que les allégations étaient graves, que la décision était susceptible d'avoir de sérieuses conséquences sur les personnes concernées et que le requérant avait bel et bien le droit de s'attendre à ce qu'une certaine procédure soit observée. Plus particulièrement, la Cour a fait remarquer que l'omission de communiquer les renseignements au requérant, dont les dossiers appuyaient la plainte de harcèlement, l'avait empêché de formuler ses observations dans le cadre de l'enquête et de la décision de le placer en MG et S. En conséquence, le requérant n'avait pas eu l'occasion d'être entendu. En outre, en ce qui concerne la MG et S, le requérant aurait dû avoir la possibilité de formuler des observations avant que la décision à cet égard ne soit prise. Enfin, la Cour a noté que le requérant n'avait pas obtenu un avis suffisant et qu'il avait collaboré avec les autorités, ignorant qu'une nouvelle enquête était en cours.

À la suite de l'ordonnance de la Cour fédérale de réexaminer le dossier, le CEMD a ordonné que tout document concernant la MG&S soit retiré du dossier militaire du plaignant. Le CEMD a également transmis le dossier au Directeur des réclamations et contentieux des affaires civiles (RCAC), afin de considérer toute réclamation potentielle.

Décisions de la Cour fédérale

En vertu de l'article 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales*, un plaignant peut présenter à la Cour fédérale (Section de première instance) une demande de contrôle judiciaire d'une décision rendue par le CEMD. Les seuls motifs qui peuvent être invoqués à l'appui d'une telle demande sont l'erreur de droit ou de fait manifeste, c'est-à-dire que la décision paraît avoir été rendue en violation du devoir d'agir équitablement ou des principes de justice naturelle, sans qu'il ne soit tenu compte de la preuve produite, ou l'instance décisionnelle semble avoir agi de façon contraire à la loi. En 2005, la Cour fédérale du Canada a été appelée à se prononcer sur trois demandes de cette nature.

Dans son rapport annuel 2004, le Comité faisait état d'un grief où il était question de déterminer si la ville de Blainville devait être incluse dans la zone géographique de Montréal aux fins de l'indemnité de vie chère (IVC). Le Comité avait notamment conclu que le temps de déplacement de 45 minutes entre le lieu de résidence et le lieu de travail ne devait pas constituer une règle absolue, surtout dans les grands centres tels que Montréal. Le Comité avait recommandé au CEMD d'accorder le grief en incluant la ville de Blainville dans la zone géographique de Montréal. Bien que le CEMD ait reconnu que le temps de déplacement de 45 minutes est trop variable, particulièrement dans une région métropolitaine importante, il avait alors précisé que la détermination des limites de la zone géographique de Montréal avaient été établies en tenant compte des traits physiques dominants dans un rayon raisonnable du lieu de service majeur. Le CEMD a donc rejeté la recommandation du Comité au motif que la ville de Blainville était située à l'extérieur de ces traits physiques.

Saisie de la demande de contrôle judiciaire du plaignant, la Cour fédérale a, dans un premier temps, déterminé que la norme de contrôle applicable d'une décision du CEMD relativement à un grief est celle de la décision manifestement déraisonnable. Par conséquent, puisque la détermination de la zone de service donnant droit a l'IVC est essentiellement l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire du commandant, elle est à l'abri de tout contrôle judiciaire à moins que le CEMD n'ait pas exercé ses pouvoirs discrétionnaires de bonne foi, que la décision ait été prise illégalement ou pour des motifs non pertinents. L'honorable juge Pinard a conclu que le CEMD n'avait pas commis d'erreur en refusant d'accorder le grief et que sa décision de ne pas suivre les recommandations du Comité était bien justifiée, conformément au paragraphe 29.13 (2) de la *Loi sur la défense nationale*. La Cour a donc rejeté la demande de contrôle judiciaire.

Modèle logique – Résultats immédiats : Ce sont les résultats à court terme des secteurs d'activité du Comité et leurs extrants.

Résultats immédiats escomptés	Indicateurs de rendement
Des conclusions et des recommandations utiles et compréhensibles qui aident le CEMD à rendre ses décisions concernant les griefs.	1) Les décisions du CEMD appuient les recommandations du Comité. 2) Le CEMD juge les conclusions et recommandations du Comité utiles et faciles à comprendre.
Le plaignant et les FC bénéficient d'un examen du grief par un tribunal quasi-judiciaire indépendant, pour parvenir au règlement du grief.	3) Les examens judiciaires de la Cour fédérale confirment les conclusions et recommandations du Comité.

Aperçu des décisions du CEMD

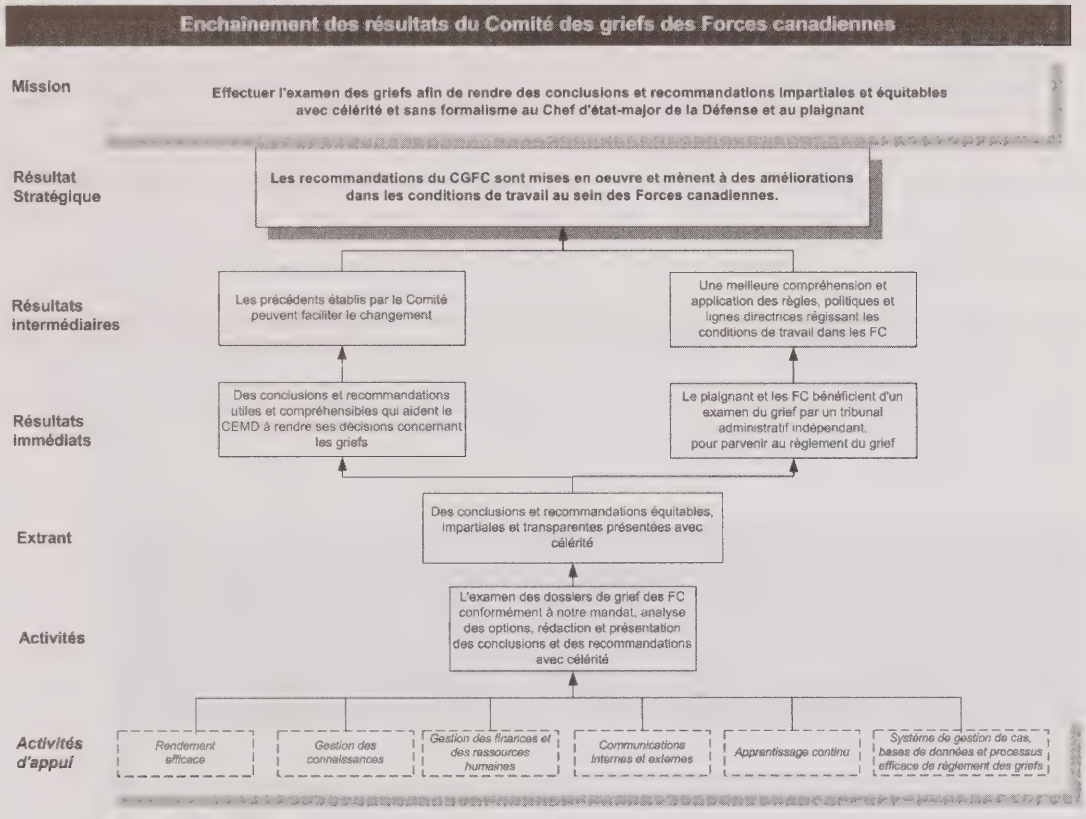
Au cours de la période couverte par le présent rapport, le CEMD a rendu des décisions concernant 107 griefs, et a appuyé en tout ou en partie 90,6 p. 100 des recommandations du Comité, tel qu'indiqué à la figure 3. Le Comité a en outre examiné et soumis des recommandations sur douze griefs dont la moitié ont été réglés par les Forces avec une résolution informelle, les autres ayant été retirés par les plaignants après que ceux-ci aient pris connaissance des conclusions et recommandations du Comité et avant la décision du CEMD.

Figure 3

Conclusions et recommandations du CGFC	DÉCISIONS RENDUES PAR LE CEMD EN 2005-2006			
	Le CEMD appuie entièrement les C et R du CGFC	Le CEMD appuie en partie les C et R du CGFC	Le CEMD n'appuie pas les C et R du CGFC	Total
Accorder	17	7	5	**29**
Accorder en partie	14	9	1	**24**
Rejeter	46	2	4	**52**
Retrait	2			**2**
Total	**79**	**18**	**10**	**107**

Résultats escomptés

L'enchaînement des résultats ou le modèle logique du Comité démontre comment chacune des composantes contribue à la mission du Comité et à l'obtention du résultat stratégique.



Analyse des activités de programme

Objectif stratégique : Les recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des améliorations dans les conditions de travail au sein des Forces canadiennes.

Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.

Ressources financières :

(en '000 $)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
3 260 $	3 395,0 $	3 370,1 $

Ressources humaines :

Prévues	Réelles	Écart
28	28	27

Nota : La contribution des services intégrés à cette activité de programme s'élève à 2 818,4 $ et 16 ETP.

L'examen des griefs par le Comité se déroule de façon objective et transparente, dans le respect de l'impartialité et de l'équité pour tous les membres des FC, sans considération de leur grade ou de leur poste. La procédure tient compte équitablement des droits du personnel militaire, et les membres du Comité agissent dans le meilleur intérêt des parties impliquées. Non seulement les conclusions et les recommandations du Comité sont-elles fondées sur le droit, elles constituent aussi des précédents qui assurent une cohérence dans l'interprétation et l'application de politiques et règlements au sein des Forces canadiennes.

En tant qu'organisme doté de pouvoirs quasi-judiciaire, le Comité doit s'assurer que ses recommandations sont conformes au droit et sont applicables en vertu de sa loi habilitante et de la législation pertinente. Les membres du Comité doivent notamment connaître les décisions rendues par les tribunaux canadiens dans différents domaines qui touchent les Forces canadiennes et qui pourraient avoir un impact dans les travaux du Comité ou dans les griefs qu'il doit réviser. Le Comité doit faire preuve de déférence à l'endroit des décisions rendues par les tribunaux supérieurs concernant les griefs des membres des FC, dont la Cour fédérale de première instance. Il est de la responsabilité des membres du Comité de connaître entre autres les Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC), les Ordonnances administratives des Forces canadiennes (OAFC) et les politiques du Conseil du Trésor qui s'appliquent, selon la nature du grief, et qui permettent de soutenir l'analyse et d'élaborer les conclusions et les recommandations du Comité.

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJECTIF STRATÉGIQUE

Le Comité continuera de centrer ses efforts sur les canaux de communication déjà en place dans les FC. Le rôle des hauts dirigeants militaires dans la compréhension du mandat, des défis et du travail du Comité est crucial. L'appui que reçoit le Comité des instances supérieures des FC constitue une invitation claire à entreprendre des initiatives qui démontreront l'utilité du Comité aux membres des FC et favoriseront une meilleure compréhension de son rôle. La visite de bases et d'installations des FC par des membres du Comité et de la haute direction et leur participation à des séminaires, conférences, et présentations concernant les enjeux clés accroissent l'efficacité de cet effort de communication. Tous ces éléments constituent d'importants outils pour toucher directement les membres des FC et les intervenants du Comité, tout comme l'information communiquée dans les publications et sur le site Web du Comité.

Bien que les efforts de sensibilisation antérieurs du Comité aient permis d'accomplir beaucoup de progrès, le Comité continuera dans cette voie pour montrer l'évolution de l'organisation et remplir ses engagements. Faire connaître le travail du Comité contribue également à corriger les perceptions de chevauchement de compétences entre les différents mécanismes de redressement offerts aux FC. À ce titre, le Comité continuera d'entretenir ses partenariats avec les autres organismes qui interviennent dans le processus de règlement des griefs.

Leçons tirées

La durée de l'examen des griefs varie d'un dossier à l'autre. Parmi les facteurs qui influencent la durée du traitement, on compte la rapidité avec laquelle les renseignements additionnels que doivent fournir le plaignant ou les FC parviennent au Comité, ainsi que la complexité du dossier. Il faut aussi tenir compte du défi que représentent le recrutement et la rétention de l'effectif et des membres du Comité. Le Comité se croit cependant en mesure de réduire considérablement la durée de l'examen des dossiers en attente afin que la majeure partie d'entre eux soient réglés en moyenne dans les six mois qui suivent leur renvoi au Comité.

Priorité No 2 Communications externes

Engagements

Accroître ses communications externes en :

- rejoignant ses clients et partenaires;
- partageant l'information grâce à des échanges avec ses clients, partenaires et auditoires cibles;
- participant plus activement à des forums de niveau supérieur ;
- diffusant de l'information sur l'impact de son travail.

Principales réalisations

Le Comité s'est affairé à développer des outils et des pratiques pour satisfaire ses engagements en matière de communication. Le Comité a, plus précisément:

- conçu un bulletin électronique présentant son travail, bulletin qui sera envoyé à une liste d'abonnés parmi des auditoires clés ;
- réaménagé son site Web pour faciliter la navigation et, plus particulièrement, pour mettre en évidence les résumés de nouveaux cas traités par le Comité qui y sont régulièrement affichés;
- modifié sa brochure d'information pour envoi postal deux ou trois fois par an à divers regroupements d'intéressés;
- entrepris une tournée de plusieurs bases des FC afin de permettre aux dirigeants du Comité de rencontrer les membres des Forces pour leur expliquer la procédure relative aux griefs et le travail du Comité;
- accueilli des groupes de représentants de forces armées étrangères intéressés à mieux connaître le travail du Comité;
- mené un comité de collaboration impliquant les intervenants clés dans le processus de traitement des griefs, visant l'établissement de pratiques exemplaires, en particulier en ce qui concerne l'amélioration du système des griefs.

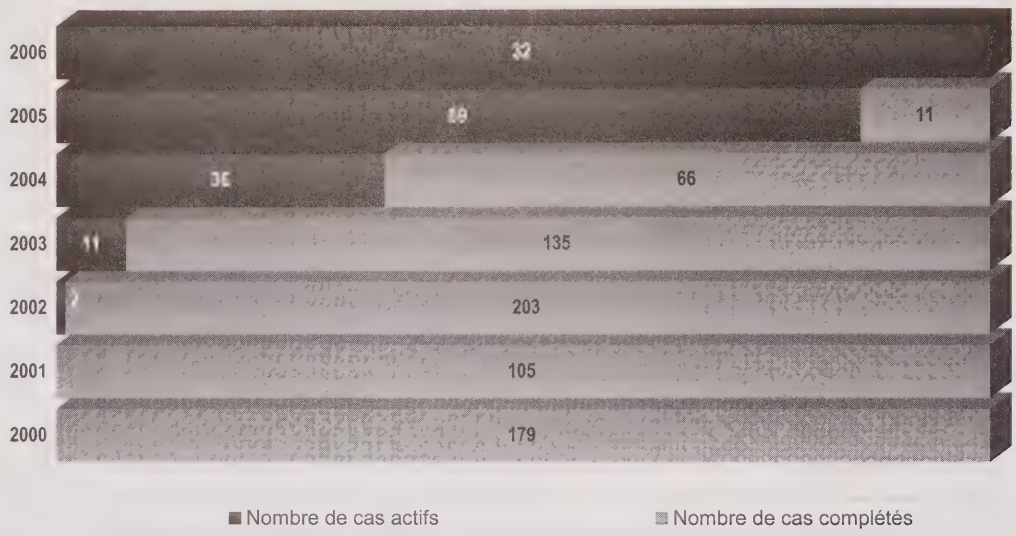
Leçons tirées

Le Comité s'est rendu compte dès le départ qu'il devrait consciemment s'efforcer d'établir le contact avec ses clients – les militaires au service des Forces canadiennes – pour leur faire connaître son travail et améliorer leur compréhension du mandat de l'organisation et du rôle qu'elle joue en vue d'améliorer leur qualité de vie. Cela signifie qu'il faut communiquer de façon constante le soin et l'expertise que le Comité consacre à l'examen de chaque grief et la grande confiance que manifeste le Chef d'état-major de la Défense en appuyant la majorité des conclusions des recommandations du Comité.

La figure 2 illustre la situation au 31 mars 2006 concernant les dossiers en attente selon l'année de leur renvoi au Comité. Au moment de la rédaction de ce rapport, il ne reste plus que six dossiers antérieurs à 2004, l'un desquels est en suspens.

Figure 2

Statut de l'inventaire des cas par année de renvoi au Comité
En date du 31 mars, 2006



- Au début de 2006 une étape additionnelle a été ajoutée au processus d'examen de grief pour faire une première évaluation de tous les dossiers afin d'identifier des questions exigeant de la recherche complète ou des questions légales significatives. Cette évaluation permet aussi d'identifier les dossiers qui peuvent être examinés plus rapidement, dont ceux contenant des questions simples ou dont le sujet a été traité auparavant par le Comité;
- Conformément aux dispositions de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique (LMFP)*, le Comité a élaboré un Plan intégré des ressources humaines et des activités, afin d'assurer la disponibilité des ressources financières et humaines dont il a besoin.
- Le Comité a commencé à rendre ses pratiques en matière de ressources humaines conformes aux exigences de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique (LMFP)*, qui comprennent la formation des gestionnaires et de l'ensemble du personnel ainsi que le développement de politiques et procédures internes.

Rendement global du Comité

Priorité No 1 Rendement opérationnel

Engagements

Dans le but d'atteindre ses objectifs d'amélioration du rendement opérationnel, le Comité a entrepris plusieurs initiatives au cours de l'exercice 2005-2006. Parmi les engagements du Comité, on compte les suivants :

- Affermir son rendement en faisant le suivi de sa stratégie de mesure du rendement;
- Augmenter la production;
- Veiller au respect des normes qu'il a fixées en matière de délais;
- Insister encore davantage sur une saine gestion interne; et
- Assurer une planification rigoureuse des besoins en ressources humaines et financiers.

Principales réalisations

Durant la période couverte par ce rapport, le Comité a accordé la priorité au règlement des cas en souffrance antérieurs à l'année 2004. À cette fin, le Comité s'est permis quelques exceptions à ses normes en matière de délais et d'établissement des priorités pour les dossiers actifs à l'étude. Le Comité a néanmoins considérablement raccourci son délai d'examen des dossiers de régime permanent[1], le pourcentage des griefs traités en moins d'un an étant passé d'une moyenne de 23 p. 100 pour les quatre premières années à 67 p. 100 pour les dossiers renvoyés depuis 2004-05 (données en date du 24 août 2006).

La figure 1 indique le délai de règlement des dossiers selon l'exercice pendant lequel ils ont été renvoyés au Comité.

Figure 1

Année de renvoi des cas au CGFC	Moins de 6 mois	De 6 mois à 1 an	Plus 1 an
2000-2001	6.60%	10.66%	82.74%
2001-2002	6.80%	20.41%	72.79%
2002-2003	8.19%	13.45%	78.36%
2003-2004	6.85%	16.44%	76.71%
2004-2005	9.62%	38.46%	51.92%
2005-2006	50.00%	42.11%	7.89%

[1] Les dossiers renvoyés au Comité après le 1er janvier 2004.

Sommaire du rendement			2005-2006 Dépenses prévues	2005-2006 Dépenses réelles
Priorité No. 2 (En cours) Communications externes	**Activité de programme:** L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.	**Sommaire du rendement**	397,000	
	Résultats prévus:			
	1) Meilleure compréhension du travail du Comité de la part des partenaires, des Forces canadiennes et de la fonction publique;	En cours		
	2) Meilleur partage des connaissances.	Conforme aux attentes		

Sommaire du rendement

- « Conforme aux attentes » indique que toutes les attentes recensées dans le RPP de 2005-2006 ont été entièrement satisfaites;
- « En cours » indique que des échéances ont été fixées au-delà du 31 mars 2006 et que la mise en œuvre de l'initiative est donc en cours;
- « Partiellement conforme aux attentes » indique que certaines attentes ou la plupart des attentes pour 2005-2006 ont été satisfaites;
- « Non conforme aux attentes » indique que les résultats n'ont pas été obtenus dans le respect des échéances fixées ou qu'il reste des travaux importants à faire.

Contexte et environnement opérationnels

Plusieurs facteurs indépendants de la volonté du Comité ont une incidence sur la durée et le délai du traitement d'un grief; parmi ces facteurs on retrouve la complexité des griefs, certains d'entre eux nécessitant des recherches exhaustives et la collecte d'information additionnelle. Le nombre de membres et du personnel que comprend le Comité influencent aussi sa capacité de traiter les griefs.

Les membres des FC disposent actuellement de diverses voies par lesquelles faire connaître leurs plaintes. On dénote toujours de la confusion sur les rôles respectifs des différents intervenants dans le traitement des griefs et des plaintes au sein des Forces canadiennes. Cela dit, le Comité ne cesse d'accroître ses efforts de liaison externes avec les membres des FC en ce qui concerne son rôle. Ces efforts permettent de plus de souligner la contribution du Comité à l'amélioration de la qualité de vie dans les Forces.

Le Comité fait part de ses conclusions et de ses recommandations au CEMD et au plaignant. Ses recommandations peuvent porter sur le grief même ou sur des modifications systémiques éventuelles qui pourraient régler un problème ou une situation à l'échelle des Forces.

Total des ressources financières (en '000$)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
6 235,0 $	6 589,0 $	6 188,5 $

Total des ressources humaines *

Prévues	Réelles	Écart
46	46	43

* Le nombre inclut les Membres du Comité nommés par le gouverneur en conseil.

Priorités du Comité

Sommaire du rendement	2005-2006 Dépenses prévues	2005-2006 Dépenses réelles

Objectif stratégique : Les recommandations du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des améliorations dans les conditions de travail au sein des Forces canadiennes.

Alignement aux priorités du Gouvernement du Canada : La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens

Priorité no. 1 (En cours) Le rendement opérationnel du Comité	**Activité de programme:** L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.	**Sommaire du rendement**	3 092 000
	Résultats prévus:		
	1) D'ici 2006, les griefs renvoyés au Comité seront examinés dans un délai de six mois grâce à une augmentation de la production, au maintien d'un coût par grief raisonnable et au respect des normes en matières de délais;	En cours	
	2) Les besoins de formation et de perfectionnement du personnel et des membres du Comité seront satisfaits;	Conforme aux attentes	
	3) La mise en place d'une stratégie de ressourcement triennal pour assurer que les besoins en ressources humaines et financières sont planifiés avec rigueur.	Conforme aux attentes	

Renseignements sommaires

Raison d'être du Comité – Le Comité a officiellement entrepris ses opérations le 15 juin 2000, date d'entrée en vigueur de la réglementation. C'est une entité externe et indépendante des Forces canadiennes (FC) et du ministère de la Défense nationale (MDN) qui a, selon la loi, le mandat de réviser des griefs de militaires et de communiquer ses conclusions et ses recommandations au Chef d'état-major de la Défense (CEMD).

Le Comité a pour mandat de présenter des conclusions et des recommandations équitables, impartiales, transparentes et expéditives à l'égard des griefs déposés par les membres des Forces canadiennes, conformément à la *Loi sur la défense nationale* et en vertu de l'article 7.12 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes.* Le Comité est chargé d'examiner des griefs concernant :

- des déductions de solde et d'indemnités,
- le retour à un grade inférieur ou la libération des Forces canadiennes;
- l'application et l'interprétation des politiques touchant l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après-mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;
- la solde, les indemnités et autres prestations financières;
- le droit aux soins médicaux et dentaires.

Le Chef d'état-major de la Défense renvoie au Comité des griefs pour que celui-ci formule ses conclusions et ses recommandations tout grief qui a trait à une de ses décisions ou un de ses actes à l'égard de tel officier ou militaire du rang. Le CEMD peut également renvoyer tout autre grief au Comité pour examen.

Mission
Effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense et au plaignant.

Vision
Les compétences et l'expertise du Comité en matière de traitement des griefs seront mises en valeur grâce à la qualité de ses conclusions et recommandations.

Cette vision sera réalisée lorsque :

- les principes d'intégrité et d'équité qui guident le Comité inspireront la confiance des membres des Forces canadiennes;
- les membres des Forces canadiennes seront persuadés que les conclusions et recommandations du Comité sont rendues avec objectivité, célérité, de façon juste et impartiale;
- les travaux du Comité auront un impact positif sur les conditions de travail des militaires et contribueront à une meilleure compréhension et application de la réglementation, des politiques et des directives;
- les organismes publics, au Canada et ailleurs, consulteront le Comité à propos de leur propre système de gestion et de traitement des griefs.

Un rôle unique

Le Comité est le premier et le seul organisme civil au monde à procéder à l'examen de griefs militaires. En tant que tribunal administratif, il examine des griefs avec objectivité, transparence et indépendance, avec toute l'impartialité et l'équité qu'il se doit à l'égard de tous les membres des Forces canadiennes (FC), quelque soit le grade ou le poste. Il s'assure que les droits des militaires sont dûment pris en considération tout au long du processus et que ses membres agissent dans le meilleur intérêt des parties concernées. Enfin, il a pour objectif à long terme de contribuer à améliorer les conditions de travail des membres des FC, à renforcer leur moral et à susciter leur confiance dans l'efficacité et l'impartialité du processus amélioré d'examen des griefs.

Le Comité est un tribunal administratif civil doté de pouvoirs quasi-judiciaires. Afin d'examiner tous les renseignements pertinents à un grief, le Comité peut procéder à des auditions, citer des témoins civils ou militaires à comparaître et les obliger à témoigner oralement ou par écrit, au besoin.

Déclaration de la direction

Je soumets, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2005-2006 du Comité des griefs des Forces canadiennes.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-06 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement :*

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du SCT;
- Il repose sur l'architecture des activités de programme approuvée du ministère figurant dans la SGRR;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition des comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada et le RMR.

Nom : Diane Laurin
Titre : Présidente

Message de la présidente



C'est avec plaisir que je présente le Rapport ministériel sur le rendement du Comité des griefs des Forces canadiennes, pour la période se terminant le 31 mars 2006. Comme l'année 2005 marquait le cinquième anniversaire du Comité, il était opportun d'examiner le travail accompli jusqu'alors, de faire le point sur les améliorations à apporter et aussi de reconnaître nos nombreuses réussites, notamment celles qui touchent à l'accroissement de la sensibilisation à notre mandat auprès des militaires et l'amélioration de la productivité du Comité.

Tout au long de 2005-2006, nous avons continué à sensibiliser les gens au sujet de notre rôle dans le système administratif de justice militaire en profitant des possibilités de réseautage avec des intervenants clés partout au pays, en particulier des hommes et des femmes des Forces canadiennes.

Par ailleurs, un bon système de redressement des plaintes garantit aux plaignants que leurs griefs seront traités de façon équitable et avec célérité. Cet objectif a été réalisé entre autres par la mise sur pied du Comité des griefs. Nous offrons le contrôle externe nécessaire au maintien de la confiance du public quant à la façon dont les FC traitent les griefs, en permettant aux plaignants d'accéder à une organisation indépendante, à l'extérieur de la chaîne de commandement, avant qu'une décision finale soit prise au sujet de leur grief.

Lorsqu'il prend connaissance des griefs, le Comité préconise une perspective à l'échelle du système. Les conclusions et les recommandations que nous formulons présentent une analyse rigoureusement justifiée des règles et des politiques, ce qui aide à cerner et à résoudre les problèmes systémiques. Cela peut, par voie de conséquence, servir de guide pour la prise de décisions futures dans des dossiers similaires, ou pour un règlement à l'amiable avant même que le grief soit présenté. Cette fonction systémique apporte à la fois une amélioration et une dimension de valeur ajoutée à notre façon d'examiner les dossiers et à notre mandat.

Ces dernières années, le traitement des dossiers prenait en moyenne neuf mois. L'année financière 2005-2006 a constitué une année phare, puisque ce délai a été réduit à un peu plus de six mois en moyenne, et nous espérons que notre efficacité ne cessera de s'accroître.

En ce qui concerne la gestion des affaires, le Comité continuera d'évaluer ses approches et ses stratégies en matière de recrutement au moyen de l'élaboration de son plan intégré des ressources humaines et des activités. Nous maintiendrons de plus nos objectifs d'apprentissage pour tous les employés et nous rendrons nos pratiques en matière de ressources humaines conformes aux exigences de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP).

Enfin, le Comité continue de collaborer avec d'autres organisations qui interviennent dans le processus de règlement des griefs, en l'occurrence le Directeur général - Autorité des griefs des Forces canadiennes et le bureau de l'Ombudsman. Nous partageons le même objectif, soit promouvoir des solutions qui permettront de régler les griefs de façon juste et rapide, ce qui demande la maximisation de l'efficacité et la réduction de la bureaucratie au strict nécessaire de sorte que le processus de règlement des plaintes des Forces canadiennes fonctionne comme prévu.

Diane Laurin
Présidente

SECTION I – SURVOL

Table des matières

SECTION I – SURVOL **1**

Message de la présidente 2
Déclaration de la direction 3
Renseignements sommaires 4
Rendement global du Comité 7

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJECTIF STRATÉGIQUE **11**

Analyse des activités de programme 12
Résultats escomptés 13

SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES **22**

Renseignements sur l'organisation 23
Tableau 1: Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris) 24
Tableau 2: Ressources par secteur d'activité 24
Tableau 3: Postes votés et législatifs 25
Tableau 4: Services reçus à titre gracieux 25
Tableau 5: États financiers du Comité des griefs des Forces canadiennes 25
Tableau 6: Politiques sur les voyages 36
Tableau 7: Amélioration des services 36

SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT **38**

Contacts pour informations supplémentaires 39
Rapports annuels prévus par la *Loi* et autres rapports du Comité 39

Comité des griefs des Forces canadiennes



Pour la période se terminant le 31 mars 2006

Rapport sur le rendement

L'honorable Gordon J. O'Connor, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp .

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca

No. de catalogue : BT31-4/86-2006
ISBN 0-660-63138-5

0 0 1 2

BUDGET DES DÉPENSES

Comité des griefs des Forces canadiennes

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

Canada